



انتشارات دانشگاه ملی ایران

۱۰۵

خسرو انوشروان

در

ادب فارسی

از

دکتر علی مرزبان راد

۲۵۳۶



انتشارات دانشگاه ملی ایران

۱۰۵

خسرو انوشروان

در

ادب فارسی

از

دکتر علی مرزبان راد

۲۵۳۶

در سازمان چاپ و توزیع دانشگاه ملی ایران به طبع رسید

بسم الله الرحمن الرحيم

سرزمین پهناور ایران در طی زمان بسی جهانداران نیرومند در دامن خود پرورش داده و دانشمندان و گویندگان نامور به جهان علم و ادب عرضه داشته است ، چنانکه با قدری پژوهش در کارنامه زندگی آنان میتوان اندوخته های مفید و حکمت آمیز پدید آورد . به گواهی تاریخ از فرمانروایان جهانگیر و جهاندار که افق تاریخ ایران باستان را - با شاهکارهای خود درخشان ساخته اند هیچ یک نام و آوازه خسرو انوشروان را نیافته است . تقریباً " همه مورخان و رابزرگتر شهریار ایران پیش از اسلام شمرده اند و از پیروزی های او در میدان های نبرد ، اصلاح آئین مالیات ، توجه به آبادی کشور ، دلبستگی به معارف و دیگر کارهای برجسته اش سخن گفته اند . نزد گویندگان و نویسندگان کتب اخلاقی حتی مردم عامی انوشروان ضرب المثل عدالت است ، شاعران پارسی گوی هنگام ستایش از - ممدوحان خود یا برانگیختنشان به عدل و انصاف به یاد انوشروان افتاده و او را به - دادگری ستوده اند ، در کارنامه های پادشاهان مخصوصاً " هرجا بخشی به عدالت اختصاص یافته داستان یا گفتاری درباره پور قباد به رشته نگارش درآمده است .

نگارنده به تشویق استاد ارجمند آقای دکتر صادق کیا بر آن شد که مطالب و - موضوعات منسوب به انوشروان را که در کتب عربی و فارسی پخش و پراکنده است با روشی منظم در کتابی فراهم آورد باشد که از اینراه به زبان و فرهنگ ملی خویش خدمتی نماید . این موضوع هرچند در آغاز آسان مینمود ولی در راه مقصود موانعی پیش می آمد که انجام کار را به چندین سال کشانید . از آن میان یکی نامحدود بودن دامنه کاربرد . دیگر آنکه چون بیشتر کتب گذشتگان متأسفانه فهرست اعلام ندارند نمیتوان مطلوبی را - آسان پیدا کرد .

به علت این نقیصه گاهی نویسنده ناگزیر بود کتابی را چند بار مرور کند تا نکات - لازم کمتر پوشیده ماند . . . به هر حال پس از جمع آوری مطالب و ترجمه متون عربی که بار عایت

امانت انجام گرفت و بررسی های مکرر در آنچه فراهم آمده بود آن ها را به هشت بخش تقسیم نمود .

آنگاه موضوعات هر بخش را با رعایت زمان مرتب ساخت و نخستین نوشته را - در هر موضوع به عنوان اصل در متن کتاب آورد و از دیگر جاها که از آن سخن رفته بود برای پرهیز از تکرار به ذکر نام کتاب و شماره صفحه در حاشیه اکتفا شد . در نتیجه این - کار می توان فهمید هر داستان یا گفتار اخلاقی ، سیاسی ... منسوب به انوشروان در کجاها آمده و با گذشت زمان چه دگرگونی در آنها روی داده است . مثلاً " اگر شما خواننده - گرامی خواستید نخستین نویسنده داستان ایوان مدائن و کلبه پیر زال را بشناسید با نگاهی به بخش سوم و حواشی مربوط درمی یابید که داستان مذکور را نخستین بار مسعودی در - مروج الذهب ص ۱۶۵ آورده و پس از آن در این کتاب ها نقل گردیده است : آداب الحرب و الشجاعة ، اخلاق محسنی ص ۱۹۶ روضه الصفا ص ۷۸۹ ، روضه الانوار ص ۷۸ ، ناسخ - التواریخ ص ۳۰۷ ، تاریخ شاهین مکاریوس ص ۸۸ ، تاریخ سرجام ملکم ص ۶۶ ، ایران در زمان ساسانیان ص ۴۰۰ ، ملستان ، کتاب نوشین روان ص ۳۹ .

هریک از بخش های هشتگانه در شناساندن شخصیت سیاسی و ادبی انوشروان سهمی بسزا دارد . در بخش اول که بیشتر جنبه تاریخی دارد از سرگذشت زندگی و کارهای مهم او سخن رفته است . در تهیه این بخش از آثار نویسندگان و مورخان معتبر و درجه اول سده های دوم و سوم و چهارم و پنجم هجری مانند ابن مقفع ، بلاذری ، ابن قتیبه دینوری ، ابوحنیفه دینوری ، یعقوبی ، طبری ، مسعودی ، بلعمی ، حمزه اصفهانی ، فردوسی ، ابن مسکویه ، ثعالبی نیشابوری ، ابوریحان بیرونی و در گزارش نبردها مخصوصاً " از کتاب جنگ های ایران و روم نوشته پروکوپئوس مورخ نامور رومی (متوفی حدود ۶۵۶ - م) که همزمان با خسرو میزیسته استفاده شده است .

در بخش سوم بیش از پنجاه داستان غیر مکرر فراهم آمده که بر دادگری و -

جوانمردی و مردمداری و سخن سنجی انوشروان دلالت دارد . فراوانی این داستان ها- نمودار برجسته‌ئی از توجه نویسندگان کتاب های ادبی و اخلاقی بدان پادشاه بزرگ‌بوده است . بدون تردید میتوان گفت که میان شهریاران ایران پیش از اسلام هیچ کس شخصیت ادبی و فرهنگی انوشروان را نیافته و چون او قلم و زبان نویسندگان و خوانندگان را به خود اختصاص نداده است .

در بخش ششم در کارنامه انوشروان گذشته از خود او بزرگمردی به نام بزرگمهر دانشمند نامی ایران همگام با پادشاه پیش میرود و او را در فراز و نشیب کشورداری یاری میدهد . در بخش آخر ذیل عنوان : " دادگر بود یا ستمگر " گفتارهای متضاد که برخی بر عدالت و بعضی بر ستمگری او دلالت دارند گرد آمده که بجای خود درخور مطالعه هستند امیرآنکه خوانندگان گرامی به عین عنایت و رضا بدین نوشته بنگرند و با راهنمایی‌های خود بنده را رهین احسان و لطف خود نمایند .

در اینجا بر خود فرض میدانم از استادان دانشمند دانشگاه تهران ، "آقایان دکتر صادق کبا ، دکتر محمد مقدم ، دکتر محمد محمدی ، دکتر احمد تفضلی ، همچنین از- همکار ارجمندم آقای دکتر ابو الفتح حکیمیان استاد دانشگاه ملی ایران که در تهیه کتاب مرا صمیمانه هدایت کردند کمال سپاسگزاری و تشکر بنمایم .

بخش اول

تحقیق در زندگی انوشیروان و گزارش کارهای او

نام و لقب ، زادگاه و مدت زندگی

به گفته بیشتر مورخان ، ^۱ قباد ساسانی ^۲ فرزند خود ^۳ کسری ^۴ انوشروان نام نهاد .
برای آگاهی از چگونگی تولد خسرو چند برگ از دفتر زندگی قباد را ورق میزنیم
^۵ تنی چند از مورخان نوشته اند که قباد پیش از رسیدن به سلطنت بسوی خاقان رفت تا از او
برای پیروزی بر بلاش کمک بگیرد ، ^۶ در بین راه (به گفته طبری) با دختری به نام نیوندخت
زناشویی نمود و از وی پسری متولد شد که او را خسرو نامیدند . آنگاه قباد مدت چهار سال
نزد خاقان بماند و سپس بالشکری روانه ایران گردید و در بازگشت زن و فرزند سه ساله خود
را با خود به مدائن آورد .^۷

از این قرار اگر مجموع سلطنت بلاش و قباد را چهل و چهار سال فرض کنیم (به گفته
ابن قتیبه و طبری و بلعمی) و تولد خسرو پیش از رسیدن قباد به شاهی بوده باشد ، چنین
برمی آید که خسرو هنگام رسیدن به سلطنت حدود چهل و چهار سال داشته است و اگر این
مدت را با چهل و هشت سال پادشاهی او جمع کنیم طول عمرش به نود و دو سال می رسد و
چون مرگش در ۵۷۹ - م روی داده تولدش در ۴۸۷ - م می بوده است .

اما بیشتر مورخان روی آوردن قباد بسوی شاه هیاطله و به زنی گرفتن مادر خسرو را
در آن سفر در خلال پادشاهی او یاد کرده اند .

قباد پس از چهار یا پنج سال پادشاهی یکی از سرداران خود را به نام شوخر
بدست شاپور رازی بکشت و بعد از ده سال سلطنت به آئین مزدکی روی آورد از این رو مردم

بر وی خشم گرفتند و او را گرفته به زندان انداختند و برادرش جاماسف را شاهی دادند تا آنکه خواهر قباد چاره‌ئی اندیشید و برادر را از زندان رها ساخت .

قباد با پنج تن از معتمدان خویش که یکی از آنها زرمهر پسر شوخر بود بسوی شاه هیاطله رفت تا از وی در باز پس گرفتن تاج و تخت کمک بگیرد . در راه به دهکده‌ئی میان اهواز و اصفهان رسید و به سرای دهمدار فرود آمد ، دهمدار را دختری بسزيبا بود قباد سخت فریفته او گردید و راز خود را با زرمهر در میان نهاد و از وی خواست که نزد پدر دختر خواستگاری کند . کار زناشویی انجام شد و پس از سه روز اقامت راه هیاطله پیش گرفت و نزد شاه هیاطله رفت و از کمک خواست . وی درخواست قباد را پذیرفت و سی هزار تن مرد جنگی از چغانیان را به همراه او به ایران روانه کرد . قباد در بازگشت به همان دهکده رسید و به سرای پدر زن فرود آمد و خبر شد که زنش پسری زائیده است دستور داد زن و فرزند به حضورش آیند ، قباد از دیدار آن کودک زیبا شاد گردید و او را خسرو نام نهاد و هموست خسرو انوشروان که پس از قباد به پادشاهی رسید . آنگاه قباد به زرمهر فرمود از وضع و حال پدر زن جویا شود که آیا او را نژادی گرانبه است یا خیر . زرمهر جویا شد و خبر یافت که آن مرد از دودمان فریدون شاه است . قباد بیش از پیش شاد و خرم گردید و زن و فرزند را با خود به تیسفون آورد و از آن طرف ایرانیان از بد رفتاری خود نسبت به قباد پشیمان شدند و بدو روی آوردند . در میان آنان جاماسف برادر قباد بود که در غیاب وی پادشاهی کرده بود ، پس همگی بپوش خواستند و قباد بپوش آنان را پذیرفت و برادر را هم بخشید و به کاخ شاهی اندر شد و سپاه هیاطله را پادشاه داد و به کشورشان باز گردانید و برای مادر انوشیروان هم جایگاهی عالی مقرر فرمود^۸

پروکوپيوس جانشین قباد را در زمان فرار وی از ایران اشتباهاً " بلاش دانسته و در این باره نوشته است :

ایرانیان از برخی بدعت‌های قباد از آن میان قانون اشتراک زنان میان مردان

ناراضی شدند و قباد را از سلطنت برانداختند و در دژی به نام زندان فراموشی محبوس ساختند و بلاش برادر فیروز را به شاهی برگزیدند و علت انتخاب بلاش این بود که همه فرزندان فیروز غیر از قباد در جنگ با هیاطله کشته شده بودند و ایرانیهارا قاعده براین بود که هرگز کسی را از طبقات عامه به سلطنت انتخاب نمی نمودند مگر اینکه خانواده شاهی به کلی منقرض شده باشد . . . در مدتی که قباد زندانی بود همسرش از وی پرستاری میکرد تا آنکه به حيله و تدبیر توانست قباد را از زندان نجات دهد قباد با همراهی یکی از سرداران مهربان خود به نام سوخرا رهسپار سرزمین هیاطله شد و از شاه آنجا کمک خواست ، شاه هیاطله لشکری جرار به کمک قباد به ایران فرستاد ، ایرانیان در برابر قباد تسلیم شدند و او بلاش را پس از دو سال شاهی گرفت و کور و زندانی ساخت و خود دوباره برآورنگ شاهی نشست .

خلاصه اگر گفتار ابوحنیفه دینوری و یعقوبی و طبری و فردوسی را در باره سرگذشت قباد و رفتنش بسوی شاه هیاطله و زناشویی در این مسافرت و به جهان آمدن خسرو انوشروان حدود یازده سال پس از شاهی قباد فرض کنیم و از سوئی پادشاهی قباد و جاماسب را مجموعاً " چهل و سه سال بشمار آوریم چنین بر می آید که انوشروان زمان مرگ پدر و رسیدن به شاهی حدود سی و دو سال داشته و اگر این عدد را با چهل و هشت سال پادشاهی او جمع کنیم طول عمرش به هشتاد سال می رسد ، از این قرار توان گفت که تولد خسرو در سال ۴۹۹ - م روی داده است که از حساب پیشین دوازده سال کمتر میشود ، البته رقم هشتاد سال با توجه به نوشته بیشتر مورخان درست تر بنظر میرسد ،^{۱۰}

پیروزی خسرو بر برادران

^{۱۱} از گفتار بیشتر مورخان بر می آید که خسرو دارای دو برادر بزرگتر از خود بود ، نخستین کاووس یا کیوسرودومی جاماسب یا ژاماسب که از یک چشم نابینا بود ، به سفارش قباد ویاری موبدان خسرو بر برادران و دیگر مخالفان داخلی چیره گشت و جانشین پدر

گردید.

مدت پادشاهی

در بیشتر کتابهای تاریخی مدت پادشاهی خسرو را چهل و هشت سال^{۱۲} (از سال ۵۳۱ تا ۵۷۹ میلادی) نوشته اند.

زنان خسرو

خسرو انوشروان دارای زنان و کنیزکانی چند بوده ولی نام و شماره آنها درست معلوم نیست.

اینک اقوال مورخان به اختصار

پروکوپئوس: خسرو در سال سیزدهم سلطنت ژوستینیان پس از آنکه شهر (سورا) را گرفت از میان اسیران شهر زنی زیبا به نام "اوفیما"^{۱۳} را به همسری خود برگزید بیشتر مورخان شرقی هم یکی از زنان خسرو را زنی مسیحی مذهب یاد کرده اند که مادر انوشزاد فرزند خسرو بوده است.

ابوحنیفه: خسرو را چند پسر بوده است که مادران همه آنها از بازاریان و کنیزان بودند مگر هرمز که مادرش دختر خاقان ترک بود.^{۱۵} فردوسی:

کنیزک در آن حجره هفتاد بود که هریک به تن سرو آزاد بود^{۱۶}

به گفته فردوسی یکی از اینان دختر مهتر چاچ بود که با جوانی زیبا روابط نامشروع برقرار کرده بود و به خسرو خیانت میورزید تا آنکه خسرو خوابی ناگوار بدید و با تعبیر و چاره اندیشی بزرگمهر آن دو تن تبهکار شناخته شدند و به سزای خود رسیدند.

محمد عوفی گفتار فردوسی را با کمی تغییر به نشر درآورده است، وی در ص ۳۲۰ از کتاب خود برای آن کنیزک خائن فرزندی یاد نموده که با مادر و آن غلام تبهکار هر سه

کشته شدند ولی در ص ۳۶۸ گویا سخن خود را فراموش کرده و نوشته است: (پس نوشروان مثال داد تا آن کنیزک و غلام و فرزندان او را بکشند.) شرح این داستان در بخش بزرگمهر با تفصیل بیشتری خواهد آمد. فردوسی در جای دیگر گوید.^{۱۷}

یکی از زنان خسرو دختر خاقان چین بود که پیرمردی خردمند و پاکیزه رای و کاردان به نام مهران ستاد از سوی خسرو به خواستگاری او به چین رفت و آن دختر را با هدایای فراوان به دربار ایران آورد.

صاحب جاودان خرد:^{۱۸} نام یکی از زنان خسرو را قاقم دختر خسرو ترکستان بوده است.^{۱۹}

لسان‌الملک به پیروی از فردوسی و مترجم جاودان خرد:^{۲۰}
مهران ستاد دختر خاقان چین را که قاقوم نام داشته برای همسری خسرو برگزید.
غزالی در آن داستان که از شکار رفتن خسرو و دور افتادنش از لشکریان و آب خواستن از خانه‌مردی روستائی سخن رانده نوشته است: خسرو دختر آن روستائی را به سبب زیرکی به زنی گرفت.^{۲۱}

فرزندان

دوتن از فرزندان خسرو بسیار نامورند و در تاریخها از آنها یاد شده است یکی هرمز که جانشین خسرو شد و چنان که در الاخبار الطوال و دیگر تاریخها آمده مادرش دختر خاقان ترک بوده است،

دیگری انوشزاد که مادرش مسیحی بود و پس از شورش بر ضد پدر کشته شد،^{۲۲}
گزارش این پیشامد در بخش سوم خواهد آمد.
فردوسی درین باره گوید:

پسر بود او را گرانمایه شش
همه راد و بینادل و شاه‌فش
و در چند بیت بعد از زیان انوشروان:

خردمندو دانا و ایزد پرست
۲۴
به‌رای و به‌هوش فرازان ترم

سپاسم به‌یزدان که‌فرزند هست
وزایشان به هر مزدنازان ترم
و در صفحه بعد باز از قول انوشروان :

دل افروز و بخشنده و دادگر
خردمندو زیبای افسر بدی

خردمند شش بود ما را پسر
ترا برگزیدم که مهتر بدی

مؤلف سیاست‌نامه فرزندی دیگر بی‌آنکه نامی بروی نهد برای خسرو یاد نموده است که در
۲۵
اثر ستورزی به عمر خلیفه دوم به فرمان خسرو دستش را بریدند که قطعاً "افسانه‌ای بیش
نیست و شرح آن در بخش سوم خواهد آمد .

گور خسرو

تا آنجا که نگارنده بررسی نموده از مورخان نامی سده‌های نخستین در این باره خبری
۲۶
نیافته است ، حمدالله مستوفی متوفی (۷۳۰ هـ) مینویسد ؛ گور خسرو به کوه جبل الحمیری است ،

دانشمندان دربار خسرو

نامی‌ترین دانشمند دربار خسرو بزرگمهر بختگان است که داستانها و سخنان حکیمانه
فراوان به او منسوب است و بخشی از این کتاب به وی اختصاص یافته است ،
ابوحنیفه دینوری زیر عنوان داستان بابک مینویسد ؛ میان شاهان ایران از نظر کسب
فنون ادب و حکمت و دانش‌پژوهی هیچ کس به خسرو انوشیروان نمیرسد ؛ او صاحبان
ادب و حکمت راه خویش نزدیک میساخت و مقامشان را محترم می‌شمرد و بزرگترین دانایان
زمان انوشروان بزرگمهر بختگان بود او از دانشمندان و خردمندان ایرانی است و خسرو
۲۷
اورا بر دیگر وزیرانش برتر می‌شمرد ،

در شاه‌نامه پس از بزرگمهر که نامورترین دانشمند دربار انوشروان محسوب می‌شود
با چند دانشمند بلند پایه دیگر به نام‌های برزویه پزشک ، مهران ستاد ، مه‌بودشاپور
موبد موبدان و یزدگرد دبیر برمی‌خوریم گذشته ازینان هفتاد تن خردمند پیوسته در دربار

ملازم خدمت خسرو بوده اند :

به درگاه بر موبدان داشتی	زهر دانشی بخردان داشتی
همیشه سخنگوی هفتاد مرد	به درگاه بودی به خواب و به خورد

درمجله التواریخ آمده است : اندر عهدکسری انوشروان دانایان و حکیمان و موبدان بسیار جمع شدند . بزرگمهر بختگان وبرزوی طبیب که کلیله و دمنه آورد و یونان دستورو^{۲۸} مهیود فرمایاد و نرسی و سیماه برزین . . .^{۲۹}

در جاویدان خرد فارسی نام هفت تن از دانشمندان دربار خسرو چنین آمده^{۳۰} است : دستور یونان موبدان موبد ، مهر فرخزاد ، مهمان سالار ، خورشید خزینه دار ، نرسی و بوزرجمهر .^{۳۱}

در نصیحه الملوک غزالی و در جاویدان خرد از یونان دستور به عنوان یک وزیر^{۳۲} دانشمند و ناصح انوشروان سخن رفته و پندهای حکیمانه به وی منسوب است .

دکتر محمدی به نقل از نسخه خطی کتاب (نهایه الارب) مینویسد : در دربار خسرو غیر از بزرگمهر بختگان و شاهپور (موبدان موبد) و یزدگرد (دبیرد) هفتاد تن از دانشمندان دیگر بطور دائم در خدمت شاه بوده اند و چنانکه در چند سطر پیش گذشت^{۳۳} اصل این گفتار از فردوسی است .

گزارشی چند از زندگی انوشروان به قلم خود او

در نامه‌ئی که انوشروان شرح حال خود را نوشته بود چنین خواندم : روزی در سر راه خود که به همدان میرفتم تا تابستان را در آنجا بگذرانم در دسکره نشسته بودم و برای فرستادگانی که از سوی خاقان و هیتالیان و چین و قیصر و فغفور به درگاه آمده بودند سفره گسترده شده بود . ناگهان مردی از سواران با شمشیر کشیده اندر آمد تا به پرده رسید و سه جای آن را با شمشیر درید و خواست داخل شود و به ما حمله کند یکی از چاکران مرا اشاره

کرد که با شمشیر بسوی او روم من اندیشیدم که اگر او مردی تنها باشد به زودی میان ما و او حایل خواهند شد و اگر دسته‌ئی باشند از شمشیر من کاری ساخته نیست، نترسیدم و از جای نجنبیدم و او را یکی از نگهبانان گرفت. وی یکی از چاکران و خاصان خود ما و از اهل ری بود دیگر یقین شد که همفکران او بسیارند از من درخواست کردند که به مجلس نیایم و در جماعت می‌نوشم تا حقیقت آشکار گردد این را هم نپذیرفتم تا فرستادگان مرا ترسو نپندارند و به میگساری رفتن چون از آن بپرداختم آن مرد رازی را به بریدن دست و کيفردادن ترسانیدم و به او گفتم که اگر به من راست گوید چه کسی او را برای کار واداشته به او کیفری نخواهد رسید. وی بر زبان آورد که گروهی پیش خود کتابی نوشته‌اند و سخنانی از خود درآورده و میگویند از جانب خدا است و او را به این کار واداشته‌اند و به او گفته‌اند اگر شاه را بکشد به بهشت خواهد رفت چون بررسی نمودم و او را راستگو یافتم به آزادی او فرمان دادم و هر چه از دارائی او گرفته بودند پس دهند آنگاه دستور دادم که همه دین‌سازان را گردن بزنند و کسی از آنها را بجا نگذاشتند.

و گفت: چون آن قوم که مایه اختلاف دینی شده بودند گردآوردم تا در سخنان آنها بنگرم دریافتم که از بی‌باکی و بد سرشتی و نیروی اهریمنی که در آنهاست بدون آنکه از مرگ و کشته شدن بهراسند از آشکار نمودن کیش پلید خویش پروائی ندارند تا آنجا که از فاضلترین آنها که سرپرست آنها بود پرسیدم از چه رو کشتن مرا روا داشته‌اند و گفت آری روا میدارم کشتن تو و هر کس دیگر که از دین ما پیروی نکند.

من به کشتن او فرمان ندادم تا هنگامی که خوراک آماده گردید، دستور دادم که او را برای خوردن غذا به زندان آورند و فرستاده را فرمودم که از سوی من به او بگوید که ماندن من برای او سودمند تر از سخنی است که او بر زبان آورده. وی فرستاده مرا پاسخ داده بود که اگرچه این سخن برحق است اما شاهنشاه از من پرسید که راست بگویم و چیزی از حقیقت آئین خود از او پوشیده ندارم من هم آنچه را که از آموزگار خود فرا گرفته بودم

و به آن ایمان داشتم بر زبان آوردم .

و گفت : چون قیصر به من خیانت ورزید با او پیکار نمودم تا زبون گردید و درخواست آشتی نمود و مالی فراوان به عنوان باج و سربها برای من فرستاد و من این مال را که قیصر فرستاده بود با ده هزار دینار دیگر به بینوایان رومی و کشاورزان که بر گذرگاه من بودند بخشیدم .

و گفت چون خواستم در کار رعیت گشایشی دهم و ریشه بلا و ستم را براندازم و سنگینی بار مالیات را بکاهم (زیرا در این کار علاوه بر پاداش نیک آبادی کشور و توانگری مردم را سبب میشود و نیز آنچه مایه قدرت فرمانروا می گردد که از مردم مالیات بگیرد انجام همین امر است و میان نیاکان ما کسانی بودند که خراج یک سال یا دو سال را می بخشیدند و گاهی هم بار مالیات را سبک مینمودند تا از این راه مردم را به آباد ساختن زمینها توانا سازند) کارگزاران و خراجگزاران را فرا خواندم از گفتگو و سخنان ایشان دریافتم که چارهائی جز تعدیل و سبک ساختن بار مالیات نیست ، از اینرو مقدار مالیات بر هر شهرستان و بلوک و روستا و دهکده و هر مرد را بطور مقطوع معین نمودم و خود مردمان درست و معتمد را بر آنجاها گماشتم و در هر شهری و با هر کارگزاری مردمانی امین را گماردم که او را بپایند و گزارش دهند و داور هر بلوک را فرمودم که به حال مردم آن بلوک رسیدگی نماید و خراجپردازان را فرمودم که نیازمندی خودشان را به آن داوری بنویسند که من او را سرپرست بلوکشان نموده ام تا عامل نتواند چیزی افزون گیرد و نیز فرمان دادم که مالیات را در برابر دیدگان داور بپردازند و رسید دریافت دارند و نیز فرمان دادم که مالیات از مردگان گرفته نشود (بدهی آنها بخشوده شود) و نیز از کسانی که نمی توانند به کشت و کار تازه بپردازند مالیات نگیرند و داور و دبیر محاسب آن بلوک و معتمد شهر و عامل همگی صورت حساب خود را به دیوان ما فرستند و در این باره به همه جا بخشنامه گردید .

و گفت : موبد موبدان به ما گزارش داد که قومی از شرافتمندان که بعضی در دربار و بعضی در شهرهای دیگر بودند آئین آنها مخالف آئین ماست که از پیمبر خویش و دانایان خود به ما ارث رسیده است و پنهانی مردم را به آئین خویش فرا می خوانند و این کار البته مایه تباهی کشور است و مردم را از یگانگی باز می دارد و نیز مانع این است که مردمان حرام شمارند چیزی را که شاه حرام شمرده و روا دارند چیزی را که در کیش شاه حلال شمرده شده است . زیرا در صورت یگانگی شاه و رعیت همه نیروی سپاه به سود پادشاه بکار می افتد و شاه در زدو خورد با دشمنان به نیروی سپاهش پشتگرمی دارد پس آن پراکنده دلان را خواستم تا با آنها گفتگو شود و بر حقیقت آگاه گردند و آنرا گردن نهند و سپس فرمودم آنها را از شهر و کشور و قلمرو فرمانروائی من دور کنند تا هر که بر کیش آنهاست با آنها نیز به همان گونه رفتار شود .

و گفت : ترکان ناحیه شمال به ما نامه نوشتند که در تنگنای زندگی افتاده اند و ناچارند اگر به آنها کمکی نکنیم با ما از در جنگ در آیند و چند درخواست نمودند . یکی اینکه ایشان را در زمره سپاهیان خود در آوریم و به آنها جیرهئی دهیم که بتوانند با آن زندگی کنند ، دیگر آنکه از سرزمین کنج و بلنجر به آنها بخشیم تا از محصولات این سرزمینهاروزی خود را بدست آورند من صلاح چنان دیدم که خود را از این راه تا دربند صول پیشروم و دوست داشتم که شاهان دست نداشته ما در آنجا شادمانی ما را در سفر ببینند و به نیرو و کوشش ما آگاهی یابند و ببینند آنچه دیدند از هیئت شاهان و فراوانی سپاه و کامل بودن عده و ابزار جنگ و چیزهای دیگر که با آنها بر دشمنان چیرگی خواهیم یافت و بدانند در صورت نیازمندی چه نیروئی از ما پشت سر آنهاست و دوست داشتم در این مسافرت با دست خودمان به آنها پاداشها و بارهای آذوقه عطا کنیم و آنها را به خویش نزدیک گردانیم و با نرمی گفتگو کنیم تا به این وسیله دوستی آنها را به خود بیفزائیم تا به ما رغبت و رزندو در نبرد با دشمنان ما حریصتر گردند و نیز دوست داشتم

که دژهای آنها را سرکشی نمایم و از حال و وضع باجگزاران باخبر شوم آنگاه راه همدان و آذربایجان را پیش‌گرفتم تا به دربند صول و شهر فیروز خره رسیدم و شهرهای کهنه و مرزها را آباد ساختم و دستور دادم که باروهای تازه بسازند چون خبر ورود ما به خاقان خزر رسید ترسید با او نبرد کنیم به من نامه‌ئی نوشت که از آنگاه که من به پادشاهی رسیده‌ام دوستار پیمان بستن با من بوده است و تشخیص داده که نیکبختی او در فرمانبرداری از من است و چون یکی از فرماندهان سپاه خاقان هراس او را از ما دید دست‌از او برداشت و با دو هزارتن از کسانش به ما پیوست ما هم او را پذیرفتیم و در زمره دیگر سواران خود در این ناحیه درآوردیم و برای او و کسانش جیره روزانه مقرر داشتیم و فرمان دادم که در آنجا دژی به آنها واگذارند و نیز پرستگاهی برای همکیشان ما بنیان نهند و موبدی و تنی چند از پارسایان در آنجا گماردم و به آنها فرمودم ترکانی را که به فرمانبرداری ما درمی‌آیند آئین ما را بیاموزند و یاد دهند که در فرمانبرداری از ما چه بهره دنیائی و مزد آخرت خواهند یافت و آنها را به دوستی ما و درستکاری و دادگری و خیرخواهی و کوشش در برابر با دشمن برانگیزانند و به جوانان آنها آئین و روش ما را بیاموزند و برای آنها در این مرزها بازارها بنیاد نهادم راهها آباد ساختم و پست‌خانه‌ها برپا داشتم و در خیل و حشم و مردان جنگی که به گرد ما جمع شده بودند نگاه کردم وضع چنان بود که اگر در مرکز ایران فرود آمده بودیم هر آینه بهتر بود.

گفت: چون بیست و هشت سال از پادشاهی ما گذشت در امر کشورداری و دادگری به رعیت و بررسی در کارها و شماره دادرسی‌ها و انصاف به مردم نظری تازه انداختم و بنیانی نوربختم به موبد هرمز و بوم و شهر فرمان دادم که شماره انجمن‌های دادرسی را به ما گزارش دهد و سپاه را بازدید کند. انجمن دادرسی در پایتخت زیر نظر خودم بود و در دیگر جاها و مرزها در حضور اسپهبد و پادوسبان و داورویکتن امین که از سوی ماروانه شده بود تشکیل میشد. و فرمان دادم که مردم روستاها در هر جای کشورم که هستند برای

پرداخت خراج خودشان با اسپهبد و داور شهرو نویسنده دیوان و شخص امینی که از سوی من رفته بود و درستکاری و امانت و پرهیزکاری و دانش او را آزموده بودم در شهرگردآیند و نیز کسانی دیگر که آزمایش درستی داده بودند در هر شهر و سرزمینی بودند در آن جاهائی که این عاملان مالیات میرفتند با مالیات دهندگان خواه فرومایه خواه توانگر همه یکجا گردآیند و کار دادرسی و پرداخت مالیات برابر با حقیقت و درستی آن چنان که دستور داده شده انجام دهند. اگر این کار با خشنودی مردم برگزار میشد بسیار خوب و اگر کار بر آنها دشوار میگردید به من مینوشتند و من میکوشیدم تا به کار آنها رسیدگی نمایم و انجام این کار به نظر من آن قدر مهم بود که اگر گرفتاری از طرف دشمن یا خطری برای مرزها پیش نمی آید خودم به کار خراج و دادرسی به رعیت میپرداختم و خودم روستا به روستا میگشتم و با یک یک مردم کشور سخن میگفتم جز اینکه میترسیدم کار بزرگتری تباہ گرددکاری که به عیراز من کسی دیگر از عهده انجام دادن آن بر نمی آمد و شایستگی آن نداشت علاوه بر این ترسیدم در اثر گردش من به روستاها با سپاه و دیگر ملازمان بارسنگینی از خرج به دوش رعیت افتد و نیز خوش نداشتم که دادخواهان را بسوی خویش فراخوانم از ترس آنکه مبادا مالیات دهندگان از آباد ساختن سرزمینهای خویش باز مانند، یا بارسنگینی از خرج با آمدن به درگاه ما به دوش آنها افتد در اثر وجود این دشواریها به تشکیل انجمن های نامبرده فرمان دادم و موید موبدان را وکیل ساختیم و نامه ها نوشتیم و کسان طرف اعتماد خود را روانه داشتیم و امیدوار شدیم که آئین مامیان مردم راه یابد. خود ما هم انجام دادن آنها را، کردن گرفتیم.

و گفت: چون خداوند همه مردم کشور مرا از گزند دشمنان آسوده نمود، مانند از دشمنان مگر دو هزار تن از دیلمان که به سبب سختی کوهها گشودن باروهای آنها دشوار گردید. ما چیزی سودمندتر ازین ندیدیم که به کار رعیت و مردان درستکاری که به شهرها فرستاده و آنها را به دادگری نسبت به مالیات دهندگان سفارش کرده بودیم رسیدگی نمائیم

چون به ما گزارش شد که آن امین شمرده شدگان به آنسان که رای مابوده کار نکرده اند فرمان دادم به داور هر بلوک بنویسد که مردم بلوک را بدون آگاهی عامل و فرمانروایان گردآورند و از کار دادرسی و گرفتن مالیات از آنها پرسش نمایند و دراین کار کوشش بسیار شود و از حال یکایک مردم جويا شوند و درنامه بنویسند و داور آن نامه را بامهر خودش مهر نماید و مردم بلوک در زیر آن نامه گواهی دهند و به من فرستند و چند تن هم با رضایت و رای مردم نزد ما آیند و اگرهم دوست دارند که چندتن از دونپایگان هم نزد ما آیند این کارهم انجام شود چون همه حاضر شدند پذیره دادم و در محضر بزرگان کشور و فرمانروایان و داوران و آزادگان و اشراف قوم به بررسی آن نامه ها و دادخواهیها پرداختم از میان نامه ها و دادخواهیها هر کدام برزبان یکی از کارداران یا پیشکار فرزندان یا زنان یا درباریان ما بود آنها را از مقامشان پائین کشیدیم و بدون گواهی ادعای دادخواه را پذیرفتم زیرا از ناتوانی خراج دهندگان و ستمگری نیرومندان به پشتگرمی از پادشاه آگاهی داشتیم . و هر دادخواهی که مردم از همدیگر داشتند و بر ما روشن بود فرمان دادم تا پیش از برآمدن آفتاب کار پایان یابد و هرکاری که دشوار یا به بررسی بیشتر و گواهان شهر و داور نیازمند بود با شخص دادخواه امینی از دبیران و امینی از دانشمندان دینی و امینی از چاکران و خدمتگزاران طرف اعتماد خودمان روانه کردیم و در این باره فرمانهای محکم فرستادیم . خدا برای خویشاوندان و چاکران و خدمتگزاران ما پایهائی جز از راه حق و عدالت قرار نداده است زیرا یکی از کارهای خویشاوندان شاه و چاکران او این است که به سبب عزت و نیروئی که دارند دست ستم میکشایند و اگر شاهنشاه در کار آنها سهل انگاری نماید همسایگان از ستم آنان از پای در آیند مگر اینکه میان خویشاوندان کسانی یافت شوند که به روش شاه خو گرفته و آئین او را نگهدارد و به ملت مهربان باشند و چنین مردمی کمند . و چون از ستمگری اینان نسبت به زیر دستان آگاهی داشتیم از کسانی که از ایشان شکایاتی داشتند گواهی نخواستیم و از ستمگری هیچ یک از عزیزان و پایهوران درگاه خویش درنگذشتیم .

زیرا در حق بر روی همه ناتوانان و نیازمندان و فقیران و ثروتمندان گشوده است و هرگاه کاردادخواهی دشوار میشد محکوم ساختن نزدیکان و چاکران پیش ما پسندیده تر از محکوم ساختن ناتوانان و بینوایان و نیازمندان بود وانگهی ما میدانستیم که ناتوانان نمیتوانند به اطرافیان ما ستم ورزند و اگر ما به یکی از اطرافیان خود تحملی روا داریم باز از نعمت و بخشش ما برخوردار خواهند شد. درحالی که ناتوانان چنین نیستند. به جان خودم سوگند که محبوبترین و نیکوکارترین نزدیکان و چاکران پیش ما کسانی هستند که رفتار ما را درباره رعیت پیروی کنند و به نیازمندان و بینوایان مهر ورزند و در باره آنها انصاف روا دارند. البته کسی که به آنها ستم ورزد به ما ستم ورزیده و هر که آنها را بیازارد ما را آزرده و پیمان ما را با ملت که نگهدار و پناهگاه اوست بیهوده شمرده است.

و گفت: در آغاز سی و هفتمین سال پادشاهی ما چهار دسته از ترکان ناحیه خزر که هر کدام را فرمانروائی بود به ما نامه نوشتند و از تنگدستی که به آنها روی آورده و از سعادت که از بندگی نمودن به ما نصیب آنها می شد یاد آور شد و خواهش کرده بودند که به آنها اجازه دهم که بایاران خود به خدمت ما در آیند و فرمانبردار ما شوند و نیز خواهش کردند که از لغزش های گذشته آنان چشم پوشیم و آنها را در ردیف دیگر بندگان خود در آوریم و قول داده بودند که هر فرمانی به آنها دهیم از جنگ و غیره خواهیم دید که مانند بهترین خیر خواهان ما خواهند بود.

من در پذیرفتن درخواست آنها چند سود می دیدم از آنها میان سختی و دلاوری آنها، و نیز ترسیدم که نیازمندی آنها را به درگاه قیصر روم یا یکی دیگر از فرمانروایان بکشاند و دشمنان ما از همراهی اینان نیرو گیرند و از دلیری ایشان شوکتی یابند، چنانکه گاهی قیصر دسته ای از این ها را به مزدوری می گرفت و با دستمزدی گزاف آنها را به جنگ فرمانروایان زیر دست ما می فرستاد و چون ترکان را لذتی و خوشی در زندگیشان نیست همین سختی زندگانی آنها را از مرگ بی پروایی سازد از این رو من به این ها پاسخ دادم ما می پذیریم

و هر که بخواهد در فرمانبرداری مادر آید ، و به کسانی که نزد ما هستند از آنچه داریم دریغ نمی ورزیم . آنگاه به مرزبان در بندنو شتم و او را فرمودم که ترکان را یکی پس از دیگری اجازه ورود بدهد . مرزبان به من نوشت که پنجاه هزار نفر از ترکان با زنان و فرزندان و خانواده آنها و نیز سه هزار تن دیگر از سران آنها با خانواده و زنان و فرزندان خود نزد ما آمده اند و چون این آگهی به من رسید دوست داشتم که آنها را به خود نزدیک گردانم تا بخشش و بزرگداشت مرادریاره خود ببینند و نیز به سران سپاه ما دلگرم شوند تا هرگاه خواستیم آنها را با یکی از سران سپاه خود سوئی فرستیم هریک را به دیگری اعتماد باشد و خود به آذربایجان رهسپار شدم . چون به آنجا رسیدم به آنها اجازه آمدن نزد خود دادم . در این هنگام تحفه هایی هم از پیشکشهای قیصر روم به من رسید و نیز فرستاده خاقان بزرگ و فرستاده صاحب خوارزم و فرستاده شاه هند و داورو کابلشاه و صاحب سرنندیب و صاحب کله و بسیاری از فرستادگان دیگر جاها و بیست و نه تن از شاهان در یک روز به بارگاه من آمدند و چون به آن پنجاه و سه هزار ترک رسیدم فرمان دادم که ترکان صف کشند و در آن روز از سواران خود من و کسانی که به من وارد شده بودند و کسانی که به ما فرمانبرداری و بندگی من در آمده — بودند آن قدر زیاد بودند که مرغزاری که درازیش حدود ده فرسنگ بود گنجایش آنها را نداشت خدا را بسی سپاس گزاشتم فرمان دادم که این ترکان با خاندانشان به هفت دسته تقسیم شوند و هر دسته را سروری از خودشان برگماشتم و به هریک آب و زمین دادم و مردان را پوشاک دادم و برایشان روزانه معین نمودم . و فرمان دادم به آنها هم آب و زمین دهند . گروهی از ایشان را با یکی از سرداران خویش به برجان و گروهی با دیگری از سردارانم را به الان و پاره ئی را در آذربایجان سکونت دادم و باین روش در هریک از مرزها آنچه به آن نیازمند بودیم از ترکان برگماشتم و آنها را در زیر فرمان مرزبان آنجا گذاشتم . از آنگاه تا کنون پیوسته از خیر خواهی و کوشش آنها برخوردار بوده ایم و به هر سوئی از شهرها و مرزها فرستاده ایم ما را خرسند ساخته اند .

و گفت : خاقان بزرگ به من نامه نوشت و از پاره‌ئی از خیانت‌های خودپوزش‌خواست و درخواست گذشت نمود و در نامه نوشت آن که او را به دشمنی و جنگ بامن واداشته کسی است که دیگر بسویش نگاه نمی‌کند و مرا به خدا سوگند داد که ازو درگذرم و به هرچه باعث اطمینان من گردد مرا از سوی خود مطمئن ساخت . در پایان افزوده بود که قیصر بسوی او کس فرستاده و چنان وانمود می کرد که از من در پذیرش فرستادگان قیصر کسب اجازه میکند و فرستادگان کسی را جز با اجازه من پذیره نخواهد شد و از دستور من سرپیچی نخواهد کرد و نمی‌خواهد از هیچ کس مالی بپذیرد یا با کسی دوستی اندازد مگر اینکه من خشود باشم . در این میان یکی از کارآگاهان من در سرزمین ترک‌هم به من نامه نوشت که خاقان و همراهانش از خیانت و دشمنی نسبت به من پشیمان شده اند . من به خاقان پاسخ دادم که به جانم سوگند که تو خواه به سرشت خودت به ما خیانت ورزیده باشی خواه از دیگری فرمان برده باشی من باکی ندارم و پیش‌مانا درستی تو چنان مینماید که خود بارای خویش انجام داده ای و بنا بر این تو سزاوار سخت‌ترین کیفری و افزودم که من هیچ گمان نمی‌برم که از آنچه لازمه دوستی میان من و شما است کوتاهی نموده باشم ولی شما هر پیمانی که بستید و من بدان اعتماد کردم آن را شکستید و راه خیانت پیش گرفتید اکنون چگونه به تو اطمینان داشتم باشم و چگونه به قول و پیمان اعتماد کنم در صورتی که از تکرار همان خیانت و پیمان شکنی و سوگند دروغ تو در آینده ایمن نیستم و از این که یادآور شده‌ای که فرستاده قیصر نزدتست و از ما خواهسته‌ای که در پذیرش او به تو اجازه دهیم من هیچ‌گاه ترا از دوستی با کسی باز نمی‌دارم و خوش نداشتم که خاقان دریابد که من از دوستی او با قیصر روم هراسی دارم بلکه خواستم که او را آگاه کنم که من باک ندارم از آنچه میان آن دو می‌گذرد . پس دسته‌ئی را فرستادم که شهرها و باروهای که در خراسان بود آباد سازند و توشه و علوفه‌ئی که سپاه را لازم است فراهم آورند و آنها را فرمان دادم که مستعد و دوراندیش و هشیار باشند تا باز مانند بار نخستین دشمنان ما را در هنگام آشتی غافلگیر نسازند .

و گفت : سپاس خدای بلند پایه را که به من این همه نعمت ارزانی داشته و نعمت بخشش کنونی را به نعمتی که در آغاز آفرینش مرا بخشیده پیوند داده است البته سپاس نعمت خدادر برابر هم قرار گرفته و چون دو کفه ترازو هستند که هر کدام به سنگینی گراید باید به دیگر کفه افزود تا برابری بر جای ماند . پس هرگاه بخشش خداوند بسیار و سپاس آن کم باشد رشته نعمت میگسلد و پشت بردارنده میشکند ولی هرگاه این دو برابر باشند دارنده نعمت پایدار میماند و کسی را که بسیار نعمت است شکر او نیز باید بسیار باشد و شکر بسیار نیز نعمت بسیار آورد . و چون دریافتم که سپاس بعضی به زبان و برخی به کردار است اندیشیدم ستوده ترین کار نزد خداوند کدام است فهمیدم آن چیزی است که خداوند به سبب آن آسمانها و زمین را بیاداشته و کوهها را برافراشته و رودها را روان ساخته و آفریدگان را پدید آورده و آن حق و عدالت است من آنرا پسندیده شیوه خود ساختم و دیدم میوه حق و عدالت آبادی شهرها است که سرمایه زندگی مردمان و چارپایان و پرندگان و دیگر ساکنان زمین است و چون در این کار نیک نگریستم دریافتم که سپاهیان مزدور آبادگران و اینان نیز مزدور سپاهیانند . اما سپاهیان از آنرو مزدور آبادگرانند که ایشان مزد خود را از خراج دهندگان و شهرنشینان گیرند تا از آنان دفاع کنند و با کوشش خود پشت آنها قوی دارند پس بر آبادگران لازم است تا مزد آنها را تماماً بدهند زیرا آبادی مرز و بوم آنان با اینان کامل گردد و اگر در این کار کندی روا دارند و آنها را سبک شمارند موجب ناتوانی خود و توانائی دشمن گشته اند و شایسته چنان دیدم که خراج دهندگان باید از بهره کار آبادی خود پیش از آنچه کفاف زندگی و آبادی مرزو بومشان را دهد بهره یابند و نیز شایسته ندیدم که نفوس را نیازمند سازم و هر چه در دست آنهاست برای خزانه و سپاهیان بگیرم زیرا اگر چنین میکردم هم به سپاهیان هم به خراج دهندگان ستم ورزیده بودم . از آنرو که هرگاه آبادگران تباه گردند آبادیها نیز که زمینها و مردمان آنها باشند ویران شوند اگر خراج دهندگان به آن اندازه که کفاف روزی خود و

آبادی زادبومشان را کند نداشته باشند سپاهیان هم که روزی آنها از آبادانی زمین و از مردم و آبادگران تامین میگردد به هلاکت افتند و فاسد گردند و زمین هم آباد نگردد مگر به بازمانده آنچه در دست خراج دهندگان است . پس نیکی در حق سپاهیان و بزرگداشت آنان به این است که با خراج دهندگان سازش کنم و زادبوم آنها را آباد بدارم و افزون از معاش برای آنها چیزی باقی بگذارم . زمین داران و خراج دهندگان دستیار جنگیان و سپاهیان نیز دستیار خراج دهندگان و مایه نیروی آنها هستند . من در این کار بسی اندیشیدم و توش و توان خود را در آن بکار بردم و برای برتری دادن این دسته بر آن دسته یا آن گروه بر این هیچ موجهی نیافتم زیرا آنها مانند دو دست همکار و دویای همراه هستند . به جان خودم سوگند هر کس به سپاهیان ستم روا دارد خراج دهندگان را هم از ستم برکنار نداشته و نیز کسی که بر خراج دهندگان ستم ورزد از ستم به سپاهیان فروگذار نکرده است . اگر سرهنگان بیخرد نبودند کار خراج دهنده و کشور را آنگونه تیمار میداشتند که هر مرد زمین و ده خود را که روزی و زندگی او از آن است به خوبی سرپرستی میکرد و اگر خراج دهندگان نادان نبودند بهره‌هایی را که خود به آن نیازمندند از خود میبردند و جنگجویان را بر خود برتر میشمردند .

و گفت : چون از کار اصلاح حال عامه و خاصه مردم با اصلاح همین دو کار اساسی یعنی تکالیف و وظیفه خراج دهندگان و جنگجویان آسوده شدیم (البته همه اینها ثمره عدل و حق است که یزدان بلند پایه بدان وسیله اندیشه آفریدگان خود را میدارد) در برابر نعمتها و بخشش خدا را سپاس گزاریم و کارهای جنگاوران و خراج دهندگان را به آئین عدل و داد استوار ساختیم پس از انجام دادن اینها به سرگذشتها و آئینهای گذشتگان روی آوردیم و هر چه را سودش برای ما و لشکریان ما بیشتر بود آغاز کار قرار دادیم نخست به روش نیاکان خود نگریم از گشتاسب گرفته تا ملک قباد که پدر ماست و هر آئین و روشی که به صلاح ما بود پذیرفتیم و هر چه به زیان بود از آن دوری جستیم . و اگر دریکی از روشهای گذشتگان

ما خیری نبود دوستی پدران ما را و اوار نکرد که آن را بپذیریم بلکه خشنودی و سپاس و فرمانبرداری
 یزدان را برگزیدیم و چون از بررسی در آئین پدران بپرداختیم بدان سبب از آنها آغاز بکار
 نمودیم که شایستگی داشتند و در این کار از پیروی هیچ حقی فروگذار نکردیم . و البته حق
 را نزدیکترین خویشان یافتیم . پس از آن به سرگذشت مردم روم و هند پرداختیم و هر آئینی
 پسندیده بود برگزیدیم و ترازوی سنجش را در این کار خرد خود قرار دادیم و با شکیبائی نیک
 و بد آن را باز شناختیم . و از میان همه این روشها آنچه را که شهر یاری ما را زیور میداد
 برگزیدیم و آن را آئین کار خود قرار دادیم . و نفس ما برای رسیدن به آرزوها با مستیزه‌ئی
 ننمود آنگاه روم و هند را نیز آگاه ساختیم و به آنها نامه نوشتیم و از هر چه ما را ناخوش آیند
 بود آنها را نیز باز داشتیم و راه صواب نمودیم جز اینکه ما هرگز کسی را به زور و اوار نساختیم
 که به آئین و روش دیگری برود و هر چه را هم که خود داشتیم از آنها دریغ نورزیدیم و از
 آن سوی بر ما گران نیامد که هر چه نزد دیگران بود فراگیریم زیرا اقرار به شناسائی حق و دانش
 و پیروی از آن بزرگترین زیور شهر یاران است و بزرگترین زیان برای آنها این است که آموختن
 دانش را ننگ خود شمارند و تا کسی دانش نیاموزد دانا نمیگردد و چون همه آنچه را که از
 روشهای این دو ملت از دانش و تدبیر و جهان داری داشتند بآ خر رساندیم و از مجموعه صفات
 نیک نیاکان خود با آنچه من برای خود پدید آورده و خود را به پیروی از آن ملزم ساخته
 بودم و با آنچه از روش شهر یاران دیگر که از ما نبودند یاد گرفته بودم به چیزی دست
 یافتم که با آن به پیروزی و نیک فرجامی رسیدم و آئین دیگر ملتها را (بجز هند و روم) رها
 کردم زیرا نزد آنها نه رای و نه خرد و نه اندیشه‌ئی دیدم بلکه آنها را مردمی گمراه و حسود
 و سگمنش و حریص و بخیل و بداندیش و نادان و پست و پیمان شکن و نمک ناشناس یافتم
 و با این صفات ناپسند ولایتی آباد نگردد . . .^{۳۴}

خطابه انوشروان

چنین خواندم که خسرو انوشروان چون از کارهای کشوری بپرداخت و کشور را از

بدیها بپیراست سواران و فرماندهان سپاه و بزرگان و مرزبانان و پارسایان و مؤبدان و سران را نزد خود گرد آورد و آنها را مخاطب ساخت و چنین گفت :

"ای مردم به من هوش دارید و گوش فرادهید و خود را پندپذیر سازید من از هنگامی که بر شما فرمانروائی یافتم پیوسته شمشیر به گردن آویخته خود را هدف شمشیرها و نیزه‌ها ساخته‌ام تمام اینها به خاطر دفاع از شما و استوار ساختن بنیاد هستی و آبادانی کشور شما بوده است . گاهی دردورترین نقطه خاور و هنگامی در آخرین مرز باختر یک بار در ناحیه جنوب و بار دیگر در سوی شمال ، آنان را که بدانها بدگمان بودم به سرزمینی جز سرزمین خودشان کوچاندم بر شهرهای ترکان خراجها نهادم و آتشکده‌ها در قسطنطنیه بر پا ساختم (لابد مقصود شهرهای روم است که پس از جنگ‌ها به تصرف انوشروان درآمده نه شهر قسطنطنیه که پایتخت روم شرقی بوده و هیچ‌گاه به تصرف وی در نیامده بوده است) همواره بر فراز کوههای بلند شدم و از آنها فرود آمدم و سنگلاخ‌ها را پس از بیابانها درنوردیدم و بر ناگواریها و هول و هراسها شکیبیدم و با سرما و گرما دست و پنجه نرم کردم و ترس دریا و خطر دشتهای خشک و سوزان را بر خود خریدم همه اینها برای بدست آوردن آن چیزی بود که خداوند آن را برای شما فراهم ساخت یعنی زبونی دشمنان و آرامش کشور و گشوده شدن درهای روزی و یافتن بزرگی و سرافرازی و رسیدن به مطلوب اکنون خداوند و داده‌های او را سپاس که شما را در نعمت و روزی بپایه‌ئی بلند رسانید و از بزرگی و سرافرازی فضیلتی بزرگ ارزانی فرمود و دشمنان شما را بشکست و آنان را به هلاکت رساند و اکنون آنان یا کشتگانی هلاک شده‌اند یا زندگانی مطیع و فرمانبردار شما .

برای شما دشمنانی مانده است که شماره آنان کم ولی نیروی آنان سخت و شوکتشان بس عظیم است اینها که بر جای مانده‌اند به نظر من برای شما ترسناکتر و برای زبون ساختن و چیره شدن بر شما توانا تر از دشمنان شمشیر زن نیزه‌گذار اسب‌تاز میباشند که شما بر آنها دست یافتید . و اگر شما ای مردم بر این دشمن دوم نیز به همانگونه پیروز شوید که بر آن

دشمن که با آن به جنگ برخاستید و کار را بر او تنگ گرفتید و او را زبون ساختید ، در آن هنگام است که پیروزی و نیرو و سرافرازی و نعمت و برتری و یگانگی و پندآموزی و آرامش و صلح و سلامت شما کامل گردد . و اگر در این کار کوتاه آئید و سستی روا دارید و این دشمن بر شما چیره دست گردد آن پیروزی گذشته که شما را بر دشمنان در خاور و باختر و شمال و جنوب حاصل آمد برای شما پیروزی نتواند بود پس بکوشید که این دشمن بازمانده را نیز مانند همان دشمن گذشته از میان بردارید و باید که با فشاری و کوشش و همدستی شما در این پیکار بزرگتر و پرمایه تر و خردمندانه تر و جدی تر و درست تر و راست تر باشد زیرا هر چه نیرنگ و فسون دشمن بیشتر و شوکت آن عظیمتر باشد روبروشدن با آن را آماجی بیشتری باید . آنچه در آن دشمنان گذشته موجب ترس و بیم شما میشد با آنچه در این دشمنان که هم اکنون شما را به جنگ آنان میخوانم موجب ترس و بیم میگردد در خور سنجش نیست بکوشید تا پیروزی را به پیروزی و نیرو را به نیرو و پشتیبانی را به پشتیبانی و تدبیر و عزیمت را به تدبیر و عزیمت و جهاد را به جهاد بپیوندید ، زیرا صلاح همه کارهای شما و تکمیل نعمت خداوند بر شما و همچنین افزایش شرف و سربلندی شما از جانب خداوند درین جهان و کسب رضوان او در آن جهان همه بسته به همین امر است . و بدانید که دشمنان شما از ترک و روم و هند و دیگران هرگز بدین پایه و مایه نبودند که اگر بر شما چیره میشدند به اینسان که این دشمن اگر بر شما دست یابد شما را ناتوان و نابود میسازد به شما گزند رسانند زیرا کینه این دشمن سخت تر و فریب و نیرنگ او بیشتر و کار او ترسناکتر از آن دشمنان است . ای مردم چنان که دیدید من خود را برای شما سپر بلا کردم و رنج شمشیرها و بیزه ها و بیابانها و دریاها و دشتها و کوهها را در حالی که دشمنان و لشکر آنها را یکی پس از دیگری درهم میشکستم و با پادشاهان یکی پس از دیگری در میآویختم بدانسان که دیدید بر خود هموار ساختم و هرگز در جنگ با آن لشکرها و شاهان چنین خواهش و تمنائی از شما نکردم و از شما نخواستم که تا این پایه کوشش و تلاش و همدستی و همدارستانی کنید ولی امروز به سبب بزرگی خطرو

سختی شوکت این دشمن و از بیم آنکه مبادا شما را درهم شکند چنین درخواستی از شما میکنم . ای مردم اگر من برای دشمن دست نیابم و آن را از شما نرانم تواناترین دشمنان را در میان شما رها کرده و ناتوانترین آنها را رانده ام . مرا در راندن این دشمنی که به شما نزدیک و برای شما هولناکیز است یاری کنید شما را به خداوند میخوانم ای مردم مریاری کنید که آن را برانم و از میان شما بیرون افکنم تا بدین ترتیب حقی که برگردن شما دارم و همچنین حقی که در برابر خداوند به خاطر شما برگردن دارم ادا گردد . و این نعمتی که به من و شما ارزانی شده و سرافرازی که از طرف خداوند نصیب من و شما شده است کامل گردد و این عزت و پیروزی و شرافت و آرامش و این ثروت و پایگاه پایدار ماند .

ای مردم چون از نوشتن این نامه و از توصیف نعمتی که خداوند به ما ارزانی داشته است فراغت یافته ام در این امر اندیشیدم که هنگامی که دارا بر پادشاهان و ملتها پیروز شد و آنها را به زیر فرمان کشید و بر زاد و بومشان دست یافت چون کار این دشمن را نساخت خود و لشکریانش پس از بدست آوردن صلح و آرامش و فتح و پیروزی نابود گشتند و این بدان علت بود که وی به آنچه برای او فراهم شده بود و به سبب آن پادشاهی وی کمال یافته بود و قدرش سخت شده بود و بردشمنان نیرو یافته بود و نعمت بر او تمام شده بود و از هر سوی جهان آنچه مایه سرافرازی و سربلندی می بود بر او روی آورده بود راضی نشد تا به انواع سخن چینی و دورویی دو خصلت نکوهیده رشک و سرکشی در نهاد او پرورده شد و او آنها را به خود پذیرفت و نیرو و ثبات خود را در سرکشی و بیداد گری جست رشک و حسد نیز در مردم فقیر و نادار در برابر مردم دارا و ثروتمند و همچنین در مردم گمنام و کم مایه در برابر بزرگان و اشراف بیدار گردید و هنگامی که اسکندر بر آنها بتاخت حال مردم از پراکنده دلی و نفاق و اختلاف و ظاهر شدن کینه ها و سخت شدن دشمنی در بین آنها بدین پایه از آشفتگی رسیده بود و کار فساد بد انسان بالا گرفته بود که رئیس نگهبانان شاه یعنی کسی که خود می بایستی حافظ جان او باشد هم خود او را به قتل رسانید و این بدان جهت

بود که دلهای مردم از شروکینه آکنده شده بود و دشمنی و اختلاف در آن لانه کرده بود و این بود آنچه کار اسکندر را آسان نمود زحمت از او برداشت من امروز از آن پیشآمد پند گرفتم و آن را در اینجا یاد کردم . ای مردم ولی من نمی خواهم که درین نعمتی که هستیم هرگز به پراکنده دلی و سرکشی و رشک و حسد آشکار و سخن چینی و دورویی راه دهم . خداوند اخلاق ما و کشور ما را ازین چیزها پاک داشته و فرمانروائی ما را شریفتر و برتر از اینها قرارداده است . آنچه من از نعمت خداوند و سپاس او بدان رسیده ام نه از راه این خصلتهای پلید که دانا یان آنها را از خود رانده و حکیمان آنها را نکوهیده اند بوده است . بلکه این رتبه و پایگاه را من با درستی و سلامت نفس و رعیت دوستی و وفاداری و دادگری و پایداری و محبت بدست آورده ام و سبب اینکه ما از ملتھائی که نام بردیم یعنی از ترکان و بربریان و زنگیان و کوه نشینان و دیگران چیزی از اخلاقتان را به آن گونه که از رومیان و هندیان گرفتیم اقتباس نکردیم این است که این خوبیهای ناپسند در میان آنها آشکار و شایع است و نخستین تکلیفی که بر عهده ماست از خود راندن و ترک این اخلاق نکوهیده است که دشمن ترین دشمنان شما میباشد . ای مردم آنچه خداوند با سلامت و عافیت و صلاح به ما ارزانی داشته ما را بی نیاز ساخته است که آن را با چنین خصلتهای زشت و بد فرجام طلب کنیم شما نیز در اصلاح نفس خویش به من کمک کنید زیرا پیروزی برای دشمنان برای من دلپذیرتر و برای شما بهتر از پیروزی بر دشمنان ترک و روم شماست . من ای مردم با ترک این خوبیها و نابود کردن و ریشه کن ساختن آنها و همچنین با دفع آنها از شما نفس خود را پاک و خشنود ساختم . مرا نیازی به سود و زیان آنها نیست . شما نیز به همان گونه که من کردم نفس خود را پاک و خشنود سازید . ای مردم من می خواستم که دشمنان به نهان و آشکار شما را از شما دور کنم دشمن آشکارا که به سپاس و نعمت خداوندی از خود راندیم خداوند ما را و پیروز ساخت و شوکت او را در برابر ما شکست شما نیز در آن امر نیکو کار رفتید و خوب از عهده برآمدید و همدستی کردید و کوشیدید با این دشمن

نیز همان کنید که با آن یکی کردید و بدان گونه که در آن بکار برخاستید در این نیز برخیزید و آنچه را که به شما سفارش میکنم بپذیرید. زیرا من پند آموز و دلسوز شما هستم. ای مردم کسی که این خصلت‌های نکوهیده را در نفس ما زنده کند آن اجر و اعتباری که در اثر جنگ با دشمنان در نزد ما یافته بود از دست میدهد زیرا این کار زیانبارتر و ترسناکتر و گرفتارکننده‌تر و بدفرجام‌تر از هر چیزی است و بدانید که بهترین شما ای مردم کسی است که با یاری کردن من در جلوگیری از هوای نفس خود بر آن اجر و اعتبار گذشته خود اجرو اعتباری دیگر بیفزاید و بدانید کسی را که در برابر این دشمن زبون گردد در برابر آن دیگری نیز زبون خواهد شد و آنکه بر این دشمن چیره شود بر آن دیگری نیز پیروز خواهد گردید زیرا سرامازی و نیرو و فرمانروایی با صلح و آرامش و الفت و دوستی و همدستی و نیکخواهی شما حاصل گردد همچنانکه حسدورزی و سرکشی و سخن چینی و پراکنده دلی جز سرافکنندگی و ناتوانی و نابودی دو جهانی ثمری به بار نخواهد آورد. پس آنچه شمارا بدان فرمان دادیم بر خود لازم شمرد و از آنچه شمارا از آن باز داشتیم پرهیزید هیچ نیروئی جز با پشتیبانی خداوند نیست. غمخواری اهل نیاز و مهمان‌نوازی غریبان را بر خود فرض بدانید هرکس با شما همجوار است حق جوار او را گرامی دارید با مردمانی که از ملت‌های دیگر در میان شما بسر می‌برند نیک‌رفتاری کنید زیرا آنان در پناه من هستند آنها را نومید مسازید و بر آنها ستم روا مدارید و بزرگی مفروشید و سخت بگیرید زیرا سختگیری موجب نافرمانی گردد. در برابر برخی از آزارآنان شکبیا باشید. امانت و پیمان خود را نگهدارید و آنچه را که از اینگونه اخلاق به شما سفارش کردم حفظ کنید زیرا ما هرگز ندیدیم که ملک و ملتی نابود شود جز با ترک این اخلاق و نه ملک و ملتی به زیور صلاح آراسته گردد جز با پیروی از این اخلاق و در همه کارها اعتماد ما به خداوند است.

۳۵

سرکوبی مزدکیان

۳۶

یکی از اعمال معروف انوشروان قلع و قمع مزدکیان و پیروان او است. مزدک

در زمان سلطنت قباد ظهور کرد و به تبلیغ آئینی نو پرداخت ، وی اشتراک در مال و زن را مباح دانست و معتقد بود که همه دشمنیها و زدوخوردهای مردم به نژاد و مال و زن است ، مردمی انبوه هم پیرو او شدند ، بدون شک فشار و زورگوئی خداوندان زورور و اختلاف شدید طبقاتی در آن زمان مردم ستمدیده و ناخشنود را به آئین مزدکی متمایل میساخت ، چنانکه در اندک زمانی نفوذ و قدرت مزدکیان بدانجا رسید که قباد برای ادامه پادشاهی خواه و ناخواه زیر بار آئین آنها رفت و به همین علت اطرافیان قباد که مخالف آئین مزدک بودند بر قباد شوریدند و او را حدود چهار سال از سلطنت معزول ساختند تا آنکه وی با کمک یاران خارجی و داخلی مقام ازدست رفته را مجدداً باز یافت ولی دیگر به مزدکیان روی خوش نشان نداد ، خسرو انوشروان جانشین قباد که از مخالفان سرسخت مزدک بود در زمان جانشینی یا آغاز سلطنت بین سنوات ۵۲۹ تا ۵۳۱ م آن دشمن خطرناک را از پا درآورد و پیروانش را تار و مار کرد . چون خرده گیران و منتقدان ، قتل عام مزدکیان را به امر انوشروان علامت ستمگری او شمرده اند ، نوشته های مورخان سده های نخستین را در این موضوع به ترتیب زمان نقل می کنیم تا با دقت در آنها و تأمل در شماره کشته شدگان — که رفته رفته قوس صعودی پیموده و کفه میزان ستم را پائین آورده است — در نسبت ظلم به شهروان ساسانی مبالغه نشود . نخستین نویسنده ای که از این حادثه یاد کرده جاحظ بصری است که می نویسد :

این زندیق در روزگار قباد پسر فیروز از شهریاران ساسانی ایران پدید آمد و دعوی پیغمبری کرد . او میگفت که پیامبرش تنها در برابر ساختن و سربیک نمودن مردمان در اموال و زنان آنهاست قباد دعوت او را پذیرفت و مردم را به این دو کار واداشت . چون خسرو انوشروان پسر قباد فرمانروا گردید مزدک را بکشت و پیروان او را تار و مار کرد و کارها را به حال خود بازگردانید .

۳۷

اقوال دیگر مورخان

ابن قتیبه : چون قباد در کار پادشاهی ناتوان و خوار بود مزدق و پیروانش براو ناخشنود ،

آنها میگفتند خداوند تعالی زمین را به طور مساوی میان بندگان قرار داده است و این خود مردم هستند که به یکدیگرستم می‌ورزند و برخی بر برخی دیگر سروری می‌کنند اکنون ما می‌خواهیم حقوق ستم‌دیدگان را از توانگران گرفته بدانها باز گردانیم . تا آنگاه که پسر سوخرا (یکی از سرداران بزرگ زمان قباد) با کمک یاران خود مزدق و بسیاری از پیروان او را ^{۳۸} بکشت و قباد را باز به شاهی برگردانید .

^{۳۹} ابوحنیفه : خسرو انوشیروان مزدک پسرمازیار و پیروان او را بکشت .
^{۴۰} یعقوبی : خسرو مزدق را بکشت .

^{۴۱} طبری : خسرو مزدق پسر بامداد و مردمی بسیار از پیروان او را بکشت .
^{۴۲} ابن مسکویه گفته طبری را نقل کرده و مضافاً نام پدر مزدک را "قامارد" نوشته است .
^{۴۳} سعید بطریق : خسرو سران مزدقیه را از کشور بیرون راند .

مسعودی نخستین کسی است که شماره کشته‌شدگان را ذکر کرده است : چون خسرو به تخت نشست مزدق و پیروانش را که هشتاد هزارتن بودند بکشت و این کشتار در جایی به نام جاذرو نهروان از سرزمین عراق رویداد و از آن روز او را انوشروان نامیدند .
^{۴۴} مؤلفان^{۴۵} غرراخبار ، زین‌الخبار ، طبقات ناصری ، البدء والتاریخ به پیروی از مسعودی شماره کشته‌شدگان مزدکی را هشتاد هزارتن نوشته اند .
^{۴۶} بلعمی : خسرو فرمان داد تا مزدکیان را بکشند .

ابوالفرج اصفهانی به ذوق خود داستان زیر را چاشنی کلام کرده است : روزی مادر انوشروان در حضور قباد بود مزدک داخل شد چون مادر انوشروان را بدید قباد را گفت او را به من واگذار تا ازو کام‌ستانم . قباد گفت در اختیار تست نوشروان سوی مزدک جهیز و پیاپی خواهش و زاری نمود که مادر را به او ببخشد تا آنجا که پای مزدک را بوسید . مزدک به خاطر او از آن زن دست برداشت . اما کینه این کار در دل خسرو ماند تا آنگاه که قباد در حال دوستی با مزدک از جهان برفت و انوشروان بر تخت نشست چون خبر مرگ قباد به

منذ رسیدسوی انوشروان روی آورد و پیش ازین هم از اختلاف انوشروان با پدرش در کار مزدک آگاهی یافته بود . دیگر مردم هم به بارگاه آمدند و خسرو بار عام داد . مزدک اندر آمد و پس از او منذر داخل شد . پس انوشروان گفت من دو آرزو در دل داشته‌ام امیدوارم که خداوند آنها را بر آورد . مزدک گفت آن دو آرزو چیست ؟ گفت آرزو داشتم به پادشاهی رسم و این مرد بزرگوار یعنی منذر را کارگرار نمایم . دیگر این زندیقان را بکشم . مزدک گفت آیا میتوانی همه مردم را به کشتن دهی ؟ خسرو گفت ای زنازاده تو اینجا هستی ؟ به خدا سوگند از آن روز که پای ترا بوسیدم هنوز بوی گند جورابت از دماغم بیرون نرفته است و بیدرنگ به کشتن مزدک فرمان داد . او را کشتند و به دار آویختند سپس به کشتار زندیقان دستور داد ۴۷

سدهزار تن از آنان را در یک چاشتگاه میان جادرو نهروان کشتند و دار زدند و از آن روز او را انوشروان نامیدند .

۴۸
برخی دیگر از مورخان به پیروی از ابوالفرج شماره کشته‌شدگان مزدکی را سدهزار تن نوشته‌اند از آن جمله : ابن بلخی ، ابن اثیر ، المعلم اسکندر ، محمد حسین فروغی .

فردوسی از ذکر شماره کشته‌شدگان خودداری ورزیده است :

بشد مزدک و باغ بگشاد در	که ببند مگر در جهان بارور
همان‌گه چو دید از تنش هوشرفت	بی‌آمد به ناگه ازو یک خروش
یکی دار فرمود کسری بلند	فرو هشت از دار پیچان کمند
نگو بخت را زنده بردار کرد	سر مرد بیدین نگو سار کرد
وزان پس به کشتش به باران تیر	تو گرباهشی راه مزدک مگیر

ثعالبی کشتار مزدکیان را با عباراتی عروآمیز چنین توصیف کرده :

پس از آنکه به فرمان خسرو مزدک را کشتند پیروانش شورش و آشوبی بزرگ بر پا کردند ، خسرو سیاه خود را آماده کارزار نمود سپاهیان همچون شیر بر آنان حمله بردند و چون خوسه درو کردند . آنگاه خسرو همه مردم را فرمود که مزدکیان را زیر هر سنگ و در

هر بیابان که بیابند اسیر نمایند پس از آن هشتاد هزارتن از آنها را میان جادر و نهروان گردآورد و در یک چاشنگاه زمین را از خون آنها آب داد و دم‌های شمشیر را از پیکرشان سیر ساخت . ۵۰

صاحب‌سیاستنامه شماره مقتولان را دوازده هزارتن یاد کرده^{۵۱} مننها نوشته وی و مقلدش کاتب روایات داراب هرمز دیار صورت افسانه به خود گرفته است چنانکه در بخش داستان‌ها خواهد آمد .

میرخواند : انوشروان در بدایت با مزدک ملایمت آغاز نهاد و در مجلس خاص با او التفات مینمود تا روزی یکی از متاعان وی دست تطاول به منکوحه شخصی دراز کرد آن بیچاره به بارگاه انوشروان پناه برد پادشاه هرچه التماس کرد که مزدک آن مفسد را گوید که دست از آن باز دارد مزدک به سخن شاه التفات نکرد انوشروان در خشم شد و دستور داد تا سر او را به تیغ کین از بدن جدا کردند . ۵۲

شاهین مکاریوس گفتار میرخواند را در تاریخ خود باز نوشته است . ۵۳
مورخان دیگر مانند سرجان ملکم و کریستن سن و عبدالله رازی هر یک در کتاب خود ریشه‌کن شدن آشوب مزدکیان را از کارهای برجسته خسرو شمرده است . ۵۴
۵۵

تقسیم کشور به چهار بخش

خسرو پس از سرکوب ساختن شورش مزدک و پیروانش کشور را به چهار بخش کرد و هر بخشی را به یکی از معتمدان خویش سپرد . بخش اول خراسان و سیستان و کرمان ، دوم اصفهان و قم و جبل و آذربایجان و ارمنیه ، سوم فارس و اهواز تا بحرین ، چهارم عراق تا سرحد کشور روم بود و هر یک از فرمانداران این چهار بخش را به پایه‌ئی بسیار بزرگ رسانید . ۵۶

اصلاح آئین مالیات

بنا به نوشته مورخان انوشروان پس از روی کار آمدن و تارومار ساختن مزدکیان

اصلاح آئین مالیات را وجهه همت ساخت و به فراخورزمان و مکان به کارهایی سودمند پرداخت و تا اندازه‌ئی امر مالیات را بهتر از گذشته کرد و در راه آبادی و سرافرازی کشور خویش گام‌هایی بلند برداشت .

ابوحنیفه در این زمینه گوید: سرائی که مالیات در آن می‌نهادند سرای شمره نام داشت و تفسیر این کلمه سرای نوبتی است و آن را سرای حساب هم نامیده‌اند و حساب (شمردن) است و این کلمه در زبان فارسی تا امروز معروف است و خراج (شمره) نامیده ۵۷ میشود .

یعقوبی می‌نویسد: خسرو زمین‌ها را اندازه‌گرفت و به هر جریب از غلات به فراخور درآمدش خراج گذارد ، در نتیجه بکار بردن این روش کشور آباد شد .^{۵۸}
در تعقیب و تکمیل این گفتار داستانی تاسف‌انگیز از تاریخ طبری نقل میشود :

پادشاهان ایران پیش از خسرو از برخی بلوک یک‌سوم و از برخی یک چهارم و از برخی یک پنجم و از برخی یک ششم از درآمد را به فراخور آبادانی مالیات میگرفتند و از گیاهان خوشبو هم مقداری معین مالیات گرفته میشد . قباد شهریار پسر فیروز در پایان فرمانروائی‌اش به اندازه‌گیری زمینها از دشتها و کوهها اقدام کرد تا خراج درست بر آنها نهد به فرمان وی مساحت زمینها را اندازه گرفتند ولی پیش از آنکه خراج نهاده شود قباد از جهان برفت . چون فرزندش خسرو به شاهی رسید دستور داد آن کار به پایان رسانند و درختان نخل و زیتون و گیاههای خوشبو را شماره کردند آنگاه خسرو به دبیران فرمود تا خلاصه صورت حساب درآورده شده را از غلات گوناگون و شماره نخلها و زیتونها و گیاههای خوشبو برای مردم بخوانند . پس خسرو گفت ما چنان صلاح دیده‌ایم که بر زمینها و نخلها و زیتونها و گیاههای خوشبو مالیاتی مقرر سازیم و فرمان میدهیم که سالانه در سه نوبت آنها را دریافت دارند و در خزانه دولت اندوخته سازیم تا هنگام نیاز ما را بکار آید و در برابر حمله دشمن یا پیش‌آمدی ناگوار کاملاً آماده باشیم . شما در این باره چه اندیشیده‌اید

ورای ما را چگونه یافته‌اید . هیچ یک از شنوندگان راهی نشان نداد و کلمه‌ئی بر زبان نیاورد . خسرو پیشنهاد خود را سه بار بر زبان آورد تا آنکه مردی از آن میان برخاست و به خسرو گفت شهریار ا خداوند ترا عمر پایدار دهد . آیا می‌خواهی خراج بر چیزی نهی که از میان رونده است مانند مو که از میان می‌رود و کشتزار که پژمرده می‌گردد و نهر که می‌خشکد و چشمه یا کاریز که آبش بریده می‌شود . خسرو او را گفت : ای سیه‌دل بدبخت از کدام گروه مردم هستی ؟ گفت من مردی از دبیرانم . خسرو فرمود بزیندش با دوات تا بمیرد . دیگر دبیران در حالی که ازو بی‌زاری جستند و رای خسرو را پسندیدند با دوات زدندش تا مرد پس مردمان گفتند شهریار آنچه بر ما خراج گذاری ما از آن خشنودیم . پس از آن خسرو چند تن از مردان صاحب اندیشه و خیرخواه را برگزید و به آنها فرمود تا در اقسام بهره‌هایی که به بارگاه او فرستاده می‌شود نیکو بنگرند و نیز اندازه کشتزارها و نخلها و زیتونها و خراج سرانه را به دقت معین کنند و مالیات را چنان ببهند که در آن خیرو صلاح مردم باشد و زندگی آنها را سایسته گردانند . این عده انجمن نمودند و هریک به اندازه اندیشه و دانش خود سخن گفت و مفداری مالیات پیشنهاد کرد . میان آنها چندان گفتگو شد تا سخنشان درباره خراج بر مردم و چهارپایان یکی گردید و برای گندم و جو و ارزن و انگور و خرما ی تازه و نخل و زیتون خراجی نهادند ازین قرار : بر هر جریب زمین از کشتزار گندم و جو یک درهم و برای هر جریب موهشت درم و برای هر جریب زمینی خرما ی تازه هفت درم و برای هر چهار نخل پارسی یک درم و برای هر شش نخل دقل یک درم و برای هر شش زیتون هم یک درم و مقرر شد که این مالیات را نگیرد مگر از درخت نخلی که در باغچه یا در نخلستان باشد یا بار مالیات بر مردم گران بیاید و بجز ازین غلات هفتگانه از دیگر چیزها مالیات نگیرند از اینرو مردمان توانگر شدند و پرداخت خراج را به گردن گرفتند مگر خانواده‌های درباری و بزرگان و جنگجویان و آشکده بانان و دبیران و چاکران شاه که از پرداخت مالیات معاف بودند و برای دیگر طبقات به فراخور توانائی یا ناتوانی آنها دوازده درهم یا هشت یا شش یا چهار درم خراج مقرر

ساختند و کسانی را که از بیست سال کمتر و از پنجاه سال بیشتر داشتند نیز معاف ساختند و پسران پایان کار انجمن نتیجه رایهای خود را به خسرو گزارش داد و او خشنود گردید و فرمود آن را بکار برند و هر ساله در سه نوبت از مردم خراج گیرند و آن را ابراسیار نامیدند و تفسیرش کار دوسره خشنود میباشد (این همان مالیاتی است که عمر بسر خطاب هنگامی که شهرهای ایران را گشود از آن پیروی نمود و فرمود بدان گونه از اهل ذمه^{۵۹} مالیات بگیرند. جز اینکه بر هر جریب زمین آباد به اندازه برداشتن همانند زمینی که زیر کشت بود مالیات نهاد و بر هر جریب زمین از کشتزار گندم یا جو یک قفیز یا دو قفیز افزونتر ساخت و از آن به سپاهیان حیره داد و در دیگر موارد همان اندازه خراجی که انوشروان بر جریبهای زمین و بر نخل و زیتون گیاههای خوشبو نهاده یا همان گونه خراجی که خسرو برای آسایش مردم لغو نموده بود عمر همانها را مخصوصا در عراق بکار برد) پس خسرو فرمود صورت حساب مالیات را بر چند کاغذ نویسند و یکی از آنها را در دیوان خود نگهداشت و نسخه‌ئی از آن را برای خراجگزاران فرستاد تا از روی آن خراج دریافت دارند و نسخه‌ئی برای داوران بلوک فرستاد و داوران را فرمود که میان کارگزاران بلوک بروند و صورت حساب آن خراجی که خراجگذاران بیش از اندازه تعیین شده میبرد اخلال کنند برای او فرستند و فرمود از کشتزارهای آسیب زده به اندازه آن آسیب خراج برداشته شود و از خراجگذارانی که مرده‌اند یا کسانی که سبشان از پنجاه بیشتر یا از بیست کمتر^{۶۰} است خراج برداشته شود^{۶۱}.

فردوسی زیر عنوان: نامه نوشتن نوشروان به کارداران خویش قریب هفتاد بیت

شعر دل‌انگیز سروده که مطلعش این است:

یکی نامه فرمود بر بهلولی پسند آیدت چون زمن بشنوی...

خسرو در این نامه نخست از دادار جهان آفرین یاد می‌کند، آنگاه در ستایش از دادگری و راستی و بکوهش از بیدادگری سخن بمیان می‌آورد، سپس کارداران باز و خراج‌رأسفارش می‌کند که به زبردستان و دهقانان و آذرپرستان و بازرگانان مهر ورزند و در گرفتن بازو خراج

از ستم بهره‌یزند و هر عامل که درمی بیش از اندازه خراج گیرد چنین کیفر خواهد داد:

به یزدان که اوداد دیهیم و فر که برم میانش به برنده‌ار... .

دستور میدهد که از کشتزارهای زیان دیده از ملخ و آفتاب و برف و بادو در خشکسالی باج گرفته نشود و زمین بی خداوند را نگذارند که ویران شود و در آبادانی کشور از بذل مال دریغ ننمایند و عامل کاهل را چنین تهدید کند:

کسی را که باشد بدین پایکار اگر گیرد این کار دشوار ، خوار

کم زنده بردار جائی که هست اگر سرفراز است اگر زیر دست
۶۲

خلاصه از نوشته‌های مورخان بر می‌آید که اقدامات خسرو انوشروان در اصلاح وضع مالیات تا حدودی مایه آسایش و توانگری ملت ایران گردید و در پرتو همین نیرو بود که خسرو سالیان دراز با زور مندترین و بزرگترین دولت آن زمان یعنی روم به زدو خورد برخاست و چنان نرسو واهمه‌ئی در دل دشمن انداخت که به قول پروکوپئوس رومی مورخ نامی آن زمان "سپاهیان رومی از اسم ایرانی‌هایی اندازه بیم^{۶۳} داشتند ."

آبادی و شهرسازی

دیگر از کارهای مهم و سودمند خسرو ساختن دربندها و دژهای نظامی و برجها در مرزهای کشور بوده است تا از حملات احتمالی دشمنان قدری آسود شود همچنین فرمان داد در داخل کشور شهرهای تازه ساختند .

خسرو در خاک آشور در محلی که به قدر یکروز مسافت تا تیسفون فاصله داشت شهری به نام "انطاکیه خسرو" ساخت و اسرای انطاکیه را در آنجا سکنی داد برای ایشان حمام و میدانهای بزرگ ساخت تا بتوانند مانند شهر خود به تعن و بازیهای عمومی بپردازند و ضمناً اربابان و موسیقی دانهای را هم که از انطاکیه و سایر بلاد روم همراه آورده بود همه را به شهر تازه فرستاد . گذشته ازین به خرج دولت وسائل آسایش و رفاه مردم آنجا را فراهم ساخت و فرمود که آنها را رعایای شاهنشاه بنامند تا در تحت حکومت هیچ یک از

فرمانداران و امران باشند و فقط از شخص پادشاه اطاعت کنند به علاوه هرگاه یکی دیگر از اسرای رومی میگریخت و به شهر انطاکیه خسرو پناه میآورد و یکی از مردم آن شهر او را به خویشاوندی خود میپذیرفت دیگر صاحب او نمیتوانست او را ناگزیر به بازگشت نماید ولو آنکه صاحب وی یکی از بزرگان مشهور ایران باشد .^{۶۴}

مورخان شرقی هم از فتح شهر انطاکیه به دست خسرو و ساخته شدن شهری همانند آن یکی پس از دیگری سخن به میان آورده و از یکدیگر بهره گرفته اند .

ابن قتیبه نخستین کسی است که می نویسد : خسرو "انطاکیه" را گشود و رومیه را در ناحیه مدائن به صورت انطاکیه ساخت و اسیران را در آن جای داد این موضوع با قدری اختلاف و گاهی با شاخ و برگ بیشتر در کتب متعدد نقل شده است .^{۶۵}^{۶۶}

شبهات انطاکیه خسرو با انطاکیه روم با گذشت زمان و با قلم پردازی مورخان کاملتر شده است برای نمونه گفتار چند مورخ را نقل می کنیم :

ابوحنیفه معاصر ابن قتیبه که گویا مآخذی دیگر در دست داشته شباهت را کاملتر از ابن قتیبه بیان کرده است : به فرمان خسرو شهری به نام "زبرخسرو" در کنار تیسفون چنان همانند انطاکیه ساختند که از کوچه و خیابان چیزی فروگذار نشد و آنگاه که مردم انطاکیه به شهر جدید کوچ داده شدند هرکس به سرائی همانند سرای خود برفت .^{۶۷}
گفتار طبری همانند ابوحنیفه است جز آنکه نام شهر تازه را یاد نکرده .^{۶۸}
حمزه اصفهانی نام این شهر را (به زان دیو خسرو) یعنی بهتر از انطاکیه نوشته است .^{۶۹}
فردوسی زیر عنوان "آباد کردن نوشین روان شهر زیب خسرو را همانند انطاکیه و جای دادن در آن اسیران رومی را چنین سروده است :

یکی شهر فرمود نوشیروان	بدو اندرون کاخ و آب روان
به کردار انطاکیه چون چراغ	پراز گلشن و کاخ و میدان و باغ
بزرگان روشندل و شاد کام	ورا زیب خسرو نهادند نام

دوتن از مورخان قرن دهم هجری میخواند و خواندمیر این شباهت را با ذوق خود به منتهای کمال رسانده اند تا آنجا که مورخ نخستین گوید:

چون خسرو به انطاکیه که بهترین بلاد شام بود رسید او را وضع آن شهر مرغوب افتاد فرمود تا صورت انطاکیه را کشیدند و فرمود تا استادان به همان شکل و هیئت بدون تفاوت قریب به مدائن شهری بنا نهادند و آن بلده به رومیه اشتها یافت و بعد از تمام آن کسری مثال داد که جمله مردم انطاکیه به رومیه رفتند و کوچه و محلات و بیوت چنان بود که هر کس از دروازه آمدی بدون تامل به خانه خویش رفتی و گویند تفاوت آن دو شهر از همین قدر بیش نبود که نجاری که در شهر قدیم می نشست بر در خانه درختی داشت و بر در خانه جدید آن درخت مفقود بود .^{۷۱}

خواندمیر که بیشتر مطالب خود را بدون زحمت از کتاب روضه الصفا رونویس برداشته در اینجا هم به ملاحظه حق خویشاوندی از جد خود کاملاً پیروی کرده جز آنکه از طریق تفنن و خوش ذوقی کلمه "نجار" را گازر ساخته است و شاید به گمان وی رختشو برای آفتابی کردن رخت به درخت بیشتر محتاج است تا نجار!

کریستین سن گوید: به دستور انوشروان شهر سغدبیل در گرگستان و انطاکیه جدید را ساختند . . . پس از تسخیر انطاکیه این پادشاه سکنه آن را به شهر جدیدی کوچ داد که برای آنها در نزدیکی تیسفون بنا کرده بود و به این منظور از بلاد سوریه و رودس، رخام و ستونهای مرمر و موزائیک زجاجی و سنگهای تراش عظیم به ایران آورد .^{۷۲}

دیگر بناهای خسرو

بلاذری در آغاز شرح حال خسرو از دل بستگی او به ساختن شهرها و بابها و سدها چنین نوشته است: شهر شابران و شهر مسقط و شهر باب و ابواب و همچنین در سرزمین اران ابواب شکن و قمیبران و نیز ابواب دودانیه و ابواب ذوقیه و نیز شهر سغدبیل در سرزمین جرجان و در نزدیکی روم قصری به نام باب فیروزه و قصری دیگر به نام باب لاذقه و قصری دیگر

به نام بارقه در کنار دریای طرابزنده و نیز باب‌اللان و باب سمسخی و نیز قلعه جردمان و قلعه سمشلدی و نیز شهرنشوی در بلوک بسفرخان و قلعه‌هایی در سرزمین سیسجان از آن میان قلعه کلاب و ساهیونس همه ای‌ها به فرمان خسرو شناخته شد .^{۷۴}

در همین کتاب داستانی است درباره نیرنگ خسرو به خاقان ترک در برآوردن سد و گرفتن دختر او را به همسری و دادن کنیزی به جای دختر خود به همسری او که در بخش داستانها یاد خواهد شد .

اقوال دیگر مورخان

طبری: خسرو از روم سوی خزر روانه شد و پس از آنکه از دشمنان خود انتقام کشید از آنجا به عدن بازگشت و قسمتی از دریا که میان دو کوه بود و به زمین حبشه می‌پیوست با کشتیهای بزرگ و تخته سنگها و ستونهای آهن و زنجیرها پر ساخت و گردنکشان این سرزمینها را بکشت و به مدائن بازگشت .^{۷۵}

مسعودی در این باره از آنچه خوانده یا شنیده بدون آنکه در آن تردیدی نماید یا از ماء خذگفتار خود اسم برد افسانه ئی باور نکردنی بر بافته که در بخش داستانها خواهد آمد .

حمزه اصفهانی: خسرو سد در بند را که باب‌الابواب نام دارد بساخت و درازای این سد از دریا تا کوه مقدار بیست فرسخ^{۷۶} است .

فردوسی: خسرو انوشروان به اطراف کشور به گردش پرداخت و در راه گذر ایران و توران زمین دیواری بلند برآورد تا دشمن نتواند به ایران تاخت و تاز کند:

یکی باره از آب برکش بلند	بنش پهن و بالای او ده کمند
به سنگو به ساروج از ژرف آب	برآورده تا چشمه آفتاب
همانا کزین گونه سازیم بند	ز توران به ایران نیاید گزند . . .
یکی پیر موبد بدان کار کرد	بیابان همه پیش دیوار کرد

ثعالبی درباره دلبستگی خسرو به آبادانی از زبان او می نویسد: آبادی چون زندگی است و ویرانی چون مرگ . ای فرمانداران از دهگانان حمایت کنید همچنان که از شاه خود . زیرا این دو برادرند . . . بعد میافزاید : خسرو در گرگان دیوارهایی از سنگ بنا نمود و باب صول را با مرمر بساخت که پنج فرسخ درازا داشت نیز دیوار باب الایواب را به صورت سدی میان ایران شهر و خزر درآورد و میان آن و کوه قبق بیش از صد قلعه برای پشتگرمی مردم ایران شهر در برابر حمله دشمنان از ترک و خزر و روس بنا نمود .

همو در ذکر ایوان مدائن گوید: ایوان مدائن را خسرو بنا نمود . اگرچه بعضی هم گفته اند که پرویز آن را ساخت و آن از بناهای عجیب و از نیکوترین آثار خسروان است و در نیکوئی و استواری ضرب المثل است و طول آن صد ذرع و عرض پنجاه ذرع و ارتفاعش صد ذرع است و از آجر و گچ ساخته شده و ستبری دیوارخانه پنج آجر است و بلندی کنگره های ایوان پانزده ذرع است و در پایان شرح حال خسرو نوشته است : چون چهل و هشت سال از پادشاهی او بگذشت جهان را آباد نمود و دشمنان را سرکوب ساخت و آئین های نیک نهاد و نوبندگان و رومیه وارد بیل و هجر و سد الایواب را بنا کرد .

گردیزی : خسرو به گرگان رفت و آنجا ها بنا افکند . از رخام کوشی بنا کرد که کسان در جهان چنان ندیده بود . همه دیوارها و بام از رخام و ترکان خوارزم به طاعت او در آمدند و دیواری که یزدجرد بن بهرام بنا کرده بود و اساس نهاده بود و تمام نکرده پانزده فرسخ درازای آن دیوار بود نوشروان او را تمام کرد ، آنگاه می افزاید : خسرو شهر نوبندگان و همدان و بغداد کهن و اردبیل و مدائن و دیوار باب الایواب را بنا کرد .

حمد الله مستوفی : بغداد از اقلیم سیم است و ام البلاد عراق عرب و شهر اسلامی است و بر طرف دجله افتاده است . . . در زمان اکاسره بر آن زمین به طرف غربی دیهی کوخ نام بود و شاپور ذوالاکناف ساخته و به طرف شرقی دیهی سباط نام و از توابع نهروان و کسری

انوشروان خفف الله عنه برصحاری آن دیه باغی ساخته بود و 'باغداد' نام کرده ...^{۸۰}
 مدائن از اقلیم سیم ... طهمورث دیوبند پیشدادی ساخت و "گردآباد" خواند
 و جمشید به اتمام رسانید و تیسفون گفت . معظمترین مدائن سبعة عراق بوده است و بدین
 سبب اورا مدائن گفته اند و شش شهر دیگر : قادسیه و رومیه و حیره و بابل و حلوان و نهروان
 بوده است . و هر هفت شهر اکنون خراب است ... انوشروان عادل در مدائن ایوان کسری
 ساخت و آن سرای بوده است از گچ و آجر و از آن عالیتز عمارت آجری کس نکرده بود ...^{۸۱}
 شروان از کنار آب کرتا در بند باب الابواب ولایت شروان است ... شماخی قصبه
 شیروان است از اقلیم پنجم ... انوشیروان عادل ساخت ... شابران انوشیروان عادل^{۸۲}
 ساخت ...

همچنین در ذکر کردستان ... کرمانشاه که آن را در کتب قرماسین یا قرماشین نوشته اند از
 اقلیم چهارم است ... بهرام شاپور ذوالاکتاف ساسانی ساخت و قباد بن فیروز ساسانی تجدید
 عمارتش کرده و در وجهت خود عمارت عالییه ساخت و پسرش انوشروان عادل درود کهئی ساخته
 سدگز در سدگز و دریک جشن برو فغفور چین و خاقان ترک و رای هند و قیصر روم اورا دستا^{۸۳} بوس
 کردند .

در ذکر ولایات طرف الشرقیه ... فرغانه ولایتی است از اقلیم پنجم انوشیروان عادل
 ساخت و در آن دیار از هر خانه مردی را آنجا برد . آن راهر خانه خواند و به کثرت استعمال^{۸۴}
 فرغانه شد .

کریستن سن : مشهورترین بنائی که پادشاهان ساسانی ساخته اند قصری است که
 ایرانیان تاق کسری یا ایوان کسری می نامند و هنوز ویرانه آن در محله اسپانیر موجب حیرت سیاحان
 است . ساختمان این بنا را در داستانها به خسرو اول نسبت داده اند .^{۸۵}

پنج شهر

از شهرستان های ایران

شهرستانهای ایران نام رساله کوچکی است که به زبان پهلوی باقیمانده و در آن فهرست نام شهرهایی است که پادشاهان ساسانی ساخته اند و صادق هدایت آن را به فارسی برگردانیده است در این کتاب بنای پنج شهر زیر به انوشروان منسوب است :

پنج شهرستان : خسروشاد ، خسرومشن آباد ، ویسپشاد ، خسرووهوید ، خسرووشاد
فرخ خسرو را خسرو پسر کواد (خسرو اول) بنا نمود و نام نهاد ،
۸۶

اندر بنا افکندن

عادت ملوک عجم و ترک و روم که از نژاد آفرید و نندچنان بودست که اگر پادشاهی سرائی مرتفع بنا افکندی و یا شهری یا دیهی یا رباطی یا قلعه ئی یا رودی براندی و آن بنا در روزگاراو تمام نشدی و پسر او و آن کس که به جای او نشست بر تخت مملکت چون کار جهان بروی راست گشتی بر هیچ چیز چنان جد ننمودی که آن بناء نیم کرده آن پادشاه تمام کردی یعنی تا جهانیان بدانند که ما نیز بر آباد کردن جهان و مملکت همچنان راغبیم اما پسر پادشاه درین معنی حریصتر بودی از جهت چند سبب را گفتی بر پسر فریضه ترکه نیم کرده پدر خویش را تمام کند که چون تخت پادشاهی پدر ما را باشد سزاوارترم و دیگر گفتی پدرم این عمارت یا از جهت آبادانی جهان همیکرد یا از بلند همتی و نام نیکو یا از جهت تقربا با لله تعالی یا از جهت ترهی و خرمی مرا نیز آبادانی مملکت همی باید و همت بزرگ دارم و رضا و خشنودی خدای تعالی همیخواهم و نزهت و خرمی دوست دارم پس در تمام کردن بنا فرمان دادی و به جد بایستادی تا آن شهر و بنا تمام گشتی و اگر بردست او تمام نشدی دیگری که به جای او نشست تمام کردی و مردمان آن پادشاه را مبارک و ارجمند

داشتند . گفتندی خدای تعالی این بنا بردست او تمام گردانید و ایوان کسری به مدائن که شاپور ذوالاکتاف بنا افکند و از بعد او چند پادشاه عمارت همیکردند تا بردست نوشین روان^{۸۷} عادل تمام شد .

باری از جنبه افسانه‌ای برخی از نوشته‌های مورخان که بگذریم باید گفت که خسرو انوشروان به آبادانی و شهرسازی و استوار نمودن باروها و دژهای نظامی در مرزهای کشور دلبستگی فراوان داشته و همین امر یکی از موجبات بزرگی و خوشنامی اوست ،

فرهنگ دوستی

یکی از بهترین نشانه‌های فرهنگ دوستی انوشروان اهتمام به آوردن کتاب کلیله و دمنه از هندوستان به ایران بوده است و در این موضوع میان مورخان اختلافی نیست و همگی نوشته‌اند که این کتاب در روزگار پادشاهی خسرو به فرمان او به وسیله پزشکی به نام برزویه به ایران آورده شد ، هرچند تاریخ رفتن برزویه به هندوستان و بازگشت او درست معلوم نیست .

از نوشته ابن مقفع بر می‌آید که برزویه برای آوردن کتاب کلیله و دمنه رنج‌های فراوان کشید و درخور زحماتش هم مورد تقدیر شاه ایران قرار گرفت ،

ظاهراً "کتابی که با آن همه مشقت و درد سر به ایران برسد و مورد توجه پادشاه و دانشمندان قرار گیرد و بیدرتنگ از زبان هندی به زبان پهلوی ساسانی در می‌آید تا مردم از آن بهره ببرند ، کتاب مزبور در روزگار اسلامی به دست ابن مقفع دانشمند نامی ایران از زبان پهلوی به زبان عربی برگردانیده شد ،

نگارنده بخش مربوط به فرستادن انوشروان برزویه را به هندوستان که مورد نظر بود از نسخه عربی احمد طباره و نسخه عربی بارون سیلواستر دوساسی فرانسوی مورد مطالعه قرار داد از برابری و سنجش این دو بخش دریافت که تکرار کلمات و جملات مترادف در نسخه احمد

طباره فراوان تراز نسخه دوساسی است و مخصوصاً " در آغاز داستان ، این اختلاف بیشتر نمایان است .

اما ترجمه فارسی نصرالله بن محمدمنشی با این دو قسمت که بنده ترجمه کرده‌ام اختلافشان کم نیست زیرا آن مترجم چیره دست سخن پرداز در میدان سخنوری گهگاه مرکب فلم را رها ساخته است ! اینک گزارش کار برزویه پزشک را چنان که در نسخه عربی سیلوسنر^{۸۸} دوساسی آمده ترجمه و نقل مینمایم :

چگونه کتاب کلبله و دمنه از هند به ایران آورده شد ؟

... اما بعد همانا خدای بلندپایه با رحمت خود مردمان را آفرید و با فضل و کرم خود بر بندگان نیکی کرد و آنها را روزی داد تا بتوانند زندگی خود را در جهان شایسته نمایند و نیز روانهای خود را از شکنجه در سرای دیگر برهانند و برترین چیزی که خدای بلند پایه به مردم روزی داد و بدان بر آنها منت نهاد همانا خرد است که ستون همه چیزها است و آن نعمتی است که هیچ کس نمیتواند زندگی خود را شایسته گرداند و برسودی دست باید وزیانی از خود دور سازد مگر اینکه از آن بهره‌مند باشد . همچنین خواهان سرای دیگرگوشنده در کار ، رها ننده روان خود از شکنجه ، نتواند کار خود را پایان‌رساند و آن را کامل سازد مگر با خرد که آن موجب هرنیکی و کلید هر نیکبختی است و کسی از خرد بی نیاز نیست و خرد با تجربه‌ها و فرهنگ بدست می‌آید و مرآن را نهادی پوشیده است که در انسان پنهان است همچنان که آتش در سنگ است و هویدا نیست و روشنائیش دیده نمی‌شود تا اینکه آتش افروزی از آدمی آن را به سنگ آتش زنه بزند و زمانی که به آتش‌زنه برخورد نهاده‌اش آشکار میگردد و همچنین خرد که در نهاد آدمی پوشیده است هویدا نمیشود تا آنگاه که ادب آن را هویدا نماید و آزمایش آن را نیرو دهد و هر که را خرد روزی شد و این نعمت بروی احسان گردید و نهال نهادش با آب ادب پرورش یافت به طلب کامیابیش برانگیخته میشود و در این جهان به آرزویش میرسد و در جهان دیگر مزد نیکوکاران دریافت

میکند البته خداوند شهریار نیکبخت انوشروان را از خرد برترین و از دانش پرمایه تریس
 و از شناخت امور درست ترین و از کارها استوارترین و از گفتگو در بنیاد و شاخه چیزها
 سودمندترین بهره داده است و او را در دانشهای گوناگون و رسائی به مقام حکمت بدان
 پایه رسانیده که هیچ یک از شاهان پیش از وی هرگز به آن پایه نرسیده است از آنجا که
 پیوسته در طلب علم و جویای دانش بوده از وجود کتابی در هند خبر یافت و دانست که
 آن کتاب پایه هر ادب و سرمایه هر دانش و رهنمای هر سودمندی و کلید کار آخرت و آگاهی
 از آن و آشنائی به راه رستگاری از هراس آن روز سهمگین میباشد . پس شهریار وزیر خود
 بزرگمهر را فرمود جستجو کند تا مردی از مردم کشورش بیابد با این صفات : فرهنگ ،
 خردمند ، آگاه بد زبان فارسی استاد در زبان هندی ، روشن گفتار در هر دو زبان شیفته
 در دانشپژوهی ، کوشا در کاربرد فنون ادب ، پیشرو در دانش جوئی ، جوینده کتابهای
 فلسفی ، پس مردی نزد خسرو آوردند دانا ، باخرد و ادب تمام ، سرشناس به پیشه پزشکی ،
 استاد در زبان فارسی و هندی ، او را برزویه میگفتند چون به بارگاه اندر آمد فروتنی نمود
 و زمین خدمت بوسید ، شاه او را گفت : ای برزویه هر آینه من ترا از آن برگزیدم که از
 بزرگواری و دانش و خرد و دل بستگی فراوان توبه دانشجوئی چنان که باید آگاهی یافته ام
 و مرا خبر داده اند از کتابی که در گنجینه شاهان هند نگهداری می شود و آنچه درباره
 آن کتاب میدانست بر زبان آورد پس گفت آماده شو تا ترا به سرزمین هند فرستم و تو خرد
 چاره اندیش و فرهنگ نیکو و رای تیز خود را بکار انداز تا آن کتاب را از گنجینه های آنها
 و از نزد دانشمندان آنها بیرون آوری و خود از آن بهره ببری و ما را نیز بهره رسانی و نیز
 هر چه توانی از کتابهای هندیان که در گنجینه های مانست با خود بیاوری و از خواسته هر چه
 بدان نیازمندی با خود همراه ببری و در این کار ستاب کن و در طلب دانشها کوتاهی موزر و
 اگر مخارج افزونتر گردد باکی نیست البته اگر هر چه در گنجینه های ماست در طلب دانشها
 بکار رود دریغ نیست و فرمود ستاره شناسان حاضر آیند و آنها برای رفتن برزویه به هندروزی

وساعتی خوش برگزیدند اواز خواسته بیست کیسه باخود برد که در هر کیسه ده هزار دینار بود. چون به سرزمین هند گام نهاد به اطراف سرای شاه به گردش پرداخت و با مردم نشست و برخاست مینمود و از آنها از نزدیکان شاه و بزرگان و دانایان و فیلسوفان همپرسید و به خانه هایشان زفت و آمد میکرد و با آنان با درود و خوشروئی برخورد میکرد و به آنها میگفت که البتوی مردی بیگانه است و به دانشجوئی به سرزمین هند آمده و به کمک آنها در این راه نیازمند است به اینسان روزگاری درار گذشت و او چنین وانمود میساخت که هیچ نمیدانسته و از دانایان هند دانش و فرهنگ آموخته است در حالی که همه آن دانشها را پیش از آن یاد گرفته بود در خلال این مدت آرزوی خود را پوشیده میداشت و در طول اقامت خود در هند از بزرگان و دانایان و فیلسوفان و مردم عادی از دسته های مختلف و پینهنوران دوستانی فراوان گرفت تا اینکه از آن میان یکی را به رازداری برگزید و در کارهای بزرگ با او مشورت میکرد زیرا ازو بزرگی و فرهنگ دیده بود و برادری و یگانگی او را شناخته بود و در پیشامد های ناگوار که نهادش گرفته میشد از همنشینی با او گشاده دل میگشت مگر همان رازی که برای آن به هند آمده بود از او پنهان میداشت تا آنکه او را بیازماید و بداند آیا او شایستگی دارد که بر راز خود آگاهش کند؟ روزی که هر دو با هم نشسته بودند او را گفت ای برادر منیخواهم کار خود را بیش ازین از تو پوشیده دارم پس بدان که من در پی کاری آمده ام و آن جز این است که تاکنون از من آشکار گشته است و خردمند را از نشانه ها به نگاهی بس است که راز درون و آنچه دل پوشیده میدارد دریابد هندی گفت: البته من نخواستم که آغاز سخن کنم و ترا خبر دهم برای چه به اینجا آمده ای و چه میخواهی و چه میجوئی زیرا تو مطلوب خود را پوشیده میداشتی و چیزی دیگر وانمود میساختی در حالی که از من پوشیده نبود اما من به سبب رغبتی که در دوستی با تو داشتم دوست نداشتم که آن را روبرو با تو در میان نهم ولی آنچه را پنهان میداشتی بر من آشکار بود و اکنون که خود آن را آشکار ساختی و از دل بر زبان آوردی من هم هر چه را در نهاد تست خبر میدهم و راز درونت را هویدا میکنم و علت آمدنت را به هند میگویم.

البته توبه هند آمده‌ای که اندوخته های گرانبهای ما را بر بایی و به کشور خود ببری و شهریار خویش را شاد گردانی و دریافتی که آمدنت از روی چاره اندیشی و فریبکاری است چون بردباری و کوشش خستگی ناپذیر ترا در رسیدن به مقصود و همچنین خویشتنداری ترا در این روزگار دراز در پوشیده داشتن رازت و از اینکه مبدا سخنی از دهانت بیرون جهد که نشانه ئی بر راز درونت باشد میدیدم دل بستگیم دریگانگی با تو و اعتمادم به خردت افزونتر میشد و دوستی با ترا خوش میداشتم زیرا من تا کنون مردی از مردان را چون تو استوار خرد و با فرهنگ و شکیبیا در دانش جوئی و راز پوش ندیده‌ام به ویژه در سرزمینی دور دست و کشوری بیگانه و نزد قومی که روش و خوی آنهارا ندانم و هر آینه خرد مرد در هشت صفت پدیدار شود ، نخست سازگاری ، دوم خویشتن شناسی و خویشتنداری ، سوم فرمان شاهان بردن و خوشنودی آنان خواستن ، چهارم شناسائی مرد از موضع راز خود و چگونگی آگاه ساختن دوستش را بر آن ، پنجم این که بر درگاه شاهان با فرهنگ و چرب زبان بودن ، ششم راز خویشتن و دیگری را نگهداشتن ، هفتم توانائی بر زبان و نگفتن چیزی که از فرجام بدش آسودگی نیست ، هشتم بر زبان نیاوردن سخنی را در مجالس که از او نپرسید هاند ، پس در هر کس این صفات گرد آید فرا خواننده نیکی سوی خویشتن است و من دریافتی که همه صفات در تو فراهم آمده است ، خداوند ترا نگهدارد و در طلب مقصود یاری دهد ، هر آینه تو بامن مهرورزیدی تا اندوخته و سرفرازی و دانش مرا بر بایی و البته سزاواری که کامروا گردی و به مقصود برسی و درخواستت پذیرفته شود ، برزویه به او گفت من برای بیان و تقریر این کار سخنانی فراوان آماده کرده بودم و راههای گوناگون در نظر گرفته تا از پیچ و خم آنها بگذرم و پایه هائی استوار برایش ساخته بودم ولی تواز آگاهی خود به کار من مرا خبر دادی و در یافته ای که من برای چه منظور اینجا آمده‌ام و آنچه در دل داشتی به من گفتی من هم میخواهم هر چه در دل دارم و برای آن آمدم و شد میکردم به کوتاهی با تو در میان نهم و چون تو با سخنی کوتاه پرده از روی بسیاری از کارهای من برداشتی من هم سخن را کوتاه میکنم و از جوانمردی و خوش پیمانی و بزرگواری

نو بر من پیدا است که حاجت مرا بر میآوری، هر آینه سخن چون به فیلسوفی و رازهنگامی که به خردمندی رازدار سپرده شود البته در استوارجائی نگهداری شده و صاحبش به کمال آرزوی خود رسیده است و همچون کالائی گرانبهاست که در باروئی استوارنگهداری میشود، هندی گفت هیچ چیز برتر از دوستی نیست و هر کس از روی پاکدلی دوستی ورزد شایسته است که آدمی با او نشست و برخاست کند و چیزی از اندوخته خود را از او باز ندارد و راز خود را از وی نپوشد البته پایه ادب راز داری است و هرگاه راز نزد امین بسیار راز دار به امانت سپرده شود یقیناً از پراکنده شدنش پرهیز میکند زیرا شایسته آن است که از آن راز سخنی بر زبان نیاورد، ولی رازی پنهان نمی ماند که دو تن آن را دانستند و در باره اش گفتگو کردند بیش نام راز بر آن نتوان نهاد و زمانی که دو کس بر رازی آگاهی یافتند به ناچار از یک سوی سومی پیدا خواهد شد و چون به سه تن رسید البته پخش و پراکنده خواهد شد و دیگر صاحبش نمیتواند آن را انکار کند و در آن ستیزه نماید، همچون ابری که در آسمان پراکنده شود اگر کسی گوید این است ابر پراکنده دیگری نتواند او را دروغگو شمارد و من از دوستی و آمیزش با تو چندان شادم که هیچ چیز با آن برابری نکند، ولی آنچه از من میخواهی میدانم که از آن رازهاست که پوشیده نمی ماند و به ناگزیر پراکنده و آشکار گردد تا آنجا که مردمان در باره آن گفتگو کنند و چون آشکار شد من در مرگ خود چنان کوشیده ام که دیگر با صرف مال هر چند بسیار باشد نتوانم از آن جلوگیری کنم زیرا شهریار مادرش خو و سختگیر است بر گناه کوچک سختترین کیفر دهد در این صورت پیدا است که در مثل این گناه بزرگ بر من چه رود؟ و هرگاه دوستی که میان من و تست مرا و دارد که ترابه مقصود رسام چیزی نمیتواند کیفر او را از من باز گرداند، برزویه گفت البته دانشمندان آن دوست را ستوده اند که راز دوستش را بیوشاند و او را بر خوشی و آسایش باری دهد و این کاری که من برای آن گام نهاده ام دوستی چون تو برای خود اندوخته ام و رسیدن به آن را از تو چشم همیدارم و از بزرگ

منشی و فراوانی خردتواطمینان دارم و نیز میدانم که تواز سوی من باکی نداری و نمیترسی که من این راز را آشکار کنم بلکه از کسانی که گرد تو هستند و با تو آمد و شد دارند میهراسی که مبادا نزد شهریار سخنی چینی کنند ولی من امیدوارم که چیزی ازین کار هویدا نشود زیرا من راه گذرم ، تو در اینجا میمانی و من نمیانم و سومی هم در میان ما نیست . پس ازین گفتگو در این باره پیمان بستند و هندی پذیرفت که آن کتاب و دیگر کتابها را به برزویه سپارد . برزویه خود را بر آن کتابها انداخت و آنها را از زبان هندی بزبان پارسی برگردانیدن گرفت و خود را در رنج افکند و شب و روز در کار و کوشش بود و جان و تن را کوفته و خسته گردانید با این حال از شاه هند هم در ترس و بیم بود که مبادا زمانی آن کتاب را بخواهد و در خزانه نباشد آنگاه که از رونویسی و نسخه برداری آن کتاب و دیگر کتابها که میخواست آسوده شد به انوشروان نامه نوشت و او را آگاه ساخت و هنگامی که آن کتاب به خسرو رسید بسیار شاد و خرم گردید و لی از پیشدستی روزگار بترسید که مبادا خرمی او را تیره سازد به برزویه نوشت که در آمدن شتاب کند ، برزویه به سوی خسرو روی آورد ، چون خسرو دگرگونی رنگ چهره و رنج و فرسودگی برزویه را که در این راه پیش آمده بود بدید گفت ای بنده^۶ خیر خواه هر چه کاشتی میوه اش را خواهی خورد ترا مژده باد و چشمش روشن همانان ترا ارجمند خواهم ساخت و به برترین پایه ها خواهم رسانید سپس فرمود یک هفته به آسایش و استراحت پردازد ، چون هشتم روز برآمد فرمود امیران و دانشمندان گرد آیند و فرمود برزویه را نیز به پیشگاه آوردند او آن کتابها که از هند آورده بود همراه داشت بگشود و نزد حاضران اهل کشور به خواندن پرداخت چون آنان دانستنیهای آن کتابها را گوش دادند بسیار خرم شدند و خدا را بر آنچه بدانها روزی داده بود سپاس گزاردند و برزویه را آفرین گفتند و ستایش کردند ، خسرو بفرمود تا درهای گنجینه ها را بروی برزویه گشودند و او را فرمود از مروارید و زبرجد و یاقوت و زر و نقره هر چه خواهد بر دارد و نیز فرمود هر چه

خواهد از خواسته و پوشیدنی برگزیند . پس گفت ای برزویه فرمودم ترا بر تخت خودم نشاند و تاجی بر سرت نهاد و بر همه بزرگان سروری یابی برزویه برو در افتاد و زمین خدمت ببوسید و شاه را دعا کرد و گفت خدای بلند پایه شهریار را نعمت دنیا و آخرت عطا فرماید و نیکوترین پاداش دهد من سپاس خدای را که از مال دنیایی نیازم و به سبب آنچه خداوند به دست شهریار نیکبخت و کامروا به من ارزانی داشته مرا از خواسته بی نیاز گردانیده است . اما اگر شهریار دستور فرماید و من بدانم که خشنودی وی در آن است به گنجینه‌ها میروم و از آن جامه دانی از چیزهای کمیاب و تازه خراسان بر میگیرم که جامه های شاهان در آن باشد . چون برزویه هر چه را میخواست و آن پوشیدنی که پسندید برگزید گفت خداوند پادشاه را گرامی دارد و زندگیش پایدار کند هر آینه آدمی هنگامی که گرامی شمرده شد بر او واجب است که سپاسگزارد اگر چه بارنج و سختی شایسته آن مقام شده باشد اما من آنچه را از رنج و کوفتگی دیده‌ام چون میدانستم که در آن شرافت و بلند پایگی خانواده شماست و همیشه هم خواهان خشنودی شما بوده‌ام از آنرو همه دشواری‌ها را خوار و سختی‌ها را آسانی و رنج و آزار را شادی و خرمی یافتم چون میدانستم که خشنود میشوید و آن کار را ارزش می نهید ، اما شهریار مرا خواهشی و درخواستی است که امیدوارم آن را بپذیرید و کامم برآورید البته درخواست من اگر چه کوچک است اما در برآورده شدنش مرا سودی هنگفت است انوشروان گفت بگو هر حاجتی تراست پذیرفتم و گذرانیدیم ، زیرا ترا در نزد ما پایه‌ئی بس بزرگ است اگر مشارکت در شهریاری خواهی البته دریغ نمی ورزم و در خواستت رد نمیکنم تا چه رسد که جز این باشد ، پس بگو و مهراس ، البته همه چیزها برای تو شایسته بخشیدن است ، برزویه گفت شاهنشاه به رنج من در خشنودی خود^{۸۹} و در شتاب و کوشش من در فرمانبرداری از خودت نگاه مکن زیرا من فرمانبردار تو هستم و بر من است که خون خود را در خشنودی تو نثار کنم و اگر هم مرا پاداشی ندهی نه بر من ناگوار است نه بر تو واجب و اما شهریار به سبب بزرگواری و شرافتمندی خویشتن

دربی پاداش من برآمده است و مرا و خانواده ام را به بلندترین مقام و پایه برسانیده است
 و تا آنجا لطف داشت که اگر میتوانست برای ما سربلندی در این سرای و سرای دیگر فراهم
 میکرد. پس خداوند او را برترین پاداش دهد. خسرو گفت حاجت خود را بر زبان آورو
 بر من است هر چه ترا خوشدل گرداند. برزویه گفت درخواست من این است که شهریار
 خداوند او را بلند نام گرداند وزیر خود بزرگمهر بختگان را بفرماید و او را سوگند دهد که
 فکر خود را به کار اندازد و برای خود را فراهم کند تا آنجا که تواند بکوشد و به فراهم آوردن
 گفتاری نغز و استوار بپردازد و آن را با بی قرار دهد و در آن باب از کار و سرگذشت من
 سخن به میان آرد و در این باره چیزی از مبالغه تا آنجا که تواند فرو نگذارد و او را
 فرماید چون این کار پایان یابد آن را نخستین باب کتاب قرار دهد که پیش از باب الاسد
 و الثور خوانده شود هرگاه شهریار چنین کند البته مرا و خانواده مرا به نهایت شرافت
 و به برترین پایه رسانده است و نام ما در همه روزگار و هر جا این کتاب خوانده شود جاوید
 خواهد ماند. چون انوشروان و بزرگان گفتار او را که نمودار بلند همتی و دوستی او در
 جاوید ماندن نامش بودند شنیدند در خواست و پیشنهاد او را نیک و شایسته شمردند. خسرو
 گفت دوست داشتنت و بزرگداشتت ای برزویه، البته تو شایسته ای که کامروا گردی. پس
 چه اندک است آنچه بدان خرسند شده ای و بر آوردنش نزد ما چقدر آسان است، اگرچه
 شرافت و بزرگواری آن نزد تو بسیار زیاد و در خور توجه است. پس انوشروان به وزیرش
 بزرگمهر رو کرد و گفت البته توخیر خواهی برزویه را در باره ما دانسته ای و از رنج بردنش
 در این راه پر بیم و هراس انگیز برای نزدیک شدن به ما آگاه گشته ای و میدانی که چقدر
 خود را کوفته و رنجور ساخته تا آن چیزی که ما را شاد میکند به دست آورده است، و به
 وسیله آن چیزیک و ارزنده ثی که او برای ما آورده خداوند ما را از دانش و فرهنگ همیشگی
 بهره میرساند ما در برابر این کار همه اندوخته ها را به او نشان دادیم که او را پاداش
 دهیم دل او به هیچ یک از آنها میلی نکرد و نهایت آرزو و درخواستش از ما چیزی اندک

و آسان است که آن را از ما مزد خواسته در حالی که نزد او بس با شکوه و ارجمند است . پس همانان دوست دارم که تو در این باره به سخن پردازی و او را به کام و آرزویش برسانی و آگاه باش که این چیزی است که مرا خرم میگرداند و تو در این باره چیزی از کوشش و مبالغه دریغ موز هر چند ترا زحمتی رسد و آن این است که با بی همانند دیگر بابها که در آن کتاب است بنویسی و در آن از بزرگواری برزویه و اینکه آغاز کارو شان و پایه اش چه بوده و نیز از نژاد و پیوند و پیشه او و همچنین از رفتنش به سرزمین هند در راه مقصود ما سخن به میان آوری و نیز از اندرزا و دانستنیها که با کوشش او به ما رسیده و ما از آن سود میبریم و نیز بزرگداشت و برتری دادن ما او را بر دیگران و این که سرگذشت او پس از بازگشت چه بوده همه اینها را با کوشش هر چه تمامتر فراهم آوری و در ستایش او هیچ کوتاهی نکنی . بلکه هر چه توانی بکوشی تا برزویه و مردم کشور را شاد و خرم گردانی ، زیرا وی از جانب من و مردم کشور و خودت که دوستدار دانشها هستی شایسته این بزرگداشت میباشد و چنان کنی که ارزش این باب که به برزویه وابسته است از دیگر مقاصد کتاب نزد خاص و عام برتر گردد و نیز به دانشهای آن کتاب هر چه بیشتر همانند باشد زیرا تو برای این کار سرآمد همگان و کامیابترین آنها هستی و آن را باب نخستین گردانی و چون این کار انجام یافت و آن را در جایش نهادی مرا خبر دهی تا مردم کشور را گرد آورم و تو آن را برای آنها بخوانی تا پایه دانش و کوشش تو در راه دوستی با ما آشکار شود و ترا هم سرافرازی باشد . چون بزرگمهر گفتار خسرو را شنید برودر افتاد و زمین خدمت بیوسید و گفت خداوند ترا ای شهریار پادار کند و در این جهان و آن جهان به برترین پایه های درستکاران برساند البته در این کار مرا شرفی پادار و جاویدان ارزانی داشتی پس بزرگمهر از نزد شاه بیرون شد و به کار پرداخت و سرگذشت برزویه را از روزی که دیده به جهان گشود ه بود و پدر و مادرش او را به آموزگار سپردند و رفتنش به سرزمین هند در بدست آوردن گیاهها و داروها و اینکه چگونه خط و زبان هندیان را فرا گرفت تا آنگاه که خسرو

انوشروان او را به هند فرستاد و کتاب کليلة و دمنه بياورد همه را به رشته نگارش كشيد و در بيان اين حالات از بزرگواريه‌ها و دانشها و خويها و روشهاى برزويه چيزى فرو نگذاشت پس خسرو را از پايان رسيدن كارش آگاه ساخت . انوشروان سران قوم و بزرگان كشور را به بارگاه فراخواند و بزرگمهر را فرمود تا آن كتاب را در حالى كه برزويه در پهلويش ايستاده بود بخواند بزرگمهر سرگذشت برزويه را از آغاز تا پايان كارش بر زبان راند و خسرو از اندازه حكمت و دانش بزرگمهر خرم گرديد سپس همه حاضران بر بزرگمهر درود گفتند و سپاسگزار شدند و كارش را پسنديدند . خسرو بفرمود مالى هنگفت با پوشيدنى و گهرهاى گرانبه‌ها به بزرگمهر دهند اما وى چيزى نپذيرفت جز پوشاى كه از آن شاهان بود و در پايان برزويه بزرگمهر را سپاس گزارد و سرو و دست او را بوسه داد و به شاه رو نمود و گفت خداوند پادشاهى و كاميابى ترا پايدار نمايد از اينكه بزرگمهر را فرمودى كه اين كتاب را در سرگذشت و جاويد ساختن نام من چنين سازد البته مر او خانواده مرا به بلندترين درجه شرافت و بزرگوارى رسانيدى .^{۹۰}^{۹۱}

گفتار چند تن ديگر از مورخان

ابو حنيفه . ميان شهرياران ايران از نظر كسب فنون ادب و حكمت و دانشپژوهى كسى همتاى خسرو انوشروان نيست ، او صاحبان ادب و حكمت را به خويش نزديك ميكرد و پايه آنها بزرگ ميشمرد .^{۹۲}

مسعودى . كتاب كليلة و دمنه و شترنج را از هند براى خسرو انوشروان آوردند ، از جمله كسانى كه پس از مسعودى از سرگذشت كليلة و دمنه و شترنج سخن رانده اند فردوسى و ثعالبى و عبد الحميد كاتب اين داستان را قدرى مفصل ساخته و شاخ و برگهاى بدان افزوده اند منتها فردوسى در پرتو طبع توانا آن را شيرين و دل انگيزتر جلوه داده است ، در پي مسعودى چند مورخ در كتاب خود اين مطلب را به كوتاهى ياد کرده اند گفتار ثعالبى^{۹۳}^{۹۴}^{۹۵}

با فردوسی که تقریباً همزمان میزیسته‌اند در این باره چندان اختلافی ندارد زیرا هر دو از یک مآخذ بهره گرفته‌اند جز آنکه فردوسی به مقتضای طبع شاعرانه دامنه سخن را پهن‌تر ساخته است . در اینجا به ترجمه و نقل نوشته ثعالبی می پردازم :

انوشروان را سدویست پزشک از رومی و هندی و ایرانی بود . برزویه از شریفترین پزشکان ایران بود و بیش از دیگران با کتابها سروکار داشت . در یکی از کتابها خواند که در سرزمین هند کوههایی است که در آنها گیاهان شگفت آوری یافت که مردگان رازنده میکند . این نوشته را پیوسته بیاد می‌آورد و همیخواست که در جستجوی آن گیاهها برود و آنها را بیابد تا این که هرچه در دل داشت انوشروان را خبر داد و اجازه خواست که برای بدست آوردن آن کوشش و اقدام کند . خسرو اجازه داد و او را در سفر کردن یاری نمود و نامه‌ئی برای شاه هندوستان به همراه او فرستاد تا برزویه را در برآوردن حاجتش یاری دهد . چون برزویه وارد هند شد و نامه انوشروان را به شاه هند رسانید شاه او را گرامی داشت و در آرزوها استوارش ساخت و او را برای جستجوی آن گیاهها که به گمانش رسیده بود دلگرم نمود برزویه چندی در چیدن گیاهها و برداشتن و ترکیب آنها کوشش و رنج و آزار تحمل کرد ، تا آنکه مثل کار او پس از روزگاری بدانجا کشید که مردم بغداد گویند پیوسته در هیچ بسر بریم تا از آن آسوده شویم ، برزویه در خود رنجوری و درماندگی حس کرد زیرا از طرفی به آرزویش نرسیده و روزگاری تباه ساخته و از سوئی در صورت نومیدی در پیشگاه سرورش شرمنده میشد پس نشانی بهترین پزشکان و بهترین دانشمندان سرزمین هندوستان را گرفت او را به دانائی کهنسال راه نمودند ، برزویه داستان خود را از آنچه در یکی از کتابها خوانده بود که در کوههای هند گیاههایی یافت میشود که مردگان رازنده کند برای او باز گفت آن پیردانشمند به‌وی گفت چیزی فراگرفتی و از تو چیزهایی پنهان مانده . آیا ندانسته‌ای که در این سخن رازی از پیشینیان است ؟ مقصود از کوهها دانایان و مقصود از گیاهان سخنان شفا دهنده و کفایت کننده آنها و مقصود از مردگان نادانانند .

یعنی چون دانایان نادانان را به‌گفتار خود ادب میکنند مثل این است که مردگان رازنده ساخته‌اند و این پندها و اندرزها در کتابی نوشته شده به‌نام کلّیل و دمنه که هیچ جایافت نمیشود مگر در گنجینه پادشاه هند. با این سخن اندوه برزویه سپری شد و شادمان گردید و میل کرد به درگاه شاه هند رود و آن کتاب را عاریه بگیرد. و به گردن گرفت که انوشیروان ازین کار سپاسگزاری خواهد نمود. شاه گفت آن را به تو عاریه میدهم نخست برای پذیرفتن درخواست سرورت پادشاه ایران، دیگر برای رعایت حق خودت اما به شرطی که آن را عاریه نمائی و در پیشگاه خودم نگاه کنی و از آن رو نویسی برای خودت بر نداری برزویه گفت شنیدم و فرمانبردارم. از آن پس همه روزه به پیشگاه شاه می‌آمد و کتاب را میخواست و در آن مینگریست و معنی های آنرا در دل نگه میداشت. چون به خانه بر میگشت آنرا را مینوشت تا همراه فراهم آورد پس از شاه هند اجازه خواست تا به بارگاه انوشیروان بازگردد او اجازه داد و هدیه و خلعت هم به وی بخشید. هنگامی که برزویه به بارگاه خسرو آمد و داستان خود را بازگفت و شاه را به آوردن کتاب مژده داد و آن را به ساه نشان داد خسرو را خوش آمد و صله فراوانی به او بخشید پس بزرگمهر را فرمان داد تا آن را به پهلوی برگرداند. برزویه فروتنی نمود و ار ساه با زاری در خواست نمود که اجازه دهد باب اول کتاب به‌نام او گشوده شود. پادشاه بدیرفت. این کتاب روزکاری در خزانه پادشاهان ایران بود تا ابن مقفع آن را به تازی برگرداند و رودکی به فرمان امیر نصر پسر احمد سامانی آن را به شعر فارسی^{۹۶} درآورد.

آموزشگاه پزشکی گندیناپور

رونق و آوازه آموزشگاه پزشکی گندیناپور زمان ساسانیان مخصوصاً "در روزگار انوشیروان یکی دیگر از نشانه‌های دلستگی این پادشاه به فرهنگ و دانش بسمار میرود و ارباب موضوع در چند کتاب^{۹۷} یاد شده است.

^{۹۸}
دکتر صفا در اهمیت گندیناپور گوید: بعد از نسرمد بهب نسطوری در ایران بیب‌الابط

که سابقه ممتد در عیسویت داشت یکی از بزرگترین مراکز مذهبی عیسویان ایران و یک حوزه دینی (متروپولیتن) بزرگ و از مهمترین مراکز تجمع علمای عیسوی و محل تعلیم طب یونانی و آمیزش آن با طب ایرانی و هندی شد و این ترقی خصوصا " در عهد انوشروان بیشتر برای آن حاصل گشت چنانکه دانشمندان سریانی زبان ایرانی و علمای هندی و زردشتی در آنجا مشغول کار بودند . نوجده این علماء کمتر به فلسفه و ریاضیات و بیشتر به طب بود و اصولا " مدرسه طب گندیشاپور و بیمارستان آن در اواخر عهد ساسانی به مراحل عالی شهرت ارتقاء جسته بود در این مدرسه از تجارب ملل مختلف یعنی طب ایرانیان و هندوان و یونانیان و اسکندرانیان و علمای سریانی زبان استفاده میشد . . . "

در سال بیستم از پادشاهی انوشروان اطباء چندیشاپور به امر شاه گرد آمدند و بین آنان بر ششها و پاسخهایی جریان یافت که بت سد و این امر مشهور است و واسطه مجلس جبرائیل در ستاباد بود زیرا او طبیب کسری بود و دیگر السوفسطائی و اصحاب او و یوحنا^{۹۹} و جماعتی از اطباء و بین آنان از مسائل و تعریفات بحث هایی شد^{۱۰۰} . . . حوزه علمی گندیشاپور از قرن سوم هجری که بغداد شهرت یافت مقام سابق خود را از دست داد .

دکتر محمدی در این باره می نویسد :

دانش دوستی ابوسروان در سر تا سر تاریخ ایران و اسلام شهرت فراوان یافته و در بین مولفین اسلامی صرب الملل گردید . . .

در این دوره از بکطرف آثار فکری یونان به مشرق منتقل شد و از طرف دیگر آن آثار در مراکز ماندند جندیشاپور و غیر آن به انتاج افکار ملیهای شرفی از ایرانی و هندی و سامی بهم آمیخت و زمینه برای تحولات بزرگ علمی آماده گشت . . .

در هر حال این نهضت از نظر تاریخ عمومی فرهنگ به منزله پایه ئی است که حرکت علمی اسلام بر آن قرار گرفت و آن را تکمیل نمود و پیوستگی این دو حرکت به اندازه ئی

است که برای تحقق در هر یک از فنون و صنایع اسلامی ناچاریم که ریشه آن را در دوره ساسانی جستجو کنیم. در دوره انوشیروان گذشته از تاءثیری که از جنبه عمومی در پیشرفت تمدن جهان داشته از لحاظ فرهنگ ملی ایرانی نیز یکی از دوره‌های برجسته بشمار میرود چه در این دوره سعی میشد تا ثمره افکار و نتیجه مطالعات آن ملت‌های مختلف به زبان پهلوی ترجمه شود و از این‌راه به سرمایه علمی این زبان افزوده گردد. دوره ساسانی بیشتر ازین لحاظ قابل ملاحظه است که تمام شئون سیاسی و فرهنگی ایران در این دوره مخصوصاً عصر انوشیروان بارنگ تندایرانی جلوه‌گر میشود و هر یک از کارهای این دوره از روح ملی ۱۰۱ سرشار است ۱۰۰.

نبردها و فتوحات

تا آنجا که آینه تاریخ نشان میدهد از دیر باز یکی از آرزوهای پادشاهان و فرمانروایان کشورگشائی و پهناور ساختن دامنه قلمرو خود بوده است و به گفته پروکوپئوس: ((سودای جهانگیری و کشورگشائی از مفاخر پادشاهان بشمار میرود و کورش کبیر و اسکندر مقدونی نیز به واسطه پیروزیهای خود مشهور و بزرگ شده اند ۱۰۰))

کسانی هم که به نام مورخ به گزارش کارهای شاهان و سرداران نامی پرداخته‌اند برای خوشایند ولینعمتان خود و نیز بنا به تعصبات دینی و نژادی و غرور ملی که دامنگیر بیشتر مردم است و علت‌های دیگر که اینجا مجال بحث آنها نیست از زوایا و پیروزیهای ممدوحان ستایش‌ها نموده‌اند و با نیروی قلم و سحر بیان تا آنجا که توانسته‌اند چهره حق را در لابلای برگهای کتاب خود پنهان داشته‌اند از اینرو دست یافتن به سرچشمه حقیقت و داور در کارهای خوب و بد پادشاهان نیرومند پس از گذشت روزگاری دراز کاری آسان نیست. خسرو انوشیروان یکی از درخشانترین ستاره‌های افق تاریخ ایران کهن است که با شاهکارهای خود صفحات فراوانی از کتابها و اوقات زیادی از نویسندگان ایرانی و بیگانه را به خود اختصاص داده است.

زد و خوردهای او با بیگانگان مخصوصاً دولت روم که از نیرومندترین دولتهای آن روزگار به شمار میرفته یکی از بزرگترین عواملی است که مایه سرفرازی و بلند نامی او گردیده است بیشتر مورخان در گزارش این جنگها از پیروزیهای خسرو سخن رانده و او را به بزرگی یاد کرده اند .

از آن طرف برخی از مورخان مسیحی مانند پروکوپئوس و ابن عبری که ازین پادشاه زورمند و دشمن شکن خوشدل نبوده اند گاهگاه با نیش قلم بر او تاخته و او را مردی ستمکار و حریص و ناپاک شمرده اند اما بعضی دیگر از آنان مانند شاهین مکاریوس و سرجان ملکم و کریستن سن و سرپرسی سایکس که بیشتر از نوشته های نویسندگان شرقی بهره گرفته اند از خسرو انوشروان به نیکی یاد کرده اند ،

نظری به گزارش های جنگی

پروکوپئوس از شرح جنگ های قباد و خسرو با رومیان کتابی در حدود دویست و سی صفحه نوشته است که چند پاره از آن به اختصار نقل میشود ، آن مورخ در شرح نخستین نبرد خسرو با رومیان می نویسد : خسرو پس از آگاهی از لشکر کشی ها و زد و خوردها و پیروزی های ژوستی نین امپراتور روم در جنگ با همسایگان ادامه صلح را به صلاح کشور و دولت خود ندانست ، از این رو انجمنی از سران ایران تشکیل داد ، پس از گفتگو در این انجمن که برخی طرفدار ادامه صلح و برخی معتقد به جنگ بودند سرانجام تصمیم همگی بر آن شد که در آغاز بهار به دولت روم اعلام جنگ داده شود زیرا در آن موقع هنوز اواخر پاییز بود ، این وقایع در سال سیزدهم سلطنت ژوستی نین اتفاق افتاد (۳۹۵م) از آن طرف رومی ها به هیچ وجه خبری ازین وقایع نداشتند و با آنکه شنیده بودند خسرو از پیشرفت های امپراتور در مغرب نگران است و پاره ئی اعتراضات به وی دارد معذک تصور نمی کردند که از جانب ایرانی ها مبادرت به نقض صلح دائمی شود ، این مورخ پس از ذکر پیشآمد های دیگر مانند پدید آمدن ستاره دنباله دار و تاخت و تاز لشکر

نیرومندان طایفه هون‌ها به اروپا و نامه نویسی قیصر به خسرو و نکوهش از جنگ و خونریزی و لزوم صلح و ارزش نهادن خسرو به نامه قیصر می‌افزاید . . . همین که زمستان سپری شد و سال سیزدهم سلطنت ژوستینی نین نیز به پایان رسید خسرو پسر قباد در آغاز بهار با لشکری بزرگ به خاک روم حمله برد و رسماً " پیمان صلح دائمی را نقض^{۱۰۲} نمود . . . خسرو پس از طی سه روز مسافت به شهر زنوبیا رسید و از آنجا گذشت و پس از پیمودن سه روز دیگر مسافت به شهر سورا واقع در ساحل فرات رسید . . . و به سپاهیان خویش فرمان داد که به حصارهای شهر حمله نمایند فرمانده پادگان شهر مردی بود ارمنی به نام اشک که مردان خود را بر فراز برج‌ها گماشته و از آنجا با کمال دلیری از شهر دفاع نمود و گروه زیادی از لشکریان دشمن را به هلاکت رسانید اما دیری نگذشت که تیری به او اصابت کرد و او را هلاک نمود در این هنگام چون روز به پایان رسیده و هوا تاریک شده بود ایرانی‌ها به اردوی خود برگشتند تا فردا حملات خویش را از نو آغاز نمایند ولی رومیان که سردار خود را کشته دیدند از پیروزی خویش ناامید گردیدند برای سندنند که به خسرو تسلیم شود ، پروکوپئوس پس از این می‌پردازد به گفتگوی اسقف شهر سورا با خسرو و درخواست بخشش برای مردم و سرانجام گشوده شدن شهر به دست ایرانیان ، و باج گرفتن خسرو از مردم شهرهای هیرا پولیس و بروئی که میان سورا و انطاکیه بودند .^{۱۰۵ ۱۰۴}

مولف آنگاه با خاطری آزرده از فتح انطاکیه به دست خسرو سخن رانده است . . .^{۱۰۶} مکاس اسقف شهر بروئی که مردی زیرک و کاردار بود عازم انطاکیه کردید . . . و شرایط پیشنهادی خسرو را به اهالی اعلام داشت هیچ کس حاضر به پذیرفتن آن نگردید . . . چون مکاس نتوانست مردم انطاکیه را وادار به پرداخت پول نماید خسرو با تمامی سپاه خود به طرف شهر مذکور حرکت نمود (ژوئن ۵۴۰ م) گروهی از مردم شهر چون این خبر را شنیدند دارائی و نقدینه خود را برداشتند و هریک بسویی گریخت . . . دیری نگذشت که سپاه ایران به حوالی شهر رسید و در ساحل رود آوردند اردو زد و خسرو پالوس را از

جانب خویش نزد مردم شهر فرسناد و پیام داد که اگر ده سناری طلا بدهید وی را محاصره سهر صرفنظر خواهد نمود . . . همان روز فرسناد گان مردم شهر به حضور خسرو آمدند و بسراز کفتگوهای زیاد دربار نقص بیمان صلح و گفتگوهای دیگر بی هیچ نتیجه بازگشتند . . . خسرو مصمم گردید برج و باروهای شهر را ازین بر کند بدین قصد روز بعد سپاهیان خود را به بای حصارها آورد و گروهی را ماء مور ساخت که از چند نقطه مختلف در طول رود خابده دیوار شهر حمله نمایند و خود با گروهی از سربازان برکزیده در قسمت بالای شهر که ارتفاعش از سایر جاها بیسر بود به حصار حمله برد زیرا ازین نقطه بهنر ممکن بود به برج و باروها دست یافت رومی ها چون دیدند محلی که بابستی بروی آن ایستاده بجنگند حلی نیک و یاریک است بدبیری بکار بردند و چند قطعه الوار بزرگ را با طناب محکم بهم بستند و آن ها را در وسط برج ها آویختند و بدین ترتیب جای کافی برای ایستادن عده زیادی که بخواهند حملات مهاجمین را دفع نمایند فراهم نمودند و دیری نگذشت که ایرانی ها به سد هرچه تمامتر از هر سو شروع به حمله کردند و بیکان های ایشان مانند تگرگ به هر حامی بارید ، مخصوصا "اربالای سه که در آنجا از فرط انبوهی نیرها هوا تاریک شده بود ، از آن طرف رومیان که با کوشش بسیار از خود دفاع می کردند ناگهان طنابی که الوارها به آن بسته بودند طاقت تحمل آن همه فشار را نیاورد و یاره شد و الوارها با کسانی که بروی آن ها بودند با صدائی رعد آسا به زمین افتاد رومیانی که در برج های مجاور سرگرم جنگ بودند چون اس صدای وحشت انگیز را شنیدند نداشتند دیوار آن نقطه خراب شده است و به این جهت با سباب رویه کریر نهادند . . . سربازان رومی همراه سرداران خود به شتاب از دروازهائی کذب طرف یکی از روسناها موسوم به "داغن" باز میشد بیرون رفتند و گروهی از مردم سهر سبزا آنان همراه شدند زیرا ایرانیها دروازه های دیگر را به تصرف درآورده و سبهااس یکی را برای فرار مردم باز گذاشته بودند پس از آن ایرانی ها چون مطمئن گردیدند که از سربازان رومی کسی باقی نمانده است به فراغت خاطر از حصار پائین جسته

به میان شهر آمدند . . . خسرو پس از گفتگو با یکی از نمایندگان شهر چون او را مخالف عقیده خود یافت گروه زیادی از سربازان نخبه خود را به یاری ایرانیان و سرکوبی مردم شهر فرستاد .

لیکن سربازان مزبور بزودی بازگشتند و به او اطلاع دادند که در شهر خبری نیست زیرا ایرانی ها پیس از آنکه کمکی به ایشان برسد مردم را مغلوب و متواری ساخته به قتل عام پرداخته بودند و از بیرو جوان و زن و مرده هر که رامیافتند از دم شمشیر میگذاشتند . . . پس از آن خسروه لشکریان خویش فرمان داد که باقی اهالی انطاکیه را اسیر سازند و به عارت و چپاول شهر بپردازند و خود نیز به همراه سغرا از بالای برج به عبادتگاه مردم شهر که آن را کلیسا مینامند آمد و در آنجا ذخایر بسیار از طلا و نقره بدست آورد و مقدار این ذخایر به قدری زیاد بود که هر چند خود او از غنائم و اشیاء غارتی حصهئی نگرفت مع هذا در موقع بازگشت از انطاکیه ترونی هنگفت همراه داشت به علاوه مجسمه ها و سنگهای مرمر کرانیها را از کلیسا خارج ساخت و پیس از خود آنها را به ایران فرستاد پس از انجام این کارها به سپاهیان فرمان داد که شهر را آتش بزنند لیکن سغرا از او درخواست نمودند که چون غرامت کافی از کلیسا گرفته لافل از خراب کردن آن صرف نظر نماید خسرو این تقاضا را پذیرفت و گروهی را مامور سوختن شهر کرد و خود با بقیه لشکریان ایران به اردوگاه سابق خویش برگشت .

ابن عبری مورخ متعصب در آنجا که از یاد ساهی و شهر گشائی خسرو سخن رانده از سپاهیان ایران جزا ز کشتن و سوختن و غارت کردن یاد نکرده است ، و ما برای نمونه پاره ئی از سخنان او را در بخت آخر نقل خواهیم کرد ،

شاهین مکاریوس می نویسد : این شهریار (انوسروان) به گشائیت شهرها نامور گردید و در زد و خورد ها پیروز شد و به اصلاح حکومت و شهرها معروف گردید وی با جوستانوس امپراطور روم به زد و خورد برخاست و چند بار بر او چیره گردید و او را به

بستن پیمانی ناچار ساخت که به زیان رومیان و بسیار به سود ایرانیان بود آنگاه سوریه را سرکوب ساخت و پایتخت آنجا را که انطاکیه بود گرفت و از آنجا به دیگر نواحی قسطنطنیه دست انداخت و این شهر روزگاری پایتخت روم شرقی بود .

خسرو به هر شهری وارد شد آنجا را فرمانبردار خویش ساخت و اگر بلساریوس که یکی از نامورترین فرماندهان روم بود جلوگیری نمی کرد همه کشور روم را ایرانیان گرفته بودند. این سردار با وجود اینکه سپاهش اندک و سپاه ایران بسیار بود مانع شد که انوشروان همه کشور روم را ببلعد . هنگامی که خسرو از کشور روم بازگشت امپراطور فرمان او را به گردن گرفت و خود را اگر وگان فرمان او شمرد و روش خطاب او به انوشروان چون زیردستی به سرور خود بود انوشروان چنان شهریاری بود که تا پایان عمر خود فرماندهی سپاه را در جنگها به عهده می گرفت و بردشمنان پیروز میشد و در آن هنگام که با طبریوس به پیکار برخاست خود سپاه را فرمان میداد و در آن روز هشتاد سال از عمرش گذشته بود و به روش گذشته پیروز شد دیده نشده که شهریاری از ایران جز او از روم خراج گرفته باشد و در آن روزگار شهریار مغرب زمین و نیرومندترین شاه روزگار بود . وی به جنگ رومیان تنها اکتفا ننمود بلکه باشکوه خود همه شهرهای همسایه را فرمانبردار ساخت از آن میان شهرهای عرب و سرزمینهایی که میان نهر جیحون و نهر هندوانی است با آن همه زرو زوری که داشتند از اینرو انوشروان ضرب المثل توانائی گردید و از آن زمان تا کنون نام او بر سرزبانها مانده و این خود دلیلی روشن بر سروری و بزرگی اوست .

سرجان ملکم می نویسد . در باب جنگ کسری با روم در میان مورخین روم و ایران اختلاف قلبی است . ایرانیان بر آنند که کسری یکی از قیاصره روم را اسیر کرد لکن گویا ۱۱۰ شبهه باشد زیرا که این امر در حق شاپور اتفاق افتاد .

اماصلحی که قیصر جستی نین در اوایل پادشاهی کسری با مذلت تمام خرید و جنگی که بعد واقع شد و مفتوح شدن بلاد شام و انطاکیه و بدون ممانعت لشکر تا سواحل دریای

روم کشیدن و اجرای احکام پادشاهی تاسواحل بحر قسطنطنیه و دریای سیاه (که اعراب بحر اسودگویند و به دریای طرابزن نیز مشهور است) کارهایی است که دشمنان او نیز انجام نکرده‌اند . . . در جمیع مراسلات و معاهدات با قیصر حکم انوشروان را بود یکی از کمترین خدام او با قیصر میزیست و بالاخره قرار شد که قیصر سی هزار دینار طلا به خزانه کسری فرسند نه به جهت اینکه مبلغ مزبور را در نظر کسری قدری بود بل به سبب اینکه قیصر روم را به منزله یکی از خراجگذاران شمارد در جنگ دیگر با دو نفر از قیصره انوشروان اگر چه هفتاد سال از عمرش گذشته بود خود لشکر کشیده و با وجود چند دفعه عدم مساعدت اقبال آخر الامر شهادت و مواظبت او بر مشکلات غلبه کرده شهر دارا را مفتوح ساخت و بلاد شام را به باد غارت داد . در آن اوان وسعت مملکت از هر طرف زیاد شده بود بلاد ماوراءالنهر تا فرغانه و از آن جا تا رود پنجاب و بعضی از ممالک هندوستان و بهترین ولایات عربستان^{۱۱۱} تعلق به حوزه دیوان پادشاه عظیم الشان ایران داشت .

اینک مختصری از اقوال مورخان شرقی

ابن قتیبہ : خسرو انوشروان انطاکیه را گشود و رومیه را در ناحیه مدائن به صورت انطاکیه ساخت و اسیران را در آن جای داد و نیز شهر هرقل و اسکندریه را گرفت و فرزندان منذر را بر عرب سروری داد و آنگاه به سوی هیاطله رفت و از خاقان ترک برای جنگ با هیاطله کمک خواست و از خون جدش فیروز قصاص نمود و از آنجا به فرغانه فرود آمد و سپس به^{۱۱۲} خراسان برگشت .

نویسنده در اینجا موضوع یاری خواستن سیف‌ذی یزن را از خسرو در چند کلمه یاد کرده است . بلاذری : خسرو همه شهرهایی که در دست رومیان افتاده بود از آنها پس گرفت و از آن میان^{۱۱۳} یکی شهر ارمینه بود .

^{۱۱۴} ابو حنیفه : خسرو شهر حلب و انطاکیه را از رومیان گرفت .

بعقوبی : میان خسرو و یخطیانوس قیصر روم کار به زد و خورد کشید و خسرو جنگرا به سرزمین روم کشانید و در آنجا عده‌ئی را بکشت و عده‌ئی را اسیر نمود و بر بسیاری از شهرهای جزیره و شام دست یافت از آن میان شهرهای رها و منبج و قنسرين و عواصم و حلب و انطاکیه و افامیه و حمص و جز اینهاست . همین مورخ داستان سیف ذی یزن را در هفت یا هشت خط خلاصه کرده است و گفتارش با ابن قتیبه اندکی اختلاف دارد .

طبری : انوشروان برخی از شهرهای ایران که در روزگار قباد در دست بیگانگان افتاده بود از آنها پس گرفت از آن میان شهرهای سند و بسن و رخص و زابلستان و طارستان و در دستان و کابلستان بود و نیز در جگهائی که با رومیان کرد شهرهای انطاکیه و هرقل و اسکندریه و ارمینه و پاره ئی از سرزمین عدن را بنصرف آورد . . .

پس از آنکه میان خسرو انوشروان و میان یخطیانوس پادشاه روم پیمان آشتی برقرار شد میان مردی از عرب که یخطیانوس او را بر عرب شام فرمانروا کرده بود و نامش خالد پسر جبلة بود و میان مردی از لخم به نام منذر پسر نعمان که از سوی خسرو بر سرزمینهای میان عمان و بحرین و یمامة تا نزدیک طائف و حجاز و مردمی که در اینجا ها بودند فرمانروائی می کرد جنگی در گرفت و خالد جبلة بر قلمرو منذر حمله کرد و بسیاری از یاران او را بکشت و پاره ئی از اموال منذر را به غنیمت برد . منذر در این باره به خسرو شکایت برد و ازو در خواست که به شاه روم نامه نویسد تا او از خالد دادخواهی کند ، خسرو به یخطیانوس نامه نوشت و آن چه از پیمان و آشتی میانشان بود و نیز آنچه را که منذر کارگزار او بر عرب از دست خالد جبلة کارگزار قیصر بر عرب سنم کشیده بود یاد آور شد و ازو خواست که خالد را فرماید که اموال و سرزمینهای منذر را پس دهد و خونبهای اعراب مقتول را بپردازد و داد منذر را از خالد بستاند و نوشته او را ناچیز نگیرد تا به سبب آن مواد پیمان نامه سست نگردد و چند نامه پی در پی برای او نوشت ولی قیصر به آن نامه ها اعتنائی نکرد از اینرو خسرو آماده کارزار گردید و با نود و اندی هزار جنگجو به سرزمین روم لشکر کشید

و شهرهای دارا و رهائ و منیج و قنسرین و حلب و انطاکیه بهترین شهرهای شام و فامیه و حمص و بسیاری شهرهای دیگر را گرفت و آنچه را از اموال و کالاها و اسیران که به زور گرفت همه را در شهری که نزدیک تیسفون ساخته بود و آن را رومیه نامید گردآورد و از برای آن بلوکی معین ساخت و آن را به پنج تسو (ناحیه) قسمت نمود ناحیه نهروان بالا، ناحیه نهروان میانه و ناحیه نهروان پائین و ناحیه بادرایا و ناحیه باکسایا و برای بردگانی که از انطاکیه به رومیه آورده بود روزانه مقرر ساخت و یک تن نصاری از اهل اهواز به نام بزازبه سرپرستی آنها گماشت تا مسیحیان با او خو و الفت گیرند .

و اما دیگر شهرهای شام و مصر را یخطیانوس با اموالی هنگفت که به سوی خسرو فرستاد ازو خرید و به گردن گرفت که هر ساله مقداری خراج بفرستد تا خسرو به جنگ نپردازد و در این باره به خسرو نامه نوشت و سران کشور روم هم آن را امضاء نمودند و هر ساله آن خراجها را برای خسرو میفرستادند .^{۱۱۶}

طبری داستان سیف ذی یزن به تفصیل نقل کرده است و در جای دیگر ذیل عنوان دست اندازی سپاه ایرانیان بر یمن و سرنیدیب هندوستان گوید :^{۱۱۷}

خسرو به سرداری یکی از مردم یمن به نام سیفان پسر معدی کرب و به گفته برخی دیگر به سرداری سیف پسر ذی یزین سپاهی به یمن فرستاد و این سپاه با سپاهیان بهزد و خورد برخاستند و بر یمن دست یافتند . پس از آنکه یمن به زیر فرمان خسرو در آمد و سپاهی انبوه به سرداری یکی از سرلشکران به سوی سرنیدیب هندوستان که سرزمین گوهر است فرستاد این سردار با فرمانروای سرنیدیب جنگ کرد و او را کشت و بر کشورش دست یافت سپس از آنجا اموال فراوان و گهرهای بسیار به بارگاه خسرو انوشروان فرستاد .^{۱۱۸}

سعید بطریق : پس از گذشت نه سال از پادشاهی خسرو که دوازده سال از سلطنت یوستی — نیانوس میگذشت خسرو سپاهی به سوی انطاکیه کشید و در آن جا با لشکر یوستی نیانوس روبرو شد و جنگ در گرفت سرانجام خسرو انطاکیه را گشود و پس از آن خسرو به سوی

هیتالیان سپاه راندو از خون جدش فیروز از آنها انتقام کشید و شهر بلخ و همه سرزمینهای اطراف خراسان را به تصرف آورد .

مسعودی : خسرو به اطراف کشور به گردش پرداخت و بناها و قلعه ها و برجها استوار نمود و سپاه را منظم ساخت و رهسپار شام گردید و شهرهایی را در آنجا گشود از آن میان شهرهای حلب و قنسرين و حمص و فامیه است (فامیه شهریست میان انطاکیه و حمص) پس به انطاکیه سپاه کشید و این شهر را که خواهر قیصر در آن بود محاصره کرد و آن را گشود ، آنگاه به گشودن دیگر شهرهای شام و سرزمین روم پرداخت و گوهرها و مالهای فراوان به چنگ آورد او شمشیرکار انداخت و سپاهیان و دسته های جنگی را برای گشودن شهرها به اطراف فرستاد . همدوباره دوستی نمودن پادشاهان با خسرو و پیشکشهای آنان به دربار ایران چنین گوید :

پادشاهان سندهندو شمال و جنوب و دیگر کشورها با خسرو از درآشتی درآمدند و پیشکشهایی به بارگاه او فرستادند و دسته های آنان به درگاه او آمدند همه این کارها هم از ترس و شکوه و بسیاری سپاه و بزرگی کشور انوشروان انجام میشد و هم برای رفتار او با کشورها و کشتن شاهان و پیروی از آئین دادگری بود ،

فرمانروای چین در نامه ای به خسرو نوشت : از بغپور پادشاه چین دارنده قصر در و گوهر و آن کسی که در کاخش دونه روان است که درختان عود و کافور را آب میدهند و بوی خوش آنها ازدو فرستگی دریافت میشود و آن کسی که هزار دختر شاه خدمتش میکنند و آن کسی که در طویل اش هزار پیل سفید رنگ بسته شده به برادرش خسرو انوشروان و به همراه این نامه هدیه کرد ، اسبی از دربرهم چیده که چشمان اسب و سوارش از یاقوت سرخ و دسته شمشیرش از زمرد گوهر نشان بود و جامه از حریر چینی که صورت شاه در آن نقش شده در حالی که شاه در ایوان نشسته و جامه در بر و تاج بر سر و بالای سرش چاکران آمده به خدمت ایستاده بودند و صورتی زردوزی شده زمینه لاجوردی که در سیدی از طلا بود

و کنیزکی آنرا حمل میکرد که اندامش درموی خود پنهان بود و اگر موی بر میگرفت جالش میدرخشید و چیزهای عجیب دیگر که شاهان چین به همتایان خود هدیه میکردند ، شاه‌هند در نامه نوشت : از شاه هند بزرگ بزرگان خاور زمین و دارنده قصر و طلا و درهای یاقوت و مروارید به برادرش شاهنشاه ایران دارنده تاج و درفش خسرو انوشروان و برای او پیشکش فرستاد . هزار من عود هندی که چون شمع در آتش میگداخت و مانند شمع مهرمی شد و اثر نوشته بر آن هویدا میگردد و جامی از یاقوت سرخ پر از مروارید و ده من کافور مانند پسته و بزرگتر از آن کنیزکی که بلندی فامش هفت و جوب بود و مژگانش به رخساره میرسید و میان پلکهای چشمش از سفیدی برق میزد مردک چشمنش با وجود خوش رنگی و خوش خطی و خوش اندامی ابروان پیوسته برزیبائیش میافزود و کیسوانش چنان بلند بود که به زمین میکشید و فرش را از پوست مار نرمتر از حریر و زیباتر از هر جامه پر نقش و نگار و نامه اش بر پوست درختی بود معروف به "گادی" و با آب طلای سرخ رنگ نوشته شده بود این درخت در سرزمین هندوستان و چین است ، و نوعی از گیاهان عجیب است دارای رنگی نیکو و بوئی خوش و پوستش نازکتر از برگ چینی است و پادشاهان چین و هند بر آن خط نویسند ،

نامه ئی از شاه تبت ، از خاقان ملک تبتان و خاور زمین هم مرز با چین و هند به برادر خوشرفنار و ارجمندش شاهنشاه کشورهای میانه از اقلیم هفتگانه و به همراه این نامه چیزهای شکفت آور هدیه کرد که از سرزمین تبت فرستاده میشد از آن میان سدجوسن تبتی و سد قطعه پارچه پنبه ئی و چهار هزار من مشک از نافه آهوان ،

انوشروان رهسپار ماوراءالنهر و بلخ گردید تا به جیلان رسید و احسوان ساه هیتالیان را بکشت و کشورش را گرفت و به کشور خود پیوست ، کتاب کلبله و دمنه و سترنج را از هند برایش آوردند و نیز نوعی از حنای سیاه معروف به حنای هندی که از سیاهی برق میرد و تا مدت یک سال تمام اثر سیاهش میماند ،
 ۱۲۲
 ۱۲۳

فاضی رشید زیر عنوان "باب الهدایا" مقداری از گفنار مسعودی را نقل کرده

و در جای دیگر گوید : خسرو انوشروان را چنان فرمانروائی بود که هیچ یک از ساسانیان و پادشاهان دیگر را نبود از آنها : یکی گرد آمدن نهسد و پنجاه پیل که در میان آنها پیل سفید بلندیش به دوازده ذرع میرسید ! دیگر تختی که بر آن می نشست پنج ذرع در پنج ذرع یک تکه بود و نوشته ئی بر آن بود : "هرکس از چاکری پادشاهان غفلت نمود از مقامش فرو افتاد و هر که با مردان دشمنی ورزید زندگیش تباه گردید . " و بر صندلیش : "کوچک م شمار آنکه زیر دست تست و اگر چه برتر از تو باشی " و دستارش هنگامی که چرک میشد به آتش میافکندند آتش چرک آن را میزدود ولی دستار نمیسوخت درازیش پنجاه ذرع بود دیگر طلای دستش بود که آن را فشار میداد و به هر شکل که میخواست در میآورد ^{۱۲۵} وزنش هزار مثقال بود .

فاضی در اینجا اشتباهها " شیرین و شبداز (شیدیز) را نیز جزء تجملات خسرو انوشروان ^{۱۲۶} شمرده ! و از بنرو گفتار خود را بیش از پیش صورت افسانه داده است .

بلعمی : خسرو سپاه بکشید و به جنگ هرقل رفت و بسیار شهر بگشاد و هرقل باج و ساو قبول کرد خسرو از آنجا به خزران رفت و آنجا کشتنیهای بسیار کرد و ویرانی و تباهی به بدل آنکه ایشان کرده بودند در عجم به وفات پدرش و از آنجا به ارمنیه رفت و چون مملکت بر انوشروان راست شد آرزو آمدش که به بلخ رود و ملک هیاطله را بکشد آنکه فیروز را کشته بود و طخارستان و گرجستان را بگشاید و زمین بلخ بازمین ترک نزدیک بود و میان خاقان و انوشروان دوستی بود نخست به خاقان کس فرستاد و دختر او را به زنی خواست و بسیار هزینه کرد تا دخترش بیاورد و با خاقان عهد کرد پس از آنکه یک سال نامه مینوشت و از او سپاه خواست برای کار هیاطله خاقان سپاه بسیار از ترک بفرستاد سوی بلخ و انوشروان سپاه بکشید و به بلخ رفت و از یک سوی ترک درآمد و سپاه هیاطله را در میان گرفتند و ملک هیاطله را بکشت و خواستههای او غارت کرد و پادشاهیش ویران کرد و از آنجا به ترکستان رفت . . .

حمزه اصفهانی : از فتوحات بزرگی که به دست خسرو انوشروان انجام گرفت
 ۱۲۸
 فتح شهر سراندیب و شهر قسطنطنیه و فتح بلوک یمن است . آنچه در فتح یمن برای
 خسرو پیش آمد جز برای پیمبران پیش نیامده است . . . و در پایان داستان نوشته : و هرز
 دیلمی سرکرده سپاه ایران همه ساز و برگ حتی کشتیهای خود را آتش زد تا امید
 سپاهیان به کلی از بازگشت بریده شود و از پیروزی و مرگ یکی را برگزینند و سرانجام
 ۱۲۹
 شش صد تن از سواران ایران سی هزار تن سپاه دشمن را در مدت پنج ساعت تارومار نمودند ،
 فردوسی : در جنگهایی که خسرو با رومیان نمود شهرهایی به نام شوراب و
 ۱۳۰
 آرایش روم و قالینیوس و انطاکیه را گشود .
 ثعالبی : خسرو جنگجویان را از جهت چهار پا و ابزار جنگی توانا گردانید و
 بخششهای فراوان به آنها نمود و در اطراف کشور به گردش پرداخت و بلاد سند و زابلستان
 و طخارستان و جز اینها را که به علت ناتوانی قباد به چنگ بیگانگان افتاده بود از آنها
 پس گرفت و دشمنان را سرکوبید و شاهان را خوار گردانید و مرزهای اطراف کشور را با
 ۱۳۱
 ساختن سدها و دژهای نظامی و باروها استوار ساخت .
 گردیزی : چون قیصر روم پیمان خود را بشکست و از فرستادن باج و خراجی که متعهد
 شده بود به درگاه خسرو بفرستد خودداری نمود ، انوشروان به روم لشکر کشید و شهرهای
 دارا و رها و منبج و قنسرين و حلب و فامیه و حمص و سلوقیه و انطاکیه را گرفت و قیصر
 روم ناچار شد بار دیگر با ژوساو را به گردن گیرد . . . در یک روز بیست و پنج پادشاه
 به خدمت خسرو بار یافتند مانند بهارت شاه هندوستان و خاقان بزرگ شاه ترکستان و شاه
 سرنديب و پیشکشهای گرانبها آوردند و با ژ بپذیرفتند و همه ملوک جهان او را فرمانبردار
 گردید .
 ابن بلخی : چون خسرو از امر آبادانی پرداخت روی به اطراف نهاد و به جنگ رومیان
 رفت و شهرهای قسطنطنیه و انطاکیه را گرفت . . . و پس از آن به خراسان و ماوراءالنهر

رفت ولایاتی که در روزگار پدرش قباد از دست رفته بود چون زاولستان و طخارستان و بلاد
سند و دیگر بلاد را به ایران باز گردانید . و پس از پیوستگی با خاقان ترک که او را قائم
میگفتند و سر کوبی هیاطله قصد هند کرد و غنیمتهای بسیار به دست آورد و بر شاه هند
خراج نهاد و از آن جا قصد چین کرد و پادشاه چین از در صلح در آمد و خراجی برگردن
گرفت .^{۱۳۳}
^{۱۳۴}

فتح یمن

یکی از وقایع مهم زمان انوشروان که به سرفرازی و بلند نامی او افزود فتح یمن بود ،
داستان یاری خواستن سیف دی یزن فرمانروای معزول یمن از شهریار ساسانی و دوباره
به فرمانروائی رسیدن وی با کمک سپاه ایران در چندین کتاب معتبر آمده است ،^{۱۳۵} پارهائی
از مولفان داستان بالا را شاخ و برگهایی تازه داده اند ، برای نشان دادن اندازه اختلاف
کافی است گفتار دوتن از مورخان سده سوم هجری با گفتار ابوزید بلخی مورخ سده هفتم هجری
سنجیده شود .

ابن قتیبه اجمالا " گوید :

چون انوشروان از فرغانه به خراسان بازگشت پسر دی یزن نزد او آمد و از دست حبشیان
داد خواهی نمود . خسرو یکی از سرداران خود را به نام وهرز با سپاهی از دیلم به یمن
فرستاد و آنان یمن را گرفتند و سیاهان را بیرون راندند . .^{۱۳۶}

یعقوبی : انوشروان مردی گرمی و بخشنده و دادگر بود کسی ازو خواهشی ننمود که
پذیرفته نشد . سیف فرزند دی یزن به سوی خسرو آمد و او را خبر داد که حبشیان به
کشور یمن تاخته و بر آن دست یافته اند و او خود به بارگاه قیصر روم رفته و یاری خواسته
ولی قیصر خواهش او را نپذیرفته است ، خسرو چون سرگذشت سیف را از زبان او شنید
زندانیان را به همراه او روانه سفر دریا نمود و مردی که نسال و دلیر و آزموده به نام وهرز
سردار آنها کرد . اینان به کشور یمن رو آوردند و در آن جا با حبشیان جنگیدند و آنها

را تارومار نمودند . فرمانروای حبشیان به نام ابرهه با تیر و هرز از پای در آمد . پس از ۱۳۷

آن و هرزچندی در یمن بماند و سیف ذی یزن را دوباره به شاهی رسانید .

ابوزید بلخی با استفاده از نوشته طبری داستان را این طور به رشته تحریر درآورده است :

خسرو انوشروان شهریار نیکروش و فرخنده گام و ملت نواز و خوش سرشت بود .

در عام الفیل پیغامبر خدا ص - به جهان آمد . در این هنگام انوشروان پادشاه و نعمان

منذر بر حیره فرمانروا بود . چون ابرهه هلاک شد و فرزندش یکسوم شاه شد و ریحانه

دختر ذو جدن را که زن ذی یزن ابو مره فیاض بود به زور ربود و زن خویش ساخت . از

ذی یزن پسرش سیف به دنیا آمد پیش ازین ذویزن نزد خسرو آمد و از ستم سیاهان نزد او داد

خواهی نمود و او را با زبان حمیری بستود . هنگامی که قصیده اش را به باری بر گردانیدند

خسرو را بسیار خوش آمد و انعام و بخشش فرمود پس گفت در کار تو خواهم نگریت

و سیف در بارگاه خسرو بنده وار بسر میبرد تا دیده از جهان فرو بست ، و فرزند ذویزن

جوان شد و پرورش یافت وی گمان میبرد که پسر ابرهه است روزی مسروق به او گفت : خدا

ترا و پدرت را لعنت کند . سیف نزد مادرش آمد و گفت پدر من کیست ؟ گفت ابرهه ،

گفت نه ، به خدا اگر پدرم ابرهه بود مسروق مرا و پدرم را دشنام نمیداد آنگاه مادرش

داستان پدرش را به راستی در میان نهاد و گفت که پدرش نزد خسرو ایران رفته و چنین

و چنان شده است ، آن جوان آماده رفتن شد نخست پیش قیصر رفت و شکایت نمود ولی

قیصر نپذیرفت از آنجا بیرون آمد و نزد نعمان منذر فرمانروای حیره رفت و درباره رفتن

به نزد شهریار ایران با او مشورت نمود . نعمان گفت من سالی یک بار به درگاه خسرو

رو میآورم نزد من بمان تا وقتش فرا رسد چنین کرد . نعمان او را به بارگاه خسرو برد و

خسرو را به او نشان داد . سیف به خسرو رو آورد و فریاد کشید شهریارا مرا نزد تو میراثی

است و من فرزند آن پیر مردی هستم که نزد تو آمد و از تو یاری خواست و تو او را نوید

دادی . خسرو او را شناخت و همی رفت تا به قصر داخل شد و در زیر ایوان زیر تاج نشست

و ناجش همچون نرازوی بزرگی بود که از زنجیر طلا آویزان بود و کسی او را نمی نگریست مگر اینکه شکوه او را میستود . نعمان منذر برای سیف ذی یزن اجازه خواست بدو اجازه داده شد چون خسرو را دید فرو افتاد و در برابر شکوه او سر بر زمین نهاد ، پس گفت شهریارا بیگانگان بر ما و کشور ما چیره شدند نزد تو آمده ام که مرا باری دهی و کشور من از آن تو باشد . خسرو گفت کشور تو با وجود دوری راه کم خیر است و من سپاه خود را به چاله مرگ نمیاندازم و پس از آنکه خسرو سر گذشت پدر او را که در بارگاه مرده بودند برای او دلسوزی نمود و فرمود ده هزار درهم و خلعتهای کرانبها و چند مرکب به او بدهند سیف از پیشگاه خسرو بیرون شد و به پراکندن نقرهها پرداخت و همه آنها را به مردم بخشید خسرو او را فرا خواند و گفت بخشش مرا می براکنی و عطیه مرا به تاراج میدهی ؟ گفت شهریارا! نزد تو برای مال نیامده ام بلکه برای کمک گرفتن از مردان تو آمده ام ، خاک سرزمین من جز از اینها چیز دیگر نیست . خسرو را گفتار او را خوش آمد و مرزبانان و موبدان را همراه آورد و با آنها در کار سیف مشورت کرد گفتند شهریارا در زندانهای تو مردانی هستند که برای کشته شدن زندانی شده اند در حالی که آنها مردان پیکار و خشم و کینه اند شایسته آن است که آنها را با او همراه کنی اگر پیروز شوند به سود تست و اگر کشته شوند همان است که تو میخواهی انجام دهی . شاه فرمود زندانیان را حاضر ساختند شماره آنان به هشتصد تن میرسید در میان ایشان تیر اندازی بود که او را و هرز میگفتند وی را در چاره اندیشی و جنگاوری باده هزار تیر انداز برابر می شمردند ، خسرو او را بر آنان سرپرست نمود و به کشتی نشانید ، بیرون شدند تا به کنار حضر موت رسیدند ، سیف ذی یزن راه خشکی پیش گرفت و خویشاوندان خود را که فرمانبردارش بودند به کمک و هرز فرا خواند . در این روزگار یکسوم مرده و برادرش مسروق ابرهه پادشاه بود . وی سصد هزار تن از حبشه و حمیر و اعراب را آماده کارزار نمود از آن سوی پیکی به سوی وهرز فرستاد بر اینکه توبه خویشتن ستم ورزیدی که با این سپاه اندک سرزمین ما چشم طمع دوخته ای

اکنون اگرخواهی ترا اجازه دهم که بهکشور خود بازگردی و اگر خواهی ترامهلت دهم تا در کارت نیک‌بنگری وهرز در پاسخ گفت میان ما مهلتی باشد که به یکدیگردست‌اندازی نکنیم تا مدت سپری شود چنین کردند . گفته اند که روزی پسر وهرز با اسبش نزدیک سپاهیان حبشه گردش میکرد . اسبش سرکشی نمود و او را به زمین انداخت در این هنگام حبشیان شوریدند و او را کشتند و هرزه حبشیان پیغام فرستاد که شما پیمان را شکستید سپس فرمود فرزندان را در خاک انداخته خود و یارانش بدان نگرستند و چاره اندیشیدند ولی از خود ، غمگینی و بی تابی نشان نداد چون آن مدت سپری شد و هرز آهنگ کشتیهای خود کرد و آنها را سوزانید . بعد همه مردمی که در سپاهش بودند فرا خواند و به آنها گفت خوراک بخورند و باقی مانده را به دریا بریزند ، پس آهنگ فرشها و بارها نمود و همه را سوزاند آنگاه برخاست و به سخن پرداخت و گفت اما من کشتی‌ها را نسوزانیدم مگر اینکه خواستم به شما بفهمانم که راه بازگشت به سرزمینهای خود ندارید و اگر یکی از شما تواند بی- کشتی از دریا گذر کند بگذرد و اما باقیمانده خوراکها به دریا ریختم تا مبادا یکی از شما طمع کند که با وی توشه یکروزه است و به سبب آن به زندگی طمع بندد و راه گریز پیش گیرد و اما پوشاک ها و بارها و فرشها را نسوزانیدم مگر اینکه خشمم میگیرد که روزگار به زیان شما بچرخد پس پوشاکها را حبشیان پوشند و گستردنیها را بگسترند ، اگر پیروز شوید همانند اینها به چنگ خواهید آورد و اگر کشته شوید مردگان را به خواسته و فرش و گستردنی نیازی نیست . پس از آن گفت ای قوم از ته دل مرا پاسخ دهید اگر میخواهید بگریزید مرا آگاه کنید تا تنها به شمشیر خود تکیه زنم و ننگ روزگار را بر دوش نکشم . همگی گفتند ما پیرو توایم و جانهای ما در راه تست ، وهرز لشکر را آماده نمود و به آنها گفت کمان‌های خود را به زه کنند (و بیش از این در یمن کسی چنین تیرها ندیده بود) مسروق حبشی بر فیلی نشست و بر سرش تاجی بود و میان دو چشمش یاقوتی سرخ رنگ بست ، وهرز پیر مردی که هرسال و روزگار دیده بود چشمانش از پیری کم بین گردیده بود و ابروانش بر چشمانش

فرو ریخته بود . ولی چندان نیروی گذشته را دارا بود که هنوز هم کسی نمیتوانست کمان او را به زه کند . ابروان را با دستاری بست و کمان را زه نمود و گفت کجاست فرمانروای اینها ؟ گفتند بر پیل است گفت بر مرکب شاهی است . پس گفتند از پیل فرود آمد و بر اسب نشست . گفت بخشی از شاهیش زائل شد ، سپس گفتند از اسب هم فرود آمد و براستر نشست و هرز به زبان پارسی گفت : این کودک خراست " (یعنی ابن حمار) پادشاهیش سپری شد و به غلامش فرمود از تیردان تیری بیرون آورد (و آئین پارسیان چنین بود که بر نخستین تیر نام صاحبش و بر دوم نام پدرش و بر سوم نام پادشاهش و بر چهارم نام زنش مینوشتند و بدانها فال خوب و بد میزدند) آن غلام تیری بیرون کشید و هرز گفت چه نامی بر آن است ؟ گفت نام زنت فرمود آنرا جایش بگذار و دیگری بیرون بیاور ، چنین کرد . پرسید نام کیست ؟ گفت نام زنت ، گفت تو زن هستی و بر تو فال شوم است ، از کشور بیرون آمده ای و همتی جز زن برای تو نیست باز فرمود آن را بنه و دیگری بیرون بیاور چنین کرد باز هم نام زن بیرون آمد ، و هرز آن را به فال فرخنده گرفت (و گاهی هم بدان فال نیک میزدند) و به زبان پارسی گفت : زنان زنان ، میزنیم میزنیم ، پس یاران را فرمود چون من تیر اندازم اگر به پادشاه آنها بخورد شما هم ^{۲۸} فرجان بیندازید فرجان این است که هر مرد پنج تیر اندازد و اگر خطا کنم نباید کسی تیر اندازد تا دستور دهم چه باید کرد . آنگاه کمان را به سختی کشید و از جای کند و تیر را رها ساخت ، تیر همچون رشته ئی در رفت و بدان یاقوت سرخ که بر پیشانی مسروق بود فرو رفت . یاقوت سوراخ شده پرید تیره پیشانی فرو رفت و از پشت سر بیرون جهید ، حبشیان در هم ریختند و صفهای آنها شکسته شد . سپاهیان و هرز فنزجانات انداختند و آنها را شکست دادند و پاره ئی را بکشتند تا آنجا که تیر اندازان ایرانی سد یا دویست یا سه صد تن از حبشیان را پیش میراندند ، گویند مردی از حبشیان بر اشترش نشسته و سه روز دوانید ناگاه به تیر دانش نگریست در آن تیری از ایرانیان دید ، گفت مادر مرده پس از سه روز هم دست

از سرم بر نمیداری . او پنداشت که آن تیر سه روز در پیش آمده است !
مورخ مذکور تاریخ این واقعه را در سال چهل و یکم از پادشاهی انوشروان شمرده^{۳۹} است

بخش دوم

آئین‌ها و نشریفات پادشاهان ساسانی و نقش‌ها و سکه‌های

خسرو انوشروان

طبقات ندیمان و سرود خوانان

اردشیر بابک نخستین کسی بود که برای ندیمان پایه هائی مقرر داشت و آنها را به سه طبقه تقسیم کرد . سواران و شاهزادگان در طبقه نخستین بودند و فاصله این طبقات تا سرا پرده شاه ده ذرع بود .

طبقه دوم ، فاصله مجلس آنها از طبقه اول ده ذرع بود و ایشان خویشاوندان شاه و ندیمان و داستانرایان از اهل شرف و علم بودند . سپس طبقه سوم که فاصله مجلس آنها از طبقه دوم ده ذرع بود و ایشان اهل خنده و شوخی و سرگرمی بودند .^{۱۴۱}

این روش ادامه یافت تا زمان پادشاهی بهرام گوریزدگرد فرارسید ؛ او پایه اشراف و شاهزادگان و خدمتگزاران آتشکده ها را بر آنچه بود مقرر داشت و پایه ندیمان و سرود خوانان را برابر نمود و پایه مطربان را تا درجه نخستین بالا برد اگرچه در طبقات پائین بودند ؛ و هر که را از طبقه اول خواست تا طبقه دوم پائین آورد ، او با این کار روش اردشیر را در باره سرود خوانان و اهل خوشی و سرگرمی بی اثر ساخت این روش ادامه یافت تا نوبت پادشاهی به خسرو انوشروان رسید او این طبقات را به پایه های پیشین خود بازگردانید .

رفتار هارون الرشید در پیروی از اردشیر و انوشروان ؛ از میان خلفای بنی عباس هارون کسی است که برای سرود خوانان پایه ها و طبقاتی تعیین کرد چنانکه اردشیر بن بابک و انوشروان مقرر داشته بودند .^{۱۴۳}

یگانه بودن شاه به بوی خوش و دیگر چیزها

از روش پادشاه آنکه خویشاوندان و ندیمان را در کار بردن بوی خوش و عود با خود شریک نمی ساخت زیرا که این تزیینات و تجملات مقام پادشاه را از دیگران بالاتر میبرد و نیز بر خویشان و نزدیکان واجب بود که از کار بردن بوی خوش ، نگامی که پادشاه بکار برده بود خود داری کنند تا شاه ازین جهت از دیگران ممتاز باشد زیرا بوی خوش مانند خوردنی

و آشامیدنی نیست که شاه ناچار باشد باندیمان مشارکت کند . این روش درباره نوشروان و معاویه پسر ابوسفیان نوشته شده و برخی از اهل دانش آن را به هارون الرشید هم نسبت داده اند .^{۱۴۴} و سزاوارترین کارها در باره اخلاق شاه اینکه برایش ممکن بود در آب و هوا چنان یگانه باشد که دیگری با او شریک نباشد زیرابها و ارجمندی و شکوه در یگانه بودن است . آبا نمی بینی که در ملتهای گذشته نزد شاهان چیزی دوست داشتنی تر از آن نبود که کاری کنند که دیگران ناتوان باشند یا به شکلی در آیند که ملت از مثل آن ممنوع باشد ؟

از آنچه در باره نوشروان گفته اند . او هنگامی از راهی میگذشت (و کسی از پیش خود سواره با او راه نمی سپرد ، و صاحبان مقامات بلند نسبت به مراتب خود به دنبالش در حرکت بودند) پس اگر شاه به راست رو میآورد نگهبان مخصوص به او نزدیک میشد و اگر به چپ رو میگردانید موید به او نزدیک میشد . پس شاه او را به احضار کسی که میخواست با او سواره حرکت کند فرمان میداد .^{۱۴۶}

دیگر کارهایی که پادشاه در پایتخت باید یگانه باشد . شایسته است شاه را که در پایتخت به سه چیز دیگر یگانه باشد و کسی نباید طمع کند که در آنها شریک شود و آنها هستند : خون گرفتن ، رگ زدن ، آشامیدن دارو . هیچ کس از خاص و عام در پایتخت روا نبود که در این کارها با شاه شرکت جوید .^{۱۴۷}

و میگویند که خسرو نوشروان بیشتر روزهایی که خون میگرفت روز شنبه بود و چون روز شنبه میشد جارچی بانگ بر میداشت ای فرمانبران باید امروز از خون گرفتن خود داری کنید و ای خونگیران امروز را برای رسیدگی به زنان خود و شستشوی لباسها قرار دهید و نیز همین کار میکردند در روزی که ساه میخواست رگ بزند یا دارو بخورد .^{۱۴۸}

نشانه‌های قراردادی پادشاهان در هنگام مرخص ساختن ندیمان

هنگامی که انوشروان میگفت: چشمتان روشن! داستان‌سرایان بر میخواستند و میرفتند.^{۱۴۹}

روش شاهان در خوابیدن

اما اردشیر بن بابک و شاپور و بهرام و یزدگرد و خسرو پرویز و خسرو انوشروان برای هریک از پادشاهان چهل فرشی می‌داشتند (در چهل جا) و در آن جاها فرشی نبود مگر اینکه هر کس آن را از راه دور و جداگانه مدید شک نمی‌کرد که آن فرش ویژه شاهشاه است و شاه در آن خوابیده و ممکن بود در هیچ یک از آنها هم خوابیده بلکه در مجلسی ساده خوابیده باشد چه بسا دست هایش را بالش نموده و میخفت.^{۱۵۰}

صفات نزدیکان

از اخلاق شاهان این نبود که مقرب گردانند کسی را که مرنبه اش بزرگتر با علمش بیشتر با اخلاقش نیکوتر یا امین تر یا آداب و فرهنگش کاملتر باشد در کتابهای ایرانیان پادشاهان نشان را چنین یافتیم و آنچه در باره انوشیروان گفته میشود این است که او میگفت: مصاحب تو کسی است که به لباس چسبیده است (یعنی بسیار نزدیک به نواست).^{۱۵۱}

هدایای مهرگان و نوروز

شایسته است شاه را هدیه‌هایی در مهرگان و نوروز سبب آنکه این کار از روزگار باستان آئین گردیده بود.

اردشیر بن بابک و بهرام گور و انوشروان در مهرگان و نوروز فرمان میدادند آنچه از پوشاک در خزانه‌هاست بیرون آورند و همه را به خوبان و ندان و حاکمان شاه، بستگان خویشان سپس میان دیگر مردم به فراخور پایه‌هاشان پخش کنند.^{۱۵۲}

پوشاک شاهان

از میان شاهان کسی یافت میشد که نمیپوشید پیراهنی را مگر یک روز یا یک ساعت و چون آن را در میآورد دیگر نمیپوشید .

و اما اردشیر فرزند بابک و یزدگرد و بهرام و خسرو پرویز و خسرو انوشروان و قباد اینان پیراهنی را میپوشیدند شسته میشد باز میپوشیدند و باز شسته میشد و چون سه بار شستشو میشد دیگر شسته نمیشد و میان خلعتهایی میگذاشتند تا به فرزند و خویشان و عموم و عمو زاده و برادر و برادر زاده بخشیده شود و آنچه شاهان می پوشیدند خلعت نمیدادند مگر به خویشان خاصه از خانواده پادشاهی و به دیگران داده نمیشد . اما خلعتی که به دیگر طبقات مردم بخشیده میشد یا از آنها میگرفتند از نوعی دیگر بود .^{۱۵۳}

آئین شاهان در خوشبو ساختن خویش

اخلاق پادشاهان در عطر و عطرزدن و مالیدن گردیا روغن خوشبو در بدن یا لباس مختلف بود از میان آنان کسی بود که چون بوی خوش بکار میبرد یا به لباس گرد خوشبو میمالید تا هنگامی که بوی خوش باقی بود دیگر از آن بکار نمیبرد و کسانی که چنین میکردند اردشیر بابک و یزدگرد و قباد فیروز و خسرو انوشروان و خسرو پرویز بودند .^{۱۵۴}

دیدار شاهان از بزرگان

از اخلاق شاهان دیدار از کسانی بود که در بارگاهشان احترامی خاص یافته و به پایه ئی بلند و مقامی شایسته رسیده بودند "دیدار شاه چهار گونه بود ازین قرار : دیدار شاه برای هم خوراکی ، دیگر برای همنشینی ، دیگر برای عیادت ، دیگر برای تسلیت در پیش آمدی ناگوار . و گاهی هم تنها برای بزرگداشت .

اردشیر و انوشروان هنگامی که یکی از وزیران یا یکی از بزرگان را دیدار میکردند تنها برای بزرگداشت بود ، سپس ایرانیان وقت آن دیدار را یاد داشت مینمودند و نامه های خود

را با توجه به تاریخ آن دیدار به هر سو میفرستادند .

آئین پادشاهان ساسانی هنگام باریافتن فرستادگان عرب و روم به دربار

هنگامی که فرستادگان عرب یا روم بر پادشاهان ساسانی وارد میشدند به سپاهیان دستور داده میشد که به ده دسته ده هزار نفری تقسیم شوند و خود را با جامه‌های زربفت و ابزارهای درخشان جنگی و زره‌های مفرغی و درفش‌های زربفت بیارایند و از سابط مدائن تا ایوان صف کشند . آنگاه فرستادگان را از یک‌یک دسته‌ها میگذرانیدند تا به ایوان نزدیک میشدند ، میان دو ایوان روبروزمینی پهناور بود و در آن زمین قبه‌ئی از درخت ارجوان بنا گردیده که بلندیش به بیست ذرع میرسید و با گرانبهاترین دیبای زربفت سرخ رنگ پوشیده شده بود و در آن قبه‌جامهائی از بلور سرخ و سفید و رنگهای دیگر نهاده بودند و همچنین میان آن زنجیری از طلا آویزان بود که یک سرش به تاجی که به ترازوی بزرگی شباهت داشت می‌پیوست و آن تاج رابه دروگوهر و یاقوت سرخ آراسته بودند پادشاه در آن قبه‌می‌نشست و آن تاج بر گریانش می‌آویخت و در کنار آن زنجیر طلا زنجیری مسی تا بیرون ایوان کشیده بودند و چون ستمرسیده‌ئی به آن زنجیر نزدیک میشد و آن را می‌جنبانید آن تاج که بالای سر پادشاه آویزان بود به جنبش در می‌آمد و پادشاه می‌فهمید که ستمرسیده‌ئی بر درگاه است پرده‌داران را می‌فرمود که آن ستمرسیده رابه پیشگاه آورند و خود به دادرسی می‌پرداخت و از ارفع ستم مینمود ، هنگامی که پادشاه می‌ایستاد در سمت راستش سه تن شاهزادگان با لباس‌های دیبای رنگارنگ و در سمت چپ فرزندان مرزبانان لباس دیبا پوشیده و کمر بسته و گرزهای آهنین در دست می‌ایستادند و چون پادشاه می‌نشست چهل تن از کنیزکان برگزیده بیست تن سمت چپ و بیست تن سمت راست ابزار طرب در دست و در بهترین زیورودل انگیزترین پوشاک قرار می‌گرفتند و زمانی که فرستادگان در پیشگاه پادشاهان می‌ایستادند به آنها دستور نشستن داده میشد و پرده داران بیدرنگ برای آنان صندلیهای طلا و نقره می‌نهادند ،

فرستادگان می‌نشستند و پیام خود را می‌رسانیدند و بر میگشتند .

پایه دادن خسرو به شاهان و فرمانداران

خسروکسانی را به شاهی رسانید و آنها را پایه داد و برای هر مردی از آنها شاهی سرزمینی را معین نمود. از میان آنها یکی خاقان جبل است و او دارنده تخت است و خوانده میشود و هزار زانشاه و دیگری ملک فیلان است و خوانده میشود فیلان شاه و دیگری طبرسرانشاه و شاه لکز است و خوانده میشود حر شانشاه و شاه مسقط است که پادشاهیش باطل گردید و شاه لیوان است و خوانده میشود لیوان شاه و شاه شروان است و خوانده میشود شروانشاه. ۱۵۹
حمزه اصفهانی بانوجه همین گفتار نوشته است: خسرو هر کسی را که به سرپرستی و نگهداری مرز روانه مینمود خلعتی میداد به نام قبای دیبا که نوعی از نقشها در آن نگاشته شده بود و او را به نام آن صورت و شاه نام میبردند و این نامها چنین بود: بغران شاه، شروانشاه، فیلان شاه، الانشاه و به هر یک از آنان تختی از نقره اختصاص مییافت که سرپر شاه نامیده میشد. ۱۶۱

رنگ لباس خسرو

۱۶۲
قبای خسرو انوشروان سفید و منقوش به رنگهای گوناگون و شلوارش آبی رنگ بود.

نقش سفره

انوشروان سفره‌ئی بزرگ و زر دوزی شده داشت که گوهرهای گوناگون به آن پیوسته و نوشته‌ئی برکناره‌اش بود به این معنی: گوارا باد خوراک آن کس که از راه حلال بدست آورد و افزونی آن را به نیازمندان بخشد هرچه را با اشتها بخوری تو آن را خورده‌ای و هرچه را بی اشتها بخوری آن ترا خورگه است. ۱۶۳

انگشتی‌ها

انگشتی برای خراج نکینش از عقب، نقش روی آن: دادگری، انگشتی برای آب و ملک

نگینش فیروز، نقش آرامش . انگشتی برای چاپارخانه نگینش یاقوت سرخ آتشگون، نقش
۱۶۴
امید .

تصویر

گریستن سن گفتار حمزه را درباره رنگ لباس خسرو در کتاب خود آورده و بعد افزوده است :
تصویر انوشروان به همین وضع در میان ظرفی بسیار زیبا که به کتابخانه ملی پاریس تعلق
دارد نقش شده است . این نقش در میان دایره ئی از قطعات بلور طبیعی قرار دارد . پیرامون
آن دایره را سه ردیف گلهای مینا کاری یکی سرخ و یکی سفید فرو گرفته و همه را بر طلا
نصب نموده اند . پادشاه از روبرو نمایان است که دو دست را بر شمشیر نهاده و بر تختی
نشسته است که اسبان بالدار حامل آن هستند . نقش دیگری که در کوه شاپور فارس کنده
شده محتملا " از خسرو اول است این نقش که به طرز نسخه " خشنی حجاری شده مشتمل بر
اشکالی است که بر دو صف قرار داده اند در صف بالا پادشاه در میان نشسته و وضع او شبیه
به وضعی است که در ظرف سابق الذکر گفتیم با این تفاوت که فقط دست چپ او بر خنجر
قرار دارد و دست راست او بر عصا یا نیزه ئی واقع شده است ، در سمت چپ بیننده بزرگان
مملکت به وضع معمول قدیم ایستاده اند یعنی دست راست را تا برابر رخسار افراشته اند
و در جانب راست اسرا را به حضور شاه میآورند و در ردیف فرودین سمت چپ سلحشوران
ایرانی دیده میشوند که اسبی را از میدان جنگ پیش آورده اند و در جانب راست مردی
پیداست که سر بریده ئی در دست دارد و نزدیک شخصی که بر پیل سوار است چند تن اسیر
دیده میشود اشخاصی هم ظروف و غنائم دیگری پیش میبرند ، خسرو به طوری که از سکه هایش
پیدا است بنا بر رسم زمان دارای سبیل و ریش نوک داری است و گردن بندی از مروارید
۱۶۵
بسته است . بر فراز تاج بالدار او گوئی است که در هلالی قرار دارد .

مهرها و دیوانها

اطلاع مستقیمی راجع به تعداد دیوانها و حدود صلاحیت هریک از آنها در دست نداریم همین قدر میدانیم که پادشاه چند مهر مختلف داشت. یکی برای دفتر خانه سری، دیگر برای دبیرخانه، دیگر برای محکمه جنائی، دیگر مخصوص به توزیع نشان و اعطای منصب و دیگر متعلق به امورمالیه و ازینرو میتوانیم حدس بزنیم که به همین اندازه هم دیوان وجود داشته است.

سکه ها و جام

سکه های دوره ساسانی از طلا و نقره و مس و برنج و سرب و گاهی از فلزات مرکب مس و قلع و سرب بوده است. سکه های طلا را دینار و نقره را درهم و پول خرد مسین را پیشیزی نامیدند. از سکه های نقره زیاد و در نواحی مختلف ایران و افغانستان بدست آمده ولی سکه طلا نادر و کمیاب است زیرا طلا بیشتر برای زینت آلات مورد استفاده قرار گرفته و چون ارزش زیادتری دارد در تغییر سلسله ها و تحولات تاریخی بیشتر به بیغما رفته و یا با مسکوک جدید تبدیل میگردد.

... سکه های ساسانی تاریخ دارد و ابتدای سلطنت پادشاه روی آن نوشته شده و مثلا روی یکی از سکه های انوشروان که در سال چهل و چهارم سلطنتش زده شده نوشته شده "چهارچهل" عبارت سکه ها تقریباً "به یک مضمون و این طور بوده است. مزدیسن بنغ ... ملکان ملکان ایران و ایران مینو چیتیری من یزتان یعنی خدا پرست خدایگان ... شاهنشاه - ایران و غیر ایران آسمانی از نژاد خدایان . پشت سکه ها غالباً "جمله "نورا، شاه" ۱۶۷ یعنی "آتش ... شاه" نوشته شده .

مؤلف تاریخ ساسانیان گوید. سکه های انوشروان بسیار است ... معتبرترین آن سکه ها در یکرو صورت کسری دارد با چهره تمام و تاج کنگره دار و کلاه کوتاه ، ریش او کم و زلفش

در طرفین جمع شده در بالای تاج دو ستاره و دو هلال ، در شانه یک هلال و یک ستاره روی لباسو جلو هر یک از شانه ها گردن بندی که سه آویزه از آن آویخته . در پشت این سکه با تمام قامت پادشاه نمودار است که به طرف جلو ایستاده و دو دستش روی قبضه شمشیری است که راست نگاهداشته و نوک شمشیر میان پاهای او میباشد . تاج این صورت شبیه به تاج روی سکه است و در طرفین سر نیز هلال و ستاره دارد . . . سکه های معمولتر انوشروان معروف به خسرو اول با سکه های پدرش قباد و پسرش هرمز چهارم چندان تفاوتی ندارد . در روی سکه سر شاه است به طور نیمرخ و پشت آن آتشکده معمولی با مستحفظین آن و علامت امتیاز این سکه ها گذشته از عبارات آن این است که در روی سکه به جای سه هلال با ستاره فقط سه هلال بی ستاره میباشد . . .

همو درباره جام خسرو می نویسد : جامی از انوشروان بدست آمده که مرصع و ظریف و در کمال قشنگی است و آن جام عبارت از قطعات یا قرصهای کوچک شیشه الوان میباشد که با طلا به هم وصل شده قعریاتگ آن جام بلور است و صورت پادشاه را روی آن نقش کرده اند و تا سنه ۱۶۳۸ م آن شیشه ها و بلور را زمرد و سایر احجار کریمه گمان میکردند و بنا براین فرض مینمودند که غیر از سلیمان کسی مالک چنین جامی نبوده و صورت منقوش در تگ جام تمثال حضرت سلیمان است ، لکن علمای علم آثار عتیقه این عصر متفقند که صورت منقوش قعر جام به عینه همان صورتی است که در سکه های مخصوص انوشروان ۱۶۸ شرح دادیم و این جام از زمان اوست .

نقش تابوت

چون مرگ خسرو فراز آمد فرمود تا بر تابوتش بنویسند : هر چه نیکی ورزیدیم نزد کسی است که پاداش را کم نمیدهد و هر چه بدی کردیم نزد کسی است که از کیفر دادن ناتوان ۱۶۹ نیست .

مؤلف تحفه الملوك با توجه به گفتار بالا می نویسد : چون نوشروان عادل به

شرف مرگ رسید و در آخر وصیت گفت که چون جان از تن من بیرون برند مرا پیش خدا برید و بر پیشانی تابوت من نویسید که هر نیکی که از پیش فرستاده ای امید میدار که به تو رسد که هیچ چیز بی پاداش بجای نگذارند و هر بدی را که از پیش فرستاده‌ای با بیم باش که نزدیک است که مکافات یابی و بداحال تو اگر راست رفتی و خنک ترا اگر راست رفتی و این انگستری از انگشت من بیرون کنی که بروی نبشته است ، که ایزد است که نمرده است و نمیرد و باز بر سر تابوت من بنویسید که این جهان هیچ چیز نیست و در نگرید بدین تن من که چندین اموال دنیا جمع کرد و چگونه دست باز داشت جهان را آبادان کرد آخر کار مرگ تن ویرا خراب کرد .^{۱۷۰}

نقش دهم

امیر عنصر المعالی و به دنبال او کسان دیگر در ضمن داستان دیدار مأمون از دهمه خسرو انوشروان درباره سنگ نبشته دهمه خسرو و نقش نگین انگستری او مطالبی نوشته‌اند که به مناسبت این بحث به پاره‌ئی از آن اشاره میشود و بقیه در بخش داستان‌ها خواهد آمد . مأمون بفرمود تا دبیران پهلوی را حاضر کردند و آن نوشته‌ها را بخواندند و ترجمه کردند به تازی .

اول گفته بود که تا من زنده بودم همه بندگان خدای از من بهره مند بودند و هرگز هیچ کس به خدمت من نیامد که از رحمت من بهره نیافت اکنون چون وقت عاجزی آمده هیچ چاره ندانستم بجز آنکه این سخن‌ها بر دیوار نوشتم تا اگر کسی وقتی به زیارت من آید و این لفظ‌ها را بخواند و بداند و او نیز از من محروم نماند و این سخن‌ها و پند‌های من پای برنج آن کس بود ،^{۱۷۱}

محمد غزالی ، چون مأمون دهمه کسری را باز جست و باز کرد و چهره او را دید همچنان تازه و جامه بروی تازه و انگستری انگشت وی یاقوت سرخ بود که هرگز چشم مأمون^{۱۷۲} چنان ندیده بود و برنگین نبشته بود که : به مه ، نه مه به ،^{۱۷۳}

حسین و اعظکاشفی با توجه به گفتار بالا می نویسد: ^{۱۷۴} ما^۱ مون فرمود تا دخمه نوشیروان را بگشادند و بدانجا درآمد دید تازه در خاک خفته چنانچه شخصی در خواب خفته باشد و سه انگشتی در دست داشت برنگین هر یکی پندی نوشته . اول آنکه با دوست و دشمن مدارا کن . دوم در کارهایی مشورت خردمندان شروع منما . سوم رعایت رعیت فرومگذار . در روایتی دیگر آمده که لوحی از زر بالای سروی آویخته بود بر آن لوح نوشته که : هر که خواهد خدای او را بزرگ گرداند گو علمای زمان خود را بزرگ گردان و هر که خواهد که ملک او بسیار شود گو صفت خود را بسیار ساز ^{۱۷۴} ما^۱ مون بفرمود تا آن پندها را بنوشند و آن خاک را به عطر آلوده سرش بپوشیدند .

مؤلف جاویدان خرد فارسی زیر عنوان " دیدار ما^۱ مون از دخمه انوشروان می نویسد :
 . . . ما^۱ مون چون روی انوشروان بدید بسیار بگریست پس بر آنچه بردستار نوشته بود بر خواند . اندر سطر اول نبشته بود : گیتی که یزدان کرد از من چه کوشش و در سطر دوم نوشته بود که زندگی که نبشته بر من چه کوشش و در سطر سوم نبشته بود که گیتی که نه جاوید بر من چه رامش و در سطر چهارم نوشته بود که شاید که نشاید دانست .
 حمد الله مستوفی در باره نقش دخمه خسرو گوید :
 ۱۷۵ ۱۷۶
 خسرو بفرمود تا بر گورش بنویسند : هر چه از پیش فرستادیم ما را ذخیره است
 ۱۷۷ ۱۷۸

عهد نامه انوشروان به هرمز در آئین کفن و دفن

چومن بگذرم زین جهان فراخ	بر آرز بهرم یکی خوب کاخ
بجائی کزو دور باشد گذر	نبرد بر او کر کس تیز پر
سراورده بر چرخ گردان بلند	به بالا فزون باید از ده کمند
نبشته بر آن بارگاه مرا	بزرگان و جنگی سپاه مرا
فراوان زهر گونه افکندنی	هم ازرنک وبوی و پراکندنی

به کافور تن را توانگر کنید	زمشک از بر تارک افسر کنید
زدیبای چینی و زر بفت پنج	بیارید ناکار دیده ز گنج
بپوشید بر ما به رسم کیان	مبندید هرگز بدی را میان
بسازید هم زین نشان تخت عاج	بیاویخته از بر عاج تاج
همان هر چه زرین به پیش اند راست	اگر طاس و جام است و گرم جمر است
گلاب و می زعفران جام بیست	زمشک و زکافور و عنبر دویست
نهاده به دست چپ و دست راست	ز فرمان فزونی نباید نه کاست
ز خون کرد باید تهیگاه خشک	بدواند رآکنده کافور و مشک
وز آن پس بر آرید درگاه را	نباید که بیند کسی شاه را
دگرگون بود کار آن بارگاه	نیاید کسی نزد ما نیز راه
ز فرزند و ازدوده ارجمنند	کسی کش زمرگ من آید گزند
بیاساید از بزم و شادی دو ماه	که این باشد آئین پس از مرگ شاه .

۱۷۹

بخش سوم

داستان های ادبی و اخلاقی و سیاسی

منسوب به انوشروان

سخنی چند در باره داستان ها

از آنجا که زبان و گوش فرزندان آدم گفت و شنید داسان های قهرمانی و شگفت انگیز را درباره نوابغ و بزرگان خوش دارد برخی از نویسندگان با توجه بدین نکته داستان های جالب و عبرت آور منسوب به انوشروان یا اشخاص خوشنام دیگر را زیور نوشته های خود ساخته اند و چون بیشتر نویسندگان گذشته مقید نبودند که ماء خذ گفتار خود را بنویسند نمیتوان به درستی نخستین نویسنده هر داستان را شناخت . با این حال نگارنده کوشیده است در حد امکان حق را به صاحبش برساند .

از بعضی نوشته ها بر می آید که در سده های نخستین اسلامی منابعی از آثار ادبی زبان پهلوی در دسترس طالبان دانش بوده است و در طول روزگار به عللی چند که اینجا مجال بحث نیست آن منابع تدریجا " از میان رفته اند .

در تذکره دولت شاه سمرقندی چنین آمده است ، حکایت کنند که امیر عبد الله بن طاهر که به روزگار خلفای عباسی امیر خراسان بود روزی در نیشابور نشسته بود شخصی کتابی آورد و به تحفه پیش او نهاد پرسید که این چه کتابی است گفت این وامق و عذرا است و خوب حکایتی است که حکما به نام انوشروان جمع کرده اند . امیر عبد الله فرمود که ما مردم قرآن خوانیم و بغیر از قرآن و شریعت پیغمبر ما را ازین نوع کتاب در کار نیست و این کتاب تاءلیف مغان است و پیش ما مردود است و فرمود تا آن کتاب را در آب انداختند و حکم کرد که در قلمرو او هر جا از تصانیف و مقال عجم کتابی باشد جمله را بسوزند!

در مقدمه کتاب تحفه " الملوک زیر عنوان آداب و اخلاق نوشته شده است .
" ایرانیان کتب متعددی در آداب نوشته اند که مخصوصا " در اواخر ساسانیان و ظاهرا " بیشتر در زمان انوشروان رواج و رونقی گرفته بود و کتب اندرز که اسامی عده ای از آنها در کتب دوره اسلامی باقی مانده و علاوه بر این قصه های معروف و مطلوب عامه و کتب تاریخی آنها

نیز ظاهراً " به درجه‌ئی با اندرزهای اخلاقی و دستورهای حکمت آمیز آمیخته و تار و پود آنها پرازمین مقوله بوده که غالباً "آن کتب بیش از جنبه تاریخی جنبه آداب و حکمت داشته‌اند مثلاً" ما میدانیم که قسمت معتنی بهی در کتاب بزرگ پهلوی خداینامه (خواذای نامک) که کاخ بلند تاریخ در آخر ساسانیان و قرون اولای اسلامی بوده و ابن المقفع آن را به عربی ترجمه کرده و سیر ملوک الفرس نامید عبارت از خطابه های تخت نشینی سلاطین و عهدها یا وصایای سیاسی و آدابی یا سؤال و جوابهای پادشاه و وزیر دانشمند و یا موبدارچمند یا حکیم سخن سنجی بوده است و چون بعضی ازین کتب به عربی ترجمه شد بین عربهای با معرفت مطلوب و موافق طبع واقع شد و ترجمه کتب دیگر ازین قبیل را تشویق نمود پس به این طریق از قرن سوم اسلام به این طرف تاءلیفات زیادی به وجود آمد که در وسعت دایره و فراوانی مایه جلب توجه بود و تحت عنوان سیاست ، آداب ، نصایح ، وصایا ، حکم ، سیر ، نوادر و ملح ، امثال ، خطب و حکایات در عالم اسلامی انتشار یافت^{۱۸۳}

چگونه یک تن در دل خسرو راه یافت

گفته اند که خسرو انوشروان در یک راهپیمائی به سمت راستش رو آورد ، نگهبان مخصوص به او نزدیک شد . شاه گفت فلان را میخواهم ، او را حاضر کردند ، شاه گفت از اردشیر بابک بهمن خبر رسیده است در آنگاه که پادشاه خزر جدال نمود ، ، آن مرد آن داستان را باری دیگر از انوشروان شنید ه بود ولی خود را به نادانی زد و به شاه وانمود ساخت که داستان را نمیداند پس انوشروان به بیان داستان پرداخت و آن مرد هم سراپا گوش شد . گذر آنها از کنار نهری بود آن مرد به سبب توجه به سخن پادشاه از نگریستن به پیش پای اسب خود غفلت ورزید ، اتفاقاً " یکی از پاهای اسب لغزید و مرد سوی نهر برگشت و در آب افتاد و اسبش رمید ، اطرافیان شاه و چاکران پیش دویدند که مرد را از آب برهانند او را بادست گرفتند و از آب بیرون آوردند انوشروان ازین جهت غمگین شد و از اسبش فرود آمد همانجا فرش گسترند و شاه درنگ نمود تا زمان خوراک خوردن فرار رسید پس پوشاکی از پوشاکهای

ویژه خود را خواست و بر آن مرد افکند و با او همخوارک شد و او را گفت چگونه از خود غافل شدی و پیش پای اسبت نگاه نکردی ؟ گفت شاهنشاه خداوند هر زمان نعمتی به بندهئی ارزانی دارد محنتی با آن برابر میکند و سختئی با آن همراه میگرداند و به اندازه نعمت محنت است . آری خداوند دو نعمت بزرگ به من ارزانی داشت یکی از آن دو رو آوردن شاه به من از میان این همه سواران بلند پایه بود . دو دیگر استفاده از تدبیر رزمی اردشیر بود و اگر مرا به جائی ببرند که خورشید طلوع یا غروب کند سود از آن من است چون دو نعمت بزرگ در یک وقت جمع شد این محنت با آنها برابر گردید و اگر سواران شاه و چاکران و بخت فرخنده شاه بامن نبودند مرده بودم و با وجود این گردآب فرو میرفتم و مرا به سرای دیگری میبردند تا زمانی که روشنی و تاریکی باقی است شاهنشاه نام مرا به نیکی یاد میکرد . پادشاه خرسند شد و گفت من تا این اندازه در باره تو گمان نیک نمیدردم . سپس فرمود دهان او را از گوهر و مروارید گرانیها پر نمودند و او را چنان به خویشان نزدیک ساخت که به بیشتر کارها دست یافت .

۱۸۴

نادیده گرفتن انوشروان دزدیدن جام را

آورده اند که انوشروان روزی در جشن نوروز یا مهرگان نشست و سفره ها گسترده و گروه مردم به فراخور طبقات و پایه ها شان داخل شدند و موکلان سفره برکنار مردم ایستادند و خسرو در جائی بود که همه را میدید . چون مردم از خوراک پیرداختند . در ظرفهای طلا شراب آوردند . هنگامی که مردم باز میگشتند و سفره برچیده میشد یکی از آنها جامی زرین ربود و در قبایش پنهان کرد^۱ انوشروان آن را دید ولی روی خود را برگردانید ، شرابدار جام را نیافت فریاد زد کسی از سرای بیرون نرود تا بازرسی شود . خسرو گفت به کسی دست درازی مکنید و فرمود مردم بازگردند ، شرابدار گفت شاهنشاه یکی از جام ها ربوده شده است . شاه گفت راست گفتی اما کسی که آن را ربوده پس نخواهد داد و آن که او را دیده سخن چینی نخواهد نمود ، سرانجام مرد جام را برد .

۱۸۵

۱۸۶

چاره اندیشی انوشروان در کشتن یک تن گناهکار

مردی از چاکران خاص گناهی کرد و انوشروان از آن آگاه شد ولی آن مرد از آگاهی انوشروان بیخبر ماند. سزای آن گناه در آئین مرگ بود. ولی انوشروان ندانست چگونه آن مرد را بکشد زیرا کاری معمولی نبود که فرمانروایان کسی را مانند او کشته و خونس را ریخته باشند و از سوئی هم نمیتوانست گناه او را آشکار سازد زیرا در آن سرافکنده‌گی برای شاه و پادشاهی بود و برای خود هم بهانه‌ئی نیافت که آن مرد را ناگهانی بکشد زیرا در آئین دینی و روشهای نیاکان چنین کاری روا نبود تا آنکه پس از یک سال آن مرد را تنها نزد خود فرا خواند و او را گفت: یکی از رازهای ملک روم مرا بسیار اندوهگین ساخته و به دانستن آن نیازمندم و آرامش درون خود را جز نزد تو نیافته‌ام زیرا تو در دل من راه یافته‌ای و چنین اندیشیده‌ام که کالائی برای بازرگانی با خود برداری و به سرزمین روم در آئی و آنجا به بازرگانی پردازی و آنگاه که کالای خود را با کالای رومیان داد و ستد کردی هر چه را که بدست آوردی برداری و سوی من آئی و در این میان به خبرهای آنها گوش فرادهی تا بدان رازی که من نیازمندم آگاهی یابی. آن مرد گفت شهریار چنین کنم و امیدوارم که در این کار دوستی و خوشنودی شاه را دریابم. پس انوشروان او را کالائی داد و او خود را آماده گردانید و به عنوان بازرگانی بیرون رفت و در سرزمین روم ماندگار شد و به داد و ستد پرداخت و به زودی از سخنان و گفتگوی آنها به پاره‌ئی از رازهای آنها دست یافت و سوی انوشروان بازگشت. انوشروان از آمدنش شاد شد و در نیکوئی به وی افزود و دوباره او را به سرزمین روم برگردانید و فرمود روزگاری دیگر در آنجا به داد و ستد پردازد تا نامش به بازرگانی شناخته و پراکنده گردد. او چنین کرد و ازین قرار مدت شش سال هم به کار خود سرگرم بود تا سال هفتم فرارسید. پادشاه فرمود که چهره آن مرد را در یکی از حمام‌ها که در آن نوشیدنی آشامند نقش نمایند و چهره او را در برابر چهره پادشاه چنان قرار دهند که گوئی پادشاه تنها با او سخن میگوید و کنکاش میکند و سر او را آن قدر نزدیک به سر شاه نمایند که پنداری شاه با او براز و نیاز پرداخته

است پس آن جام را به یکی از چاکرانش بخشید و او را گفت که البته پادشاهان به این جام دلبستگی دارند و اگر آن را خواهی بفروشی به فلان مرد که آهنگ رفتن به روم برای دادوستد دارد بده و اگر آن را به خود ملک بفروشد به سود تست و اگر نتواند به وزیر یا به یکی از خویشان نزدیکش فروشد. پس چاکر پادشاه شبانه آن جام را آورد و آن مرد پایش در رکاب چرمین نهاده بود که چاکر فرا رسید و درخواست نمود که آن را به ملک روم بفروشد و از این راه نزد او دستی یابد و خسرو آن چاکر را مقدم می‌شمرد و از چاکران ویژه می‌دهد و او بود، آن مرد درخواست او را پذیرفت و دستور داد که آن جام را به خزانه دارش بدهد و او را گفت آن را نگهدارد و زمانی که به درگاه ملک روم رسند آن را به پیوست چیزهای دیگر به وی بنمایند، چون آن مرد به کشور روم رسید خزانه دار آن جام را به ملک داد و آن رامیان چیزهای دیگر گرامیتر شمرد، هنگامی که جام به دست ملک افتاد بدان نگریست و چهره انوشروان و چهره آن مرد را که در آن جام بود جزء جزء و اندام اندام نگاه کرد پس به او گفت مرا خبر ده آیا چهره مردی فرومایه با چهره شاه در یک جا کشیده میشود؟ گفت نه، گفت در پاینخت دوتن کاملاً "همسان یافت میشوند که هر دو همدم شاه باشند؟ گفت نمیشناسم. پس او را گفت برخیز، برخاست و در حالی که ایستاده بود ملک بادقت او را نگریست و چهره او را در جام دید پس گفت پشت بگردان پشت گردانید و بار چهره او را در جام در حالی که پشت گردانیده بود دید، پس گفت روی برگردان روی برگردانید و باز چهره او را در جام بدان حالت جزء به جزء همانند او یافت، آنگاه خندید ولی آن مرد برای تکیه و بزرگداشت ملک نیارست که سبب خنده‌اش را بپرسد، ملک روم گفت بره‌ئی که دشنه خود را میگیرد و آن را پنهان می‌سازد از انسان خردمند براست، در حالی که تو دشنه خود را به دست خود به ما دادی، پس او را گفت خوراک خورده‌ای؟ گفت نه، گفت خوراک پیش او نهید، مرد گفت ای ملک من بنده‌ئی خوارم و بنده در پیشگاه پادشاه خوراک نمی‌خورد ملک گفت تو بنده‌ئی بوده‌ای که نزد پادشاه روم از کارهایش آگاهی می‌گرفته‌ای

و به رازهایش دست میافته‌ای . آری تو شاهی و همدم شاهی هنگامی که به کشور ایران برگردی . خوراکش دهید پس او را خوراکومی دادند تا سرمست شود . آنگاه ملک گفت روش ملوک ما این است که جاسوسان را در بلندترین جای میکشند و او را گرسنه و تشنه نمیکشند و فرمود او را بالای قصری بلند برند که بر فراز همه مردم شهر بود و در آنجا گردنش را زدند و پیکرش را از آن قصر فرو افکندند و سرش را برای دیدن مردم برافراشتند چون آن خبر به خسرو رسید نگهبان را فرمود که آوازه خوان را دستور دهد که بانوای زنگ هنگامی که به زنگهای طلا میزند و در آن هنگام که از حانه‌های زنان و کنیزان پادشاه میگذرد چنین سراید : هرکس سزاوار کشتن گردد در زمین کشته میشود مگر کسیکه به خاندان شاه خیانت ورزد که هرآینه او را در آسمان خواهند کشت و کسی از مردم تا زمانی که

۱۸۷
خسرو زنده بودند دانست که در آن چه رازیست ، ۱۸۸

تأثیر سخن نغز و بجا در دل خسرو

خسرو به یوشت خواننده که فهلود را کشته بود گفت آسایش و پرداخت من از فهلود بسوی تو و از تو بسوی او بود ، اما حسد و فتنه انگیزی تو نیمی از خرمی مرا از میان برد ، پس فرمود که او را زیر پای پیل افکنند ، یوشت گفت شاهنشاه اگر من نیمه شادیت را از میان برم و تو خود هم نیمه دیگر را در این صورت آیا ستم تو بر شادیت چون ستم من بر آن نیست ؟ خسرو گفت رهایش کنید زیرا چیزی او را بر این سخن رهنمون

۱۸۹
نشد مگر این که از عمرش مانده بود .

چاره اندیشی انوشروان در برآوردن سد

خسرو پس از ساختن باروها و دژهای نظامی به پادشاه ترک نامه نوشت و از او درخواست سازش و آشتی نمود تا کارشان یگانه گردد و دختر او را به زنی خواست تا از این راه دلش آرام گیرد و به دامادی خاقان هم تمایل ورزید و در برابر کنیزی که دختر خوانده یکی

از زنانش بود به جای دختر خودش برای خاقان فرستاد . خاقان ترک هم دختر خود را به خسرو هدیه کرد و خود بسوی اوروانه شد تا در برشکیت به هم رسیدند ، مدتی با هم بسر بردند و هر یک بادیگری خوگرفت و درستی از خود نشان داد . آنگاه انوشروان دسته‌ئی از خاصان و معتمدان خود را فرمان داد که شب را در کناری از لشکر ترک بسر برند و آن را آتش زنند همین کار کردند در بامداد خاقان از خسرو گله کرد ، خسرو در پاسخ گفت که به این کار فرمان نداده است و هم نمیداند که کدام از همراهانش چنین کرده باشد و چون چند شب گذشت خسرو باز به همان دسته فرمان داد که چنان کنند ، ترکان از کار آنها ناله کردند خسرو آگاه شد و از ترکها پوزش خواست تا آرام شدند ، پس از آن خسرو بفرمود شبی در گوشه‌ئی از لشکرش آتش انداختند که چیزی جز خانه‌های ساده کشاورزان نبود خانه‌هائی که از گیاههای خشک و چوب ساخته شده بود ، بامداد انوشروان از دست ترکان فریاد کشید و به خاقان گفت نزدیک بود همراهان تو سپاه مرا از میان ببرند و مرا به بدگمانی کیفر دادی . خاقان سوگند یاد کرد که هیچ از آن پیش آمد آگاهی ندارد خسرو گفت ای برادر سپاه ما و سپاه تو سازش میان ما را دوست نداشتند زیرا منافع آنها که از جنگهای میان ما عایدشان میشد بریده گردیده است و هیچ نمیتوان مطمئن بود که آشوبی تازه بر پا نکنند و دلهای ما را پس از صفا یافتن و یگانه شدن فاسد نسازند و ما را پس از پیوستگی و دوستی دشمن یکدیگر ننمایند ، رای این است که اجازه دهی من دیواری میان دو مرز بسازم و دری برای آن بگذارم و کسی از نزد ما پیش تو نیاید و نیز کسی از نزد تو پیش ما نیاید مگر آنکه من و تو بخواهیم ، خاقان پذیرفت و به کشور خود بازگشت و انوشروان برای ساختن دیوار همانجا ماند تا آن را ساخت از سوی دریا آن را با تخته سنگ و سرب برآورد و پهنای آن را سه سد ذراع نمود و آن را به سر کوهها پیوست و فرمود که پاره سنگها با کشتی بیاورند و به دریا ریختند تا پایه سنگ از رویه آب برآمد و بر آن دیوار ساختند . مسافت آن دیوار در دریا به سه میل رسید ، چون از ساختن سد

آسوده شد برگذرهاها یش درهای تازه‌ئی قرار داد و سد سوار به نگهبانی آنجا گماشت .
 پس از آنکه آنجا به پنجاه هزار تن سپاهی نیازمند گردید برای نگهداری آن دبا به معین^{۱۹۰}
 کرد . پس از پایان کار خاقان را گفتند که خسرو به تو نیرنگ زده و دختر دیگری را به
 زنی تو داده و نیز ترا شهر بند ساخته است منتها دیگرکار از کار گذشته بود و چاره‌ئی^{۱۹۱}
 از دست خاقان برنمی‌آمد . در مروج الذهب افسانه باور نکردنی زیر هم به داستان مذکور^{۱۹۲}
 ملحق گردیده است !

... پس از دفع آشوب مزدکیان خسرو فرمان داد به ساختن دیواری از تخته
 سنگ و آهن و سرب آن را برمشکهای پرباد از پوست گاو قرار داده بر آب دریا نهادند
 هرچه دیوار بلندتر میشد مشکها بیشتر در آب فرومیرفت تا آنکه به ته دریا رسید و بلندی
 دیوار از رویه آب دریا بالاتر آمد . در این هنگام مردانی کارد و خنجر به دست در آب فرو
 رفتند و مشکها را دیدند در نتیجه پایه دیوار بر ته دریا قرار گرفت . آن دیوار تا به امروز
 که سال سه سد وسی و دو هجری است باقی مانده است . این دیوار را سد نامیدند زیرا از
 حرکت کشتیهای دشمن از آن سو به این سو جلوگیری میکرد . آنگاه این دیوار را تاجیل
 فتح امتداد داد این کار به آن جهت صورت گرفت که میان خسرو و فرمانروایان زیر دستش
 اختلافاتی بود و خسرو این بنا را ساخت تا از گزند آنها آسوده باشد . بعضی گفته اند
 آن را برای ترساندن یا خوار شمردن مردم آن سرزمین بنا نمود .

نعمان در زیر پای پیل!

یعقوبی تحت عنوان "پادشاهان حیره از یمن" داستان زیر را در کتاب خود آورده است .
 این پادشاهان از سوی خسروان ایران گمارده میشدند و خراج میپرداختند و فرمانبرداری
 مینمودند تا آنگاه که منذر بن منذر چهار سال پادشاهی کرد .

... در دستگاه منذر چند تن از دودمان امری القیس پسر زید پسر تمیم زندگی
 میکردند در میان مردم این خانواده یکی هم عدی پسر زید عبادی بود که شاعری سخور

بود و زبان عربی و فارسی را نیک میدانست. منذر فرزند خود نعمان را نزد این خانواده گذاشت او را شیر دادند و در دامان خود پروردند. خسروانشروان به منذر نوشت که چند تن از عربان را نزد او فرستد تا کتابهایی را برایش ترجمه کنند، منذر هم عدی زید و دو برادرش را نزد خسرو فرستاد. اینان در دیوان نویسندگان درآمدند و به ترجمه نامه‌ها پرداختند چون منذر مرد خسرو به عدی زید گفت آیا کسی از این خانواده یافت میشود که شایسته شاهی باشد؟ عدی گفت آری منذر را سیزده پسر است که همه آنها برای آنچه شهریار می‌خواهد شایستگی دارند. خسرو آنها را فرا خواند همه آنها زیبا بودند مگر نعمان که سرخ‌رنگ و خالدار و کوتاه قد بود. نعمان را خانواده عدی زید پرورده بودند و مادرش برده‌ئی بود به نام سلمی که میگفتند از خانواده کلب است. عدی زید یکایک آنها را فرود آورد و برادران نعمان را در فرود آوردن بروی برتری میداد و به آنها چنان نمود که نباید به او امیدوار باشند، عدی بایکایک آنها خلوت کرد و گفت اگر خسرو از شما پرسد آیا میتوانید از سوی من کار عرب را به گردن بگیرید بگوئید جز نعمان کسی نمیتواند کار آنها را به گردن بگیرد و از آن سوی به نعمان گفت اگر خسرو از برادرانت پرسد بگو اگر تو در برابر آنان ناتوان باشی من هم در برابر عرب ناتوان خواهم بود. از فرزندان منذر مردی به نام اسود بود که مادرش از بنی رباب و خود از مردان بزرگ بود و خانواده‌ئی از حیره‌او را پرورش داده بودند که به آنها بنو مرینا میگفتند و از بزرگان بودند از میان ایشان مردی بوده به نام عدی پسر اویس پسر مرینا وی شاعری خودخواه بود. او به اسود پسر منذر برادر نعمان میگفت البته تو میدانی که امید من به تست و مقصود من تو هستی و مایلم که با عدی زید دشمنی ورزی زیرا به خدا سوگند که او هرگز خیرخواه تو نیست. اسود به گفتار او توجهی نکرد. چون خسرو عدی زید را فرمود که آنها را بر او داخل کند عدی یک یک آنها را داخل کرد. خسرو مردانی دید که مانندشان ندیده بود. هنگامی که از آنها پرسید آیا می‌توانید کار عرب را برای من به گردن بگیرید گفتند جز نعمان

کسی نتواند چون نعمان را وارد کردند خسرو دید او مردی خالدار است با او به گفتگو پرداخت و گفت آیا میتوانی کار عرب را برای من به گردن بگیری گفت آری . فرمود با برادرانت چه خواهی کرد گفت اگر تواز عهده آنها بر نیامدی من هم از عهده دیگر عربان بر نمی آیم . خسرو او را پادشاه ساخت و لباسی گرانبها و زرنشان پوشانید چون بیرون آمد و شاه شد ، عدی او پس مرینا به اسود گفت : بگیر! از رای من سر پیچیدی و نعمان بر عدی مرینا فرمانروا گردید . آنگاه دسته ئی از خویشان نعمان و یارانش را فرمود که از عدی زید نزد نعمان بدگوئی نموده بگویند : که عدی چنین می پندارد که نعمان کارگزار اوست و او کسی است که نعمان را به شاهی رسانده و اگر او نبود نعمان به این پایگاه نمیرسید و سخنانی دیگر از ین دست پیوسته در پیشگاه نعمان میگفتند تا او را نسبت به عدی زید کینه و روخشمگین ساختند ، تا آنگاه که نعمان به عدی نامه ئی نوشت که من آهنگ تو دارم مگر اینکه تو بیدار من آئی . عدی از خسرو اجازه خواست و بسوی نعمان روانه شد چون رسید نعمان فرمود او را گرفتند و به زندانی انداختند که هیچ کس به آن راه نمی یافت ، دو برادر از عدی نزد خسرو بودند یکی را "ابی" و دیگری را "سمی" نام بود ، یکی از ین دو خواهان مرگ برادر و دیگری آرزو مند پیشرفت او بود ، عدی در زندان به سرودن شعر پرداخت تا نعمان را بر سر مهر آورد و حق خود را نسبت به او یاد آور میشد و او را به یاد فرمانروایان پیشین میانداخت و پند میداد ولی بهره ئی نگرفت ، از آن سوی دشمنانش از آل مرینا پیوسته نعمان را نسبت به او خشمگین می ساختند و میگفتند البته او سبب مرگ تو خواهد شد هنگامی که عدی از نعمان نا امید گردیده برادرش یک نامه نوشت و به فرزندش عمرو که در بارگاه خسرو پایه ئی داشت نامه ئی دیگر . برادر و فرزند و دوستانش نزد خسرو بپا خاستند و با او در باره عدی به گفتگو پرداختند . خسرو نامه ئی به نعمان نوشت و او را فرمود که عدی را رها سازد و پیکي فرستاد و او را گفت نخست نزد عدی رود و از حال او جویا شود . فرستاده نخست نزد عدی رفت و پرسش از حالش نمود ، عدی به او گفت البته اگر تواز نزد من دور شوی مرا

میکشند فرستاده گفت چنین نیست نعمان را یا رای آن نیست که در برابر فرمان خسرو بی پروائی نماید نعمان کس بسوی او فرستاد تا او را در زندان بکشد آن فرستاده بالشی بر صورت او نهاد تا مرد آنگاه نعمان به فرستاده خسرو گفت همانا عدی مرده است و سپس مالی و جایزهئی به او بخشید و از و پیمان گرفت که به خسرو خبری نرساند مگر آنکه بگوید من او را مرده یافتم و خود به خسرو نامهئی نوشت که عدی مرده است .

عمرو پسر عدی نزد خسرو بود و برای او مترجمی میکرد تا روزی خسرو دختری خواست و صفاتش را برشمرد ، نیافتند ، عمرو عدی زید گفت شهریارا نزد چاکرت نعمان دختران و خویشانی است که بهتر از آنند که خسرو خواسته است ولی او خویشان را بر خسرو برتری میدهد و می پندارد که خود از شهریار برتر است ، خسرو کس بسوی نعمان فرستاد و فرمود که او دخترش را به بارگاه فرستد تا شاه او را به همسری خود در آورد ، نعمان گفت آیدار عین السوار و ایران کسی یافت نمیشود که کام خسرو را بر آورد ؟ چون فرستاده بازگشت و گفته نعمان را به خسرو خبر داد خسرو خشمگین گردید و گفت چه بسا بندهئی که نزد من ازین مرد بزرگتر است و فرمان به کشتنش داد ، نعمان را خبر دادند او خود را می پائید ولی خسرو یک ماهی از گرفتن او خودداری نمود و بعد به او نوشت که به بارگاه آید . نعمان که از اندیشه خسرو آگاه شده بود ساز برگ خود را برداشت و به قبیله طی رفت و چون سعدی دختر حارثه زنش بود از قبیله طی درخواست نمود که او را نگهدارند گفتند ما را چنین نیروئی نیست ، نعمان از آنجا بیرون رفت ، دیگر عربان هم از پذیرفتنش خودداری میکردند تا اینکه در میان قبیله ذی قار در بنی شیبان فرود آمد و هانی پسر مسعود پسر عامر پسر عمرو پسرابی ربیعہ پسر ذهل پسر شیبان را ملاقات نمود سلاح و ساز و برگ و دختر و حرم خود را نزد او به امانت نهاد و خود بسوی خسرو روی آورد ، چون به بارگاه در آمد خسرو فرمود او را به بندند و به خانقین فرستند ، وقتی عمرو پسر عدی زید او را دید و برای تحقیرش گفت ، " ای نعمانک " با چنان چارپا بندی ترا ببندم که کمره

اسب و شتر نتواند آن را پاره کند . گفت امیدوارم که شیری همراه باشد . پس نعمان رابه خانعین بردند به زیر پای پیلان انداختند پیلان بر او پای نهادند تا کشته شد و شیران نزدیک شدند و او را خوردند .

پس از آن خسرو سوی هانی پسر مسعود کس فرستاد و فرمود هر چه از آن مرد نزد تست از سلاح و دختران همه را برای من بفرست . هانی سرپیچید . خسرو سپاهی سوی او گسیل داشت ربیعۀ سپاه خود را فراهم نمود و جنگ ذی قار پدید آمد و سپاه عرب سپاه ایران را در هم شکست و این نخستین روزی بود که عرب بر عجم پیروز شد .
۱۹۵
۱۹۶

بازدید بابک نهروان از سپاه

خسرو مردی از دبیران را که به هشیاری و خردمندی و شایستگی معروف بود به نام بابک نهروان سرپرست دیوان سپاه کرد وی به خسرو گفت : شاهنشاه مرا به کاری گماردی که اصلاح آن مستلزم این است که برخی سختگیری را از من تحمل کنی مانند بازدید سپاه در هر چهار ماهی یکبار ، برداشتن و در برگرفتن هر سپاهی تمام ابزار جنگیش ، رسیدگی به حساب کارآموزان در مقدار از چیزی که به پاداش آموختن سواری و تیراندازی از مردان میگیرند بررسی در افزونی و کمی آنها ، البته لازمه این کارها اجرای سیاست از راه درست است .

خسرو گفت بهره و لذت درخواست کننده پینی از پذیرنده درخواست نیست بلکه بلکه هردو در فضیلت این کار شریکند گذشته از این پذیرنده درخواست پس از خاتمه کار بیشتر در آسایش خواهد بود از اینرو هر چه صلاح است عمل کن سپس خسرو فرمان داد برای بابک جایگاهی در میدان بازدید آماده کنند و فرش های گرانبها گسترده و بابک آنجا نشست و جارچی بانگ برداشت که همه جنگجویان برای بازدید حاضر شوند همه فراهم آمدند ولی خسرو دیده نشد ، آن روز بازگشتند و روز دیگر باز جارچی بانگ برداشت .

ای مردم هیچ یک از جنگجویان از حاضر شدن در میدان سرنپیچد حتی آنکه به تاج و تخت گرامی شمرده میشود خود را حاضر سازد زیرا این بازدیدی است که سهل انگاری در آن جائز نیست و به هیچ مقامی اعتناء نمیشود این خبر به گوش خسرو رسید سلاح خود را پوشید و سوار شد و خود را در معرض بازدید بابک قرار داد . آنچه سواران داشتند عبارت بود از برگستوان (پوشاک رزمی جنگجو واسب او) زره، جوشن، کلاه خود، زره زیر کلاه خود، دوبازوبند، دوران بند، نیزه، سپر، گرز (به کمر بند بسته) تبرزین، عمود، تیردان (محتوی دو کمان، دوزه، سه تیر) و دوزه پوشیده که سواران آن دو را از پشت سر به زره زیر کلاه خود می بستند . خسرو با همه این ابزارهای جنگی خود را در معرض بازدید قرار داد مگر آن دوزه‌ای که از پشت سر آویزان می شد . بابک به او اجازه نام نویسی نداد و آن دوزه را به خسرو یاد آور شد . خسرو آن دوزه را به زره زیر کلاه خودش آویخت و خود را دوباره به بابک نشان داد . سپس بابک اجازه نام نویسی به او داد و برای این سرور دلاوران چهار هزار و یک درم مقرری نوشت و بیشترین مقرری سواران چهار هزار درم بود و خسرو را بابک یک درم افزونتر مقرر داشت . پس از بازدید بابک از جایگاه برخاست و به بارگاه خسرو رفت و گفت شهریارا در این سختگیری مرا سرزنش مکن این یک درم را عادلانه افزون ساختم تا ریشه تبعیض کننده شود خسرو گفت اگر کسی خواست ما را از کژی به راستی آورد بر مانا گوار نخواهد بود .

پدید آمدن شغال ها

آورده اند که در آخر پادشاهی انوشروان شغال هائی در عراق پدیدار گشتند که از سرزمینهای ترکستان روی آورده بودند ، مردم بهراسیدند و در شگفتی فرو رفتند ، خسرو را خبر شد موبد خسرو را گفت ، پادشاهها از پیشینیان به من رسیده که هرگاه در سرزمینی ستم بر دادگری چیره شود درندگان تباهی جویند چون خسرو این سخن را شنید

از کارگزاران دو دل شد و سیزده تن از مردمان درستکار را که هیچ چیز از خسرو پوشیده ساختند . خسرو اندوهگین گردید پس نود تن مردم در ستکار را فرستاد تا تبهکاران را گردن زدند و دیگر کارگزاران جان خود را ننگ داشتند

کشته شدن انوشزاد پور خسرو

مورخان گفته‌اند خسرو فرزندی به نام انوشزاد داشت که مادرش مسیحی و صاحب جمال بود خسرو به آن زن دل‌باخته بود و می‌خواست او را به ترک نصرانیت و پذیرفتن آئین مجوس وادارد ولی او سرمی‌پیچید فرزندش انوشزاد نیز مانند مادرش از پذیرفتن کیش مجوس خودداری مینمود خسرو براو خشم گرفت و فرمود او را در شهر گندیشاپور به زندان افکندند . هنگامی که خسرو در شهر های شام با رومیان می جنگید بیمار شد انوشزاد چون خبر بیماری پدر و اقامت او را در حمص شنید زندانبان را بفریفت و فرستادگان خود را نزد مسیحیان گندیشاپور و دیگر دهکده های اهواز فرستاد و خود زندان را شکست و بیرون جست سپس مسیحیان را گرد کرد و کارگزاران پدرش را از دهکده های اهوازیرون راند و اموال را تصاحب نمود و خبر مرگ پدر را پراکند و آماده رفتن به عراق گردید ، خلیفه شاه در تیسفون خسرو را از کار فرزندش آگاه ساخت . خسرو به خلیفه اش نوشت که سپاه را سوی انوشزاد حرکت بده و در جنگ با او شتاب نما و برای گرفتاریش چاره بیندیش اگر مرگش فرارسد خوارترین خون و تباه ترین جان ، خون و جان اوست (خردمند میداند که صفای جهان پیوسته پاکیزه نماند و سلامتیش همیشه نباشد ، اگر چیزی از آلودگی جهان برکنار ماند همان بارانی است که زمین مرده را زنده میکند و همان رودخانه نیست که سوی مردم روان میگردد و در حالی که خوابند بیدارشان میکند و چون کورانند آنها را در روشنی قرار میدهد باوجود براین چه بسیار کسانی که از باران آسیب بینند و دعا کنند که نبارد و چه بسیارند که از آسیب سیلها و برقها می‌میرند و چه بسیارند که از شدت

گرما زیان و خرابی بینند) و البته انبوهی مسیحیان ترا نترساند چون برای آنها شوکتی نیست و هرگز نمیشود که مردی از آنها به گونه چپش مستی فرود آید و اوطبق دستور دینش عمل کند و اجازه دهد که به گونه راستش هم مستی دیگر زنند . پس اگر نوشزاد و یارانش تسلیم شدند کسانی که از پیش در زندان بودند باز آنها را به زندان فرست ولی از جهت خوراک و پوشاک به آنها بیش از پیش سخت مگیر و هرکس از آنها که از سواران باشد گردن بزن و براو مهرمورز و آنها که از فرومایگان و نادانها هستند رهایشان ساز و آزارشان مده و آنچه یاد آور شده ای از کیفر دادن به دسته ئی که آشکارا به انوشزاد و مادرش دشنام داده اند بدان که اینان دشمنانی کینه توزند که دشمنی خود را در دل پنهان داشته اند و اکنون دشنام به انوشزاد را وسیله ئی برای دشنام دادن به ما و نردبانی برای بدگوئی به ما ساخته اند و اکنون که آنها را سرکوب نموده ای دیگر به هیچ کس اجازه مده که مانند گذشته ناسزاد گوید (تندرست مانی)

چون خسرو از بیماری بهبود یافت با سپاهش به پایتخت رو آورد ولی پیش از رسیدنش انوشزاد گرفتار گشته و به فرمان خسرو کشته شده بود .
 ۲۰۲ ۲۰۳

تولد رسول خدا (ص) در زمان سلطنت انوشروان

پیامبر خدا در اواخر پادشاهی انوشروان به جهان آمد آن بزرگوار در مکه بود تا در چهل سالگی به پیامبری برانگیخته شد از آن چهل سال مدت هفت سال پادشاهی انوشروان و هفده سال پادشاهی هرمزیسر انوشروان همزمان بود و هنگامی که به پیامبری برگزیده شد مدت شانزده سال از پادشاهی پرویز گذشته بود .
 ۲۰۴ ۲۰۵

طبری می نویسد : از علی بن حرب روایت شده که او گفت در آن شیئی که پیامبر خدا به جهان آمد نایق کسری لرزید و چهارده کنگره از آن فرو ریخت و آتشکده فارس خاموش شد و پیش از آن هزار سال میگذشت که خاموش نشده بود و دریاچه ساوه فروکشید و موبدان

در خواب دید شترانی سخت سرکش گروه اسبان را رهبری میکردند و دجله بریده شد و آتش در شهرها بپراکند . چون بامداد برآمد و خبر لرزش تاق و فرو ریختن کنگره ها به خسرو رسید بهراس افتاد اما خود را به شکیبائی و بی پروائی زد و چنان اندیشید که آن را از وزیرانش پنهان ندارد آنها را فرا خواند و خود تاج بر سر نهاد و بر تخت نشست چون وزیران اطرافش جمع شدند آنها را گفت آیا میدانید برای چه شما را فراخوانده ام گفتند نه مگر اینکه پادشاه ما را آگاه کند . خسرو مقصود خود را با آنها در میان نهاد در این هنگام ناگهان نامهئی رسید بر اینکه آتشکده فارس خاموش شد اندوه خسرو بیش از پیش گردید . موبدان گفت خداوند شهریار را شایسته گرداند من در آن شب خوابی دیده ام پس خواب خود را در باره اشتران باز گفت . خسرو پرسید ای موبدان چه خواهد شد؟ موبدان گفت پیشامدی است در سرزمین عرب و هرچه میدانست بر زبان آورد . در این وقت از سوی خسرو شاهنشاه به نعمان پسر منذر نامهئی نوشته شد . اما بعد مردی دانا را بسوی من فرست تا از او چند پرسش کنم . نعمان هم عبدالمسیح پسر عمرو پسر حیان پسر بقیله غسانی را بسوی خسرو فرستاد . چون به بارگاه در آمد خسرو او را گفت آیا هرچه پرسم میدانی؟ او گفت البته خسرو مرا میآزماید و از من میپرسد از آنچه باید پاسخ دهم اگر دانستم چه خوب و اگر نه او را به کسی که داناتر است آگاه میکنم ، خسرو سرگذشت را باز گفت . عبدالمسیح گفت دانش این پرسشها نزد دانی من است که در نواحی کوهستانی شام مسکن دارد و او را سطیح نامند . خسرو فرمود نزد او برو و هرچه از تو پرسیدم از او بپرس و پاسخ آن را برای من بیاور . عبدالمسیح سوار بر شتر شد و روانه گردید تا به سطیح رسید او در این هنگام نزدیک مرگ بود . عبدالمسیح براو درود و سلام فرستاد ولی سطیح پاسخی نداد . عبدالمسیح بلندتر سخن گفت چون سطیح گفتار و درخواست او را شنید سر را بلند کرد و گفت . عبدالمسیح براستری نیرومند نشسته و نزد سطیح آمده در حالی که پای سطیح در لب گور است و پادشاهی از فرزندان ساسان او را نزد تو

فرستاده از تو میبرد دربار لرزش ایوان و خاموشی آتشکده ها و خواب موبدان و دیدن
شترانی سرکش که گروه اسبهارا رهبری میکردند و دجله که بریده گردید و آبش در سرزمینها
بپراکند .

ای عبدالمسیح آن زمان که خواندن "قرآن" زیاد شود و دارنده چوبدستی (رسول خدا)
پدید آید و رودخانه سماوه لبریز گردد و دریاچه ساوه فروکشد و آتشکده فارس خاموش شود
و دیگر سطح در شام نیست از شاهزادگان پسر و دختر به شماره کنگره های فرو افکنده
شاهی خواهند نمود و هرچه شدنی است خواهد شد ، سطح پس از پایان سخن در همانجا
چشم از جهان فرو بست و عبدالمسیح بر شترش سوار شد و بنزد خسرو آمد و او را به آنچه
سطح گفته بود خبر داد ، خسرو گفت ازین زمان تا هنگامی که از ما چهارده تن شاهی
کنند ، روزگاری بدرازا کشد و کارهایی پدید آید ، فردوسی در همین باره ذیل عنوان
۲۰۶
۲۰۷
" خواب دیدن نوشیروان پیدایش پیغمبر اسلام ص را " چنین سرودهاست ؛

درین سال یک شب نیایش کنان	به خواب اندرون شد ستایش کنان
چنان دید روشن روانش به خواب	که در شب بر آمد یکی آفتاب
چهل پایه نردبان از برش	که میرفت تا اوج کیوان سرش
بر آمد برین نردبان از حجاز	خرامان خرامان به کشی و ناز
جهان قاف تا قاف پر نور کرد	به هرجا که بد ماتمی سور کرد
در آفاق هر جا ز نزدیک و دور	نبدگان نه از فراو یافت نور
به هرجا که بد نور نزدیک راند	جز ایوان کسری که تاریک ماند
بجست آنکه از خواب شه نیم شب	به کس بر ازین کار نگشاد لب
چو برق بر افکند از چهر مهر	بخواندش بر خویش بوزر جمهر
به دانا شهنشاه اندر نهفت	ز خوابی کجا دیده بد باز گفت
چو بشنید بوزر جمهر آن سخن	نگه کرد آن خواب سرتابه بن

چنین گفت کای خسرو کامران	همانا که رازیست اندر نهان
بدو گفت خسرو که برگوی راست	کز اندیشگانم ز تن جان بکاست
از آن پس چنین گفت بوزر جمهر	که ای رای تو برتر از ماه و مهر
نگه کردم این خواب را سربه سر	تواندر جوابش شگفتی نگر
ازین روز در تا چهل سال پیش	نهد مردی از تازیان پای پیش
که در پیش گیرد ره راستی	به پیچد زهر کژی و کاستی
به هم برزند دین زردشت را	همه چون نماید سر انگشت را
به دونیمه گردد ز انگشت او	به کوشش نبیند کسی پشت او
جهود و مسیحی نماند به جای	در آرد همی دین پیشین زپای
به تخت سه پایه بر آید بلند	دهد مرجهان را به گفتار پند
چو او بگذرد زین سرای سپنج	ازو باز ماند به گفتار گنج
شود زو جهان قرن تا قرن شاد	جز ایوان شکان بر آید به باد
پس از وی ز تو یک نبیره بود	که با پیل و کوس و تبیره بود
سپاهی بتازد برو از حجاز	اگر چه ندارد سلیح و جهاز
ز تخت اندر آرد مرا و را به خاک	ز گردان کند مرجهان جمله پاک
بیفتد همه رسم جشن سده	شود خاکدان جمله آتشکده
نه آتش پرستند و نی آفتاب—	سربخت گردان در آید به خواب
به گشتاسب جاماسب خود گفته است	ازین رازو این راه اورفته است
چو بشنید کسری ز بوزر جمهر	ازینسان به گردیدش از رنگ چهر
همه روز با درد و غم بود جفت	زاندیشه چون شب در آمد بخت
چنان بدکه از شب گذشته سه پاس	یک آواز آمد چنان پیر هراس
که گفتی جهان سربه سر گشت پست	پس آنکه یکی گفت کایوان شکست

برآمد همی شاه را دل ز جای	ندانست آن کار را سر ز پای
به بوزر جمهر آنگه آواز کرد	ز تاق شکسته پس آغاز کرد
چو آن دید دانا هم اندر زمان	چنین گفت کای شاه نوشروان
به خواب اندرون هر چه دیدی تودوش	از آن مهر امشب برآمد خروش
چنان دان که ایوانت آواز داد	که آن ماه پیکر ز مادر بزاد
سواری رسد هم کنون باد واسب	که بر باد شد کار آذر گشسب
درین بود کامد سواری چو گرد	که آذر گشسب این زمان گشت سرد
ازین کار دل تنگ شد شاه را	همی هر زمان بر کشید آه را
بدو گفت بوزر جمهر آن زمان	کزین کار شاها چه باشی نوان
زمان چون ترا از جهان کرد دور	بس از توجهان را چه ماتم چه سور
پس این سخن شاه دیری نزیست	بمرد و برو بر جهانی گریست
پس از سه به یک ماه بوزر جمهر	بیوشید در پرده خاک چهر
برفت و بماند این سخن یادگار	تو این یادگارش بزندهار دار
چو با او جفا کرد گردان سپهر	نباید که جوئی ازو داد و مهر
کنون تاج و اورنگ هر مزد شاه	بیاریم و بر نشانم بکشگاه

در کتب ادبی عرب اشعار و حکایات بسیاری درباره غیبگویان نوشته شده است .
در روزگار جاهلیت شق بن انمار بن نزار و سطیح بن مازن بن غسان مشهور بودند سطیح نام
کاهنی بوده است که چهره اش روی سینه بوده و سروکردن نداشته و همچنان که لباس را در هم
بپیچند و تا کنند در هم پیچیده میشد و هیچ استخوانی بجز جمجمه در وی نبود و از حکایات
مشهور آن دو تن تعبیر خواب ربیعہ بن مضر است که تسلط حبشه بر یمن و حکومت مضر بر یس
از آن را پیشگوئی کردند و هم ظهور نبوت محمدی را در قبیله قریش خبر دادند و همچنین
سطیح رویای موبدان را تعبیر کرد چنان که وقتی انوشروان آن را به وسیله عبدال مسیح

نزد سطح فرستاد و کیفیت نبوت و ویران شدن کشور ایران را خبر داد و اینها همه مشهور است ،

گفتگوی خسرو و ریدکی

این گفتگوی جالب و خواندنی را نویسنده پهلوی زبان ذیل عنوان " خسرو کواتان و ریدکی " به خسرو پور قباد نسبت داده ولی بنا به نوشته ثعالی و دلائل دوتن اراستادان منخصص مربوط به خسرو پرویز بوده است . مرحوم دکتر معین زیر عنوان مقایسه دومتن نوشته است ، از مقایسه دوستن پهلوی و تازی آشکار میشود که هردو از یک اصل نشأت یافته و در حقیقت نوشته ثعالی ترجمه‌ئی است از نسخه پهلوی با وجود این اختلافاتی در آن دو دیده میشود ، از جمله این که متن پهلوی جریان داستان مورد بحث را در زمان خسرو اول انوشروان پور قباد (۵۳۱ - ۵۷۹ م) نشان میدهد در صورتی که مطابق ترجمه عربی واقع مزبور در زمان خسرو دوم پور هرمز پور انوشروان (۵۹۰ - ۶۲۸ م) اتفاق افتاده است ، چون متن تازی بر طبق بررسی خاورشناسان از نسخه پهلوی صحیحتری ترجمه شده و از سوی دیگر خسرو دوم (پرویز) از جهت دارا بودن اسباب تجمل و وسائل نعیش مشهور تر است تصور می رود که در اصل نیز داستان به خسرو دوم نسبت داده شده باشد و بعدها بجای خسرو دوم خسرو اول را گذاشته اند . کریستن سن نیز بر این عقیده است . . .^{۲۱۱}

دکتر کیا ضمن ترجمه بند ۱۰۳ (ریدک گوید ، آں ده هزار کنیزک که اندر مشکوی " حرمسرای " تواند ، و رفع اشکال و ابهام از ترجمه (اونوالا) نوشته است . اینک همین جمله گواه دیگری کردید برای که ریدک با خسرو پرویز (که نوشته اند چند هزار کنیزک در مشکوی خود داشته) سخن میگوید به با خسرو قبادان .^{۲۱۲}

به هر حال این گفتگو ها که جمعا " سد و بیست و پنج بند است از بند اول تا هفدهم ریدک پس از سنایش و آفرین بریاد شاه از سرگذشت خود سخن میراند و از فراگرفتن دانشها و آراستگی به هنرهای گوناگون خود را میستاید و از خسرو میخواهد که در کار او نگرند و فراخور حالش او را پایه دهد و بزرگ شمرد آنگاه شاه با وی به گفتگو میبرد از د و از و درباره لذیذترین

خوراکیها، خوشمزهترین میوهها، گواراترین میها، دلنشینترین آوازاها، خوشترین بوئیدنیها، زیباترین و دل انگیزترین زنان و بهترین پوشاکها پرسش مینماید و ریدک همه را چنان پاسخ میدهد که شهریار را خوش میآید و او را مرتبهئی رفیع میبخشد و از مفریان درگاه میسازد.

گفنگوی حارث بن کلدہ یزشک عرب سا خسرو انوشیروان

بنابه نوشته ابن عبدربه كه حدود سدسال پيش از ثعالبى ميزيسته اين گفتگوميان خسرو انوشروان با پزشك عرب روى داده و در آن مانند مقاله پيش از دانستنى هاى پزشكى ، خوردنيها ، نوشيدنى ها ، دردها ، داروها ، طباع چهارگانه . . . سخن رفته است ، بامشابهت فراوان اين گفتار با گفتار " خسرو كواتان و ريديكى " گمان ميرود كه نويسنده پهلوى زبان و ابن عبدربه هر دو از يك ماءخذ بهره گرفته اند . اين است ترجمه گفتار ابن عبدربه : آوره اند كه حارث پسر كلده ثقفى به بارگاء خسرو انوشروان رو آورد اجازه دخول بهوى دادند و در زير دست خسرو فرار گرفت . خسرو به او گفت : تو كيستى ؟ گفت من حارث پسر كلده هستم ، خسرو گفت آيا عربى ؟ گفت آرى و از پاكترين نژاد عربم . گفت كار تو چيست ؟ گفت پزشكمم گفت عرب با همه جهلش و كمى خردش و حرف نشنويش و بد خوراكيش يا پزشك چرا ؟ گفت شاهنشاه اكر عرب چنين باشد كه تو وصفش نمودى شايسته تر است كه جهلش اصلاح گردد و انحرافش درست شود و پيكرش بهبود يابد و دندانهايش سالم گردد . پادشاه گفت چه بايد كرد تا آنكه عرب آى چه برگردن دارد بشناسد و اگر حق را شناخت به نادانى منسوب نشود ؟ گفت ساهمشاه خداوند بزرگوار خردهارا ميان بندگان تقسيم نموده همچنانكه روزيهات تقسيم نموده و اين قوم هم بهره خود را گرفتند و در ميان آنها نيز نادان ودانا و ناتوان ودوراندish هست . شاه گفت از اخلاق وكيشهائى آنها چه ميدانى ؟ حارث گفت مرا آنها را نفسهاي بخشنده و دلهاي آزاده و خردهاي درست و پسنديده و نژادهاي پاك است و سخن از دهانشان چنان ميبرد كه تيراز گمان ، نرمتر از آب ، روان تر از هوا ، خوراك

به مردم میدهند و گردنهای دشمن را میزنند ، کسی آهنگ عزت آنها را نمیکند ، همسایه‌شان را ستم نرسد و چون بخواهد از کسی نمیهراسد . عربان به برتری هیچ یک از اقوام اقرار نمیکنند (یعنی با وجود خود فضلی برای دیگران نمی‌شمرند) مگر به این پادشاه بزرگوار که هیچ یک از مردم با او سنجیده نمیشود . گوینده گفت : خسرو نشسته بدن را راست نمود و به اطرافیان‌ش رو کرد و گفت : قوم‌ش را ستود و اگر عقل یاریش نمیداد و سخن خود را نسنجیده بود قوم خود را نکوهش مینمود زیرامن او را کور دل می بینم پس اجازه نشستن به او داد و گفت نظرت به پزشکی چیست ؟ گفت باز دارنده است ترا از غذای نامناسب ، گفت اصل طب چیست ؟ گفت نگهداری دلب و مدارا بادستها ، خسرو گفت درمان رایافتی پس درد چیست ؟ ، گفت خوراک پی در پی مردم را نابود میکند و درندگان را در بیشه میکشد .

خسرو گفت درست گفתי ، پس چه گوئی در باره خون گرفتن ؟ ، گفت درباریک شدن هلال و روزی که هوا صاف و بی ابر است و نفس پاکیزه و شادی موجود است گفت چه گوئی در باره گرمابه ؟ گفت سیر داخل گرمابه شو و هنگام مستی از وضع خانواده‌ات جستجو نما و شب هنگام برهنه بخواب و با بدنت مدارا کن تا به نسلت امیدوار باشی ، گفت چه گوئی در آشامیدن دارو ؟ گفت از دارو بپرهیز تا تندرستی باتست ، و چون جهش درد را دریافتی با چیزی که کاشته‌ای آن را ببر زیرا بدن چون زمین است اگر اصلاحش نمودی آباد است و اگر تباهش ساختی ویران است .

خسرو گفت چه گوئی در شراب ؟ گفت پاکترین آن گوارترین و رقیقترین آن تلخترین آن است و تنها میاشام که موجب درد سر میشود و انواع دردها را برمی‌انگیزد ، گفت کدام یک از گوشتها پسندیده تر است ؟ گفت گوشت بره میش فربه ترش و بپرهیز از خوردن گوشت مانده و نمک سوده گوشت بز و گاو ، خسرو گفت چه گوئی در میوه ؟ گفت بخور آن را در هنگام رونق بازاریش و رها کن زمانی که پشت کرد و فصلش سپری گردید و بهترین میوه انار و ترنج است

و بهترین سبزیهاهندوانه و کاهو است و بهترین گلها گل سرخ و بنفشه است . گفت چه گوئی در آشامیدن آب؟ گفت زندگی بدن و نیرومندیش از آب است در صورتی که به اندازه آشامیده شود و آشامیدن آب پس از خوابیدن زیان دارد و بهترین آن ، آب رودخانه های بزرگ و خنکترین و پاکترین آنهاست . خسرو گفت مزه آن چیست ؟ گفت چیزی است که به وصف در نمی آید و شاخهائی از زندگی است . گفت رنگ آن چیست ؟ گفت همانند چشمهاست که هرچه در آن افتد رنگش باز تابیده میشود . گفت خبر ده مرا از اصل انسان که چیست ؟ گفت اصل آدمی از جائی است که آب مینوشد یعنی سرش ، گفت نور چیست که به وسیله آن چیزها دیده میشود ؟ گفت چشمی است ، درهم شده از چیزها که سفیدی پیه است و سیاهی مائع . خسرو گفت این بدن دارای چند طبیعت است ؟ گفت دارای چهار طبیعت ، گاهی طبیعت سودائی و آن طبع سرد و خشک است و گاهی صفرائی و آن طبع گرم و خشک است و گاهی دموی و آن طبع گرم و تر است و گاهی بلغمی و آن طبع سرد و تر است ، خسرو گفت پس طبیعی یگانه یافت نمیشود؟ پزشک گفت اگر طبیعی بسیط آفریده شود نه لاغر شود و نه بیمار گردد و نه بمیرد . خسرو گفت از دو طبیعت باهم چه گوئی ، پزشک گفت جائز نیست زیرا دو سرشت ضدهم و مقابل همد و نیز جائز نیست سه طبع موافق بایک مخالف ، خسرو گفت گرم و سرد را برای من در چند کلمه بازگو ، گفت هر شیرینی گرم و هر ترشی سرد و هر تندی گرم و هر تلخی معتدل است و در تلخی گرمی و سردی باشد ، گفت چیست بهترین چیزی که با آن تلخی سودا چاره سود؟ پزشک گفت با هر چیز گرم و نرم ، خسرو گفت پس باد و نفخ چطور؟ ، گفت با حقنه های نرم و روغنهای گرم ، خسرو گفت آیا حقنه دستور میدهی؟ گفت آری ، در یکی از کتابها خواندم که حقنه معده را پاک میگرداند و دردها را از بدن دور میکند در شگفتم از کسی که حقنه میکند چگونه پیر مینود یا میمیرد یا بچه ضایع میکند ؟ و البته کمال نادانی است ، کسی چیزی خورد که زیانش را شناخته و شهوت را بر آسایش بدن برتری دهد؟ خسرو گفت پرهیز چیست؟ گفت

میانه روی در هر چیزی زیرا اگر کسی بیش از اندازه بخورد میدان جان را تنگ میسازد .
 خسرو گفت چه گوئی درهم بستر شدن با زنان؟ گفت زیادش مرگ انسان است و آمدن به
 سوی زن بیوه که چون مشکی کهنه است ، بدنت را بیمار کند و نیرویت بستاند و آبش زهریست
 کشنده و نفسش مرگی است شتابنده از تو میگیرد و به تو نمی بخشد بر تو باد آمدن بسوی
 جوان زیرا جوان آبش گوارا و روان است در آغوش کشیدنش با ناز و کرشمه است دهانش
 خنک و بویش پاکیزه و رحمش تنگ ، نیرو و شادی ترا افزون کند .

خسرو گفت : پس کدام زن دل را خرمتر سازد و چشم را خوشایندتر باشد ، گفت
 اگر دست دهد زنی باشد بلند بالا ، سربزرگ پیشانی باز ، سینه فراخ ، زیبا گلو ، پستان
 برآمده ، کمرباریک ، ساق نازک ، چهره سفید ، موی بلند و چین دار ، شاداب ، درزیبائی
 چنان باشد که در تاریکی چون ماه شب چهارده بدرخشد و در لیخندش آن دندان نمایان
 گردد که چون گل بابونه درخشان باشد . یا پنداری مرواریدی است که از صدف بیرون
 آمده است و اگر در آغوش کشیده شود نرمتر از کره و شیرینتر از عسل و خوشمزه تر از قند
 و خنکتر از فردوس و بهشت و بویش پاکیزه تر از باسمن و گل سرخ باشد او با این خوشمزگیها
 خسرو را چنان خندانید که شانه هایش تکان خورد ، پس گفت ، کدام اوقات بهتر است ؟
 گفت هنگام بازگشت شب ، نیمه شب ، خلوت تر و نفس خواهنده تر و رحم تنگتر است ،
 گفت کدام اوقات لذت بخش تر و طرب انگیزتر است ، گفت آن روز که دامنه دید تو بیشتر
 باشد . خسرو گفت خدا ترا خیر دهد ای عرب که چنین دانشی به تو بخشیده شده و از
 میان نادانان به زیرکی و فهم اختصاص یافته ای ، در پایان فرمود که او را پاداش و جایزه
 ۲۱۴
 دهند و نیازمندیهایش را بر آورند ،

گسیل شدگان عرب به بارگاه خسرو انوشیروان

ابن قطابی از کلبی روایت میکند که او گفت ، نعمان بن منذر به پیشگاه خسرو
 فرستاده شد در حالی که فرستادگان روم و هند و چین نیز بار یافته بودند ، هریک از فرستادگان

از شاهان و کشور خود یاد کرد . آنگاه نعمان به عرب و برتری این قوم بر دیگر امته‌ها
 برخود ببالید و ایران وجائی دیگر را استثنا ننمود . انوشروان در حالی که شکوه پادشاهی
 او را فرا گرفته بود به سخن درآمد و گفت ای نعمان من در کار عرب و دیگر امته‌ها نگرستم
 و نیز در حال امتهائی که بر من وارد شده‌اند اندیشیده‌ام و دریافته‌ام که روم را سعادت
 در بگانگی مردمش و بزرگی پادشاهش و زیادی شهرهایش و استواری بناهایش و مرآت‌ها
 را دینی است که حلال و حرام را باز می‌نماید و مردم احمقش را مردود میکند و نادانش
 را به جای خود مینشاند و یافتم هند را همچنین در حکمت و طبش با وجود فراوانی رودها
 و شهرها و میوه‌ها و صنایع عجیب و درختان خوشبو و حساب دقیق و زیادی جمعیتش
 و نیز چین را در اجتماعش و زیادی صنایع دستی و سوارانش و کوشش آنها در ساختن ابزار
 جنگ و صنعت آهن و مرآت‌ها را شاهی است که آنها را اداره میکند و همچنین ترک و خزر
 با همه وضع مشقت بار آنها در زندگی و کمی کشتزار و میوه و کمی باروهای نظامی و هرچه
 بایه آبادانی جهان است از مسکنها و پوشاک با وجود براین آنها را پادشاهانی است که
 نواحی براکنده را به هم مربوط می‌سازد و اندیشه کارهاشان میدارد در حالی که ندیده‌ام
 عرب را دارای هیچ یک از خصلت‌های نیک نه در کاردین و نه در کار جهان و نه دوراندیشی
 و نه نیروئی بلکه به عکس چیزهائی دیده میشود که بر خواری و زبونی و دون همتی آنها
 دلالت دارد در محل سکونت آنها جانوران وحشی و پرندگان سرگردان یافت میشود اینها
 فرزندان خود را از ترس تنگدستی میکشند از روی ناچاری همدیگر را میخورند ، از خوردنیها
 پوشیدنیها و نوشیدنیها و سرگرمی‌ها و خوشیهای جهان بی بهره هستند بهترین خوراکی که
 توانگرانشان بدست می‌آوردند گوشت شتر است که بسیاری از درندگان به علت سنگینی و مزه بدش
 و ترس از زحمتش از خوردن آن سرمی‌پیچند اگر یکی از آنها کسی را مهمانی کند کشتن شتر
 را مهم می‌شمارد و اگر کسی را خوراکی دهند و آن را غنیمتی داند اشعار آنها به این موضوع
 کواهی میدهد ، مردان آنها ارباب روی سرفرازی میکنند (همه مناطق عرب چنین است)

مگر این بیابان (یعنی یمن) که نیای من بنای اجتماع آنرا نهاد و حکومتش را توانا ساخت و از گزند دشمن محفوظ داشت، و این موضوع تا امروز دنباله پیدا کرده است و اکنون برای آن آثار و پوشاکها و دهکده ها و باروها و چیزهایی است که با کارهای برخی مردم شباهتی دارد. با همه این حال نمی بینم شما را که فروتنی ننمائید بلکه با وجود خواری و نادانی و سختی زندگی بر خود میبایلد و میخواهید خود را برترین مردم قرار دهید، نعمان گفت خداوند شاهنشاه را نایسته گرداند حق با امت شهریار بلند پایه است.

ولی مرا هم پاسخی است بدون آن که سخن شاه را رد نمایم یا دروغ شمارم، اگر از خشم در امانم تا بگویم، خسرو گفت بگو تو در امان هستی نعمان گفت، اما امت تو ای پادشاه البته در برتری پایگاهش خلافت نیست از دارا بودن خرد ها، و شکیبائیها و وسعت دامنه فرمانروائی در عین ارجمندی و هرچه را که خداوند از ولایت پدران و ولایت حدود گرامی داشته است (واما) امتهایی که نامشان را بردی کدام امتی است که با عرب سنجیده شود جز این که عرب بر آن برتری خواهد داشت، خسرو گفت در چه چیز؟ نعمان گفت به عزتش و نیرومندی و زیبایی چهره و دلیری و بخشش و حکمت زبانها و پر خردی و عارداستن (از کار زشت) و وفای به پیمان (اما عزت و نیرومندی آنها) این امت پیوسته همسایه پدران تو بودند که بر شهرها چیره شدند و پادشاهی خود را استوار ساختند و سپاه را فرماندهی کردند و طمعگری بدان چشم بدوخت و کسی به آنها ظفر نیافت باروهای آنها پشت اسبانشان و آسایشگاه آنها زمین و سقف خانه های آنها آسمان و سپرهای آنها شمشیرشان و ابزار جنگشان بردباری است و حال آنکه دیگر ملتها چنین نیستند زیرا عزت آنها به سنگ و خاک و جزیره های دریا است، (واما زیبایی چهره و ریک رخسار عربان)، البته برتری آنها ازین جهت بر دیگران هویدا است از هندیهای چشم کج و چینبهای لاغر اندام و ترکهای زشت و رومیان سرخ رنگ (واما نژاد و تبار عربان) هیچ امتی از امتها نیست مگر اینکه پدران و دودمانش نا شناخته است حتی اگر یکی از آنها را ببرند چه کسی پشت

پدر اوست نسبت آن را نمیداند و نمیشناسد . اما هیچ عربی نیست مگر اینکه نام پدر بر پدر را میداند و به همین ترتیب نژاد و دودمان خود را نگاهداشته است هیچ مردی جز در قوم خود داخل نمیشود و جز به نژاد خویش منسوب نمیگردد و خود را جز به پدر خود وابسته نمیکند . (واما بخشندگی آنها) البته پستترین آنها کسی است که دارای دوک نخ ریسی یا تستری است و همه موفقیت او در حمل و نقل و خوراکی و آشامیدنی از آن شتر بدست آید باوجود این اگر مهمانی شبانه بروی وارد شود که پاره گوشتی یا شربتی اندک او را بس باشد (این عرب مهمان نواز) تنها شتر خود را برای مهمانش میکشد و خشنود است که در برابر آوازه و خوشنامی که بدست آورده از هر چه در دنیا است چشم ببوشد . (واما حکمت زبان آنها) هر آینه خدای بزرگ به آنها بخشیده است د را شعارشان روانی و زیبایی کلمات و نیکوئی وزن و قافیه و شناخت چیزها و دانستن ضرب المثلها و وصف چیزها چنان که با هیچ زبانی نتوان وصف نمود و اسبان آنها بهنرین اسبان و زنانشان پاک دامنترین زنان و لباسشان بهترین لباس و کانیهای آنها همه طلا و نقره و سنگ کوهشان جزع است (سنگی است سیاه و سفید) و مرکبهای سواری آنها هیچ کشتی به گرد آنها نمیرسد و هیچ وسیلهئی به مثل آنها نمیتواند دشتهای بی آب و گیاه را به پیماید .

(واما دین و شریعت آنها) آنها به دین خود پای بند هستند ، هر یک از آنها که رسا شود عبادت دینی خود را انجام میدهد ، مرآنها را ماههای حرام و شهر حرام است و خانهئی که به دیدارش میروند و در آنجا وظیفه های دینی انجام میدهند و قربانی میکنند و اگر در آن جامردی کشته پدر یا برادر خود را ببیند و بر خونخواهی و خوار ساختن او توانا باشد جوانمردیش او را از آزار رسانیدن به آن کشته بار میدارد ، (واما وفای آنها) اگر یکی از آنها با چشم یا با دست اشارتی بنماید همان پیمانی خواهد شد که شکسته نمیشود مگر به مرگ وی ، و اگر یکی از آنها چوبی از زمین بردارد و همان را گروئی در برابر وام قرار دهد از وام خود دلتنگ نمیشود و پیمان خود را خوار نمیشمرد و اگر یکی از آنها را خبر رسد که مردی از وی

پناه خواسته درحالی که آهنگ‌خانه او را نداشته ولی پیشامد شده است ، اگر قبیلما سر در اثر این زنهار دادن از میان برود راضی نیست که پیمان خود را بازنهار خواه بشکند و اگر گناهکاری بدعتگذار و بدون آشنائی و خویشاوندی پناه خواهد جان و مال زنهار دهنده در برابر جان و مال زنهار خواه میباید . (واما گفتار توای پادشاه) که : فرزندان خود را میکشند ، البته این کار را پاره‌ئی از نادانان از نرس ننگ درباره زبان انجام میدهند . (واما) گفتار اینکه بهترین خوراک عربان گوشت شتر است و آنچه وصف نمودی . . البته عربها ترک نساختند دیگر خوراکها را مگر برای فرومایگی در برابر گوشت شتر که گرانترین آنهاست در حالی که شتر وسیله سواری و شیرش خوراک آنهاست و با این که دیگر چاربايان از جهت چربی و پاکیزگی گوشت و نازکی شیرش شتر برتری دارند و با اینکه درد سر آنها کمتر و مزه آنها گوارتر است با وجود این هیچ گوستی نیست که چیزی را معالجه کند که گوشت شتر نتواند آن را معالجه نماید ، از اینرو عرب گوشت شتر را برتر از دیگر گوشتها میداند . (واما) زدو خورد آنها و خوردن یکی دیگری را و سرپیچی از فرمان کسی که آنها را فرمانروا و سرپرست است ، البته این کار را دیگر کسان از ملتها نیز انجام میدهند آن زمان که بر اثر ناتوانی از خود مایوس گردند و از قیام دشمن بر خود بنرسند و گاهی در کشوری بزرگ خانواده‌ئی یافت میشود که بعضی بر بعضی برتری دارند کار خود را به برتران وامیگذارند و فرمانبر آنها میگردند (واما عرب) این گونه کارها زیاد میان آنها رخ میدهد ، حتی گاهی قصد میکنند که فرمانروای همه مردم بشوند و از پرداخت خراج ننگ دارند ، (واما یمن که شاهنشاه و صفش را نمود) نیای شاه هنگامی به یمن آمد که سپاه براو چیره شده و از کشوری منظم و کاری به سامان برکنار شده و دور افتاده بود و یاری میطلبید و دستش از درگاه خود کوتاه و کارش با همه بزرگی در نظرش خوار شده بود و اگر کسانی که به دنبال او بودند او را از عرب نمیترا ساندند البته به جنگ دشمن میل مینمود و از عربان کسانی را می یافت که نیکو نیزه بازی میکردند و از چیرگی بندگان تبهار به آزاد مردان خشم

میورزیدند .

خسرو از پاسخ نعمان درشگفت شد و گفت هر آینه تو شایسته ای که در سرزمین خود فرمانروا باشی . آنگاه پوشاک خود را به وی بخشید و او را به میهنش حیره فرستاد . نعمان در بازگشت به حیره سرزنش های خسرو را به قصد خوار شمردن عرب به خاطر داشت . ویکی را فرستاد به نزد اکثم بن صیفی و حاجب بن زراره که هردو از طایفه تمیمی بودند و نزد حارث بن ظالم و قیس بن مسعود که هردو بکری بودند و نزد خالد بن جعفر و علقمه بن علائه و عامر بن طفیل که از طایفه عامری بودند و نزد عمرو بن شریذ سلمی و عمرو بن معدیکرب زبیدی و حارث ابن ظالم مری ، این همه را پیش خواند چون به قصر او وارد شدند نعمان به آنها گفت : این ایرانیان را که همسایه عربند مسلماً " میشناسید ، من از خسرو سخنانی شنیدم که از بررسی آنها به هراس افتاده ام و آشکارتر بگویم او میخواهد عرب را چون دیگر ملتها چاکر خود گرداند و از آنها خراج بگیرد . همان طور که بادیگرشاهان که اطرافش هستند عمل میکند و سخنان خسرو را برای آنها نقل نمود آنها گفتند پادشاهان (خدا کامیاب کند) چه نیکو و رسا پاسخ داده ای اکنون ما را هرچه خواهی دستور ده ، گفت من مردی از شما هستم و البته فرمانروائی و شکوه من از شماست و آنچه مرا میترساند و به فکر میاندازد از ناحیه شماست . و چیزی پیش من محبوبتر ازین نیست که خداوند کار شما را شایسته گرداند و شکوه شما را پایدار سازد . رای من آن است که همگی شما ای گروه دانشمند حرکت کنید و بسوی خسرو رهسپار شوید . چون داخل شدید هر مردی از شما آنچه را حاضر نموده بیان کند تا خسرو بداند که عرب غیر از آن است که پنداشته و پیش خود تصور نموده است و نباید کسی از شما چیزی گوید که او را به خشم آورد زیرا او شاهی است سخت بزرگوار ، دارای یاران فراوان و ثروتمند و خود پسند ، البته خود را نزد او چندان خوار و زیبون هم نشان مدهید و اندازه نگهدارید تا استواری خردها و ارجمندی و بزرگواری شما براو آشکار شود . اما نخستین کسی که از شما آغاز سخن کند اکثم صیفی است به سبب

کهنسالیش پس از اوبدان ترتیب که شما را منزلت داده ام یکی پس از دیگری سخن گوید
 و این فرمان بر شما گران نیاید زیرا خود شما به سبب آگاهی من به احوال هر یک از شما
 مرا سروری داده‌اید مبادا خسرو در آداب و رفتار شما وسیله‌ئی برای طعنه زدن بیابد زیرا
 او پادشاهی‌توانگر و نیرومند و چیره است پس آنها را به خزانه فراخواند تا هر یک چیزی
 طرفه بردارد و به هر مرد پوشاکی داد و بر سرش عمامه‌ئی نهاد و نگین یا قوت انگشتری
 خود را در دستش کرد و سپس دستور داد به هر یک شتری اصیل و اسبی خوش نژاد دهند
 و به وسیله آنها نامه‌ئی بدین مضمون برای خسرو فرستاد : (واما بعد) آن شاهنشاه از کار
 عرب گفتاری نزد من پی‌افکند و من هم هر چه میدانستم پاسخ دادم زیرا دوست دارم که خسرو
 بداند و تردیدی به خود راه ندهد که عرب آن چنان ملتی است که سدی در برابر کشور
 خود گردید و با نیرومندی که داشت از آن حمایت کرد و بکارهایی دست یافت که انجام
 دادن آنها برای دور اندیشان و توانگران و چاره جویان دشوار بود و ای پادشاه دسته‌ئی
 از عرب را بسوی تو فرستادم که در نژاد و دودمان و خرد از دیگران برترند و پادشاه
 به سخن آنها گوش بدهد و اگر در رفتار آنان تنندی و درشتی باشد چشم پوشد و در بزرگداشت
 آنها مرا بزرگ شمارد و در باز فرستادن آنها شتاب ورزد و در پائین این نامه وابستگی آنها
 را به نژادشان نوشته‌ام پس این دسنه با ساز و برگ بیرون رفتند تا در مدائن به بارگاه
 خسرو رسیدند و نامه‌نعمان را به او دادند ، خسرو نامه را خواند و دستور داد تا در مجلسی
 که برای آنها ترتیب داده شده بود فرود آیند و سخن آنها را گوش داد ، چون مدتی
 گذشت به مرزبانان و سران کشور فرمود به حضور آمدند و در صندلیهای سمت راست و چپ
 او نشستند . پس عربان را نسبت به مرتبه و مقامشان چنان که نعمان آنها را در نامه وصف
 کرده بود فراخواند و اجازه سخن گفتن داد و مترجم را به ترجمه واداشت ،
 اکثم بن صیفی برخاست و گفت : البته برترین چیزها والاترین آنها و والاترین مردم
 پادشاهان و برترین پادشاهان سود رسانترین آنها به مردم است و بهترین روزگار پربرکترین

آنها است و برترین خطیبان راستگوترین آنهاست . راستی رهایی و دروغگوئی مرگ و شر خیره‌سری و دوراندیشی مرکبی سخت و ناتوانی مرکبی سست است ، تباهی رای ، هوسبازی است و زبونی کلید پریشانی و بهترین کارها شکیبائی است ، خوش باوری در چاله افتادن و بدگمانی خویشتن داری است . اصلاح فساد رعیت بهتر از اصلاح تباهی فرمانروا است . هرکس باطنش تباه باشد چون کسی است که در آب فرو رفته است همان طور که آب همه جای بدترین شهرها شهری است که فرمانروائی در آن نباشد و بدترین شاهان کسی است که مردم زو بترسند . مردخواه ناخواه ناتوان میگردد . بهترین فرزندان فرمانبرترین آنهاست بارضایت ، بهترین یاران آن که در نصیحت خود نمائی نکند ، شایسته ترین سپاه برای یاری ، سپاهی است که نهادش نیکو باشد بسنده است توشه‌ئی که انسان را به محل برساند . بدکرداری همان شنیدنش بس است خاموشی حکمت است و انجام دهنده اش کمتر کسی است . بلاغت درکم سخنی است . آنکه درشتی نماید مردم از او برمند ، و آنکه نرمی نماید به او خوگیرند ، خسرو از اکثم در شگفت مانده گفت وای بر تو ای اکثم چقدر متین بود سخنت اگر بیجانمی گفتمی اکثم گفت : راستی از واقعه خبر میدهد نه بیم دادن . خسرو گفت اگر عرب جز ترا نداشت او را بس بود . اکثم گفت چه بسا سخنی که از حمله‌نی نابودکننده تراست . (پس حاجب بن زراره برخاست) گفت : افروخته باد آتشت و برتر باد دستت و باشکوه باد پادشاهیت ، البته عرب ملتی است که جگرهای آنها سخت گردیده و اندام آنها ورزیده شده و مروارید آنها (از تجاوز غیر) بازداشته شده (کسی نمیتواند به دارائی آنها چشم طمع دوزد) این ملت دلباخته تست در حالی که تو با آنها خونگرفته‌ای ، رام شده‌ئی است که تو با آنها نرمی ننموده‌ئی و شنوائی است که با آنها آسان نگرفته‌ئی ، حنظلی است تلخ و درخت تلخی است نازه ، عسلی است شیرین و آب گوارائی است تندرستی را ؛ ما فرستادگان بسوی تو آمده ایم و نزد تو مانوس شده ایم ، حقوق ما محفوظ و نژادمان نگهداری شده و خویشاوندان ما فرمانبردارند و چون از سوی تو باز گردیم از ستایشگران تو خواهیم

بود و همه سپاس ما از آن ست و اگر نکوهیده شویم در برابر به نکوهش نمیردازیم .
خسرو گفت : ای حاجب چقدر کیکهای تپه ها برنک کوهها شبیهند ! . حاجب^{۲۱۵}
گفت : آری نعره سیر هم به صولتش

(پس حارث بن عباد بکری برخاست) و گفت پادشاهیت بادوام و در کمال سعادت
و بلند پایکی باد . هر کس پر درآمد گردد هزینه اش زیاده شود و هر کس تهیدست شود
بخشنده گی او کم شود گفت و شنود داستانها خرد را میپوشاند و اینجا مقامی است که سوار
بر مرکب سخن را می لغزاند . حقیقت حال ما را عرب و غیر عرب میدانند . ما همسایگان
نزدیک نو و یاران مدد کارت هستیم ، اسبهای ما فراوان ، ار تش ما نیرومندند و اگر از ما یاری
خواهی به زانو در نمی آئیم ، اگر از ما گذر گاهی خواهی جلوگیری نمیکنیم و اگر از ما چیزی
خواهی دریغ نمیورزیم . از نرس مدهوش نمیشویم و از دست روزگار دگرگون نمیشویم ،
نیزه های ما دارو عمرهای ما کوتاه است ، خسرو گفت به خدا سوگند نفسهای عزیز ناتوانند
! حارث گفت ای پادشاه ! آیا نمیشود که برای ناتوان عزتی و برای کوچک نیروئی باشد ؟

خسرو گفت : اگر عمر تو کوتاه است چرا هوای نفس را بر زبان چیره میگردانی ،
حارث گفت ای پادشاه ! البته سواره مرد هنگامی که خود تنهابه سپاهی حمله برد با اینکه
مرگ بر او دشوار است ولی آن مرگی است که خود پیشبازش می رود و از بوستان زندگی رو بر میگرداند
و عرب میدانند که من از قدیم برپا کننده پیکار و دوستدار آن بوده ام و زیر و زبرش میکنم
تا آتشش برافروخته شود و شعله اش زبانه زند و خود را ظاهر سازد و در آن هنگام من نیزه
خود را آتش زنه جنگ و تمشیر را برق آن و غرش خود را رعد آن قرار میدهم ، از غوطه خوردن
در آب متلاطمش کوتاهی نمیکنم تا سر انجام در گرداب آن فرو روم در هنگامه نبرد برای
سوارانم همچون فلکی گردان هستم و بردشمان خود باران مرگ فرو میبارم و قرقگاه دشمن را
خوراک درندگان و هر لاسخور مینمایم ، در این هنگام خسرو به کسانی که اطرافش بودند
گفت : آیا چنین است که او میگوید ؟ گفتند کارهایش از زبانش گویا تر است ، خسرو گفت

ندیده ام چون امروز فرستادگانی فراهم و گواهانی حاضر در بارگاه (پس عمرو بن شریف سلمی برخاست) و گفت شاهنشاه! دلت شادمان و خرمیت پیوست باد. البته پادشاه سخن سنجیدنی است و دگرگونی کارها عبرت گرفتنی در پرگوئی حسنگی و در کم سخنی رسائی است و در پادشاهان نندی عزت است و این سخنی است که گفته اند کسی که باید شریف باشد شریف است و آن که گمنام است گمنام. شاهنشاه از سمت پیش تو نیامده و از ترس خشم توبه اینجا نکوچیده ایم و نیز متعری بهره مندی تو نسنده ایم بلکه در اموال ما سهم برکزیده ئی است (برا) بر عزت ما اعتماد است اگر آتشی برافروزیم خریستنداری کنیم و اگر رورگار ما را به زانو درآورد باز راست خواهیم شد. با وجود این ما نگهدار پیمان نوایم و با کسی که باتو بداندیشی کند روبرو شونده ایم با آغاز نامه پسندیده و خبر خوش گردد، خسرو گفت شایسته نسبت مرد هر چه میداند بر زبان آورد، بنشین پس خالد بن جعفر کلابی برخاست و گفت: خداوند پادشاه را سعادتمند کند و او را به راه راست ره نماید، البته هرگفتاری را وقتی مناسب است و هر نیازی را اندوهی است، ناتوانی گفتار از ناوای حاموشی سخت تر است، و لعزش در گفتار از لغزش در زمین پلیدتر، اندوه گفتار نزد ما بیست در آنچه خواهیم گفتن و اندوه گفتار نیست در هر چه نباید گفتن زیرا به سخن ناگوار هوس نمیکنیم و رها کردن آنچه را از خود دانم و با گوش خود فرا گرفته ام و توانائیش دارم نزد من پسندیده تر است از آنچه من از آن ترس دارم و از من ترسان است هر آینه نعمان ما را بسوی تو فرستاده است و او مترابترین یاران و خوشترین خوشکرداران است، جان های ما فرمانبردار تو و گردنهای ما فروافکنده در برابر تو و دستهای ما گروگان و فاء تو است، خسرو گفت خردمندانه سخن راندی و به دانش خود پایه و به بزرگی خویش برتری یافنی

(پس علفمه بن علامه عامری برخاست) و گفت، برایب روشهای درسی پیمودم و گردنهای بندگان را فرمانبرداری ساختم، البته گفتارها را روشهایی و اندیشه ها را مورد هائی و حاجتمند را گذرگاه هائی است بهترین سخن راستین و بهترین درخواست

بر آورده‌ترین آن است گرچه مهرور زیت مارا به درگاه آورده و آمدن به نزدت مارا مقرب داشته است ولی کسانی که به پیشگاهت باریافته اند برتر از غائبان نیستند، بلکه اگر هر مردی از ایشان را بسنجی هرچه را در ما یافتی در او می‌یابی و نیز در پدران او دینی خواهی یافت و دوستان و همسرانی که همه شان به بزرگی منسوبند و به شرافت و سروری موصوف و به اندیشه بلند و فرهنگ رسا معروف آبروی خود را نگهدارند و معاشران خود را سیراب و بهره‌مند و دشمنان را از خود برانند، آتش مهمانی آنها خاموش نمیشود و همسایه از آنها نترسد، شاهنشاه هر کس عرب را بیازماید برتری او را خواهد شناخت، پس به عرب نیکوئی ورر زیرا عرب چون کوههای بلند و با شکوه است و از جهت بخشش چون دریاها و لبریز و در بلندی ستارگان درخشان و از نظر شماره ریگهای بیابان هستند اگر بزرگواری آنها را بشناسی ترا راجمند مبدارند و اگر از آنها یاری خواهی ترا خوار نسازند، خسرو در حالی که می‌ت رسید از وسختی بشنود که خشمش برانگیخته شود گفت بس است و آفرین بر تو،

(پس قیس بن مسعود شیبانی برخاست) و گفت خداوند ملک را پاکیزه گرداند و گرفتاریها را از او دور دارد و از دردهای ناگوار نگهدارد چه زینده است مارا که وقتی نزد تو می‌آئیم و سخنانی بر زبان می‌آوریم سینه ات خشمگین نگردد و بذر کینه از ما در دلت کاشته نشود، شاهنشاه مادر بزرگی با تو همسری نخواهیم کرد و به کنیه توزی با تو منسوب نشده ایم و لکن باید خودت و چاکرانت و کسانی از گسیل شدگان ملنها که در بارگاهت هستند بدانند که ما نه در سخن گفتن عاجزیم و نه میان مردم گناهکاریم، اگر با ما دشمنی کنند ما پیشی نمیگیریم و اگر با ما بدی کنند ناتوان نمیشویم خسرو گفت جز اینکه شما چون پیمان بندید وفا نکنید خسرو با این سخن اشاره به پیمان شکنی او (در ناحیه عراق) نمود، قیس گفت ای پادشاه در این باره حال من شبیه باوفائی بود که در حفش بیوفائی شده یا چون کسی که پیمانش را شکستند، خسرو گفت، نه برای ناتوان ناوانی است و نه برای زبون پیمانی، قیس گفت پادشاه من آن نیستم که پیمانش را شکست و این نسبت شایسته کسی است که قصد

داشته به تونگی برساند و رعیت ترا بکشد و پرده حرمت بدرد . خسرو گفت این است حال کسی که شخص نادرست را امین شمرد و از گناهکاران یاری خواهد ، هرکس این خطا را مرتکب شود به او آن رسد که به من رسید و همه مردم با هم برابر نیستند . حاجب بن زراره را چگونه یافتی که دهکده هایش محکم نبود ولی خود استوار بود و هر پیمانی بست و هر وعده‌ای داد بر آورد و چقدر سزاوار این مقام بود و ندیدم او را جز اینکه به سود من گام برمیداشت . آنگاه گفت قوم خوار میشوند و برترین آنها سختترین آنهاست (پس عامر بن طفیل عامری برخاست) و گفت : روش سخن گفتن بسیار است و سخن نابینا تر از شبهای تاریک ظلمانی نیست البته فخر در کردار و ارجمندی در بزرگواری و سروری در پیروی از توانائی است و آنچه ترا به بیرومندی ما آگاه ساخت و به برتری ما بینا نمود که با ما به گفتگو پردازی کارهائی است که نشانه‌هایی دارند ، خسرو گفت آن نشانه‌ها چیست ؟ ، گفت اجتماع قبیله‌هایی از طایفه ربیع و مصر برکاری که نام برده میشود ، خسرو گفت چیست آن کاری که نام برده میشود ؟ گفت مرا دانشی نیست بیش از آنچه مخبری به من خبر داده است ، خسرو گفت از کی کاهن شده‌ای ای بچه طفیل ؟ گفت من کاهن نیستم ولیکن من نیزه ورم ، خسرو گفت اگر کسی از سوی چشم کوریت آید چه خواهی کرد ؟ گفت مرک من در پشت سرم نیست ، بلکه درگ در پیش رویم چرخ میزند ، چشم من بیهوده نمیگردد و نه پیروی از هوس میکند (پس عمرو بن معد یکرز زبیدی برخاست) و گفت نشانه مرد به دو چیز کوچک است ، قلب و زبانش و رسائی کفار در درسی است و نشانه مردانگی در خواستن است و ترک اندیشه بپنر از پاسبند بودن آن است و باز داشتن خبر بهتر از رنج سرگردانی است ، ما را بار بابت فرمانبر خود ساز و خشم خود را از تجاوز و بیستدستی ما باشکیبائیت فرو خور و پهلوی خود را برای مانر گردان تا فرمانروائیت بر ما آسان آید زیرا ما مردمی هستیم که اخلافاً پس ترمده نمینمود و کوشنده بر نوک میله آهنی است آنکه اراده شمشیر زدن بر ما کند و حمایت خود را باز میداریم از کسی که آهنگ سنم بر ما کند .

ایس حارث بن ظالم مری برخاست (و گفت آفت سخن دروغگوئی است و از بایستی
 اخلاق چابلوسی است و از سستی اندیشه سبک شمردن پادشاه بیرومنداست و خبر دهیم ترا
 که روبرو شدن داتو برای یگانگی است و فرمانبرداری ما از تو از روی انصاف است، گرچه سخن
 ما را به درستی نمی پذیری و بدان اعتماد نمی کنی و لکن وفاء به پیمانها و استوار ساختن
 گره آنهاست، کار ما اینهاست و در حد اعتدال است و از جانب تو هم انحرافی و لغزشی
 پدید نیامده است. خسرو گفت: تو کیستی؟ گفت حارث بن ظالم، خسرو گفت در نام های
 پدران تو دلیلی بر کپی وفاء نیست و اینکه تو به مکر شایسته ترو به گناه نزدیکتری حارث
 گفت همانا در حقیقت گوئی خشمگینی است و بررگی خود را به غفلت زدن است و کسی نایسته
 بردباری نیست مگر با داشتن نیروی کارهای ترابه مجلس همانند میسارم، خسرو گفت
 این جوان طایفه است، پس خسرو گفت هرچه سخنوران و گویندگان شما گفتند فهمیدم و اگر
 نه این بود که من میدانم که ادب نادرستی شما را نیاراسته و بر کار شما فرمانروائی نکرده
 و این که یادش می نیست که شما را فراهم آورد و نزد او سخن گوئید همچون سخن گفتن زیر دست
 فروتن و سرافکنده به شما اجازه سخن گفتن میدادم در حالی که در اینجا هرچه بر زبان شما آمد
 و دلتان خواست گفتند، دستگیرش از آنچه کفید روانیست زیر من خوش ندارم که مهمانان خود را
 سرافکنده یا آسها را دلخور سازم و آنچه را دوست دارم اصلاح سرپرست شما و یگانه ساختن
 پراکندگان شماست و کیفیت اینها که میان ما روی دهد نزد خداست، من هرچه را از گفتار شما درست
 بود پذیرفتم و از آنچه نادرست بود در گذشتم اکنون سوی ملک خود باز گردید و برای او وزیران
 و باران خوبی باشید، نیکو فرمانش برید، نادانان را از بدکاری بازدارید و نادرستی آنها را
 اصلاح گردانید و آنها را با ادب کنید البته در این کار صلاح مردم است ۲۱۸ ۲۱۷

گسیل سادگان حاسب زواره به بارگاه خسرو

عتبی از بدرش نقل می کند که حاسب بن زواره به بارگاه خسرو روانه شد در آن هنگام که خسرو
 قبیله سنی تمیم را از کشتزارهای عراق محروم کرده بود حاسب اجازه خواست که به بارگاه

آید خسرو گفت: آیا تو سرور عرب هستی؟ گفت نه. گفت سرور طایفه مضر هستی گفت نه. گفت بزرگ فرزندان پدر خود هستی؟ گفت نه. پس به او اجازه داد تا به بارگاه در آمد آنگاه گفت تو کیستی؟ گفت سرور عربم. گفت نه این است که وقتی خواستی به پیشگاه در آئی به تو گفتم آیا سرور عربی، پاسخ دادی نه تا بدان اندازه که ترا به سروری فرزندان بدرت پائین آوردم باز هم گفתי نه، گفت شاهنشاه چنین پایه ئی نداشتم، پس چون به پیشگاهت در آمدم سرور عرب شدم، خسرو گفت آه! دهانش را پر از در کنید! آنگاه گفت شما گروه عرب بر حيله گری هستید اگر به شما رخصت دهم شهرها را تباہ میسازید و بر مردم ستم میورزید و مرا آورده میسازید، حاجب گفت: من نزد شاه پیمان می بدم که دیگر نکنند. گفت از کجا بدانم که نو به قولت وفا کی؟ حاجب گفت زه کمان خود را نزد تو گرومیگذارم، چون آنرا آورد اطرافیان شاه خندیدند و گفتند به این چوبدستی وفا میکند؟ خسرو گفت آن را به هیچ چیز عوض نمیکند و از دست نمیدهد و آن زه را ابرو گرفت و به آنها رخصت داد تا داخل کستزارها شوند و بهره گیرند، پس از آنکه حاجب بن زراره مرد مرزندش عطار د سزد خسرو رفت و زه کمان پدرش را درخواست نمود خسرو گفت تو آن نیستی که زه را گرو گذاستی، گفت نیستم، خسرو گفت او چه شد؟ گفت مرد و او پدر من بود که قومش به او وفادار بودند و او هم نسبت به شاه وفا دار بود، خسرو زه را به او پس داد و لباس خود را بدو بخشید.

خود ستائی فرستادگان نعمان در پیشگاه خسرو

ابوالفرج اصفهانی تحت عنوان "سران عرب در بارگاه خسرو" چنین نوشته است: خسرو به نعمان گفت: آیا در عرب قبیله ئی بر قبیله دیگر برتری دارد؟ گفت آری، گفت به چه چیز؟ گفت هرکس سه پسر از پدران وی پی در پی سروری کرده باشند و آن سروری بدون کم و کاست به نسل چهارم برسد، خسرو گفت چنین خانواده ئی را برای من جستجو کن، او جستجو کرد چنین کس را نیافت مگر در آل حذیفه فرزند بدر از خانواده قیس بن

عیلان و فرزندان حاجب پسر زار از خانواده تمیم و فرزندان ذو الحدین از خانواده شیبان و فرزندان اشعث پسر قیس از خاندان کنده آنگاه نعمان ابن حیدمرد و کسانی از قبیله که پیرو ایشان بودند در پیشگاه خسرو گرد آورد و داوران عادل را برای داوری نشانید و شاعر هر قوم هم حاضر گردید . نعمان به آنها گفت باید هریک از نیکیها و رفتار قبیله خود سخنی گوید و هر شاعر هم چیزی گوید که دیگران تصدیق کنند . پس حذیفه پسر بدر برخاست و ی از همه کهنسالتر و دلیرتر بود گفت : عرب میداند که شرف و ارجمندی و اخلاق نیکو و پسندیده از زمان قدیم از آن ما بوده است . کسانی که اطرافش بودند گفتند چگونه ای برادر زار ؟ گفت آیا ما سنونهایی نیستیم که کس آهنگ بد سوی ما نکند و عزتی که کس به ما ستم نرزد تصدیق کردند پس شاعر آنها برخاست و گفت فزاره خانواده عزت و عزت در این خانواده است . . .

پس اشعث پسر قیس برخاست به وی اجازه دادند پیش از ربیع و تمیم سخن گوید به سبب خویشاوندی که با نعمان داشت . او گفت عرب میداند که ما جنگهای بسیار نموده ایم و از قدیم پیشرفتهای درخشان داشته ایم و فریاد رس محطی زندگان بوده ایم ، گفتند چگونه ای برادر کنده ؟ گفت زیرا ما وارث ملک کنده هستیم و در سایه آن پناه جستیم و قلاده ها و بازو بندهای بزرگش به گردن انداختیم و در هنگامه شادی قرار گرفتیم . پس شاعر آنها برخاست و گفت هنگامی که خانواده های مردان را با خاندان خود بسنجیم خانواده خود را برتر خواهیم یافت . . . پس بسطام پسر قیس برخاست و گفت قبیله ربیع و کنده که مادرخت آن خاندانیم که پژمرده نشود و محل کشت و کاری هستیم که عزتش جایجا بشود ، گفتند چگونه ای برادر شیبان ؟ گفت همانا رسنده ترین کسان به آتش جنگ ما ایم و کشنده ترین پادشاه ستمگر ما ایم و حقگوترین مردمیم . خیره سرتترین مردم در برابر دشمن ما ایم ، پس شاعرشان برخاست و گفت : به جانم سوگند که بسطام شایسته فضیلت و دارنده برترین عزت و شرافت خانوادگی است ، پس حاجب پسر زار برخاست و گفت عرب میداند که ما

شاخه ستونش و راهبر سپاهش هستیم ، گفتند چگونه ای برادر بنی تمیم ؟ گفت زیرا ما خوش نژادترین مردمیم و نجیبترین فرزندان ازماست و ما بخشنده ترین پادشاهای بزرگ و بارهای سنگین هستیم ، پس شاعرشان برخاست و گفت : همانا فرزندان خندف دانسته اند که در پیش آمدهای سخت از روزگار که نارجمندی از آن ما بوده است پس قیس پسر عاصم برخاست و گفت اینها میدانند که ما سازگارترین و بزرگوارترین مردم هستیم و در پیش آمد پابرجاترین مردمیم گفتند چگونه ای برادر بنی سعد ؟ گفت زیرا ما استوارترین سد برای همسایه ایم که از گزند دشمن در امان باشد و رسنده ترین مردم به آتش جنگ مائیم ، نترسیم چون به ما حمله کنند آهنگ بدنکنیم چون کسی بر ما مهمان شود پس شاعرشان برخاست و گفت همانا قیس و خندف همه شان دانستند خاندان ما و تمیم همه کسانی را که می بینی بزرگوارند ، چون خسرو سخن آنها را شنید گفت در میان اینان کسی نیست مگر اینکه هر سروری پایگاه خود را شایسته می شمرد و بدانها بخششهای زیاد کرد ،

ایوان مدائن و کلبه پیرزن

مسعودی برای نخستین بار داستان مشهور ایوان مدائن و کلبه پیرزن را که از برجسته ترین نشانه های عدالت انوشروان است چنین گزارش کرده است ،
 آنگاه فرستادگانی از پادشاهان کشورهای بادهایه ها و پیشکشها به درگاه خسرو آمدند از آن میان فرستاده قیصر روم بود که پیشکشهای فراوان آورد ، چون به بارگاه در آمد و چشمش به ایوان مدائن افتاد از زیبایی ساختمان و خمیدگی قسمتی از آن در شگفت ماند ، گفت شایسته است که این ایوان چارگوش باشد ، او را گفتند که پیرزنی در کنار این ایوان سرائی دارد و این خمیدگی از وجود آن خانه است ، البته شهریار از آن پیرزن درخواست خرید سرار نمود ولی او نپذیرفت خسرو هم ناخشنودی او را دوست نداشت و ازینرو چنین که می بینی ایوان مانده است ، رومی گفت هم اکنون این آخمیدگی به از رآستی آن است ،

استواری ایوان مدائن

از هارون الرشید روایت شده که چون برمکیان را فرو گرفت سوی یحیی پسر خالد برمک که زندانی بود فرستاد و با اودر ویران ساختن ایوان کسری مشاوره کرد. یحیی پیام فرستاد: مکن. رشید به کسانی که در پیرامونش بود گفت این سخن را به علت دوستی با مجوسیان گفته زیرا نمیخواهد آثار آنها از میان برود و فرمود آن را ویران کنند. چون بکار پرداختند دریافتند که در ویران ساختن آن بنا اموالی فراوان و بیشمار باید خرج کرد. از کار دست کشیدند و رشید به یحیی نوشت و خواست او را آگاه کند. یحیی پاسخ داد اکنون هر چه میتواند در ویران ساختن بنا خرج کند و او را به این کار تشویق نمود. رشید از دوگونگی سخن او در شگفت ماند. کسی پیش او فرستاد و علت را پرسید. گفت آری، اما من - نخست رای ندادم زیرا میخواستم این بنا یادآور بزرگی و آوازه و شکوه اسلام باشد تا هر کسی این جایاید و این بنای باشکوه را ببیند بگوید: ملت اسلام ملتی را شکست داد و بر کشورش چیزه گردید که این است بنای آن.

و اما پاسخ دوم، آگاه شدم که به ویرانی پرداخته اید و ناتوان گشته اید من زبونی و ناتوانی ملت اسلام را خوش نداشتم تا بعدها نگویند ملت اسلام ناتوان گردید از ویران ساختن بنائی که دیگران ساخته بودند. چون رشید پاسخ او را شنید گفت خدا او را بکشد هرگز ازو جز راست سخنی نشنیدم ولی از ویران ساختن بنا دست کشید.

۲۲۴ ۲۲۵

دیدار مأمون از دخمه انوشروان

و بدان که چنین خواندم از اخبار خلفاء گذشته که ما موم خلیفه رحمه الله به تربت نوشین روان رفت آنجا که دخمه او بود. اعضای او یافت بر تختی پوسیده و خاک شده بر فراز تخت وی بود بر دیوار دخمه خطی چند به زر نوشته بود به زبان پهلوی مامون بفرمود تا دبیران پهلوی را حاضر کردند و آن نوشته ها را بخواندند و ترجمه کردند به تازی و آن

تازی در عجم معروف است اول گفته بود که تا من زنده بودم همه بندگان خدای از من بهره‌مند بودند و هرگز هیچ کس به خدمت من نیامد که از رحمت من بهره نیافت . اکنون چون وقت عاجزی آمده هیچ‌چاره ندانستم بجز آنکه این سخن ها بر دیوار نوشتم تا اگر کسی وقتی به زیارت من آید و این لفظها را بخواند و بداند و او نیز از من محروم نماند و این سخنها و پندهای من پای برنج آن کس بود . . .

روزی ماءمون چهار تن را ولایت داد یکی را ولایت خوزستان داد و سه هزار دینار خلعت داد و یکی را ولایت مصر داد و سه هزار دینار خلعت داد و یکی را منشور خراسان داد و سه هزار دینار خلعت داد و چهارم را همچنین ولایت ارمن داد . پس موبدان را بخواند و گفت یا دهقان بدان وقت که پادشاهان شما به ولایت عجم پادشاهی کردند هیچ‌کس را این خلعت ندادندی ؟ که شنیدم که هرگز از چهار هزار درم بر نگذشتی ، موبدان گفت ، زندگانی امیرالمومنین درازباد ایشان راسه چیز بود که شما را نیست یکی آن که از مردمان چیز بماندازه ستدندی و به اندازه دادندی ، دیگر آن که از آنجا بستندی که شایستی و بدان جای دادندی که بایستی سه دیگر آن که جز از گناه کار کس را بیم نبود ، مامون گفت راست گفتی و نیز پاسخ نداد . از بهر آن بود که دخمه کسری نوشروان بازجست و باز کرد و چهره او را بدید همچنان تازه و جامه بروی تازه و انگشتی انگشت وی یاقوت سرخ بود که هرگز چشم ماءمون چنان ندیده بود و برنگین نبشته بود که ، " به مه نه مه به " ماءمون بفرمود تا جامه زربفت بروی پوشیدند و خادمی از آن مامون انگشتی را از دست او بیرون کرد و پنهان کرد پس مامون خبر یافت خادم را بکشت و انگشتی برده باز در انگشت وی کرد و گفت این خادم مار سوا کرده بود و تا قیامت بگفتندی که مامون از انوشروان انگشتی بآز کرد ،

در جاویدان خرد فارسی زیر عنوان " دخمه شاهنشاه دادگر نوشروان " آمده است ، روزی در پیش امیر المومنین ابو جعفر که خلیفه بود و او را مامون خلیفه خواندندی سخن از بزرگی و دادگستری و شکوه و نشستن نوشروان میرفت بدان جا رسید که نوشروان کوشکی کرده ایوانی

از سنگ رخام چنانکه بجای خشت سنگ رخام نهاده است بجای گل سریشم ماهی و بجای گاه موی و بجای خاک آهک و بجای میاه شیر به کار برده که چنین کوشک کس نکرده و ندیده ابو جعفر را حسد آمد و گفت بفرمائیم تا آن را ویران کنند نباید که از پادشاهان پارس کس باشد و کاری کند که تازیان نتوانند وزیران گفتند که ای امیر المومنین تو آن را ویرانی نتوانی کردن و اگر ویران کنی تو از آن نامی نیایی و ویران کردن از آبادان کردن سخت تراست و چون ویران نتوانی کردن شرمساری بزرگ باشد . بعد از آن مردمان همه جا بگویند که مردی از پارس کاری بکرد که همه تازیان خواستند ویران کنند نتوانستند . فرمان نبرد ، نامهائی فرمود بنوشتن به دوازده جزیره هفت اقلیم و مردمان خواست و در گنج و خزانه بگشاد و مردمان برپای کرد تا یک سال پیوسته آن همه مردم میکوشیدند بر بام کوشک نتوانستی شدن و یک خشت نتوانستی گرفتن و گنج خانه ها همه تهی شد و مردمان از کار باز ماندند پس از یک سال امیر المومنین روزی با وزیران گفت اکنون هیچ اثر از آن کوشک نمانده است وزیران گفتند چه میگوئی مرد آمده است و میگوید پس از یک سال هنوز به بام کوشک نتوانستیم شدن گرد برگرد کوشک هنوز یک خشت برنداشتند چون این سخن خلیفه امیر المومنین شنید بیفتاد و بیهوش گشت ، گلاب بروی زدند تا باز به هوش آمد بفرمود تا وزیران همه را بخوانند چون بیامدند چنان خواستند تا سیم به وام بستانند و به مردان دهند تا این کوشک را ویران کنند چه اگر جهانی تباه گردد و آن کوشک ویران شود بهتر باشد که اگر ویران نشود این بدنامی هرگز از تازیان برنخیزد . خلیفه گفت من بر مردمان بیداد و ستم نکنم و نفرمایم گفتند فرمان خلیفه راست نه آن روز آنچه گفتم شنیدی و نه امروز به بین کردارهایی که آن بزرگ شاه دادگر کرده است و ازین جهان کناره گیر که بر چنان پادشاهی نماند بر هیچ کس دیگر نماند روزی بفرمود تا سرا پرده به راه مداین نهاد و حسین کاتب و احمد خالد چون به مدائن رسیدند آن جایگاه فرود آمدند و مأمون برفت و آن بنیادها بدید عجیب داشت و بگریست و بفرمود که اکنون ما این جا آمدیم و بدیدم خراب مکنید آنکه وزیران را بفرمود که از هر جای که باشد

پیری پارسی بجوئید تا از او بپرسیم که دخمه پادشاه دادگر انوشروان کجاست چون ما بدین جارسیدیم جای آن شاه دادگر را به بینیم داد او بگذاریم وزیران به هر کجای مردی فرستادند پیری را نشان دادند به روستا مرد فرستادند و آن پیر را بیاورد پیر را نشان دادند . پیر چون پیش ماء مون رسید دعا کرد و گفت انوشه باش و دیر زی به کام دل ما بندگان به فر شاه زنده ایم . ماء مون بفرستاد تا آن پیر را به خانه نیکو فرود آوردند سه روز مهمانی کردند ، روز چهارم ماء مون او را پیش خود خواند و گفت ای پیر اندر نامه پارسیان خوانده ام که دخمه پادشاه دادگر بر کوهی است خواهیم که بدانم که آن کوه کجاست و آن پیر سر در پیش افکند گفت یا امیر المومنین سخن سخت شگفت پرسیدی و اما بدان که پاسبانی آن دخمه پدر بر پدران این بنده است از ما کسی بر آن دخمه نتواند شدن که رسم است که اگر کسی دیگر آهنگ آن جا کند آتش درو افکند و بسوزد ولیکن یا امیر المومنین اندر نامه ملک دادگر انوشروان نوشته است که پادشاهی از تازیان از خویشان پیغمبرشان به دیدن من آید و نشانه ها داده من چنان که دیده ام آن پادشاه به جز تو نیست مامون از آن سخن بسیار خوش شد اما از شکوه و داد تو شروان می پرسید و آن پیر جواب میداد ماء مون گفت اکنون بگوی تا چگونه باید رفتن بدان دخمه به کدام راه باید رفت پیر گفت ازین جا تا بدان کوه پنج فرسنگ است و چون بدان جا که رسی دره ئی است بالای کوه و دوازده فرسنگ در پیش دره کوهی است از سنگ خارا و بالای آن هفت فرسنگ و بر سر کوهی است بالای آن سه سد گز و دخمه بر سر آن کوه است و خانه اش از سنگ خارا کرده است و زمین آن در سیم گرفته است و بالای آن در زر و گوهر دروی نشانده و آراسته چون آسمان پرستارگان و تختی از مروارید آن جا نهاده و شاهنشاه دادگر بر آن خفته و جام های مروارید پوشیده و جامه های زربفت بروی افکنده و تاج زرین به گوهرهای گرانبایه بافته و بر بالین وی نهاده و دستاری بر بالین او نهاده و خویشتن را چنان ساخته که گوئی هرگز تباه نشود و از گونه خویشتن نگردد و آن دستار را هیچ کس بها نتواند کردن مگر خدا به سبب آنکه آتش او را نسوزد و زمین او را نپوشاند

و هرگز به هیچ چیزی تباه نشود مگر سرکه چون سرکه بر آن ریزند تباه شود ! و راه آن را ویران کرده اند . پس مامون بفرمود تا کارگران را بیاوردند و آن پلها نیک باز کردند . مامون حسین سهل و احمد خالد با خادمی بر نشستند و پیرپاری در پیش ایستاد و مامون بیست زربفت و بیست من کافور مصری سوده برگرفت و روز و شب در راه بودند تا بدان جای رسیدند و چون نزدیک مرغوزن رسیدند مامون پیاده شده گفت سزا نباشد که چون جای شاهنشاه دادگر بدیدم سوار شوم چون به دره خیمه رسیدند دست سوی در کردند تا بگشایند پیش از آن گشاده شد ! پس ماء مون حسین سهل و احمد خالد و پیر پاری اندر دخمه شدند چون چشم مامون بر روی انوشروان افتاد بیمی به دلش اندر آمد و چنان پنداشت که زنده است فروتنی کرد و نماز برد برگوشه تخت بنشست و تا دیری بروی مینگریست روی وی هیچ گونه نگردیده بود از داروهائی که بروی کرده بودند و جامه باز شده بود پس بفرمود تا آن جامه ها برداشتن و آن بیست جامه زربفت که برده بود و آن کافور بر آن ریختند و بر انوشروان افکندند و به زیر تخت مروارید ریختند و تخت را هیچ زیان و آزار نرسیده بود که آن را به کافور اندوده بود و دستار از زربافت بر سر وی باز بسته بود و سفیدی بریش وی اندر آمده بود و از هر دو جانب به گوهر و مروارید چهار سطر بر آن دستار به زبان فارسی نوشته بود ، ماء مون چون روی انوشروان بدید بسیار بگریست پس آنچه بر دستار نوشته بود برخواند و اندر سطر اول نبشته بود گیتی که یزدان کرد از من چه کوشش و در سطر دوم نوشته بود که ، زندگی که نبشته بر من چه کوشش و در سطر سوم نبشته بود که گیتی که نه جاوید بر من چه رامش و در سطر چهارم نوشته بود که شاید که نشاید دانست ، هر دو دست بر سینه و انگشتری زرین بر پشت دست نهاده بود و گوهری دروی نشانده بود که روشنائی دخمه از آن گوهر بود و ماء مون بر گوشه تخت نشسته دروی مینگریست نگاه کرد بر یک دست نوشیروان تخته ئی از سنگ دید که بر آن نوشته بود که پس مرگ من چندین سالها گذشت پادشاهی از پادشاهان تازی به دیدن من آید و نشان روی و بالای وی داده بود آن سه تن که با ماء مون

بودند همچنان نشان ایشان گفته بود! و در زیرش نوشته بود که آن پادشاه خردمند بیاید و داد من بگذارد و بجای من نیکوئی کند و مرا جامه نو بپوشاند و بوی خوش پاشد و باز گردد ناکس آن باشد که با ما نه راستی کند اگر چه روان و جان در کالبد ما نیست چون پادشاه بدین جارسد این بخواند ماء مون دست فراز کرد و آن تخته برگرفت و بخواند و در زیر آن گنجنامه نوشته بود سی گنج. ده گنج گوهر، و ده گنج دینار و ده گنج سیم نبشته بود که پای برنج آن پادشاه است که با ما نیکی کند ماء مون آن تخته برداشت و گنجها گرفت و زانوی او را بوسه داد و بیرون آمد و خادم را گفت اندر شو تا این پادشاه دادگر را ببینی که چون مرده است و با چندین شکوه است ندانم در زندگی چون بوده است و خادم اندر شد و چشمش ^{۲۲۸} خیره بماند از دیدار و کردار شاه نوشروان ^{۲۲۹} دادگر.

هنر نمائی فهلبد در عود نوازی

مرا خبر رسیده است که روزی فهلبد در حضور خسرو عود مینواخت شاه را خوش آمد. مردی استاد از نوازندگان بروی حسد بر دودر پی فرصت بود تا فهلبد برای کاری برخاست. آن مرد پارهئی از زههای آن عود را درهم فرو برد و خراب کرد فهلبد برگشت و به نواختن عود پرداخت و شاه از خرابی عود چیزی ندانست و پادشاهان شایسته نمیدیدند که در مجلسشان چند عود باشد فهلبد با این عود خراب مدتها به نواختن ادامه داد تا آنگاه که از کار بپرداخت و پس از آن نزد شاه رفت و او را از خرابی عود آگاه ساخت. عود را آزمایش کردند و دانستند که خراب بوده است. انوشروان گفت: آفرین و آفرین و دو آفرین و آفرین ^{۲۳۰} جایزه آن کس به او بخشیده شد که شایسته مخاطب قرار گرفتن چنین خطابی باشد.

پالوده ساختن یک ایرانی در مکه

مرا خبر داد محمد پسر عباس یزیدی اوهم از محمد پسر اسحق بغوی از اثرم از ابو عبیده که او گفت: ابن جدعان که یکی از سروران قبیله قریش بود به بارگاه خسرو انوشروان

بار یافت در پیشرویش پالوده نهادند ، او به خوردن پرداخت و از خسرو انوشروان پرسید این چیست ؟ گفت پالوده است . گفت پالوده چیست ؟ گفت مغز گندم است که با غسل زنبور در آمیزند گفت بنده ئی برایم بطلبید تا آن را بسازد . بنده ئی نزد او آوردند و آن را ساخت وی آن بنده را خرید و با خود به مکه برد و فرمان داد برایش پالوده سازد پس فرمود از صحراتا به در مسجد سفره ها انداختند آنگاه جارچی جازدهان مردم بشنود ،
 ۲۳۱
 هرکس پالوده می خواهد حاضر شود . مردم حاضر شدند و به خوردن پالوده پرداختند .

کشته شدن مهبود و فرزندانش

انوشروان را وزیری بود از دانشمندان که او را مهبود میگفتند مقام و پایه ئی خاص نزد شاه داشت مهبود هرروز هنگامی که خوان به درگاه میفرستاد یکی از خوراکیهای پاکیزه برطبقی مینهاد و به دست دو فرزند خود تقدیم مینمود ، یکی از پرده داران انوشروان به نام آزرونداد بزرگترین دشمن مهبود بود وی صلاح کار خود را در تباه ساختن مهبود دید و در کمین پیش آمد بد نشست و گرفتاریها و سختیها را برای او میطلبید و در بارگاه شاه به وی دشنام میداد اما گوش شاه شنوای بدگوئی از مهبود نبود و نکوهش بدگویان را نمی پذیرفت و این بر اثر شدت دوستی و اعتماد فراوانی بود که به وی داشت ، آن پرده دار راز خود را با دوست یهودیش در میان گذاشت که از طب بهره ئی و در جادوگری دستی داشت و داستان دشمنی خود را با مهبود و به خطارفتن تیرهای دشمنیش نسبت به او در بارگاه انوشروان به سبب میل شدید شاه نسبت به او با آن یهودی در میان نهاد و ازو درخواست نمود تا چاره ئی برای نابود ساختن مهبود بیندیشد و مال هنگفتی برای یهودی به گردن گرفت . یهودی به وی گفت آیا پیش می آید که در خوراکیهایی که مهبود برای پادشاه میفرستد خورشی هم از شیر ساخته شود زیرا نزد من افسونی است که چون آن را بر خورشی بدم که از شیر ساخته شده باشد بیدرنگ زهری می گردد ، " آزرونداد " گفت بیشتر خوراکیها که فرستاده میشود از شیر است یهودی گفت اگر ترادست دهد کاری کن که چشم من بر خوراکی

از شیر افتد که از سوی مهبود برای پادشاه میبرند . اگر چنین کنی ترا آسوده میگردانم و به چیزی رسی که دوست داری " آرزونداد " گفت من توانائی این کار را دارم تو ساز و برگ خود را برای این کار فراهم کن آنگاه همه روزه با آن یهودی در مجلس شاه همنشینی نمود و با او نشست و برخاست کرد و مردم میدیدند که " آرزونداد " از آن یهودی درخواست طبابت میکند روزی این دو نفر باهم بودند که دو فرزند مهبود رو آوردند و دردست آنها طبقی از نقره بود که مانند گذشته سرپوشی از طلا برآن انداخته بودند . " آرزونداد " پرده دار به آنها گفت سرپوش را از طبق بردارید تا من خوراک شاه را ببینم ، سرپوش برداشتند و آن خوراک شیرویرنجی بود که قند تبرزد در پیرامنش ریخته بودند . یهودی بدان نگرست و افسونی در آن دمید پس آن را پوشانیدند و به پیشگاه شاه بردند ، خسرو بر سفره بود و چون خواست دست به آن غذا ببرد پرده دار دوید و آهسته در گوش شاه گفت : " مبادا پادشاه از آن خوراک بخورد که از سرای مهبود آورده شده زیرا زهری است و معتمدی آن را به من گفته است " خسرو در شگفت شد و فرمان داد که دو فرزند مهبود از آن خوراک بچشند . از آن چشیدند دیری نیائید که هر دو مرده افتادند ، شاه در کشتن مهبود شکی نکرد و فرمان داد او را و زنان و چاکران را همگی کشتند و آن دربان به آرزویش رسید و چشمانش از مرگ دشمن روشن گردید و جایش در هوا بازترشد ، تا یکی از روزها که خسرو با سران سپاه و ندیمان شبه شکارگاه رفته بود ناگهان سخن آنها به جادوگری رسید ، انوشروان گفت جادوگری راجز دروغ و بیهوده گوئی نمیدانم زبان آن دربان در سخن گفتن شتاب کرد و گفت اگر چه نادرست از غیر شاه است ولی من کسی را دیده ام که افسونی به خوراک شیری دمیده بیدرنگ آن را زهری کشنده کرده است ، شاه ازین سخن به یاد مهبود و دو فرزندش افتاد و در دلش نفوذ فکر آن دربان گذر کرد ، از اسب فرود آمد و با او به گوشه ئی تنها رفت و گفت داستان خود را با مهبود به من راست بگو زیرا بر من یقین شده که تو درباره او چاره ئی اندیشیده ای و در مرگش کوشیده ای ، آن دربان زرد و دگرگون

شد و اعصابش لرزیدن گرفت . انوشروان گفت راست بگو وای بر تو و گر نه فرمان میدهم سرت را بزنند . دربان تامین گرفت پس داستان یهودی را بر زبان آورد ، خسرو گفت هم اکنون و همین ساعت یهودی را بیاورید و یکی از حاضران پیش یهودی رفت و او را آورد . خسرو داستان را از یهودی پرسید . او خبر داد و گفت من کردم و هرچه کردم به فرمان دربان بود . خسرو فرمان داد که او را بر دار زدند و دربان را دوپاره کردند و دارائی او را به بازماندگان مهیود دادند . خسرو از شتاب خود در کشتن مهیود و پسرانش بسیار پشیمان شد .^{۲۳۳}

کیفر یافتن فرماندار ستمگر

در اوائل پادشاهی انوشروان فرماندار آذربایجان که مردی بسیار توانگر و پر نعمت و با جاه و حشم بود قطعه زمینی را به زور از تصرف پیرزنی بیرون آورد و به املاک خود افزود ، پیرزن هر چند التماس کرد و دست بدامن شد که آن قطعه زمین را که تنها وسیله زندگیش بود یا بهای آن به وی دهد البته فرماندار التفاتی ننمود و او را به چیزی نگرفت ، پیرزن بناچار با دشواری و رنج فراوان از آذربایجان به مدائن رفت و روزی در شکارگاه خود را پیش انوشروان افکند و داد خواهی کرد ، انوشروان را دل بسوخت یکی از معتمدان خود را باتدبیر خاص به آذربایجان فرستاد و از حقیقت واقعه آگاه شد ، پس دستور داد تا فرماندار ستمگر را گرفتند و پوست از تنش برکنند و به گاه انباشتند و بر درسرا آویختند و منادی کردند که هر کس ازین پس ستم کند چنین کیفر یابد .^{۲۳۴}

در کتاب الذخائر و التحف زیر عنوان " آئین پادشاهان هنگام باریافتن فرستادگان عرب و روم به دربار " در توصیف وسائل تشریفات و تزئینات چنین آمده است ،
همچنین میان آن (ایوان) زنجیری از طلا آویزان بود که یک سرش به تاجی که به ترازوی بزرگی شباهت داشت می پیوست و آن تاج را به دروگوهر و یاقوت سرخ آراسته بودند پادشاه در آن قبه می نشست و آن تاج بر گریبانش می آویخت و در کنار آن زنجیر طلا زنجیر مسی

تا بیرون ایوان کشیده بودند و چون مظلومی بدان زنجیر نزدیک میشد و آن را می جنبانید آن تاج که بالای سر پادشاه آویزان بود به جنبش در میآمد و شاه می فهمید که مظلومی بردرگاه است و پرده داران را میفرمود که او را به پیشگاه آورند و خود به دادرسی می پرداخت و از وی رفع ستم می کرد .

این مطلب چنانکه ملاحظه می کنید در سیاستنامه رنگی دیگر یافته سپس به عنوان یکی از نشانه های عدالت انوشروان با تغییراتی کتاب به کتاب نقل گردیده است .

برافراشتن زنگ عدالت

پس "خسرو" بفرمود تا سلسله ئی سازند و جرس ها بیاویزند چنانکه دست هفت ساله بدو رسد تا هر مظلومی که به درگاه آید او را به حاجب حاجت نباشد سلسله بجنباند جرسها به بانگ آیند ، نوشروان بشنود و داد او بدهد همچنین کردند بزرگان و سران سپاه بازگشتند و به خانه خویش بازآمدند در حال و کیلان و عمال و زیردستان و خیل خویش را بخواندند و گفتند بگوئید در بین ده سال چیزی به ناواجب از که ستمیده اید اگر به ناحق کسی را بیازرده اید باید که ما و شما بر آن شویم تا ایشان را خشنود کنیم پیش از آنکه کسی به درگاه رود و از ما شکایت کند همگان باستانند و خصمان را خشنودی جستند بعضی به عذر و بعضی به مال و با این همه خط به اقرار میستندند که فلان از فلان خشنود است و هیچ دعوی ندارد بدین یک سیاست به واجب که نوشروان بکرد مملکت او راست بایستاد و همه دستهای دراز کوتاه شد و خلق عالم برآسودند چنانکه هفت سال بگذشت که هیچ کس به درگاه او از متظلم نیامد . . .

چنین آورده اند که بعد از هفت سال نیمروزی که در سرای خالی بود و مردمان همه رفته بودند و نوبتیان خفته که از جرسها بانگ برآمد نوشروان بشنید در وقت دو خادم را بفرستاد که بنگرید که کیست که به تظلم آمده است چون خادمان به در سرای آمدند

خری را دیدند پیر و لاغر که از در سرای اندر آمده بود و پشت در آن سلسله‌ها می‌مالید و از جنبش زنجیر از جرسها بانگ می‌آمد . هردو خادم رفتند و گفتند هیچ کس به تظلم نیامده است مگر خری لاغر که اندر آمده است چون آسیب زنجیر به پشت او رسیده او را خوش آمده است و به سبب خارش خویشتن را به زنجیر همی‌مالد نوشروان گفت ای نادانان که شما نیکو نه چنین است که پنداشتید چون نیک بنگرید آن خر هم به داد خواستن آمده است این خر را در میدان بازار برید و از هر کس احوال این خرباز پرسید و به راستی معلوم رای من کنید خادمان از پیش ملک بیرون آمدند و آن خر را در میان بازار بردند و از مردمان پرسیدن گرفتند که کسی هست خر را شناسد گفتند شناسیم خادم گفت چون شناسید گفتند این خر از فلان گاز راست و قریب بیست سالست تا پیش اومی بینیم هر روز جامه های مردمان بر پشت او نهاده به گازگاه میبرد و شبانگاه میآورد تا جوان بود کارش میتوانست کردن علفش میداد اکنون که پیر شد و از کار فرو ماند آزادش کرد و اکنون مدت یکسال و نیم است تا از خانه بیرون کرده است و روز در محلتها و کوی و بازار می‌گردد و هر کس به راه خدا به او علف و آب میدهد مگر دو شبانه روز است که آب و گیاه نیافته و هرزه می‌گردد و چون خادمان از هر که شنیدند همین شنیدند سبکبار گشتند و معلوم رای ملک کردند نوشروان گفت نه شما را گفتم که این خر به داد خواستن آمده است این خر را امشب نیکو دارید فردا آن مرد را با چهار کدخدا از محله او با این خر به درگاه آید پیش من تا آنچه واجب آید بفرمایم دیگر روز خادمان چنین کردند و خر را و گاز را با چهار کدخدا به وقت بار دادن به درگاه بودند نوشروان گاز را گفت این خر تا جوان بود کار میتوانست کرد علفش میدادی اکنون که پیر گشت از کار فرو ماند از بهر آنکه علفش باید دادن نام آزادی بروی نهادی و از درش بیرون کردی پس حق خدمت بیست ساله کجا شد ؟ بفرمود تا چهل ضربه اش بزدند و گفت تا این خر زنده است خواهم که هر شبانه روزی چندان که گاه وجو تواند خورد به قلم این چهار مرد میدهی و اگر تقصیر کنی معلوم من گردد ترا کشتن فرمایم تا دانسته باشی

پادشاهان همیشہ در حق ضعیفان اندیشه‌ها داشتند .

ستایش عمر خطاب انوشیروان را (۱)

امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه در خدمت صاحب رسالت سید المرسلین و امام المتقین ابوالقاسم محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم نشسته بود و پیغامبر صلی الله علیه و سلم از هر باب سخن در معدلت و انصاف میگفت عمر رضی الله عنه گفت یا رسول الله در اول جوانی تجارت میکردم و به اطراف و اکناف عالم میرفتم در زمان انوشیروان عادل به شهر مدائن رسیدم و بارها در شهر انداختم و میفروختم و اشتران را به صحرا فرستادم با ساریان به جهت علف و آبخور، چون شب هنگام در رسید ساریان پیامد و گفت اشتران را خواجه سرای پسر انوشیروان به حکم برد، چون این سخن بشنیدم دلتنگ شدم در آن خانه که بازگشوده بودم صاحب خانه خبریافت گفت برخیز و به بندگی انوشیروان رو و حال عرضه دار تا اشتران ترا بفرماید باز دادن، دیگر روز علی الصباح برفتم و دست در زنجیر داد بزدم مرا به خدمت انوشیروان بردند حاجب سخن باز پرسید چون حال باز گفتم آواز ترس و بیم پسر شاه سخن به نوعی دیگر عرضه داشت، انوشیروان فرمود تا هزار دینار به من دادند من شاد گشتم و به خانه پیامدم چون صاحب خانه آن بدید گفت شاه را حال معلوم نشده است باز رو و احوال باز نمای، دیگر بار روز دوم برفتم و همچنان حال باز نمودم حاجب سخن به نوعی دیگر گفت فرمود تا هزار دینار دیگر بدادند، باز گشتم شادمان باز صاحب خانه فرمود که شاه را سخن معلوم نکرده اند باز روز دیگر همچنان برفتم و حال باز نمودم حاجب حال را به نوعی دیگر گفت شاه باز فرمود تا هزار دینار دیگر بدادند چون به خانه آمدم صاحب خانه گفت شاه را معلوم نشده است باز روز چهارم برفتم و حال باز گفتم شاه را عجب آمد ترجمانی دیگر طلب کرد و حال را از من باز پرسید، در خشم رفت و هیچ نگفت و مرا معتمدی از آن خویش داد و سفارش کرد هر روز خرج من میداد تا چهل روز تمام شد، بعد از آن مرا طلب کرد آن معتمد مرادش به حضرت نوشیروان عادل برد،

چون شاه مرا بدید نوازش فرمود و دلخوشی تمام داد و عذر میخواست از من به هر نوع و من متحیر بماندم از آن همه دلداری او بعد از آن خاصگی خویش را فرمود تا طبقی بیاوردند سرپوشیده چون بنهادند شاه فرمود تا سر طبق بگشادند ، چون سرپوش برگرفتند دستی دیدم بریده و در طبق نهاده متحیر ماندم که عجباً این چه دست است ، انوشروان گفت میدانی که این دست کیست گفتم نه گفت این دست فرزند من است که خادم او اشتراش تو به حکم برده و با تو بیدادی کرده ، امشب چهل شبانه روز است تا با مادر او این سخن و حکایت او میگفتم تارضا دهد که فرزند او بیدادی کرده است تا آنچه سزای اوست با او کنم امشب رضا بداد تا یک دستش بریدم تا دیگر کسی بر کسی ازین نوع بیدادی نکند و نام من در عالم به بیدادی منتشر نگردد آنکه در قیامت شرمسار و خجل برنخیزم و از جمله رانندگان حق تعالی نباشم ، پس فرمود تا حاجب را بیاورند و گفت چرا سخن به من راست نگفتی و به نوعی دیگر میگفتی باز رگان نا امید از من میرفت و اشتراش ضایع و غارت کرده من حال نمیدانستم و هر کجا که رفتی نام من به ظلم و بیداد بردی و مرا آگاهی از آن نبودی حاجب گفت ترسیدم از فرزندت گفت چون است که از من نترسیدی در حال ویرا سیاست فرمود و اشتراش را باز داد چون به خانه آمدم صاحب خانه گفت این ساعت حال معلوم شده است دیگر روز برخاستم و سه هزار دینار بر گرفتم و به خدمت نوشروان رفتم و کیسه زر بنهادم شاه فرمود که این زر به تمامت آن تست و هم چندان که داده بود دیگر بفرمود دادن و مرا به دلخوشی تمام روانه گردانید حال بر این موجب بود ، پیغمبر صلی الله علیه و سلم چون این سخن بشنید در عجب آمد و گفت کافری را این عدل بوده است پس این زمان روزگاری پیدا شده است که اگر خون سد مسلمان بریزند و داد خواهند از کسی به یک جو برندادند تا زر در نیارند چون زر بگیرند نیز کار بر نیارند ، عجباً بعد ازین

۲۳۸

۲۳۹

چگونه خواهد بودن .

پدید آمدن مزدک و سرانجام کارش

مؤلف سیاستنامه درباره سرگذشت مزدک مقاله‌ئی مفصل افسانه‌وار به رشته نگارش درآورده که خلاصه آن را نقل می‌کنیم :

مزدک بامدادان در روزگار پادشاهی قباد پدید آمد وی موبدی دانا بود و دریافته بود که در آن زمانه پیامبری ظهور خواهد کرد که آئین های گذشته را باطل کند و دینی تازه آورد تمناى اوچنان افتاد که مگر آن کس خود او باشد ، در وضع و حال خود نگرست دریافت که دربارگاه قباد مقام و حشمتی دارد ، برای پیشبرد مقاصد خود چاره ئی اندیشید و یکی از یاران خود مامور ساخت که از جائی دور تا زیر آتشگاه زیر زمین را بکند و از آنجا سوراخی میان آتشگاه ایجاد نماید و در مواقع لزوم زیر آتشگاه برود و از آن سوراخ آنچه مراد مزدک است بر زبان آورد ، آنگاه مزدک ادعای پیامبری کرد و اظهار داشت که معجزه من به سخن در آوردن آتش است که معبود شماست ، قرار گذاشتند در روزی معین قباد و مزدک و دیگر بزرگان به آتشگاه بروند و معجزه مزدک را به عیان ببینند ، گماشته مزدک در زیر آتشگاه به سخن در آمد و آنچه را آموخته و لازم بود باز گفت ،

از آن پس کار مزدک بالا گرفت و مردم در نهان و آشکارا به کیش او در می‌آمدند ، وی اشتراک در اموال و زنان را میان مردمان مباح ساخت و از آنرو توده مردم بیشتر به وی رغبت ورزیدند اما دشمن سرسخت و سد مانع پیشرفت آئین اشتراکی مزدک همانا خسرو انوشروان بود ، از این رومزدک او را سخت دشمن میداشت و پیوسته قباد را به کشتن او بر میانگیخت ، انوشروان برای بطلان ادعای مزدک و شکست رونق بازار او یکی از موبدان پارس را به پایتخت فرا خواند ، میان آن موبد و مزدک مناظراتی در گرفت باز مزدک از آتش گواهی و نیرو گرفت ، موبد در پایان اقامتش به انوشروان گفت ،

مزدک در سخن گفتن آتش مکرى اندیشیده و برای کشف حيله او لازم است یکی از یاراناش فراچنگ آید و خود به پارس باز گردید ، انوشروان چنین کرد و یکی از یاران مزدک را فراچنگ

آورد و با تشویق و تهدید از حيله كارى مزدك آگاه شد و قباد را خبر كرد آنگاه انوشروان و قباد در برانداختن مزدك و پيروانش همداستان شدند و به مزدك وانمود ساختند كه انوشروان در دل انديشيده كه آئين مزدك را بپذيرد مگر اينكه از مخالفان مى هراسد و اگر بداند كه پيروان مزدك به حد كافى هستند آئين او را ظاهر سازد بدین حيله مزدك فريخته شد و طي نامه هاى همه پيروان را به دربار فرا خواند تا در روز معين از دست انوشروان خلعت و سلاح پوشنده فرمان مزدك همه مزدكيان از دور و نزديك كه شماره شان به دوازده هزارتن ميرسيد به دربار فراهم آمدند در روز موعود قرار شد همه آنان در دسته هاى سى نفرى و چهل نفرى از پيشگاه قباد و مزدك به سراى دگر و از آنجا به ميدان چوگان شوند ، و خلعت و سلاح پوشند ، همين كه قدم به ميدان مى نهادند چهار سد تن پهلوان مسلح بر گماشته انوشروان مزدكيان را مى گرفتند و پا در هوا ميان چاله هاى از پيش تعبیه شده مى انداختند و خاك بر آن ها ميریختند تا جان دهند در پايان خود مزدك هم بدین سرنوشت شوم گرفتار شد با این تدبیر آتش فتنه و آشوب مزدکیان فرو نشست و انوشروان بجای پدر بر تخت نشست و موفق و كامروا به سلطنت پرداخت ،

۲۴۱

۲۴۲

انوشروان و پیر نود ساله

انوشروان روزى به شكار با خواص خویش میرفت بر كناردیهى پیری را دید نود ساله كه گردكان در زمین مینشاند نوشروان را عجب آمد از بهر آنكه بیست سال باید كه تا گوز كشته بردهد گفت اى پیر گوز مىكارى ؟ گفت آرى خداوند گفت چندان بزئى كه برش بخورى ؟ گفت كشتند ما خوردیم مانیز كاریم تا دیگران بخورند نوشیروان را خوش آمد گفت ، زه در وقت خزینه دار را فرمود تا هزار درم پیر را دهد پیر گفت اى خدايگان هيچ كس بر این گوز زودتر از بنده نخورد ، گفت چگونه ؟ گفت اگر بنده گوز نكشتمى و خدايگان اينجا گذر نكردى و از بنده چنان كه پرسيد نپرسيدى و بنده آن جواب ندادى اين هزار درم از كجا يافتمى نوشیروان گفت زها زه خزینه دار دو هزار درم ديگر بداد از بهر آن كه دو بار زه بر زبان

۲۴۳

سزای سرکشی

یکی از کارگزاران خسرو در ناحیه ئی از نیکوئی بهار به خسرو نامه نوشت و اجازه خواست که مالیات را افزونتر کند . انوشروان پاسخ نداد کار گزار پیشنهاد خود را تکرار کرد . خسرو بدو نوشت وقتی از پاسخ به تو خودداری کردم گمان بردم از چیزی که اجازه نیافتی بیزاری میجوئی و اینک به جرم سرکشی باید یکی از دو گوش خود را ببری و از آنچه به تو مربوط نیست دست برداری - کار گزار یکی از دو گوش خود را برای فرمانبرداری از پادشاه برید .

تفنن در داوری

مردی از ستم کارگزاری نزد خسرو داد خواهی کرد که آبادی او را گرفته است ، خسرو به آن مرد گفت تو بهره آن آبادی را چهل سال خورده ای بگذار آن کار گزار هم دو سال بخورد .
۲۴۶

آبادی نشانه برتری

گویند ملک هندوستان رسولی به نوشیروان فرستاد که من به پادشاهی اولیترم ، خراج به من فرست ، نوشیروان رسول را فرود آورد و دیگر روز بزرگان را بخواند و رسول را پیش خواند و گفت جواب پیغام که آورده ای بشنوی پس نوشیروان صندوقی بخواست و صندوقچه زرین از وی بیرون کرد و مشتی کبر بیرون کرد و رسول را داد و گفت در ولایت شما از این بود ؟ رسول گفت بسیار باشد نوشیروان رسول را گفت برو و با ملک هند بگوی که نخست ولایت خویش را آبادان کن که همه ویران گشته است و کبر گرفته است و بعد از آن طمع در مملکت آبادان کن که اگر تمامت ملک من بگردد و یک بن کبر جوئی نیابی و اگر من بشنوم که در ولایت من یک بن کبر است عامل آنجا را بردار کنم و پادشاه باید که بر نهاد و روش

آن پادشاهان رود که پیش از وی بوده اند به نیکوکاری ، و پند نامه ها بر خواند که ایشان را زندگانی بسیار بوده است و تجربتهای بسیار افتاده است و نیکاز بدپدید آمده از تجربت چنان که نوشیروان با همه نیکوکاری وی کتب مقدمان فروخواندی و حکایت های ایشان را درخواستی و بر سیرت ایشان رفتی پس پادشاهان این زمانه سزاوارتر که چنان کنند ،
۲۴۸

کیفر عامل فضول

چنین گویند که عاملی از انوشروان سه هزار درم افزون از خراج به نوشروان فرستاد نوشروان فرمود تازیادت از آن را به خداوندان باز رسانیدند و عامل را بفرمود که بردار
۲۴۹
کنند .

پیدا شدن گنج و داوری انوشروان

آورده اند که در ایام نوشیروان عادل مردی از مردی خانه خرید و در آنجا گنجی یافت فی الحال به نزدیک فروشنده رفت و گفت تو مرا جایی فروخته ئی و آنچه اندر آن جای است آن تست ، داوری دراز شد میان ایشان پیشا نوشیروان رفتند ، گفت شما را فرزندان است ؟ یکی گفت مرا پسری است و آن دیگر گفت مرا دختری است ، ملک گفتا کنون بایکدیگر خویشی کنید تا هم شما را بود و فرزندان شما را همچنان کردند و از یکدیگر خوشود گشتند ، اکنون چه گوئی اگر آن کسان در ایام سلطانی جابر بودندی هر یکی گفتی که این گنج خاصه
۲۵۰
۲۵۱
مراست و لیکن از آنکه دانستند که ملک ایشان عادل است به راستی کوشیدند ،

فراوانی نعمت در پرتو دادگری پادشاه

گویند انوشروان روزی به وقت بهار بر نشسته بود بر سبیل تماشا اندر سبزه زاری میگشت درختان را پر بار و باغها را آبادان بدید و چون در آن نگرست از اسب فرود آمد ، خدای تعالی را سجده کرد و زمانی نیک روی بر خاک میداشت چون سر از خاک برداشت کسان خویش را گفت فراخی سال از داد و عدل سلطان است و از نیکوئی و احسان کردن

۲۵۲
به رعیت خویش و ستایش خدای را که نیکوئی ما بر رعیت پیدا کرد .

تأثیر نیت شاه در نعمت ها

گویند روزی نوشیروان به شکار رفته بود و از حشم جدا مانده به بالائی برآمد دیهی دید و او تشنه شده بود ، بدان دیه شد و به در خانهئی رفت و آب خواست دخترکی از خانه بیرون آمد و او را دید به خانه اندر آمد و یکی نیشکر بگرفت و آب آن بگرفت و قدحی پر کرده بیاورد و به نوشیروان داد . نوشروان نگاه کرد خاشاکی خرد در آن قدح دید آب آهسته کشیدن گرفت و میخورد دخترک گفت آن خاشاک به عمدا اندر آن قدح افکنده بودم ، نوشیروان گفت سبب چه بود ؟ گفت از آنکه ترا تشنه دیدم و فکر کردم اگر آن خاشاک نبود تو آب آهسته نخوردی ترا زیان داشتی ، نوشروان را عجب آمد از زیرکی آن دخترک ، پس گفت این آب از چند نیشکر گرفتی ؟ گفت از یکی ، نوشروان از آنجا بازگشت متعجب و جریده خراج از دیه بخواست اندکی بود اندیشه کرد و گفت دیهی که از یک نیشکر چندان آب آید دخلی بدین بسیاری و خراجی بدین اندکی ، اندیشه کرد که خراج آن زیادت کند ، پس وقتی دیگر بدان دیه گذر کرد و آب خواست همان دختر بیرون آمد و به خانه در شد تا آب بیرون آورد دیر بماند ، نوشیروان شتاب گرفت ، گفت چرا دیر آمدی ؟ دختر گفت زیرا از یک نیشکر چندان آب نیامد که تو سیر بخوردی امروز سه نیشکر بگرفتم تا چندان آب آمد که از یکی آمده بود نوشروان گفت این از چه آفت باشد ؟ دختر گفت ندانم مگر نیت پادشاه بد شده است که شنیده ام چون پادشاه را بر رعیت نیت بد گردد برکت از همه چیزها برود ، نوشیروان را عجب آمد و باز نیت نیکو کرد و آن دختر را بخواست از زیرکی او ،

۲۵۴

۲۵۳

نایابی گیاه کهنه و ده ویرانه حتی برای دوائی

گویند انوشروان دادگر در روزگار پادشاهی شروزی خود را به ناخوشی زد و مردمان درستکار و معتمد خود را فرستاد تا در اطراف کشورش بگردند و گیاهی کهنه از دهی ویرانه

برای او بیاورند تا با آن خود را درمان کند و بیاران گفت که پزشکان چنین گفته‌اند .
 آنان برفتند و همه سرزمینهای کشور را گردیدند و باز گشتند و گفتند جائی ده ویران و گیاه
 کهنه نیافتیم . انوشروان خرم گردید و خدا را سپاسگزارد و گفت من خواستم از اینراه
 کشور خود را بیازمایم و از آن با خبر شوم تا آنکه بدانم آیا در کشور جائی ویران مانده
 است که آباد گردانم اکنون دانستم که جائی ویرانه نمانده است بلکه همه جا آباد گردیده
 و کارها منظم و آسایش و آبادی به پایه کمال رسیده است .
 ۲۵۵ ۲۵۶

غمگساری از بینوایان

نوشیروان عادل موبدان را بفرمود تا بزیبندی رفتند و از هر خانه که دود برنیامدی
 ۲۵۷
 پرسیدندی که ایشان را چه بوده است ؟ اگر در غمی بودندی آن غم از ایشان برگرفتی ،

آزردن آموزگار خسرو را

آورده‌اند که خسرو را آموزگاری نیکو پرورش بود او را دانش آموخت تا در دانشها
 سرآمد گردید . روزی معلم او را بدون گناه بزد و رنجور ساخت ، خسرو کینه او را دردل
 گرفت . چون به شاهی رسید آن معلم را گفت ، چه چیز ترا واداشت که فلان روز مرا چنان
 ستمگرانه زدی ؟ گفت چون دیدمت که به دانش رغبت میورزی امیدوار شدم که پس از پدرت
 به پادشاهی برسی از اینرو دوست داشتم که ترا مزه ستمگری بچشانم که ستم نوری ، نوشروان
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 گفت : زه

نظامی گنجوی از گنجینه طبع خویش داستان عبرت انگیز ذیل را برشته نظم کشیده‌است ،

گفتگوی دو مرغ و پند گرفتن نوشیروان

صیدکنان مرکب نوشیروان	دور شد از کوکبه خسروان
مونس خسرو شده دستور و بس	خسرو و دستور و دگر هیچ کس
شاه در آن ناحیت صید یاب	دیددهی چون دل دشمن خراب

تنگ دومی مرغ آمده در یکدگر
 گفت به دستور چه دم میزنند
 گفت وزیر ای ملک روزگار
 این دو نواز پی رامشگری است
 دختری این مرغ به آن مرغ داد
 کاین ده ویران بگذاری به ما
 آن دگرش گفت کزین در گذر
 گر ملک این است نه پس روزگار
 در ملک این لفظ چنان در گرفت
 دست به سر برزد و لختی گریست
 زین ستم انگشت به دندان گزید
 جور نگرکز جهت خاکیان
 ای من غافل شده دنیا پرست
 مال کسان چند ستانم بزور
 تا کی و کی دست درازی کنم
 ملک بدان داد مرا کردگار
 من که مسم را به زر اندوده اند
 نام خود از ظلم چرا بدکنم
 بهتر ازین در دلم آزم باد
 ظلم شد امروز تماشای من
 سوختنی شد تن بی حاصل
 چند غبار ستم انگیختن

وز دل شه قافیه شان تنگتر
 چیست صفیری که به هم میزنند؟
 گویم اگر شه بود آموزگار
 خطبه‌ئی از بهر زناشوهری است
 شیربها خواهد از او بامداد
 نیز چنین چند سپاری به ما
 جور ملک بین و برو غم مخور
 زین ده ویران دهمت سد هزار
 گاه بر آورد و فغان در گرفت
 حاصل بیداد بجز گریه چیست؟
 گفت ستم بین که به مرغان رسید
 جغد نشانم بدل ماکیان
 بس که ز من بر سرازین کار دست
 غافل از مردن و فردای گور
 با سر خود بین که چه بازی کنم
 تا نکنم آنچه نیاید یکار
 میکنم آنها که نفر مونده اند
 ظلم کنم وای که بر خود کنم
 یا ز خدا یا ز خودم شرم باد
 وای به رسوائی فردای من
 سوزد ازین غصه دلم بر دلم
 آب خود و خون کسان ریختن

روز قیامت زمن این ترکناز	باز بپرسند و بپرسند باز
شرم زدم چون ننشینم خجل	سنگ دلم چون نشوم تنگدل
بنگر تا چند ملامت برم	کاین خجلی را به قیامت برم
بارمن است آنچه مابارگی است	چاره من بر من بیچارگی است
زین گهر و گنج که نتوان شمرد	سام چه برداشت فریدون چه برد
نامن ازین امرو ولایت که هست	عاقبت الامر چه آرم به دست
شاه در آن باره چنان گرم گشت	کز نفسش نعل فرس نرم گشت
چون که به لشکر گه ورایت رسید	بوی نوازش به ولایت رسید
حالی از آن خطه قلم بر گرفت	رسم بدو راه ستم بر گرفت
داد بگسترد و ستم در نبشت	تا نفس آخر از آن برنگشت
بعد بسی گردش و بخت آزمای	او شد و آوازه عدلش بجای
یافته در خطه صاحب دلی	سکه نامش رقم عادللی
عاقبتی نیک سر انجام یافت	هرکه در عدل زداین نام یافت

دوراندیشی انوشیروان

... در اخبار مجوس و هرابده ایشان چنان است که نوشروان عادل معتمدی^{۲۶۱} پیش او فرستاد چون او را یافت سلام کرد ، گفت ترا که فرستاد پیش من گفت کسری انوشیروان برپای خاست و دعا گفت و سه چیز به قاصد داد به مهر ، گفت این هر سه به خدمت او برد و بگوید تا مرا آزاد کند و این سه معجون یکی را برای دفع پیری بخورد و یکی برای هضم طعام و یکی برای قوت مجامعت ، چون پیش نوشروان آوردند و در آن نگرید عجب آمد و گفت ما را بدین معاجین حاجتمندی نیست چه پیری وقار و فرو زیب مرد است ، کاشکی پیر شدمی تا شکوه و هیبت و بهاء من در دلها زیادت گشتی اما مجامعت و رغبت به کثرت معاشرت معاذالله ، چه آن معنی نقل است از صحبت

عقل و ثبات با حالت جنون و سبکساری . اگر نه برای بقای صورت انسانی و تناسل را بودی هرگز مرا اختیار نیفتادی و میل نبودى .

لیکن حدیث گوارش طعام تا بیشتر خورم چون حاصل آن جز زیادت مبرز نیست زهد و امساک اولیتر اگر نه برای سد رمق طبیعت انسانی باشد هیچ عاقل چون بهیمه به علف خوردن نباید رغبت کند و با آنکه این همه هست شاید بود که آن حرامزاده برای هلاک داده باشد پس بفرمود تا آنچه برای پیری آورده بودند مهر برگرفتند و در سرسگی سپید فرو مالید هر ساعت سر سگ بزرگتر میشد و ورم میگرفت تا چندان گشت که لویدی و بر سنگ میزد تا جان بدادنوشروان فرمود تا سگ را پنهان ^{۲۶۲}جائی به خاک کنند ، ^{۲۶۳}

خسرو با مرد زشت‌تروی

شیر گفت شنیدم که وقتی خسرو را نشاط شکار برانگیخت بدین اندیشه به صحرا بیرون شد چشمش بر مردی زشت‌تروی آمد و دمامت منظر و لقای منکر او را به فال فرخ نداشت بفرمود تا او را از پیش‌موکب دور کردند و بگذشت مرد اگر چه در صورت قبحی داشت به جمال محاسن خصال هر چه آراسته تر بود ، نقش از روی کار باز خواند با خود گفت خسرو درین کار عیب نقاش کرده است و ندانسته که رشته گران فطرت را در کارگاه تکوین برتلوین یک سر سوزن خطا نباشد من او را با سر رشته راستی افکنم تا از موضع این غلط متنبه شود و بداند که قرعه آن فال بد به نام او گردیده است و حواله آن به من افتاده چون خسرو از شکارگاه باز آمد شاهین همت را پرواز داده و طایر واقع گردون را معلق زنان از اوج محلق خویش درمخلب طلب آورده کلب اکبر را قلاده تقلید و جرء ^{۲۶۴}تسخیر برد ^{۲۶۵}اصغر انداخته پلنگ دورتک زمانه را به پالهنک قصر کشیده آهوان امانی را پوز بند حکم

داده به قلم قرار دولت ، تیغ آمده یار غار دولت

بگشاده گره ز ابروی بخت بر بسته همه شکار دولت

اتفاقاً " همان جایگاه رسید که آن مرد را یافته بود مرد از دور آواز برآورد که مرا
 سئوالی است در پرده نصیحت اگر یک ساعت خسرو عنان عظمت کشیده دارد و از دروه
 کبر یا قدمی فروتر نهد و سمع قبول بدان دهد از فایده خالی نباشد خسرو عنان اسب باز داشت
 و گفت ای شیخ بیا تا چه داری گفت ای ملک امروز تماشای شکارت چگونه بود گفت هرچه
 به مراد ترونیکوتر گفت خزانه و اسباب پادشاهیت برقرار هست گفت بلی گفت از هیچ جانب
 خبری ناموافق شنیده‌ای گفت نشنیدم ، گفت ازین خیل و خدم که در رکاب خدمت تواند
 هیچ یک را از حوادث آسیبی رسیده گفت نرسیده گفت پس مرا بدان اذلال و استهانت چرا
 دور فرمودی کردن ، گفت زیرا که دیدار امثال تو بر مردم شوم گرفته اند گفت بدین حساب
 دیدار خسرو بر من شوم بوده باشد نه دیدار من بر خسرو ، خسرو از آنجا که کمال دانش
 و انصاف او بود تسلیم کرد و عذرها خواست ،
 ۲۶۶ ۲۶۷

خدا با انوشروان چه کرد

... اما اساس سیاست آل ساسان و قوا عدسین اردشیر با یکتابه عهد کسری انوشروان
 ۲۶۸
 مادام که مساعفت اقدار و مضاعفت اقتدار ایشان بود طراوت و احکام و رونق و اعظام برزیادت
 بود و چون جهاننداری بدور رسید به افاضت عدل و اصابت رای و اشاعت جود اعلای منار
 قدر و اعلان شعار ذکر بدانجا رسانید که تا قیامت در زبان خواص و عوام شهرتی تمام یافت
 ۲۶۹
 که از بیان استغناء دارد با آنکه غبار مذلت کفر بردوش او بود ، روایت است از جابر بن
 عبد الله انصاری که از رسول صلوات الله علیه پرسیدم که : ماذا فعل الله بكسری و قیصر
 فقال سالتني عما سالت عنه اخي جبرئيل فقال جبرئيل هممت ان اسال الله عز و جل عن ذلك ،
 فاذا النداء تحت العرش : ما كنت لاعذب بالنار ملوكا " عمروا بلادی و نشوا عبادی ،
 معنی آن است که از رسول صلی الله علیه و آله و سلم پرسیدم که خدای تعالی با کسری
 و قیصر چه کرد ؟ گفت تو از من همان پرسیدی که من از برادر خود جبرئیل پرسیدم ، مرا گفت

من قصد آن کردم به حضرت عزت و جل ذکره این سؤال عرض دارم ندا شنیدم از زیر
 عرش که : ما بندگان را که عمارت دنیا و عدل با رعایا که بندگان ما اند کنند به دوزخ
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 نسوزانیم .

گفتگوی خسرو با بقراط حکیم

آورده اند که بقراط حکیم مردی بود عالم و عابد و در ریاضت و مجاهدت کسبه
 درجه او نبود کسری از احوال او خبر یافت و به وجه تقرب به زیارت وی شتافت چون پیش
 او رفت و از هر نوع سخن در پیوست سخنان او کسری را خوش آمد خواست که مجالست او
 با بقراط پیوسته گردد تا کسری از علم و حکمت او بهره بگیرد به بقراط گفت امکان دارد
 که مشایعت نمائی تا باقی عمر یکجا صحبت داریم و از یکدیگر دور نشویم بقراط گفت سخت
 نیکوست و حرمت در صحبت نیکوتر اما تو اسیر شهوت و بنده نهمتی و من امیر شهوت و شکننده
 نهمتم باینده بندگان مجالست داشتن از حکمت نبود و به خرد در نخورد خواهی که بدانی
 که اهل صحبت نه ای اگر مرا در خانه خود با کنیزک خود بینی چه کنی کسری ازین سخن
 در خشم شد و آثار غضب در بشره او ظاهر گشت و گفت دعوی حکمت می کنی این قدر ندانی
 که در پیش پادشاهان سخن اهل حرم ایشان بر زبان نشاید راند بقراط گفت ای پادشاه
 مرا بر گناه نادیده متهم میکنی اگر خود بر گناه من بینی چه کنی من خدمت پادشاهی کنم
 که اگر چه بسیار گناه از من بیند آن را به کمال کرم بپوشد و اگر چه بسیار عصیان از من
 در وجود آید رحمت خود را به استقبال حال من فرستد تا حکمت و حرمت من ضایع نشود
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 کسری از او عذر خواست و او را بدو باز گذاشت .

خرید نمک به قیمت عادلانه

آورده اند که نوشین روان عادل را در شکارگاهی صیدی کباب کردند و نمک نبود
 غلامی به روستا رفت تا نمک آرد ، نوش روان گفت نمک به قیمت بستان تا رسمی نشود و ده

خراب نگردد . گفتند ازین قدر چه خلل آید . گفت بنیاد ظلم در جهان اول اندک بوده
۲۷۴
است هر که آمد برو مزیدی کرده تا بدین غایت رسیده .

شوخی عبید زاکانی

عبید زاکانی شاعر نامی و بذله گوی سده هشتم در لباس شوخی و طنز چنین گفته است :

العدالة تورث الفلاکة ! دادگری موجب پریشانی است !

خود کدام دلیل واضحتر از اینکه پادشاهان عجم چون ضحاک تازی و یزدجرد
بزه کار که اکنون صدر جهنم بدیشان مشرف است و دیگر متاخران که از عقب رسیدند تا ظلم
میکردند دولت ایشان در ترقی بود و ملک مغمور چون به زمان کسری نوشروان رسید اواز
رکاکت رای و تدبیر وزرای ناقص عقل شیوه عدل اختیار کرد در اندک زمانی کنگره های
ایوانش بیفتاد و آتشکده ها که معهد ایشان بود به یک باره بمرد و اثر شان از روی زمین
۲۷۵
محو شد .

دادخواهی کوتاه قد !

روزی نوشروان به دادخواهی نشسته بود مردی کوتاه قد پیش آمد و فریاد برآورد

که به من ستم رسیده ! خسرو گفت کوتاه قد را کسی ستم نرساند ، گفت شهریار آنکه به من
۲۷۶
ستم کرد از من کوتاه تراست ، خسرو بخندید و دادش بداد ،
۲۷۷

یاری دادن سواران سبز پوش انوشیروان را

در ایام دولت انوشیروان خاقان ترک به خراسان و طبرستان تاخت کرد و انوشیروان
لشکر عظیم جمع کرد و به دفع او قیام نمود چون دو لشکر به هم رسیدند و از طرفین صف
برکشیدند و مردان در میدان اسبان را جولان میدادند ناگاه چند هزار سوار آراسته با علمهای
سبز و آلات و سلاح و برگستوان زرین و جامه های نفیس گرانمایه همه سبز پوش برکنار لشکر
انوشیروان گذر کردند و مقابل ترکان بایستادند ، هردو لشکر چشم پریشان نهاده ندانستند

که ایشان چه کنند و از کجا آمده اند از هر دو جانب فرستادگان چند که می‌پرسیدند که شما کیستید هیچ جواب نمی‌گفتند ناگاه آن دو هزار سوار بر ترکان حمله کردند و خود را بر قلب لشکر خاقان زدند. انوشیروان چون چنان دید لشکر خود را به متابعت ایشان فرمان داد در آن میانه لشکر خاقان منهزم شدند و روی به گریز نهادند تا چون کار حرب به آخر رسید آن جماعت جمع گشتند و به همان راه که آمدند مراجعت اختیار کردند شاه انوشیروان به نفس خود با تنی چند در عقب ایشان برانند و سلاح خود باز کرد و آواز داد که منم انوشیروان آخر بگوئید که شما کیستید و از حال خود مرا آگاهی دهید تا اگر آدمید حق شما بشناسم و اگر جنید مقصود شما ازین زحمت کشیدن معلوم کنم و اگر فرستگانید در سپاس و ستایش یزدان بیفزایم چندان که فریاد میکرد التفات نمی‌کردند تا ایشان را به نیران و یزدان سوگند داد که روباهان کنیدا ایشان روباه شاه کردند انوشیروان از اسب فرود آمده پیش ایشان می‌دوید چون سوخرانیان چنان دیدند به سجود درآمدند و گفتند شاه ما بنده زاده توایم و فرزندان سوخرائیم. انوشیروان ایشان را بستود و مراعات نمود و با خود همراه گردانید چون کار خراسان و ماورای جیحون بساخت فرمود که مراد خویش بخواهید اگر وزارت است بشما میدهم و اگر اصفه‌بندی می‌خواهید بشما میدهم گفتند که ما ازین مراتب نمی‌خواهیم تا مگر از جبال آنچه به پدر ما رسید به ما نرسد شاه فرمود که طرفی از اطراف ممالک اختیار کنید تا فرزندان شما را مسکن و ماوای باشد تا به شما بخشیده آید، زمهر که برادر مهتر بود از بلستان اختیار کرد و قارن که برادر کهتر بود طبرستان برگزید و در کوه مسکن ساخت و آن کوهستان را جبال قارن ازین سبب می‌خوانند و او را اصفه‌ب طبرستان نام نهادند،^{۲۷۸}^{۲۷۹}

پند گرفتن خسرو از میزبان درستکار

در اول سلطنت انوشیروان که هنوز رایت عدالت نیفرخته بود و از اشتغال به عیش و عشرت به کار رعیت نپرداختی در همسایگی او مردی بود به کرم مشهور و رعایت مهمانان و مراعات حال ایشان موصوف و مذکور، بیت،

به احسانش فقیران شاد گشته زبند احتیاج آزاد گشته

پیوسته خوان انعام بگستردی و خاص و عام را به مهمانی آوردی . چون آوازه او به مردی برآمد و صیت جوانمردی او در افواه افتاد . نوشروان به جهت امتحان لباس بازرگانان پوشیده به خانه او رفت و میزبان او را نشناخته و چنانچه عادت او بود طریق تکلیف نگاهداشته و بردقائق مروت و لوازم ضیافت هیچ نکته فرو نگذاشت و او را در صفا آورده که پنجره آن درباغ انگور بود و انگورهای لطیف و رسیده بر تاکها مینمود آنجا صحبت همیداشتند میزبان چندان تکلف کرد که نوشیروان متعجب شد در آخر مجلس گفت ، ای خواجه من مردی بازرگانم و به آوازه فتوت و جوانمردی تو ترا تصدیع دادم آنچه درباره تو از کرم شنیده بودم چون بدیدم هزار چندانانی اکنون میروم و بر من حکمی فرمای که برای توجه تحفه بفرستم و چه هدیه ترتیب نمایم ، میزبان گفت ای خواجه به دولت تو همه اسباب مهیاست چون پرده حشمت از میان برخاست و رسم تکلف برطرف شد میزبان گفت مرا میل انگور تازه است اگر شما را به باغی برند یا از برای شما به رسم تبرک بیاورند قدری برای من بفرست نوشیروان گفت در باغ تو انگور بسیار دیدم چرا از آن نخوردی گفت ای خواجه پادشاه ما مردی ظالم و غافل است پروای رعیت ندارد انگورهای مردم رسیده و کسی یقین نمیکند که حرز گیرد مردم بیملاحظه حرز انگور میخورند و من محروم جهت آن که حق او در این باغ هست و هنوز حرز نکرده اند اگر انگور بخورم خیانت کرده باشم و در مذهب من خیانت و بیديانتی حرام است ، چون غوره پدید آید در باغ ببندم و مهر کنم و نگذارم که هیچ آفریده در آنجا رود تا وقتی که پادشاه عشر خود را (غوره) بگیرد آنکه من دست به انگور کنم نوشیروان که این حکایت شنید گریست و گفت که آن پادشاه ظالم غافل منم و به سبب دیانت تو از خواب غفلت بیدار شدم پس طریق عدل پیش گرفت و آن مرد را معزز و معظم ساخت ،

گذشت انوشروان از یک تن سخن چین

آورده‌اند که نوشیروان روزی مجلسی آراسته یکی از ملازمان نوشیروان شخصی را پیش وی غمازی کردی نوشیروان گفت این سخن را تحقیق میکنم اگر راست است ترا به جهت غمازی دشمن میگیرم و اگر دروغ است ترا به جهت آن عقوبت خواهم کرد و اگر توبه کنی از تو خواهم در گذرانید . گفت توبه کردم . نوشروان گفت منم ۲۸۲
ترا عفو کردم .

سبب دادگری انوشروان

آورده‌اند که نوشروان روزی برمسند فرمان نشسته مراد محرومان و محتاجان و داد مظلومان و مستمندان میداد . حکیمی از وی پرسید که میخواهم مرا معلوم گردد چه چیز پادشاه را بر این افعال و اعمال مرعیه راهنمون شد ، نوشروان گفت وقتی در ریعان جوانی و عنفوان شباب به شکار رفته بودم ناگاه دیدم پیاده‌ئی سنگی انداخت و پای سگی بشکست چون گامی چند بگذارد سواری بروی بگذشت اسب اولگدی بر پیاده زد و پای او انکسار یافت سوار مقداری راه‌طی کرده پای اسبش به سوراخ موشی رفته بشکست دست انصاف‌گریبان دل‌من گرفته پنجه‌عدل چنگ‌بردامن جانم زد و زبان روزگار به زبان حال با من گفت که هرکه هرچه جفا میکند سزا بیند از آن زمان متنبه شدم ، ۲۸۳ ۲۸۴

دلگرم ساختن انوشروان بازرگان بیگانه را

آورده‌اند که بازرگانی را برویزر نوشروان مالی خطیر بود وزیر درادای آن ماطلت میکرد . بازرگان او را بسیار تقاضا کرد و هیچ فایده نکرد ، بازرگان عریضه‌ئی به نوشیروان نوشت و حال خود عرضه داشت ، نوشیروان بفرمود تامل او را از خزانه بدو دادند و او را به خوشدلی از پیش خود روانه کرد و در ساعت فرمان داد تا وزیر را بیاوردند و برادر سرای بردار کردند و ندا کردند که هرکه حرمت غریبان فرو گذارد و حق ایشان نگذارد و بهای

بضاعت ایشان بهایشان نرساند سزای اواین بود ، چون بازرگان از نوشیروان چنان عدل بدید آنجا مقام کرد و مدتی مدید ساکن مدائن بود عاقبت آرزوی وطن و مسکن خود نمود مالهای خود را جمع کرد و عزیمت شهر خود تصمیم داد و از وزیر اجازت خواست که برود وزیر به خدمت انوشیروان عرضه کرد که فلان بازرگان که مال برویز داشت و به سعی پادشاه آن مال به وی رسید درین شهر تجارت بسیار کرده اموال خطیر به دست آورد چنان که یک درم او از ده درم بیشتر شده و امروز می خواهد که از شهر تو برود و مالی که در حضرت تو جمع کرده با خود ببرد اگر قاعده مستمر شود جمیع بازرگانان بروند و مال ببرند و شهر بیرونق بماند نوشیروان آن مرد بازرگان را بخواند گفت از ولایت من میروی و مال بیحد داری اگر این قاعده مستمر گردانم که هر کس اینجا مال حاصل کند از اینجا ببرد و به ولایت خصمان ما رود آن مال ، عدت و آلت خصمان ما شود فرمان بران جمله است که تا اینجا ساکن باشی مال در تصرف تو باشد و اگر البته بخواهی رفت آنچه در آن وقت آورده ای دو چندان از آن مبلغ برگیر و باقی بگذار ، بازرگان گفت آنچه پادشاه فرمود عین صواب است . اما آنچه آورده بودم در شهر شما به باد دادم ، اگر پادشاه نصف آن باز تواند داد بنده ترک همه گویم نوشیروان گفت ای شیخ در شهر من چه آورده بودی که نیمه باز نتوانم داد . گفت ای ملک جوانی آورده بودم و این مال به آن کسب کردم ، جوانی به من بازده و تمامت مال من برگیر ، نوشیروان ازین جواب لطیف متحیر شد و او را اجازت داد تا به سلامت برفت و بعد از آن طریق عدل مسلوک داشت و به برکات سیر حمیده دلهای خلق صید کرد .

بازرسی در کار کارگزاران

آورده اند که عادت کسری انوشیروان آن بود که چون سال تمام شدی و چهار فصل بگذشتی به اطراف ممالک و نواحی معتمدان فرستادی و از حال عمال و کارداران تفحص بلیغ واجب دیدی و از پنهان و آشکار سیرت عمال و ولات استکشاف نمودی و هر کس از ایشان که

ظالم بودی او را بدل گردانیدی و دیگری را نصب کردی . ده سال پیوسته عامل اصفهان عمل کرد که کس ذکر او به بدی بر زبان نراند . کسری از آن حال متعجب میبود فرمود تا او را به حضرت آوردند و از زندگانی او باز پرسیدند که سیرت او با خلق چگونه است و زندگانی بر چه نوع میکند چون پرسیدند گفت کارها به دست گشاده و دست بسته میکنم ، بادوستان گشاده و از ظلم و خیانت با دست بسته کار میکنم کسری فرمود کارها را به او بگذارید که آن مرد داد دنیا و دین از خود میدهد ،

۲۸۶

۲۸۷

پناهنده شدن دانشمندان یونانی به دربار انوشروان

یکی از نشانه های دانش دوستی و بزرگواری انوشروان پذیرفتن و گرامی شمردن

هفت تن دانشمند یونانی است به نامهای زیر که به دربارش پناه آورده اند ؛

۲۸۸

۱- داماسکیوس از مردم سوریه

۲- سمپلیسیوس از مردم کیلیکیه

۳- اولامپوس از مردم فریگیه

۴- پریسکیانوس از مردم لیدییه

۵- هرمیاس از مردم فنیقی

۶- دیوجانس از مردم فنیقی

۷- ایسیدوروس از مردم غزه

به گفته اگاثیاس مورخ رومی (متوفی ۵۸۲ م) چون ژوستی نین امپراطور روم

(۵۲۷-۵۶۵ میلادی) در سال ۵۲۹ میلادی فرمود آموزشگاههای فلسفی آتن و اسکندریه

ورها را ببندند دانشمندان نامبرده از تعصب و ستم وی به ستوه آمدند و ناچار میهن خود

را ترک نموده به ایران روی آوردند و به درگاه پادشاه ایران پناهنده شدند و در مدت اقامت

خود در ایران با انوشروان در مسائل گوناگون گفتگو کردند و در هنگام بازگشت به میهن

خود برابر یکی از مواد پیمان نامهائی که در سال ۵۲۳ م میان انوشروان و ژوستی نین بسته

شد شاه ایران برای کمک به دانشمندان نامبرده با قیصر شرط کرد که از بازگشت آنها به میهنشان جلوگیری نشود بلکه آنها را آزاد گذارند تا در قلمرو دولت روم آسوده زندگی کنند .

کریستن سن با توجه به گفتار اگاثیاس نوشته است :

(این دانشمندان پس از چندی از کار خود پشیمان شدند . عادات ایرانیان به نظر آنان درشت و ناملاپم آمد و از خشونت‌هایی که دیدند آزرده شدند و از تعدی اشراف به زیردستان دلتنگ گشتند و ناخشنود از ایران رخت بر بستند)^{۲۸۹}

به عقیده نگارنده گفتار اگاثیاس که از رقیب خطرناک مخدوم خود دلخوشی نداشته مسلماً از غرضهای سیاسی و تعصبات دینی و نژادی برکنار نبوده است ، به طور کلی می توان گفت اعتقادات دینی و نژادی که از روزگار کودکی در جسم و جان ما آدمیان رگ وریشه دوانیده کمتر مجال میدهد که برخلاف اعتقادات خود چیزی بگوئیم و بنویسیم ،

مدت اقامت دانشمندان یونانی در ایران

از نوشته بالا برمیآید که مدت اقامت دانشمندان یونانی در ایران حدود چهار سال بوده است یعنی از سال ۵۲۹م سال بسته شدن آموزشگاههای فلسفی یونان به دستور ژوستی نین تا سال ۵۳۳م سال بسته شدن پیمان آشتی میان ژوستی نین و خسروانشروان ، سعید نفیسی در گفتاری زیر عنوان "خسروانشروان و حکمت یونانی" نوشته است بهترین دلیل که از دل بستگی خسروانشروان به حکمت یونان داریم این است که یکی از این هفت تن حکیم یونانی پریسین کتابی در جواب سوالات وی پرداخته است از این سوالات پیداست که خسرو در حکمت یونان احاطه کامل داشته و ذوق سرشار و قریحه خاص فهم حکمت درو بوده است اصل کتاب پریسین به زبان یونانی در دست نیست و تنها ترجمه ناتمامی از آن به زبان لاتین موجود است که نسخه‌ئی خطی به شماره ۱۳۱۴ در میان کتب خطی لاتین کتابخانه سن ژرمن در پاریس از آن ضبط است عنوان آن کتاب بدین قرار است ؛ "حل مشکلات فلسفه پریسین

که خسرو شاه ایران طرح کرده است. این کتاب شامل جوابهای مختصری است که در مسائل مختلف علم النفس ووظایف الاعضاء و حکمت طبیعی و تاریخ طبیعی شاهنشاه ایران ازوی کرده است. نسخه موجود این کتاب شامل نه فصل است از آغاز فصل نهم آن اندکی افتاده و مقدمه‌ئی که در ضمن آن پریسین سبک تحقیقات و اسنادهای خود را نام میبرد و به همین جهت عده کثیری از کتب یونان را نام برده است که از بعضی از آنها جای دیگر ذکر نیست و پس ازین مقدمه به هر یک از سخنان خسرو انوشیروان جوابی مینویسد. فهرست سوالات خسرو انوشیروان بدین قرار است: ۱- ماهیت روح چیست؟ آیا روح در تمام موجودات یکسان است؟ آیا اختلاف ارواح است که سبب اختلاف ابدان میشود یا بالعکس اختلاف ابدان باعث اختلاف ارواح است؟ ۲- خواب چیست؟ آیا فراهم آورده همان روحی است که در بیداری عمل میکند یا اینکه فراهم آورده روح دیگری است؟ یا با اصل گرمی و سردی مزاج مناسبت دارد؟ ۳- قوه مخیله چیست و از کجا میآید؟ اگر یکی از مدارک روح است آیا خدایان آن را تولید میکنند یا ارواح ضاره؟ ۴- چرا در تمام اقالیم سال تابع چهار تکامل بهار و تابستان و پائیز و زمستان است؟ چرا طبیبانی که در نوع مرضی موافقت دارند در دراروی همان مرض موافقت ندارند. تاحدی که همان داروئی را که بعضی زیان آور می‌شمارند بعضی دیگر سودمند میدانند و از آن بهبودی میآید؟ چرا بحر احمر هر روز مد و شب جزر دارد؟ ۷- چگونه میشود که اجسام ثقیل در هوا خود را نگاه میدارند ولی مکمن آتش همچنان که در آثار جوی مشهود است جز در رطوبت نیست؟ ۸- چرا انواع مختلف حیوانات و نباتات را چون از ناحیه‌ئی به ناحیه دیگر برند پس از زمانی معین و بعد از چند بار که نسل پذیرد و روئیده شود اشکالی به خود میگیرد که مختص آن ناحیه است که آن را ابدان برده اند و اگر خاصیت هوا و زمین است که در آنها تغییر میآورد چگونه است که تمامی اشخاص از یک نوع که دائما "در نفاذ همین آثار بوده اند یک سیما و قیافه ندارند، ۹- چنان که تمام موجودات جاندار مانند یکدیگر از چهار عنصر ترکیب یافته اند چرا تنها

خزندگان زهر دارند و چرات نام خزندگان زهر ندارند؟ ازین نه سوالی که خسرو انوشیروان از پریسین کرده است پیداست که وی نه تنها در قلمرو سیاست و جهانگیری مردی مدبر و تیزهوش و خداوند به رای صائب بوده است بلکه در حکمت نیز عادت به تحقیق و تفکر داشته و در پی حقایق میگشته و درصدد گشادن معضلات بوده و به افزایش معلومات خویش میکوشیده است و به محض اینکه بایکی از حکمای طریقه افلاطونیون جدید روبرو شده است موقع را غنیمت شمرده و برای آگاهی خود و پویندگان راه حقیقت این سخنان را از وی پرسیده است. در مقدمه ترجمه ارسطو به سریانی مترجم این کتاب چند سطری خطاب به خسرو انوشیروان دارد که مقام وی را در میان حکمای آن زمان آشکار میکند در جائی که کتاب خویش را به نام وی میپردازد در حق وی میگوید، چون این ارمغان حکیمانه را به شما تقدیم کنم جز آن نکرده‌ام که میوه‌ئی را که از باغ شما چیده‌ام به پیشگاه شما تسلیم کنم همچنان که ایزد را از موجوداتی که از میان مخلوقات او برگرفته‌اند قربانی میدهند،
 ۲۹۰
 ۲۹۱

چند داستان از رموز حمزه

رموز حمزه کتابی است افسانه‌ئی در هفت جلد و هر جلد حدود دویست صفحه که باروشی ساده و عامیانه نگارش یافته و در آن بسیار داستانهای خنده‌آور و کارهای بلهانه و ناشایست به خسرو انوشیروان نسبت داده شده است

خسرو درین افسانه‌ها پادشاهی است غدار، بی‌وفا، دشمن یکتاپرستان، ساده، زود باور! و او را دو وزیر است، بوزرجمهر و بختک، بوزرجمهر وزیر است خدا پرست، پاک نهاد، خیرخواه، دوراندیش، چنان که همه وقایع را درست پیش بینی میکند و همه جا خیر و صلاح شاه را در نظر میگیرد و او را صمیمانه به راه راست رهبری میکند اما بختک وزیر است کافر، بد نهاد، فتنه انگیز، چاپلوس، وسوسه کار، به علت دشمنی که با خداپرستان دارد با حمزه بن عبدالمطلب که قهرمان این داستان و پهلوانی است غیور و دل‌آور و کشورگشا،

پیوسته دشمنی میورزد ، هر جا فرصتی پیش آید شاه ایران را به دشمنی و پیمان شکنی با حمزه و کشتن او بر میانگیزد . شگفت آن که انوشروان بارها به مکر و نیرنگ بختک و درستی و پاک نهادی بوزر جمهر پی میبرد ولی عبرت نمیگیرد ! البته این کتاب قطور را ارزش تاریخی نیست و سراسر افسانه و خیال پردازی است .

در اینجا به نقل چند حکایت که خالی از لطف نیست می پردازیم و مشت را نمونه خروار قرار می دهیم .

از آن جانب شاه با امیران بزم آراسته که از دربارگاه معتمدان و خاصان درآمدند و مژده دادند که شاه را فرزندی شده در همین وقت جمعی دیگر آمدند و عرض کردند که چشمه ئی است که او را نوش میگویند خشک شده بود روان شد ، نام او را نوشیروان بگذارید شاه فرمود خوب است ، فرزند را نام نوشیروان بگذارند ، و عقیقه بجای آوردند شاهزاده را به دایگان سپرد چند وقتی که از آن مقدمه گذشت بختیار (یکی از وزراء قباد) را هم فرزندی شد نام او را بختک گذاردند و به دایه سپردند تا سن نوشیروان به هفت رسید ، شاه فرمود خواجه را (بوزر جمهر) که نوشیروان را درسیده و چند نفر از امرا هم درس شدند خواجه ایشان را تعلیم میداد تا در اندک وقتی شاهزاده و بختک در اندک روزی ماهر گردیدند . اما بختک از راه چاپلوسی و زبان آوری چنان جا در دل نوشیروان کرده بود که یک دم شاهزاده را بی او قرار و آرام نبود ، بختک ناپاک مکرر میگفت که این حاملزاده یعنی بوزر جمهر مسلمانست و دشمن جان شماست وقتی که شما بر سریر سلطنت قرار گرفتید مبدا گوش به سخن او کنید که بنده وزیر اعظم شما خواهم بود و این حاملزاده را معزول خواهم کرد و چنین حرفها میزد . روزی شاه کیقباد خواجه را گفت میخواهم که فرزندم را تربیت بدهی که در ایام پادشاهی به کارش بیاید و از جاده عدل و رعیت پروری بیرون نرود . خواجه گفت که شاهزاده را آوردند به خانه خود و از جهت خواندن بهانه گرفت و او را شلاق معقولی زد ، شاهزاده شروع در گریه کرد ، خواجه گفت گریه میکنی بپرید

در فلان سیاه چال بیندازید ، شاهزاده را بزدند محبوس کردند ، روز سیم خواجه سوار شد و شاهزاده را در جلو انداخت از قرار واقع دوانید و آمد در خانه خود و در برابر خود بازداشته خدمت بفرمود شب هم بیخوابی داد یک روز هم گرسنگی به او داد القصه شاهزاده را چند ضرب معقولی زد بعد از آن او را مژخص کرد ، انوشروان گریان و نالان از خانه خواجه بیرون آمد ، بختک نادرست خود را رسانید و گفت قربان توشوم در این چند روز کجا تشریف داشتی ؟ گفت خواجه بختک تو راست گفتی که این مسلمان است و دشمن جان من است درین چند روز چنین و چنان بر سر من آورد ، بختک گفت قربانت شوم پس بنده خلاف عرض میکردم حال بروید به خدمت پدر و عرض کن که شما فرمودید که خواجه مرا تربیت بدهد یا شاطری بکنم ، آنچه بر سر تو آورده است همه را عرض کن ، شاهزاده گریان به خدمت پدر آمد و همه را عرض کرد به نحوی که بختک یاد داده بود ، شاه بر آشفته شد و یکباره دلداری شاهزاده داد و بیرون آمده خواجه را طلب کرد و گفت ، وزارت پناه این حرکتها از شما استبعاد داشت من همین یگانه را دارم به شما گفتم او را تربیت دهید یا چنین آزارها به او بدهید ؟ خواجه عرض کرد که شهریار بنده هم او را تربیت داده ام ، اول آنکه او را زدم به جهت اینکه وقتی که بر سریر سلطنت نشینداگر بر کسی غضب کند او را بزیر چوب اندازد بداند که چوب با گوشت آشنائی ندارد و زود بر سر شفقت آید و همچنین اینها را ثواب داشتم ، شاه را بسیار خوش آمد ، آفرین بر خواجه کرد و خلعت داد تا آنکه انوشیروان به سن چهارده سالگی رسید ، روزی شاه بیرون نیامد امرا احوال پرسیدند گفتند آزار دارد رفته رفته آزار شاه اشتداد یافت و دانست که وقت رفتن است خواجه را بر سر بالین خود طلبید و وصیت به خواجه کرد که حال وقت رفتن است ، بعد از من فرزندانم نوشیروان را بر جای من بر تخت شاهی نشانیده و نظر پدری از او باز نمیداری که نا خلف میشود و چراغ دودمان ما کور میشود و تاج و تخت بردست بیگانگان میافتد و دشمن از چهار جانب سر بر آورده عالم خراب گردد ، آنچه میدانی که لازمه

دولت است چنان بکن و مگذار فرزندم به لِهوو لعب مشغول گردد . بعد از وصیتها شاهزاده را طلبیده سرو چشمش را بوسید و دست او را گرفته به خواجه سپرد و گفت جان تو جان فرزند من تا امروز فرزند من بود الحال فرزند تست بعد ازین باید که فرزندم از حرف تو تخلف نکند و به حرف بختک نرود که آن حرامزاده شیطان است و سر رشته دولت از دست او بدر خواهد رفت . زینهار که از دامن خواجه دست نگیری و بگفته او عمل کنی تا در دولت مقیم باشی . بعد ازین وصیتها شاه چشم بر هم نهاد و داعی حق را لبیک اجابت گفت . . .

بعد از آن خواجه ساعت تعیین کرده نوشیروان را بجای پدر پادشاه کردند بعد از آن روی به جانب خواجه کرد که ما روز اول شرط کردیم که بختک را وزیر خود کنیم شما چه مصلحت میدانید ؟ خواجه گفت . خوب است پادشاه به شرط خود وفا میکند " بختک را طلبیده خلعت فرمود و قلمدان مرصع سپرد . بختک مشعوف برمسند وزارت قرار گرفته و شاه راهروز به لِهوو لعب تحریک میکرد . شاه جاهل بود غرور سلطنت و جهالت در سر شروع نمود به شراب و کباب ، و دست از امور سلطنت باز کشیده هر چند خواجه او را نصیحت میکرد که جان فرزند این دستور پادشاهی و رعیت پروری نیست باید متوجه امور سلطنت بشوید و رفع ظالم از مظلوم کنید هر چند خواجه میگفت شاه نمی شنید تا آن که عالم رافتنه گرفت ولایت روی به خرابی گذارد . روزی شاه را وامیران به عزم شکار سوار شدند که از برابر مرد سوداگری با گریبان چاک نمودار شد و دست انداخت جلو شاه را گرفت و شروع به فریاد کرد که جمع اسباب مرا حرامیان غارت کردند و غلامانم باملازمانم به قتل رسانیدند یا مال مرا میگیری یا تاوان میدهی ، شاه روی به بختک کرد که چکنم گفت نامعقول میگوید ، مال او را حرامیان بردند شاه را چه کار است ؟ میباید برود و مال خود را از هر که برده بگیرد ، میباید او را بنده جدا کرد تا عبرت دیگران شود که دیگر کسی جلوی شاه را نگیرد . شاه به قول بختک حکم قتل کرد آن مرد دید مال رفته و جان هم می رود فکری به خاطرش رسید گفت شهریار مرا میکشد که من زبان مرغان میدانم شما را تعلیم میکنم به

شرط اینکه از کشتن من بگذرید . شاه از سر تقصیر او گذشته به خواجه فرمود که این مرد را به توسپردم که زبان مرغان را یادگیری و به من تعلیم نمائی . خواجه آن مرد را به فرستاد و دانست که این مرد این بهانه کرده که از کشتن خلاص بشود .

شاه که از شکار برگشت خواجه را طلبید که ما را یک حرمی خاص میباید و دختری بهم رسان که نجابتی داشته باشد . بعد از رجوعات عرض کرد که شهربار خاقان چین را دختری هست میباید دختر را خواستگاری نمائید . که از آن فرزندان خواهد شد . شاه مشعوف شد و گفت این کار شماست که بروید به چین و آن دختر را از برای من خواستگاری نمائید . خواجه گفت بسیار خوب است پس محبت نامه نوشتند به این مضمون به خاقان چین ، که زندگانی پادشاه دراز باد و عز و دولت سعادت مندی بعد از تحیت و دعا این محب مشتاق بداند که از قدیم الایام سلسله دوستی از طرفین بوده اکنون متوقع است که دو خانه یکی گردد و چنان مسموع شده که آن والا گهر را در سرا پرده عصمت شایسته گوهری است مستدعی و ملتمس آنکه سخن مرا رد نفرموده و امید ما را نا امید نکرده و آن در گران بها را بفرستد که باعث آرزو گردد و السلام . چون نامه تمام شد خواجه پیشکش لایق برداشته با جمعی از ملازمان روانه چین گردید تا رسید به چین ، خاقان که از احوال اطلاع یافت استقبال خواجه نمود او را به عزت تمام وارد شهر فرمود بعد از دریافت خواجه پیشکش را با محبت نامه به نظر خاقان رساندند چون بر مضمون مطلع شد گفت مبارک است تدارک دختر را دیده و مهماندار از برای خواجه تعیین کرده و تدارک زرانگیز بانورا دیده با غلام و کنیز و اسباب به خواجه سپردند . خواجه زرانگیز بانورا در هودج نشانید و روانه مدائن شد . القصه خواجه به مدائن آمد شاه مجلس آراسته حکما حاضر شدند ، زرانگیز بانورا به قانون آتش پرستان به عقد شاه در آوردند شاه دست در گردن زرانگیز نموده تمتع حاصل کرد . نطفه هرمز بن نوشیروان بسته شد . بعد از این نطفه سر دختر خوبان مهر نگار بسته خواهد شد تا به داستان او برسیم

به شکار رفتن انوشروان و زنجیر عدل بستن و خواب دیدن و خواجه ابوزرجمهر تعبیر کردن و رفتن خواجه به طرف مکه عقب سه صاحبقران و تولد عمرو و مقبل و امیر و کشتن امیر هشام بن علقمه را و اسرای مدائن را خلاص کردن و آمدن امیر به خدمت شاه انوشیروان و عیاربهای بابا عمرو با بختک .

بعد از عروسی و عیش شاه روزی برای شکار با امرا سوار شدند و صید افکنان به ویرانه‌ئی رسیدند شاه دو جغد دید با یکدیگر اختلاط میکنند شاه حکایت سوداگر به خاطرش افتاد . روی به خواجه کرد و گفت آن مرد را که باتو سپردیم که زبان مرغان بیاموزی چون شد ؟ گفت آموختم منظور چیست شاه گفت بگو به بینم این دو مرغ چه میگویند ؟ خواجه گفت آن یک دختری دارد و این پسری این دختر را ازو میخواهد و آن شیربها یک خرابه ویرانه میخواهد . او میگوید : گر ملک این است در این روزگار من ده ویران دهمت سد هزار . شاه که این را شنید مست بود هشیار شد خواب بود بیدار شد گفت کار بیعدلی من به جائی رسیده است که مرغان شماتت و استهزا به من میکنند خواجه فرصت یافت و گفت : شهریار حال میدانید که مرغان شاه را استهزا میکنند ، عالم را خرابی فرو گرفته و مملکت از دست رفت . شاه گفت نامردم اگر زنجیر عدل نبندم ، هماندم "عنان کشیده مراجعت کرد و فرمود عمارتی بسازند از برای اینکه هر روز به دیوان بنشینم ، خواجه هماندم معماران چابک دست را طلبید . فرمود بنای عمارتی گذاشتند ، روایت کرده اند که در پهلوی عمارت خانه‌ئی بود از پیر زالی هر چند شاه خواست که آن خانه را بگیرد که طاق آن عمارت درست شود . نداد به آن تقریب آن طاق را کسری نام نهادند ، شاه فرمود تا زنجیر عدل بستند یک سرش بیرون شد و یک سرش اندرون عمارت و منادی کردند که هر که عرض به پادشاه دارد دست بر زنجیر زند که شاه خود به تحقیق میرسد این آوازه در کل شهر پیچید و شاه هر روز بر طاق کسری می نشست و به دیوان مردم میرسید و داد مظلوم را از ظالم میگرفت در اندک روزی مملکت روی به آبادی گذاشت و همه مملکت انتظام یافت

و کار رعیت بالا گرفت. این هفت کشور که در تصرف شاه بود چنان آباد شد که یک ویرانه بهم نمیرسید .

روزی خواجه به بهانه آزار گرفت شاه خود به عیادت خواجه آمد و فرمود خواجه شما طبابت عالم را میکنید چرا معالجه درد خود نمیکنید ؟ خواجه گفت که شهریار دوی درد بنده یک خشت است که از ویرانه بیاورند و او را در آب بیندازند تا من بخورم وصحت یابم . شاه فرمود که این سهل است بروند و بیارند . جمع کثیری از چهار جانب رفتند از هر طرف تفحص کردند که ویرانه‌ئی بهم برسانند نشد و برگشتند و عرض کردند شاه بیدماغ شد باز بدیدن خواجه آمد و گفت خواجه خشت بهم نمیرسد چیزی دیگر بدل اونمیتوان کرد ؟ خواجه برخاست و تعظیم شاه کرد و گفت شهریار بنده آزاری نداشتم مدعای بنده این بود که شاه بداند که از عدل و داد جهان آبادان شود و عالم به آن خرابی که مرغان استهزا میکردند حال به این آبادی است که یک ویرانه از برای دوا بهم نمیرسد . شاه خواجه را در برگرفته جبینش را بوسید و خلعت فاخری به خواجه داده و شاه به رعیت پروری مشغول شد .

اما راویان اخبار چنین روایت کرده اند که شیئی انوشیروان در طاق کسری در عالم خواب واقعه هولناکی دیده که از طرف خیبر کلاغان سیاه بسیار نمودار شدند و یک کلاغ بزرگی در پیش روی ایشان بود تا رسید از سر شاه تاج را ربود و رفت ناگاه از طرف مکه معظمه سه شهباز نمودار شدند و آن کلاغ سیاه را با کلاغان دیگر پاره پاره کردند و تاج شاه را گرفته آوردند و بر سر گذاشتند . شاه از خواب بیدار شد و از واهمه خواب را فراموش کرد و روز دیگر به بارگاه آمد و خواجه را طلبید و گفت دوش خوابی دیده ام فراموش کرده ام خواب مرا بگو خواجه خواب را به یاد پادشاه آورد ، آفرین بر خواجه کرد و گفت چنین است و تعبیر آن چیست ؟ گفت شهریار در خیبر دشمنی هست اما هنوز متولد نشده و آن دشمن بر سر مدائن خواهد آمد و تاج شاه را با اسیر بسیار خواهد برد و از طرف مکه سه صاحبقران پیدا

خواهند شد و دشمن شاه را علاج خواهند کرد و تاج و تخت شما را گرفته خواهند آورد شاه فرمود آن سه صاحبقران بهمرسیده اند ؟ خواجه گفت خیر در فلان تاریخ روز جمعه وقت زوال آن سه صاحبقران در یکوقت متولد میشوند ، کسی میباید ایشان را پیدا کند چرا که در همان روز چهل نفر متولد میشوند در میان آن چهل نفر ایشان را باید پیدا کرد شاه گفت خواجه بغیر از توکسی نمیتواند کرد شما خود باید متوجه این حکایت بشوید ، خواجه گفت بسیار خوب است ، شاه گفت اگر زری درکار است بردارید و آن سه صاحبقران را بسپارید و مراجعت بکنید ، خواجه یک خزانه برداشت و باجمعی از ملازمان روانه مکه معظمه به طلب آن سه صاحبقران شده ، خواجه که رفت بختک محرک شد که شهریار عبث این حکایت را قبول کردند خواجه یک خزانه را میبرد خرج عربان شال پوش میکند و دشمن از برای شاه بهم میرساند حال برخلاف این حامل زاده بنده هم خدمت به تقدیم میرسانم و لشکری برداشته به جانب خیبر میروم و قتل عام میکنم و هر طفلی که از مادر متولد شود به قتل میرسانم شاه را به این حکایت رضا کرد و لشکر برداشته روانه خیبر شد ، خواجه دریا دل روانه مکه شد تا رسید به حوالی مکه خبر به خواجه عبدالمطلب رسید که وزیر پادشاه هفت کشور میآید خواجه عبدالمطلب تشریف به مکه برد همان دم جمعی از شرفاء عرب به استقبال سوار شدند و خواجه را به عزت تمام داخل مکه کردند و عمارات ملوکانه را برای خواجه ترتیب دادند بعد از تواضعات رسمی خواجه مقدمات صاحبقران را عرض کرد و خواجه گفت امروز روز وعده است منادی کنید که هر جا طفلی از مادر متولد شود بیاورند و یک کیسه بستانند به فرموده خواجه منادی کردند و خواجه دریادل اسطربلاب بردست منتظر نشست این آوازه در مکه افتاد عربان طفلی که داشته تازه از مادر متولد میشد به خدمت میآوردند و یک کیسه زر میگرفتند تا وقت زوال که درین وقت خواجه سرایان خواجه عبدالمطلب مژده رسانیدند که حق سبحانه و تعالی پسری به شما شفقت فرموده خواجه عبدالمطلب مشعوف گردید خواجه بوزر جمهر گفت زود به نظر رسانید که اصل همین است خواجه عبدالمطلب خود برخاسته

به حرم آمد طفلی دید همچون آفتاب که از شیشه جمالش خانه منور بود . . .
خواجه خود آن طفل را برداشته بیرون آمد چون چشم خواجه بوزرجمهر بران دانه
گوهرافتاد از جا جست و چهل قدم استقبال آن طفل کرد . . . و او را دربرگرفت و چشمش
را بوسید و گفت همین شهریار است که صاحبقران چهاردنگ عالم خواهد شد و کاف کفر از
صفحه عالم برخواید داشت ، شکارگاه او هفت قله قاف خواهد بود ، حال صاحبقران دوم میباید
که در این وقت غلام خواجه را هم فرزندی شد برداشته به خدمت بوزرجمهر آوردند چون
چشم خواجه بروفاتاد سی قدم استقبال کرد و او را نیز دربرگرفته و فرمود که همین صاحبقران
دوم است . . .

راوی نقل کرده که خواجه عبدالمطلب ساریانی داشت از صحرا رسید شنید که هرکس
طفلی دارد میبرد یک کیسه زر میدهند زوجهاش بار حمل داشت هفت ماهه سراسیمه به خانه
دوید زن را دید نشسته رخت میشوید گفت ای زن برخیز بزای که یک کیسه زر میدهند ! فردا
خواهی زاد که دندان داشته باشد و نان بخورد حالا معقول بزای که کار به جایی میرسد !
آن زن گفت مرد که دیوانه شده مگر زائیدن به دست من و تست قاعده دارد دو ماه دیگر به
وعده مانده است ، امیه از عقب رفت و پیش دوید یک لکدی بر پشت زن زد که درد برداش
پیچید و بچه هفت ماهه از جدا شد مثل بچه موش ! امیه دست در انداخت او را ر بوده در
آستین گرفت و به خدمت خواجه آمد وقتی است که خواجه اسطرلاب بردست و میگوید وقت
گذشت که از برابر امیه پیدا شد یاران شروع به خنده کردند خواجه را که چشم بدان طفل
افتاد از جاجست و شست قدم استقبال کرد و او را در بر گرفت و سرو چشمش بوسید ، خواجه
عبدالمطلب حیرت کرد که خواجه فرزند مرا چهل قدم و از خیر غلام را سی قدم از امیه
ساریان را شمت قدم استقبال کردی ؟ خواجه گفت این طفل خنجر گذاری شود که شاهان
و شهریاران از بیم خنجر او در جامه خواب استراحت نکنند ، بعد از آن خیر غلام و امیه
هر کدام را کیسه زری بداد و بعد از آن اذان و اقامه در گوش ایشان گفت و فرزند خواجه

عبدالمطلب را حمزه نام کرد و از خیر غلام را مقبل و از امیه عمرو نام کردند . . .

بوزرجمهر پس از انجام دادن این کارها روانه مدائن شد .

. خواجه را در آمدن بدارو چند کلمه از بختک بشنو ، اما مقدمات بختک به عرض رسید که لشکری برداشته و روانه خیبر شد که دشمن شاه را علاج کند وقتی به خیبر رسید که علقمه خیبری با جمعی از امرا در شکار بودند بختک غافل رسید فرمود که علقمه را با آن جماعت به قتل رسانیدند و ریختند به اندرون قلعه شروع به قتل عام کردند و بزرگ و کوچک و ذکور و اناث را از شمشیر گذرانیدند از علقمه پسر بیهم رسید که او را هشام نام بود کنیزان و خدمه آن بچه را در زمین پنهان کردند بختک تاج و تخت علقمه با خزینه و اسباب و اسب بسیار برداشته روانه مدائن شده بنزدیک شاه رسید و اجرای خدمت کرد شاه آفرین گفت و او را خلعت داده چند روزی که ازین مقدمه گذشت خواجه دریا دل رسید به بارگاه شاه آمد و تعظیم کرد که شاه احوال و مقدمات آن سه صاحبقران را پرسید خواجه به نحوی که گذشته بود عرض کرد ، بختک گفت حمالزاده من رفتم و علاج دشمن شاه کردم شما عبث زحمت کشیده این همه راه را و خزینه را بر طرف کرده ، شاه فرمود واقع خواجه بختک همچو خدمتی به تقدیم رسانید که ما ممنون شدیم و رو به خواجه کرد که خواجه شما عبث یک خزانه را تلف کردید و تصدیع زیاد هم کشیدید خواجه تبسمی کرد و گفت شهریار این خدمتی که خواجه بختک رسانیده قلیل گروه دشمن شاه را علاج نکرده اصل زنده است و سلامت و آن پسر است که از علقمه مانده است و او را دایگان در زیر زمین پنهان کرده اند بعد از نه سال دیگر بروز خواهد کرد معلوم میشود که خواجه بختک چه خدمتی کرده و بنده چه خدمتی کرده ام شاه دانست که خواجه راست میگوید

جزو اول از جلد سیم : رسیدن سپاه اسلام با شاه صدر به امداد دلاوران اسلام و گرفتن بدیع الزمان و نقابدار قلندرو شکست خوردن انوشیروان و رفتن به طرف استرآباد و آوردن دلیران فیروز را به خدمت امیر ،

غرض از شنیدن این نسخه آن است که عاقلان مستمع این داستان دلگشا تجربه‌ئی چند حاصل گردد و حمل به دروغ نکنند که خالی از حکمت نیست ، چنین بیان کرده‌اند که چون شاه سعد با گردان از متعاقب یکدیگر به یاری جوانان می‌رفتند صاحبقران چنان‌که افتاد مناجات به درگاه قاضی الحاجات کرده تا سینه او را دست داد در عالم سینه منظور نظر حضرت خلیل‌گردیده امیر از جای خود برجسته خود را چون سدسکندر دیده هماندم بر اشقر سوار گردیده نعره الله اکبر از جگر کشیده لشکر نعره گیتی ستانی شنیده دانستند که منظور نظر پیغمبران گردیده همگی شاد و خرم سربه یال مرکبان نهاده از قفای صاحبقران به یاری گردان به جنگ انوشیروان روانه شدند در وقتی است که بدیع الزمان و نقابدار قلندر تیغ در گبران نهاده بودند و دادمردی و مردانگی میدادند رستم و مالک و لندهور و فریبرز دست به تیغ کرده حمله به دشمن کردند که از عقب ایشان نعره دوست نواز دشمن گدازایو الفوارس دوران صاحبقران بلند گردید ، ، ، نام خود را گفته دست به تیغ کرده در میان گبران افتاده بابا خود را در بین جنگ گاه بر بدیع الزمان و نقابدار رسانیده گفت شما چه بی‌غیرتی کرده اید؟ که امیر شما را بی‌غیرت میخواند؟ ایشان گفتند چون بر امیر ظاهر شده بابا گفت از صاحبقران پرسیدم و گفتم ایشان در همه جاجنگهای نمایان کرده اند امیر گفت اگر می‌خواهی ظاهر کنی رشد ایشان را ما که بیرون در جنگیم اگر غیرتی دارند شهر را مسخر میکنند الحال آمده‌ام این خبر را به شما دادم دیگر اختیار باشماست ، این دو نفر چون این را شنیدند از دو جانب درآمده رو در شهر نهادند تا به دروازه رسیده قدم به درون شهر نهادند و دروازه‌ها را بسته از دو جانب بر بالای برج‌ها درآمده کمان‌ها به دست گرفته ترکشهای تیر در پیش خود ریخته ایستادند صاحبقران در پیش جوانان از عقب بزن بزن و بکش بکش انداخته بودند گبران رفته‌رفته تا به حوالی خندق رسیدند دیدند که از بالای برج به رشته تیر گرفتند پادشاه نگاه کرده این دو دلاور را در بالای برج بالشکری در کمانداری به نظر درآورده آه از نهادش برآمده گفت بختک آتش در عمرت بیفتد پسم تیر است و پیشم

تیر است حال چه کنم که ملک از دستم بدررفت دیگر به کجا روم بختک گفت در استرآباد
۲۹۳
پیش بهزاد نوشین . . .

خوش بیینی

برخلاف آنچه در کتاب رموز حمزه نسبت های ناروا و جاهلانه به انوشروان داده شده در کتابی به نام زردشت باستانی و فلسفه او ذیل عنوان " آئین مزدیسنی و ظهور اسلام " از پادشاهان ساسانی مخصوصاً " انوشروان ستایش های مبالغه آمیز گردیده است که قطعه‌ئی از آن نقل میشود نظری به عهد ساسانیان و زمان اوستا شناسی ایرانیان باستانی بمانابت خواهد کرد که تا چه اندازه جامعه ایرانی سیر تکامل و ارتقاء را پیموده و تا چه حدی برتری و سروری بر سروران دنیا احراز نموده بودند ، خسرو یا کسری انوشیروان عادل که برجسته ترین فصول تاریخ شرق را به خود مربوط داشته واجداد و پدران با اقتدارش که همه از بزرگترین رجال تاریخ و پادشاهان و کشور گشایان بوده همه در زمانی که آئین پاک مزدیسنی در سرزمین ایران شایع بود روی کار آمدند و بالطبع باید قائل شد که بزرگی و کشور ستانی آنان اغلب در پرتو تعلیمات مذهبی آنان بود که در تحت لوای آن زیست مینمودند ، کلیه سلاطین عظیم الشان ساسانی همه در مملکت گیری و مملکت داری اولین رتبه را در دنیای آنروز حائز بودند از آن جمله است انوشیروان عادل که شکست خوردن او را در جنگهای متعدد تاریخ کمتر نشان میدهد علیرغم اینکه قشون فاتح اوتا انتهای سوریه تاخته و حتی قشنگ ترین شهرهای امپراطوری روم را در مشرق که موسوم به انطاکیه بوده مسخر نموده اند ، انوشروان از امپراطورهای با عظمت رم خراج گرفته و به کرات با آنان در مصاف آمد و بدون اینکه شکست نصیبش گردد مگر به ندرت ، باید دانست که جلال و عظمت پادشاهان زردشتی کیش ساسانی نه تنها در مملکت گیری و مملکت داری ثابت شده بود بلکه کلیه اصول و مبادی اقتصادی زراعتی و غیره مملکت را در تحت اساس مرتبی آورده و حتی در هر رشته اصول تازه‌ئی احداث نموده بودند که به توسط آنان امور را اداره میکردند مثلاً " چون میدانستند

که اساس و ریشه اقتدار مملکت بر ملت است لذا در تعداد افراد ملت بی اندازه کوشش نموده و مرامهای چندی را تحت تجربه قرار میدادند یکی ازین مرامها این بود که پادشاه افراد رعیت را مجبور به تاهل و زناشوئی مینمود و آنانی که فقدان و سائل مانع ازدواج میشد پادشاه از خزینه مملکت بدانها مساعدت میکرد ، از جمله انوشیروان عادل سرآمد این پادشاهان بود که اغلب با اصول جدید امور را تحت نظم میآورد و کیفیت اجبار و مساعدت را در ازدواج او اختراع نمود ، عجیتر این ست که انوشیروان پس از فراغت از کارهای مملکتی راحت ننشسته و مثل سلاطین بزرگ دنیا مانند فردریک ، کاترین بزرگ (ملکه) و یلهلم اول و غیره به تشویق صنایع مستظرفه و صانعین همت میگماشت ، چنانچه در عهد سلطنت ساسانیان ادبیات و فنون جمیله که از زمان استیلای اسکندر مقدونی به بعد در ایران از بین رفته بودند دو مرتبه مقامی ارجمند در حیات اجتماعی افراد احراز نمودند ،

نیرنگ در کشتن یک قاتل

یکی از اشرار در عهد کسری حکمران بلدی را بکشت شبانگاه راه فرار پیش گرفت ملک گفت مرتکب این کار در امان است ، قاتل بشنید و زوزی نزد ملک شد مقرر رفت تا بردارش زنند و به معرض دمارش آورند ، صاحب دلی گفت اگر این بیچاره مستظهر به سوگند بلند^{۲۹۵} ملک نبودی هرگز پناهنده نشدی ملک فرمود ترحم اینان را نشاید که گفته اند ، من تعمد^{۲۹۶} الذنب فلا ترحمه دون العقوبه .

کز زمین نسلشان بر اندازی

مفسدان را علاج جز این نیست

باز از سر کند زبان بازی

دم افعی اگر که قطع کنی

بخش چهارم

سخنان کوتاه حکیمانه

اندرزها

3

سؤال و جوابها

درین بخش نصایح کوتاه و پرمغز، سؤال و جواب های حکیمانه منسوب به انوشروان را به ترتیب زمان فراهم آورده ایم که معرف شخصیت اخلاقی و فرهنگی اوست .

در آثار اخلاقی و اجتماعی سده های نخستین اسلامی در فصول مربوط به عدالت و سیاست و مردم داری غالباً " پند و حکمتی دلپذیر از قول انوشروان کلام گوینده را زیور بخشیده است . بنابه روش معهود ، اندرز مطلوب و کلام حکیمانه را از نخستین ماء خذ عیناً " در متن آورده و از دیگر منابع که همان اندرز و حکمت تکرار شده به ذکر نام کتاب و احیاناً " همراه با توضیح در حواشی اکتفا کرده ایم .

اندرز سیزده گانه خسرو قبادان

... رساله اندرز خسرو قبادان یکی از آن اندرز نامه هائی است که به زبان و خط پهلوی موجود و در دست است این اندرز نامه شامل سیزده بند و در حدود چهار صد کلمه است . آخرین بند آن شامل تتمه و ته نویسی است که در چند اندرز نامه و کتاب دیگر پهلوی با جزئی تغییر عیناً بکار رفته است و حاکی از درود و سپاسگزاری نسبت به روان گوینده اندرزها میباشد . اصل رساله مشتمل بر اندرزها و وصایای خسرو اول پسر قباد پادشاه ساسانی است که در تاریخ و ادبیات بعد از اسلام به انوشروان عادل شهرت دارد و این کلمه همان است که شکل اصلی آن در پهلوی چنان که در اینجا می بینیم (انوشکروبان) بوده

است انوشه یا انوشک به معنی (جاودان) و (بیمرگ) است و چون این شاهنشاه به دادگری و دینداری و انصاف شهرت داشته وی را انوشه روان یعنی (جاودان روان) لقب داده اند پیش از آنکه اندرزه آغاز گردد در مقدمه بند اول که گویا الحاقی است و یا گردآورنده^{۲۹۸} اولی برای رساندن نام گوینده و کسی که این اندرزه منسوب بدوست افزوده باشد چنین آمده: "انوشه روان خسرو پسر قباد در آخرین روزهای حیات پیش از آنکه از کالبدش مفارقت کند و به سرای دیگر شتابد مردمان را وصیت کرد که پس از مردن روی جسمش را بر تخت نهاده و به اسپانور برند و در آنجا نهند و به مردمان بانگ زنند و بگویند (۰۰۰) پس ازین

جمله عین اندرزه که شامل دستورهای دینی و اخلاقی و فلسفی است آغاز میگردد.

۱- ایدون گوید که انوشه روان خسرو قبادان اندرهنگامی که پرگاه بود پیش از آنکه^{۲۹۹} جان از تنش جدا شود به اندرزه جهانیان گفت که چون این جان از تن من جدا شود این تخت من بردارید و به اسپانور برید و به اسپانور بنهید و به سر جهانیان بانگ کنید که مردمان از گناه کردن بپرهیزید و به کرفه و رزی تخشا باشید و چیز گیتی بخوار دارید که این^{۳۰۰} آن تن است که دیروز بدین تن بود با این مردم به سه گام نزدیکتر بود به هرگاه و زمان^{۳۰۱} اشوئی و چیز گیتی بیفزود امروز بهره ریمنی^{۳۰۲} را که هر که دست برنهد آنگاه دشنش رابه برشوم^{۳۰۳} ببايد دشستن یا بیزش یزدان و همپرسی^{۳۰۴} بهان ، نهلند دیروز شکوه خدائی را دست به کس نمیداد امروز بهره^{۳۰۵} ریمنی را کس بدان دست بر نهند.

۲- مردمان جهان درودمند باشید و روید^{۳۰۶} رای به منش راست کنید و در کارورزی به کار جهانیان تخشا و زیناوند (مسلح ، مهجز) باشید.

۳- آئین و پیمان بکاردارید و به کار قانون را در راست و بار استان هم سخن باشید.

۴- اندرزگویندگان روحانی را اندرز نیوش^{۳۰۷} باشید و به اندازه بکار پیمان گیرید.

۵- به بهره^{۳۰۸} خویش خرسند باشید و بهره^{۳۰۹} دیگر کس مبرید (غارث مکنید).

۶- به دهش درویشان سپوز و بسندگی مکنید بنگرید که چون بیمار شوید خدائی^{۳۱۰}

و خواسته بشود چیز ستبر و خوشی و دشواری و درویشی بگذرد .

۷- اینجا زندگی اندک آنجا راه دور و محاسبه‌ئی شگفت و داوری راست است .

۳۱۲
گرفته‌ام و نگیرند درود و پاره کار نگیرد و برای روان تن را می‌پذیرد که زمانی بسیار گرفته
۳۱۳ ۳۱۴ ۳۱۵
کرده‌اید یا بر فراز پل چینود نتوان گذشتن که آنجا داوری راست چون مهر و رشن است .

۸- از نیکان باش تا ملکوتی باشی .

۹- افسوس مکن تا فرهمند باشی چه نیکی و بدی به هرگاه و به هرکس شاید بودن .

۳۱۶
۱۰- گیتی را به سپنج دار و تن به آسان و نیکی به فعل دار رستگاری را به رنج برآور
مینوی به خویش کنش .

۱۱- این نیز گفته که هرکس باید دانستن که از کجا بیامده‌ام و چرا ایدر هستم پس

باز به کجا باید شوم و چه از من خواهند .

۱۲- من این دانم که از نزد هر مزد خدای بیامده‌ام برای ستوهیدن دروغ ایدر هستم

و باز پیش هر مزد خدای بایدم شدن از من اشوئی خواهند و عمل دانایان و آموزشی خرد و
یک خوی پیراسته .

۱۳- انوشه روان باد خسرو شاهنشاه پسر قباد که او این اندرز کرد و او این فرمان

۳۱۷
داد . ایدون باد - انجام یافت به درود و شادی .

چهار سخن یادبودی

در یکی از اوقات پادشاهان کشورهای چین و هند و ایران و روم فراهم آمدند و

گفتند شایسته است هریک از ما سخنی گوید که در طول روزگار از وی یادبود بماند .

پادشاه چین گفت : من بر آنچه نگفته‌ام توانا ترم تا بازگردانیدن آنچه گفته‌ام .

پادشاه هند گفت در شگفتم از کسی که سخنی بر زبان آورد که اگر چه به سود خود گوید

او را سودی ندهد و اگر برزیانش باشد ویران بود گرداند .

پادشاه ایران گفت من هنگامی که سخنی بر زبان آوردم آن سخن مالک من شد و تا

زمانی که نگفته‌ام من دارنده‌آم .

۳۱۸ پادشاه روم گفت : بر آنچه نگفته‌ام هرگز پشیمان نشده‌ام و بر آنچه گفته‌ام چه بسیار
۳۱۹ پشیمان شده‌ام .

چهارچیز ناشدنی

از انوشروان پرسیدند چیست که آموختی برایش نیست ؟ و چیست که دگرگونی برایش نیست ؟ و چیست که دفعی برایش نیست ؟ و چیست که چاره‌ئی برایش نیست ؟ گفت خرد را
۳۲۰ آموختن نیست و دگرگونی ماده را و دفع قضا و قدر را و چاره اندیشی مرگ را .

برترین چیزها

نوشروان به موبد گفت : برترین چیزها چیست ؟ گفت سرشت پاک ، بس است اورا
از فرهنگ به نسیمش و ازدانش به اشاره‌ئی از آن . همچنان که دانه در شوره‌زار از میان
می‌رود ، حکمت هم با مرگ سرشت پاک می‌میرد و همان گونه که شوره بر بذر پاک چیره می‌شود
و آن را می‌گنداند حکمت نیز نزد نااهلش فاسد می‌شود ، خسرو گفت راست گفتی و شایسته و
۳۲۱ بجاست که ما ترا پیشوای خود ساخته‌ایم .

پر بهاترین گنج

از انوشروان پرسیدند چه گنجی پر بهاتر و هنگام نیازمندی سودمندتر است . گفت
کار پسندیده‌ئی که از آزادگان به یادگار مانده است و دانشی که فرزندان از پدران ارث
برده‌اند .

به او گفتند که هنسالتیرین مردم کیست ؟ گفت آنکه علمش بسیار است و باز ماندگانش
ازو فرهنگ آموزند و از کار پسندیده‌اش سرمشق گرفته به بزرگی رسند .

همو گفته‌است : بخشایش الهی همچون بارگرفتن ماده از نر است و سپاسگزاری

همچون زائیدن است و نعمت دهنده همان کسی است که برای سپاسگزاریش راهی باز نموده است .

۳۲۲

همو میگفت : آزمندان را از درستکاران و دروغگویان را از آزادگان شمارید .

پادشاهی به لشکر

۳۲۳

پادشاهی به لشکر و لشکر به خواسته و خواسته به خراج و خراج به آبادانی و آبادانی به

دادگری و دادگری به شایسته کاری کارگزاران و درستکرداری وزیران است و پایه همه اصلاحات

رسیدگی شاه به کارهای خویشتن و توانائی او بر ادب کردن نفس است تا آنکه بر آن چیره

گردد نه اینکه نفس بر او دست یابد .

و میگفت : نیکو ساختن حال رعیت یاری دهنده تراز لشکر است . و دادگری پادشاه

فراوان کننده تر است نعمت را از دادگری روزگار .

و میگفت روزهای شادی چون چشم برهمزدن است و روزهای اندوه گوئی ماهها به

درازا میکشد .

در صفات پادشاه

۳۲۴

انوشروان گفت : همانا خدای بزرگوار و بلند پایه پادشاهان را برای روان ساختن

۳۲۵

اراده خود در مردم و نیز برای برپا داشتن مصالح و نگاهداری آنها آفرید .

انوشروان گفت : میگویند هنگامی که پادشاه ستمگر فرمانروا گردد برتری نابود شود

و نیکان خوار و فرومایگان چیره و بدکاران ارجمند گردند و کارها به دست آنها افتد و نعمتها

نابود و زشتیها پدیدار و گرفتاریها فراوان و پیشهها دشوار و زاد حیوانات اندک و شیرها

و پیمها و گوشها خشک شود و بهره زمین و درختان نابود و منافع داروهای آزموده ناپدید

و بیماری وبا و دیگر دردها فراوان ، آرزو و حرص چیره ، میانه روی ناشناخته گردد و دلهای

فرزندان از مهر پدران و مادران و از اطاعت آنها باز ایستد و به دشمنی و بی ادبی و کم

طاعتی درباره آنها انجامد ، دوستی و خویشاوندی از میان خویشان و همسایگان و همنشینان رخت

۳۲۶

بریزند ، و راستی و امانت ناپدید و دروغ و نادرستی پدیدار گردد .

۳۲۷

انوشروان گفت : پادشاه را نسزد که لغزشهای رعیتش جستجو نماید .

انوشروان گفت : پادشاه را شایسته است که بر آنچه در ته دریاها و بر آنچه برفراز

۳۲۸

کوهسارها است آگاهی یابد .

انوشروان گفت بر پادشاه واجب است که بر طاغیان سخت گیرد و مطیعان را به

درخور کارشان بستاند و بزرگ دارد زیرا در این کار خوگرفتن کوشندگان به نیکوکاری است

۳۲۹

و بازداشتن نفس آن‌ها از بدی است .

انوشروان گفت شایسته است که در دلهای گناهکاران مقرر شود که همانا او شاه

۳۳۰

جان ستان آن‌هاست اگر از بدکاری بازنیایستند .

انوشروان گفت : باید کوشش پادشاه برای خشنودی خدا در حسن اطاعت ازو و

۳۳۱

در زنده ساختن رعیت با تفقد از حال آن‌ها باشد .

انوشروان گفت مهرورزی میوه هر حکمت و دانشی است و فراهم آوردن ده هرنیکی و

۳۳۲

پاداشی است و بیمهری کشاننده بسوی هرکاری زشت و خطرناک است .

انوشروان گفت : شایسته است که شاه از ستمگری بپرهیزد و اگر یکی از دشمنان

خطرناک روی خوش نشان دهد یا دشمنی ناتوان مهرورزی نماید شاه نباید خود را بر آن‌ها

۳۳۳

برتری دهد و شایسته است که بکوشد تا دشمن را به سازگاری کشاند نه به دشمنی وادارد .

انوشروان گفت : لازم است که وزیر و الاتبار و خردمند و نیکدل و حاضر جواب باشد

و پیشامد سخت او را از جا درنبرد و هنگام سختی کمتر دلتنگ شود و بیشتر شکیبائی ورزد

و در عمل نه شتابزده نه کند باشد آگاه به آئین و بینا به کشورداری ، دوستدار رعیت و

ژرف نگر نرمخو و خوش اندیش ، آشنا به حوادث و آگاه به اصناف و پایه‌ها و سرگذشتهای

کهنه و تازه مردم و با خبر از سرزمینها و دشمنان همسایه باشد . و تجاوز دشمنان را

از سرزمینها دفع کند و جویای مقصود و چاره اندیش باشد و از گفتگو خسته نشود و آماده

نبرد با دشمن باشد و از بدی بپرهیزد و از لغزش چشم بپوشد و از دیدار مردم روی برنتابد ،

انوشروان گفت واجب است که وزیر مهربانی بر پادشاه را بر هر دوستی برتری دهد و مهر او را در دل جای دهد و رازهای او را نگهدارد و پایه او را بزرگ شمارد اگر پادشاه بدو بخشش نمود سپاسی گزارد و اگر بخشش ننمود شکیبائی ورزد و اگر براو سخت گرفت خشنود باشد و سرمست نشود هنگامی که او را گرامی داشت بی پروا نگردد زمانیکه او را نزدیک نمود دگرگون نشود اگر دورش ساخت سرکشی ننماید زمانی که دست او را باز گذاشت .
۳۳۴

انوشروان گفت پادشاه اگر چه از دوراندیشی و اراده خود خرسند باشد اما یاری خدا او را آرامش است در برابر کسی که اندیشه و اراده اش بروی فزونی دارد و نیز همدم او در تنهایی و یکتائی است و او را در لغزشگاه اندیشه نگه دارد تا خطا نکند زیرا مردم از لغزش و اشتباه برکنار نیستند مخصوصاً کسی که عهده دار کارهای گران و سرگرمیهای
۳۳۵
پی در پی است .

انوشروان گفت : هیچ چاره‌ئی نیست پادشاه را از داشتن یارانی تا با کمک آنها کارهای خود را مرتب سازد و به بیست و یکتن مرد نیازمند است که برای او در کارها
۳۳۶
سروری نمایند .

انوشروان گفت : شایسته‌ترین چیزی که پادشاه دریاور جستجو می کند خداست و برترین چیزی که برای پادشاه بر میگزینند نیکوکاری است .

انوشروان گفت و خرد همه خوبیه را کامل کند و میوه همه برتریها نیکوئی است و برترین بخششهای خدا خداست و خواست خدا از آفرینش همه آفریدگان نیکوئی به آنهاست ،
۳۳۷
فردوسی ذیل " پندنامه انوشروان به هرمز " نخست انوشیروان را به داد و دهش و خوشرفتاری ستوده است آنگاه از زبان وی فرزندش هرمز را به فراگرفتن دانش و هنر و همنشینی با دانایان و گروه به دینداران و بخشایش به مستمندان و خوشرفتاری با بزرگان و بزرگانان و هزینه کردن در خور درآمد و نگریستن به کردار شاهان پیشین بر انگيخته و از کارهای نادیده چون پیمان شکنی ، کيفردادن بیگناهان ، دروغگوئی ، دست یازی به خواسته

و گنج زیردستان .

هم نشینی بانادان ، بیدادگری ، به گزافه خون ریزی . . . پرهیز داده است و در پایان این نامه دلپسند کامروائی فرزند را از خداوند گیتی خواستار شده است و در نامه دیگر هم زیرعنوان عهدنامه نوشروان به هرمزوان در زکردن به او حدود هفتاد و هشت بیت شعر دلنشین و عبرت انگیز سروده است که مطالعه آن ها خواننده را کمال و معرفت افزاید .
۳۳۸

پندهای برگزیده از انوشروان

هر چه در راه رسیدن به شهوت خرج کنی و بدان دستیابی آگاه باش که بدان نرسیده ای همانا خردمند کسی است که خواهش نفس را رها سازد تا چون کسی باشد که یک خوردنی رها ساخته تا به دیگر خوردنیها برسد و با چون پرهیزنده از کار زشتی است تا زشتیهای نهان را پوشیده دارد و زندگیش درازتر گردد و آرزویش برآورده شود .

و گفت چون خواهش دل بر خرد چیره گردد همه صفات نیک را بد میگرداند ، شکیبائی را کینه کند دانش را خودنمائی ، بخشنده را ولخرجی ، میانه روی را بخل و گذشت را ترس پس چون هوای نفس بر صاحبش افزون گردید سبب میشود که صحت را جز صحت بدن ، و دانش را جز افزون ساختن مال و امنیت را جز در سرکوب ساختن مردم ، و بی نیازی را جز در کسب مال ، و اطمینان خاطر را جز در وجود گنجها نداند در صورتی که همه اینها مخالف با میانه روی است و انسان را از آرزو دور و به مرگ نزدیک میسازد .

و گفت مستی در دوازده پایه است و شراب جز با همدستی همه اینها یا بعضی از اینها مرد را به مستی نمیرساند و اینها هستند ، مستی جوانی ، مستی ثروت ، مستی زیبایی ، مستی شهوت ، مستی شراب ، مستی هوای نفس ، مستی زورمندی و بدان که پر خوری نیز مستی است . پر خوابی مستی است بلند پایگی در نادانی هم مستی است . چیرگی اندوه هم مستی است ، عادت بد نیز مستی است .

و گفت هرکه خردمند نباشد پادشاهی عزت او را نیفزاید و هرکه قناعت نداشته باشد مال او را توانگر نسازد و هرکه بی ایمان باشد سخن ، دانش او را نیفزاید .

هر که عقلش خطا کند و صورت ظاهر را نگاه دارد انسانی کامل نیست بلکه پیکری بی روان است . از پرسیدند : توانگری چیست ؟ گفت پاکی دل و چرگی بر هوای نفس ، پرسیدند کدام شکوه کاملتر و به مال شاه و ملتش سودمند تر است ؟ گفت شکوه دادگری و پاکدلی و قطع همکاری میان تبهکاران و دودلان : پرسیدند سعادت برای شاه سودمندتر است یا خرد ؟

گفت : سعادت و خرد باهمند و آثارش با دلائل روشن گردد . پرسیدند کدام مرد به پادشاهی سزاوارتر است ؟ گفت دلسوزترین آنها برای اصلاح حال مردم و آگاه‌ترین آنها گفتند پس چه کسی ؟ گفت مسلط‌ترین و تواناترین مردم بر هوای نفس پرسیدند : چیست آنکه فرمانروا بداند که پروردگار از او خشنود است ؟ گفت خداوند خشنود نیست از فرمانروایی که لذات و هوای نفس را رها نکند و برای بهبود حال ملت و دادگستری و رفع ستم از مردم شهوات خود را ترک نکند . پرسیدند : بر شاه واجب است که آرزوی کدام شادی کند ؟ گفت آن شادی که شاه و دیگران باید آرزویش کنند امید به فرجام نیک است و جز این پیش خردمندان دور افکندگی است . گفتند قناعت چیست و فروتنی چیست ؟ گفت قناعت خشنودی به قسمت خداوندی است و چشم‌پوشی از آنچه نفس را شایسته رغبت نیست .

و اما فروتنی تحمل آزار هرکسی است و نرم دلی نسبت به فروتر از تست . گفتند میوه قناعت چیست و میوه فروتنی کدام است ؟ گفت میوه قناعت آسایش و بهره‌ء فروتنی دوستی است پرسیدند خودپسندی و خودنمائی چیست ؟ گفت خودپسندی این است که انسان به چیزی در خود گمان برد که در او نیست تا آنجا که رای خود را درست و از آن دیگران را نادرست شمارد و خودنمائی این است که انسان با زحمت درستکاری بخود بندد و درستی از خود بنمایاند در حالی که از آن تهی باشد ، گفتند کدام یک ازین دوزیان آورتر است ؟

گفت برای خود او خودپسندی و اما برای همدانش خرد نمائی به سبب اطمینان آنها بروی در رجوع کارهای بزرگ که ظاهراً " از عهده او بر می آید در حالی که مردم از خیانتش در امان نیستند . گفتند آرزو بخل چیست ؟ و زیان کدامش بیشتر است ؟ گفت : آرزو غیر حق خود را طلبیدن و بخل دریغ داشتن نعمت از اهل آن است . و آرزویان آورتر است زیرا آرزو ریشه تباهی و سرچشمه ستمگری است و بخل هم از آرزو است زیرا چیزی از دنیا نمیتواند آرمند را سیر گرداند . به او گفتند چه چیز همه این فضیلتها را زیور بخشد ؟ گفت خرد و دانش . گفتند : آیا برتر از خرد و دانش چیزی هست ؟ گفت خوشبختی آن دورا زیور دهد و بدبختی آن دورا زشت نماید . گفتند شکیبائی ستوده کدام است ؟ گفت پایداری در هر کار پسندیده و نکوهش هوای نفس در هر کار زشت . گفتند دیگر چه ؟ گفت اینکه شادیا و سختیا ترا دگرگون ننماید و ترا از نکوئی به فرومایگی نکشاند گفتند دیگر چه ؟ گفت : دست یافتن بر هوای نفس هنگام آزمندی و سرکشی آن و خاموش ساختن آتش خشم هنگام شعله برآوردنش . گفتند دیگر چه ؟ گفت شکیبائی در برابر هر چیز ناپسند که فضیلت از آن رانده شده و شکیبائی را چهار جای است : ثبات و کف و احتمال و اقدام . اما ثبات پایداری در کارهای نیک است و کف خودداری از کارهای حرام و گناهان است و احتمال بردباری در برابر کارهای لازمی است که موجب فضیلت و پدید آمدن جوانمردی شود و اقدام دست زدن به کارهای حلالی است که در آنها رستگاری و کامیابی است و گفت : شکیبائی از سپاسگزاری و سپاسگزاری از فضیلت است و خود برد و گونه است شکیبائی در فرمانبرداری از یزدان و شکیبائی از معصیت یزدان که پرهیز از گناه باشد . پرسیدند تدبیر چیست ؟ گفت آنچه طب جهان در دست گفتند : طب جهان چیست ؟ گفت شناخت درد و درمانش گفتند چیزی برتر از این پایه در تدبیر هست ؟ گفت آری . گفتند چیست ؟ گفت رسیدن به علم و عمل تا بتوانی که فضیلت و سود چیزها را از آن بیرون آوری تا به سرحد علم و عمل برسی و رسیدن بدین پایه آسان نیست مگر به یاری و خواست یزدان . گفتند نشان سعادت انسان چیست ؟ گفت آنکه در برابر پیشامد های گوارا و ناگوار که از سوی خدا آید خشنود

باشد و از آنچه از مال دنیا به وی رسد خرسند باشد و پیوسته دل را به یاد خدا اندازد و نهاد از طمع به بدیها پاک سازد اینهاست نشان سعادت . گفتند کرم خالص چیست ؟ گفت وفانمودن به پیمانها . گفتند فرومایگی خالص چیست ؟ گفت کشتاری همانند گرگ که چون به دریدن بزغالهی بپردازد بهانه را گوید تو همانی که سال پیش مرا دشنام دادی پرسیدند ادب سودمند چیست ؟ گفت آن که از کار دیگری پندگیری نه آن که کارتو مایه عبرت دیگران گردد . گفتند فزونی خرد به چیست ؟ گفت آنکه واردات اندوه را از خود با افسونهای شکیبائی بیرون افکنی . گفتند چیست شمارا که چنان در نگریستن به کتابها فرورفته‌اید که نزدیک است مردم همه رایها و اندیشه‌های شما را در کارها از کتابها دانند ؟ گفت ما دانش را برای تکبر نخواستیم بلکه برای سود بردن خواستیم گفتند چیست شمارا که ستایش را به دور افکنده‌اید در صورتیکه شهریاران گذشته چنین نبودند ؟ گفت : زیرا بسیاری از ستایش‌شدگان را دیده‌ام که به نکوهش سزاوارتر بوده‌اند تا به ستایش گفتند ناگوارترین تلخیا چیست ؟ گفت نیاز بردن سوی آن که شایسته نیست . گفتند خلاف کننده‌ترین چیزها چیست ؟ گفت : رای زدن با نادان . گفتند کدام از تقصیرها نزد شما ناگوارتر است ؟ گفت آنکه به کاری نیک دست‌یابی و در آن درنگ کنی چه بسا آن فرصت برنگردد .

گفتند : ترس شما از دشمن در کدام وقت بیشتر است ؟ گفت در آن هنگام که اطمینان ما به خویشتن بیش از اعتماد ما به خدا و بیش از پشتگرمی ما به پادشاهی و مرزهای کشور باشد . به او گفتند : شنیده‌ایم که شما می‌گوئید خردمند دست بر میدارد از چیزی که فرود آمدن مرگ را بر او دشوار سازد و میکوشد در چیزی که فرود آمدن مرگ را بروی آسان نماید می‌خواهیم این را بدانیم گفت : اما آنکه مرگ را هنگام فرود آمدنش دشوار نماید شهوات و آرزوهای است که پیروی از آنها رشته کار آدمی را سست نماید و اما آنچه مرگ و درد آن را آسان سازد آن کار نیکی است که پیش فرستاده است و در سرای دیگر به وی باز خواهد گشت در آن هنگام که جز کار نیک هیچ دست انسان را نخواهد گرفت . گفتند

شنیده‌ایم میگوئید چهار چیز است که شایسته نیست که خردمند آنها را در هیچ حالی فراموش کند دوست داریم که آنها را بدانیم . گفت آری آنها را خواهیم گفت و از آنها غافل مشوید : سپری شدن دنیا ، پندگرفتن از آن ، خویشتنداری از دیگر گونیهای آن و سرگرمی‌هایی که آسایشی در آنها نیست . گفتند : شنیده‌ایم که میگوئید هرکس بتواند خویشتن را از چهار چیز برهاند سزاوار است که هیچ کاری ناپسند به او نرسد و هرکس آنها را انجام دهد بر خود ستم ورزیده است . می‌خواهیم آنها را بدانیم گفت : شتاب و خودپسندی و ستیزه‌جویی و سستی است . پس بهره شتاب پشیمانی و بهره خودپسندی دشمنی و بهره ستیزه‌جویی سرگردانی و بهره سستی بینوائی و زیان میباشد . پرسیدند آیا انسان میتواند در همه وقت کار نیک نماید گفت آری . زیرا هیچ نیکوکاری بهتر از اخلاص در ستایش خدای بلند پایه و بلند نام و پاکیزه ساختن نهاد از تباهی نیست . گفتند آری آیا انسان میتواند همه مردم را از نیکوئی خود بهره‌ور گرداند ؟ . گفت اما با بسیاری مال نه ولی چون همه مردم را با دل و نهاد پاک دوست دارد نیکوئی خود را به همه آنها رسانیده است . گفتند انسان چه کند که آسوده زید ؟ گفت از گناهان بترسد و از پیشامد مقدر اندوهگین نباشد . پرسیدند رای نیک در کار زندگی کدام است ؟ گفت هرکه خواهد خوش زید قناعت گزیند و هرکه خواهد خوشنام بود کوشش در اصلاح حال مردم کند و در غم آنها شریک باشد و هرکه گشایش دنیا و افزونی خواهد دل را در گناه و اندوه و رنج افکند . گفتند کدام کوشش انسان را یاری کننده‌تر برای خوشنامی و کدام سودمندتر برای شایسته نمودن زندگی مردم و کدام یاری دهنده‌تر برای آسایش است ؟ گفت بهترین یاور خوشنامی انصاف ستدن از خویشتن ، سپس پرهیز از ستم و بهترین یار برای آسایش پرهیز از گناهان و یاری دهنده‌تر برای بهبود بخشیدن زندگی مردم کوشش در راه حق و رها ساختن تبهکاری و آزمندی است ، گفتند کدام انسان خردمند و کدام زیرک و کدام باهوش است ؟ گفت خردمند کسی است که بینا گردد به کارهایی که در سرای دیگر بدانها نیازمند است و به هرچه در سر دارد بینش

خود را از آن بگذرانند اما زیرک کسی است که دانا باشد به کارهایی که درد دنیا از آنها بی نیاز نیست و باهوش کسی است که در برابر نیازمندیهای خود از مردم با آنها راه نرمی و مهرورزی پیش گیرد. گفتند آیا از برای خوش گذرانی و سرگرمی وقتی هست؟ گفت اگر باشد آن هنگامی است که انسان را از اصلاح حال سرای دیگر و این سرای باز ندارد. پرسیدند کدام آسایش گوارتر است؟ گفت آنکه پس از انجام کارهای بزرگ و ضروری باشد. گفتند کدام مردم شادیش تمامتر است؟ گفت اما در این جهان آنکه در مقصودش به دیگری نیازی نباشد و سرسپرده کسی جز یک فرمانروا نگردد و اما در آن سرای آن که کارهای نیکش بیشتر است. گفتند کدام آدمی آسوده تر است؟ گفت آنکه نه او خواهان مرگ فوری کسی باشد و نه دیگری خواهان مرگ فوری او. پرسیدند کدام دانش فرمانروا سودمندتر است؟ گفت آنکه بدانند که نمیتواند دهان مردمان را از باز گفتن عیبها و گناهان خود فروبندد و در این صورت برای خاموش ساختن آنها به بیم دادن و درشتخوئی متوسل نشود و خشنودی آنها و بازداشتن آنها از بدگوئی و دشنام دادن جز از راه اصلاح عیبها از نهاد و اندیشه و اخلاق خود برنیاید. پرسیدند بهره خرد چیست؟ گفت بهره های بزرگ و ارجمند آن فراوان است ولیکن آنچه یاد دارم برای شما خواهم شمرد. از آن میان این که انسان بهره خود به دست می آورد و برخورد لازم می شمارد که هر صاحب نعمتی را از خود پاداش دهد و در این کار تا آنجا که میتواند میکوشد. دیگر این که خویشنداری و پرهیز از گناهان را فراموش نمیکند دیگر این که در هیچ حال به این سرای دل نمی بندد و با وجود کوتاه آمدن از کار آزمندی نمینماید. دیگر این که چیزی از تبهکاری اندوخته نمیکند. دیگر این که به سبب دشمنی با کسی ترک فرمانبرداری نمیکند. دیگر این که از نادانان پیروی نمیکند اگر چه سود فراوان از دنیا به دست آید. اما سود آخرت را برای نادان بهره نمی نیست. دیگر این که جز پایداری و سازگاری دست به کاری نمیزند. دیگر این که شادیها او را سرمست نمیسازد و سختیها او را خوار نمیگرداند. دیگر این که میان او و دشمنش کاری رخ نمیدهد که از فرمان حاکم

بهراسد و میان او و دوستش کاری پدید نیاید که شایسته سرزنش شود . دیگر این که با خودداری از فروتنی کسی را کوچک نمیسازد و بینوایان را از توانگران کوچکتر نمیشمارد مگر این که توانگر دانا و بینوا نادان باشد . دیگر این که بر مردمان تبه‌کار فرود نیاید اگرچه خویشاوند و توانگر و یا همکار وی باشند . دیگر اینکه آغاز به ستم نمیکند و اگر بر دشمن پیروز شد بیش از استحقاق او را کیفر نمیدهد . دیگر این که هوای نفس در برابر خردش ناچیز مینماید . دیگر این که از ناتوانی توطئه نمیچیند و از کوشش در راه یابی تکبر نمیورزد . دیگر این که سهل انگاری در کیفرگناه گذشته او را بی پروا نمیسازد که به آن گناه بازگردد . دیگر این که برای رسیدن به آرزوها چیزی بر شکیبائی و قار او چیره نمیشود . و از ستایشگر در صفتی که خود میدانند از آن بی بهره است شاد نمیشود . نسبت به آنکه عیب او را بر زبان آورده کینه‌ور نمیشود . دیگر این که به کاری دست نیازد که میترسد در پی آن پشیمانی بار آید دیگر این که رنج را تحمل کند برای کار نیک و زمام نفس را از هر خوشی که به گناه آمیخته گردد باز دارد . پرسیدند چیست بر گردن پادشاهان در باره ملت و چیست بر گردن ملت در باره پادشاهان ؟ گفت بر گردن پادشاهان است که درباره ملت انصاف روادارند و از آنها انصاف بخواهند و کاشانه‌های آنها را ایمن بدارند و مرزهای کشور نگهدارند و برگردن ملت است که در باره پادشاهان خیرخواهی و سپاسگزاری کنند . پرسیدند شادی چیست و خوشی کدام است ؟ گفت شادی در چیزی است که امید به پاداش نیک در سرای دیگر در آن باشد . و جز این از شادی هر چه باشد سرگرمی و سپری شدنی است . پرسیدند آیا خوشی بدون گناه جز با همسر پدید آید ؟ گفت نه پرسیدند تکبر چیست و لاف زدن کدام است ؟ گفت لاف زدن آن است که میتوان صاحبش را در بعضی حالات ستود زیرا لاف زن گاهی از اوقات خود را از کاریست بر کنار میدارد و تکبر چیزی است که نمیتوان کسی را به آن ستود زیرا صاحبش چنان خود را بالا میبرد که حتی از جواب سلام به زیر دست خودداری میکند و آنرا ننگی می‌شمارد . گفتند ریا چیست و تصنع کدام است ؟ گفت ریا آن است که

کسی تبهکار باشد و خود را نیک و زیبا جلوه دهد و تصنع آن است که از خود چیزی خلاف آنچه در آن است نشان دهد . گفتند کدام یک بدتر است ؟ گفت برای خود تصنع و برای عمل ریا . پرسیدند چیست که شعله خشم را فرو نشاند ؟ گفت یادآوری خشم پروردگار ارجمند با شکوه در برابر معصیت بنده و پرداختن بنده به کارهای زشت و شکیبائی خداوند . گفتند کدامند آن چهار چیز که گفته‌اید شایسته نیست کسی در آنها شک نماید ؟ گفت فرمانبرداری از خدا و برتر شمردن آن سرای را ازین سرای و فرمانبرداری از پادشاه در کاری که موافق با حق است و دیگران که در پاداش نیکوکار و کیفر تبهکار شک ننمایند . گفتند شنیده‌ایم که میگوئید مرگ پادشاهان در این جهان و آن جهان در خصلتی است که هیچ نیکوئی با آن بر نیاید دوست داریم آن را چنان که باید بشناسیم . گفت : خوار شمردن اهل دانش و فضل . گفتند شنیده‌ایم که میگوئید هر که ننگ را نمی‌پسندد باید از پنج چیز دوری جوید آنها چیستند ؟ گفت آری : حرص و بخل و خوار شمردن مردم و پیروی از خواهش دل و سهل انگاری در برآوردن وعده . گفتند ننگ نزد شما چیست و آیاننگی سختتر از آنچه وصف کردید وجود دارد ؟ گفت آری : کبائر (گناهان بزرگ) گفتند کبائر چیست ؟ گفت خودداری توانگر از بخشش مال و بدتر از آن این که وعده دهد و خلاف کند دیگر موبقات (گناهان) و موبقات آن است که چشمهای خود را به سوئی گردانند که هیچ حقی در آن ندارد . و سرگناهان ، سبک شمردن حدود خدا (کیفرهای شرعی) است . گفتند کدام زندگی خوشتر و گواراتر است . گفت زندگی در فراوانی و به اندازه نیازمندی نه بینوائی و نه توانگری . پرسیدند مرد را چه کند تا ایمن زید گفت بامداد کند در فرمانبرداری یزدان و شامگاه کند در اطاعت یزدان و رغبت ورزد به پرستش او . و میگفت بخل نکوتر از سهل انگاری در برآوردن وعده است زیرا نومیدی طمع و آرزو را میبرد و سرگرداندن بخشش را ناپسند و بی ارزش نماید هر چند بسیار باشد . پرسیدند چیست که صاحب دنیا بدان نیازمند است ؟ گفت گشایش زندگی بدون بیم رنج در پایان آن و شادی بدون گناه و وعده دادن بدون سستی و تبهکاری . و

گفت مرگ نیکوکاران آسایش آنهاست و مرگ تبه‌کاران آسایش مردم . پرسیدند از گناهان و سپاسگزاری گفت هرکس سپاسگزاریش از خدای بلند پایه درست باشد از گناهان دوری میجوید . گفتند کدام گناه برای انسان بزرگتر است ؟ گفت آنکه عیب خود را از خود پوشیده دارد . گفتند کدام چیز سزاوار است که فراموش نشود ؟ گفت اما نزد خردمندان پرهیز از گناه و نزد نادانان دور ماندن از آرزوها . گفتند کدام چیز حسود را بر ترک حسد بهتر یاری دهد ؟ گفت این که بداند حسد آزاری است که برخویشن روا میدارد و بداند که با برداشتن بار حسد نعمت از محسود سپری نگردد و بداند که از حسد جز خود او کاستی نمیگیرد . گفتند آیا حسود میتواند به محسود زیان رساند ؟ گفت چگونه تواند زیان رساند در حالی که او بدان کار دست نیابد جز اینکه به خویشن گزندی رساند . و اگر هم نعمت محسود از میان رود به حسود چیزی نمیرسد . گفتند کدام نشانه شاهان را زیور دهنده تراست ؟ گفت خودداری گفتند از چه ؟ گفت از کارهای حرام گفتند دیگر ؟ گفت از گرفتن مال رعیت . گفتند دیگر ؟ گفت به حرص نپردازد که بدان منسوب شود و چندان فروتنی ننماید که شادی و قار از او برود . گفتند چه چیز است که شاهان را ستایش فراهم آورد ؟ چیست که دوران دیشی آورد و چیست که نکوهش را سبب شود ؟ گفت اما کارهای پسندیده در یک خصلت است و آن این است که چون به کار خیری آهنگ کنند به سر رسانند و اما دوران دیشی در یک خصلت است و آن آگاهی در کارهاست . اما کارهای ناپسند نیز در یک خصلت است . هنگام خشم کاری انجام دهند . گفتند چیست آن یک خصلت که پادشاهان را بکار آید تا از بدگوئی حسودان و دشمنان آسوده باشند ؟ فرمود آن که همواره با اهل دانش و فضل نشست و برخاست کند و کارهای نیک از آنها فراگیرد . گفتند کدام است آن یک خصلت که باطل و حق را در بدیها بهم پیوند میدهد ؟ گفت همنشینی با مردمان دودل و تبه‌کار و نادان . گفتند پایان خرد آدمی چیست گفت کوچک و بی ارزش شمردن دنیا در برابر چیزهای گرانباهائی که در آخرت می بیند و دوری از نیرنگها برای رسیدن به خوشیهای که سرانجامشان رنجها و دردهاست .

گفتند آیا نزد شاهان چیزی هست که از آن پند گیرند و در نزد مردم بازاری نباشد . گفت آری : اندیشه در سپری شدن دولتشان و کوتاهی عمرشان و زیاده روی در گناهان . گفتند بهره یابی و خوشگذرانی برای شهریاران زشت تر است یا مردم ؟ گفت البته برای شهریاران در آن هنگام که کوتاهی عمر و کمی بهره مندی گذشتگان را دریافتند و ناگواریهای فراوان و دگرگونیها که در نعمتهای آنها پدید آمده است آگاه شدند گفتند کدام نیکوئیهای انسان زیوردهنده تر است ؟ گفت شکیبائی هنگام خشم و گذشت هنگام توانائی و بخشش نه برای رسیدن به مزد آخرت و کوشش برای سرای جاوید نه برای سرای سپری شونده . گفتند از کدام مردم بیشتر باید پرهیز کرد ؟ گفت از شاه ستمگر و دشمن نیرومند و دوست نیرنگ باز . گفتند عیب چاره اش دشوارتر است ؟ گفت خودپسندی و ستیزه جوئی . گفتند کدام چیز سزاواردوری گزیدن است ؟ گفت هر کدام نفس را بیشتر لذت و خوشی دهد . گفتند کدام چیز کمتر است ؟ گفت جاسوس خیرخواه .

هنگامی که انوشروان کتاب پرسشها را پایان داد و در پایان آن گفت من در روزگار جوانی دوستدار خرد و دانش بودم و در هر دانشی جستجو مینمودم دیدم که خرد بزرگترین و باشکوه ترین چیزهاست و سرشت نیکو بهترین کارها و شکیبائی زیوردهنده ترین خصلتها و برابری برترین کارها و میانه روی سودمندترین چیزها و فروتنی پسندیده ترین صفات است ^{۳۳۹} ^{۳۴۰}

اگر روزگار با ما نساخت

هرگاه خسرو انوشروان کاری بر آرزویش پیش نمیرفت میگفت : اگر روزگار با ما نساخت ما با او میسازیم و میگفت جهان عاریه است و ما مهمانیم عاریه پس دادنی است و مهمان رفتنی . به هر یک از کارگزارانش میگفت : ساکنی را مجنبان بلکه متحرکی را آرام گردان (مقصود این است که آتش فتنه روشن منما بلکه آن را خاموش ساز)

و میگفت سجده کردن برخدا همه مردمان را سزاوار است و شایسته ترین کسی که به این

کارآن کمی است که خداوند پایه اش را چنان بالا برده است که به هیچ کس جز خدا سرفرو
نمی آرد .

میگفت آن پادشاه که خزانه های خود را با اموال رعیت پرگرداند چون کسی است
که بام خانه را از خاک کف اطاقش اندود نماید .

۳۴۱
و میگفت روزبادی برای خواب ، روز ابری برای شکار . روز بارانی برای نوشیدن
شراب و روز آفتابی برای برآوردن نیازمندیهای مردم است .

و میگفت در بخشش از بزه کاران لذتی میبرم که در کیفرداد نشان نمیبرم .
و میگفت تباه نساخت بنیان شاهنشاهی را چیزی چون سهل انگاری و پیدا نشد راه
درستی به مانند مشورت نمودن و فرونیامد کمکی به مانند دادگری و پابرجا نساخت نعمتها
را چیزی مانند برابری و برآورده نساخت نیازمندیها را چیزی همانند شکیبائی .

و میگفت آبادی چون زندگی است و ویرانی چون مرگ است . آنکه دیگری را بکشد
همچون کسی است که زمینی را ویران سازد و هرکس به علت تنگدستی به آباد ساختن دیهی
توانا نباشد از خزانه به او میدهیم تا زندگی خود را بهبود بخشد .

خسرو فرزندان عامه را از آموختن دانش و فرهنگ باز میداشت و میگفت فرزندان
فروما یگان چون با دانش و فرهنگ شوند پایه های والایتر میطلبند و هنگامی که به آن رسیدند
۳۴۲
به خوار ساختن بزرگزادگان فرمان میدهند . شاعری در این باره گفته است :

خداوند انوشروان را پاداش خیر دهد ، چه نیکومردی است . زیرا هیچ یک از
فروما یگان را با فرهنگ ننمود و نگذاشت که صاحب قلم و نویسنده شوند تا بزرگزادگان را در
کارها خوار نسازند .

و میگفت : ای گروه فرمانروایان از دهگانان سرپرستی کنید همچنان که از شهریار
۳۴۳
خویش . زیرا این دو برادرند . نیای پیشین ما با داشتن پایه شهریار دیهگانی میکردند ،
انوشروان را به سبب ترک کیفر گناهکاران سرزنش نمودند او گفت : گناهکاران

بیمارانند و ما پزشکانیم و اگر ما آنها را با داروی بخشش درمان نکنیم پس آنها چه کنند .
۳۴۴
خسرو به فرزندش هرمز نوشت ای فرزند ، کم شمار بخشش بسیار خود را و بسیار شمر چیز
کمی را که از دیگران میگیری زیرا روشنی چشم بزرگواران در بخشایش و شادی فرومایگان
در گرفتن است . بحیل را امین مشمر و دروغگو را آزاده بدان زیرا با بخل پاکدامنی و با
۳۴۶ ۳۴۷
دروغگوئی جوانمردی نیست .

خسرو به موبد گفت ارزش این تاج من چه اندازه است او ساعتی سر به زیر انداخت
پس گفت : نمیدانم چند میارزد ولی بسان بارش اردیبهشت است که زندگی مردم را شایسته
۳۴۸
میگرداند هر چه این بیرزد همچند تاج پادشاه است .

به انوشروان گفتند چیست که در آن خیری نیست گفت آنچه مرا زیان رسانید و به
دیگری سود نرسانید و یا به دیگری زیان رسانید و به من سود نرسانید من خیری در آن نمی بینم .
انوشروان گفت هر کس راز خود را استوار بدارد از نگهداریش او را دو خصلت
است رسیدن به آرزویش و تندرستی از گرفتاریها و آشکارا ساختن مرد راز دیگری را از هویدا
ساختن راز خود شزشتراست زیرا به یکی از دو عیب بازگردیده میشود . خیانت اگر امین
۳۵۰
دانسته شده یا سخن چینی اگر راز دار شمرده شده باشد .

به انوشروان گفته شد ناگوارترین پیشامدها چیست گفت آنکه به کاری نیک دست یابی
۳۵۱
و انجامش ندهی تا از کف برود .

چون کاری سخت خسرو را پیش میآمد بزرگان را فرا میخواند و با آنها کنکاش مینمود پس اگر
در رای کوتاه میآمدند خسرو ناظر خرجان خود را میزد و میگفت شما در رسانیدن روزی به
۳۵۲
بزرگان سهل انگاری کرده اید از اینرو آنها هم در رای زدن دچار لغزش میشوند .

پندهای انوشروان عادل

اول گفت : تا روز و شب آینده است و رونده از گردش سالها شگفت مدار ، گفت ؛
مردمان چرا از کاری پشیمانی خورند که یک بار از آن پشیمانی خورده باشند ، گفت چرا

ایمن خسبد کسی که آشنا با پادشاه باشد . گفت چرا زنده شمرد کسی خود را که زندگانی او نه بر مراد او بود ؟ آخرگفت : هر که ترا زشت گوید معذورت را از آنکه آن زشت به تو رساند .

آخر گفت به خداوند تعزیت آن درد سرنرسد که بدان کس که بیفایده گوش دارد . آخر گفت از خداوند زیان بسیاری آن کس را زیانمند تر دارد که وی را دیدار چشم زیانمند بود .

آخرگفت : هر بنده‌ئی که او را بخرند و بفروشند آزادتر از آن کس دان که او بنده گلو بود .

آخرگفت هر چند کسی دانا بود که با دانش ورا خرد نبود آن دانش بروی و بال بود . آخرگفت : هر که روزگار او را دانا نکند در آموزش او هیچ کس را رنج نباید برد که رنج او ضایع باشد .

آخرگفت همه چیز از نادان نگاهداشتن آسانتر از آن بود که از تن خویش نادان را .

دیگر گفت : اگر خواهی که مردمان ترا نیکوگوی باشند نیکوگوی مردمان باش .

آخرگفت : اگر خواهی که رنج تو ضایع نباشد بجای مردمان رنج مردمان بجای خویش ضایع مکن . آخرگفت : اگر خواهی که کم دوست نباشی کینه‌مدار . آخرگفت : اگر خواهی که بی اندازه نندوه گین نباشی حسود مباش . دیگر گفت : اگر خواهی که از رنجیدگی دور باشی آنچه نرود مردمان . آخرگفت : اگر خواهی که زندگی به آسانی گذاری روش خود را بر روی کاردار .

آخرگفت : اگر خواهی که ترا دیوانه وار نشمرند آنچه نیا فتنی بود مجوی . آخرگفت : اگر خواهی که با آزم بباشی و با آبروی ، آزار کس مجوی . آخرگفت : اگر خواهی که فریفته نباشی کار ناکرده را کرده مپندار . دیگر گفت اگر خواهی که پرده تو دریده نشود پرده کس مدر . آخرگفت : اگر خواهی که بر قفأ تو نهند زبردستان را پاک دار . دیگر گفت : اگر خواهی که از پشیمانی دراز ایمن گردی به هوای دل کار مکن . آخرگفت : اگر خواهی زیرک باشی روی خویش در آیین کسان بین . آخرگفت : اگر خواهی که بی بیم باشی بی آزار باش .

آخرگفت : اگر خواهی که قدر تو بر جای باشد قدر مردمان بشناس . آخرگفت : اگر خواهی که به قول تو کار کنند به قول خود کار کن . آخرگفت : اگر خواهی که پسندیده مردمان باشی با آن کس که خرد ازو بنهان باشد راز خویش آشکار مکن . آخرگفت : اگر خواهی که برتر

از مردمان باشی فراخ نان و نمک باش . آخرگفت : چرا دشمن نخوانی کسی را که جوانمردی خویش در آزار مردمان داند ؟ آخرگفت : چرا دوست خوانی کسی را که دشمن دوستان تو بود . آخر گفت : با مردمان بی هنر دوستی مدار که مردم بی هنر نه دوستی را شاید و نه دشمنی را . آخرگفت : بپرهیز از نادانی که خود را دانا شمرد . آخرگفت داداز خود بده تا از داور مستغنی باشی . آخرگفت : اگرچه تلخ باشد ببايد شنيد . آخرگفت . اگر خواهی که راز تو دشمن نداند با دوست مگوی . آخرگفت :

خردنگرش بزرگ زیان مباش . آخرگفت : بیقدر مردم را زنده مشمر . آخرگفت : اگر خواهی که بی گنج توانگر باشی بسنده کار باش . آخرگفت : به گزاف مخر تا به گزاف نباید فروخت . آخرگفت : مرگ به از آن که نیاز به همچون خودی برداشتن . آخرگفت : از گرسنگی مردن به از آن که از نان سفله سیر شدن . آخرگفت : بهر تخیلی که ترا صورت بندد بر نامعتمدان اعتماد مکن و از معتمدان اعتماد مبر . آخرگفت به کمز خودی محتاج بودن عظیم مصیبتی باشد اگرچه خوش بود که اندر آب مردن به که از حقیر زینهار خواستن . آخرگفت : فاسق متواضع این جهانجوی بهتر از عابد متکبر آن جهانجوی . آخرگفت : نادانتر از آن مردم نباشد که یکی از کهنتری به مهتری رسیده باشد و همچنان به سوی او به چشم کهنتری نگرد . آخرگفت شری نبود بتراز آنکه به چیزی دعوی کند که نداند و آنگاه دروغگوی باشد . آخرگفت : فریفته تر از آن کس نبود که یافته به نیافته بدهد . آخرگفت : فرومایه تر از آن کس نباشد که کسی را بدو حاجتی باشد و تواند که روا کند و نکند . آخرگفت : اگر خواهی که از شمار دادگران باشی زیردستان خود را به طاقت خویش نیکودار . آخرگفت : اگر خواهی که از شمار آزادگان باشی طمع را به خود راه مده و در دل جای مده . آخرگفت : اگر خواهی که در دلها محبوب باشی و مردمان از تو نفور نباشد سخن بر مراد مردمان گوی . آخرگفت : اگر خواهی که نیکوترین و پسندیده ترین مردمان باشی آنچه به خود نپسندی به کس میپسند . آخرگفت : اگر خواهی که بردلت جراحت نرسد که هیچ مرهم نپذیرد با هیچ نادان مناظره

مکن . آخرگفت : اگرخواهی که بهترین خلق باشی از خلق چیزی دریغ مدار . آخرگفت :
۳۵۳
اگرخواهی که زبانت دراز باشد کوتاه دست باش .

نامبردارترین سلاحدار

گویند روزی نوشین روان از بابک عارض پرسیده گفت از سلاحداران کدام نامبردارترند ؟
گفت خداوندان کمان و تیر . نوشین روان از وی شگفت ماند . خواست که این معنی به شرح
بازگوید . گفت چگونه باید که باشند این مردمان ؟ گفت چنان که همه تنشان دل باشد و
همه دلشان بازو و همه بازویشان کمان و همه کمانشان تیرو همه تیرشان دل دشمن . گفت چگونه
باید دانست این معنی را ؟ گفت چنانکه دل قوی دارند و سخت چون بازو و زه همواره سخت
چون کمان ، و تیر راست و موافق چون زه ، تا هرگاه که چنین بود جای تیرخویش دردل
دشمن بینند این قدر در معنی تیرو کمان گفته آمد .
۳۵۴

ده پند انوشروان یا کلمات افسر کسری

کسری را زرین افسری بود به سنگ پنجاه من ، گوهر آذین ده پهلوی " و برهر پهلوی
آن پندی چند خسروانه نگاشته تا نگرندگان از آن شماری گیرند و به هنگام خود کار بندند .
در پهلوی اول چنین بود که : خود شناسان را از ما درود دهید ، از راه آسیب های
گزند آمیز برخیزید ، کارها را به هنگام خود انجام دهید ، در پیش و پس کارها بنگرید ،
به کاری که در شوید راه برون شد پاس کنید ، به هرزه مردم را مرنجانید ، از همه کس
خشنودی بجوئید به مردم آزردن فخر مکنید ، دل همه کس را نگاهدارید .
در دوم پهلوی : در کارها مشورت و تدبیر کنید ، آزموده را به نا آزموده مدهید ،
نا آزموده را دست در کمرزنید ، خواسته را فدای تن کنید ، تن و خواسته را فدای دین
کنید ، خود را در جوانی نیکنام کنید ، اگر توانگری خواهید قناعت کنید .
در سومین پهلوی : بر شکسته و سوخته و دزدیده غم مخورید ، سخن زشت به کسی

مگوئید ، درخانه کسی فرمان مدهید ، نان به خوان خویش خورید ، با کودکان آمیزش
مکنید ، در کارها تدبیر کنید ، زنان پیر بیگانه را به خانه خود راه مدهید و مگذارید از
مکرو حیلت زنان ایمن باشید ، خویشتن را اسیر زنان مکنید .

در چهارم پهلوی : بر مرگ دختران غم مخورید ، از دزدان عطا میپذیرید ، از
همسایه بد بپرهیزید ، از مردمان بد بگریزید ، بی ادب خدمت پادشاهان مکنید ، با خسیس
و فرومایه و نامرد رنج مبرید ، در زمین کسان تخم مکارید و درخت ننشانید ، با هر گروه
نیامیزید .

در پنجمین پهلوی : از نوکیسه وام مستانید ، از بی اعلان دختر نخواهید ، با
بی شرفان منشینید از مردم غماز و بی دیانت وفا گوش مدارید ، با معیوبان و ناقصان دوستی
مکنید ، هر کس که از سرزنش و ملامت خلقان نترسد از وی دور باشید ، با آن که نیکی شناسد
پیوند و پیوستگی در گسلانید ، از خیر مردم کام آرز و هوس دست شوئید مردان جنگی را به
دست خود خون مریزید ، بیگناهان را از گزند خود آسوده دارید .

در ششم پهلوی : پیران و بیدلان را با خود به جنگ مبرید ، به خواسته و تندرستی
پشت گرم باشید ، پیران و آزموده مردم را خوار مدارید ، در همه کاری پیران را گرمی
دارید ، از پادشاهان همیشه هراسان باشید ، دشمن را هر چه خرد باشد بزرگ شمارید ،
پایه و مایه خود را نیکو پاس کنید ، با خداوند جاه و بزرگی کینه کوش م باشید .

در هفتمین پهلوی : از پادشاهان و سخن سنان و زنان ترسناک باشید ، بر هیچ
کس رشک و افسوس مخورید ، زشت و ناپسند مردم را پیدا مسازید ، از مرگ زنان اندوهگین
مباشید ، کارزستان در تابستان راست آرید ، ناکرده را کرده منگارید ، زن به روزگار جوانی
خواهید ، کار امروز را به فردا میندازید ، دارو در هنگام تندرستی خورید ، کارها را به
هوش و دانش کنید ، در پیری زن جوان نخواهید ، از خداوند رنج و پریشانی ، شمار کار خود
گیرید .

درهشتمین پهلوی: با مردم در همه کار نیکوئی کنید، گندم و جو مانند آن را به بویه‌گران فروشی دربندمدارید، خویشتن را درهر نیتی خوش دارید، بدخوئی را پیرایه و سرمایه‌مسازید تا روزگار هستی شیرین گذرد، چشم و زبان و شکم و پوشیدنی‌های خود را از ناشایست و ناروایاس‌دارید، زیان به هنگام را از سود بی هنگام بهتر دانید، جایی که آهستگی و نرمی باید تندرستی و درستی مکنید، سایه مهتران را سنگین و بزرگ دارید، در جنگها راه آشتی بازمانید، خرج به اندازه دخل کنید، نانهاده‌برمگیرید و ناشمرده به کار مبرید.

درنهم پهلوی: تا درخت نودرن نشانید درخت کهن برمکنید، پای به اندازه گلیم‌دراز کنید چشم و دست از آنچه نبایست در کشید، در جای بدنامان مَباشید، نادان و مست و دیوانه‌را پند مگوئید، زن آزرَم سوز زبان دراز را در خانه خود مگذارید، هرچه شمارا ناپسند آید بر دیگران روا مدارید، بر کردار سرد و گفتار ررنجش‌آمیز سرافرازی مجوئید، با نابخردان تنگ‌مایه‌اندور مسرائید، سپاس مهتری را بر کهتران رحمت آرید.

در دهم پهلوی: تنهادست به خوان و خهرش در مبرید، زیردستان را همیشه خوش و خرم دارید، در جوانی از روزگار پیری براندیشید، کار هنگام پیری در روزگار جوانی راست آرید، دل ناتوانان را به بازوی نواخت نیروی بخشید، ناخوانده به مهمان کسان در مشوید، پرورش‌استاد و رنج پدر و مادر را بزرگ و گرامی شناسید، به راست و دروغ سوگند مخورید آن جهان را بدین جهان مفروشید.

مطالب مهم اخلاقی و اجتماعی "کلمات افسر کسری" نشان می‌دهد که پردازنده آن دانشمندی سرد و گرم چشیده بوده و در راه انداختن سرمایه دانش و فرهنگ و شناخت اخلاق شایسته روزگاری رنج کشیده است و از مقابله همین ده‌پند که نزدیک سده جمله حکمت‌آمیز است با سه‌دو پنجاه و شش بیت شعر مثنوی که شاعر در هشتاد و نه پند سروده پیدا است که سراینده سراسر پندنامه را پیش چشم داشته و جملاتی را که به نظرش ارزنده تر می‌آمده عنوان قرار

داده و درباره هر عنوان چهار بیت شعر در کمال سادگی و روانی سروده منتها عبارات پندنامه را به ترتیب به رشته نظم نکشیده است. چنان که عنوانهای خویشتن شناس را از مادرود دهید (بنداول) بلا را پذیره شوید (بندچهارم) . چودرکاری شوید بیرون آمدن رانیکوبنگرید (یازدهم) از پهلوی اول و عنوانهای دست به کمر هر کس میزنید (بندسیزدهم) ، به ناآزموده همراهی مکنید (چهاردهم) ، مال را فدای تن کنید (پانزدهم) تن را فدای دین کنید (شانزدهم) از دومین پهلوی و عنوانهای بر ریخته و سوخته غم مخورید (بندبیست و پنجم) نان خود خورید سخن بد مگوئید (چهل و هشتم) پیر زنان را به خانه مگذارید (پنجاه و یکم) ، بر زنان ایمن مباشد (پنجاه و دوم) زبون زنان مباشد (پنجاه و سوم) از سومین پهلوی . و عنوانهای پای به اندازه گلیم کشید (سی ام) ، از اول نهال بنشانید آنگه درخت برکنید (سی و چهارم) ، چشم و زبان و دست نگه دارید (سی و پنجم) در خانه تهمت زدگان مشوید (سی و ششم) ، دیوانه و ابله را پند مدهید (چهل و ششم) از نهمین پهلوی اقتباس کرده است .

سراینده در انتساب این اندرزها به خسرو حدود بیست بیت سروده که خلاصه اش این است ؛ دهقان جهان دیده گفت که چون کسری به شاهی رسید جهان را از اهریمنان و بیدادگران پاک ساخت و بساط داد و دهش بگسترده خدای جهان او را کامکاری و جوانمردی بخشید و او هم سپاس خدای را کار بست و با شادکامی و دادگری پادشاهی میکرد پس از چندی صاحب تاجی گرانبها و درخشان گردید آراسته به زیور و دارای بیست و سه کنگره و بر آن پندنامهئی به زر نگاشته بودند که هر پندی به هزار جان می ارزید ، چون خورشید از خاور طلوع میکرد و آسمان پر نیان زرد رنگ می پوشید خسرو زیر آن تاج بر تخت عاج می نشست و بارعام میداد ، مردمان به خدمتش می شتافتند و از آن پندنامه دانش و حکمت می آموختند در اینجا سه بند نخستین به عنوان نمونه نقل میشود ؛

۱- خویشتن شناس را از ما درود دهید

کسی کوتن خویشتن را شناخت	به میدان کام اسب اقبال تاخت
کسی کوشناسنده خویشتن	نباشد بود دیو یا اهرمن
گراوخویشتن را شناسنده نیست	شناسنده را چشم برکنده نیست
یکی داستان گفت مرد پلاس	که کمتر کسی خویشتن را شناس

۲- چیز را به ارزانیان ارزانی دارید

هرآن که به ارزانیان چیز خویش	دهد سودش از مایه دارند بیش
به ارزانیان گردهی جان رواست	برین گفته بر مردمان برگواست
چنین گفت در دفتر سندباد	که شاهی ز پیشینیان کرد یاد
که من بستدم گنج از مردمان	به ارزانیان دادم از بهر جان

۳- کار را به دانندگان فرمائید

هرآن کس که ببند خردیار خویش	بنزدیک دانا برد کار خویش
به دانا سپارد زمام و لگام	که دانا به هر کار باشد تمام
ز دانا توان یافت آرام دل	ز نادان نیابد کسی کام دل
چنین گفت در دفتر زرد هشت	که مردان دانا رود در بهشت

۳۵۸

حمدالله مستوفی زیر عنوان سخنان انوشروان نوشته است: ' عدل بارویی است که به

۳۵۹

آب غرقه نشود عقل گنجی است که هر چند خرج بیشتر کنی بیشتر باشد و سعادت افزاید و چندان که کمتر خرج کنی کمتر گردد. دولت بریاید، هر که از مردمش شرم باشد و از نفس خودنی، نفس او را پیش او قدری نیست. مروت آن است که در پنهان کاری کند که در آشکارا شدنش از آن خجالت نباید برد، هر که استعداد نفس خود باطل کند بزرگی نسب او را

فایده‌دهد ، در جنگ دشمن از کمی لشکر خود نباید اندیشید که هیزم بسیار را آتش اندک تواند سوخت ، هر که اتباع خود را نیکو سیاست و حمایت و رعایت کند امارت لشکر را شاید و هر که املاک خود را آبادان کند وزارت بسنده باشد و او را تاجی بود . این پندیات بر آنجا نوشته : منادی گردنا میکرد که این پندیات کاربندید : کار به کاردان سپارید ، خویشتن شناسان را از ما درود دهید .
۳۶۰

۳۶۱
در حاشیه کتابی به نام دیوان شاهی پندنامه نوشروان را با قدری اختلاف نوشته اند که برای نمونه قسمت نخستین از آن کتاب را که با اصل پندنامه تفاوت زیادتری دارد نقل میکنیم :

بیست و سه حکمت

چنین روایت کنند خداوندان اخبار که در روزگار پیشین در میان ملوک و سلاطین رسم آن بود که اگر ایشان را کاری عظیم پیش آمدی هیچ کار نکردی تا با حکمای زمان مشورت نکردندی و از تدبیر و رای حکما در نگذشتندی لاجرم مقصود ایشان حاصل شدی و شخصی بود که سد فرسنگ یا دو بیست فرسنگ راه رفتی و رنج سفر کشیدی تا حکیمی را دریافتی و با وی مشورت کردی و از حکمت سخن شنیدی تا آنگاه که پادشاهی به نوشیروان عادل رسید و عدل او در جهان گسترده شد و آوازه عدل او به همه عالمیان رسید و از کمال عدالت میخواست که دستور العملی در نصایح ترتیب کند که مردم را بکار آید پس بفرمود تا حکماء روزگار را جمع کردند و از ایشان بیست و سه حکیم را برگزیدند و با ایشان گفتند باید که هریکی از شما یک حکمت بگوید تا درین روزگار فایده یابیم و بعد از مایادگار بماند ، پس حکما در مجلس نوشیروان جمع شدند و هریکی سخن گفتند در حکمت جمله بیست و سه سخن حکمت شد که مصلحت مردمان از دینی و دنیائی درین است زیرا که احوال ازین دو بیرون نیست یا خدا پرست باشند یا هوا پرست باشند در هر دو حال ازین حکمتها مستغنی نباشند ، پس نوشیروان بفرمود تا این بیست و سه حکمت را به زرنوشتند و در صندوق نهادند و قفل زرین بر وی زدند و در خزینه

نهادند چون کار عظیم پیش‌آمدی این حکمتها را در نظر آوردی و مطالعه کردی و بدان کار کردی و رسول — علیها الصلوٰه والسلام — فرموده است که جالسوا الکبراء و خالطوا الحکماء یعنی با پیران نشینید و با حکیمان درآمیزید . حکمت اول آنست که خویشتن را بشناسید و از آموختن علم و ادب ننگ مدارید و عمر خود را به نادانی صرف نکنید و علم و ادب گرچه دور بود طلب کنید و هیچ‌مال را بزرگتر از علم مدارید و آن جهان را به این جهان مفروشید و آنچه ناگفتنی بود مگوئید و آنچه نا جستن بود مگوئید . حکمت دوم آن است که پند حکیمان را خوار مدارید و در کارها شتاب نکنید و کارها را در وقت بگذرانید و کارها را به کاردانان فرمائید و از چیزی که موجب بلا باشد احتیاط نکنید و پیشو پس کارها را
 ۳۶۲
 نگاه کنید .

دانش زیور پیراست

به انوشروان گفتند : آیا پیر را آموختن نیکوست ؟ گفت اگر نادانی او را زشت
 ۳۶۳
 گرداند آموختن نیکویش سازد .

بار همنشین بد

به انوشروان گفتند سبب چیست که مردی باری گران به دوش میکشد و آزار نمی بیند ولی بار همدم ناسازگار نتواند کشد . او گفت زیرا کشیدن بار سنگین را همه اعضاء تن
 ۳۶۴
 همکاری کنند ولی بار همنشین بد تنها بر دوش روح است .

اندرز یونان دستور به خسرو

بدان که حکیمان گفته اند : الناس بملوکهم اشیه منهم بزمانهم : یعنی مردمان به ملوک زمان بهتر از آن مانند که به زمانه خویش . در خبی آمده است که الناس علی دین ملوکهم و سیاست انوشیروان تا حدی بود که اگر کسی خرواری زر جائی بیفکندی اگر چه دیر بماندی

کسرا یارای آن نبود که برگرفتی جز خداوندش . دستور یونان نوشروان را گفت همدانستان
 مباش با ظلم که ولایت تو ویران شود و رعیت تو درویش که تو آنگاه پادشاه درویشان باشی
 و سالار ویرانی و ترا بدین فخر نباشد نوشیروان نامه کرد به عمال خویش که اگر خبریام
 که جایی زمین ویران است مگر جایی که تخم نپذیرد آن عامل را همان جابه‌دار کنم .
 ویرانی و خرابی ولایت از دو چیز بود یکی از عجز پادشاه و دیگر از جور وی و این هر دو
 سبب دست‌تنگی دهقانان بود و در ایام دیگر پادشاهان بریک دیگر حسد کردند به ولایت
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 که آبادان است .

خبرگرفتن نوشروان از سیرت نیکوکاران گذشته

نوشروان گفت یونان دستورا که مرا از سیرت پیشینیان خبرده ، یونان دستور گفت
 به چند چیز خواهی تا ایشان را بستانیم ، به سه چیز یا به دو چیز یا به یک چیز ؟ نوشروان گفت آن سه چیز
 کدام است ؟ یونان دستور گفت ایشان را به هیچ‌گاه در نادانی ندیدم و به هیچ‌گاه در
 ناراستی ندیدم و به هیچ‌گاه خشمگین ندیدم . گفت آن دو چیز دیگر کدام است ؟ گفت همیشه
 اندر کار نیک شتابزده بودند و اندر کار بدی پرهیزکار بودند . نوشیروان گفت آن یک چیز
 دیگر بگو گفت پادشاهی ایشان و چیرگی ایشان بر تن خویش بیش بود از آنکه بر مردمان ،
 نوشروان شراب خواست و گفت یاد باد ما را از آن جوانمردان که از پس ما بیایند و تاج و
 تخت و کلاه بگیرند و از ما یاد کنند چنانکه ما یاد میکنیم آن کسانی را که پیش از ما بودند
 بدبخت‌ترین (مردم) آن کسی است که به پادشاهی غره شود و جهان آبادان نکند و دلی
 را شاد نگرداند و زندگانی نداند کردن وی این جهان را به رنج گذاشت و بدین جهان
 نکوهش‌ماند و بدان جهان پشیمانی و بیچارگی و عذاب جاودانی برو . پس مقصود آن بود
 که جهد کردند به آباد کردن ولایت تا از ایشان نام نیک ماند که مرد آن است که از وی
 ۳۶۷
 نام نیکو بماند .

اندرز پادشاهان در باغ هزارکام نوشروان

نوشروان عادل را باغی بود که آن را هزارکام خواندندی . وقتی قیصر و فغفور و خاقان و ملک هندوستان آمده بودند و در آن باغ نشسته و نوشروان ایشان را مهمانی کرده قیصر گفت نیست بدین جهان بهتر از نیکنامی که بدین انجمن از وی یاد کنند چرا چون ایشان نباشیم ؟ نوشروان گفت بیائید تا نیکی کنیم و نیکی اندیشیم . فغفور گفت : چون نیکی اندیشه کنی نیک کرده باشی و چون نیکی یابی کامگار باشی . خاقان گفت نخست نیکی اندیش آنگاه بکن تا ستوده باشی . ملک هند گفت خدا از ما دور دارد آن اندیشه که اگر آشکارا شود شرم داریم و اگر بگویند ننگ داریم و اگر بکنیم پشیمانی خوریم . قیصر نوشروان را گفت تو کدام دوست تر داری ؟ گفت آنکه چون کسی را حاجتی باشد روا کنم . خاقان گفت من آن دوست تر دارم که بیگناه باشم تا بی بیم باشم پس آن پادشاهان که سخن ایشان چنین باشد بنگر تا عدل و سیرت ایشان بارعیت چگونه باشد .^{۳۶۸}

نامه یونان دستور به خسرو در حالات مردم

چون نوشروان عادل به پادشاهی بنشست ، یونان دستوری بود نامه به وی فرستاد . گفت ای ملک کار مردم بر سه حال است . یکی داد دهد و داد نخواهد (و این انصاف بود) و این درجه بزرگترین بود یا داد دهد و داد نخواهد و این عدل بود و این درجه میانه است یا داد ندهد و داد نخواهد و این درجه جور بود . اکنون بنگر تا ترا کدام آرزوست . اختیار کن و دانم که ملک ما بیداد اختیار نکند . من انصف الناس ولم ينتصف بفضل منهم فذاک الامیر من یرد انصافهم مثلما انصف اضحی ماله من نظیرو من یرد انصافهم وهولایینصفهم فهو الدنی الحقیر .

هر که به مردم انصاف ورزد و با فضل خود از آنها انصاف نخواهد اوست فرمانروا و کسی که همانند انصاف خود از مردم انصاف خواهد مال خود را در برابر دریافت همانندش

قربانی کرده است و آنکه از مردم انصاف بخواهد و خود بدانها انصاف نورزد هموست
۳۶۹
پست فرومایه .

پایـداری پادشاه

نوشروان را از قیصر روم نامه‌ئی آمد که پایداری پادشاه به چه اندر است ؟ جواب
نوشت که من هرگز به هیچ فرمان نفرمایم بیهوده و چون فرمایم قیام کنم و هیچ امید و بیم
درنگذارم . یعنی آنکه هر که را به من امید و بیم افتد اگر امید کنم وفا کنم و اگر بیم . همانا
۳۷۰
گفته باشم از آن برنگردم .

پند یونان دستور به خسرو در چهار چیز

یونان دستور نامه‌ئی نوشت به نوشیروان و پند دادش . گفت ای پادشاه گیتی
باید چهار چیز باتو پیوسته بود . اول عدل و دیگر خرد و سیم صبر و چهارم شرم و چهار
چیز باید که با تو نبود . یکی حسد و دیگر کبر و سیم تنگدلی و چهارم دشمنی و گفت
ای پادشاه گیتی . ایشان که پیش از تو بودند همه رفتند و دیگران آمدن را میآریند تا بیایند
۳۷۱
بکوش تا همه پادشاهان و رعیت ایشان آرزومند تو باشند .

بدترین دستور

نوشروان گوید بدترین دستور آن است که پادشاه را به حرب تیز کند در جائی که
بی حرب نیکو شود زیرا که کارهای آراسته و جان و تن خواسته نیز تبه شود اندر حرب زیرا
جنگ در همه حال ذخیره‌های اموال را فانی میسازد و جانهای بزرگوار و ارواح پاک را از
میان میبرد .

۳۷۲
و گوید که هر پادشاهی را که دستور نادان بود پادشاهی وی چون ابری بود که
پدید آید و نبارد .

پیام یونان دستور درباره خرد

یونان دستور نامه‌ای نوشت به نوشروان عادل و پیامها داده بود درباره خرد . چون نوشیروان بشیند بپسندید و جواب فرمود که ای حکیم نیکوگزاردی پیام خرد را زیرا ما و کسانی که پیش از ما بودند همه از خرد آراسته گشتند من اکنون چگونه مخالف خرد باشم . البته خرد مند نزدیکترین کسی است به ایزد تعالی و خرد همچون آفتاب است در جهان و خرد قلب نیکوئیهاست با هرکس باشد نیکوست و مخصوصا با بزرگان و پیشوایان نیکوتر است . خرد همچون رطوبت است در درخت . تا زمانی که تروتازه باشد مردم از بوی خوش گلها و میوه‌های لذیذ و تری و تازگیش در سرور و صفا و خرمیند و هنگامی که رطوبتش خشکید در آن هنگام شایسته هیچ کاری نیست مگر کندن . چنین است انسان تا زمانی که خردش استوار و بدنش سالم است معاشرت با او فرخنده و پیوستگی با وی نیکو و سودمند است و هنگامی که خردش زایل شد و نادانی بروی چیره شد . دیگر شایسته زندگی نیست و چیزی جز مرگ بدیهای او را نمیپوشاند .
۳۷۲

نوشروان گفت من چگونه خرد را رد کنم و آنچه خرد فرماید نکنم در صورتی که هیچ چیز برای پادشاه و ملت بهتر از خرد نیست زیرا با نور خرد زیبا از زشت و گرانمایه .
۳۷۴
از فرومایه و حق از باطل و راست از دروغ جدا شود .

پسندیده تر صفات شاهان

نوشروان را پرسیدند که کدام پسندیده تر از ملوک ؟ گفت آن که دشمن از او ترسند و تر باشد و راهها از او ایمن تر بود و رعیت اندر سایه عدل وی داشته تر بود .
۳۷۵

سفارش نوشیروان پسر را در نیکوداشت دستور

نقل است که نوشیروان پسر را وصیت کرد که دستور را نیکو بدار که چون ترا اندر

ناشایستی بیند باتو همداستان نباشد و وزیر چنان باید که به نیکی گراینده بود و از بدی با پرهیز بود و اگر پادشاه را نیکودل و مهربان بر رعیت یابدوی را بدان یار باشد و او را به اندک مایه چیزی به آهستگی براه باز آرد و چنان باید بداند که پادشاه را پایندگی به دستور است و جهان را پایندگی به پادشاه و چنان باید که جز نیکی نسکالد و نکند و بداند که اول کسی که پادشاه را بپاید وی است .^{۳۷۶}

اندرز مؤبد مؤبدان

مؤبد مؤبدان در وقت نوشیروان چنین گفت که پادشاهی نتوان کرد مگر به یاران نیک و هم پشت و سود نکند تا پادشاه پرهیزکار نبود زیرا که اول اصل نیک باید آنگاه فرع و پرهیز کردن پادشاه را معنی راستی است که اندر همه کارها راستی کند و بفرماید به قول و فعل تا همه رعیت و حشم از راستی وی راست شوند و دلها با خدایتعالی راست دارد و قوت و توانائی خویش و ساخته شدن کار خود و ظفر یافتن بر دشمنان و به کام رسیدن همه از خدایتعالی بیند که اگر عجب آرد بیم هلاک بود .^{۳۷۷}

روی آوردن خسرو به پیمان نامه های اردشیر

چون پادشاهی بر کسری انوشروان عادل قرار گرفت عهود اردشیر بایک پیش نهاد و وصیت های او را که در آن عهود است کار بست و هر کجا کتابی بود از حکمتها و سیاست میخواند و آنچه را اختیار آمد از آن بر میگزید و کار میبست و قاعده نهاد و در آئین پادشاهی و لشکرداری و عدل میان جهانیان که مانند آن هیچ کس از ملوک فرس نهاده بود و شرح مآثر و مناقب او دراز است در اینجا اندک مایهئی از اصول آن گفته آید ؛ به ابتدا گفت : مدار دولت بردین است و تا از کاردین فارغ نیفتد به هیچ کار دیگر التفات نتوان کردن و لشکر را باید که در دین اعتقاد باشد و شبهتی نبود .^{۳۷۸}

چند گفتار حکیمانه

انوشروان گفت: کارپادشاه تمام نشود مگر آنکه خویشتن را از هر عیبی پاک گرداند و او را همنشینی بود که در پنهانی امین باشد و چاکری خیرخواه داشته باشد و نسبت وزارت برای مملکت چون آینه است برای نگرستن همچنان که اگر کسی به آینه ننگرد زیباییها و عیبهای چهره اش نبیند اگر شاهی بی وزیر باشد خوبیهها و بدیهای دولتش نشناسد . نویسنده شاه قرارگاه رازها و زبان گویای او در کرانه های کشور است وی از نزدیکان ویژه شاه و وجودش به خلاف دیگران بسیار لازم است . یار امیر و وزیرش ، زیورش دربارش ، زبانش نویسنده اش ، فرستاده اش چشم وی است . نویسندگی سبب پایداری پادشاهی و یار فرستاده و نیز ستون کشور است . نویسنده را بر شاه سه حق است : پرده از پیشش بردارد ، سخن چینانش را متهم سازد ، راز خود را بر او آشکار انجامد .^{۳۷۹}

خسرو به یارانش گفت : چه چیز فرزند آدمی را زیان آورتر است ؟ گفتند ناداری . خسرو گفت بخل از ناداری رساننده تر است ، زیرا نادار چون مال بیابد گشاده دل شود ولی بخیل هرگز گشاده دل نگردد .^{۳۸۰}

به خسرو گفتند سپاسگزاری چیست ؟ گفت پادشاه دادن به اندازه فرمانبرداری ، گفته شد ناسپاسی چیست ؟ گفت ترک پادشاه اگر چه به ستایش باشد . گفته شد آیا کسی هست بخیلتر از آنکه به ستایش بخل ورزد ؟ گفت آری آنکه به نیکوئی دشمنی ورزد .^{۳۸۱}

اندرز خواستن قیصر از خسرو در چهار چیز

قیصر به خسرو نوشت مرا به چهار چیز آگاه کن که نزد کسی نیافته ام و پندارم که تو میدانی آگاه کن مرا که چیست دشمن سختی و دوست پیروزی و رساننده انسان به آرزو و کلید ناداری ؟ خسرو به او نوشت : چاره اندیشی دشمن سختی است و شکیبائی دوست پیروزی است ، آرامش رساننده انسان است به آرزو و بخشش کلید ناداری است^{۳۸۲}

زیان وزیر ستمگر

انوشروان گفت دادنورزید آنکه وزیرش ستمگر بود و شایسته نگردید آنکه مشیرش
۳۸۳
تباهاکار بود .

شفقت بر رعیت

موبدموبدان هر بامداد به خدمت انوشروان آمدی و گفتی ای ملک نعمت را بر خود
پاینده دار به شفقت بر رعیت و طعام را بر خود خوشو نوشگردان به سیرکردن گرسنگان
۳۸۴
و انصاف مردم بده و امن بخسب .

پرسش نوشروان از سیرت بهرام گور

نوشیروان روزی گویان دستور را گفت از سیرت بهرام گور مرا خبر کن گفت چگونه
میخواهی یک چیز گویم و یا دو چیز و یا سه چیز؟ نوشیروان گفت سه چیز بگو گویان گفت من
او را در هیچ کار و هیچ سخن ناراست ندیدم و در هیچ کار نادان ندیدم و به هیچ کار ناسزا
آهنگ ندیدم . نوشیروان گفت به دو چیز بستی ، گفت در نیکی کردن به شتاب بود و به سربرنده
و ازبندی پرهیزکار بود و پرسنده ، گفت اکنون آن یک دیگر بگوی ، گفت او را بر نفس خویش و
بر آرزوهای خود پادشاهی بیش بود که بر همه مملکت ، نوشروان شراب خواست و بریاد بهرام گور
نوشید و مالی بی نهایت ببخشید و جمله بزرگان را در آن جشن خلعت داد و گفت همه
شاد باشید و نیکوکار و یاد آن پادشاهان گذاریم که از پس ما خواهند بود و تاج و تخت
ما بگیرند و مارا یادکنند چنان که ما یاد میکنیم آن پادشاهان را که دنیا به ما سپردند و
بدبخت آن است که به پادشاهی فریفته شود و جور کند و جهان را ویران کند و دلهای
مردمان را غمگین دارد از تختش بریایند و به دوزخ برند .

انوشروان را پرسیدند که چه چیز را دوست داری گفت آنکه بیگناه باشم تا بی
۳۸۵
بیم زیم .

اندرز گویان دستور

گویان دستور نوشیروان را گفت ای شاه همدستان مباش که عمل پادشاهی ترا
ویران کنند و رعیت ترا درویش گردانند آنگاه تو پادشاه ولایت ویران و رعیت درویش باشی
و میان تو و دشمن هیچ فرقی نباشد که اگر دشمن دست یابد بر ولایت تو بیش ازین نکند
نوشیروان به همه ولایت که در پادشاهی او بود مثال نوشت که همداستان نیستم از هیچ
عاملی که از رعیت من یکدم سیم که واجب نباشد بستاند و نخواهم که در ولایت من یک
بدست زمین ناکشت و ویران باشد و اگر پس ازین باز نمایند که در فلان ولایت در پادشاهی
من یک بدست زمین ناکشت و معطل باشد بفرمائیم تا آن عامل را برادر کنند که ویرانی ولایت
از دو چیز باشد یکی از ستم پادشاه و دیگر از سستی پادشاه و از این هر دو چیز اینجا هیچ
نیست که درویشی رعیت ویرانی ولایت باشد .
۳۸۶

دستور نوشروان به کار کردن

چنین آورده اند که نوشیروان هر روز بفرمودی تا منادی کردند که کار کنید که از
قوت چاره نیست تا هرکسی به حرفت و پیشه مشغول شدی منادی دیگر برآمدی که از دسترنجها
و کسبهای خود بخورید و کمین مگذارید که اگر شما نخورید کسی دیگر بخورد و هرکسی و
کاری نتواند کرد بیابید تا از بیت المال نفقه او بدهند و چون چشم نابینایان و مبتلایان و
ضعیفان و از کار باز ماندگان اگر کسی برفتی او را از بیت المال چهارده درم دادندی چنین گویند
که در مدت دو سال بیست و چهار درم از بیت المال ستده بودند که هیچکس را هوس
بیهودهئی نبود که چنین که درین وقت است و اگر بودی هیچکس بدان رضا ندادی و در
آن باز نیافتندی بلکه همه خصم وی بودند و هیچکس بیرون کسب و کار پدر خویش نتوانستی
۳۸۸
کرد و به طمع کار و شغل دیگر نیفتادی .

دگرگونی اوضاع روزگار از دگرگونی اندیشه پادشاه

اذا تغیر السلطان تغیر الزمان ، هرگاه اندیشه و نیت پادشاه دگرگون شود اوضاع و احوال روزگار دگرگون میگردد. ابی‌الحدید (متوفی ۶۵۵) در این باره چنین نوشته‌است:

انوشیروان عمال و کارگردانان مملکت را گرد آورد و در دست خود مرواریدی میگردانید پس گفت: هر که بگوید چه چیز به مزارع مملکت بیشتر زیان میرساند این مروارید را در دهن او نهم یکی گفت: آمدن ملخ. ، دیگری گفت: نرسیدن آب. دیگری گفت: نیامدن باران. دیگری گفت: وزیدن باد جنوب و نورزیدن باد شمال یعنی اختلاف هوا. آنگاه به وزیر خود گفت تو بگو گمان میبرم عقل تو با همه رعیت برابری کند یا افزون باشد وزیر گفت: تغییر اندیشه سلطان درباره رعیت و تصمیم به بدرفتاری و ستم بر آنان انوشیروان گفت: آفرین به این هوش که پدران و اجداد من ترا شایسته دانسته‌اند و آفرین ۳۸۹ مروارید در دهن وزیر نهاد.

نیازمندی داناترین پادشاه به وزیر

خسرو گفت: داناترین پادشاهان ، از وزیر ، خردمندترین زنان از شوهر ۳۹۰ ۳۹۱ بانژادترین اسبان از تازیانه ، نیکوترین شمشیر از رنگ زدائی بی‌نیاز نیست.

در عدل و تدبیر و رای

به هرمز چنین گفت نوشیروان	شنیدم که در وقت نزع روان
نه در بند آسایش خویش باش	که خاطر نگهدار درویش باش
جو آسایش خویش خواهی و بس	نیاساید اندر دیار تو کس
شبان خفته و گرگ در گوسفند	نیاید به نزدیک دانا پسند
که شاه از رعیت بود تاجدار	بروپاس درویش محتاج‌دار

رعیت چو بیخند و سلطان درخت
 مکن تا توانی دل خلق ریش
 اگر جاده‌ئی بایدت مستقیم
 طبیعت شود مرد را بخردی
 گرین هردو در پادشه یافتی
 که بخشایش آرد بر امیدوار
 گزند گسانش نیاید پسند
 وگر در سرشت وی این خوی نیست
 اگر پای بندی رضا پیش گیر
 فراخی در آن مرزو کشور خواه
 ز مستکبران دلاور مترس
 دگر کشور آباد بیند به خواب
 خرابی و بدنامی آید ز جور
 رعیت نشاید به بیداد کشت
 مراعات دهقان کن از بهر خویش
 مروت نباشد بدی با کسی
 شنیدم که خسرو به شیرویه گفت
 بر آن باش تا هرچه نیت کنی
 الا تا نیچی سراز عدل و رای
 گریزد رعیت ز بیدادگر
 بسی بر نیاید که بنیاد خود
 خرابی کند مرد شمشیرزن

درخت‌ای پسر باشد از بیخ سخت
 وگر میکنی میکنی بیخ خویش
 ره پارسایان امیداست و بیم
 به امید نیکی و بیم بدی
 در اقلیم و ملکش پنه یافتی
 به امید بخشایش کردگار
 که ترسد که در ملکش آید گزند
 در آن کشور آسودگی بوی نیست
 وگریک سواری سر خویش گیر
 که دلتنگ بینی رعیت ز شاه
 از آن کو نترسد ز داور بترس
 که دارد دل اهل کشور خراب
 بزرگان رسند این سخن را به غور
 که مرسلطنت را پناهند و پشت
 که مزدور خوشدل کند کار بیش
 کزو نیکوئی دیده باشی بسی
 در آن دم که چشمش زدیدن بخت
 نظر در صلاح رعیت کنی
 که مردم زدستت نیچند پای
 کند نام زشتش به گیتی سمر
 بکند آنکه بنهاد بنیاد بد
 نه چندان که دود دل طفل و زن

چراغی که بیوه زنی بر فروخت	بسی دیده باشی که شهری بسوخت
از آن بهره‌ورتر در آفاق کیست	که درملکرانی به انصاف زیست
چونوبت‌رسد زین جهان غربتش	ترحم فرستند بر تربتش
بدو نیک مردم چو می بگذرند	همان‌به که نامت به نیکی برند

۳۹۲

پاداش دادگری

انوشروان عادل که به‌کفر منسوب بود بخواب دیدند در جایگاهی خوشو خرم .
 پرسیدندنش که این مقام به چه یافتی؟ گفت بر مجرمان شفقت نبردم و بیگناهان نیاززدم .

۳۹۳

چند اندرز سودمند

نوشین‌روان عادل گفته‌است سر همه نیکیها دانش‌است و شرف بزرگ از دانش‌است
 و نیکبخت بود آن‌کس که یار او دانا بود .

۳۹۴

نوشروان را پرسیدند کدام سر‌است که جان را نگاه دارد؟ گفت دین . گفتند کدام
 سپاه قویتر است؟ گفت داد .

۳۹۵

ملک‌الروم به نوشیروان عادل نامه نبشت که به چه چیز رعایت آن ملک کردی و
 رعیت را نگاهداشتی که هرگز مخالفت تو نکرد؟ گفت به هفت چیز ؛ اول آنکه زبان نگاهداشتم
 از دشنام دادن ، دوم به وعده و وعید خویش خلاف نکردم ، چهارم به هرکس شغلی سزای
 خود او فرمودم نه به هوای خویش ، پنجم عقوبت از بهر ادب فرمودم نه از برای خشم ،
 ششم دل رعیت به داد و راستی بیارامانیدم . هفتم خود را در دل ایشان دوست گردانیدم
 به گفتار راست نه به کژی و تهور .

۳۹۶

گویند ایرانیان پیش نوشروان عادل شدند و گفتند خسرو بر ما آن فرماید نهادن
 که ما نگاه‌توانیم داشتن و بر ما چیزی نهد که سبک باشد و پرمفعت ، نوشیروان بر ایشان
 راستی نهاد و گفت راستی نگاهدارید که راستی راهنمای نیکی است و هیچ‌کاری نیست پابنده‌تر

از راستی و آن دو چیز است یکی گفتار و یکی کردار در نهفته داشتن رازها .

نوشیروان عادل گفته است ملکانی که پیروزی یافتند به پیش‌بینی و تدبیر یافتند و

تدبیر اندر راز نگاه داشتن دانستند .

زوال پادشاهی در چند چیز است ؟

آورده اند که نوشیروان از موید موبدان پرسید که زوال ملک در چه چیز است ؟ گفت در سه چیز : اول پوشیدن خبرها از پادشاه . دوم تربیت مردم فرومایه . سوم در ظلم عمال . نوشیروان گفت به چه دلیل این سخن میگوئی ؟ جواب داد که چون خبر ولایت و رعیت از سلطان انقطاع یابد از دوست و دشمن فارغ باشد و غافل ، هرکس هرچه خواهد کند چون او بیخبر است انواع فتنه از هر گوشه‌ئی سر برزند و مملکت در سر اهل فتنه رود و دیگر مردم دون و اراذل چون تربیت یابند از دنائت همت بر جمع مال حریص باشند و به هرکس طمع کنند و قدر اکابر و اشراف نشناسند و حرمت بزرگ فروگذارند و دل‌های خلاق به جهت این اخلاق رنجیده شود و از اینجا گفته اند :

زوال الدوله بارتفاع السفله چون سفله را ترقی دست دهد دولت روی به تنزل نهاده گفته اند :

گرسفله به جاه دست یابد با داد ملک شکست یابد

دونان نه سزای جاه باشند بل درخور بند و چاه باشند

و دیگر عمال چون عمال بر رعیت ستم کنند نیتها با پادشاه بد شود و از زراعت و عمارت ملول و متنفر گردد و مداخل سلطان کم گردد و علوفه به لشکر کم رسد و چون لشکری علوفه نیابد سراز خدمت برتابد و اگر دشمن پدید آید یارو مددکار اندک بود ، بدین جهت ملک از دست برود و در این باب گفته اند :

ظلم عامل جهان خراب کند دل مظلوم را کباب کند

اندر آرد به کار ملک شکست دامن عافیت رود از دست

نوشیروان موبد را ثنا گفت و فرمود که این کلمات را به آب زر نوشتند .

اندرز خواستن ایلچی روم از خسرو

ایلچی پادشاه روم از کسری التماس کرد که صاحب او را موعظتی فرماید که از آن منتفع شود فرمود بگو که مواظب برشکر الهی باشد و حریص بر احسان بود خصوصا " به کسی که ازو نکوئی دیده و از دشمنان حذر کند . اما اظهار شجاعت نماید و به دنیا اعتماد و استقامت نیست و کسی را به گناه یاری نکند و از ملک و مال سرکش و مغرور نگردد و از غمی که به او رسد شکسته نشود و از چیزی که البته به او رسد عجز و زبونی ننماید و سرزنش دیگران به عیبی که خود را پاک از آن ننموده نکند .^{۴۰۱}

از جمله دانایان منسوب به دربار خسرو انوشروان چنان که در بخش نخست گذشت^{۴۰۲} مردی است به نام " یونان دستور " مؤلف مجمل التواریخ او را در ردیف دانایان و حکیمان و موبدان شمرده ، غزالی در نصیحه الملوک چند داستان اخلاقی به او نسبت داده است . نویسنده جاویدان خرد ضمن شرح حال و روی کار آمدن خسرو انوشیروان و کین خواهی او از مردم و گریختن یونان دستور نوشته است : چون یونان دستور مردی سخت زیرک و اخترشناس بود اختربرگرفت و چنان یافت که به انوشروان نزدیک شود آنگاه پسر از ردوبدل شدن نامه به بارگاه خسرو بار یافت و عزیز و مکرم شد . این نامه محتوی مطالب و سخنان سودمند و ارزنده است که عینا نقل میگردد .

فرخ نامه یونان دستور به نوشیروان^{۴۰۳}

موبدان موبد گوید چون شاهنشاه روان شاد نوشیروان دادگر به پادشاهی بنشست خواست تا جهان را ویرانیها کند و بیدادها نماید چنان که پدرش قباد میکرد کینه پدر از مردمان بخواد زیر قباد را برادری بود نام وی بلاش و قباد مردی سخت ستمکار بود مردمان ازو به ستوه آمده با بلاش یکدله گشتند و قباد را از شهریاری براندند و بلاش را به پادشاهی بنشانند ، و قباد به ترکستان نزدیک خاقان گریخت ، روزگاری در آن جابماند و در کوهی

که آن را کوه قبادیان گویند جای داشت از آن پس چون روزگار بلاش سپری شد قباد از خاقان لشکری خواست و بیامد و ایران شهر بستد و کینه مردمان پارس به ویژه از یونان دستور در دل داشت و از هر کسی باجی گرفت و گروهی را بکشت یونان از وی بگریخت و مردمان پارس از وی رنجور شدند و چهل سال پادشاهی کرد و بمرد . پس از آن نوشیروان به پادشاهی بنشست و خواست که مردمان پارس را همان کند که پدرش میکرد و به همه جای مرد به جستن یونان فرستاد تا او را باز بدست آورد و کینه پدر از وی باز جوید یونان در آتشگاه آذر خوره گریخته بود و یونان مردی سخت زیرک و دانا و اخترشناس بود چون بشنید که نوشیروان به پادشاهی بنشست اختر بگرفت چنان یافت که به انوشیروان نزدیک شود و وی را سخت بزرگ و گرامی دارد . پس یونان نامه‌ئی بنوشت بدین روش که ای شاه گیتی ستان و ای خسرو جهان بدان که خرد را از همه جهان و جهانیان بهتر است از هر چه اندر جهان بود به نزدیک خدای بزرگ برتر پادشاهان را خرد داده است آگاه باش که پادشاهی به دو چیز پایدار بود پدرت بردباری و نیکوئی نکرد و خوبی باز گرفت بجای بردباری کشتن کرد و بجای خوبی بیدادی ، آن کس که چنین کند اگر تو او را دوستداری فرمای تا مردمان نیز دوست دارند چون پادشاهی خواهی کردن به سست مگیر که دوستدار دشمن ، چون دشمن بزرگ است چون کیومرث باش که از پاکی به فرمان یزدان روش خسروی در جهان نهاد چون هوشنگ باش که دانش و هنرها بگسترد و دادگریها کرد چون جمشید باش که از راستی و داد جهان را بیاراست و روشهای خجسته نهاد چون فریدون باش که بیوراسب تازی را برانداخت و دست بیداد از جهان کوتاه ساخت و رامش و شادی در جهان نهاد و جهان از ریمنی بزود و چون کیخسرو باش که دیو آزار را در بند بداشت جهان به نیکی گذاشت و باداد گیتی آباد کرد . چون شاه گشتاسب باش که دوازده هزار سخن دانایان به خواندن راست کرد و بنوشت چهار هزار اندر شایست و ناشایست و دانش دین و یژه خدای بزرگ و چهار هزار اندر جنگ و رزم و چاره گشادن باروها و مهتری و جهانداری و نگاهداشتن کشور و آبادانی به آرم

و لشکر و نگاهداشتن چیزها و چهار هزار اندر دانش شمار و اخترشناسی و شناختن پزشکی و ساختن رودها و افسونها و چیزهایی که پادشاهان را بکار آبد اندران هنگام گرگ و میش با یکدیگر آب خورند چون بهمن اسفندیار باش که مهان و کهان براندازه خویش بداشت و جهان آبادان کرد و بیت المقدس را آبادان نمود و آتش به ترکسان و روم و سیستان برد و دوازده هزار آتشگاه کیان اندر ایران شهر و دروازه هزارپل بساخت . چون داراب باش که فغفور چین را به بندگی آورد و دوازده شهرستان بساخت و آذرکوش برزین کرد و دوازده هزار اسیر که فغفور بگرفته بود از بندرها ساخت و در گنبد آوران گنج بزرگ نهاد چون خسرو باش که خانه و کشور خویش را از دشمنان باز ستد چون دارای وشتاسف باش که دشمنان کشور و دین را برانداخت چون اردشیر دراز دست باش که کین دین از جهودان بکشید و ایران را آباد کرد چون اردشیر بابکان باش که نودوش سپاه به بندگی خویش آورد و از دست پسر خاقان می خورد و دختر خسرو دوم پیش خود آورد و جهان جمله از خاور تا باختر فرمانبروی گشتند و بنیادها از نو کرد و ایوان مدائن بساخت و در وقت پادشاهی وی در همه جهان یک مرد درویش خواستند نبودی و نیکان به ایمنی و خوشدلی زیستند و بدان پر ترس و بیم بودند چون فیروز باش که هفت سال در زمان وی تنگی بود هیچکس از مردم و چهارپای نمرد از بهر آن که گنج خویش به همه جهانیان ببخشد و شب و روز به یزدان بنالید تا آن تنگی برفت چون بهرام گور باش که ازداد و مهر بنده پروری کرد و جهان بی بیم داشت و به شادی گذاشت پدر تو چون به پادشاهی رسید با بلاش نتوانست کوشید و خردان را بر سر آزادگان بر پای کرد و به خواسته مردمانشان دلیر گردانید و سور خرد دستور را بکشت که اندر همه جهان دانائی چون او نبود از کردار خویش بگریخت و به شهر بیگانگان افتاد و زیر دست دشمن بود و گردن نهاد و مرگ بهتر بود ازین زندگی ، تو که شاهنشاهی بر هفت کشور اگر چنین کس دوست داری فرمای تا مردمان نیز دوست دارند بر بنده خرده مگیر اگر خردمندی ، سخن بندگان مهربان بشنو و کین از دل

بیرون کن که گفته‌اند پادشاه نوکین کهن نجوید آگاه‌باش که پادشاه چون با خرد نیست زودت‌باه شود و چون سخن‌دانایان نشنود زودنا بود گردد و چون شتابکار باشد زودپشیمانی برد اکنون بنده را درین هیچ پنداشت مکن که برمن سخت است این سخنها باتو گفتن اندرکارنامه‌شاه فریدون چنان نوشته‌است که ایزدبزرگ بهتر داند و امیرآن کس بدان‌جای نشاند که سزاوار است . و ایدون گویند که هر پادشاه که فرکیان دارد آن فرماورا از همه ناسزائیها باز دارد و دور کند از همه ناپاکی همچون آتش که تارو تیرگی از سیم و زر پاک کند تا بیتار گردد و ستوده شود نیز گفته‌اند که پادشاه مانند کوه باید و مانند ابر ، زیرا که کوه‌جای گوهرهاست و ابر بخشایش است که تا یکتا نرگس آب‌دهد و هزاران بن‌خار را هم به طفیل آن نرگس و چون کشور آبادان بود و سود زیادت شود نیکنام شوی و هرچه ترا آرزو باشد بدان آرزو توانی رسیدن و چون کشور ویران بود ترا سود نباشد و از پادشاهی بازمانی و ترا از بخشش و داد و رای باز دارد و با گریزان یار گردی آنگه نام تو از گریزان و بیچارگان کنند پادشاه را باید که نبود مگر به داد و داد را باید که نبود مگر به منش نیکو و منش نیکو نباشد مگر به خرد ساو پادشاه را رنج باید برد همچون شبان که گوسفندان از ددان نگاه میدارند . و همی چراندند تا فربه شود و همه چیزها از ایشان بیابند و چون لاغر باشند و نه فروختن را شاید و نه خوردن را و مردن به بود از چنین چیزها که بکار نیاید اکنون که تو شاهنشاهی بر مردمان آگاه کردم و آنچه خرد پیام داد بگذاردم تا بپذیری و با دانش باشی

۴۰۴

چه‌اگر پادشاه با خرد باشد فیروز باشد بر همه کارها و بر کامها چیره بود به یزدان کام‌باد .

جواب انوشه‌روان دادگر به یونان‌دستور

... ای‌دانا پیام خویش گزاردی آنان که از ما پیش بودند و آنان که از ما پس آیند همه به خرد آراسته باشند و چون کشور آبادان بود سود بیشتر شود به ایزد کامکار و به راستی و داد به‌مردی و دانش به دین‌مزدیسان و به آذر خرداد و آذر گشسب به آذر

برزین و به روان جز از من که بودند از کیومرث تا پدرم که من با تو بدنکنم و نفرمایم گناه
بادبرمن و هوشو خرد و جزای من به همه فرشتگان ایزد که ما دست از کینه جستن بازداشتیم
و پای آشتی پیش گذاشتیم با جهانیان پیران ما را بجای پدرانند و جوانان بجای برادران
و خردگان بجای فرزندان از کینه جستن بازگشتیم تا همه چیزها از ما بهره یابند به
۴۰۵ ۴۰۶
خواست و کام ایزد .

فقط دشمنان از ما میترسند

موبد در مجلس انوشروان خنده چاکران را شنید و گفت آیا اینان نمی ترسند ؟
۴۰۷
نوشروان گفت فقط دشمنان از ما میترسند .

سود رازداری

انوشروان گفت هر که راز خود را نگهدارد در نگهداری راز او را دوسود است :
۴۰۸
رسیدن به آرزو ، تندرستی از حمله ها .

انتقاد انوشروان از طرز قصاص در آئین مسیحیت

نوشته اند که انوشروان گفته بوده است که از مذهبی که بانی آن گفته اگر به یک طرف
۴۰۹ ۴۱۰
شما سیلی بزنند طرف دیگر را پیش آرید چه باکی دارید .

بخش پنجم

توقیعات

چند کلمه

در

توقیعات

"توقیعات یکی از آثار فنی و ادبی زبان پهلوی به شمار میرفته زیرا توقیعات از زبان پادشاه و از قلم بزرگترین دبیر دربار انشاء میشد و ناچار در تهذیب الفاظ و انسجام معانی و زیبایی جملات آن سعی وافی مبذول میداشته اند و به همین جهت غالباً این قطعات به شکل مطالب عالی اخلاقی و عبارات حکمت آمیز جلوه گر میشده است این امر سبب شده توقیعات با آنکه در واقع جز یک دستور اداری چیز دیگر نبود از لحاظ ادبی و اخلاقی نیز مورد توجه قرار گیرد بلکه این جنبه به تدریج تقویت یافته برای آنها در ادبیات پهلوی جایی باز شد و سپس در ضمن آثار ادبی ایران به عربی نیز ترجمه شد و مورد استفاده دانشمندان و دبیران گردید .

چنان که نوشته اند در دربار ساسانی دفتر مخصوصی برای توقیعات وجود داشته و هر توقیعی را که از طرف شاه صادر میشده در آن ثبت میکردند و در آخر هر ماه آنها را جمع نموده پس از لاک و مهر کردن در خزانه شاهی نگاه میداشته اند . میتوان حدس زد که از این راه مجموعه هایی در زبان پهلوی به وجود آمده و سپس چون مورد نیاز و مطلوب دبیران و اهل ادب گردیده کم کم بین ایشان شهرت یافته و به تدریج آثار دیگری هم در این زمینه روایت

شده و برحجم آنها افزوده است ظاهراً " بیش از همه از خسرو انوشروان توقیعات^{۴۱۴} در دست بوده .

ابن قتیبه نوشته . هنگامی که انوشیروان مردی را به فرمانداری برمیگماشت دبیر را میفرمود به اندازه چهار سطر جای خالی برای دستخط او بگذارد و چون پیمان نامه نزد او میآوردند در آنجا مینوشت برگزیدگان مردم را بامهربانی و توده مردم را با برانگیختن به کار خوب و پرهیزاندن از کار بد و فرومایگان را با ترسانیدن^{۴۱۵} آزاره کن .

توقیعات خسرو انوشروان در کتب مختلف

مردی به خسرو پسر قباد قصه برداشت و او را خبر داد که دسته ئی از خویشاوندان شاه نیتهايشان تباه و دلهایشان آلوده گردیده است از آن میان فلانی و فلانی است خسرو در پائین نامه اش نوشت همانا ما بر پیکرها فرمانروائیم نه بر نیتها و به دادگری دستور میدهیم نه برخواش دل و از کارهای مردم ^{۴۱۶} جستجو میکنیم نه از رازها .

خسرو در توقیعی^{۴۱۷} نوشت ستایش آن کس را گواراست که شایسته آن ستایش باشد و خواهند را هنگامی که درخواستش درخور پذیرفتن بود .

کسی با تظاهر به خیر خواهی به او نوشت . اینکه چندتن از خویشان شاه درجائی گرد آمدند و بر او عیب و خرده گرفتند خسرو نوشت اگر آنان بازبانهای پراکنده سخن گفتند تو همه بدگوئیها را یک جابر زبان راندی پس نکوهش مرا تو خواهند تری و زبان تودرگو تراست .

درنامه ئی به یک تن زندانی نوشت هرکس کاری کند که او را از آن بازداشته اند میان او و آنچه دلش خواهد ^{۴۱۸} پدید آورند .

یکی از چاکرانش به او نامه نوشت و او را از بسیاری کسان خانواده و پریشانی روزگارش خبرداد خسرو به دروغ او پی برد . پس در زیر نامه اش نوشت خدا بارترا سبک گردانیده و تو خود آن را سنگین مینمائی و به تو نکوئی ورزیده و تو ناسپاسی میکنی بسوی

خدا بازگرد تا از تو درگذرد .

دربزرگ نامه مردی که بیهوده سخن چینی نموده بود نوشت سرخود را نگهدار .
مردی به خسرو نامه برداشت که یکی از بستگان شاه بر او ستم ورزیده و مالش را به زور گرفته
است . خسرو در زیر نامه اش نوشت که توده مردم به درستی نمیگویند مگر آنکه به برخی
از خواص ستم رود پس اگر راستگو باشی همه دارائی او را به تو واگذار میکنم ، پس از آن
توقیع دیگر کسی را از دست بستگان شاه ستم نرسید .
۴۱۹

نزد خسرو شکایت بردند که فلان وکیل را خرج و بخشش بیش از مقرری اوست . خسرو در
پاسخ نوشت کی دیده ای که نهری پیش از آنکه خود سیراب شده باشد زمینی دیگر را آب
دهد .
۴۲۰

کارگزار بلوک جور (گور) به خسرو نوشت که امسال آفت سرما بر گل سرخ زده چنانکه گرفتن
گلاب و پرداخت مقرری به دربار پادشاه دشوار گردیده است . خسرو در پاسخ نوشت که
سلامت تن و دین از میان رفتن هر چیز را آرامش است و اگر گل سرخ آفریده نمیشد چه میشد .
۴۲۱
فردوسی حدود سی و هفت توقیع منسوب به انوشروان را به رشته نظم کشیده است که میتوان
آنها را به چهار دسته تقسیم کرد :

دسته اول در بخشش و گذشت و جوانمردی یازده شماره .
دسته دوم در آئین کشورداری و اخلاق و رفتار شاهانه هفده شماره .
دسته سوم در کیفر بدکاران و برکناری آنها از مقامشان پنج شماره .
دسته چهارم در دادگری چهار شماره .
اینک چند نمونه از هر دسته :

از دسته اول

زگار آگهان موبدی نیکخواه چنان بد که برداشت روزی به شاه

که گاهی گنه بگذرانی همی	به بد نام آن کس نخوانی همی
همان را دگر باره آو یزش است	گنه کار اگر چند با پوزش است
به پاسخ چنین بود توقیع شاه	که آن کس که خستو شود برگناه
چو بیمار زار است و من چون پزشک	ز دارو گریزان و ریزان سرشک
به یک داروئی او نگردد درست	روان از پزشکی نخواهیم شست

دگر گفت انوشه بدی جاودان	نشست و خورو خواب بامویدان
یکی پایه ور مالدار ایدرست	که گنجش ز گنج تو افزونتر است
چنین داد پاسخ که آری رواست	که آن افسر پادشاهی ماست
نگهبان گنج و روانش منم	بکوشم که آن را به افزون کنم

دگر گفت کای شهریار بلند	انوشه بدی وز بدی بیگزند
اسیران رومی که آورده اند	بسی شیرخوار اندر او بوده اند
به توقیع گفت آنچه هستند خورد	زدست اسیران نباید شمرد
سوی مادران شان فرستیم باز	به دل شاد و ز خواسته بی نیاز

از دسته دوم

نوشتند روزی که نوشه بدی	همیشه ز تو دور چشم بدی
به ایوان چنین گفت شاه یمن	که نوشیروان چون گشاید دهن
همه مردگان را کند بیش یاد	پراز غم شود زنده راجان شاد
چنین داد پاسخ که از مرده یاد	کند هر که دارد خرد بانژاد
هر آن کس که از مردگان دل بهشت	نباشد همان دوستی او درست

دگر گفت کای شاه برتر منش	که دوری ز بیفاره و سرزنش
دلی داشتی پیشتر پر ز شرم	چرا شد بدینسان بیآزرم و گرم
چنین داد پاسخ که دندان نبود	مکیدن جز از شیر درمان نبود
چو دندان برآمد بهالید پشت	همی گوشت جویم چو گشتم درشت

از دسته سوم

دگر موبدی گفت انوشه بدی	زهر بدیه هرسو به گوشه بدی
سپهد زگرگان برفت از نهفت	به پیشه درآمد زمانی بخت
بنه برد دگر کیل او برهنه	همو باز گردد ز بهر بنه
به توقیع پاسخ چنین داد باز	که هستیم از آن لشکری بی نیاز
کجا پاسبانی کند بر سپاه	زید خویشتن را ندارد نگاه
دگر گفت کای باخرد گشته جفت	به میدان خراسان سالار گفت
که گر شاسب را باز کرد اوزکار	ندانم چه دیداندان در آن شهریار
چنین داد پاسخ که فرمان ما	نورزید و بنهفت پیمان ما
بفرمودمش تا به ارزانیاں	گشاید در گنج سود و زیان
کسی کو دهش کاست باشد به کار	بپوشد همه فره شهریار

چنین گفت موبد که ای شهریار	قراخان سالار سه صد هزار
درم بسته از بلخ نامی به رنج	سپرد و نهادیم یکسر به گنج
چنین داد پاسخ که ما را درم	نباید که گردد کسی زو دژم
از آن کسی که بستند هم او رادهید	دگر نیزش از گنج بر سر نهید
که درد دل مردم زیر دست	نخواهد جهاندار یزدان پرست

پی کاخ آباد او بر کنید	به گل بام او را توانگر کنید
شود کاخ ویران ورا رنج سود	بماند پس از رنج نفرین و دود
زدیوان ما نام او بسترید	به در بر چنو کس به کس مشمرید

از دسته چهارم

یکی گفت کای شاه کهتر پسر	نگردد همی گرد داد پدر
بریزد همی بر زمینی درم	که باشد فروشنده او دژم
چنین داد پاسخ که این نارواست	بها وزمین هم فروشنده راست

دگر گفت هر کس نکوهش کند	شهنشاه را می پژوهش کند
که بی لشکر گشن بیرون شود	دل دوستان زان پر از خون شود
نکر دشمنی بد سگالد بدوی	به چاره بیاید بنالد بدوی
چنین داد پاسخ که داد و خرد	تن پادشا را همی پرورد
اگر دادگر چند بیکس بود	ورا راستی پاسبان بس بود

دگر گفت کای شاه بافر وهوش	جهان شد پر از شادی و ناز و نوش
توانگر دگر مردم زیر دست	شب آید شود سر ز آواز مست
چنین داد پاسخ که اندر جهان	به ماشاد بادا کهان و مهان

از جمله آثار منسوب به انوشروان کتابی است به نام "توقیعات کسری انوشروان" محتویات این کتاب عبارت از صد و هفتاد و سه پرسش و پاسخهای آنهاست . پرسشها را دستوران و موبدان در آئین جهاننداری از انوشروان نموده اند و او به آنها پاسخ داده است .
مجتبی مینوی در مقدمه همین کتاب نوشته است . اصل کتاب گویا در زمان هرمزانوشروان

به زبان پهلوی تدوین و فراهم گردید و چندی بعد از پهلوی به عربی برگردانیده شد دریغا که امروزه از متنهای پهلوی نشانی در دست نیست . لیکن نسخه‌ئی از ترجمه عربی آن در یکی از کتابخانه‌های سلطنتی هند موجود بوده که به فرمان شاهزاده سلطان مراد بخش پسر شاه جهان هند (۱۰۳۷-۱۰۶۹هـ) در سال یکهزار و شست و دو از عربی به فارسی ترجمه شد و مترجم آن بنا به گفته آقای نخجوانی (چاپ کننده کتاب توقیعات) دانشمندی از زواره اصفهان به نام میرزا جلال الدین محمد طباطبائی بوده است .

ناگفته نماند کتاب مزبور چنان متکلفانه نگارش یافته و از لغات نامانوس عربی و ترادفات لفظی پر گردیده که فهم معانی آن‌ها بيمدد کتاب لغت برای بنده کاری آسان نبود بهر حال بامروزی در محتویات کتاب توانستم همه توقیعات را تقریباً " در چهار قسمت دسته بندی کنم .

۴۲۵

دسته اول هشتاد و سه شماره در اداره کشور و کیفر کارفرمایان تبه کار و سهل انگار و برکناری از مقامشان و نکوهش از صفات ناشایست .

چند نمونه

(۳۴) مرفوع به چه علت امروالا به اسقاط فلان از درجه علیای عدالت صدور یافته ؟ ،
 (۳۴) توقیع : به ما رسید که در مقام قواعد انصاف از شاهراه قویم استقامت به یک سو انحراف میجوید و در تحقیق اصول قضایا طریقه افراط حمیت و عصبیت که موجب وفور اخفا و ابهام حقایق امور است میپوید .

(۳۶) مرفوع : موجب عزل فلان از تصرف در اعمال دیوانی و اشغال ملک و مال سلطانی چیست ؟

۴۲۶

(۳۶) توقیع : درین ولاء ظاهر شد که بر او بازگشت و دیعتها گران ست ازین سبب سبک آمد بر ما انتزاع اعمال ازو "انتهی" توضیح این توقیع مبهم آن ست که چون ردودائع و—

امانات بهارباب آنها نزد او متعسر بل متعذر است لاجرم تولیت اعمال دیوان کهدرمعنی حکم ودیعت دارد ازو استرداد شد تا مگر ازین استعادت که برما به غایت سبک و آسان است و برو بسیار دشوار گران بود به سعادت اعادت ودائع عادت نماید .

(۴۳) مرفوع : فرمان نافذ خسروی درباره فلان سالار به آمدن دربارانفاذصادر یافته بود و او به بهانه تثاقل اهمال و تکاسل اثقال از قیام به نهوض تقاعد مینمایدواز اینرو راه شدن و آمدن مرو سخت دشوار میآید .

(۴۳) توقیع : اگر آن سبکسر به عذر کثرت حواشی و گرانی اسباب غواشی وموئنات تکاسل و توانی مینماید و حرکت به همگی علائق برو عظیم ثقیل میآید ما به بعضی ازو- اکتفا مینمائیم و بار سنگین ازدوش او برداشته به سرتنها ازو قناعت میفرمائیم .

(۴۵) مرفوع : به سبب کدامین جنایت جانی یا خیانت مالی امر والا به استیصال فلان والی و استیفاء اموال او بوجه مستوفی در کمال کنجاوی و استقصاء صدور یافته ؟

(۴۵) توقیع : به موجب عقل و شرع بر سلاطین ذوی الاقتدار به حکم وجوب اضاعت منکر و اشاعت معروف واجب است که همگی همت برمقتضای صلاح عام و نظام تام مصروف داشته اموال خاصه خود و عامه مردم را از فساد عالم به سوی صلاح آن صرف نمایند . انتهی . یعنی صورتی که بقای اموال در دست اصحاب نفوس شریره موجب فناء آرام انفس و خلل بناء نظام آفاق گردد بر ارباب نفوس خیر از باب وجوب دفع ضرر متیقن یا مظنون ضرور است که آن بادی شرور را از تصرف در آنچه از مبادی آن است بازدارند و سرمایه فساد او را در مصارف صلاح عامه حفظ حوزه ادیان و پاس ناموس و ابدان صرف نموده همگی را به شایستگی تمام به اصلاح نظام جملگی بازآرند .

۴۲۷

دسته دوم چهل و سه شماره در آئین کشورداری و روی آوردن به مردم شایسته

و ستایش از صفات پسندیده

چند نمونه

(۱۳) مرفوع: جمعی از اهل رای، خردآرای درگاه، درباب میل شهریار به استماع جمله سخنان جمله اخبار و نقله اسرار مردم، انکار بسیار دارند بلکه راه یافتن این گروه عیب پژوه را در پیرامن بساط قرب و به غایت دور از کار می‌شمارند.

(۱۳) توقیع: این طایفه به منزله مداخل روشنائی‌اند به منازل مظلمه و سد روزن خانه‌ئی که روشن نباشد باوجود احتیاج به روشنائی همانا نزد خردمند وجهی دانش پسند نداشته باشد.

(۱۶) مرفوع: درین ولاء امر ولای شهریار صدور یافته که به جهت تولیت امر سیاست اشرار و پاسبانی شهر و دیار، مردی معامله فهم کاروان اختیار نموده حقیقت اورا معروض دارند، اکنون همگی مردم روزگار دیده، فلان ستوده مرد آزموده را پسندیده تصدی شحنگی میدانند.

(۱۶) توقیع: کارگزار این شغل نازک را از چهار امر کمیاب ناگزیر و ناچار است اول دشمنی بالذات با اشرار، دوم رسائی طبع به غور هرامر و کاوش کنه حقیقت هرکار، سوم نهایت شدت ذاتی و درشتی طبع بر مردم ستمکار، چهارم نرمی و تنگدلی جلی بر ضعیفان نزار و زیر دستان کم آزار و این آرمیده مرد سنجیده، شایسته کارپردازی دیگر اشغال سرکار است نه این امر دشوار.

(۲۳) مرفوع: موجب تفتیش شهریار از کنه هر چیز و اصل و حقیقت هرکار چیست؟

(۲۳) نتیجه: کاوش عمق امور این است که ما و ایشان تا باشیم به تصرف و تغلب

حق به هر سوکه منقلب بگردیم انتهی، و توضیح این توقیع آن است که وصول اثر غوررسی پادشاه دادگر به اصول امور موجب تمیز حقیقت کما هو حق از ماهیت باطل کماهی است

و شمر این تحقیق آن است که نخست خود بروفق علم خود به راستی و درستی عمل نماید و رعیت را به رغبت یا به اکراه بر متابعت آثار حق داشته بر آن ثابت قدم سازد چندان که همگی در همه گاه به میل حق مائل باشند و از تقلب به جانب باطل اجتناب نموده از پیروی حق سربر نتابند .

(۱۴) از موجب این امر سوال میرود که فرموده اند از لوازم حزم ملک آن است که چون کارها به شایستگی اعمال تفویض فرمایند باید تا دیگری که مستوجب و متاهل آن کارها باشد در خاطر داشته باشند انتهی ، یعنی به چه وجه از روی حزم فرموده اند که بر سلاطین دوربین از راه حزم واجب عقلی است که هرگاه تولیت عملی ملکی یا مالی به کاردانی تفویض فرمایند برای استظهار پیشرفت آن کار دیگری را از اهل کفایت و درایت که به اصابت و اصالت رای و رویت اشتها داشته باشد چنانچه از روی استحقاق و استعداد متکفل آن شغل تواند شد بیشتر در نظر پایه دیگر داشته باشند .

۴۲۸

دسته سوم سی و دو شماره در بخشش و گذشت و جوانمردی

چند نمونه

(۲) مرفوع ؛ در جمع اسیران روم بسی کودکان بیدایگانند درین باب فرمان خدایگان چیست ؟

(۲) توقیع ؛ چون منشور عاطفت دستور برسد در همان آن همه نارسیدگان راه جمعی که همگنان را برامانت و دیانت آنان وثوق باشد بسپارند که در همه راه با همه ، راه رقت و نرمدلی که سلوک آن خاصترین خصال خواص ملوک است سپرده در مرز بوم روم جملگی را به مادران و خویشان ایشان رسانند . برابر با توقیع شماره ۴ از شاهنامه .

(۳) مرفوع ؛ صامت اموال یعنی سیم و زر فلان و کشتورز که ثمره آبادی مزارع خاص اوست از عامه اموال خزائن خسروی به غایت افزونتر است .

(۳) توقیع: مال او در بیت المال ماست به واسطه آنکه عمارت بلاد عمارت ماست
انتهی کلامه. یعنی اموال مذکوره اگر چه در خانه اوست فی الحقیقت در خزانه ماست چه
آبادی ممالک به عینہ آبادی ملک و مال رعایاست که ممالیک ملوکند و ملک مملوک به حکم
عقل و شرع ملک مالک است. برابر با توقیع شماره ۳ از شاهنامه.

(۸) مرفوع: خازن خزاین خاص معروض میدارد که از فرط اعطاء و انفاق خسروی
اختلال کلی در اصول جمعیت بیوت اموال راه یافته.

(۸) توقیع: خدا موفر مال است نه بخل تو عدل جامع است نه جزوی همت تو
ماستغنی‌ایم از اعانت تو، از ما فرمان است و بر شما فرمان بری، انتهی کلامه. تقریر این
توقیع آن است که عطیه کبرای جناب کبریائی موجب توفیر و تکثیر خزائن ملوک است نه
وفور بخل و امساک گنجور و عدل عام و احسان تام شهریاران فراهم آورنده دینار و درهم
است نه جزوی خرد و کوتاهی هم پرستاران و چون عنایت حضرت غنی مغنی جل شانه
سائر دادگران را از نصیحت دیگران در امور خیر مستغنی ساخته هر آینه از ماست امر به
اشاعت و موجبات عدل و احسان و بر مردمان بذل اطاعت و بردن فرمان.

(۲۲) مرفوع: متولی خزائن عامره جمع معلی به عرض والا میرساند که درین
ولاء فرط اخراجات و عطیات متوافره که بر اوائل درجه اسراف اشراف دارد استیفاء اکثر
خراج ممالک مصونه نمود چندان که کاربردان حدکشیده که گنج خانهای دیرینه که از ملوک
ماضیه و از منہ خالیه بازمانده خالی گردد.

(۲۲) توقیع: خزائن سلاطین داد پیشه دهش آئین در هیچ حالی از بخشش
پر خالی نگردد چه سرتاسر گیتی به منزله بیوت اموال پادشاهان عالیشان است و سایر
رعایا و برابرا در مرتبه گنجوران ایشان.

(۱۶۶) مرفوع: عظیم روم و زعیم آن مرز و بوم در این ولاء از درگاه والا درباب
فدیه اسیران آن کشور درخواست می نماید.

(۱۶۶) توقیع: بجای هردو تن از اسرای روم یک راس خنزیر فدیہ ستانند و چون خیل اقبال خسروی از دنبال آن مدیران روانه اند بر سر ارزانی بها مخالفان، مخالفت فرمانروا نداشته این داد و ستد را رایگان ندانند. همانند توقیع پنجم شاهنامه. ۴۲۹
دسته چهارم پانزده شماره در اندرز و ستایش از خوبیها و نکوهش از بدیها.

چند نمونه

(۵) مرفوع: به چه سبب پیوسته دگر سرعت زوال دنیا و فرط استعجال فناء آن بر زبان حقائق بیان می‌رود.

(۵) توقیع: به موجب آنکه دی در این زودی فردا بود امروز نه دیر است که دی خواهد گشت.

(۷۶) مرفوع: سبب صدور این فرموده چه بود که ظهور مراتب صفاء عقیدت اولیاء دولت در مرتبه‌ئی باید که به اظهار آن نیازمند نگردد؟

(۷۶) ثمره این شجره ثابت الاصل ثابت الفرع آنست که هرگاه در مقام اثبات آن بر خلاف عادت معهود از تبیین بین و یمین غنی، بلکه از دعوی نیز مستغنی باشند بنابراین صورت به‌ضرورت در هنگام اخذ عطایا از وساطت تعریف عرفان و وسیله شفاعت شفیعان بی نیاز خواهند بود.

(۱۵۸) مرفوع: از چه رو فرموده اند که عیبجوئی و بدگوئی مردم خانه‌درباره خداوند آن در حقیقت گناه اوست نه جرم آن‌ها.

(۱۵۸) توقیع: بدین وجه که جنایت جوارح سرنمی زند جز از نفس‌انتهی، یعنی هر آنچه از سرتاسر جوارح و اعضاء و سائر آلات و قوای بدنی که در حقیقت بجای اهل بیت کالبد نداز نیک و بد رو میدهد همانا به عینه همگی از نفس که در پایه و مرتبه به منزلت کدخدای آن منزل است سر میزند.

بخش ششم

خسرو انوشروان و بزرگمهر

شخصیت

بزرگمهر

در پدید آمدن داستانها و اندرزهای سودمند منسوب به انوشروان که در کتابها نوشته شده و گنجینه فرهنگی ما را به سهم خود پرمایه و ارجدار ساخته نام بزرگمهر حکیم^{۴۳۰} در بیشتر جاها با نام این پادشاه همراه است و همگام با او پیش میرود . در چگونگی راه یافتن بزرگمهر به بارگاه خسرو و گزارش کارها و خدمات او و سرانجام زندگی و درگذشتش میان مورخان کم و بیش اختلاف نظرهایی دیده میشود . مثلاً ابن قتیبه و به پیروی ازو محمد —^{۴۳۱} طرطوسی مرگ بزرگمهر را به دست انوشروان نوشته اند . مسعودی مرگ او را به فرمان خسرو پرویز^{۴۳۲} در سال سیزدهم پادشاهی او شمرده است .

فردوسی زیر عنوان خواب دیدن انوشروان و گزارش بزرگمهر گوید ؛

پس از این سخن شاه دیری نزیست بمرد و برو برج هانی گریست

۴۳۴

پس از سه به یک ماه بوزرجمهر بپوشید بر پرده خاک چهر

۴۳۵

ابوالفضل بیهقی نوشته است ؛ آخر کسری انوشروان بفرمود تا بزرگمهر را کشتند

و مثله کردند .

چند تن دیگر از نویسندگان مانند خواجه نظام الملک و به پیروی ازو بهاء الدین محمد

مؤلف تاریخ طبرستان و نیز مؤلف روضه الانوار عمری بس دراز و باور نکردنی برای بزرگمهر قائل شده‌اند به هرحال از بررسی آثار مورخان و نویسندگان سده‌های نخستین اسلامی و نزدیک به زمان انوشروان مانند کلیله و دمنه عربی از ابن مقفع (متوفی ۱۴۲ هـ . ق) و الاخبار الطوال از ابوحنیفه دینوری (متوفی ۴۸۱ هـ . ق) برمی‌آید که بزرگمهر دارای شخصیت ۴۳۶ تاریخی است و در برخی از کارهای علمی و فرهنگی طرف مشورت انوشروان قرار میگرفته‌است ، در این بخش از ماجرای زندگی و گفتار و کردار این حکیم نامی تعدادی داستان‌های عبرت‌انگیز و اندرزهای حکیمانه نقل میشود ، کاش محقق پرمایه دامن همت به کمر میزد و با بررسی و پژوهش‌های پیگیر عالمانه کتابی در باره بزرگمهر می نوشت و در حدامکان پرده‌های ابهام را از چهره حقیقت برمیداشت و این بزرگ‌مرد ایرانی را بیش از پیش می‌شناساند .

بهترین چیز گنگ را

خسرو انوشروان به بزرگمهر گفت ؛ کدام یک از چیزها مرد گنگ را بهتر است ؟ گفت خردی که با آن زندگی کند . گفت اگر آن را نداشته باشد ؟ گفت برادرانی که عیشر را بپوشانند . گفت اگر آن را نداشته باشد ؟ گفت گنگی خاموش باشد . گفت اگر چنین نباشد ؟ ۴۳۷ گفت مرگی شتابنده .

نامه خسرو به بزرگمهر در زندان و پاسخ او

خسرو به بزرگمهر در حالی که زندانی بود نوشت ؛ بهره علمت آن بود که سزاوار زندان و کشتن شده‌ای . بزرگمهر به او نوشت اگر بخت بامن همراهی نکرد اکنون هم از میوه دانش از راه شکیبائی سود می‌برم ، و با اینکه بسیاری از چیزها از دست داده‌ام ولی از بسیاری ۴۳۸ از گزندها هم آسوده‌ام .

کی گنگ سخنور گردد ؟

۴۳۹
انوشروان به بزرگمهر گفت کی گنگ سخنور گردد ؟ گفت هنگامی که معشوقی را توصیف کند .

نامه‌ئی در کمر بند

چون خسرو بزرگمهر را بکشت در کمر بند وی نامه‌ئی یافتند که در آن نوشته بود هنگامی که پیشامد به حق باشد حرص بیهوده است ، و زمانی که نیرنگ جزء سرشت مردم گردید اعتماد به هرکس ناتوانی است و چون مرگ بر همه ما فرود می‌آید اطمینان به جهان ۴۴۰ ابله‌ی است .

نامه‌ئی در جیب پیراهن

هنگامی که بزرگمهر کشته شد در جیب پیراهنش نامه‌ئی یافتند که در آن نوشته بود زمانی که بخت یار نباشد رنج را چه سود و هنگامی که چیزی جاوید نباشد شادی در آن چه سود و زمانی که خداوند دوام پادشاهی نخواهد چاره‌اندیشی را چه فایده . ۴۴۱

گفتار دوازده گانه بزرگمهر در پیشگاه انوشروان

روزی انوشروان در محضر دانشمندان نشست تا حکمت و فرهنگ بیاموزد در حالی که هریک بر جای خود نشسته بود خسرو به آنها روی آورد و گفت مرا به دانشی رهبری کنید که خود و رعیت‌م از آن بهره ببریم . هرکس به فراخور حال آنچه در نظر داشت به زبان آورد ، خسرو سر به زیر انداخته در گفتار آنها اندیشه می‌کرد تا نوبت به بزرگمهر بختگان رسید ، او گفت شاهنشاه من همه این سخنها را در چند کلمه فراهم آورده‌ام ، خسرو گفت آنها را بازگو . بزرگمهر گفت ؛ نخستین آنها ترس از خداست در هنگام شهوت و رغبت و ترس و خشم

پس هرگاه یکی ازین حالات درنو پدید آید خدای را به یاد آور نه مردم را . دوم راستی در گفتار و کردار و وفا نمودن به وعده و شرط و عهد و پیمان . سوم مشورت با دانایان در پیش آمدها . چهارم بزرگداشت دانشمندان و بزرگان و مردم مرزنشین و فرماندهان سپاه و دبیران و بخشش و انعام به هریک درخور پایاهش . پنجم سرپرستی از داوران و بازرسی کارگزاران و محاسبه عادلانه و پاداش نیکوکار و کیفر بدکردار . ششم رسیدگی به حال زندانیان و دیدار از آنها گاه بگاه و به زنجیر کشیدن بدکرداران و آزاد ساختن بیگناهان . هفتم سرپرستی از راهها و بازارها و نرخها و داد و ستدهای مردمان . هشتم نیکو ادب کردن گناهکاران و بیاداشتن و بکار بستن کیفرها . نهم آمارگیری از اسلحه و تهیه ابزارهای جنگ . دهم بزرگداشت فرزند و خانواده و خویشان و رسیدگی به کارهایی که موجب اصلاح آنها میشود . یازدهم فرستادن جاسوسان زیرک در مرزها تا آنچه موجب هراس خواهد شد گزارش دهند و شکوه دشمن را پیش از هجومش خبر دهند . دوازدهم دلجوئی از وزیران و بخشش به آنها و برکنار ساختن وزیران فریبنده و بزهکار . انوشروان فرمود تا این کلمات را به آب زر نوشتند و گفت این کلامی است که انواع سیاسات شاهانه در آن یافت شود .^{۴۴۲}

مسعودی از قول بزرجمهر گوید ؛ از خسرو انوشروان دو حالت دور از هم دیدم که در دیگری نیافتم ؛ یکی این که او روزی برای بارعام نشست . مردی از خاصان خانواده اش داخل شد ، وزیر خسرو بسوی آن مرد رفت خسرو را از رفتار وزیر بد آمد و فرمود که او را نگهدارند و آنگاه او را یک سال از خدمت خود دور داشت به سبب تجاوز از حدی که برایش مقرر شده بود و فضولی در مقام دیگران در مجلس شاه و بار دیگر او را دیدم در حالی که ما نزد او بودیم و آهسته به کارهای کشور رسیدگی مینمودیم و چاکران پشت فروش تخت شاه با هم گفتگو میکردند و داد و فریاد آنها به قدری بلند شد که ما را از کار باز داشتند ، خسرو می شنید و چیزی نمیگفت . من تفاوت این دو حال را به وی یاد آور شدم . گفت ؛ شتاب مکن زیرا ما فرمانروایانی بر چاکران خود هستیم و چاکران فرمانروایانی بر جانهای ما . در پنهانی از ما هر چه میخواهند

انجام میدهند و مارا چاره‌ئی نیست ولی هرچه در آشکارا از آنها سرزند لازم است که
چاره اندیشی کنیم .^{۴۴۳}

چه‌کسی برای پادشاهی شایسته‌تر است ؟

انوشروان روزی به بزرگمهر گفت : کدام یک از فرزندان من برای شاهی شایسته
است و در ضمن از پرورش و تربیت هر مزد سخن گفت و تمایل خود را به او اظهار نمود ،
بزرگمهر گفت من این را نمیشناسم ولی برای تو وصف میکنم چه کسی برای پادشاهی شایسته
است پس گفت : بلند پایه‌ترین و فرهنگ‌خواه‌ترین فرزندان و دلسوزترین آنها به مردم و مهربان‌ترین
آنها به ملت و نیکوکارترین آنها به خویشاوند و دورترین آنها از ستمگری شایسته پادشاهی است ،^{۴۴۴}
مسعودی جای دیگر در مرگ بزرگمهر چنین نوشته : پس از آنکه سیزده سال از پادشاهی پرویز
گذشت بزرگمهر از ندانی ساخت و فرمود بینی و دهان او را شکستند و پس از گفتگوی تنیدی
که میان آنها در گرفت پرویز در خشم شد و فرمود او را گردن زدند ولی بعد از آن پشیمان
شد .^{۴۴۵}

خواب انوشروان

فردوسی ذیل عنوان " خواب دیدن انوشروان و گزارش کردن بوزرجمهر آن را " در
طی یک سد و بیست و نه بیت شعر افسانه‌ئی عبرت‌انگیز ساخته که خلاصه‌اش این است : انوشروان
در خواب دید که درختی خسروانی در پیش تختش رویید و با خوشی و خرمی در سایه آن
درخت به طرب و شادی پرداخت اما در آن بساط خرم ، گرازی تیز دندان در عیش و نوش
با وی شرکت جست و از جامش می‌نوشید آنگاه که خورشید برآمد و خسرو بر تخت نشست
از خواب دوشین پریشان بود ، گزارنده خواب را فراخواند ولی او از تعبیر فروماند به هر
سو کس فرستادند و از معبران تعبیر خواستند همه درماندند تا فرستاده‌ئی به نام آزاد سرو
به مهر رفت و در آنجا موبدی را دید که کودکان زند و اوستا می‌آموخت و کودکی به نام بوزرجمهر

در آن جمع بود آزادسرو خواب خسرو را بازگفت و گزارش خواست موبد اظهار ناتوانی کرد بوزرجمهر که به گفتگوی آنها گوش میداد گفت این کار من است ، موبد بانگ برآورد که بکار خود بپردازد فرستاده گفت ای موبد شاید او از عهده برآید و بختش بلند گردد آنگاه از بوزرجمهر گزارش خواست او گفت من گزارش این خواب را جز نزد شاه بر زبان نیاورم ، هردو بسوی بارگاه رهسپار شدند زمانی برای خوردن و آرامش زیر درختی فروآمدند پس از خوردن غذا بوزرجمهر به خواب رفت ولی فرستاده هنوز بیدار بود که دید ماری سیاه گرداگرد کودک گشت و او را بوئید و بردرخت شد و گزندی نرسانید وی اندیشید که بخت کودک روبه بلندی و فزونی است پس هردو به راه خویش ادامه دادند تا به بارگاه رسیدند فرستاده پیش از کودک نزد شاه شد و سرگذشت وی را اظهار داشت شاه او را فراخواند و خواب را بازگفت و تعبیر خواست بوزرجمهر گفت که در شبستان شاه برنامردی به آرایش زنان جامه پوشیده است اکنون بفرمای که مجلس خلوت شود و همه اهل شبستان از برابر تو بگذرند به دستور خسرو چنین کردند ولی برنامرد که خود را به صورت زنان درآورده بود شناخته نشد ، خسرو پریشان شد دگر بار بوزرجمهر گفت دستور فرمای همه برهنه شده از مقابل تو بگذرند چنین کردند ، غلام خائن شناخته شد و معلوم شد بایکی از کنیزکان شاه که دختر مهتر چاچ بود سروسری دارد به دستور خسرو هردو تبهکار را کشتند و در شبستان آویختند تا عبرت دیگران شود از آن پس روز بروز بخت بوزرجمهر بلندتر شد و از جهت فرهنگ و دانش و رای و گفتار ^{۴۴۶} ^{۴۴۷} سرآمد همه موبدان گردید .

بزم های هفت گانه

فردوسی زیر عنوان "بزم انوشروان با بزرگمهر و موبدان" گفتارها و اندرزهای مفید ^{۴۴۸} از زبان بزرگمهر و دیگر دانایان ایرانی به رشته نظم کشیده و ازین قرار هفت بزم دل انگیز ترتیب داده است ، در این بزم های شاهانه اردشیر سرموبدان و نیز بزرگانی چون شاپور ، یزدگرد دبیر ، ستاره شناسان ، پیران خردمند ، گویندگان و بوزرجمهر سراینده جوان در پیشگاه

شاه گردآمدند و به فراخور مقام خویش در ستایش از صفات شایسته شاه مانند دینداری ، دادورزی ، راستگوئی ، مهرورزی به زیردست ، خسته نشدن از دانش آموزی ، نگریدن از راه خرد ، نیز در نکوهش از صفات ناشایست چون دروغگوئی ، سبک سری ، کینه جوئی ... سخنانی حکمت آمیز گفتند .

در جای دیگر سخن سرای طوس ذیل عنوان "پند دادن بوزرجمهر نوشیروان راوسخن گفتن او در کردار و گفتار نیک" در طی دو بیست و سی بیت شعر نغز و دلگشا از داد و بیداد ، راستی و کژی ، مهر و خشم سخن رانده و هدف شاعر تشویق خواننده به اخلاق و رفتار نیک و پرهیز
۴۴۹
از نادرستی و زشتی بوده است .

گزارش شترنگ و نهادن وینرد شیر به نام یزدان

۴۵۰
ایدون گوید که اندر خدائی خسرو نوشهروان از دیپ سرم بزرگ شهریار هندوان شاه
۴۵۱
برآزمودن خرد و دانائی ایران شهریان و نیز سود خویش نگریدن را چترنگ چنین دخت
۴۵۲
شانزده تائی از زمرد خوب و شانزده تائی از یاکند سرخ ساخت و فرستاد . ابان چترنگ
۴۵۳
هزار و دوسد اشتر بار زرو سیم و گوهر و مروارید و جامه و نودفیل و چیزهای پربها ،
۴۵۴
این چترنگ گزارید و با ساو و باز فرستید . شاهنشاه چهار روز زمان خواست و هیچ
کس نبود از دانایان ایران شهر کجاچم آن چترنگ گزاردن شایست . سه دیگر روز بزرگمهر
۴۵۵
بوختگان ابربه پای استاد . پس گفت که : انوشه بوید من چم این چترنگ تا امروز آن به
۴۵۶
نگزاردم تا شما و هر که به ایران شهرید بدانید که اندر ایران شهر من دانایان مردم ، من چم
۴۵۷
این چترنگ خوارها گزارم و ساو و باز از دیپ سرم ستانم و هرآینه نیز دیگر چیزی کنم
و بر دیپ سرم فرستم ، کش گزاردن نتوان و پس دوباره ساومن " ازوی بگیرم " و به این بیگمان
باشید که شما به شاهنشاهی ارزانی آید . و دانایان ما از آن دیپ سرم دانایانند . شاهنشاه
۴۵۸
سه بار گفت که زه . بزرگمهر تخت ریتوس پس دوازده هزار جوجن بزرگمهر فرمود بخشیدن ،
۴۵۹
روز دو دیگر بزرگمهر تخت ریتوس را به پیش خواست و گفت که دیپ سرم این چترنگ به
۴۶۰
۴۶۱
۴۶۲
۴۶۳

۴۶۴ چم کارزار همانا کرد و از دوسر خدای کرد شاه ما برما مادیاوران بر راست و چپ (۴۶۶)
 ارتشتاران سردار همانند ، پهل بر پشت اسپانان سردار همانند ، واسب به سواران سردار
 ۴۶۷ همانند ، پیاده بآن پیادگان همانند پیشروزم ، پس دیگر تخت ریتوس چترنگ نهاده با
 ۴۶۸ بزرگمهر بازید و بزرگمهر سه دست از تخت ریتوس برد و پذیرش (بدین سبب به سبب او)
 بزرگرامش بر همه کشور آمد . دیگر تخت ریتوس ابرپای استاد ، پس گفت که انوشه بوید ،
 ایزد این برزو فره و هماوندی (همه چیز داری) و پیروزی بر شما داد ، ایران و انیران
 خدایند . چند گذشت تا دانا پان هندوستان این چترنگ چنین دخت نهادند هیچ کس گزاردن
 ۴۶۹ نتوانست . بزرگمهر شما از آسان خرد خویش به چنین خواریها و سبکیها برگزارد ، پس
 "تخت ریتوس" آن اند خواسته برگنج شاهنشاه گسیل کرد . شاهنشاه دود دیگر روز بزرگمهر
 را به پیش خواست و به بزرگمهر گفت که بزرگمهر ما ، چیست آن چیزی که گفتی من کم به
 ۴۷۱ دیپ سرم فرستم ؟ بزرگمهر گفت : که از دهیو پدان اندرین هزاره ، ارد شیر کرد خرد ترودانانتر
 ۴۷۲ بود و من وینرد شیر ، چنین دخت به نام ارد شیر نهم تخته وینرد شیر بر سپندارم زمین
 ۴۷۳ همانند کنم . وسی مهره برسی روز و شبان همانند کنم پانزده سپید به روز همانند کنم و پانزده سیاه
 ۴۷۵ به شب همانند کنم . گردانه هرتائی به گردش اختران و گردش سپهر همانند کنم یک آن گونه
 همانند کنم چگونه هورا مزدا همانند کنم که همه نیکی هاست از وست ، دو آن گونه همانند کنم چگونه
 ۴۷۶ مینو و گیتی . سه آن گونه همانند کنم چگونه هومت و هوخت و هورشت و منش و گوشو کنش چهار آن
 گونه همانند کنم چگونه چهار آمیزش که مردم از اوست (چهار آخشیجان) پس چهار سوی
 ۴۷۷ گیتی ، خورآسان و خوربران و نیمروژ و پاختر . پنج آن گونه همانند کنم چگونه پنج روشنی
 ۴۷۸ خورشید و ماه و ستاره و آتش و بزرگ که از آسمان آید دش آن گونه همانند کنم چگونه دادن دام
 ۴۸۰ به شش گاه گاه بنبار نهاده . ۴۸۱

وین ارد شیر تخته ایدون همانند کنم . چون هرمز خدای کجadam به گیتی داد .
 ۴۸۲ گشتن و گردش مهره به "سبب" هر گردانه ایدون همانند کنم چون مردمان که اندر گیتی

۴۸۳ پای بندو به بینوایان پیوسته اند و به هفت و دوازده می گردند و خیزند چنان است که یک
 ۴۸۴ بر دیگرزنند و برچینند چگونه که مردمان اندرگیتی یک بر دیگر زنند و چون به گردانهئی
 ۴۸۶ آن گردش همه برچینند اندوشیده مردمان است که همه از گیتی گذران بوند و چون نیز
 ۴۸۷ دوم بار برنهند ، اندوشیده مردمان که به رستاخیز همه باز زنده شوند . شاهنشاه کجا آن
 ۴۸۸ سخن شنود رامشی بود و فرمود دوازده هزار اسب تازی همموی پای تاسربه زرو مروارید و دوازده
 ۴۸۹ هزار مرد جوان گزیده از ایران شهر دوازده هزار زره هفت کورت و دوازده هزار شمشیر پولادین
 پیراسته هندی دوازده هزار کمر هفت چشمه و دیگر هر چه اندر دوازده هزار مرد و اسب بایست
 ۴۹۰ هر چه بر نائیها تپیر آیدن . بزرگمهر بوختگان را برایشان سردار کرد و روزگاری گزیده به
 نیکودهش و یاری یزدان اورا به هندوستان فرستاد . دیپ مرم بزرگ شهریار هند و ان شه
 چونشان به آن آیین دید از بزرگمهر بختگان چهل روز زمان خواست ، هیچ کس نبود از
 ۴۹۱ دانایان هند و ان گلا و چم آن وین اردشیر دانست بزرگمهر دونیز همچند آن ساو و بازا دیپ سرم
 گرفت و به نیکو دهش بزرگ اورنگ باز به ایران شهر آمد ، گزارش چم شترنگ این که آن
 بازی به نیرو است چنان که دانایان نیز گفته اند که پیروزی به خردمندی یابند و از نیروی
 ۴۹۲ خردمندی و مایه وری دانستن بازیدن شترنگ این که ؛ نگرش و کوشش به نگاه داشتن افزار
 ۴۹۳ خود بیش از کوشش در بردن افزار آن دود دیگر ، و به اومید افزار آن دیگر بردن را دست بد
 ۴۹۴ نباختن و همواره افزار یکی به کار و دیگران به پهریز داشتن و نگرستن بنیاد کارها و دیگر
 ۴۹۵ چنان چون اندر آئینی نامه نبشته است انجام یافت به درود و شادی ،
 ۴۹۶

گفتار چند تن از مورخان در شترنج و نرد

شاهان به یکدیگر نامه مینوشتند و پرسشهای دشوار و پیچیده مینمودند هر کدام
 پاسخ درست میداد از پرداخت خراج معاف میشد و هر کس از پاسخ در میماند خراج به گردن
 میگرفت هنگامی که پادشاهان اطراف نسبت به انوشروان کوچکی نمودند و هدیه ها و باج ها

به درگاه افرستادند پادشاه هند نیز هدیه‌های فراوان و گرانبها به درگاه افرستاد و همراه آن هدایا شترنج و نامه‌ئی درباره این چیزها بود به زبان فرستاده به نوشروان گفت : اگر جریان کار شترنج را دریافتی و توانستی آن را بگشائی به گردن میگیریم که هر ساله از کشورم برایت باج فرسمن و اگر در فراگرفتن آن کوتا آمدی باجی به گردن نخواهم گرفت . خسرو دریافت که این کار از کسی جز بزرگمهر ساخته نیست پس او را فرمود که قواعد شترنج را در آورد ، بزرگمهر به اندیشه فرو رفت و بادقت در آن نگریست تا آن را دریافت و در کنه و حقیقت و راه آمد و شد آن آگاه شد ، آنگاه گفت این بازی برای جنگ وضع شده است بزرگ آن شاه قرار داده اند و آنکه پس از وی می‌آید وزیر است و نقش‌های بزرگ فرماندهان سپاهند که به کارها گمارده شده اند و بیدق‌ها پیادگانند و حرکات آنها کنایه از نزدیک شدن و زد و خورد آنها در میدان کارزار است . آن فرستاده از هوش بزرگمهر در شگفت ماند و از جانب صاحب و بزرگ خویش باج به گردن گرفت ، آنگاه بزرگمهر با نهادن نرد در برابر شترنج با هندیان معاوضه کرد و آن را برای شاه هند فرستاد شاه و دانشمندانش آن را در نیافتند پس شاه هند به خسرو نامه نوشت و درخواست نمود که خسرو بزرگمهر را فرمان دهد تا آن بازی را به هندیان یاد بدهد چنین کرد و گفت خط‌های دوازده گانه آن بر شماره ماهها و برجهای فلکی است و قطعه‌های سیاه و سفید عبارت از شبها و روزهاست و آن دومهره کنایه از دولتهای مردمان و بخته‌های آنهاست ، رای هند آن را نیک شمرد و بر مقدار باج و هدیه‌ها افزود .

دژ سقیلا و کفشگر

در شاهنامه زیر عنوان " لشکر کشیدن کسری به روم و گرفتن دژ سقیلا و سرگذشت کفشگر با انوشروان " داستانی به رشته نظم کشیده شده که اهمیتی خاص دارد و در اینجا خلاصه آن را نقل می‌کنیم ؛ چون کسری از کار قیصر آگاه شد با سه سده هزار سپاه از عموریه به حلب رفت و میان دو سپاه جنگی سخت در گرفت سواران ایران حلب را محاصره کردند و

دژ سقلا را گشودند و بسیاری از جنگاوران رومی را کشتند و عده‌ئی را گرفتار ساختند از آنسوی رومیان خندقی کردند و شب‌هنگام آب در آن انداختند و مانع پیشروی سپاه ایران شدند، سپهدار ایران سران سپاه را فراخواند و دشواری ادامه زدو خورد را با آنان در میان نهاد و از روزیدهان سپاه خواست که هزینه جنگ را تعیین کنند روزیدهان و گنج‌ور شاه و دبیران سوی گنج رفتند و پس از محاسبه دریافتند که سه سدهزار درم کمبود خرج لشکر دارند موبد موضوع را به شاه خبر داد، شاه افسرده شد و بوزرجمهر را فرمود که به مازندران برود و از آنجا کمبود را جبران کند، بوزرجمهر گفت تا مازندران راهی دراز است و شایسته نیست سپاه مدتی تهیدست و بیکار ماند و اگر شاه روا دارد از بازرگانان و دهقانان وام خواهیم، شاه پذیرفت بوزرجمهر فرستاده‌ئی خریدمند پیدا کرد و او را گفت که نزد بازرگانان و دهقانان ایران برود و از آن‌ها وام خواهد آن فرستاده خریدمند و خوش‌سخن به شهری نزدیک رفت و از بزرگان آن شهر وام خواست در آن میان کفشگری که به سخن فرستاده گوش میداد از اندازه درم جویا شد و پذیرفت آن را بپردازد، پس از پرداخت به فرستاده گفت: به بوزرجمهر بگوید که او نزد شاه پایمردی کند و همی خواهد که شاه اجازه دهد تا کفشگر فرزند خود را به فرهنگیان سپارد تا دانش و فرهنگ بیاموزد، فرستاده پذیرفت، بوزرجمهر شادمان نزد شاه رفت و از کمک کفشگر شاه را آگاه ساخت، شاه خرم شد و سپاس یزدان گزارد که در کشور وی موزه دوزی تا آن اندازه درم اندوخته دارد، بوزرجمهر را فرمود پس از پرداخت وام سدهزار درم اضافه به کفشگر دهد تا یادگار ماند. بوزرجمهر گفت ای شاه جهان موزه دوز آرزو دارد که شاه اجازه دهد فرزند وی دانش و فرهنگ بیاموزد تا دبیر گردد شاه از شنیدن این خبر سخت برآشفته و با تشدد فرمود بروند و درم‌ها را به صاحبش پس دهند مبادا فرزند شاه پس از رسیدن به مقام سلطنت به کفشگر بچه‌ئی نیازمند گردد و خسرو را به علت عدول از آئین روزگار نفرین کنند زیرا طبقات پائین اجتماع حق تحصیل

۴۹۸
دانش و فرهنگ نداشتند به فرموده عمل کردند و دل کفشگر از بازگشت درم پراز غم گردید،

خشم خسرو بر بزرگمهر

فردوسی زیر عنوان خشم گرفتن کسری بر بزرگمهر و بند فرمودنش قصه‌ئی مفصل و عبرت‌انگیز سروده که خلاصه‌اش این است :

اکنون در کار بزرگمهر بیندیش که چگونه از گمنامی به پایگاهی بلند رسید و همان کسی که موجب شهرتش گردید او را خوار نمود . . . یکی از روزها کسری به هوس شکار از مدائن بیرون رفت و در پی صیدی هرسواسب دوانید تا از لشکریان جدا ماند ، چون خسته شد از اسب فرود آمد تا دمی بیاساید ، نگاه کرد کسی را از لشکریان جز بزرگمهر ندید ، زیرا او کسری را بسیار دوست می‌داشت و او را تنها نگذاشته بود . کسری در سایه درختی خوابید و بازوبندی‌گرانبها که در بازو داشت بگشاد و در پهلوی خود نهاد و به خواب رفت ، از قضای بد روزگار مرغی سیاه‌رنگ از اوج هوا فرود آمد و پیش شاه نشست و بند بازو بند را بدرید و یکایک درو یا قوت‌ها را بخورد و از جا پرید و ناپدید گردید ، بزرگمهر دریافت که روزگار دلت‌فرا رسیده است ، شاه از خواب برخاست بازو بند را ندید به بزرگمهر بدگمان شد و او را دشنام دادن گرفت . بزرگمهر از کار زمانه و شاه پزمرده گشت و لب نکشود ، کسری خشمگین به کاخ برگشت و فرمود بزرگمهر را در کاخ زندان کنند . یکی از خویشان بزرگمهر پیشکار ویژه شاه و پیوسته ملازم درگاه بود روزی بزرگمهر از او پرسید که شاه را چگونه خدمت میکنی ؟ پیشکار گفت امروز پس از آن که شاه از خوان برخاست و من آب دستان ریختم از طرز عمل من سخت برآشفتم ، نگاهی خشم‌آلود به من افکند که پنداشتم عمرم بسر رسید ، بزرگمهر او را آموخت که چگونه بر دست و دهان شاه آب بریزد بار دیگر چون آب دستان انجام شد شاه پرسید که چه کسی ترا چنین آموخت ؟ گفت بوزرگمهر ، شاه او را گفت نزد بوزرگمهر برو و بگو چرا از آن مقام بلند از بدگوهری مقامی چنین پست برگزیده‌ای ؟ بوزرگمهر در پاسخ گفت که جای من از شاه بهتر است ، شاه از پاسخ خشمگین شد و فرمود او را در چاهی تاریک

زندان کنند . دگر باره از آن پیشکارخواست تا حال زندانی را جویا شود . بوزرجمهرگفت که روزگار من از شاه آسان تر میگردد . فرستاده پیغام آورد شاه چون پلنگ برآشت و فرمود تنوری تنگ بسازند و در آن میخ های تیز و پیکان فرو برند و بوزرجمهر را در آن شکنجه گاه زندان کنند . وی در آن خانه نه روز آرام داشت و نه شب خواب .

روز چهارم خسرو به پیشکار گفت برو به او بگو اکنون چگونه ای که تنت از میخ های تیز خسته می گردد ؟ بوزرجمهر در پاسخ گفت که روزگار من از خسرو بهتر است چون پیغام آورد خسرو از شنیدن رویش زرد گردید و سرانجام راست گوئی به همراه دژخیمی شمشیر زن به زندان فرستاد که بوزرجمهر را بگوید : ای بدبخت چاهی چنین تاریک و درد آور چگونه از تخت شاه بهتر است ؟ بوزرجمهر در پاسخ گفت که بخت هرگز از من روی نگردانیده است زیرا نه این وضع دلخراش باقی ماند نه آن بساط خرم و باشکوه ، بلکه بدونیک هردو سر آیند و هنگام فرار رسیدن مرگ چه بارنج چه با گنج باید رخت برپست اما گذشتن از سختی آسان است و از تخت شاهی گذشتن بسی ناگوار ، خردمند و دژخیم باز آمدند و پیغام بگزاردند ، شاه از بد روزگار در اندیشه فرو رفت و فرمود او را از شکنجه گاه به ایوان آوردند و زندانی ساختند چندی براین روزگار بگذشت چهره بوزرجمهر بر چین و شکن گشت و چشمانش روبه تاریکی رفت و از آن درد و غم فرسوده و ناتوان گردید .
۴۹۹

فردوسی پس از این داستان از نجات بوزرجمهر از زندان سخن رانده است که با نوشته ثعالبی چندان اختلافی ندارد جز آنکه نوشته ثعالبی کوتاه تر است و ماهم به ترجمه آن پرداختیم :

چون انوشروان از بزرگمهر برگشت او را فرمان داد که برای مسکن خود جایی برگزیند که در تابستان و زمستان نخواهد از آن مسکن جا بجا شود و برای خوراک چیزی برگزیند که نخواهد آنرا دیگرگون سازد و برای پوشاک چیزی برگزیند که از آن به پوشاک دیگر تجاوز نکند . بزرگمهر برای مسکن سرای زیرزمینی برگزید زیرا در تابستان خنک و در زمستان گرم

است و شیر را برای خوردن برگزید زیرا شیر هم خوردنی و هم نوشیدنی است و آن خوراک کوچک و بزرگ است و برای پوشاک پوستین برگزید تا آن را در زمستان بپوشد و در تابستان آن را زیرو رو کند روزگاری چنین در سختی گذراند چشمش نابینا شد ، آنگاه قیصر صندوقچه‌ئی قفل و مهر شده برای نوشیروان فرستاد و گفت اگر بفرستاده من گفתי چه چیز در آن است فرستادن باج بگردن میگیرم والا نه . انوشیروان از هوشمندانی که در بارگاهش بودند پرسید اما گام‌های آنان از رسیدن به صواب کوتاه آمد و در پاسخ دادن درماندند ، انوشیروان دانست که هیچ کس جز بزرگمهر با وجود نابینا بودنش از عهده این کار بر نمی‌آید فرمود آزادش کنند و به گرمابه برند و پوشش وزیران به او پوشانند و به درگاهش آورند چنین کردند ، خسرو او را به خود نزدیک کرد و ازو پوزش خواست آنگاه از حال صندوق ازو خبر گفت و پرسید چه چیز در آن است ، بزرگمهر یک شب مهلت خواست و بامداد بر اسب نشست و دوچاکر پیشاپیش او همی رفتند بزرگمهر آن دو را فرمان داد که از نخستین برخورد کننده با خبرش سازند . زنی بد آنها برخورد کرد بزرگمهر آن زن را گفت دوشیزه‌ئی یا بیوه؟ گفت دوشیزه‌ام ، روانه شدند و زنی دیگر به آنها برخورد بزرگمهر گفت بیوه‌ئی یا شوهردار؟ گفت شوهردار ، گفت آیا فرزندی داری؟ گفت نه باز روانه شدند ، زنی دیگر به آنها برخورد بزرگمهر از حالش پرسید آن زن گفت دارای فرزندی است ، از آنجا به بارگاه انوشیروان باز آمدند . بزرگمهر برای گشایش معما درخواست کرد که فرستاده و صندوقچه مهر شده را پیش آورند . بزرگمهر گفت در این صندوقچه سه مروارید است یکی ناسفته دومی نیمه شده و سومی سفته ، صندوقچه را گشودند همچنان بود که وصف شد . انوشیروان از هوش بزرگمهر در شگفت ماند و از پریشان ساختن حالش پشیمان گردید و پیشامد کار او را خواست خدا شمرده

۵۰۰

آن فرستاده از جانب سرورش باج را بگردن گرفت .

بزرگمهر در زنجیر

ابوالفضل بیهقی مورخ نامی داستان کشته شدن بزرگمهر را به وضعی غم‌انگیز و

دلخراش به رشته نگارش درآورده و به همراه داستان چنانکه عادت او بوده خواننده را با کمال استادی اندرز داده است :

" چنان خواندم که چون بزرگمهر حکیم از دین گبرکان دست برداشت که دینی با خلل بوده است و دین عیسی پیغمبر صلوات الله علیه گرفت و برادران را وصیت کرد که در کتب خوانده ام که اخرا الزمان پیغامبری خواهد آمد نام او محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم اگر روزگار یابم نخست کسی من باشم که بدو بگروم و اگر نیابم امیدوارم که حشر ما را با امت او کنند . شما فرزندان خود را همچنین وصیت کنید تا بهشت یابید . این خبر به کسری نوشیروان بردند کسری به عامل خود نامه نبشت که در ساعت چون این نامه بخوانی بزرگمهر را بایند و غل به درگاه فرست . عامل به فرمان او را بفرستاد و خبر در پارس افتاد که باز داشته را فردا بخواهند برد حکما و علما نزدیک وی میآمدند و میگفتند که ما را از علم خویش بهره دادی و هیچ چیز دریغ نداشتی تا دانا شدیم ستاره روشن ما بودی که ما را راه راست نمودی و آب خوش ما بودی که سیراب از تو شدیم و مرغزار پرمیوه ما بودی که گونه گونه نماز تو یافتیم پادشاه بر تو خشم گرفت و ترامیبرند و تو نیز از آن حکیمان نیستی که از راه راست بازگردی ما را یادگاری ده از علم خویش گفت وصیت کنم شما را که خدای عزوجل به یگانگی شناسید و وی را طاعت دارید و بدانید که کردار زشت و نیکوی شما می بیند و آنچه در دل دارید میداند و زندگانی شما به فرمان اوست و چون کرانه شوید بازگشت شما به اوست و حشرو قیامت خواهد بود و سوال و جواب و ثواب و عقاب و نیکوئی گوئید و نیکوکاری کنید که خدای عزوجل که شما را آفرید برای نیکی آفرید و زینهار تا بدی نکنید و از بدان دور باشید که بدکننده را زندگی کوتاه باشد و پارسا باشید و چشم و گوش و دست و فرج از حرام و مال مردمان دور دارید و بدانید که مرگ خانه زندگانی است اگر چه بسیار زیید آنجا میباید رفت و لباس شرم میپوشید که لباس ابرار است و راست گفتن پیشه گیرید که روی را روشن دارد و مردمان راست گویان را دوست دارند و راست گوی هلاک نشود و از دروغ گفتن

دور باشید که دروغزن ارچه گواهی راست دهد نپذیرند . و حسد کاهش تن است و حاسد راهرگز آسایش نباشد که با تقدیر خدای عز اسمه دایم به جنگ باشد و اجل ناآمده مردم را حسد بکشد و حریص را راحت نیست زیرا که او چیزی میطلبد که شاید وی را ننهاده اند و دور باشید از زنان که نعمت پاک بستانند و خانها ویران کنند و هرکه خواهد که زنش پارسا ماند گرد زنان دیگران نگردد و مردمان را عیب مکنید که هیچ کس بی عیب نیست ، هرکه از عیب خود نابینا باشد نادان تر مردمان باشد و خوی نیک بزرگتر عطاهاى خدای است عزوجل و از خوی بد دور باشید که آن بندگان است بردل و برپای ، همیشه بدخو در رنج بزرگ باشد و مردمان از وی به رنج و نیکو خوی را هم این جهان بود و هم آن جهان و در هر دو جهان ستوده است و هرکه از شما به زاد بزرگتر باشد ویرا بزرگتر دارید و حرمت او نگاه دارید و از او گردن مکشید و همه برامید اعتماد مکنید چنانکه دست از کار کردن بکشید و کسانی که شهرها و دیهها و بناها و کاریزها ساختند و غم این جهان بخوردند آن همه بگذاشتند و برفتند و آن چیزها مدروس شد ، این که گفتم بسنده باشد و چنین دائم که دیدار ما به قیامت افتاد .

چون بزرگمهر را به میدان کسری رسانیدند فرمود که همچنان بایند و غل پیش ما آرید چون پیش آوردند کسری گفت ای بزرگمهر چه ماند از کرامات و مراتب که آنرا نه از حسن رای ما بیافتی) و بدرجه وزارت رسیدی و تدبیر ملک ما بر تو بود از دین پدران خویش چرا دست بازداشتی و حکیم روزگاری به مردمان چرا نمودی که این پادشاه و لشکرو رعیت بر راه راست نیست ؟ غرض تو آن بود تا ملک بر من بشورانی و خاص و عام را بر من بیرون آری ؟ ترا به کشتنی کشم که هیچ گناهکار را نکشته اند که ترا گناهی است بزرگ والا توبه کنی و به دین اجداد و آبای خویش باز آئی تا عفو یابی که دریغ باشد چون تو حکیمی کشتن و دیگری چون تو نیست . گفت زندگانی ملک دراز باد مرا مردمان حکیم و دانا و خردمند روزگار میگویند . پس چون من از تاریکی به روشنائی آمدم به تاریکی باز نروم که نادان بیخرد

باشم . کسری گفت بفرمایم تا گردنت بزنند بزرجمهر گفت داوری که پیش او خواهم رفت عادل است و گواه نخواهد و مکافات کند و رحمت خویش از تو دور کند . کسری چنان در خشم شد که به هیچ وقت نشده بود گفت او را باز دارید تا بفرمایم چه باید کرد او را باز داشتند چون خشم کسری بنشست گفت دریغ باشد تباه کردن این ، فرمود تا وی را در خانه‌ئی کردند سخت تاریک چون گوری و به آهن گران او را ببستند و صوفی سخت در وی پوشیدند و هر روز دو قرص جو و یک کفه نمک و سبوی آب او را وظیفه کردند و مشرفان گماشت که انفاس وی می‌شمرند و بدو می‌رسانند . دو سال بران جمله بماند روزی سخن وی نشنودند پیش کسری بگفتند کسری تنگدل شد و بفرمود زندان بزرجمهر بگشادند و خواص و قوم او را نزدیک وی آوردند تا با وی سخن گویند مگر او جواب دهد . وی را به روشنائی آوردند یافتندش به تن قوی و گونه بر جای گفتند ای حکیم ترا پشمینه سطر و بندگران و جائی تنگ و تاریک می‌بینیم چگونه است که گونه بر جای است و تن قویتر است سبب چیست ؟ بزرجمهر گفت که برای خود کوارشی ساخته‌ام از شش چیز هر روز از آن لختی بخورم تا بدین بماند مام گفتند ای حکیم اگر بینی آن معجون ما را بیاموز تا اگر کسی از یاران ما را کاری افتد و چنین حال پیش آید آن را پیش داشته آید گفت نخست ثقه درست کردم که هرچه ایزد عزذکره تقدیر کرده است باشد . دیگر به قضاء او رضا دادم سوم پیراهن صبر پوشیده‌ام که محنت را هیچ چیزی چون صبر نیست چهارم اگر صبر نکنم باری سودا و ناشکیبائی را بخود راه ندهم . پنجم آنکه اندیشم که مخلوقی را چون من کاربتر ازین است شکر کنم . ششم آنکه از خداوند سبحانه و تعالی نومید نیستم که ساعت تا ساعت فرج دهد آنچه رفت و گفت با کسری رسانیدند با خویشتن گفت چنین حکیمی را چون توان کشت و آخر بفرمود تا او را کشتند و مثله کردند و وی به بهشت رفت و کسری به دوزخ . هر که بخواند دانم که عیب نکند به آوردن این حکایت که بی‌فایده نیست و تاریخی به چنین حکایات آراسته گردد .

باسخ بزرگمهر به خسرو

از میان سخنان حکمت آمیز منسوب به بزرگمهر پند نامه و گفتار نسبه مفصلی است که ابن مسکوبه آن را زیر عنوان (پاسخ بزرگمهر به خسرو در باره آنچه از وی پرسید) گرد آورده و ترجمه اش در کتاب جاودان خرد موجود است ولی چون در مطابقه ترجمه با اصل اختلافاتی دیده شد نگارنده خود آن را بار دیگر با توجه به ترجمه یاد شده به فارسی برگردانید .

بدان که مردم از شاه و رعیت نرسیدند به چیزی از دنیا سودمند تر و خجسته تر و با زیور ترو زیباتر از پارسائی برای خدائی که ارجمند و باشکوه است ، و بزرگ شمردن مراورا و کوچک شمردن خود را و خستوشدن مراورا به ارجمندی و مرخویشتن را به خواری و باورداشتن به نیستی خود و بازگشت بسوی او و اینکه سراسر زندگی خود را در بدست آوردن حق سپری سازند و آنچه بر آنها سزاوار است شناخت خدا است و نیز شایسته است بر آنها فراگرفتن فرمانهای خداوند از راه دانشها و فرهنگها و انجام دادن آنچه بر آنها واجب است زیرا به سبب این کارها خداوند توفیق کامل به آنها خواهد داد و پیمودن راههای درست و رسیدن بدانچه از دنیا و آخرت دوست دارند . این است آن خوشبختی خواسته شده و نعمت دوست داشته شده بنابراین هر کس نیتش نیکو گردید و نهادش پاک شد و جستجویش پیگیر شد بانیت خودش میرسد بدانچه خدای بزرگوار برای او شایسته گردانیده است و با پارسائی همدم میگردد و روش خدا را در دادگری و فرمانش پیروی میکند و البته کشوره شایستگی میآید از کس که رعیت را نیکو اداره کند و شایستگی آنها را بر خواهش دل خود برتری دهد و سود خاصه و عامه را جستجو کند و بهترین شاهان سپاسگزارترین آنهاست مرخدای بلند پایه را و حقگزارترین و مهربانترین آنهاست به رعیت و نیک نکرده ترین آنهاست در چیزی که کشور را آباد سازد و هیچ یک از اینها کامل نمیشود مگر اینکه با دادگری همراه

باشد و سودمندترین شاهان برای مردم کسی است که کار پسندیده انجام دهد و برگزیده مردم را به کارگمارد و از خونریزی جلوگیری کند و دشمن را از سرزمین آنها دور سازد و خجسته‌ترین شاهان کسی است که در هنگام سختی با مردم برابری کند و آنها را به نیکوئی خود امیدوار سازد و سعادتمندترین آنها کسی است که کار نیکش بسیار باشد و شایسته‌ترین چیزی که مایه شادی او میشود همان کار نیکی است که به او نسبت میدهند و اینکه به سود مردم دوراندیشی کند و آنچه را بر او واجب شده کاربندد و از جان و مال رعیت نگهداری کند از مردم سپاسگزاری و از خداوند مزد و پاداش است تا مردم به وی دلگرم شوند و تهمت زنده از و بترسد و نیز ترس و هراس مردم از او بسیار باشد و از راه کوشش در خیراندیشی بهبود مردم خواهد و با ترسانیدن و پرهیز دادن ، پایداری و فرمانبرداری آنها را زیاد کند و نیکوترین اخلاق شاهان شکیبائی است هنگام خشم و بردباری و آرامش فراوان داشتن و زشت‌ترین صفات ایشان تند و گرفتگی و کمدانی و درشت‌خوئی و افزونی بخل بر جوانمردی و کوشش ننمودن در کار مردم است و زورمندان را شایسته است بدانند که نمیتوانند زبان مردم را از بازگفتن عیبهای خود ببرند و خود را در رنج نیندازند از آنکه مردم به عیبهای آنها پی نبرند بلکه باید بکوشند که خود را از عیب و نقص پاکیزه سازند زیرا نادانی پیشوای گمراهی و گمراهی پیشوای بلا و آشوب و در آشوب خونریزی و کشتار است و بر پادشاهان واجب است که به ناتوانان و بینوایان به خوشروئی بنگرند و مهرورزند و در کار آنها نیکو بررسی کنند . چون نیرومندان و توانگران میتوانند از خود رفع ظلم و ستم کنند ولی بینوایان و ناتوانان پایداری آنها در برابر ظلم و ستم به مقدار یاری پادشاه از آنهاست و بدان که فرمانروائی شاهان جهان بر بدن‌ها و ظاهر کارهاست اما به نیت‌های مردم و آنچه در نهان است راهی بر پادشاه نیست زیرا این امور پوشیده است و شایسته نیست که فرمانروایان مردم را به کارهای نهانی کیفر دهند بلکه به گناهی که آشکار از آنها سرزند میتوان آنها را کیفر داد . نیز باید بدگمانی را از خود دور سازد زیرا بدگمانی به تهمت میکشد و تهمت

به بلامی انجامد و آنچه بیش از همه پادشاه از آن سود میبرد همنشینی با دانایان و افزون ساختن دانش است . و از برتری دانش آنکه دارند آن هر چه دانائیش افزون شود باز بیشتر آن را دوست دارد . و این است حرص پسندیده در حالی که مردم از حرص بسیار برای بدست آوردن مال دنیائی سرزنش میشوند ولی از حرص بسیار در جستجوی دانش و همنشینی با دانشوران ستایش میشوند بنا بر این از راه دانش فروغ و خرمی را بیفزای و برای بدست آوردن آن حریص و کوشا باش و البته کوچک شمار هر که را علمش به تو رسیده و او را به سبب فرومایگی از خود مران چون دانش ترا سودمند است از هر جا که بدست آید . و بدان که هر چیز را چشمی است و چشم دانش گفتار واضح است و نباید پیری و کهنسالی ترا از کسب علم باز دارد بلکه سزاوار است که آن را در خور توانائی و فهم دنبال کنی . آگاه باش که عمر دانش بیش از دیگر عمرهاست . بنا بر این کتابهای علمی را بسیار بخوان و در آن نیکو بنگر تا بینش و بهر هات بیشتر گردد . نزد اهل دانش چیزی شادی آورتر و خرسندکننده تر از کار نیک و اندوختن و افزون ساختن آن نیست اندوه اینان از دیگران کمتر است از آنچه از دستشان برود و از آنچه از سوی خدای عزوجل بر زبان آنها پیش آید سر نهاده ترین مردمند دانشورا آسایشی نیست مگر از راه خیر خواهی و آن ساعت که کسی بتواند به کار نیکی دست یابد و انجام ندهد در رایش زیانی است و در شکیبائی و خردش لغزشی است و پرداختن با دانشوران شاه را این سود دهد که هر گاه خاطرش کند گردید و رایش در اندیشه بیرون کشیدن اندوخته های حکمت تنگی گرفت در این هنگام در اثر معاشرت با آنان دلش آسوده میشود و شادیش باز میگردد و رایش فراهم میآید و اندیشه اش پاکیزه میشود .

بدترین روزگار آنگاه است که دانشمند از ترس نادانان و خرده گیری آنان براو کار خود را پوشیده دارد . شاهنشاهای بدان آن کس به بزرگداشت و نزدیک ساختنش به خویشتن سزاوارتر است که ترا پند دهد و فرهنگ ترا پایدار سازد . بنا بر این دانشوران را

گرامی دارو بر آنها بخشش نما و اندرزهای آنها را گوش کن و بکار بند . بهره‌یز از آنکه خود را همانند دانایان نماید و از آنها نباشد و این دسته مردم فراوانند آنها را از خود بران و از سخن آنها دوری جوی . زن‌ها از آنکه به طمع رسیدن به جاه و مال سخن گوید و بهره‌یز از کسانی که از سروری آنان تبهکاران پشتیبانی نمایند . از خواهش دل پیروی مکن ، از حق دوری مجوی ، آسایش را غنیمت مشمارو در سرای انبلی جای مگزین ، از بازگشت به دانش آموزی شرمنده مباش ، از آنچه در دنیا دست یافته‌ای فریفته مشو و از کار خوبی که انجام داده‌ای پشیمان مباش از آموختن درس افسرده مگرد زیرا آموختن درس سبب تیزبینی خرده‌های جهان‌یان گردد . داناشدن در پیروی از اخلاق نیک صاحبان حکمت گذشته و پیمبران و دیگر ملت‌ها و مردم کشور است . آگاه باش به بیشترین چیزی که گذشتگان آئین نهادند و فراهم ساختند شاخه‌هایی است که ریشه‌ها و علت‌ها موجبات آن را آشکار نساختند و آنها کارهای نیکند و بدان که آنها بسیارند و حافظه‌ئی نمیتواند آنها را نگهدارد و به همه آنها آگاهی یابد . ریشه‌های این شاخه‌های دانش را دانایان به یکدیگر بخشیده‌اند تا به اسباب و علت‌های آن راه یابند و جزئیات آنها را در کلیات منحصر ساخته‌اند . هرکس آنها را نیکو فراگیرد اندوخته‌های صواب را از هر چه بخواهد میتواند از آنها بیرون کشد و از روی رازهای پوشیده حکمت پرده بردارد و هرکس چنین کند اگر چه کوتاه زندگی باشد عمرش زیاد است و به سبب مراجعه مردم به کارها و خبرها نامش پیوسته زنده ماند .

۵۰۳

۵۰۲

همه چیز که داند ؟

۵۰۴

شنیدم که به روزگار خسرو در وقت وزارت بزرجمهر حکیم رسولی آمد از روم ، کسری بنشست چنانکه رسم ملوک عجم بود و رسول بارداد و پادشاه را با رسول بارنامه می‌بایست که کند به بزرجمهر یعنی که مرا چنین وزیر است پیش رسول با بزرجمهر گفت ای فلان همه چیز که در عالم است تودانی و خواست که او گوید دانم ، بزرجمهر گفت نه ای خدایگان ، خسرو از آن طیره شد و از رسول خجل شد . پرسید که همه چیز که داند ؟ گفت همه چیز همگان

۵۰۵
دانند و همگان هنوز از مادر نزاده‌اند .

به آنچه دانم مرا چیزی دهند

شنیدم که به روزگار خسرو زنی پیش بزرجمهر آمد و از وی مساله‌ئی پرسید مگر اندر آن وقت بزرجمهر سر آن نداشت . گفت ای زن این که تو می‌پرسی من آن ندانم . زن گفت پس اگر تو این ندانی نعمت خدایگان ما به چه می‌خوری ؟ بزرجمهر گفت بدان چیز که دانم و ملک مرابدان چیز که بدانم مرا چیزی دهد و اگر توانی بیا و از ملک بپرس تا خود بداند
۵۰۶
که بدانم مرا ملک چیزی همی دهد یا نه ؟

خصال پسندیده و ناپسندیده

بزرجمهر روزی در پیش نوشروان گفت که ولایت ملک را است و ملک ولایت را به لشکر داده است نه مردم ولایت را به لشکر . اگر لشکر بر ولایت ملک مهربان نباشد و بر مردم ولایت رحمت و شفقت ندارند و همه در آن کوشند که کیسه‌خویش پر زر کنند غم ویرانی ولایت و درویشی رعیت را نخورند ، هرگاه که لشکر را در ولایت زخم و بند و زندان و دست غضب و جبایت و عزل و تولیت کند آنگاه چه فرق باشد میان ملک و ایشان که همیشه این کار ملوک بوده است نه کار لشکر و رضا نداده‌اند که لشکر را این قوت و تمکین باشد و در همه ایام تاج زرین و تخت زرین و سکه جز پادشاه را نبود و دیگر گفت که اگر ملک می‌خواهد که او را بر همه ملوک فضل باشد اخلاق خویش را آراسته و مهذب گرداند . گفت چگونه ؟ گفت خصلت‌های خویش نیک گرداند و از خصلت‌های بد دور باشد . گفت کدامند ؟ گفت خصلت‌های بد این است :

حقد و حسد و کبر و غضب و شهوت و حرص و امل و لجاج و دروغ و بخل و خوی بد و ظلم و خودکامی و شتابزدگی و ناسپاسی و سبکساری .

و اما خصلتهای نیک : حیا و حسن خلق و حلم و عفو و تواضع و سخاوت و صدق و صبر و شکرو رحمت و علم و عقل و عدل . هرگاه که کاربندی این خصلتها را به ترتیب همه کارها بدانی و در داشتن زیر دستان و در احوال مملکت به هیچ مشیری حاجت نیاید
۵۰۷
و همه بدست او برآید .

علت ویرانی پادشاهی ساسانیان

۵۰۸
بزرگمهر را پرسیدند که سبب چه بود که پادشاهی آل ساسان ویران گشت و تو تدبیرگرا و بودی و امروز به راءى و تدبیر و خرد و دانش تو در جهان نظیری نیست ؟ گفت سبب دو چیز بود یکی آنکه آل ساسان کارهای بزرگ به کارداران خرد و نادان گماشته بودند و دیگر اهل دانش و خردمندان را خریداری نکردند و کاربا زنان و کودکان گذاشتند و هرآنگاه که کار با زنان و کودکان افتد بدان که پادشاهی از آن خانه بخواهد شد .
۵۰۹
۵۱۰

ارجمند ترین فرزند نزد خسرو

بزرگمهر به خسرو درحالی که فرزندانش در پیش او بودند گفت کدام یک از فرزندان نزد تو ارجمند ترند ؟ گفت راغبترین آنها به ادب و ترسانترین آنها از ننگ و نگرنده ترین
۵۱۱
آنها به طبقه بالادست .

خردمند ترین مردم

انوشیروان از بزرگمهر پرسید : کراخواهی خردمند ترین مردم باشد ؟ گفت دشمن هنگامی که با من دشمنی کند . گفت چرا ؟ گفت زیرا از گزند او ایمن خواهم بود . و هموگفت : هر چیز زمانی که زیاد شود خوار میگردد مگر خرد که هرچه افزون
۵۱۲
گردد صاحبش میان مردم ارجمند تر شود .

ویران کردن آسانتر از آباد کردن

انوشیروان بزرجمهر را پرسید که چراست که دوست دشمن توان کرد و دشمن دوست نتوان کرد؟ گفت آبادان ویران کردن آسانتر است از ویران آبادان کردن و جام شکستن آسانتر است از درست کردن و گفت تندرستی بهتر از دارو خوردن و گناه ناکردن بهتر از استغفار کردن و آرزو فرو خوردن بهتر از غم خوردن و هوای تن را به زیر پای آوردن بهتر
۵۱۳
از دوزخ رفتن .

علامت دفينه ها

روزی نوشین روان به باغ سرائی اندر حجام را بخواند تا موی پردازد چون حجام دست بر سروی نهاد گفت ای خدایگان دختر خویش به زنی به من ده تا من دل تو از جهت قیصر فارغ گردانم . نوشین روان با خود گفت این مردک چه میگوید؟ از آن سخن گفتن وی عجب داشت ولیکن از بیم آن استره که حجام به دست داشت هیچ نیارست گفتن . جواب داد چنین کنم تا موی نخست برداری . چون موی برداشت و برفت . بزرجمهر را بخواند و حال باوی بگفت بزرجمهر بفرمود تا حجام را بیاورند وی را گفت تسویه وقت موی برداشتن با خدایگان چه گفتی؟ گفت هیچ نگفتم فرمود تا آن موضوع را که حجام پای بروی داشت بکنند . چندان مال یافتند که آن اندازه نبود گفت ای خدایگان آن سخن که حجام گفت نه وی گفت چه این مال گفت بر آنچه دست بر سر خدایگان داشت و پای بر
۵۱۴
سراین گنج و به تازی این مثل را گویند . من یری الکنز تحت قدمیه یسال الحاجه فوق قدره
۵۱۵
در مرزبان نامه گذشته از حکایات مربوط به خسرو چنانکه در بخش چهارم گذشت
دز حکایت دیگر راجع به خسرو و بزرجمهر یکی تحت عنوان (سحر خیز باش تا کامروا باشی)
و دیگری (افسانه‌ئی در طالع خسرو سعد است) که نخستین را نقل میکنیم :

دستور گفت شنیدم که بزرجمهر بامداد به خدمت خسرو شتافتی و او را گفتی ؛
شبه خیز باش تا کامروا باشی . خسرو به حکم آنکه معاشرت و معاشرت در سماع اغانی و اجتماع

غوانی شب گذاشته بودی و باماه پیکران تا مطلع آفتاب برناز بالش تنعم سرنهاده از بزرجمهر به سبب این کلمه پاره‌ئی متاثر و متغیر گشتی و این معنی همچون سرزنی دانستی یکروز چاکران را بفرمود تا به وقت صبحی که دیده جهان از سیاهه ظلمات و سپیده نورنیم گشوده باشد و بزرجمهر روی به خدمت نهد متکروار بروی زنند و بی آسیبی که رساننده جامه او بستانند چاکران به حکم فرمان رفتند و آن بازی در پرده تاریکی شب با بزرجمهر نمودند او بازگشت و جامه دیگر پوشید چون به حضرت آمد برخلاف اوقات گذشته بیگاه ترک شده بود خسرو پرسید که موجب دیر آمدن چیست ؟ گفت می‌آدمم دزدان بر من افتادند و جامه من ببرند من به ترتیب جامه دیگر مشغول شدم ، خسرو گفت نه هرروز نصیحت تو این بود که : شبخیز باش تا کامروا باشی . پس این آفت به تو هم از شبخیزی رسید ، بزرجمهر بر ارتجال جواب داد شبخیز دزدان بودند که پیش از من برخاستند تا کام ایشان روا شد .
 ۵۱۶
 خسرو از بداهت گفتار به صواب و حضور جواب او خجل گشت .

کیفر تپانچه‌ئی گردن زدن !

آورده اند که در عهد خسرو توانگری بر درویشی تپانچه زد و سرهنگی از دکانی طمع طعمه کرد بفرمود تا هر دو را سیاست کردند . بزرجمهر در خفیه گفت : عجب از عدل پادشاه که بهای لقمه‌ئی جانی و قصاص لطمه‌ئی انسانی فرمود گفت دوشیطان را بیجان کردم
 ۵۱۷
 نه دوانسان را .

خویش‌تنداری بزرگمهر

وزرای نوشیروان در مهمی از مصالح مملکت اندیشه همیکردند و هریکی از ایشان دگرگونه‌رائی همی زدند و ملک همچنین تدبیری اندیشه کرد . بزرجمهر را رائی ملک اختیار آمد وزیران در نهانش گفتند رائی ملک را چه مزیت دیدی بر فکر چندین حکیم ؟ گفت به موجب آنکه انجام کارها معلوم نیست و رای همگان در مشیت است که صواب آید یا خطا

۵۱۸
پس موافقت راءى ملكا وليت راست تا اگر خلاف صواب آيد به علت متابعت از متابعت ايمى باشم .

سخت ترين چيزها

در مجلس كسرى سه تن از حكما جمع آمدند . فيلسوفى از روم و حكيمى از هند و بزرجمهر تا سخن به آنجا رسيد كه سخت ترين چيزها چيست ؟ رومى گفت پيرى و سستى و نادارى و تنگ دستى . هندی گفت كه تن بيمار با اندوه بسيار . بزرجمهر گفت نزديكى اجل با دورى از حسن عمل همه به قول بزرجمهر باز آمدند .
۵۱۹

حلم چيست ؟

نوشروان از بزرجمهر پرسيد كه حلم چيست ؟ گفت نمك خوان اخلاق است چه حروف آن را چون برگردانند ملح ميشود . چنانكه هيچ طعامى بى ملح مزه ندهد هيچ خلقى بى حلم جمال ننمايد . نوشروان گفت علامت حلیم کدام است ؟ گفت حلیم را سه نشانه است ؛ يکى آنكه اگر ترشروئى سخنگوئى با او سخن تلخ در ميان آرد او در برابر آن جواب شيرين بر زبان راند و اگر به فعل نيز او را برنجاند به ازاء آن به او احسان نمايد .
۵۲۰

شجاعت چيست

نوشروان از بزرجمهر پرسيد كه شجاعت چيست ؟ گفت قوت دل . گفت چرا قوت دست نمى گوئى ؟ گفت اگر دل قوى نيست قوت در دست نمى ماند .
۵۲۱

پرسش و پاسخ انوشروان و بزرجمهر

بزرجمهر را گفتم از خدای چه خواهم كه همه چيز خواسته باشم ؟ گفت سه چيز ؛
تندرستى و توانگرى و ايمنى . گفتم كارهاى خود به كه سپارم ؟ گفت بدانك خود شايسته بود . گفتم ايمى از كه باشم ؟ گفت از دوستى كه حسود نبود . گفتم چه چيز است كه به

همه وقتی سزا بود ؟ گفت به کار خود مشغول بودن ، گفتم در جوانی و پیری چه کاری بهتر ؟ گفت در جوانی دانش آموختن و در پیری بکار آوردن ، گفتم کدام راست است که نزدیک مردم خوار نماید ؟ گفت عرض هنر خود کردن ، گفتم از دوست ناشایست چگونه باید برید ؟ گفت به سه چیز ؛ به دیدنش نرفتن و حالش ناپرسیدن و ازو آرزو ناخواستن ، گفتم کارها به کوشش است یا به قضا ؟ گفت کوشش قضا را سبب است ، گفتم از جوانان چه بهتر و بر پیران چه نیکوتر ؟ گفت از جوانان شرم و دلیری و بر پیران دانش و آهستگی ، گفتم مهتری را که شاید و مهتر کی بر آساید ؟ گفت مهتری آن را شاید که بد از نیک بداند و مهتر آنکه بر آساید که کار به کار دانا ندهد ، گفتم حذر از که باید کرد تا رسته باشم گفت از مردم چاپلوس و خسیسی که توانگر شده باشد ، گفتم سخی ترین کس کیست ؟ گفت آنک چون ببخشد شاد شود ، گفتم مردم راهیچ چیز عزیزتر از جان هست درین جهان ؟ گفت سه چیز است که مردم درین جهان جان بدان پرورند دین داشتن و کین خواستن و ورستن از سختی ، گفتم کدام چیز است که همه آن را جویند و کس آن را به جمله نیافته است ؟ گفت چهار چیز تندرستی و راستی و شادی و دوست مخلص ، گفتم نیکی کردن بهتری از بدی دور بودن ؟ گفت از بدی دور بودن سر همه نیکوئی ها است ، گفتم هیچ هنر بود که به هنگامی عیب گردد ؟ گفت سخاوت با منت بود ، گفتم چون است که از مردم حقیر علم نیاموزند ؟ گفت زیرا که عالم حقیر و حقیر عالم نباشد ، گفتم چه چیز است که دانش را بیاراید ؟ گفت راستی ، گفتم چه چیز است که بردلیری نشان بود ؟ گفت عفو کردن در قدرت ، گفتم آن کی است که در او هیچ عیب نیست ؟ گفت خدای تعالی و تقدس ، گفتم از کارها که خردمند کند چه بهتر است ؟ گفت آنک بد را از بدی باز دارد ، گفتم از دوتن که بخردتر ؛ آنک این جهان گزیند یا آن ؟ گفت آنک آن جهان گزیند و دست ازین جهان باز دارد ؟ گفتم از عیب های مردم کدام زیان کار تراست ؟ گفت آنک برو پوشیده باشد ، گفتم نکوهیده کیست و بخشوده کیست ؟ گفت نکوهیده آن است که بدی از وی آمد به خواست وی و بخشوده آن است که بدی از وی

آمد ناخواسته . گفتم از زندگانی کدام ساعت ضایع تراست ؟ گفت آن زمان که بجای کسی نیکی تواند کرد و نکند . گفتم از فرمان‌ها کدام است که آن را خوارنباید داشت ؟ گفت چهارفرمان : فرمان خدای تعالی و فرمان هشیاران و فرمان پادشاه و فرمان پدر و مادر . گفتم کدام تخم است که به یک جا بکارند و دوجا برده‌د ؟ گفت نیکی که بجای مردمان نیک و هوشیاران کنی هم از ایشان پاداش یابی نیکی و هم از خدای تعالی ثواب آن جهان یابی . گفتم بهتر از زندگانی چیست ؟ گفت نیک‌نامی . گفتم بتر از مرگ چیست ؟ گفت بیم درویشی . گفتم عاقبت را چه بهتر ؟ گفت خشنودی خدای تعالی . گفتم چه چیز است که مروت را تباه‌کند ؟ گفت چهارچیز است : مهتران را بخیلی و دانشمندان را عجب و زنان را بی‌شرمی و مردان را دروغ . گفتم درین جهان که بدبخت‌تر ؟ گفت درویش که تکبرکند . گفتم چه چیز است که کارمردم پارسا تباه‌کند ؟ گفت ستودن ستمکاران . گفتم این جهان بچه‌دروان یافتن ؟ گفت به فرهنگ‌سپاس‌داری . گفت چکنم تا به پزشکم حاجت نیفتد ؟ گفت کم خور و کم گوی و خواب به اندازه کن و خود را به هرکس می‌لای . گفتم از مردم که بخرد تراست ؟ گفت آن‌کس که بیش‌داند و کم‌گوید . گفتم ذل از چه خیزد ؟ گفت از نیاز . گفتم نیاز از چه خیزد ؟ گفت از کاهلی و فساد . گفتم رنج‌کم از چیست ؟ گفت از تنهائی . گفتم بی‌نوائی از چیست ؟ گفت از ناک‌خدائی . گفتم نامداری از چه برآید ؟ گفت از استعجال در خیرات . گفتم پادشاهان را بلندی از چه خیزد ؟ گفت از عدل و راستی . گفتم خردمندان را پشیمانی از چه خیزد ؟ گفت از شتاب‌کردن در کارها . گفتم شرم از چه خیزد ؟ گفت که دین‌داران را از بیم‌دین و بی‌دینان را از نادانی . گفتم چه چیز است که حمیت را ببرد ؟ گفت طمع . گفتم اندرجهان چه نیکوتر است ؟ گفت تواضعی بی‌مذلت و رنجی نه از بهر این جهان و سخاوتی نه از بهر مکافات . گفتم اندرجهان چه زشت‌تر ؟ گفت تند از پادشاهان و حریصی از عالمان و بخیلی از توانگران . گفتم اصل تواضع چیست ؟ گفت روی تازه داشتن با فروتر از خود و از همچو خودی فروتر نشستن و از ریا دوربودن .

گفتم تدبیر از که پرسم تا مصیبت زده نشوم ؟ گفت از آن کس که سه خصلت درو بود دین پاک و دوستی نیکان و دانش تمام . گفتم پادشاهان را بچه چیز بیشتر حاجت افتد ؟ گفت به مردم دانا . گفتم اندر جهان که بیگانه تر ؟ گفت آنک نادان تر ، گفتم اندر جهان که نیک بخت تر ؟ گفت آن کس که کردار به سخاوت بیاراید و گفتار به راستی . گفتم هیچ عزت هست که درو ذل باشد ؟ گفت عزدر پادشاه و عز با حرص و عز با عشق ، گفتم چه چیز است که آنرا برابر باید داشت ؟ گفت سه چیز ؛ یکی عهدی که با کسی وفا کنی ، دوم امانت را باز رسانی ، سوم چون ترا با کسی وحشتی باشد و چون دست یابی بر ورحمت کنی . گفتم چند چیز است که اندوه ببرد ؟ گفت سه چیز یکی دیدن دوست مخلص ، دوم گذشتن روزگار ، سوم یار موافق . گفتم چند چیز است که از او ایمن نتوان بود هر چند به (آخر) بزرگ شود و اول اندک نماید ؟ گفت بازی و بد خوئی و خوار داشتن کارها . گفتم آفت علم چند چیز است ؟ گفت بر مردمان عرضه کردن بی آنک در خواهند و به ناسزا آموزانیدن و پیش کسی که نداند گفتن . گفتم بر چه چیز اعتماد نتوان کردن ؟ گفت بر تن درستی ها بسیار خوردن . گفتم نیکوئی را بچه چیز شکر کنم ؟ گفت به سه چیز ؛ دوستی به دل و ثنا به زبان و مکافات به کردار ، گفتم درین جهان حال کدام کس بهتر است ؟ گفت آنک درو چهار (چیز) گرد آید علمی تمام و مالی تمام و همتی بلند و تن درستی . گفتم از چه چیز پرهیز کنم ؟ گفت از مزاح کردن بازیردستان خویش و بی فرهنگان ، گفتم چکنم تا مردمان مرا دوست دارند ؟ گفت در معاملات ستم مکن و دروغ مگوی و به زبان کسرا مرنجان . گفتم از علم آموختن چه یابم ؟ گفت اگر بزرگ باشی نامدار شوی و اگر درویشی توانگر گردی و اگر مجهول باشی شناخته شوی . گفتم چه چیز است که پنهان داشتن آن از مروت است ؟ گفت درویشی ، و غم از دشمنان ، و صدقه دادن . گفتم چه چیز است که بکنم و ضایع نشود گفت تدبیر با آن کس که داند و دانش نزدیک آنک کار فرماید و خواسته نزد آنک هزینه کند . گفتم آبادانی این جهان از کجاست ؟ گفت بدانک حق تعالی حرص و آز و غافلی در دل مردم نهاد گفتم از خوی های چه گزینم

تا هیچ جای غریب نباشم ؟ گفت از تهمت دور شو و کم آزار باش و ادب بجای آور . گفتم علم بچه پاینده است ؟ گفت بدانک علم بدین جهان و بدان جهان بزرگی داده است ، گفتم عبادت چند بهره است ؟ گفت سه بهره است ؛ یکی بهره تن به عمل کردن دوم بهره زبان به ذکر کردن سوم بهره دل به فکر ، گفتم حق مهتر برکهر چيست ؟ گفت آنک رازش نگاه دارد و نصیحت ازویاز نگیرد و بروی مهتری دیگرنگزیند ، گفتم نشان دوست نیک بخت چیست ؟ گفت آنک خطا ببوشد و پند و نصیحت دهد . گفتم دوست بد بخت کیست ؟ گفت آنک بر بدی یاری کند و راز را آشکار کند و بعد از آنک کاری گذشته باشد بگوید چنین نمیایست کرد . گفتم چکنم تا زندگانی به سلامت گذرد ؟ گفت پرهیز کن از استخفاف کردن بر پادشاه وقت و علماء دین و دوست صادق ، گفتم نیکوئی با که باید کرد ؟ گفت با عاقل و خداوند حسب ، گفتم با چند گروه نکوئی بکنم و نشاید که کنند ؟ گفت با ابله و بابدگوی و بابد فعل ، گفتم نیکوئی به چند چیز تمام شود ؟ گفت به تواضع بی توقع و به کرم و سخاوت بی منت و به خدمت بی طلب مکافات ، گفتم چند چیز است که زندگانی بدان آسان توان کرد ؟ گفت سه چیز پرهیزگاری و بردباری و بی طمعی ، گفتم سرمایه حرب کردن چیست ؟ گفت عزم درست و نیرو و نشاط ، گفتم چند چیز است که از بیشی مستغنی نیست ؟ گفت سه چیز ؛ خردمند اگر چه عاقل باشد از مشورت مستغنی نباشد ، و مرد حرب اگر چه نیرومند بود از حیلت مستغنی نگردد ، و پارسا اگر چه پرهیزگار باشد از زیادت عبادت مستغنی نگردد . گفتم حاجت خواستن بچه تمام شود ؟ گفت بدانچه از کسی خواهی که خوش خوی تر و تواند دادن و اندر وقت خویش خواهی و آن چیز خواهی که سزاوار آن باشی ، گفتم هیچ کس نیک بخت تواند شد بکاری که کند ؟ گفت دوتن به دوکار ؛ بنده چون به خداوند بگردد ، وزن که به شوهر بگردد نیک بخت شوند ، گفتم خواسته از بهر چه باید ؟ گفت تا حق خویشان و نزدیکان بدان بگزازی و بسوی مادر و پدر ذخیره فرستی و توشه آن جهان از بهر خود برداری و نیک زادگان را و خداوندان علم را چیزی بخشی تا از بهر آن جهان نیکی اندوخته باشی

و دشمن را بدان دوست گردانی و دوست درویش را بی نیاز کنی و خویش وزن و فرزند را نیکو داری . گفتم هیچ باشد که نخورند و تن را سود دارد ؟ گفت شش چیز : جامه نرم و دیدار نیکو و صحبت بزرگان و نیکی دیدن از دوستان و گرما به معتدل و بوی خوش .

۵۲۲

نامه بزرگمهر به انوشروان

پروین اعتصامی شاعر معروف با توجه به گفتار متقدمان به ویژه فردوسی ذیل عنوان " نامه بزرگمهر به نوشیروان " قطعه شعری حکمت آمیز سروده است که اجمالا " بازیان نشر بیان میشود :

بزرگمهر به نوشروان نامه نوشت که مردم از شاه امنیت و آسایش در خواست می کنند ، اگر پادشاهان به آبادی کشور کوشند به تعمیر بارگاه حاجت نیست ، پادشاهان نباید از دسترنج مسکینان بکاهند و به جاه و مال خود به ستم بیفزایند اگر پادشاه راه کج رود زیردستان هم از او پیروی کنند و اگر از وی یک گناه سرزند دیگران سدگناه مرتکب شوند ، ای پادشاه اگر به لشکر خرد و اندیشه و دادگری و دانشروی آوری سپاه اهریمن از تو هراسان خواهد شد جواب نامه مظلوم را خویشتن بده ، چه بسا دبیران اشتباه کنند ، اکنون که روزگار زمام کار کشور را به تو سپرده است مگذار که اطرافیان در کار مردم مداخله کنند اگر روزی به دفتر اعمال کارگزاران رسیدگی نکنی چه بسیار بی انصافی ها مرتکب شوند ، اگر فرومایگان و دزدان قاضی و مفتی شوند دروغگویان و بداندیشان را در کارهای خودگواه گیرند و حسد و رزان نیرومند هم دادخواهی مظلومان به گوش شاه نرسانند ، پادشاهان از پندار و عجب چشم بپوش زیرا این دو پیوسته فرصت های نیک را تباه کنند و اگر مرتبه خویشتن را شناسی مدعیان حيله گر ترا از اوج عزت سرنگون سازند از آه ستم دیدگان بهراس ، آنانکه در دل شب ترا نفرین کنند زیرا شراره ای از سوز دل آنان تواند کوهی را کاه سازد اگر شاه ستم ورزد مردم از امید نجات حساب شب و روز و ماه و سال کنند که کی زمان ظلم برآید

سدهادزد سرراحت کمین کرده‌اند که ترا از راه صواب بیرون برند ، در خواب غفلت فرو
مرو تا روزگار ترا وسیله عبرت دیگران نسازد ، در طلب مجد و بزرگی بپاخیز و مردانه
بکوش و بگذار تا بیخبران بنشینند و از خاصیت گیاه موهوم که با آن کیمیا تهیه شود
۵۲۳
افسانه سرایند .

چون از گزارش کارها ، داستان‌ها و اندرزهای منسوب به بزرگمهر و انوشروان آسوده
شدم شعر معروف سخن‌سرای طوس مناسب حال آمد نوشتم ؛
۵۲۴
سپاس از خداوند خورشید و ماه که رستم ز بوزرجمهر و ز شاه

بخش هفتم

انوشروان از دیدگاه

شاعران

شاعران عرب زبان



پارسی گوی

خسرو انوشروان را نزد شاعران پایه ئی ارجمند و والاست و بعضی از آنان هنگام ستایش از ممدوحان خود به یاد آن شهریار بزرگ و خوشنام افتاده و او را به نیکنامی و دادگری ستوده اند و برخی از ستایشگران هم ممدوح خود را بر انوشروان برتری داده اند تا تقرب و صله بیشتر یابند! نکته دیگر اینکه آگاهی شاعران از سرگذشت انوشروان چندان عمیق نبوده بلکه به همان اخبار معروف که زبانزد خاص و عام بوده قناعت کرده اند .

گذشته از گویندگان فارسی زبان برخی شاعران عرب هم از خسرو انوشروان به نیکی یاد کرده و او را در اشعار خود ستوده اند . در اینجا ابیاتی چند از دوتن شاعران مور عرب که تقدم زمان دارند پیش از اشعار فارسی میآوریم :

۵۲۵

عنتره بن شداد متوفی حدود ۱۵۶م در ستایش از خسرو قصیده ذیل را سروده است

یا ایها الملك الذی راحاته	قامت مقام الغیث فی ازمائه
یا قبله القصاد یا تاج العلی	یا بدر هذا العصر فی کیوانه
یا مخجلا "نوء السماء" بجوده	یا منقذ المحزون من احزائه

يا ساكنى ديار عيس اننى	لاقيت من كسرى و من احسانه
ماليس يوصف او يقدر او يفى	اوصافه احد بوصف لسانه
ملك حوى رتب المعالى كلها	بسمو مجد حل فى ايوانه
مولى به شرف الزمان و اهله	والد هرنال الفخر من تيجانه
واذا اسطاخاف الانام جميعهم	من باسه واليـث عند عيانه
المظهر الانصاف فى ايامه	بخصاله و العدل فى بلدانه
امسيت فى ربع خصيب عنده	متنـزها " فيه وفى بستانه
و نظرت بركة تفيض و ماءها	يحكى مواهبه وجود بنانه
فى مربع جمع الربيع بربعه	من كل فن لاح فى افنانه
و طيوره من كل نوع انشدت	جهراً بان الدهر طوع عنانه
ملك اذا ما جال فى يوم اللقا	وفف العدو محيرا " فى شانه
والنصر من جلسائه دون الورى	و السعد والاقبال من اعوانه
فلا شكرن صنيعه بين الملا	و اطاعن الفرسان فى ميدانه

بحترى متوفى (٢٨٤ - هجرى) درستایش یکی از ممدوحان خود به مطلع :

کم من وقوف على الاطلال والدمن لم يشف من برحاء الشوق والشجن

از همراهی و کمک انوشروان به سیف ذی یزن و بیرون راندن حبشیان از خاک یمن چنین یاد کرده است :

ایام رد انوشروان ملکهم علی عمیدهم سیف بن ذی یزن

جای دیگر در وصف یکی دیگر از ممدوحان :

يا ابا القاسم المقسم فى المجد^{٥٢٨} ليوم الندى و يوم الطعان
قد ورثت العلياء عن اردشير و قباد و عن انوشروان

جای دیگر :

زور^{۵۲۹} قیضت لایوان کسری لم یردها کسری ولا ایوانه

دریغ بر ایوان مدائن !

دیدار ویرانه های ایوان مدائن با آن شکوه و جلال دیرینه دل‌های نازک و حساس
دو شاعر نامی شرق را یکی بحتری در قرن سوم و دیگری خاقانی در قرن ششم هجری سخت
به تپش و هیجان در آورد و آنان را واداشت که سوز درون خود را به صورت دو قصیده
جانگداز و عبرت انگیز به جهان ادب عرضه دارند قصیده بحتری با این بیت آغاز می‌شود :

صنت نفسی عما یدنس نفسی وترفعت عن جو داء کل جبس

خویشتن را از هر پلیدی که جانم را بیالاید پاکیزه داشتم و از پذیرفتن بخشش ناکسان
بلندی گرفتم

این قصیده پنجاه و شش بیتی را دکتر مهدوی دامغانی به فارسی برگردانیده است که در
اینجا قسمتی از آن‌ها نقل می‌شود

۱۱- غمها خانه و کاشانه مرادر برگرفت پس شترم را به سوی کاخ سفید کسری در مدائن
راندم

۱۲- تا در آنجا از غم خویش تسلی بیابم و از مشاهده آن کاخ ویرانه و درهم ریخته خاندان
ساسانی غم خویش را به باد فراموشی دهم و بر آن فر و شکوه از دست رفته دلسوزی کنم ،
مصیبت‌های پی در پی مرا به یاد خاندان ساسانی انداخت همانا مصیبت‌ها چیزهایی به یاد
می‌آورند و چیزی دیگر از یاد می‌برند

۱۴- آنها را به یاد می‌آورم و گوئی می‌بینم که راحت و آرام در سایه ایوان و کاخ بلندی
که رفعت آن چشم بینندگان را خسته میکند آرمیده‌اند

۱۵- در آن کاخ در بسته که از بس رفیع و با عظمت است سرزمینهای پهناور و منزلگاههای
بیشمار^{۵۳۰}ی در زیر و دیدگاه آن است که از کوههای قفقاز تا شارستان اخلاط و مکس ممتد است

این منزلگاه‌ها همچون منازل واطلال سعدی در بیابانهای خشک و بیاب و علفی که مانند کف دست صاف و نرم است ساخته نشده است (سرزمینهای اطراف کاخ همه آباد و معمور و مسکون است)

۱۷- ایرانیان مساعی جمیله مبذول داشته‌اند که اگر در مقام مسامحه نبودم میگفتم که مساعی دو قبیله مشهور تازی عنس (یمنی)وعبس (حجازی) بپای آن نمیرسد و هم نژادان تازی من یارای آن کوششها را ندارند

۱۸- زمانه آن کاخ ها و منزلگاهها را از طراوت و تازگی انداخته و آنها را چون جامه های ژنده و تاروپود پوسیده‌ئی ساخته است . . .

۲۲- چون منظره محاصره شهر انطاکیه را توسط ایرانیان بنگری به لـرزه درخواهی آمد زیرا که رومیان را مورد حمله و در محاصره ایرانیان میبینی

۲۳- در آن معرکه هولناک که شیخ مرگ خود نمائی میکند انوشروان در سایه درفش کاویان لشکر خویش پیش میراند

۲۴- انوشروان در جامه سبز برسمندی خرامان سواراست و چنان گمان شود که جامه اش با رنگ ورس رنگ شده است
۵۳۱

۲۵- نبرد دلیران درمقابل انوشروان به احترام او مقرون به آرامی و سکوت و آهستگی است

۲۶- برخی ازین دلاوران باناوک نیزه بهماورد خویش میتازند تاخود را از حمله او رهایی دهند و برخی دیگر از ترس زوبین در پناه سپر خزیده‌اند

۲۷- صورتگر ماهر چنان با چیره دستی صورتگری کرده است که چشم آن پیکرها را مردمی به راستی زنده می بیند که به زبان بیزبانی با یکدیگر سخن میگویند

۲۸- اندیشه آنکه پیکرها ها مردمی زنده و جان دارند چنان درمن بالا گرفته که دستهایم با لمس کردن آنها نشانه های زندگی را در ایشان میجوید

- ۳۵- گوئی که ایوان مدائن با چندان هنر شگفت آوری که سازنده آن بکار برده چون شکافی پهناور است که در میان کوهی بلند و استوار پدید آمده باشد
- ۳۶- چشم در بامداد روشن و شام تاریک ایوان را با گرداندوهی که بر پیشانی‌ش نشسته چنان می بیند که ندارد
- ۳۷- ایوان چون کسی است که به جبر و ستم از دوستان یکدل خود جدا مانده یا مانند کسی است که به ناخواه و ناروا وی را به طلاق نو عروس زیبای خود واداشته‌اند
- ۳۸- روزگار بخت ایوان را آن چنان بازگونه کرده که "برجیس" که سعد اکبر است سعادت خود را در آن کاخ بلند پایه به نحوست سپرده و به ستاره نحس مبدل شده‌است
- ۳۹- اما آن کاخ و ایوان شکسته همچنان در زیر سنگینی پنجه ویرانی زمانه که براو افتاده و او را میفشارد از خود دلیری و خویشتن داری نشان میدهد
- ۴۰- از اینکه فرش‌های دیبا و پرده‌های پرنیانش را ربوده و برده‌اند بردامن کبریاش گردی ننشسته است
- ۴۱- کاخ چنان والا و سرافراز است که کنگره‌های اواز سرکوه‌های "رضوی" و "قدس" گذشته و بالاتر رفته است
- ۴۲- از آن کنگره‌ها که جامه سپیدی از گچ و آهک پوشیده‌اند چیزی جز توده‌های کوچک پنبه مانند به چشم نمیرسد
- ۴۳- کسی نمیداند که آیا این کاخ سربه آسمان کشیده را آدمیزادگان برای پریانی که اکنون در آن ساکنند ساخته یا پریان برای آدمیزادگان پرداخته‌اند ؟
- ۴۴- جز آن که می بینم ایوان خود گواهی میدهد که سازنده و پی افکننده آن از پادشاهان ناتوان و دون همت نبوده است
- ۴۵- چون به آخرین حد احساس خود رسم در این ایوان خالی گوئی آزاد مردان ایرانی را می بینم که بر مراتب و جایگاه‌های خویش قرار گرفته‌اند

۴۶- و چنان می بینم که ایلچیان و دیگر مردانی که از راه دور آمده و به درگاه کسری باریافته‌اند در پرتو خورشید نیمروزی گروهی در پشت انبوه مردم از زیاد ایستادن و نشستن ناتوان گردیده‌اند

۴۷- و گویا که کنیزکان خوش‌آواز در وسط شاه نشینهای کاخ در میان بانوان حرم که لبهاشان از فرط سرخی سیاه به نظر میرسید به خنیاگری برخاسته و به نغمه خوانی پرداخته‌اند

۴۸- اینها همه را چنان آشکار می بینم که گویا همین پریروز ایشان را ملاقات کرده و با آنها بوده‌ام و دیروز از ایشان جدا گشته‌ام

۴۹- ایرانیان در میدان بزرگی و هنر از همه پیش افتاده و قصب السبق را حائز گشته‌اند چنانکه اگر کسی بخواهد بدانان برسد مانند آن چنان کسی است که برای رسیدن به فاصله‌ئی در بامداد پنجمین روز حرکت آن قافله به دنبالش بیفتند (و پیدا است که ابدان نخواهد رسید)

۵۰- این کاخ‌ها و شاه نشینها که اکنون از ساکنین والامقام خویش خالی مانده است روزگاری با سرور و شادمانی آبادان میبود ولی اینک باعث سوک و اندوه و مایه پند و اندرز گردیده است

۵۱- جای آنست که این کاخ ویران را که بر ذمه من حقی ثابت دارد با اشک خویش یاری دهم و اشکهای را که تاکنون نگهداشته و حبس کرده بودم از سر شوق و عشق برپای او بفشانم

۵۲- آری... از من همین برآید و بس... چرا که از نظر نزدیکی و خویشاوندی این خانه خانه من نیست و نژاد بانیان و ساکنان آن نیز جز نژاد من است

۵۳- اما نه... ایرانیان بر ما تازیان حق نعمت و سابقه منت بزرگی دارند و با سخاوت و بزرگواری و جوانمردی و دلاوری خود به نیکوترین صورتی درخت دوستی را در

سرزمین دل ما نشانده‌اند

۵۴- آنان کشور ما را کمک کردند و به پایمردی دلیران خفتان پوش نبرده و کار
آزموده خود پادشاهی مارا نیرومند ساختند

۵۵- و مارا در برابر لشکریان و "ارباط" حبشی یاری کردند و با نیزه و ژوبین
خویش سینه و گلوگاه آنان را به سختی کوبیدند

۵۶- و از اینها همه گذشته اساسا من خود را چنین می بینم که از دل و جان شیفته
و دلدادۀ همه بزرگواران آزادمم از هر نژاد و تباری که باشند
۵۳۲

دکتر علی اصغر حریری با توجه به ترجمه دکتر دامغانی قصیده بحتری را به شعر پارسی
درآورده است ، بیتی چند از آن ؛

خویش از آلودگیهای جهان کردم بری	وز همه جاه و مقام دهر جستم برتری
آن مجلل کاخها اکنون چوژنده جامه‌ئی است	کش گسسته تاروپود ایام از بداختری
آن مقام دلگشا ماتم سرائی گشته است	از پس آن جشنهای شادی و رامشگری
باهمه ویرانی اینک باصراحت بیگمان	از بزرگیهای قومی مینماید مخبری
خود بلری چون به‌نینی صورت انطاکیه	رومیان مقهور ایران و آن شکوه لشکری
مرگ میبارد در آن میدان و در زیردرفش	هیکل نوشیروان پیداست با مستکبری
آن مقام عیش و شادی شد کنون جای عزا	جای آن دارد که از کار زمان عبرت ببری
شاعران اشکها انباشتی در چشم خویش	سوگواری را براین ویرانه پاش و خون‌گری
گریم و جز گریه نتوانم نه‌خانه از من است	نه مرا با اهل خانه خویشی و هم‌کشوری
نی خطا گفتم که اهل پارس در خاک عرب	تخم دانائی پراکندند از دانشوری
ملک ما را قدرت و نیرو ببخشیدند از آن	بر سر ما تا زیان دارند حق باوری
شرارباط تجاوز ی‌پیشه را کوتاه کرد	همت دهریزراد از مرز و بوم منذری
برتر از این گویم از هر دوده بود آزاد مرد	هست شایان ستایش وین مراشدادوری ۵۳۳

اینهم سوز درون سخن سرای حساس پارسی زبان که به صورت اشعاری شورانگیز
و عبرت آمیز برصفحات کاغذ نقش بسته و خاطره شکوه ایوان مدائن و عظمت صاحبان آن
را برای همیشه در دل تاریخ نگه داشته است :

هان ای دل عبرت بین از دیده نظر کن هان	ایوان مدائن را آیینۀ عبرت دان
یکره زره دجله منزل به مدائن کن	وزدیده دوم دجله برخاک مدائن ران
خود دجله چنان گریه سد دجله خون گوئی	کز گرمی خونا بش آتش چکد از مژگان
بینی که لب دجله چون کف به دهان آرد	گوئی ز تف آتش لب آبله زد چندان
از آتش حسرت بین بریان جگر دجله	خود آب شنیدستی کاتش کندش بریان
بر دجله گری نو نو زدیده ز کاتش ده	گرچه لب دریا هست از دجله ز کاتستان
گر دجله در آ میزد باد لب و سوز دل	نیمی شود افسرده نیمی شود آتش دان
تا سلسله ایوان بشکست مدائن را	در سلسله شد دجله چون سلسله شد پیچان
که گه به زبان اشک آوازه ایوان را	تا بوکه به گوش دل پاسخ شنوی زایوان
دندانۀ هر قصری پندی دهدت نونو	پند سر دندانۀ بشنو زبن دندان
گوید که تراز خاکی ما خاک توئیم اکنون	گامی دوسه بر ما نه اشکی دوسه هم بفشان
از نوحه جغد الحق مائیم به درد سر	از دیده گلابی کن درد سر ما بنشان
آری چه عجب داری کاندرا چمن گیتی	جفداست پی بلبل نوحه است پی الحان
ما بارگه دادیم این رفت ستم بر ما	بر قصر ستمکاران تا خود چه رسد خذلان
گوئی که نگون کرد است ایوان فلکوش را	حکم فلک گردان یا حکم فلک گردان
بردیده من خندی که این جا ز چه میگیرد	خندند بر آن دیده که این جا نشود گریان
نی زال مدائن کم از پیرزن کوفه	نه حجره تنگ این کمتر ز تنور آن
این است همان ایوان کز نقش رخ مردم	خاک در او بودی دیوار نگارستان
این است همان در که کورا ز شهان بودی	دیلم ملک بابل هند و شه ترکستان

بر شیر فلک حمله شیر تن شادروان	این است همان صفه کز هیبت او بردی
در سلسله درگه در کوکبه میدان	پندار همان عهدست از دیده فکرت بین
زیر پی پیلش بین شهمات شده نعمان	از اسب پیاده شو بر نطع زمین رخ نه
زایشان شکم خاک است آستن جاویدان	گفتی که کجا رفتند آن تاجوران اینک
توزاد مدائن بر تحفه زیبی شروان	گرزاد ره مکه تحفه است به هر شهری
این قطعه ره آورد است از بهر دل اخوان	اخوان که ز راه آیند آرند ره آوردی
معنوه مسیحا دم دیوانه عاقل جان	بنگر که در این قطعه چه سحر همیزاید

نام و یاد انوشروان در دیوان ها

۵۳۵

فردوسی طوسی

معمار کاخ سخن فردوسی طوسی در جلد چهارم شاهنامه جاویدان خود که کتاب تاریخ منظومی است در شرح پادشاهی و گفتار و کردار انوشروان حدود پنجهزار بیت شعر سروده و با اندیشه بلند و قلم توانای خود از اوبه نیکی و دادگری یاد نموده است .
برخی از آن اشعار در موارد مقتضی نوشته ایم چند بیت ذیل هم زیورافزای این بخش گردیده است .

همی خواندندی و را شاه نو	چو کسری نشست از برگاه نو
به فرمان او شد زمان و زمین	به شاهی برو خواندند آفرین
ابا گرگ میش آب خوردی به جوی	جهان تازه شد از سرگاه اوی
فرش برتر از فر جمشید باد	بگفتند کاین شاه جاوید باد
وزان نامور دانش و دین اوی	زبس خوبی و داد و آئین اوی
که مهرش جوان بود و دولت جوان	ورا نام کردند نوشیروان

۵۳۷
فرخی سیستانی

دستور شهریار که اندر سپاه او سد شاه و خسرو است چو کسری و کیقباد

چه گوئی سکندر چنین جای کرد چه گوئی چنین داد نوشیروان

به عدل و انصاف دادن ضعفا خلیفه عمر و یادگار نوشروان

هر کجا روزی ز عدل و داد او کردند دیاد اندر آتروز از فراموشان بود نوشیروان

آن پادشا که دارد شاهی را رسم قباد و سیرت نوشروان

زهی به همت کسری و فرافریدون زهی به سیرت جمشید و داد نوشروان

زهی اندر جهان داری و بیداری چو افریدون زهی اندر نکوکاری هشیاری چو نوشروان

گر به مردی مراد یابد کس تو رسیدی به ملک نوشروان

به علم دارد دارد چه چیز علم علی به عدل ماند ماند به که به نوشروان

خدا یگانی کاورا هزار بنده سزد چو کیقباد و چو کیخسرو و چو نوشروان

تا تو در دیوان بودی در دیوان ترا کس ندانست ز درگاه ملک نوشروان

آن ملک رسم و ملک طبع و ملک خوکه به دهر هر زمان زنده شود نام ملک نوشروان

اگر چه ز نوشین روان در گذشتی به انصاف دادن چو نوشین روانی

ترا عدل نوشیروان است و از تو غلامانت را تاج نوشیروانی

به جوی اندرون آب نوش روان شد ازین عدل و انصاف نوشیروانی

ای قصد تو به دیدن ایوان کسروی اندیشه کرده ای که به دیدار آن روی

ایوان خواجه سیرکن از او بسی بماند دیوانگی بود که تو جای دگر شوی

آن کس که هر دو دید مرا ایوان خواجه را بسیار فضل داد بر ایوان کسروی

۵۳۸
عنصری

داد را گر گرد برخیزد ز شادروان او همچو عقل روشن اندرجان نوشروان شود

چو تخت کسری اندر نقش زیبا چو تاج قیصر اندر زر و زیور

سفر یکی است خداوند را و پنجه فتح کزو نکرد یکی اردشیر و نوشروان

بجای علمش جهل است علم افلاطون بجای عدلش ظلم است عدل انوشروان

عادل کز بس بزرگی و تمامی عدل او عار دارد گر حدیث عدل انوشروان کنی

۵۳۹

منوچهری دامغانی

همی نازد به عهد میر مسعود چو پیغمبر به نوشروان عادل

همان سهم او سهم اسفندیاری همان عدل او عدل نوشیروانی

بلبل به غزل طیره کند اعشی را صلصل به نوا سخره کند لیلی را

گلبن به گهر خیره کند کسری را موسیجه همی بانک کند موسی را

۵۴۰

ناصر خسرو

عدل است اصل خیرکه نوشیروان اندر جهان به عدل مسمی شد

بخواندم پاک توقیعات کسری بخواندم عهد کیکاوس و ثوذر

بابک ساسان کو و کواردشیر کوست نه بهرام نه نوشیروان

کمترین چاکرش چو اسکنند کمترین بندهاش چو نوشروان

ز فعل نیک باید نام نیکو مرد را زیرا به داد خویشان شدن پدر معروف نوشروان

که کیمیای سعادت درین جهان سخن است بزرجمهر چنین گفته بود با کسری

شادگردی چون حدیث از دادنوشروان کنند دادگرباش و حقیقت کن که نوشروان توئی

هرمز و خسرو تهی رفتند از اینجا ای پسر پس همان گیرم که تو خود خسروی یاهرمزی .

۵۴۱

مسعود سعد

هزار قصر چو ایوان بنا کنی در هند هزار شاه چو کسری بگیری از اعقاب

بر چین و روم و ترک ملک بادی و ترا بنده چو خان و قیصر و کسری هزار باد .

... دعا و شکر تو گویم به درگاه کسری ثنا و مدح تو خوانم به مجلس قیصر

هست ابتدای دولت و خواهد شدن هنوز فغفور پرده داری و کسری رکابدار

چنان در آمد در قبضه تو ملک جهان چنان که قیصر و کسری شوند از اعمال

خدايگانا هرگز کدام خسرو بود ز اردشیر و سکندر ز کسری و سام

ترا بشارت باد ای خدایگان عجم به جاه کسری و ملک قباد و دولت جم

چمن از گلشن و شکوفه شد ست تخت کسری و تاج نوشروان

به بزم اندرون کسری و کیقبادی به بزم اندرون شیری و ازدهائی

تخت گلبن چو افسر کسری به جواهر همی بیاراید

نه سالار هندی نه فغفور چین نه ازاصل کسری نه از نسل سام

۵۴۲
امیر معزی

ایدون گمان برند که او در هنر مگر رسم قباد و سیرت نوشروان گرفت

راست گر گوئی قیاس مه کند بر آفتاب هر که با عدلش قیاس عدل نوشروان کند

ز عدل و جود نوشروان و حاتم هر آن کس کو حدیثی یاد دارد

پیش فتح او چه جای فتح اسکندر بود پیش عدل او چه جای عدل نوشروان بود

امیران آمده خرم به درگاه تو هر روزی بدان زینت کفاول روز کسری سوی ایوان شد

آنکه اوشرح ظفر نامه افریدون گفت و آنکه او وصف هنر نامه نوشروان کرد
متفق گشت کزین بیش ظفر نتوان کرد معترف گشت کزین بیش هنر نتوان کرد

با کمرنوشین روانی با کله کیخسروی با کمان افراسیابی با کمندا سفندیاری

ای شاه ز کسری و زشا پور گذشتی تا کی سخن آراستن و بافتن زور
زلشکر تو بیست هزارند چو کسری در خدمت تو بیست هزارند چو شاپور

ز نوشروان واسکندر چرا باشم سخن گستر که سلطان بندگان دارد چونوشروان واسکندر

ملک سنجر امروز بر تخت ملک ز عدل است نوشین روانی دگر

میش با گرگ ز عدل تو همی آب خورد جای آن است که خوانند ترا نوشروان
حاش لله که اگر نوشروان زنده شود پیش تو سجده برد بر طرف شاهروان

ای خداوندی که در عدل جهان داری ترا بندگی کردی اگر باز آمدی نوشیروان

وردل نوشین روان گشتی به گفتار تو گرم مهر آتش سرد گشتی بر دل نوشین روان

رسول گفت به آخر زمان شهی باشد که عدل او بود افزون ز عدل نوشروان
کنون به عصر تو آمد درین زمانه پدید هر آنچه داد پیمبر در آن زمانه نشان

تو آن شهی که همیشه ترا به داد و دهش همی درود فرستد روان نوشروان

بر جهان وقت امان دادن و گستردن عدل هست یک حکم تو سد سلسله نوشروان

به ملک اندر چنین باید شه عادل که از عدلش همی در عالم علوی بنزد جان نوشروان

اگر شکر فراوان کرد پیغمبر که مونسودش پدید آمد در ایام شهی عادل چون نوشروان

کنون آن شکر یزدان را بود بر امتش واجب که شاهی چون ملک سلطان پدید آورد در کپها^ن

چند گویم قصه افراسیاب کامگار چند خوانم نامه نوشین روان کامران

چاوشان داری بسی غالبتر از افراسیاب حاجبان داری بسی عادلتر از نوشیروان

هر ندیمش به فرافریدون هر غلامش به عدل نوشروان

زانکه هست اندر دل تو داد و دین هر دو بهم داد بیدین بود تنها در دل نوشیروان

زافریدون و نوشروان چه گویم من که بگذشت او به ملک اندر زافریدون به عدل اندر ز نوشروان

زین مبارکتر سپهداری و دستوری ندید دولت افراسیاب و حضرت نوشین روان

تو آن شهی که تراهر زمان به داد ودهش همی درود فرستد روان نوشیروان

او به ورج و کامکاری نایب اسفندیار وی به عدل و نامداری نایب نوشیروان

مثل آن تاجی که گر نوشیروان دیدی ترا تاج بودی خاک پایت بر سر نوشیروان

پدرت را ولایت است و ترا جای بهرام و جاه نوشیروان

باز شناسد اگر نوشیروان زنده شود قلعه درگهت از سلسله نوشیروان

رهی شد جهان پیش توقیع او رها کرد توقیع نوشیروان

چرا نازش به ایوان کرد کسری چرا فخر از خورنق کرد نعمان

نگر دانش و دین و عقل و شجاعت دگر عدل و انصاف نوشیروانی

شاهی که بنده دارد افزون زسد هزاران هریک به جاه و حشمت چون کیقباد و کسری

ایا پادشاه جهان بخش عادل پیمبر چنین داد مارا نشانی

که از اتم پادشاهی بیاید پدید آورد عدل نوشیروانی

اگر راست باشد حدیث پیمبر پدید آمد آن پادشاه و تو آنی

دل بری ای زلف جانان و ستم بر جان کنی از چه معنی خویشتن زنجیر نوشروان کنی

همی بینم کنون ای شاه عادل به هر شهری ترا نوشیروانی

در لشکر او هزار کیخسرو در خدمت او هزار نوشروان

۵۴۳
انوری

به خاک پای تو سد بار بیش طعن ز دست سپهر تخت سلیمان و تاج کسری را ...

بزن بر در خسروی کسوس کسری که زد بی نیازی علم گرد بامت ...

نزد عدل تو ای به جود مثل روز بار تو ای به جاه سمر

نتوان برد نام نوشروان نتوان کرد یاد اسکندر ...

ای کیومرث بقا پادشه کسری عدل وی منوچهر لقا خسرو افریدون فر ...

۵۴۴
به زور رستم دستان و عدل نوشروان به جاه خسرو ساسان و ماتم نوذر ...

حکایتی است ز فر تو فر افریدون تشبیهی است ز عدل تو عدل نوشروان ...

خسروا قاعده ملک چنان می فکني
 ۵۴۵
 که بدین سده ناموس فریدون بکنی
 ملکا جاده انصاف چنان میسپری
 که بدان پرده آوازه کسری بدری . . .

به قدرت مباحثات اجرام گردون
 به قصر تولای ایوان کسری . . .

۵۴۶ خاقانی

احکام کسروی نشنیدی که در سمر
 عدلش ز عقل مملکه پرور نکوتر است

تا خیال کعبه نقش دیده جان دیده اند
 ماه نورا نیمه قندیل عیسی یافته
 بر سر دجله گذشته تا مداین خسروار
 تاق ایوان جهانگیر و وثاق پیـرز
 از تحیر گشته چون زنجیر پیمان کان زمان
 تاجدارش رفته و دندانهای قصر شاه
 از گلاب ژاله و کافور صبحش در سموم
 ۵۴۷
 دیده را از شوق کعبه زمزم افشان دیده اند
 دجله را بر حلقه زنجیر مطران دیده اند
 قصر کسری و زیارتگاه سلمان دیده اند
 از نکو نامی طراز فرش ایوان دیده اند
 بر در ایوان نه زنجیر و نه دربان دیده اند
 بر سر دندانهای تاج گریان دیده اند
 ۵۴۸
 خیش خانه کسری و سرداب خاقان دیده اند

زیر پای اسبش اردستم رسد
 افسر نوشیروان خواهم فشاند

روشان در عهدش از شروان مدائن کرده اند
 زیر پایش افسر نوشیروان افشاند ما ند

۵۴۹
 اخستان شاه که از خاک در انصافش
 کحل کسری و حنوط عمر آمیخته اند

شاه ایران مظفرالدین آن کز سر کسری افسر اندازد

جوهر اسفندیار وقت به گیتی بهمن کسری فش قباد فر آورد
عنصر نوشین روان عهد به عالم هرمز دولت طراز تاجور آورد

هم سبب امن را رایست تو کیقباد هم اثر عدل را رای تو نوشین روان

تا خسرو شروان بود چه جای نوشروان بود چون ارسلان سلطان بود گوآب بغراریخته

بلکه تاحکمش دمیده صور عدل اندر جهان از زمین ملک سد نوشیروان انگیخته

داور اسلام خاقان کبیر عدل را نوشیروان مملکت

حرزجان سازادب کاین کلمه بر سر افسر کسری رقم است

تخت جمشید و تاج نوشروان آرزو مند پای و تارک تست

پرویز عهد بودی و نو شیروان وقت ایوان سیم کرده چنان چون گذاشتی

۵۵۰
سعدی

چو صیتش در افواه دنیا فتاد تزلزل در ایوان کسری فتاد

سزد گر به دودش بنام چنان که سید به دوران نوشین روان

چنین گفت شوریده‌ئی در عجم به کسری که ای وارث ملک جم
اگر ملک بر جم بهماندی و بخت تراکی میسر شدی تاج و تخت

نوشین روان و حاتم طائی که بودماند هرگز نبوده‌ماند به عدل و سخای تو

بعد از هزار سال که نوشیروان گذشت گویند ازو هنوز که بودست عادلی

نوشیروان کجا شد و دارا و یزدگرد گردان شاهنامه و خاقان و قیصران

۵۵۱
عبید زاکانی

بیدانشی بود که کسی باوجود او بنشیند و حکایت نوشیروان کند

سلطان تاجبخش جهاندار امیر شیخ کاوازه سخاوت و جودش جهان گرفت
درعیش ساز و عادت خسرو بنا نهاد در رسم عدل شیوه نوشیروان گرفت

ز جود و داد تو منسوخ گشت یک باره عطای حاتم طائی و عدل نوشروان

۵۵۲
وحشی بافقی

ز جود و عدل تو در جسم عالم روان حاتم و نوشیروان باد

امیر باذل و عادل که رشک بذل و عدل او جحیم افروز روح حاتم و نوشیروان باشد

به دور عدل تو آن فرقه رارسد زنجیر که دم زنند ز زنجیر عدل نوشروان

به کار عدالت تو باشی و خسرو چو بوزر جمهر و چو نوشیروانی

نه اوزابنای گیتی نیست عقل از وی همینازد تو فخرای چرخ دان از حاتم و نوشیروان کردی .

یکی با هوش هوشنگ و یکی با فرافریدون یکی با رای اسکندر یکی با عدل نوشروان

۵۵۳
هما شیرازی

به روز رزم چون سام سوار است به وقت عدل چون نوشیروان است

دو دربان در جنابش رستم و اسفندیار دو چاکر در رکابش خسرو نوشیروان باشد

رزم او بر باد داده نامه سام سوار عدل او از یاد برده قصه نوشیروان

گر صیت عدل او به مدائن رسد شود خون جگر ز دیده نوشیروان روان

شد از شکوفه چمن مطلع مه و پروین شد از نسیم دمن منبت گل و ریحان

یکی ز عکس شقایق چو معبد زردشت یکی ز بوی ریاحین چو کاخ نوشروان

زعزم و حزم تو شد زنده نام اسکندر ز عدل و داد تو شد تازه رسم نوشروان

چون به گرز گران کند آهنگ
چون بزیز دو ران کشد یکران ۵۵۴
ویله افتد به دخمه رستم
لرزه افتد به کاخ نوشروان

از حکیمان چو بزم اسکندر
از امیران چو کاخ نوشروان

چمن را از شقایق قبله زردشتیان یابی
دمن را از لالی مخزن نوشروان بینی

۵۵۵
ادیب الممالک فراهانی

همه چاکران تو بوزر جهمران
همه عاملان تو نوشیروانها

چون نشیند زیر تخت و گر آید سوی داد
راستگوئی که بر اورنگ نوشروان است

ببال ای تخت افریدون بنارای تاج نوشروان
که آمد شه درون کاخ و تابد مه به شادروان

مرا ز بعد دو سال انتظار خدمت و کار
بجای رنج نشابور و زحمت سمنان
کنی روانه به ساوجبلاغ و خود باشی
وزیر عدلیه نائب مناب نوشروان

شها ز روی تفکر درآور این ایوان
بخوان حدیث نوشیروان و شادروان
چنان بکوش در آئین داد تا گویند
به روزگار تو خلق جهان ز پیرو جوان
به دور احمد نوشیروان همی نازد
چنانکه احمد مرسل به دور نوشروان

ای مظفر شاه ثانی ناصر الدین شه سوم
ای محمد شاه چارم پنجمین خاقان گیتی

راست گویم کاین نظام السلطنه در پیشگاهت تالی بوزرجمه راست ای نوشیروان گیتی

۵۵۶

فرصت الدوله شیرازی

شنیدم ای سخنان بزرگمهر حکیم به روزگار نوشیروان عدل سیر

بر باد شد از زادش تخت و کله کسری نابود شد از بودش ملک و سپه قیصر

کتاب عدل تو گرفی المثل شود تحریر صحیفه کرم را اگر کنند رقم
به وصف اوست هر آن جامه برد در کسری به مدح اوست هر آن نامه طی کند حاتم

۵۵۷

لامعی گرگانی

نوشیروان اگر چه فرا وانش گنج بود جز نام نیک از پس نوشیروان نماند

تناسخ را دهد قوت همی انصاف توهرکه به بیند عدل تو گوید که آمد باز نوشیروان

۵۵۸

ملک الشعراء بهار

خسروی کیقباد سلطنت داریوش واقعه اردشیر نهضت نوشیروان

هر خرابه‌ئی ما را عبرتی دگر بخشد از نشیمن دارا تا رواق نوشیروان

بخش هشتم

دادگر بود یا ستمگر ؟

اقوال متضاد

از

دوستان خوشبین و دشمنان بدبین

فرزندان ایران زمین که با ادبیات و فرهنگ سروکار دارند در دوران تحصیل از دبستان تا دانشگاه، گاه و بیگاه داستان‌ها و سخنان گوناگون درباره دادگری انوشروان در کتاب‌ها می‌خوانند، از زبان معلمان و استادان خود بارها نام انوشروان را همراه با کلمه (عادل) می‌شنوند، حتی در زندگی روزانه‌گاهی مشاهده می‌کنند که از انوشروان به عنوان ضرب المثل عدالت یاد میشود.

این تبلیغات پیگیررفته رفته اثری برجسته در لوحه ذهن متعلمان بجا می‌گذارد تا آنجا که واژه انوشروان با عدالت پیوندی خاص میباید و به قانون تداعی معانی یادیکی دیگری را به خاطر می‌آورد، از سوئی در برابر آن همه ستایش‌ها و تعریف‌ها گهگاه مشاهده میکنند که برخی از نویسندگان کارهائی ناشیست و دور از آئین عدالت بدین شهریار نسبت داده‌اند و بعضی پا رافراتر نهاده او را صریحا "ظالم شمرده‌اند! اینجاست که دانشپژوه کنجکاو و حقجو به اندیشه فرو رفته می‌پرسد کدام قول به حقیقت نزدیکتر

است؟ آشنایان و دوستانی که خبر شده اند نگارنده چندین سال است در این زمینه به مطالعه و تحقیق مشغول است نخستین سوالشان درباره انوشروان این است که آیا او واقعا " عادل بود یا ظالم؟ از طرفی میدانیم که وجود دو عقیده کاملا " متضاد درباره شخصیتی واحد دلیلی بر عظمت و نبوغ اوست و اگر به شرح حال نوابغ بشری نظر افکنیم درمی یابیم که گروهی از هواداران، آنان را تا حد پرستش ستوده اند و دسته ئی از دشمنان تا پائین ترین درجات انسانیت تنزلشان داده اند!

در اینجا به اختصار چند پاره از نوشته های متضاد درباره انوشروان که تفصیل آنها در همین کتاب آمده نقل می کنیم تا هم درجه اختلاف سخن معلوم شود و هم خواننده منصف با کمی دقت و تأمل در اقوال متضاد دریابد که داوری در این مساله تا چه حد دشوار است.

گزارش برخی کارهای عادلانه

۱- بابک نهروان که دبیری هشیار و خردمند و کاردان بود به فرمان انوشروان سرپرست دیوان سپاه گردید و دستور یافت که سپاه را بازدید کند و عیب و نقص را از میان بردارد و برای هریک از لشکریان به فراخور کارشان مقرری "حقوق سالیانه" معین نماید در روز بازدید چون خسرو انوشروان چیزی از ابزار جنگ با خود نداشت بابک اجازه نام نویسی بها و نداد تا روز دیگر وی آن ابزار جزئی را با خود برداشت. در آن زمان بیشترین مقرری سواران چهار هزار درم بود و بابک برای انوشروان بیش از چهار هزار و یک درم ننوشت. پس از پایان کار بابک از شاه درخواست نمود که وی را به سبب آن سختگیری سرزنش نکند. خسرو گفت: اگر کسی خواست ما را از کزی به راستی آورد بر ما ناگوار ۵۶۰ نخواهد بود...

۲- خسرو سیزده تن بازرس در ستکار را به اطراف کشور فرستاد تا رفتار دولتیان و ماموران مالیات راپنهانی گزارش دهند به دنبال این بازرسی کارگزاران تبهکار شناخته شدند و گردنشان ۵۶۱

زده شد . . .

۳- خسرو انوشروان بفرمود تا کلبه زشت و بدنمای پیر زنی را کنار ایوان مدائن با آن همه شکوه و جلال به حال خود بگذارند و آزاری به صاحبش نرسانند . . .
۵۶۲

۴- به دستور انوشروان زنگی در کاخ برافراشتند تا مظلومان از بیرون کاخ بتوانند توسط رسی آن زنگ را به صدا در آورند و خسرو را مستقیماً " از سرگذشت خود با خبر سازند .
۵۶۳
۵- در روزگار پادشاهی انوشروان فرماندار آذربایجان که ثروتی بیکران و شگفت انگیز داشت به اندک زمین زراعتی پیرزنی شکسته و ناتوان چشم طمع دوخت و آن را به زور از وی گرفت آن پیرزن پس از تحمل رنج فراوان خود را به مدائن رسانید و باتدبیری پیرانه خسرو را از سرگذشت غم انگیز خویش آگاه ساخت . خسرو پس از بازرسی دقیق و کشف حقیقت فرمود تا آن فرماندار ستمگر و طمعکار را پوست از تن برکنند و گوشتش را به سگان دادند و - پوستش را پرازگاه نموده هفت روز بر در سرا بیاویختند تا دیگر فرمانداران ببینند یا - بشنوند و عبرت گیرند و سودای طمع در سر نپرورند .
۵۶۴

ع- حدیث ولدت

یکی از پیشامدهای روزگار که به سود خسرو انوشروان انجامیده آن که پیغمبر گرامی - سلام خدا بر او باد - در اواخر پادشاهی او به جهان آمد . چنان که در بخش داستانها گذشت این موضوع در جای خود برای مورخان زمینه سخن پردازی آماده کرد تا آنگاه که نوبت به ابوعلی بلعمی مورخ نامور قرن چهارم هجری رسید او برای نخستین بار زیر عنوان " خبر مولود پیغمبر ماضی الله علیه وسلم " چنین نوشته است : ایدون گفت ولدت
۵۶۵
فی زمن الملك العادل یعنی انوشروان .

پس از بلعمی بسیاری از نویسندگان و گویندگان این حدیث را پس از دیگری بازنوشتند و بیش از پیش خسرو را به دادگری و خوشنامی شناساندند .

گزارش پاره‌ئی اعمال ظالمانه

۵۶۶
۱- به دستور انوشروان بسیاری از مردم ایران را به جرم طرفداری از آئین مزدکی نابود ساختند . . .

۲- خسرو انوشروان دختر خاقان را به زنی گرفت ولی برخلاف پیمان بجای دختر خود کنیزی برای همسری خاقان فرستاد! و نیز بانیرنگی دیگر (چنان که در داستان آمده است) در مرز کشور خود دیواری استوار برآورد و از این قرار خاقان را از دو سوی فریب داد . . . ۵۶۷

۳- در یکی از اوقات انوشروان در حضور چند تن از سران کشور درباره اصلاح آئین مالیات سخنرانی نمود و در پایان گفتار خود با پافشاری هرچه تمامتر از حاضران خواست درباره پیشنهاد او نظر دهند . دبیری از آن میان برخاست و بر پیشنهاد خسرو خرده‌ئی گرفت ۵۶۸
خسرو برآشت و فرمود آن مرد را آنقدر با قلم و دوات زدند تا مرد . . .

۴- در یکی از اوقات که خسرو انوشروان سرگرم جنگ با رومیان بود برای ادامه زود خورد میلغ سهد هزار درم لازم گردید که با آن توشه و ساز و برگ سپاه آماده کنند . خسرو بزرگمهر را فرمود تا آن پول را از جایی فراهم نماید . کفشگری آن را پرداخت و در عوض خواهش کرد که بگذارند او فرزندش را به فرهنگیان سپارد تا دبیر گردد . چون خسرو این پیشنهاد را شنید سخت برآشت و بزرگمهر را فرمود برود و درمها را به صاحبش برگرداند و اجازه ندهد کفشگر بچه‌ئی در ردیف دبیران درآید . ۵۶۹

۵- بر اثر سخن چینی و فتنه‌انگیزی یکی از درباریان خسرو به نام زروان حاجب که با جهودی جادوگر و نیرنگباز در تبهکاری همدست شده بود خسرو بیدرنگ و بدون تحقیق فرمان داد که مهبود خوانسالار و دو فرزندش که همگی از چاکران با وفا و مقربان دربار او بودند و دیگر بستگانش را از میان بردند و آنگاه که از بیگناهی آنان و شتابزدگی خود آگاه شد ۵۷۰
کار از دست شده بود و پشیمانی سودی نداشت . . .

عَبَّاز گمهر دانشمند نامور ایران کهن وزیر باتدبیر و پرمایه انوشروان همان کسی که در بیشتر جاها موجب سربلندی و خوشنامی سرور خود بود پس از آن همه سوابق درخشان گرفتار خشم خسرو گردید و به زندان افتاد و آنقدر در آنجا بماند تا نابینا شد .
۵۷۱

اکنون که خلاصه گفتارهای متضاد پایان مییابد یادآور میشویم که جزداستان کشتار مزدکیان دیگر حکایات که دال برستمگری هستند چندان شهرتی نیافته و از معرض دید و شنید بیشتر مردم برکنار مانده اند از اینرو نوشته های مورخان ایرانی و عربی زبان بر رویهم به سود خسرو انوشروان و به نیکنامی و دادگری او فرجامیده است .

گفتار دوتن بیگانه

بزرگترین دشمنان و بدگویان خسرو انوشروان مورخان مسیحی بوده اند . آنان در طی تاریخ خود هرگاه به مناسبتی به انوشروان و کارهای او برخورد کرده اند بر اثر تعصبات ملی و نژادی که در دیگر مردم هم کم و بیش یافت میشود با چشم کینه و خشم بدان پادشاه نیرومند و جنگاور نگریسته اند و بر کارهایش خرده گرفته و او را هدف تیر تهمت ساخته اند . البته از مورخان بیگانه انتظار ستایش نباید داشت . ستایش از دشمنی نیرومند چون انوشروان که در مدت چهل و هشت سال پادشاهی خود بارها با دول مسیحی روم دست و پنجه نرم کرد و از آنها باج و خراج گرفت لذا هیچ بعید نیست که مورخان متعصب گاهی ازستم راکوهی جلوه دهند ! یکی ازین مورخان پروکوپئوس مورخ رومی همزمان خسرو انوشروان است که در تاریخ خود چندین بار به خسرو حمله کرده است و او را به بد کرداری و تبهکاری یاد نموده است . برای نمونه چند بار از گفتار او را میآوریم :

در خلال همین اوقات شاهنشاه ایران مورد سوء قصد اتباع خود واقع گردید و گروهی بر ضد او توطئه چیدند . تفصیل این واقعه به قراری است که در زیر نگاشته میشود .
خسرو پسر قباد طرز فکری عجیب داشت و بی اندازه مایل به چیزهای تازه و بدعتهای نو ظهور بود به همین جهت هم خود او نسبت به دیگران سوء ظن داشت و پیوسته در

تشویش و نگرانی بود و هم دیگران به او بدگمان بودند . این بود که ایرانیان صاحب نفوذ که از طرز حکومت اودلگیر بودند درصدد برآمدند دیگری از خاندان قباد را به پادشاهی برگزینند و قضارا همگی شوقی وافر به پادشاهی "جاماسب" داشتند منتهی به واسطه کوری اوقانون اجازه پادشاهی به او نمیداد و از اینرو پس از اندیشه و مشورت بسیار تصمیم گرفتند پسر کوچک وی قباد را به پادشاهی برگزینند و جاماسب را به نیابت او بگمارند و بدین ترتیب او را پادشاه واقعی خود سازند . اشخاص مزبور جاماسب را از توطئه خویش آگاه ساختند و با اصرار او را واداشتند که نقشه آنان را به موقع اجراء بگذارد یعنی در موقع مناسبی به همراه آنان برخسرو بتازد و کار او را بسازد . از قضا قصد ایشان آشکار شد و خسرو از نقشه کار آنها با خبر گردید و فرمان داد "جاماسب" و همه برادران او و پسران آنها را با همه بزرگان و امرائی که در این توطئه شرکت داشتند به هلاکت برسانند و حتی ^{۵۷۲} اسپهبد عم خود خسرو نیز در این واقعه به سرنوشت دیگران گرفتار شد .

... پس از گشوده شدن شهر انطاکیه خسرو نمایندگان شهر را مخاطب ساخت و به ایشان چنین گفت . از قدیم گفته اند که خداوند هرگز نیکبختی خالص و بیغش به بندگان خویش ارزانی نمیکند و همیشه غم و شادی را بهم میآمیزد و حصه آنان را از آن میدهد از اینروست که هرگز خنده ما بی گریه و دولت ما بی نکبت و مذلت و سرور و شادیمان بیرنج و اندوه نمی ماند و هیچ کس نمیتواند از دولت و سعادت که نصیبش میشود کامیابی بیددغه حاصل نماید . این شهر که از حیث بزرگی و اهمیت معظمترین بلاد کشور روم محسوب میشود بی هیچ رنج و زحمتی گشوده شد و چنان که ملاحظه میکنید خداوند توفیق فتح و تسخیر آن را به من ارزانی فرمود لیکن وقتی به یاد قتل عام این همه مردم بیگناه میافتم و پیروزی خود را آغشته به خون می بینم لذت فیروزی را فراموش میکنم و مسرتی را که لازمه چنین پیشرفت و کامیابی بزرگی است از یاد میبرم اما مسوئول همه این تیره روزیها خودم مردم بدبخت شهر هستم زیرا هنگامی که ایرانیها به حصار شهر حمله نمودند آنها نتوانستند از ایشان

جلوگیری کنند و وقتی هم شهر به تصرف دشمن در آمد بیجهت پافشاری کردند و خود را به کشتن دادند با وجود این هر چند بزرگان ایران به من اصرار نمودند که شهر را از بن ویران سازم و مردم آن را همگی از دم شمشیر بگذرانم مع هذا من خود اسرا و فراریان را وادار میساختم که به شتاب راه فرار پیش گیرند و هر چه زودتر جان خود را بدر برند زیرا من ریختن خون اسرا را برخلاف آئین مروت و مردی میدانم . . . با آنکه گفته های خسرو در ظاهر بسیار فریبنده و حاکی از مردی و بزرگواری بود ، مع هذا نمایندگان شهر به خوبی ملتفت بودند که چرا وی در فرار دادن رومیان اصرار ورزیده است زیرا خسرو در پوشیدن حقیقت و نسبت دادن گناهان خویش به کسانی که دچار آزار و ستم او شده بودند از همه مردم چیره دست تر بود به علاوه برای انجام هر کاری به آسانی سوگند یاد میکرد و بعد به همان آسانی عهد و پیمان خود را میشکست و کاری را که تعهد کرده بود به زودی فراموش مینمود حرص پول در او به قدری زیاد بود که برای تحصیل آن از مبادرت به هر کار زشت و ناشایستی دریغ نمیکرد بهترین نمونه اخلاق و روحیه عجیب او از واقعه‌ئی که در شهر سورا اتفاق افتاد میتوان ملاحظه کرد . پس از آنکه شهر مذکور را به نیرنگ متصرف گردید و مردم آنجا را به هلاکت رسانید هنگام کشتار مردم و غارت شهر یکی از سربازان ایرانی را دید که دست زنی به ظاهر متشخص را گرفته به شدت میکشد و زن نیز کودک خردسالی را به دست دیگر گرفته است و چون کودک نمیتواند بیای آنها برسد زن ناچار او را بر روی زمین میکشاند و به طرز رقت آوری در پی سرباز میدود میگویند خسرو چون این حالی را دید نالهء ساختگی و به طرز رقت آوری از تهدل بر آورد و در حضور " "اناستاسیوس" سفیر روم و کسانی که در آنجا حضور داشتند شروع به گریستن نمود و از خداوند مسالت کرد که مسبب این بدبختی‌ها را به کیفر اعمال خود برساند البته مقصود او ژوستینین امپراطور روم بود در صورتی که همه کس مسؤولیت تمام این بلایا مصائب را متوجه خود اومیدانست .

خسرو با چنین اخلاق و صفات عجیب به پادشاهی ایران رسید و هم کسانی را که

برضا و برخاسته بود ندبه آسانی مطیع خود ساخت و به علاوه هرگز ندی هم که وارد میکرد به رومیان وارد میآورد زیرا اقبالش بلند و بخت او یار و همراه بود . درحینی که من شرح این مصیبت بزرگ را ثبت میکنم و داستان را برای مطالعه قرون آینده یادداشت میکنم حالم منقلب میشود و نمیدانم خداوند تعالی چرا یک زمان انسانی یا شهری را به ذروه نیکبختی و اقبال میرساند و زمان دیگری بی هیچ دلیل و علت ظاهری آنها را به درکات تیره روزی و بدبختی فرومیاندازد . هرچند خواست خداوند برایین قرار گرفت که شهری به زیبایی و عظمت انطاکیه در دست مردی ستمکار و ناپاک ویران گردد مع هذا
 ۵۷۳
 هر کاری را که خداوند مقدر فرماید باید حکمت و مصلحت محض دانست .

... خسرو دویست تن از سران لشکر را برگزید و به همراه آنان وارد شهر "اپامی" گردید اما چون به داخل دروازه ها رسید پیمانی را که با رسولان بسته بود فراموش کرد و نه تنها هزار پوند نقره از اسقف گرفت ، بلکه ده برابر آن مقدار پول نقد و همه خزائن طلا و نقره را که در آنجا یافت میشد و بهای آنها به مبالغ هنگفتی میرسید متصرف شد و من یقین دارم که اگر تقدیری آسمانی مانع کار او نشده بود همه مردم شهر را به اسیری میبرد و - شهر را به دست تاراج میسپرد زیرا آزو طمع او نهایت نداشت و عشق شهرت و معروفیت حواس او را مختل ساخته بود به همین جهت می پنداشت که ویران کردن شهرها و اسیر ساختن اهالی نشانه بزرگی و جلال اوست و مراعات و حفظ پیمانهای صلح در هیچ مورد ضروری نیست بهترین معرف این اخلاق خسرو رفتاری بود که هنگام بازگشت با شهر دارا
 ۵۷۴
 کرد و همه تعهدات خود را با کمال بی اعتنائی در آنجا نقض نمود .

یکی دیگر از مورخان متعصب ابن عبری متوفی در حدود ۱۲۸۶ میلادی است . شخص نامبرده در تاریخ مختصر خود در شرح حال خسرو و پیش آمد های آن روزگار چهار بار آتش سوزی و شش بار غارتگری و ویران ساختن به سپاه ایران نسبت داده و از آن طرف هم کیشان خود را گاهی مظلوم و زمانی دلیر نمایانده است . نوشته وی بی شباهت به گزارشهای خبر نگاران زمان جنگ نیست که برای تحریک اعصاب و برانگیختن حس دشمنی نسبت

به دولت متخاصم و نیز برای موجه جلوه دادن تبهکاریهای ولینعمتان خود هر چه به سود و صلاحشان باشد بر کاغذ میآوردند و با حقیقت و درستی سر و کاری ندارند !

از سخنان ابن عبری برمیآید که در هنگام نوشتن عینکی ستر آلوده به تعصب دینی و نژادی پیش دیدگان داشته و از ایرانیان جزکشتار و غارت و سوختن و ویرانی چیزی ندیده است . پیداست وی آنچه را در کتابهای همکیشان خود مانند پروکوپئوس و دیگران خوانده در لباس عباراتی مبالغه آمیز و باور نکردنی در تاریخ خود جا داده است که نمونه‌ئی از آن نقل میشود :

در یازدهمین سال پادشاهی ژوستی نین صلح ما بین ایران و روم قطع و میان دو کشور دوباره جنگ شد در آن سال خسرو شهرهای انطاکیه و حلب و اپامیا را سخت غارت کرد رومیها نیز بسوی ایران تاختند سرزمین کردها و ارزنها و اعراب را غارت کردند خسرو دوباره قالونیک و تمام بین‌النهرین را غارت کرد و بسوی شهر اورهای تاخت چون نتوانست آنجا را متصرف شود شهر باطنان را غارت کرده برگشت ، دفعه دیگر به انطاکیه تاخت آنجا را بتصرف خود درآورد و آن را سوزاند و تمام اهالی شهر را به اسارت برد حتی شیشه‌هایی که به دیوارها نصب شده بود کنده به ایران بردند باریگر ایرانیان به کشورهای سرحدی هجوم آورده شهرهای قالونیک و بالش را خراب کردند .

ایرانیان از نصیبین بیرون آمده اردوگاههای رومیان را غارت کردند و چون خسرو شنید که رومیها فرار کرده‌اند آمده منجنیق و بقیه آلات جنگی را که بجای نهاده بودند متصرف شد و به شهر دارا رفت شش ماه در آنجا جنگ کرد ولی نتوانست آن شهر را به تصرف خود درآورد و از اهالی پنج قنطار طلا خواست تا آنجا را ترک کند . مترجمی که همراه لشکر خود فرستاده بود این موضوع را به اهالی نگفته بود خسرو خشمگین شده با برجهای چوبی بالای حصار رفت رومیها مدت هفت روز جنگ کردند و راه ندادند که احدی از ایرانیان وارد شهر شود آنگاه خسرو تقاضای صلح کرد چون این ابلهان به سوگند ایرانیان ایمان

آوردند و اسلحه را به زمین گذاشتند طرفین داخل همدیگر شدند ایرانیان دست به‌رومیها
۵۷۸

نهاده از ایشان یک سد و پنجاه هزار نفر کشتند و نود هزار اسیر بردند .

گفتار چند تن دیگر از هواداران خسرو

خسرو خود را به بیماری زد و به یاران گفت پزشکان چاره این درد را گیاهی کهنه
از دهی ویرانه دانسته اند ، فرستادگان به جستجوی آن گیاه رفتند و همه جای کشور گشتند
و دست تهی بازگشتند و گفتند هر چه گشتیم جائی ده‌ویران نیافتیم تا گیاه مطلوب به‌چنگ
آوریم ، خسرو ازین خبر بسیار شاد گردید و خدا را سپاسگذاشت که از اثر عدالت همه‌جلی
۵۷۹
کشورش آباد و خرم است . . .

نوشروان عادل موبدان را بفرمود تا بر بلندی رفتند و از هر خانه که دود برنیامدی ، —
۵۸۰
پرسیدندی که ایشان را چه بوده است اگر در غمی بودند آن غم از ایشان برگرفتی .

انوشروان عادل که به کفر منسوب بود به خواب دیدند در جایگاهی خوشو خرم پرسیدندش
۵۸۱
که این مقام به چه یافتی گفت بر مجرمان شفقت نبردم و بیگناهان نیازردم .

نوشروان به غلام خود دستور داد که نمک را به قیمت عادلانه بستاند تا پایه ستم نهاد
۵۸۲
نشود .

خدا با انوشروان چه کرد ؟

روایت است از جابر بن عبد الله انصاری که از رسول صلوات الله علیه پرسیدم که :
ماذا فعل الله بكسرى و قیصر فقال سالتني عما سالت عنماخی جبرئیل فقال جبرئیل
هممت ان اسال الله عزوجل عن ذلك فاذا النداء من تحت العرش ما كنت لاعذب بالنار
ملوكا عمروا بلادی و نعشوا عبادی . معنی آن است که از رسول صلی الله علیه وسلم پرسیدم
که خدای تعالی با کسری و قیصر چه کرد گفت تواز من همان پرسیدی که من از برادر خود
جبرئیل پرسیدم مرا گفت من قصد آن کردم که به حضرت عزت جل ذکره این سوال عرض

دارم . ندا شنیدم از زیر عرش که ما بندگان را که عمارت دنیا و عدل بارعایا که بندگان
۵۸۳
ماند کنند به دوزخ نسوزانیم .

دراینکه انوشروان بزرگترین شاه سلسله ساسانی بوده یا اوبا اردشیر و شاپور کبیر سه بزرگ
شاه ایران ساسانی بوده اند تردیدی نیست . کلیه چنانکه تاریخ نشان میدهد بسیار نادر
است که شخصی صفات سرداری را باخصایص مملکت داری جمع کرده باشد و شوءون سلاطین
و سرداران بزرگ عالم ازین حیث است درباره خسرو اول انوشروان نیز میتوان گفت کم
صفات و خصائص مزبوره در او جمع بوده . این شاهی است عادل و سخت جنگی و مدبر و
۵۸۴
سردار سائنس . در زمان او سلسله ساسانی به اوج عظمت خود رسید .

کریستن سن در چند جا به ستایش خسرو انوشروان پرداخته است .
ظهور خسرو اول که در تاریخ به لقب انوشروان (انوشک روان) یعنی (جاویدان روان)
معروف است مطلع درخشان ترین دوره عهد ساسانی است .

... کسری مصمم بوده است وضعی را که سلف او ایجاد کرده بودند مغتنم شمارد و اساس
سلطنت را تقویت کند و تمام قوای مادی و معنوی خود را در تدارک و جبران مصائب کشور
بکار برد و از دشمنی و عداوت هیچ کس باک نداشته باشد .

... کسری مصمم بود که بر طبق اراده خود حکومت کند و مداخله اعیان را در کار حکومت
به هیچ وجه جائز نشمارد کسری اصلاحات را شروع کرد و نخست به علاج اوضاع مختلی
کوشید که نتیجه فتنه مزدکی بود فرمان داد که اموال منقول مالکینی را که مزدکیان گرفته
بودند به آنان مسترد داشتند و اموال بیصاحب را برای اصلاح خرابیها تخصیص دادند .
... گذشته ازین فرمان داد تا ابنیه و املاکی که به واسطه کوتاه شدن دست صاحبان آنها
و انهدام جداول و قنوات ویران شده بودند آباد نمایند . مالکین را کمک کردند و به آنها
چاپریایان جدید دادند تا بکار خود مجدداً "مشغول شوند . دهات خراب را از نو بنا کردند
پلهای چوبی و سنگی را که ویران شده بود مرمت نمودند و در محللهائی که مورد نظر بود

استحکاماتی ساختند .

مورخ مزبور گفتار خود را چنین پایان داده است :

میتوانیم بگوئیم که مصائب عمومی و بدبختی های اجتماعی در عهد انوشروان کمتر از دوارسلف
۵۸۵
بوده ولی مردم بیشتر آن را حس میکرده اند زیرا که بیشتر فکر مینموده اند .

مورخ دیگر گوید : چنانچه فتوحات درخشان این پادشاه را با سایر کارها و اصلاحات مهم
کشوری اوصیمه کنیم ، اینجا عدل و داد و لیاقت و استعدادش در حسن تربیت و انضباط
وسعت نظر و بلندی فکر او در تساهل مذهبی و بالاخره فطانت و هوش با عقل و درایت وی
یک شخصیت فوق العاده ای را در نظر مامجسم میسازد چنان که فرزندان واقعی ایران همین
۵۸۶
عقیده را که مبنی بر حقیقت است درباره او دارند .

نقش شاعران در خوشنامی خسرو

به گواهی مندرجات بخش هفتم این کتاب دیگر از کسانی که موجب خوشنامی انوشروان
گردیده و او را به دادگری شناسانده اند شاعران هستند . از دیرگاهی که شعر فارسی
پایه عرصه وجود نهاده است کمتر شهریار باستانی توان یافت که به اندازه انوشروان طرف
توجه شاعران قرار گرفته باشد .

همان گونه که آئین جهانگیری و جهاننداری خسرو زیور بخش صفحات تاریخ گردیده آوازه
دادگری او هم زمینه سخن پردازی برای گویندگان پدید آورده است . توان گفت که —
عدالت انوشروان و سخاوت حاتم طائی نزد شاعران قولی است که جملگی بر آنند ، و از —
آنجا که سخن منظوم با طبیعت ایرانیان سازگارتر است توان گفت توجه شاعران به انوشروان
در خوشنامی وی سهمی به سزا داشته است گو آنکه برخی از گویندگان ممدوح خود را بر —
انوشروان برتری داده اند ولی ناگفته پیدا است که غالبا " مداهنه ای بیش نبوده است .

خوش فرجامی

به گواهی آنچه در این کتاب فراهم آمده توان گفت برخی از کارهای سودمند و متناسب با اوضاع زمان موجب خوشنامی انوشروان گردیده و از گذشتگان به آیندگان رسیده است .

معروفترین آن ها چنانکه در صفحات پیش گذشت عبارتند از :

اصلاح آیین مالیات ، توجه به آبادی و شهرسازی ، سرکوبی دشمنان ایران ، کمک به پناهندگان ، دل بستگی به فرهنگ و دانش و بزرگداشت دانشمندان .

اما انتساب صفت (عادل) که پیش از هر موضوع موجب شهرت خسرو گردیده محل تامل و تردید است زیرا عدالت مطلق و عدالت به معنی واقعی کلمه مختص آفریدگار جهان است آنگاه انبیاء و اولیاء خدا و دیگر فرزندان آدم هر کدام به قدر استعداد و لیاقت خویش به امر خالق از صفت کمالیه عدالت بهره و نصیبی گرفته اند .

از انوشروان و اعمال نیک و بد او بیش سخن نگوئیم و حسن ختام را بپردازیم به نخستین کسانی که او را عادل شمرده اند .

نخستین جائی که از عدالت انوشروان سخن رفته در قصیده عنتره بن شداد شاعر نامور عرب متوفی ۶۱۵ میلادی است که از زمان خسرو چندان به دور نیست .

او در قصیده خود به مطلع :

یا ایها الملك الذی راحاته قامت مقام الغیث فی ازمائه

پیرامون ملاقات با خسرو و ستایش از انصاف و عدالت وی چنین سروده است :

یا ساکنی دیار عبس اننی لاقیت من کسری و من احسانه

مالیس یوصف او یقدر او یفی اوصافه احد یوصف لسانه

المظهر الانصاف فی ایامه بخاله والعدل فی بلدانه

پس از ظهور دین مقدس اسلام نخستین جائی که صفت (عادل) برای خسرو آورده شده

در کتاب کلیله و دمنه عربی است و در آنجا ابن مقفع متوفی (۱۴۲ - هجری) این -
پادشاه را بدینگونه وصف نموده است :

دوراندیش ، نیرومند ، بلندهمت ، جوینده ، عادل ، کامبخش ، راستگو ، پسندیده ،
دست باز ، نیکو کار ، آگاه به مردم ، کوشا در کار رعیت ، دانشپژوه ، دوستدار نیکی و -
۵۸۸

نیکو کاران ، سختگیر بر ستمکاران ، بیباک و پا برجای .

۵۸۹
یعقوبی متوفی (۲۹۲ هجری) خسرو را پادشاهی بزرگوار ، جوانمرد و عادل یاد کرده است
آنگاه با گذشت روزگار و بر اثر انتساب کردارها و گفتارهای دل انگیز به این پادشاه که -
سینه به سینه یا کتاب به کتاب نقل میشده نویسندگان و گویندگان مانند بلعمی ، ثعالبی ،
فردوسی ، فرخی ، گردیزی ، ناصر خسرو ، غزالی ، امیر معزی ، خاقانی ، سعدی ، میرخواند ،
خواند میر ، مجلسی ، لسان الملک ، پیر نیا . . . یکی پس از دیگری آن قدر صفت دلنشین
و خوشایند (عادل) را با کلمه انوشروان همراه ساختند که در زبان و ادب فارسی واژه مذکور
با نام انوشروان پیوندی جاوید یافته و شهریار ساسانی را خوشنام و آوازه ساخته است .
باتکیه بدانچه نگارنده در این چند سال خوانده و فراهم آورده یاد ر لوحه ذهن انداخته ام
در یافته ام که خسرو انوشروان شهریار نیرومند ، بیباک ، پرکار ، کاردان ، سختگیر ،
باهمت و جاه طلب بوده است و در پرتو لیاقت و کاردانی خود در آن روزگار تیره و آشفته
تا اندازه‌ئی آلام و دردهای اجتماعی مردم را کاهش داد و به مقتضای زمان و مکان در راه بزرگی
و پیشرفت کشورش گام‌های سودمندی برداشت و با همکاری سپاهیان نیرومند خود سالیانی
دراز در برابر دشمنان ایران ایستادگی نمود و با کوشش‌های خستگی ناپذیر و پایداری در
میدان‌های نبرد سرزمین مقدس و با شکوه ایران را همچون نیاکان غیورش با سربلندی
نگاهداشت از اینرو فرزندان ایران که از نعمت‌های گوناگون این آب و خاک بهره‌ورند
خسرو انوشروان را با دیده احترام مینگرند و از او به نیکی یاد میکنند .

پایان

حواشی و تعلیقات

۱- قباد به پهلوی " Kavath " و به عربی و فارسی به صورت: قباد، غباد، غباد، کواد
کواد هم آمده است .

۲- الاخبار الطوال ص ، تاریخ یعقوبی ص المعارف ص ، تاریخ طبری ص ، تاریخ بلعمی
۶۷ ۱۳۳ ۲۲۶ ۸۸۴
۹۶۴ ۹۸۴
ص . مضافاً " بلعمی در ص دربی نام انوشروان صفت " عادل " آورده است .
۱۶۴ ۶۰۶

مسعودی در مروج الذهب ص و به پیروی از مؤلفان غرر اخبار ملوک الفرس ص ، الکامل
۱۹۲ ۷۷۹ ۷۳
ص ، روضه الصفا ص ، تاریخ ساسانیان ص نوشته اند خسرو از آن روز که مزدک و پیروان

اورابگشت " انوشروان " نامیده شد . منتها مسعودی این واژه را اشتباهاً " جدید الملوک "
۷۳ ۷۷۹

معنی کرده است و به پیروی از وی مؤلفان روضه الصفا ص و تاریخ ساسانیان ص گرفتار
همین نغزش شده اند فردوسی از زبان قباد نام این پادشاه را " کسری " یاد کرده است .

چو نزدیکی خان دهقان رسید همی کوی مردم پراکنده دید

همه مژده بردند نزد قباد که فرزند برشاه فرخنده باد

پسر زاد جفت تو در شب یکی که از ماه پیدا نبود اندکی

چو بشنید در خانه شد شاد کام همان گاه کسریش بنهاد نام
۴۲۹
ص

۴۳۰
و در ص گوید :

چو کسری نشست از برگاه نو همی خواندندی و را شاه نو

و رانام کردند نوشیروان که بختش جوان بود و دولت جوان

و در تاریخ گزیده ص آمده است : " چون رسم های نیکو آورد او را انوشروان عادل نام
۱۳

کردند که مرد عادل بود و ستم از هیچکس نپسندید . "

مؤلف ناسخ التواریخ لفظ " انوشیروان " را اشتباهاً " مخفف " نوشین روان " پنداشته و آن را
۲۹۵

" جان شیرین " معنی کرده است ص . دیگر مؤلفان او را " کسری " ملقب به " انوشروان "

یاد کرده اند ، در ترجمه کتاب جنگ های ایران و روم تألیف پروکوپئوس رومی نام این

پادشاه (خسرو) ذکر شده است .

۳- کسری، معرب خسرو به پهلوی Husruv " به معنی نیک نام

۴- واژه انوشروان در ادبیات فارسی به صور :

انوشیروان ، نوشیروان ، نوشروان ، و ندره نوشینروان هم آمده است . به پهلوی

" Anoshak - ruvan " یعنی بیمرگ روان

۵- المعارف ص ، طبری ص ، بلعمی ص الاثار الباقیه ص
۲۲۵ ۸۸۴ ۹۷۰ ۱۲۲

۶- المعارف ص درخراسان ، الاخبار الطوال ص در یکی از دهکده های سرحد میان اهواز
۲۲۵ ۶۷

واصفهان تاریخ یعقوبی ص در ابر شهر ، تاریخ طبری ص و تاریخ بلعمی ص در نیشابور ،
۶۰۶ ۱۳۳ ۸۸۴ ۹۶۳

غرر اخبار ص در اسفراین از بلوک نیشابور .

۷- الاخبار الطوال ص ، تاریخ یعقوبی ص تاریخ طبری به روایت دوم ص ، الاثار الباقیه
۶۸ ۱۳۳ ۸۸۷

به روایت نخست ص ، شاهنامه ص ، پروکوپئوس آن زن راهم سرقباد شمرده
۳۴ ۱۲۲ ۴۲۹

است ص بلعمی گوید : آن زن خواهر قباد بوده و هم زن او ، و از وی فرزندی هم داشته !
۹۶۹
ص

۸- الاخبار ص ، یعقوبی ص ، طبری ص بلعمی ص ، شاهنامه ص
۶۸ ۱۳۳ ۸۸۷ ۹۶۳ ۴۲۹

۹- جنگ های ایران و روم ص مضافا " کریستن سن در ص کتاب خود در ایرادی بر -
۲۹ ۳۷۵

پروکوپئوس می نویسد : " پروکوپئوس مدعی است که او را (جانشین قباد در زمان فرار

وی از ایران) کور کرده اند و نام او را ولاش مینویسد در اینجا ژاماسب را با ولاش کم

قبل از کواذ صاحب تاج و تخت بوده و او را نابینا کردند اشتباه نموده است . "

۱۰- تاریخ بلعمی ص هشتاد سال ، شاهنامه ص هفتاد و پنج سال مجمل فصیحی ص هشتاد
۹۸۲ ۴۷۵ ۳۷

و چهار سال ، تاریخ شاهین مکاریوس ص هشتاد سال ، سیاستنامه ص شست و شش سال ،
۸۸ ۳۳

ناسخ التواریخ ص هفتاد و چهار سال تاریخ سرجان ص هفتاد سال . و مؤلف آداب الحرب
۳۰۸ ۸۸

و الشجاعه تنها کسی است که عمر خسرو را به صد و پنجاه سال رسانیده است !

۹۶۷
۱- تنها بلعمی در ص نوشته است : " قباد را ده پسر آمد لیکن انوشروان را گرامیتر -

و عزیزتر داشتی "

۱۲- الاخبار ص ، یعقوبی ص ، طبری ص ، بلعمی ص ، شاهنامه ص ، غرراخبار ص الآثار
۷۷ ۱۳۴ ۹۴۶ ۹۸۲ ۴۳۴ ۶۳۶
الباقیه روایات یکم و سوم ص و ص ، آداب الحرب نسخه خطی ، ناسخ التواریخ ص
۱۲۲ ۱۲۵ ۳۰۸

۱۳- Eufamia

۱۳۸
۱۴- جنگ های ایران ص

۷۷
۱۵- الاخبار الطوال ص

۴۴۴
۱۶- شاهنامه ص

۴۵۳
۱۷- شاهنامه ص

۱۶۰
۱۸- جاودان خرد ص

۹۴
۱۹- همین مطلب در فارسنامه ص هم آمده است .

۳۰۲
۲۰- ناسخ التواریخ ص

۶۷ ۷۴
۲۱- نصیحه الملوك ص ، التبر المسبوك ص

۲۹۶ ۷۷
مضافا " گفتار غزالی در راحه الصدور ص و در هزار و یکشب ص نیز تکرار شده است .

۶۷
۲۲- الاخبار الطوال ص

۳۰۸
۲۳- مؤلف ناسخ التواریخ در ص نوشته است : نوشروان چهار فرزند داشت اول هرمزد

دوم نوشزاد سیم شهریزاد ، چهارم از دانداز و دو دختر نام یکی خور آهنگ و دیگری

بانیشان

۴۷۳
۲۴- شاهنامه ص

۲۹۵
۲۵- سیاستنامه ص

۵۶ ۱۱۶
۲۶- تاریخ گزیده ص ، همچنین در لب التواریخ ص

۷۴
۲۷- الاخبار الطوال ص

- ۴۴۳
۲۸- شاهنامه ص
- ۹۶
۲۹- مجمل التواریخ ص
- ۱۶۱
۳۰- جاودان خرد ص
- ۳۱- نام این دانشمند به صور "یونان، گویان، یویان" دیده می شود و علت اختلاف از خواندن خط "آم دبیره" است که گاهی یک حرف نماینده بیش از دو صدا است از- اینرو گمان می رود که این نام اصلا "یوان" به معنی "جوان" بوده است و مشکل پهلوی این واژه را به فارسی می توان "گویان، یویان، یوبان" خواند بنا براین "یونان" - تصحیف است. این نظریه آقای دکتر کیا است که در موقع چاپ کتاب آداب الحرب و- الشجاعة در اختیار مصحح آن کتاب و بنده گذاردند.
- ۲۳۰
۳۲- نصیحه الملوك ص
- ۸۲
۳۳- فرهنگ ایرانی ص
- ۱۸۶
۳۴- از تجارب الامم ص به فارسی برگردانیدم
- ۳۵- نقل از مجله دانشگاه بیروت سال سوم شماره چهارم ترجمه دکتر محمدی از تجارب
۲۰۵
الامم ص
- ۳۶- مزدک اهل نساوبه قولی از استخر فارس بوده است
۲۰۹
- ۳۷- البیان و التبیین جزء سوم ص
۲۲۵
- ۳۸- المعارف ص
- ۶۹
۳۹- الاخبار الطوال ص
- ۱۳۲
۴۰- تاریخ یعقوبی ص
- ۸۹۲
۴۱- تاریخ طبری ص
- ۱۷۶
۴۲- تجارب الامم ص
- ۲۰۸
۴۳- التاريخ المجموع ص

۱۶۴

۴۴- مروج الذهب ص

۴۵- به ترتیب در صفحات ۶۰۵ و ۱۳ و ۱۹۹ و ۱۶۸

۹۷۰

۴۶- تاریخ بلعمی ص

۶۹

۴۷- الاغانی ص

۵۲

۱۹۲

۹۱

۴۸- به ترتیب : فارسنامه ص ، الکامل ص ، النهایه الارب فی اخبار العرب ص ، تاریخ

۸۷

سلاطین ساسانی ص

۴۳۰

۴۹- شاهنامه ص

۶۰۵

۵۰- غرر اخبار ص

۱۴۱

۵۱- سیاستنامه ص

۷۷۸

۵۲- روضه الصفا ص

۸۴

۵۳- تاریخ شاهین ص

۳۸۹

۶۲

۵۴- به ترتیب در کتب تاریخ سرجان ص ، ایران در زمان ساسانیان ص تاریخ مفصل -

۷۳

ایران ص

۵۵- به شهادت تاریخ آئین اشتراکی در سرزمین هائی ریشه دوانیده که مردمش زیر بار-

ظلم و تبعیض بوده اند .

چنانکه واقعه غم‌انگیز مزدکیان نشان میدهد کماوضع زندگی توده مردم در اواخر سلطنت

قباد سخت پریشان و آماده آشوب می بوده است و انوشروان هم مثل دیگر زورمندان حق

را در لب تیز شمشیر دانست !

و در آن کشت و کشتار انبوهی بیگناه را به خاک و خون در غلتانید ! و اگر توانسته بوداز

طریق عدالت و باسرانگشت تدبیر آتش انقلاب را خاموش کرده بود خرده‌گیران و عیبجویان

نمی توانستند او را ستمگر قلمداد کنند .

۶۹

۵۶- الاخبار ص (تقسیم کشور به چهار بخش در این کتاب ها نقل شده است تاریخ

- طبری ص ، شاهنامه فردوسی ص غرراخبار ص آداب الحرب نسخه خطی ، روضه الصفا - ۸۹۲ ۴۵۳ ۶۰۹
- ۷۷۹ ۲۹۶ ۱۱۰ ۸۴
- ص ناسخ التواریخ ص تاریخ سلاطین ساسانی ص تاریخ مکاریو س ص تاریخ سرجان ملکم ۶۲ ۳۲۸ ۳۹۴ ۶۳۶
- ص تاریخ باستانی ص ایران در زمان ساسانیان ص تاریخ سرپرسی سایکس ص ایران از - ۳۰۵
- آغاز تا اسلام ص ۷۳
- ۵۷ - الاخبار ص ۱۳۴
- ۵۸ - تاریخ یعقوبی ص
- ۵۹ - اهل ذمه . کسانی که به دین خود باقی می ماندند و سربها به گردن میگرفتند ۹۳۶
- ۶۰ - تاریخ طبری ص
- ۱ - به دنبال طبری مؤلفان این کتابها نیز از بهبود وضع مالیات و آسایش نسبی کشاورزان ۱۸۳ ۱۰۴۱ ۱۶۷
- به همت انوشروان سخن گفته اند . مروج مذهب ص تاریخ بلعمی ص تجارب الامم ص - ۱۵ ۸۵ ۲۹۶ ۱۱۱
- تاریخ گردیزی ص حبیب السیر ص ناسخ التواریخ ص سلاطین ساسانی ص ایران در زمان ۳۸۹ ۶۳۹
- ساسانیان ص تاریخ سرپرسی سایکس ص ۴۳۵
- ۲ - شاهنامه ص ۱۷۶
- ۳ - جنگ های ایران و روم ص ۱۷۰
- ۴ - جنگ های ایران و روم ص ۲۲۶
- ۵ - المعارف ص ۷۱ ۱۳۴
- ۶ - الاخبار الطوال ص ، تاریخ یعقوبی ص ۸۹۸ ۲۰۹ ۱۶۵ ۹۷۹
- تاریخ طبری ص ، التاریخ المجموع ص مروج الذهب ص ، تاریخ بلعمی ص تجارب الامم ۱۸۱ ۳۹ ۴۴۰ ۶۱۰ ۹۴
- ص ، تاریخ حمزه ص شاهنامه فردوسی ص غرراخبار ص ، فارسنامه ابن بلخی ص ، مجمل ۷۴ ۱۹۹ ۱۶۹ ۴۱ ۵۶
- التواریخ ص طبقات ناصری ص ، البدء و التاریخ ص نزهه القلوب ص ، لب التواریخ ص ۷۸۰ ۸۶ ۶۳ ۴۰۹
- روضه الصفا ص ، حبیب السیر ص تاریخ سرجان ملکم ص ، ایران در زمان ساسانیان ص ۲۹
- کتاب جغرافیای تاریخی سرزمین های شرقی ص

- ۷۱
۶۷- الاخبار ص
۸۹۹
۶۸- طبری ص
- ۷۴ ۳۹
۶۹- تاریخ حمزه ص و منقول در مؤلف مجمل التواریخ ص
۴۴۰
۷۰- شاهنامه ص
۷۸۰
۷۱- روضه الصفا ص
۸۶
۷۲- حبیب السیر ص
۴۰۹
۷۳- ایران در زمان ساسانیان ص
۱۹۴
۷۴- فتوح البلدان ص
۱۸۲ ۸۹۸
۷۵- تاریخ طبری ص و مکرر در الحکمه الخالده ص
۳۹
۷۶- تاریخ حمزه ص
۴۳۷
۷۷- شاهنامه ص
۶۰۹
۷۸- غرر اخبار ص
۱۵
۷۹- زین الاخبار ص
۳۳
۸۰- نزهه القلوب ص نیز چهار شماره بعد
۴۴
۸۱- ص
۹۲
۸۲- ص
۱۰۸
۸۳- ص
۲۴۶
۸۴- ص
۴۱۳
۸۵- ایران در زمان ساسانیان ص
۴۲۰
۸۶- نوشته های پراکنده ص ، مؤلف تمدن ساسانی به پیروی از نوشته های پیشین بنای
۸۷
پنج شهر مذکور و چند شهر و دربند و تشکده را بمانوشروان نسبت داده است ص ، همچنین
صاحب کتاب جغرافیای تاریخی به تقلید از گذشتگان ساخته شدن شهری همسان انطاکیه

ونیزبناهای دیگر را به فرمان انوشروان دلیل بر توجه و علاقه وی به آبادانی شمرده است

۲۹ ۳۶

ص و ص

۱۵

۸۷- نوروز نامه ص

۸۸- سیلستر دوساسی می نویسد : "امروزه نمی توان اظهار نظر کرد که ابن مقفع تا چه پایه از متن پهلوی پیروی کرده و بدان وفادار مانده است . زیرا اختلافات فوق العاده در نسخه های خطی و ترجمه عربی دیده می شود و این اختلافات به حدی است که هریک کمال اختلاف را با ترجمه دیگر دارد در صورتی که این کتاب یک بار بیشتر از پهلوی به عربی ترجمه نشده و آن هم همان ترجمه عبد الله بن مقفع است اما این ترجمه به دست نساخ و ادیبانی که خواسته اند آن را بسط دهند و تزیین کنند دچار تغییر و تبدیلات فراوان گشته ، حکایات و قصص و حوادث دیگر بر آن افزوده شده امثال و آیاتی از قرآن کریم و احادیث بدان مزید گشته و گاه جاهائی که به نظر آنان صحیح یا لااقل فصیح نبوده است حذف شده و سرانجام به صورتی که ذوق آنان با ذوق آن عصر می پسندیده درآمده است .

۴۴

در باره کلیله و دمنه ص همو در جای دیگر گوید : ترجمه نصر الله یک ترجمه ساده متن عربی ابن مقفع نیست و مترجم که به قدرت و استعداد خویش واقف بوده است آشنائی عمیق خود را به زبان و ادبیات عرب نشان داده است و به علاوه می خواسته برزیبائی داستان بیفزاید و مطالب اخلاقی یا سیاسی آن را بسط دهد و توصیفات آن را غنی سازد و کتاب را بر طبق تمام اصول فصاحت و بلاغت بیاراید و خلاصه آن را به صورتی درآورد که موافق ذوق مردم آن عصر باشد و می توان گفت که درین کار توفیقی تمام یافته است .

۹۷

درباره کلیله و دمنه ص

۸۹- ضمائیر راجع به انوشروان گاهی مغرور و گاهی جمع است

۳۱

۹۰- کلیله و دمنه بارون سیلستر دوساسی ص

۹۱- در کتاب کلیله و دمنه فارسی هم در وصف این کتاب و برزویه حکیم مقداری سخن

- ۴۱ ۳۶
رفته است ص و ص
۷۴
۹۲- الاخبار ص
۱۶۷
۹۳- مروج الذهب ص
۴۶۵
۹۴- شاهنامه ص
۱۵ ۹۸ ۷۴ ۱۱۵
۹۵- زین الاخبار ص ، طبقات الامم ص مجمل التواریخ ص ، تاریخ گزیده ص روضه الصفا
۲۸۴ ۸۶ ۷۴ ۸۰ ۳۲۸
ص حبیب السیر ص تاریخ ساسانیان ص ، تاریخ مکاریوس ص ، تاریخ باستانی ص
۴۵۰ ۶۳۲ ۷۷
ایران در زمان ساسانیان ص تاریخ سرپرسی سایکس ص ، تاریخ مفصل ایران ص
۶۳۵
۹۶- غرر الاخبار ص
۱۱۵ ۳۲۸ ۶۳۲
۹۷- تاریخ سلاطین ساسانی ص ، تاریخ باستانی ص ، تاریخ سایکس ص ، دانش‌های-
۱۸۶ ۲۴
یونانی ص ، فرهنگ ایرانی ص
۹۸- محل‌گندی‌شاپور (بیت‌الابط) در خوزستان واقع در شرق شوش جای دهکده شاه‌آباد
کنونی بوده است
۹۹- در استاباذ ، در ستبذ یعنی رئیس بهداری . این کلمه از دو جزء "درست"
به معنی سالم و "پت" به معنی رئیس ، صاحب ترکیب شده است
۲۴
۱۰۰- دانش‌های یونانی ص
۱۸۶
۱۰۱- فرهنگ ایرانی ص
۱۰۲- جنگ ایران و روم صفحات ۱۲۳ و ۱۳۰ و ۱۳۶
Zenobia ۱۰۳-
Hierapolis ۱۰۴-
Beroea ۱۰۵-
Megas ۱۰۶-
۱۰۷- جنگ‌های ایران و روم صفحات ۱۴۶ و ۱۵۱ و ۱۵۴

۱۰- سنگارنده تاکنون این مطلب را درجائی دیگر نخوانده است شاید سرجان ملکم عبارت مزبور را در تاریخ مسیحیان که خواسته اند نظریات ایرانیان، اگرافه جلوه دهند دیده و باز نوشته است !

۱۱۸- مؤلف البدء و التاريخ گفتار طبری را درباره سیف ذی یزن باشاخ و برگ بیشتر در

۱۲۳- میرخواند گفتار مسعودی را با اندکی تغییر در روضه الصفا ص نقل کرده و خواندمیر

هم از جد خویش تقلید نموده است ! حبیب السیر ص

۱۲۵- به قول مصحح کتاب اندازه این ارقام معلوم نیست

۱۲۷- تاریخ بلعمی ص . مضافاً "بلعمی درس و مؤلف الاغانی درس داستان سیف ذی یزن

را از تاریخ طبری اقتباس کرده اند

۱۲۸- تا آنجا که نگارنده خبردارد مورخان سده های نخستین اسلامی جز حمزه اصفهانی

و بعدش مؤلف فارسنامه از فتح قسطنطنیه به دست انوشروان سخنی نگفته اند .

دکتر محمدی در ترجمه خطابه انوشروان می نویسد : "شهر قسطنطنیه پایتخت روم شرقی

هیچ گاه به تصرف انوشروان در نیامده بوده است " مجله دانشگاه بیروت سال ۳ شماره ۴

۱۲۹- تاریخ حمزه ص

۱۳۰- شاهنامه ص

۱۳۱- غرر اخبار ص

۱۳۲- زین الاخبار ص

۱۳۳- فارسنامه ص

۱۳۴- ازببردها و پیروزی های خسرو انوشروان در این کتاب ها هم سخن رفته :

روضه الصفاص ، حبیب السیر ص ، ناسخ التواریخ ص ، تاریخ مفصل ایران ص و در آثار

چند تن از مورخان معاصرهم با توجه به آثار پیشینیان مخصوصاً "مورخان رومی از جنگ های

انوشروان با رومیان و دیگر اقوام ، رشته حوادث به ترتیب زمان و با ذکر سال وقایع بحث

شده است از جمله سلاطین ساسانی ص ، تاریخ ایران سرپرسی سایکس ص ، تاریخ باستانی

۱۳۵- المعارف ص ، تاریخ یعقوبی ص تاریخ طبری ص ، التاریخ المجموع ص ، تاریخ-

بلعمی ص ، الاغانی ص تاریخ حمزه ص ، غرر الاخبار ص فارسنامه ابن بلخی ص ، -

نوروز نامه خیام ص البدء والتاریخ ص ، تاریخ معجم ص زبده التواریخ حافظ ابرو نسخه

خطی ، البدايه والنهايه ص روضه الصفا ص ، لب التواريخ ص نهايه الارب في اخبار	۱۷۸	۷۸۰	۵۵
العرب ، روضه الانوار ص تاريخ سلاطين ساساني ص ، تاريخ باستاني ص تاريخ مفصل	۲۳	۱۳۶	۳۳۵
ایران ص	۷۵		
	۲۲۶		
۱۳۶- المعارف ص			
	۱۳۴		
۱۳۷- تاريخ يعقوبی ص			
۱۳۸- فنزجان معرب پنجگان ، نوعی تیر ، فرهنگ معین			
	۱۸۸		
۱۳۹- البدء والتاريخ ص			
۱۴۰- از شماره ۱۴۱ تا ۱۵۵ از کتاب التاج جاحظ بصری ترجمه و نقل شده است			
	۲۲		
	۱۴۱- ص		
	۲۸		
	۱۴۲- ص		
	۳۷		
	۱۴۳- ص		
	۴۶		
	۱۴۴- ص		
	۴۷		
	۱۴۵- ص		
	۵۴		
	۱۴۶- ص		
	۹۰		
	۱۴۷- ص		
	۹۰		
	۱۴۸- ص		
	۱۱۸		
	۱۴۹- ص		
	۱۲۴		
	۱۵۰- ص		
	۱۳۷		
	۱۵۱- ص		
	۱۴۹		
	۱۵۲- ص		
	۱۵۳		
	۱۵۳- ص		
	۱۵۵		
	۱۵۴- ص		

۱۵۶- موضوع نصب زنجیر برای داد خواهی مظلومان در سیاستنامه و چند کتاب دیگر با

شاخ و برگ بیشتر نقل گردیده است چنانکه در بخش داستان ها خواهد آمد

۱۲۷

۱۵۷- الذخائر و التحف ص

۱۵۸-زین العابدین رهنمانویسنده خوش سخن با توجه به آثار پیشینیان در کتاب ارجدارش

۲۶

به نام " پیامبر - ص - " گفتاری شاعرانه و خیال انگیز به رشته تحریر کشیده است ص

۱۹۷

۱۵۹- فتوح البلدان ص

۳۹

۱۶۰- تاریخ حمزه ص

۱۶۱- مؤلف تاریخ گزیده گفتار حمزه اصفهانی را درباره خلعت خسرو به مرزبانان در

۱۱۵

کتاب خود آورده است ص

۳۹

۱۶۲- تاریخ حمزه ص

۱۶۷

۱۶۳- مروج الذهب ص

۱۶۷

۱۶۴- مروج الذهب ص

۴۲۲

۱۶۵- ایران در زمان ساسانیان ص

۴۱۷

۱۶۶- ایران در زمان ساسانیان ص

۲۰۳

۱۶۷- تمدن ساسانی ص

۱۱۷

۱۶۸- تاریخ ساسانیان ص

۴۱

۱۶۹- تاریخ حمزه ص

۱۰۸

۱۷۰- تحفه الملوك ص

۳۴

۱۷۱- قابوسنامه ص

۷۲

۱۷۲- نصیحه الملوك ص

۷۲

۱۷۳- مؤلف راحه الصدور سخن غزالی را با اندکس تغییر باز نوشته است ص

۱۷۶- درمجله‌ینما سال ۱۳۱۰ شمسی و مجله مهر سال ۱۳۱۳ شمسی ذیل عنوان "ده‌پند انوشروان" یا "کلمات افسری" پاره‌ئی سخنان حکمت آمیز به خسرو نسبت داده اند که

به بخش چهارم مربوط است

۱۷۸- مؤلف لب التواریخ عبارت تاریخ گزیده راجع به "نقش دهمه" رادر کتاب خود

۱۸۱- پیش از نوشته دولتشاه سمرقندی (تالیف سال ۸۹۲- هجری قمری مآخذی برای

این داستان ندیده‌ام در بطلان این ادعاء مغرضانه می‌توان دلائل فراوان از قرآن و- احادیث نبوی ارائه کرد اجمالا" می‌گوئیم که هیچ دین و آئینی در جهان مثل اسلام برای علم و علماء ارج نهاده است از آن‌همه دلیل وبرهان به‌ذکر یک حدیث مشهورنبوی

که نوازشگر گوش جان انسانیت است اکتفاء می‌کنیم :

" اطلبوا العلم و لو بالصین "

باتوجه به‌همین سفارش رسول اکرم - ص - چگونه می‌توان باور کرد که امیر عبد الله قرآن خوان دستور دهد (هرجا از تصانیف و مقال عجم کتابی باشد بسوزند ! ، برفرضامیری متعصب و جاهل چنین دستوری میداد آیا خواص و علماء ساکت می‌نشستند ؟

۱۸۲- سناگفته پیدا است که بیشتر حکایات منسوب به انوشروان ساخته و پرداخته خیال

نویسندگان بوده است

۱۸۳- عناوین داستان‌ها و دیگر گفتارها از خود نگارنده است مگر عنوان چند حکایت

از مرزبان نامه که از مؤلف آن کتاب است

۵۴

۱۸۴ - التاج ص

۱۰۱

۱۸۵ - التاج ص

۱۸۶ - این داستان با کمی تغییر در این کتاب ها آمده است :

۱۰۶

۹۷

۱۱۱

۹۵

السعاده والاسعاد ص ، نصیحه الملوك ص التبرالمسبوك ص ، سراج الملوك ص بهارستان

۶۲

۳۰۷

۷۸۹

۲۹

ص ، روضه الصفا ص ناسخ التواریخ ص . مجانی الادب جزء اول ص

۲۷۷

۶۲

۱۸۷ - التاج ص و المحاسن و الاضداد ص

۱۸۸ - کریستن سن درباره داستان مذکور می نویسد :

" ماخذ این داستان خودای نامگ نبوده است و شاید خاکی از بعضی صفات خسرو باشد

که بر معاصران او معلوم بوده است ولی مورخان در شروح ستایش آمیزی که راجع به این

۲۶۷

پادشاه نوشته اند این اخلاق او را نادرا " اظهار کرده اند " ایران در زمان ساسانیان ص

۹۸

۱۸۹ - عیون الاخبار - جلد اول ص

۱۹۰ - دبابه ابزاری بوده که در فتح دژ بکار می بردند بدین گونه که نیروی مهاجم در اندرون

سروشیده اش قرار می گرفتند و به پای دژ برده آن را سوراخ میکردند . امروزه تانک های

زره پوش را دبابه نامند . المنجد

۱۹۵

۱۹۱ - فتوح البلدان ص

۱۹۲ - سرگذشت خسرو انوشروان باخاقان ترک از جنگ و آشتی و زناشویی و چاره اندیشی

خسرو در بر آوردن سد در مرز ایران با اندکی اختلاف در این کتاب ها هم آمده است :

۱۶۴

۲۰۹

۸۹۶

۶۹

الاخبار الطوال ص ، تاریخ طبری ص ، التاریخ المجموع ص ، مروج الذهب ص

۱۵

۶۱۱

۱۷۸

۴۵۳

۹۸۰

تاریخ بلعمی ص ، شاهنامه ص ، تجارب الامم ص ، غرر اخبار ص زین الاخبار ص

۱۱۵

۱۹۶

۷۳

۹۴

فارسانه ص ، مجمل التواریخ ص ، طبقات ناصری ص ، تاریخ گزیده ص

۳۳۴

۷۳

۵۴

۲۵

تاریخ طبرستان مرعشی ص ، لب التواریخ ص ، تاریخ ساسانیان ص ، تاریخ باستانی ص

ایران در زمان ساسانیان ص ۴۰۳ ، تاریخ سرپرسی سایکس ص ۶۲۵ ، تاریخ مفصل ایران ص ۳۷۵
۱۹۳ - مروج الذهب ص

۱۹۴ - به عقیده کریستن سن این داستان از قصص سیار است و نظائر بسیار دارد و به چند نفر دیگر هم نسبت داده اند مانند حیلۀ آمازیس فرعون مصر در حق کمبوجیه .
ایران در زمان ساسانیان ص ۴۰۳ و محمد حسین فروغی در رفع یک اشتباه از مسعودی می نویسد :
" ابتدا باید غلط فاحشی را صحیح نمود و آن غلط کلمه " فتح " است در جبل فتح که صحیح آن " قبج " می باشد و بعضی مصنفین عرب قاف آخر را به جیم مبدل نموده " قبج " نوشته و کتاب آن را " فتح " کرده اند . . . قبج نیز مغرب کبک (به فتح اول و دوم) یا -
کبک به (به مسکون دوم) باشد تاریخ ساسانیان فروغی ص ۷۴
۱۹۵ - تاریخ یعقوبی ص ۱۷۳

۱۹۶ - مؤلف تمدن ساسانی نوشته است که نعمان سوم در بین سال های ۵۹۹ تا ۶۰۴ به دستور خسرو پرویز محاکمه و در زندان افکنده شد و معروف است که او رازیر پای پیل افکندند
۲۱۶ ص

۱۹۷ - در تاریخ بلعمی چهار سد و یک درم مذکور است ص ۱۰۴۷
۱۹۸ - الاخبار الطوال ص ۷۵

۱۹۹ - داستان مزبور در این کتاب ها هم نقل گردیده :
تاریخ طبری ص ۹۶۳ ، تاریخ بلعمی ص ۱۰۴۷ ، شاهنامه ص ۴۳۶ ، روضه الصفا ص ۷۸۳ ، ناسخ التواریخ ص ۲۹۶
تاریخ شاهین مکاریوس ص ۸۷ ، تاریخ سرپرسی سایکس ص ۶۴۰ ، ایران در زمان ساسانیان ص ۳۹۵
۲۰۰ - الاخبار الطوال ص ۷۷

۲۰۱ - داستان مذکور با کمی دگرگونی در این کتاب ها آمده است .
تاریخ طبری ص ۹۶۵ ، تاریخ بلعمی ص ۱۰۵۳ ، شاهنامه ص ۷۸۸ ، ناسخ التواریخ ص ۳۰۶
تاریخ شاهین مکاریوس ص ۸۸ ، تاریخ سرجان ملکم ص ۶۶ ، تاریخ ساسانیان ص ۷۷

- ۲۰۳- سرگذشت فتنه انوشزاد و چگونگی مرگش با کمی اختلاف در این کتاب‌ها آمده است .
 ۱۹۸ ۴۴۲ ۷۴ ۷۸۱
 جنگ های ایران و روم ص ، شاهنامه ص مجمل التواریخ ص ، روضه الصفا ص
 ۸۶ ۱۱۱ ۸۶
 حبیب السیر ص ، تاریخ سلاطین ساسانی ص ، تاریخ شاهین مکاریوس ص
 ۶۴ ۳۳۹ ۴۰۵
 تاریخ سرجان ملکم ص ، تاریخ ایران باستان ص ، ایران در زمان ساسانیان ص
 ۷۶
 ۲۰۴- الاخبار الطوال ص

- ۲۰۵- در این کتاب ها از تولد رسول اکرم در اواخر پادشاهی انوشروان سخن رفته است .
 ۸۹۹ ۴۷۵ ۹۶ ۴۱
 تاریخ طبری ص ، شاهنامه ص ، فارسنامه ص ، تاریخ طبرستان بهاء الدین ص
 ۱۹۶ ۱۱۶ ۲۶۸ ۲۰۴
 البدء و التاریخ ص ، تاریخ گزیده ص ، البدایه و النهایه ص مقدمه ابن خلدون ص
 ۳۷ ۵۵ ۳۰۳
 مجمل فصیحی ص ، لب التواریخ ص ، ناسخ التواریخ ص
 و در ذکر همین پیشامد برخی شاعران و نویسندگان برای بزرگداشت انوشروان یا بزرگداشت
 مقام عدالت گفتار معروف " ولدت فی زمن الملك العادل " را به رسول خدا - ص - نسبت
 داده اند .

- نگارنده این حدیث یا معنی آن را در این کتاب ها دیده است .
 ۱۰۳۴ ۶۰۶ ۵۳ ۱۵
 تاریخ بلعمی ص ، غرر اخبار ص ، دیوان منوچهری ص ، زین الاخبار ص
 ۴۷ ۹۶ ۲۰۰
 نصیحه الملوك ص ، مجمل التواریخ ص ، طبقات ناصری ص ، آداب الحرب والشجاعه .
 ۸ ۲۵۳
 نسخه خطی ، بوستان سعدی ص ، تاریخ معجم ص ، زبده التواریخ حافظ ابرو نسخه خطی
 ۳۷ ۲۶ ۱۴۶
 مجمل فصیحی ص ، بهارستان جامی ص ، تاریخ طبرستان مرعشی ص ، اخلاق محسنی -
 ۱۹۶ ۸۵
 ص ، حبیب السیر ص ، بحار الانوار جلد ششم صفحات ۷۶ و ۷۷ و ۸۵
 ۲۹۶ ۸۸ ۴۳۳
 ناسخ التواریخ ص ، تاریخ شاهین مکاریوس ص ، دیوان ادیب الممالک ص
 ۷۳ ۳۲۷
 تاریخ مفصل ایران ص ، تمدن ساسانی ص
 ۹۸۴
 ۲۰۶- تاریخ طبری ص

۲۰۷- ابو الفداء حکایت طبری را درباره تولد رسول خدا و لرزش ایوان ... در کتاب
۲۶۸

خود ص آورده و در آغاز سلسله راویان را بدین ترتیب معرفی کرده است چنین گوید -
حافظ ابوبکر فرزند جعفر فرزند سهل خرائطی ... از قول علی پسر حرب او هم از ابو-
ایوب یعلی پسر عمران از آل جریر فرزند عبد الله بجلی او هم از قول مخزوم فرزندهانی
مخزومی از قول پدرش که سد و پنجاه سال از عمرش رفته بود که او گفت در آن شبی که -
فرستاده خدا ص - به جهان آمد ...

۴۲۵

۲۰۸ - شاهنامه ص

۲۰۹- زین العابدین رهنما قصه خواب خسرو را بالتفات به اشعار فردوسی به نثر درآورده
۱۳۱

است . کتاب پیامبر ص

۲۰۴

۲۱۰ - مقدمه ابن خلدون ص

۵۲۳

۲۱۱ - مجله آموزش و پرورش سال چهاردهم ص

۷

۲۱۲ - چند واژه از خسرو قبادان و ریدکی به قلم دکتر کیا ص

۲۱۳- نام آن ریدک در رساله پهلوی " وس پوهر " و در ترجمه عربی " خوش آرزو " -

ذکر شده است .

۴۱۴

۲۱۴ - عقد الفرید جلد سوم ص ایضا " پنج شماره بعد

۲۱۵ - در اینجا خسرو کنایه حاجب را به یک آوازه خوان پشته ها همانند ساخت و حاجب

نیز کنایه صدایی خود را به نعره شیر تشبیه کرد

۲۱۶- معادل این ضرب المثل فارسی . هر که بامش بیش برفش بیشتر .

۱۲۵

۲۱۷ - ص

۲۱۸ - مؤلف عقد الفرید در این مناظره خسرو را شهریاری شکوهمند و سریع الانتقال و

آشنا به فرهنگ ملل جلوه میدهد شهریار نکته سنجی که هر سوءال و کنایه ئی را زیرکانه

جواب میگوید ، زبان آور گستاخ را میکوبد و سخنور متواضع را به گرمی مینوازد مثلاً " در

آغاز مناظره آنجا که نعمان ملت عرب را برای رانی و دیگران برتری می‌دهد خسرو تیغ زبان برمی‌کشد افتخارات نژادی عرب را ناچیز می‌شمرد ! لذا نعمان در بازگشت به کشورش آن- گروه سخنور را برمی‌گزیند و با سفارش های لازم برای مناظره با خسرو روانه ایران می‌سازد تا برای هم نژادان خود نزد شهریار ساسانی بیش از گذشته پایه و افتخاری کسب کند .

۱۳۰

۲۱۹- ص

۲۱۳
۲۲۰- چند سطر آغاز همین گفتگو با کمی اختلاف در محاضرات الادباء جزء اول ص نقل گردیده .

۱۷

۲۲۱- الاغانی جزوه هفدهم ص

۱۶۵

۲۲۲- مروج الذهب ص

۲۲۳- داستان ایوان مدائن و کلبه پیر زال از مشهورترین حکایات در عدل انوشروان به شمار می‌رود و بسیاری از نویسندگان آن را با شاخ و برگ بیشتری زیور گفتار خود ساخته‌اند .

اینک مختصری از آن اقوال :

فخر مدبر- همان کسی که عمر انوشروان را به سد و پنجاه سال رسانیده !- به دلیل ابقاء کلبه پیر زال در کنار ایوان آن ایوان باشکوه عدالت انوشروان را عجیبت‌تر از عدالت امیر- الموءنن علی- علیه السلام- شمرده و عجیبت‌تر آنکه آن قول را از زبان خود علی- علیه السلام- چنین نقل کرده است :

امیر الموءنن علی- علیه السلام- روزی در میان صحابه نشسته بود میان مردمان حکم می‌کرد طایفه ئی که نشسته بودند او را بر آن حکم کردن ثنا گفتند و تحسین کردند .

امیر الموءنن گفت چه تعجب می‌کنید تا پیغامبر را- علیه السلام- دیدم و بهشت و- دوزخ را بشناخته عجیبت‌تر از عدل من عدل انوشروان کافر بوده است و یکی عدل او آن- بود که قصری ساخت و صد هزار دینار سرخ در آن صرف کرد و صفه بار او کژ آمد سبب خانه زالی که بود . چون بنا تمام شد جمله اعیان و ارکان ملک را بخواند و گفت که این قصر

و بنا چگونه آمده است جمله گفتند که درین بنا هیچ در نمیباید مگر آنکه صفه بار او کز-
آمده است .

گفت آری همچنین است و آن به سبب خانه زالی است که پیوسته کوشک من است و من از
آن زال این خانه را بهبها خواستم زال نفروخت که به فروختن حاجت ندارم . گفتم این
خانه را پر سیم و زر کنم ترا دهم بر من بفروش گفت مرا از پدر میراث رسیده است و زال
در این خانه شده ام و یادگاری است نفروشم .

کراهیت داشتم که به عنف ازو ستمی و بروی ظلم کردمی . اداب الحرب نسخه خطی .
مؤلف اخلاق محسنی برای نشان دادن کمال عدالت داستان دیگری به اصل افزوده است
وی در قصه خود پای ماده گاوی را به میان کشیده که فرش های ایوان مدائن را آلوده می
ساخته و بازهم انوشروان چشم پوشی میکرده است ! مؤلف به خیال خود با این خوش-
ذوقی داستان ! رونق و جلائی تازه بخشیده است ! ص^{۱۹۶}
مؤلف روضه الصفا نوشته مسعودی را به فارسی برگردانیده . ص^{۷۸۹} داستان مزبور در روضه
الانوار چنین قلمداد شده است :

از مشاهیر حکایات است که چون ایوان مدائن را بنا کردند پیرزنی در آن موضع خانه داشت
و قوام معیشت آن پیر زن ماده گاوی بود که از شیرش انتفاع بگرفتی و چون ایوان را بنا-
بلند شدنوشروان پیر زن را طلب کرد و گفت رضا دهی که این خانه را از تو به هر بها-
که خواهی بخرم چنانچه باقی عمر توانگر شوی و بی نیاز باشی ؟ پیر زن گفت ای ملک
کدام مال و نعمت و دولت مرا بدان سعادت تواند بود که هر روز روی مبارک ترا می بینم
و در سایه عدل تو روزگار میگذرانم . انوشروان گفت هرگاه رضای در آن نباشد که نفروشی
من ترا در بیع آن جبر نمی کنم پس بفرمود تا آن خانه را همچنان بگذاشتند و به هروقت
که بار دادی پیرزن آن گاو را بیرون بردی چنانچه بساط بارگاه از لوث آن آلوده شدی و
اعیان حضرت و ارکان دولت او مشاهده کردند هر کس که کلبه محنت آن زال را در عین

بارگاه انوشروان بدیدی برعدل شامل اواستدلال کردی وآن معدلت سبب بقای ذکرجمیل
۷۸
او شد ص

۳۰۷
مؤلف ناسخ التواریخ نوشته میر خواند را با کمی تغییر در کتاب خود جا داده است ص
از داستان ایوان مدائن در کتب دیگر هم به کوتاهی سخن رفته است از آن جمله :
تاریخ شاهین مکاریوس ص تاریخ سرجان ملک ص کریستن سن درباره این داستان گوید :
این داستان را در مغرب زمین به پادشاه پروس " فردریش " و آسیابانی و در داستان های
عربی به ابن عبد السلام الهاشمی و پیر زنی نسبت داده اند ص مؤلف ملستان گوید :
در بنای ایوان کسری معماران نزد انوشروان شدند که تا ساحت خانه فلان همسایه بر -
مساحت ایوان افزوده نگردد شروع کردن رانشاید و حال آنکه مالک آن نه به معامله تن -
در میدهد و نه معاوضه را گردن می نهد ملک گفت واگذارند که این نقصان مرا خوشتر
آید از خسروانی که دیگران را پادشاهان حارس مملکتند نوارث رعیت صاحب کتاب " نوشین
روان " ذیل عنوان " برآوردن نوشیروان ایوان مدائن " چنین سروده است :

از عجوی یکی خرابه سرای	ماند اندر رواق شاه به پای
هر چه زر ریختند و گوهر بیش	زال نفروخت آن خرابه خویش
گفت هر قدر زر رسد ز شهم	زر نگیرم جوار شه ندهم
شاه را زین سخن خوش آمد پس	گفت تا خانه اش نگیرد کس
بهر زن نو نمود بنیانش	گر چه بد در میان ایوانش
ماند از آن عجوی در ایام	قبه ئی قبه العجوز به نام
شاه را نیز نام نیکو ماند	۲۹ که همه کس شنید و گفت و بخواند ص
۲۵۹	
۲۲۴ - مروج الذهب جلد اول ص	

۲۲۵ - مؤلف محاضرات الادباء این داستان را به ابو جعفر منصور دومین خلیفه عباسی
و وزیر خردمندش خالد بن برمک نسبت داده است جزء دوم ص
۳۵۰

مؤلف برهان قاطع در شرح کلمه "بغداد" گوید :

بغداد با دال ابعاد برون فرهاد نام شهری است در عراق و اصل آن "باغداد" بودم
است به سبب آنکه هر هفته یک بار انوشروان در آن باغ بار عام دادی و دادرسی مظلومان
کردی و به کثرت استعمال "بغداد" شده است دکنتر معین در حاشیه افزوده است :

نام بغداد Baghdad که امروزه عرب آن را اغلب Bughdād تلفظ کنند بیشک
ایرانی است مرکب از بغ + داد به معنی خداداده . . . این شهر را منصور دومین خلیفه عباسی در -

کنار دجله در محل آبادی به همین نام از سنگ های ویرانه تیسفون پایتخت ساسانیان و -
سلوکیه پایتخت سلوکیان و اشکانیان بنا کرد و مقر حکومت خودش ساخت برهان قاطع ص
۲۸۹

۲۲۶ - نصیحه الملوك ص ، التبر المسبوك ص
۶۹ ۷۲

۲۲۷ - مؤلف راحه الصدور گفتار غزالی را با کمی اختلاف و بدون ذکر ماخذ نقل کرده
۷۲
است ص

و مؤلف اخلاق محسنی به پیروی از غزالی چنین نوشته است :

آورده اند که یکی از علماء در مجلس مامون حدیثی روایت کرد که اشخاص پادشاه عادل
در قبر متفرق نمی شود و اجزای ایشان از یک دیگر نمی ریزد . مامون فرمود مرا صدق -
حدیث نبوی شائبه ئی نیست اما داعیه دارم که انوشروان را ببینم که او فی الواقع مظهر
عدل بود و بر زبان معجز بیان حضرت رسالت گذشته که من متولد شدم در زمان ملک عادل .
پس عزیمت مدائن کرد چون بدانجا رسید فرمود تا دخمه انوشروان را بگشادند و بدانجا
درآمد دید تازه در خاک خفته چنانچه شخصی در خواب خفته باشد و سه انگشتی در
دست داشت برنگین هر یکی پندی نوشته :

اول آنکه با دوست و دشمن مدارا کن .

دوم در کارها بی مشورت خردمندان شروع منما .

سوم رعایت رعیت فرو مگذار .

در روایتی دیگر آمده که لوحی از زر بالای سر وی آویخته بود بر آن لوح نوشته که :

هر که خواهد خدای او را بزرگ گرداند گو علمای زمان خود را بزرگ گردان و هر که خواهد که ملک او بسیار شود گو صفت عدل خود را بسیار ساز مامون بفرمود تا آن پندها را بنوشتند و آن خاک را به عطر آلوده سرش بپوشیدند ص ۴۹

۱۷۵
۲۲۸ - ص

۲۲۹ - ناگفته پیدا است که ساختمان کوشکی بدان عظمت یعنی ایوان مدائن از سنگ رخام چنان که بجای خشت سنگ رخام نهاده و بجای گل سریش ماهی و بجای کاه موی و بجای خاک آهک و بجای میاه شیر ! و از سوئی نا توان گردیدن همه مردم از برکنندن یک آجر در مدت یک سال کوشش ! ضرب المثل معروف " بیله دیگ بیله چغندر " را به یاد می آورد . همین طور بقیه داستان از چگونگی دخمه و رفتن مامون و همراهان بدانجا و تازه ماندن چهره و جامه خسرو پس از گذشت روزگاری دراز حدود دویست و پنجاه سال ! ظاهراً " افسانه‌ئی بیش نیست .

۲۴۰
همین افسانه در روایات داراب هرمز دیار ص باز نوشته شده است نیز در تمدن ساسانی ۱۶۷
ص به اختصار

۵۴
۲۳۰ - الاغانی جزوه پنجم ص

۴
۲۳۱ - الاغانی جزوه هشتم ص

۶۲۵
۲۳۲ - غرر اخبار ص

۲۳۳ - فردوسی سرگذشت مهبود را زیر عنوان " داستان مهبود وزیر انوشروان و کشته شدن او پسرانش به افسون زروان یهودی " به طرزی غم انگیز و عبرت آور به رشته نظم کشیده ۴۴۸
که با گفتار ثعالبی چندان اختلافی ندارد . شاهنامه ص

مؤلف مجمل التواریخ و القصص داستان مهبود خوالیگر را با توجه به گفتار فردوسی یا - ثعالبی به اختصار یاد کرده و علت زهری شدن خوراک را هم در کتاب عجایب الدنيا -

یافته است :

" پس حدیث مهبود خوالیگر بودو زروان حاجب تا از حسد جهود را بدست آورد و خوردنی شاه را زهر آلود کرد تا مهبود کشته گشت و بعد مدتی شاه را به تیز بینی آن معلوم گشت و زروان جهود را بیاویخت و من اندر کتاب عجائب الدنیا خواندم که اندر بادیه موشی باشد چون نزدیک طعامی بگذرد که در آن شیر باشد ساعتی زهر قاتل شود و جهود از آن موش و خاصیت و فسون ، آن کار ساخته بود ! "

۲۹۷

داستان مذکور بدون ذکر ماخذ در ناسخ التواریخ ص هم مکتوب است و کریستن سن آن را افسانه شمرده ص و صاحب کتاب "نوشین روان" بار دیگر آن را به نظم در آورده است ۴۰۵
۴۲
ص

۲۳

۲۳۴ - کوتاه شده قصه ئی مفصل از سیاستنامه ص

از مطالب اغراق آمیز در این قصه به شرح دارائی آن فرماندار توجه کنید : نوشروان روی بدان بزرگان کرد و گفت والی آذربایجان را چه مقدار دستگاه باشد ؟ گفتند دوهزار هزار دینار که او را بدان حاجت نیست . گفت از باغ و تجمل ! گفتند سه صد هزار هزار زرینه و سیمینه . گفت از جواهر ؟ گفتند پانصد هزار هزار دینار . گفت ملک مستغل و ضیاع ؟ گفتند در - خراسان و عراق و آذربایجان در هیچ ناحیت و شهری نیست که او را آنجا ده پاره و هفت پاره ملک و ده و آسیا و کاروانسرا و گرمابه و مستغل نیست .

گفت چهار پای ؟ گفتند سی هزار گفت بنده درم خرید ؟ گفتند هزار و هفت صد غلام - رومی و حبشی درم خرید دارد و چهار صد کنیزک دارد !

۱۲۷

۲۳۵ - الذخائر ص

۲۹

۲۳۶ - سیاستنامه ص

۲۳۷ - مؤلف روضه الانوار پس از نقل خلاصه داستان مقدار خوراک خر درمانده را تعیین

۶۳

کرده است : " خسرو فرمود که هر روز دومن جو و ده من گاه به وی دهند ص . "

و در آغاز حکایت هم این سؤال و جواب را افزوده :

"روزی انوشروان از وزیر سؤال کرد که سبب چیست که باز کوتاه عمر بود و گنجشک دراز

عمر ؟ وزیر گفت از بهر آنکه باز ظالم است و جبار و گنجشک ضعیف و کم آزار .

چون حال چنین است جهد باید کرد تا بر احوال رعیت پادشاه را وقوف حاصل آید و نباید

که در زوایای ممالک بیوقوف پادشاه چیزی رود که سرانجام آن و بال و زوال باشد .

انوشروان گفت بر رعایا گماشتگان امین بگمارم و جوانب ایشان بدین طریق نگاه دارم وزیر

گفت چون جواب و سؤال خلق به گماشتگان گذاشته شود خلل ووهن در مملکت و ولایت

پدید آید چه گماشته به سیم فریفته گردد و چون ضبط مملکت به نفس خویش ناممکن است

صواب آمد که جرسی سازید و از بالای قصری درآویزید تا ستمرسیدگان جرس بجنبانند . . .

مؤلف مرزبان نامه صاحب حق ناشناس خود را آسیابانی پنداشته و بنا به سلیقه و عادت

خود در آرایش کلام جدی بلیغ نموده است ص و در ذیل جامع التواریخ رشیدی تألیف ^{۱۷۶}

حافظ ابرو در ذکر سلطنت یکی از فرمانروایان مغول (به سال ۷۴۲- ه) چنین آمده است :

دولی خانه ساخته بودند و جمعی مردم که ملازم می بودند شب و روز از آن جا مفارقت نمی-

کردند و پیچکیان و اصحاب دیوان در دولی خانه برابر خانه او نشسته بودند و دیوان -

میداشتند و زنجیری از شبکه خانه او در دولی خانه کشیدی و نام او زنجیر عدل نهاده و

زنگ ها بر او بسته که هر کسی را بحثی باشد و نتواند عرض کردن آن زنجیر را حرکت دهد

او را خبر شود و او را طلب دارد و به غور حال او برسد چنان که در زمان انوشروان بود .

^{۱۸۳} ص و در معراج السعاده نراقی پس از بر شمردن فوائد عدالت ازین داستان به کوتاهی یاد

شده است ص کریستن سن گوید : این افسانه داستان سپاری است و ظاهرا " منشا آن رسمی ^{۱۵۷}
^{۴۰۰}

است که در هندوستان و چین حقیقه معمول بوده است . ایران در زمان ساسانیان ص و-

مؤلف تاریخ اجتماعی ایران هم ص به تقلید از کریستن سن داستان مذکور را افسانه و - ^{۴۴۶}

جعلی می شمرد اما فرضا " که چنین رسمی در هندوستان و چین معمول بوده هیچ بعید نیست

پادشاه نیرومندی چون انوشروان که به گفته مورخان طالب شهرت و خوشنامی بوده این

رسم را مرعی نداشته باشد

۲۹۵

۲۳۸ - سیاستنامه ص

۲۳۹ - ناگفته پیدا است که حکایت مذکور افسانه ئی بیش نیست زیرا اولاً "روزگار جوانی

عمر خطاب مدت بیست تا سی سال پس از مرگ انوشروان بوده است - عباس اقبال در -

پاورقی همین داستان نوشته است : مرگ خسرو در ۵۷۹ - م و تولد عمر خطاب شش سال

بعد یعنی در ۵۸۵ - م - روی داده است .

ثانیا " بسیار بعید است که انوشروان برای کیفر یک بزه کار هرچند فرزند خودش چهل -

شبهانه روز با زن خود مشورت کند و برای کاری کوچک مدتی دراز در شک و تردید بسربرد

۲۴۰ - در کتاب زند و هومن یسن فصل دوم ص^۵ آمده است که خسرو انوشروان برای گفتگو

با مزدک چند تن از موبدان زردشتی را به نام های زیر فرا خواند : خسرو پسر باونداد

نیوشاه پسر دات اهرمزد دستور آذربایجان ، اتور فرنیغ آذرباد اتومهر ، بخت آفرید .

و بدانها گفت گزارش اوستارا به کسی جز بستگان یاد ندهند و آنان پذیرفتند .

این اطلاع را دکتر بهرام فره‌وشی از پهلوی ترجمه کرد و در اختیار نگارنده گذاشت از لطف

ایشان سپاسگزارم

۱۴۱

۲۴۱ - سیاستنامه ص

۲۴۲ - سرگذشت شوم مزدکیان در سیاستنامه صورت افسانه به خود گرفته و چهره حقیقت

در زیر پرده‌های اوهام پوشیده مانده است . از موضوعات باور نکردنی که بر بیدقتی نویسنده

داستان دلالت دارد نحوه کشته شدن انبوه مزدکیان است چگونه میتوان دوازده هزار -

آشوبگر مزدکی را در یک شبانه روز در دسته‌های سی نفری یعنی چهارصد بار به قتلگاه برد

و آن‌ها را در چاله های یک نفری به عمق یک یا دو گز پا در هوا قرار داد و خاک بر آن‌ها

ریخت به طوری که مزدک و بازماندگان که در سرای مجاور میدان به واقعه چشم دوخته -

بودند تا پایان عملیات بیخبر و کور و کرمانده باشند ! ؟ با بررسی در گزافه گوئی ها و اشتباهات تاریخی که گهگاه که در این کتاب بچشم میخورد نمی توان باور کرد که این — گونه اباطیل از خامه^{۹۳} وزیری مدبر و دانشمند یعنی خواجه نظام الملک تراوش کرده باشد
 ۲۴۳ — سیاستنامه ص

۲۴۴ — داستان مذکور با کمی اختلاف در محاضرات الادباء جزء اول ص درج گردیده است
 مؤلف مرزبان نامه طبق معمول عروس سخن را آرایشی تازه داده است و ضمن تغییر عبارات درخت گردو را هم به درخت انجیر تبدیل کرده است.^{۳۰۵} ص

ملک الشعراء بهار با التفات به نوشته های پیشین در چکامه خود زمان طولانی بیست سال بردادن درخت گردو را به نصف تقلیل داده تا از مبالغه گوئی قدری کاسته شود این است آن چکامه

شاه انوشیروان به موسم دی	رفت روزی برون ز بهر شکار
در سر راه دید مزرعه ئی	که در آن بود مردم بسیار
اندر آن دشت پیر مردی دید	که گذشته است عمر او ز نود
دانه جوز در زمین میکاشت	که به فصل بهار سبز شود
گفت کسری به پیر مرد حریص	که چرا حرص میزنی چندین
پای های تو بر لب گور است	تو کنون جوز میکنی به زمین
جوز ده سال عمر می خواهد	که قوی گردد و به بار آید
تو که بعد از دو روز خواهی مرد	گردگان کشتنت چکار آید
مرد دهقان به شاه کسری گفت	مردم از کاشتن زیان نبرند
دگران کاشتند و ما خوردیم	ما بکاریم و دیگران بخورند
گفت انوشیروان به دهقان زه	زین حدیث خوشی که کردی یاد
چون چنین گفت شاه ، گنجورش	بدره ئی زر به مرد دهقان داد

گفت دهقان مرا کنون سخنی است	بو که افتد پسند و مستحسن
هیچ دهقان زجوز بن در عمر	بر نچیده است زودتر از من
گفت کسری ز هازه ای دهقان	زین دوباره حدیث تازه و تر
هان به پاداش این سخن بستان	از خزینه دو بدره دیگر
کشور آباد میشود چون شاه	با رعایا کند به مهر سلوک
خانه یغما شود ز جهل رئیس	ملک ویران شود ز جور ملوک
	۴۴۱
	دیوان بهار ص

۱۰۴
 ۲۴۵ - محاضرات الادباء جزء اول ص نیز شماره بعد
 ۱۰۴
 ۲۴۶ - ص

۲۴۷ - کبر به فتح و دوم نام گیاهی است
 ۵۱ ۵۵
 ۲۴۸ - نصیحه الملوك ص ، التبر المسبوك ص - ایضا " دوشماره بعد از همین دو کتاب
 ۶۵ ۷۱
 ۲۴۹ - ص ، ص
 ۴۹ ۵۳
 ۲۵۰ - ص ، ص

۲۵۱ - داستان مذکور در کتاب تاریخ عقد العلی ذیل عنوان " در فضیلت پادشاهی و ذکر عدل با تغییر یک نکته اساسی بدین صورت در آمده است

گویند در عهد نوشیروان کسی سرائی خرید و در آن سرای گنجی یافت بایع را خبر شد دعوی کرد و گفت گنج پدر من نهاده است و من سرای فروختم و گنج فروختم .

مشتري گفت من سرای با جملهء مرافق خریده ام حکومت پیش نوشیروان بردند . گفت شما رافزند هست ؟ بایع گفت من پسری دارم ، مشتري گفت من دختری دارم نوشیروان گفت بروید وصلت کنید و میان پسر و دختر نکاح ببندید و گنج به ایشان دهید از مقایسه دو داستان برمی آید که نوشته مؤلف عقد العلی فاقد روح گذشت و ایثاری است که در نوشته غزالی احساس می شود .

غزالی داستان راجنان یاد میکنند که اگر فرضاً "طرفین دعوی فرزندی نمیداشتند جوانمردی و گذشت آن دومشکلی باقی نمی گذاشت در صورتی که در دومی اگر آن دو مرد خود خواه

را پسر و دختر نبود مساله به سادگی حل نمیشد .

۶۷ ۷۳
۲۵۲ - نصیحه الملوك ص ، التبر المسبوك ص نیز شماره بعد

۶۷ ۷۴
۲۵۳ - ص ، ص

۲۵۴ - داستان مذکور بدون ذکر ماخذ و با کمی تغییر در راحه الصدور نقل گردیده است

۷۷ ۲۹۶

ص ایضا " در کتاب هزار و یکشب ص تحت عنوان " حکایت انوشروان و دختر دهاتی "

۴۴
۲۵۵ - التبر المسبوك ص

۲۵۶ - داستان مذکور در نصیحه الملوك نیامده است

۶۵ ۷۱
۲۵۷ - نصیحه الملوك ص ، التبر المسبوك ص

۱۳۳
۲۵۸ - سراج الملوك ص

۲۵۹ - صاحب ناسخ التواریخ داستان مذکور را بدین صورت در آورده است :

بالجمله نوشیروان برگزیده فرزندان قباد بود و او را پدر در روزگار خویش به تیمشار ساسان که روش زردشت و ساسان داشت سپرد تادر حضرت او از فنون حکم و دانش بهره بستند و تیمشار ساسان از پس آنکه او را فرو سیت و فراست آموخت و به ذروه سماحت و سیاست ارتقاء داد هر روز خاطرش را به چیزی میآورد و در دبستان او را بهامساک یخ حکم میفرمود . چندان که دستش از کار میشد و او را به کارهای سخت مبتلا مینمود آنگاه که انوشیروان به تخت نشست تیمشار ساسان بگریخت و کسری خطامان فرستاده او را باز آورد و از سبب آن ظلم پرسش نمود ، گفت خواستم تا تو مارت ظلم را باز دانی و مردم و زیر دست را - به امور شاقه نیفکنی و نیز از آنت به کارهای سخت انداختم که سخت بر آئی و با سختیها زیستن توانی کرد چنان که گویند در یکی از سفرهای جنگ از سورت برودت دست لشکریان از کار بشد و نوشروان کمان سپاهیان را بزه کرد ص و مؤلف ملستان آن را در این چند -

۲۹۵

جمله ذکر کرده است شنیدم کسری را معلمی بود که زجرت بیقیاس بروی نمودی چون ملک پدر او رامسلم شد معلم رابخواست تا تلافی آن تجافی کند معلم گفت مرا رعایت بایستی نه سعایت از آنکه اگر طعم ظلم نمی چشیدی انتقام ظالم نمی کشیدی
۸۲
۲۶۰ - مخزن الاسرار ص

۲۶۱ - مرجع ضمیر "او" معلوم نیست

۲۶۲ - لوید : دیگ بزرگ

۸۴
۲۶۳ - تاریخ طبرستان بهاء الدین ص

۲۶۴ - مخلص : چنگال

۲۶۵ - جره : چوبی است برای صید شکار چون دام
۲۳۳

۲۶۶ - مرزبان نامه ص

۲۶۷ - در کتاب مرزبان چند حکایت دیگر منسوب به خسرو ذیل عناوین : خسرو با ملک
۱۲۰ ۱۸۷ ۲۳۳

دانا ص دیوانه با خسرو ص خسرو با مرد زشتروی ص
۲۶۵

امیرا جسته با خسرو ص افسانه وار به رشته نگارش درآمده است که از نقل آن ها خودداری
شد .

۲۶۸ - مساعدت : مساعدت

۲۶۹ - غیار : نشان اهل ذمه ، و آن وصله‌ئی بوده که بر جامه اهل ذمه برای معرفی ایشان

به رنگی غیر از رنگ جامه میدوختند

۴۱
۲۷۰ - تاریخ طبرستان بهاء الدین ص

۲۷۱ - داستان مذکور در تاریخ طبرستان مرعشی نقل شده و در پایان چنین آمده است :

بنو امیه با عز و دولت اسلام به شومی ظلم و بیداد که با خلق کردند کار ایشان بجائی رسید که بر سرمنبر و دل محراب و روی دفتر هر جا که ذکر ایشان برآید خلق زبان بم نفرت و تهجی می‌گشایند و انوشروان با ظلمت کفر و بدعت آتش پرستی که داشت به سبب

شفقت که با زیر دستان داشت و رعایت جانب مظلومان که میکرد کارش به مقامی انجامید که خواجه هردو عالم مصطفی صلوات الله علیه بمولادت خود در ایام دولت اوتفاخر میکند^{۱۴۶} که ولدت فی زمن الملك العادل ص آری در روزگار قدیم که خداوندان زور و رز برجان و مال زیر دستان خود مسلط بودند و کسی را در برابر آنان یارای چون و چرا نبود جعل و انشاء این گونه داستان ها در تعدیل اخلاق آنان بی اثر نبوده است .

۳۸۰
۲۷۲ - جوامع الحکایات ص

۲۷۳ - ناگفته پیدا است که بقراط مذکور در جوامع الحکایات عوفی غیر از بقراط معروف پزشک یونانی است که حدود ۳۷۵ - قبل از میلاد فوت کرده است . وی را اردشیر هخامنشی برای معالجه به دیار خود دعوت کرد و لی او نپذیرفت . برهان قاطع

۳۷
۲۷۴ - گلستان ص

۲۵۸
۲۷۵ - کلیات عبید زاکانی ص نیز شماره بعد
۲۵۸
۲۷۶ - ص

۲۷۷ مؤلف اخلاق محسنی لطیفه عبید را بدون ذکر ماخذ در کتاب خود آورده و حکایت ذیل را هم مزید کرده است :

آورده اند که روزی مردی کوتاه بالا به مجلس مظالم نوشروان در آمد و تظلم نمود که مردی ستم رسیده ام نوشروان گفت دروغ میگوئی جهت آن که در علم فراست گفته اند که هر که کوتاه قامت بود خیره و پر حيله و ستمگر باشد پس این مرد بیدادگر است نه ستم یافته .

۱۸۶
پس تفحص کردند آن چنان بود ص
۳۷
۲۷۸ - تاریخ طبرستان مرعشی ص

۲۷۹ - این قصه افسانه وش در تاریخ تبرستان تالیف اردشیر برزگر هم آمده است .

۲۸۰ - حرز به کسر اول . بهره

۱۱۴
۲۸۱ - اخلاق محسنی ص نیز شماره بعد

۲۳۹

۲۸۲ - ص

۲۶۳

۲۸۳ - روضه الصفا ص

۲۸۴ - داستان مذکور با اندکی اختلاف و بدون ذکر ماخذ در روضه الانوار نقل گردیده

۸۲

است ص

۸۰

۲۸۵ - روضه الانوار ص و شماره بعد

۸۰

۲۸۶ - ص

۱۰۳

۴۵۰

۲۸۷ - ایران در زمان ساسانیان ص و تاریخ ادبیات در ایران جلد اول ص و مجله مهر

۱۰۰

۳۶

سال اول ص و تمدن ساسانی ص .

۲۸۸ -

Simplicius , Damascius ,

Priscianos , Eulamius ,

Diogenes , Hermias ,

Isidoros ,

۴۵۰

۲۸۹ - ایران در زمان ساسانیان ص

۳۶

۲۹۰ - مجله مهر سال اول ص

۲۹۱ - درباره پناهندگی دانشمندان یونانی به دربار انوشروان در این کتاب ها سخن

رفته است .

۴۵۰

۱۱۴

۶۲

تاریخ سرجان ص ، تاریخ سلاطین ساسانی ص ، ایران در زمان ساسانیان ص ، تاریخ

۱۰۳

۳۳۹

۶۳۱

سایکس ص ، ایران باستانی ص ، تاریخ ادبیات در ایران جلد اول ص ، تاریخ عبدالله

۴۵۰

۱۸۵

۷۷

رازی ص ، فرهنگ ایرانی ص ، تاریخ اجتماعی ایران ص ، در تاریخ پروکوپیس از آمدن

هفت تن دانشمند به ایران خبری نیست ولی درباره پزشکی به نام "تریبونوس" چنین

آمده است .

در سال " ۵۴۵ - م " نمایندگان ژوستی نین از خسرو درخواست آشتی کردند . خسرو

در پاسخ گفت که برای برقرار کردن صلح موقت امپراطور روم باید مبلغی پول به ایران -

بپردازد و پزشک درباری خود موسوم به تریبونوس "Tribunus" را نزد وی بفرستد زیرا پزشک مزبور سابقاً "خسرو را از بیماری که داشت درمان کرده بود و به این جهت شاهنشاه ایران علاقه خاصی نسبت به وی داشت وقتی ژوستی نین این پیشنهاد را شنید فوراً آن ها را پذیرفت و پانصد سنتاری تنخواه نقدی به اتفاق تریبونوس پزشک خود به دربار خسرو فرستاد . جنگ های ایران و روم ص ۲۱۵

۲۹۲- در این کتاب بارها چنین اتفاقی روی میدهد و شاه در مییابد که خواجه بزرجمهر بر صواب و بختک برخطاست ، پیش بینی های بزرجمهر درست و از بختک نادرست در- میآید ولی وسوسه های شیطانی بختک نمی گذارد که شاه عبرت گیرد و بسوی شایستگی گام بردارد و به کشورداری و رعیت پروری برسد !

۲۹۳- القصه انوشروان پس از هر شکست مجدداً " بابختک مشورت میکند چه کند ؟ کجا- رود ؟ به که پناهنده شود ؟ تا از دست حمزه و عیارش عمر و امیه و سپاه اسلام آسوده - شود بختک هم جایی را معرفی میکند . ازین قرار شاه از شهری به شهری و از سرزمینی به سرزمینی میگریزد و اگر کافری شکست ناپذیر حامی کفار شود یا گشودن دژی بر سپاه اسلام غیر مقدور گردد بیدرنگ یکی از پیامبران به کمک خدا پرستان شتافته کافر پرزور را در عالم خواب مسلمان میکند و داستان را به سود خدا پرستان پایان میدهد ! در این کتاب عیاران و طراران و ساحران و جادوگران و دیوان و پریان نقش های بس شگرف و حیرت آور بازی میکنند .

نقش عمر و امیه عیار پیشه یاروفادار امیر حمزه در نابودی دشمن دست کمی از مولای خود ندارد . از جمله هنر نمائی های این عیار آنکه سرسخت ترین دشمن خدا پرستان یعنی بختک بختیار را سرانجام با حیل به قتل میرساند و کوشش را در میان آتش به خورد کفار میدهد ! بارها امیر حمزه قهرمان به علم سحر و جادوگری و طراری به دست آتش پرستان و گبران و جاودان گرفتار و زندانی میشود و به کرات او را زخم میزنند یا زهر میدهند یا نابینایش

می کنند ولی در همه جا به طور معجز آسا از قید و بند و گرفتاری و مرض نجات مییابد و نابودی دشمن را وجهه همت میسازد . چنانکه گفتیم مطالب این کتاب قطور ارزش تاریخی ندارد و خود مؤلف هم در آغاز کتاب صریحا " اقرار کرده که این افسانه را از بهر دفع غم و ایجاد مسرت و گذرانیدن وقت و سرگرمی نوشته است تا "عاقلان مستمع ازین داستان های دلگشا تجربه ئی چند حاصل کنند که خالی از حکمت نیست .

۱۲۰

۲۹۴ - زردشت باستانی و فلسفه او ص

۲۹۵ - گرچه خداوندان قدرت برای غلبه بر دشمن دام های گوناگون میگسترند ! امانتگارنده انتساب این نیرنگ را به انوشروان تا کنون درجائی دیگر ندیده است . گویا چنین پیش آمدها و نیرنگ ها که حاکی از ضعف حکمران وقت است در زمان تالیف ملستان (۱۳۲۱ - قمری) بیشتر به وقوع می پیوسته است .

۲۹۶ - آنکه عمدا " گناه کند بیرحمانه کيفرش دهید .

۲۲

۲۹۷ - ملستان ص

۲۹۸ - دستور پشتون جی در کتاب گنج شایگان کلمه اسپانور را اسپهان " اصفهان " دانسته در صورتی که اسپانور نام محله ئی در مشرق تیسفون و ساحل چپ دجله بوده که امروزه - بقیه سلمان پاک که از آثار دوره اسلامی است در آن واقع می باشد و گویا یکی از هفت - شهری بوده که رویهمرفته مدائن را تشکیل میداده است .

۲۹۹ - پرگاه . سالخورده ، دستور خدایار شهریار این کلمه را به بلند درجه و عالیجاه ترجمه کرده است .

۳۰۰ - کرفه و کرفک . کارنیک

۳۰۱ - نخشا . کوشا

۳۰۲ - یعنی این همان کالبدی است که دیروز هم همین کالبد بود در کتاب اندرز نامه چاپ خدایار شهریار این جمله چنین ترجمه شده . این آن تن است که دیروز جز این تن بود

و "تن" دوم را به حالت ترجمه کرده است .

۳۰۳- یعنی بدین مردم تا سه گام نزدیک بود . اشاره به اینکه با مردم نشست و برخاست داشت و همه کس تا دیروز میتوانست با فاصله سه قدم بدو نزدیک شود . زیرا رسم چنان بوده که به کسی اجازه نمیدادند بیش از سه قدم به شاه نزدیکتر شود .

۳۰۴- یعنی امروز برای بهره ریمنی یا امروز به سبب اینکه پلید و چرکین شده است

۳۰۵- برشوم نوعی تطهیر

۳۰۶- بیزش : ستودن و عبادت کردن

۳۰۷- همپرسی : آمیزش

۳۰۸- ریمن : پلید

۳۰۹- روید : رفتار کنید

۳۱۰- اندرز نیوش : در متن نیوخشتیار به معنی نیوشا که چون اندرز نیوشا در زبان --

فارسی ترکیب مصطح و کاملاً " درستی نمیشد به اندرز نیوش ترجمه شد

۳۱۱- سپوز : تاخیر

۳۱۲- پاراه : رشوه

۳۱۳- چینود : صراط

۳۱۴- مهر : پاسبان راستی و پیمان و ایزد فروغ

۳۱۵- رشن : یکی از ایزدان بزرگ و در لغت به معنی آراستن و مرتب کردن است

۳۱۶- سپنج : عاریتی و گذران

۳۱۷- برگردانیده از پهلوی به وسیله دکر مکری

۱۹

۳۱۸- کلیله و دمنه عربی تصحیح منفلوطی ص

۳۱۹- این کلمات با قدری تغییر در این کتاب ها نیز آمده است :

۱۹

۱۷۹

۲۵

المحاسن والاضداد ص ، عیون الاخبار جلد دوم ص ، بهارستان ص

منتها صاحب اخلاق محسنی با ذوق منشیانه خویش گفتار متن را چنین زیور بخشید ما است .
آورده اند که سه پادشاه در مجلس نوشیروان حاضر شدند قیصر روم و خاقان چین و رای هند
نوشیروان گفت بسی قرن ها باید که تا چنین مجلسی دست دهد بیائید تا هریک سخنی
بگوئیم که سخن پادشاهان پادشاه سخنان می باشد و دریغ بود که این اجتماع به تفرق انجامد
و از ، اثری بر صفحه روزگار باقی نماند .

درین سرای کهن خوی کن به خوش سخنی
که بهتر از سخن خوب یادگاری نیست
ایشان اشاره به کسری کردند که اول شما افتتاح فرمائید . نوشیروان از درج فکر جواهرآبدار
و گوهر ناب بر طبق بیان نهاده گفت هرگز بر سخن ناگفته پشیمان نبوده ام و بر بعضی سخنان
که گفته شد بسیار ندامت خورده ام قیصر روم در خزانه خیال نظر فرمود و این نقد تمام
عیار نثار مجلس شهریار نمود که آنچه نگفتم توانستم که بگویم و آنچه گفتم قادر نبودم
بر آن ، یعنی هر سخن که از شست بیان جدا نشده است قدرت آن دارم که هرگاه خواهم
به هدف رسانم اما چون از کمان تقریر بیرون شد باز نتوانم گردانید . خاقان چین نافه
سربه مهر بیان بگشاد و به رایحه این شامه مشام حضار مجلس سلطنت را معطر ساخت که
چون سخن نگویم اوزیر دست من است و من بر او غالبم و چون گفته شد من زیر دست اویم
و او زیر دست من است و بر او چیره نتوانم شد یعنی تا عروس سخن در پس پرده فکرت
است مشاطه مشیت را اختیار باقی است اگر خواهد بر سریر نطقش جلوه دهد و اگر خواهد
در نقاب عدمش اما چون از پس پرده حجاب بیرون آمد و پرده از جمال برداشت دیگرش
در خلوتخانه خفا نتوان فرستاد . و رای هند از ریاض گفتار خود این گل خوشبو و این ریحان
دلجو چید و به نزهتگاه فصاحت آورد که هر کلمهئی که به گفت در می آید پابر نهج صواب
است یا در معرض خطا است اگر صواب است قائل در عهده آن سخن میماند تا از عهده
بیرون تواند آمد یا نی و اگر خطا است هیچ فایده ندارد پس در هر حال خاموشی اولی
۲۵۲
است ص

۲۸۱
۳۲۰ - عیون الاخبار جلد اول ص ایضا " شماره بعد
۱۲۹
۳۲۱ - ص

۱۶۷
۳۲۲ - مروج الذهب ص ایضا " شماره بعد

۳۲۳ - جملات : " پادشاهی به لشکر ... دادگری به شایسته کاری کارگزاران " را صاحب
ناسخ التواریخ به پیروی از مسعودی به انوشروان نسبت داده و مؤلف عیون الاخبار از -
قول گوینده‌ئی ناشناخته نقل کرده است جلد اول ص و در کلیله و دمنه بهرامشاهی ص -
۳۰۷
بهاردشیر بابک نسبت داده شده و ابو سالم قرشی در عقد الفرید آن را به دانائی بزرگوار
منسوب ساخته است

۳۲۴ - مطالب مربوط به سیزده شماره ذیل از کتاب السعاده و الاسعاد ترجمه و نقل شده

است

۲۰۶
۳۲۵ - ص
۲۶۷
۳۲۶ - ص
۲۸۴
۳۲۷ - ص
۲۹۷
۳۲۸ - ص
۳۰۲
۳۲۹ - ص
۳۰۳
۳۳۰ - ص
۳۱۶
۳۳۱ - ص
۳۱۶
۳۳۲ - ص
۳۲۶
۳۳۳ - ص
۴۲۵
۳۳۴ - ص
۴۲۹
۳۳۵ - ص
۴۳۹
۳۳۶ - ص

۲۲۰

۳۳۷ - ص

۴۶۹ ۴۷۵

۳۳۸ - شاهنامه ص و ص

۸۹

۳۳۹ - چون متن عربی ابن مسکویه را با ترجمه فارسی آن در جاویدان خود ص مقابله

نمودم اختلاف فراوان یافتم لذا خود متن عربی را به فارسی برگردانیدم

۳۴۰ - الحکمه الخالده نسخه خطی

۳۴۱ - عبارات "روز بادی برای . . . روز آفتابی برای نیازمندی‌های مردم است" در -

۳۰۷

۷۹۱

۲۵۴

تاریخ معجم ص در روضه الصفا ص ، در ناسخ التواریخ ص هم نقل گردیده است

۳۴۲ - همین موضوع " بازداشتن خسرو فرزندان عامه را از آموختن دانش و فرهنگ " با -

۹۲

اندکی تغییر در فارسنامه ابن بلخی نیز مشاهده میشود ص

۶۰۶

۳۴۳ - غرر اخبار ص

۵۲

۳۴۴ - ادب الدنيا والدين ص

۶۶

۳۴۵ - همین عبارت در سراج الملوك هم نقل شده است ص و ماخذ شاهنامه فردوسی است

۴۶۷

ص

۳۴۶ - از شماره ۳۵۷ تا ۳۶۲ از ادب الدنيا والدين ترجمه و نقل گردید

۷۲

۳۴۷ - ص

۸۲

۳۴۸ - ص

۱۰۴

۳۴۹ - ص

۱۲۳ ۱۲۳

۳۵۰ - ص ، ص

۷۸

۳۵۱ - ص

۱۲۱

۳۵۲ - ص

۳۶

۳۵۳ - قابوسنامه ص

۴۳

۳۵۴ - نوروز نامه ص

۳۵۵- پند انوشروان در مجله ارمان دوره دوازدهم سال ۱۳۱۰ خورشیدی و در مجله

مهر سال ۱۳۱۳ - با کمی اختلاف به چاپ رسیده است

۱۸۱

۳۵۶- مجله مهر سال ۱۳۱۳ خورشیدی ص

۱۸۱

۳۵۷- سعید نفیسی در مجله مهر سال ۱۳۱۳ ص می نویسد :

گوینده این اشعار معلوم نیست ولی چون سخن عنصری را تضمین کرده قطعا " پس از حدود

نیمه دوم قرن پنجم هجری میزیسته است

۱۱۷

۳۵۸- تاریخ گزیده ص

۳۵۹- عبارت : عدل باروئی است که . . . " در تاریخ عقد العلی ذیل عنوان " در فضیلت

۱۱۷

پادشاهی و ذکر عدل " و نیز در مجانی الادب جزء اول ص نقل شده است

۳۶۰- پس از جمله " خویشتن شناسان را از ما درود دهید " بقیه عبارات پند نامه

۱۱۷

انوشروان با شاخ و برگ بیشتری در تاریخ گزیده ص نوشته شده است

۳۸ ۱

۳۶۱- از ص تا ص

۳۶۲- برخی اندرزهای مذکور : " دارو در تندرستی خورید ، در میان زن و شوهر میانگی

مکنید ، تا درخت نو نشانید کهن بر مگیرید . . . " در امثال و حکم مرحوم دهخدا هم -

آمده است

۲۶

۳۶۳- محاضرات الادباء جزء اول ص

۴۳۳

۳۶۴- محاضرات الادباء جزء اول ص

۳۶۵- از شماره ۳۶۶ تا شماره ۳۷۳ از کتاب فارسی نصیحه الملوك غزالی و التبر المسبوك

" ترجمه همان کتاب به عربی " نقل گردیده است .

۵۰ ۵۴

۳۶۶- ص ، ص

۵۱ ۵۵

۳۶۷- ص ، ص

۵۲ ۵۶

۳۶۸- ص ، ص

- ۵۸ ۶۳
۳۶۹- ص ، ص
- ۵۹ ۶۵
۳۷۰- ص ، ص
- ۶۷ ۲۳
۲۷۱- ص ، ص
- ۸۷ ۹۹
۳۷۲- ص ، ص
- ۱۲۰ ۱۴
۳۷۳- ص ، ص
- ۱۷۱
۳۷۴- التبر المسبوك ص
- ۶۴
۳۷۵- نصيحة الملوك ص نیز دو شماره بعد
- ۹۶
۳۷۶- ص
- ۹۷
۳۷۷- ص
- ۸۹
۳۷۸- فارسنامه ابن بلخی ص
- ۶۲
۳۷۹- سراج الملوك ص - ايضا " سه شماره بعد
- ۸۳
۳۸۰- ص
- ۹۶
۳۸۱- ص
- ۱۶۵
۳۸۲- ص
- ۷۴
۳۸۳- راحه الصدور ص
- ۳۸۴- عقد العلي
- ۳۸۵- آداب الحرب و الشجاعه نسخه خطی
- ۳۸۶- جمله تهديد آميز " به دار آويخته شدن عامل به جرم کوتاهی در يك بدست زمين
- ۷۹
نا کشت " در اخلاق محسنی ص هم نقل شده است .
- ۳۸۷- آداب الحرب و الشجاعه نسخه خطی
- ۳۸۸- ايضا " آداب الحرب
- ۹۲۷
۳۸۹- ترجمه و شرح نهج البلاغه ص

۲۵۴

۳۹۰ - تاریخ معجم حسینی ص

۲۱۴

۳۰۷

۷۹۰

۳۹۱ - همین جملات در روضه الصفا ص ، در ناسخ التواریخ ص ، و در روضه الانوار ص

هم آمده است .

۱۵

۳۹۲ - بوستان سعدی ص

۹

۳۹۳ - نصیحه الملوك سعدی ص

۱۲

۳۹۴ - تحفه الملوك ص نیز چهار شماره بعد

۳۵

۳۹۵ - ص

۳۹۶ - "سوم" از قلم افتاده !

۷۹

۳۹۷ - ص

۹۷

۳۹۸ - ص

۲۰۵

۳۹۹ - اخلاق محسنی ص

۱۵

۴۰۰ - همین عبارات " زوال پادشاهی . . . " با کمی اختلاف در روضه الانوار ص هم -

نقل گردیده است .

۱۰۳

۴۰۱ - جاویدان خود ص

۴۰۲ - برای توضیح این نام ر - ک شماره ۳۱

۴۰۳ - مجتبی مینوی ذیل عنوان " از خزائن ترکیه "

درباره فرخ نامه یونان می نویسد :

فرخ نامه یونان دستور "موجود" محتمل است که از ابو الحسن عامری متوفی (۳۸۱-مق)

باشد یونان دستور مردی است تاریخی یا خیالی که در ادبیات پند و اندرز منسوب بم -

عهد ساسانی هم عصرانوشروان دانسته شده است و نصابی ازو به آن شهنشاه و مذاکرانی

مابین آن دو نقل و مدون شده که بنده از آن یک نسخه دارم در متن مفصل این رساله که

بیش بنده نسخه خطی آن هست مقدمه رساله نیست و در مقدمه تحریری که به چاپ سنگی

در روایات داراب هرمزدیار طبع شده است جای نام نویسنده بار اول سفید مانده و بار دوم و سوم اسم به صورت "ابوالخیرامری" نوشته شده است و بنده گمان میکنم شاید بتوان این لفظ را مصحف و محرف (ابوالحسن عامری" دانست . . .

استاد در پایان گفتار می افزاید : اگر حدس بنده درست باشد و این رساله کار این ابو-الحسن عامری بوده باشد یکی از نمونه های قدیم نثر فرس جدید متعلق به اواسط قرن چهارم هجری را در دست داریم ."

۷۹

مجله دانشکده ادبیات شماره ۳ سال چهارم ص

۱۵۷

۴۰۴- جاویدان خرد ص

۲۳۴

۱۵۸

۴۰۵- جاویدان خرد ص و در روایات داراب هرمزدیار ص

۴۰۶- مؤلفان جاویدان خرد و روایات داراب هرمزدیار نوشته اند که پس ازین مکاتبات یونان دستور به بارگاه آمد و انوشروان را اندر زهای فراوان داد و بارها مورد تفقد و عنایت و قرار گرفت و بر اثر ایراد سخنان نغز و شیوا چندین بار به امر خسرو دهان وی را از مروارید

۱۵۰

خوشاب و زر سرخ پر کردند . ص

و در مقاله دیگر ذیل عنوان : "اندر زدهقان خدا پرست به خسرو" آن اندرز گوی خیر خواه از سیرت شاهان پیشین مانند کیومرث و هوشنگ و جمشید و فریدون و کیخسرو به نیکی- یاد کرده و خسرو را از بدی ها و زشتی ها بر حذر داشته و به اعمال نیک که مایه سعادت دوسرای است برانگیخته است .

۱۸۶

جاویدان خرد ص

۷۰

۴۰۷- مجانی الادب جزوه اول ص

۱۱

۴۰۸- مجانی الادب جزوه دوم ص

۲۵۱

۴۰۹- تمدن ساسانی ص

۴۱۰- پروین اعتصامی شاعره نامور با توجه به اندرزها و سخنان حکمت آمیز منسوب به

خسرو ذیل عنوان " دزدخانه " قطعه شعری جالب در پانزده بیت شعر به رشته نظم کشیده است .

خلاصه کلام آنکه سرهنگی به کسری گزارش داد که ما دشمنان را از پای درآوردیم ولی -
افسوس که بادشمن نفس همخانه‌ایم و از غفلت زیر بار عجب رفتیم و درپی پندار دویدیم
و فریب دیو نفس خوردیم و ندانستیم که فرصت عمر را بدل نیست و آن را بیهوده از -
دست دادیم .

۱۲۱

دیوان پروین ص

۲۵۱

۴۱۱ - فرهنگ ایرانی ص

۸۰

۴۱۲ - عیون الاخبار ص

۳۰۱

۴۱۳ - عبارت ابن قتیبه در رفتار با سه دسته از مردم در کتاب السعاده و الاسعاد ص -

۱۰۳

و محاضرات الادباء ص هم نقل گردیده و صاحب ملستان آن را بدین گونه بیان کرده است :

گویند انوشروان ابرار را به عطوفت و اشرار را به غضب و عطوفت مجازات میدادی تا نه
از ظهور غضب چندان مشقت یابند که از جاده اطاعت بدر روند و نه از بروز عطوفت به

حدی غفلت جویند که گردن ننهند اوامر را

۲۳۶

۴۱۴ - عقد الفرید جلد سوم ص و پنج شماره بعد

۲۳۶

۴۱۵ - ص

۲۳۶

۴۱۶ - ص

۲۳۶

۴۱۷ - ص

۲۳۷

۴۱۸ - ص

۲۳۷

۴۱۹ - ص

۶۰۶

۴۲۰ - غرر اخبار ص

۶۰۶

۴۲۱ - غرر اخبار ص

۵۲
۴۲۲- همین گفتار در ادب دنیا ص و سراج الملوك ص با کمی تغییر به نثر در آمد ما ست
۴۶۷

۴۲۳- شاهنامه ص

۴۲۴- در کتاب تحفه الملوك دو توقیع و در روضه الصفا پنج توقیع از شاهنامه به نثر در آمده است و شیخ بهائی هم با توجه به توقیعات شاهنامه این یکی را در کشکول ص جاداده .
۳۲۴
انوشروان بر یکی از امیرانش خشم گرفت به انوشروان اشاره کردند که عطای او را قطع کند
انوشروان گفت از مقامش برکنار میشود و از صلهاش چیزی کم نمی شود زیرا شاهان به برکناری و دور ساختن ادب می کنند و با نومید ساختن کیفر نمی دهند .

۴۲۵- ذیل شماره های : ۴-۶-۱۱-۱۲-۱۷-۳۰-۳۲-۳۳-۳۴-۳۵-۳۶-۳۹-۴۰-۴۱-
۴۲-۴۳-۴۵-۴۶-۴۷-۴۸-۴۹-۵۰-۵۱-۵۵-۵۷-۵۸-۵۹-۶۰-۶۳-۶۴-۶۵-۶۶-۶۷-
۷۰-۷۱-۷۵-۷۸-۸۰-۸۲-۸۶-۹۳-۹۴-۹۶-۹۸-۱۰۳-۱۰۵-۱۰۶-
۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۱-۱۱۲-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۵-۱۱۶-۱۱۷-۱۲۴-۱۲۸-۱۲۹-
۱۳۰-۱۳۱-۱۳۲-۱۳۴-۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷-۱۳۸-۱۳۹-۱۴۰-۱۴۴-۱۴۶-۱۴۷-
۱۴۸-۱۵۱-۱۵۲-۱۵۴-۱۵۷-۱۶۰-۱۶۴-۱۷۱-۱۷۲-

۴۲۶- ولاء : پادشاهی

۴۲۷- ذیل شماره های : ۱۳-۱۶-۲۰-۲۱-۲۳-۲۵-۲۶-۵۵-۶۴-۶۸-۷۲-۷۳-
۷۴-۷۹-۸۱-۸۳-۸۷-۹۱-۹۵-۹۷-۱۰۰-۱۰۱-۱۰۴-۱۰۷-۱۱۸-۱۲۰-۱۲۱-
۱۲۳-۱۲۵-۱۲۶-۱۲۷-۱۳۱-۱۴۵-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۶-۱۵۹-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۷-
۱۶۸-۱۷۰-

۴۲۸- ذیل شماره های : ۱-۲-۳-۷-۸-۹-۱۰-۱۵-۱۸-۱۹-۲۲-۲۸-۳۱-۳۷-۳۸-
۵۳-۶۱-۶۲-۷۷-۸۴-۸۵-۸۸-۸۹-۹۰-۹۲-۱۱۹-۱۲۲-۱۳۲-۱۴۱-۱۴۲-۱۶۵-
۱۶۶-

۴۲۹- ذیل شماره های : ۵-۱۴-۲۹-۵۴-۵۶-۶۹-۷۶-۹۹-۱۰۲-۱۴۳-۱۵۳-۱۵۵-

۱۵۸-۱۶۱-۱۶۹-

۴۳۰- معرب این کلمه : بزرجمهر است که اشتباها " به صور بوذرجمهر ، ابوذرجمهر ،

بزرجمهر هم نقل شده است .

۱۹۱

۴۳۱- عیون الاخبار ص

۱۸۴

۴۳۲- سراج الملوك ص

۲۷۷

۴۳۳- مروج الذهب ص

۴۷۵

۴۳۴- شاهنامه ص

۲۳۳

۴۳۵- تاریخ بیهقی ص

۴۳۶- کریستن سن ذیل عنوان داستان بزرجمهر حکیم مینویسد :

بزرجمهر حکیم شخص معما مانند و مرموزی است ادبیات عرب و ایران از اشارات نسبت به

این وزیر معروف شهریار بزرگ ساسانی خسرو اول ۵۳۱- ۵۷۸- م مملو میباشد و در هر-

مورد عباراتی که به او انتساب داده اند ذکر شده است . به نظر شرقیان وجود تاریخی-

بزرجمهر و انوشروان هردو یکسان است ولی علماء اخیر غرب را عقیده بر این است که او

جز شخصی مرهوم و کاملاً " افسانه‌ئی بیش نیست . مجله - مهر سال اول ۱۳۱۳- خورشیدی

۴۵۷

ص . در ایراد بر ادعای علماء اخیر غرب می توان گفت چون همه مورخان و نویسندگان

سده‌های نخستین اسلامی در ضمن گزارش اعمال انوشروان از بزرگمهر وزیر و کارهای او یاد

کرده اند نمی توان شخصیت او را افسانه شمرد

۲۸۸

۱۵۸ ۲۵

۴۳۷- البیان والتبیین جزء اول ص و منقول در کشکول شیخ بهائی ص

۱۲۶

۴۳۸- عیون الاخبار جلد دوم ص

۳۶

۱۷۵

۴۳۹- عیون الاخبار- جلد دوم ص و منقول در کتاب الزهره- النصف الاول ص

۱۸۴

۱۹۱

۴۴۰- عیون الاخبار- جلد دوم ص و منقول در سراج الملوك ص

۱۱۶

۴۴۱- ادب الدنيا ص

- ۴۴۲ - مروج الذهب ص و منقول در روضه الانوار با کمب اختلاف ص ۱۶۸ ۲۱۴
- ۴۴۳ - مروج الذهب ص و دو شماره بعد ۱۶۸
- ۴۴۴ - ص ۳۶۸
- ۴۴۵ - ص ۲۷۷
- ۴۴۶ - شاهنامه ص ۴۴۳
- ۴۴۷ - داستان خواب خسرو در روضه الصفا ص و تاریخ سرجان ملکم ص و مجمل التواریخ ۷۳ ۷۸۵
- ص به اختصار یاد شده است محمد عوفی گفتار فردوسی را با اندک تغییری در دو جای کتاب خود آورده ، در یکجا برای آن کنیز و غلام خائن یک فرزند قائل شده :
- " نوشروان بفرمود تا او را (غلام) با آن زن و فرزند او سیاست کردند . لباب الالباب ص ۳۲۰ و در صفحه ص گویا سخن پیشین خود را از یاد برده و نوشته است نوشروان مثال داد تا کنیزک و غلام و فرزندان او را بکشتند ۲۶۸
- ۴۴۸ - شاهنامه از ص تا ص ۴۴۴ ۴۴۸
- ۴۴۹ - شاهنامه ص ۴۵۶
- ۴۵۰ - خدائی : پادشاهی
- ۴۵۱ - دیپ سرم : مورخان وی را دیو سرم ، دیو سارم ، دابشلیم ... ضبط کرده اند
- فردوسی او را "رای" ضبط کرده است
- ۴۵۲ - برآزمودن : برای آزمایش
- ۴۵۳ - سود خویش نگریدن : به ملاحظه منافع خویش
- ۴۵۴ - چنین دخت : یک جفت
- ۴۵۵ - یا کند : یاقوت ۷۰۰
- ۴۵۶ - ثعالبی در ص از غرر اخبار در وصف تجملات خسرو پرویز از شترنجی یاد کرده که از یاقوت سرخ و زمرد تراشیده شده است احتمال می رود این توصیف از گزارش شترنج اقتباس

شده باشد

- ۴۵۷- این چترنگ گزارید : قاعده این شترنج را استخراج کنید
- ۴۵۸- ابر به پا استاد : برپا استاد
- ۴۵۹- انوشه بوید : جاوید مانید
- ۴۶۰- چم : حل ، معنی
- ۴۶۱- از آن روی استخراج ننمودم
- ۴۶۲- خواری هاگزارم : به آسانی استخراج کنم
- ۴۶۳- جوجن : درهم
- ۴۶۴- مادیاوران : کسان اصلی ، اشخاص برجسته
- ۴۶۵- فرزین : وزیر شترنج
- ۴۶۶- پیاده به آن پیادگان همانند : پیاده به همان پیاده همانند
- ۴۶۷- و پذیرش : و به اینش
- ۴۶۸- آسان خرد : اسنو خرد ، خرد ذاتی
- ۴۶۹- به چنین خواری ها و سبکی ها برگزارد : بدین آسانی حل کرد
- ۴۷۰- دهیو پدان : پادشاه جهان
- ۴۷۱- اردشیر کرد خردتر : اردشیر کردارتر
- ۴۷۲- وینرد شیر : تخته نرد
- ۴۷۳- سپندار مذ : اسفند ماه
- ۴۷۴- گردانه : طاس
- ۴۷۵- هومت و هوخت و هورشت : اندیشه نیک ، و گفتار نیک و کردار نیک
- ۴۷۶- خور آسان و خوربران و نیمروژ و پاختر : مشرق و مغرب و جنوب و شمال
- ۴۷۷- آتش و ژرگ : برق آسمان

۴۷۸- دادن دام : آفرینش مخلوق

۴۷۹- شش گاه : شش روز

۴۸۰- گاهبنار : هریک از جشن های ششگانه سال در ایران باستان

۴۸۱- گشتن و گردش : در اصل ورتشتن و گرتشتن است ورتش به معنی از حالی گشتن و گرتش به معنی چرخیدن و دور زدن است . مراد حالات مختلفه هر مهره ئی است به حکم کعبتین از خاستن و نشستن و نیز حرکت کردن از جای خود و دور زدن در- خانه ها و گرد آمدن در خانه خود

۴۸۲- پای بند : با توجه به متن پهلوی : بوند = باشند

۴۸۳- بینوایان : با توجه به متن پهلوی مینوان یعنی بهشتیان ، فرشتگان

۴۸۴- هفت و دوازده : مراد سبعة سیاره و دوازده برج است

۴۸۵- و چون نیز دوم بار بر نهند : بار دوم باز مهرها را بچینند و از سر گیرند

۴۸۶- اندوشیده : انگوشیده ، روش و طریقه

۴۸۷- رامشی نبود : خوشحال شد

۴۸۸- زره هفت کرت : شاید هفت ترک باشد یادگار زیربان نیز زره چهار کرت آورده است .

۴۸۹- هرچه برنائی ها تر پیرائیدن ، هرچه جوانی ها و تازگی ها پیراستن

۴۹۰- دونیز همچند : دو برابر

۴۹۱- نگرش و کوشش به نگاهداشتن افزار خود بیش از کوشش در بردن افزار آن دود دیگر :-

ملاحظه و کوشش در حفظ مهره های خود بیشتر از سعی در بردن مهره های حریف دانستن

۴۹۲- و به امید افزار آن دیگر بردن را دست بد نباختن به امید بردن مهرهای حریف

بدبازی نکردن

۴۹۳- پهریز : پرهیز

۴۹۴- آئینی نامه ، آئین نامه ، نام کتابی بوده است به زبان پهلوی که مشتمل بر تمام قواعد و رسوم پادشاهی و درباری و قواعد مملکتی و گوی و چوگان سواری و بازی‌ها و آداب تربیت عمومی که از میان رفته و جسته جسته نمونه‌هایی از آن در کتب قدمای مورخین و ادبای اسلامی دیده می‌شود .

۴۹۵- توضیح آنکه فردوسی این روایات را به نظم آورده لیکن دیپ سرم را "رای" ضبط کرده و نام تخت ریتوس را نیاورده و او را فرستاده رای هند گفته و نیز قاعده و چم و- تشبیهات آن را حذف کرده است و بالجمله بین این روایت با داستان شاهنامه تفاوت‌های فاحشی است و چیزی که شاهنامه علاوه دارد داستان "گو و طلحند" و علت پیدایش شترنج است که ظاهراً "خودروایتی مستقل بوده و فردوسی آن را از قول شاهوی نقل کرده است . نقل از مجله مهر سال اول شماره ۷- ترجمه از پهلوی به وسیله ملک الشعراء بهار .

۴۹۶- غرراخبار ص . مضافاً "فردوسی داستان نردو شترنج را با شاخ و برگ بیشتر بم رشته نظم کشیده و با نیروی خیال و قلم توانا آن را دل انگیز تر ساخته است .

شاهنامه ص و محمد عوفی گفتار فردوسی یا ثعالبی را بدون ذکر ماخذ در کتاب خود جا-
 داده است . جوامع الحکایات ص و به اختصار در مجمل التواریخ ص و در این کتاب ها
 نیز از آوردن شترنج به ایران در زمان انوشروان سخن رفته است . راجه الصدور ص لب-
 التواریخ حسینی ص ، حبیب السیر ص ، ناسخ التواریخ ص ، تاریخ شاهین ص ، تاریخ ایران باستان
 ص ، ایران در زمان ساسانیان ص ، کتاب نوشین روان ص ، تاریخ ایران سرپرسی ص -
 مضافاً "اینکه شاهین مکاریوس در این موضوع دچار مختصر لغزشی شده و نوشته است کم
 بازی شترنج و نرد را وزیر انوشروان بزرگمهر اختراع نمود در صورتی که اختراع شترنج از
 هندیان بوده است ص
 ۴۹۷- شاهنامه ص و منقول به اختصار در ناسخ التواریخ ص ، اما بهاء الدین با عبارات
 منشیانه و تضرع آمیز موضوع را قدری شرح و بسط داده است .

"چنین شنیدم که چون عمر به فضل ربانی، عزت سلطانی اهل فارس را به ذلت و قلت مبدل گردانید و قهر جبروت بروت کسروی و خاقانی برکند و معلوم عالم شد که ولله العزه و لرسوله و — للموءمنین هرسرور و مهتر را که در دیار اعاجم بودند به طیبه که مدینه رسول صلوات الله علیه است فرستادند چون کبار صحابه و عزت رسول را علیه السلام بدیدند و آثار و اخبار معجزات و فضل و دلالات نبوت بشناختند حقیقت شد که آنچه بدیشان رسید اثر خلقی نبود و گرنه عرب همانند که سید و سند ایشان نعمان بن منذر را کسری در پای پیل انداخت هر روز بزرگان فارس به مسجد، رسول که مهبط وحی ذو الجلال و مرقد مبین حرام و حلال است جمع شدند و صحابه رضوان الله علیهم حکایت‌های ملوک فارس و مذهب و طریقت و مطلب و حقیقت از ایشان سؤال کردند و روزی یکی را از هرابده و موبدان پرسیدند که بهترین ملوک شما کدام بودند؟ گفت صاحب فضل و سنن و تقدم اردشیر بن بابک بود و از فضائل اردشیر بسیاری بر شمرد تا بدینجا رسید که به عهد او قحط سالی افتاد رعایا بدو قصه نبشتند به شکایت امساک باران. توقیع بیرون فرستاد به وزیر خویش که:

اذا قحط المطر جادت سحائب الملك ففرق بینهم ما فاتهم. هنگامی که باران کمیاب گردید ابرهای بخشایش شهریار فروبارید و آنچه از دست مردم رفته بود بدانها عوض بخشید.

اگر زلفت گشت ما را دیم نفقات جهانیان دادیم

و نفقات جهانیان را از خزانه بداد و بعد از و چون شهنشاهی بمکسری افتاد که به شما قریب عهد است در تقویت سنت او و قمع بدعت چنان بود که به وقت اتفاق غزوی وزیر را گفت عرض خزانه نقد و نقل گنج خانه بفرماید تا چندان درهم که حشم را کفایت باشد برداری.

وزیر امتثال فرمان نمود و باز آمد عرض داشت که اندازه هزار هزار درهم در میباید تا تمام باشد فرمود که از تجار و اغنیا به مباحه بستاند تا وقت ریع و اوان ارتفاع ادا کند. در حال وزیر از آن جماعت مردی را که موصوف بود به ادب مهربندگی نهاد و دستار تکبر از سر بر گرفت و پای تواضع برداشت و گفت اگر که خدای جهان اجازه فرماید بنده به کلمه‌ئی بگویم چون

به سمع قبول بشنود و تمنای بنده مبدول دارد این مبلغ ببعوض به خزانه شهنشاه رسانم و هم چندی دیگر به خدمتی به جامه خانه کدخدای جهان . وزیر فرمود که اگر به صواب گوئی جواب یابی . خواجه بازرگان دعائی از میان جان گفت و بعد از آن به سخن ابتدا کرد که چنانکه می بینی شمس عمرم به کنگره افول رسید و بخشاینده بخشایش مرا چندان مال کرامت فرمود که اعداد آن بر من مستور است و در این دنیا جز فرزندی ندارم با آنکه آفریننده جلّت قدرته به عقل غریزی هیچ ازودریغ نداشت سی سال تا در تهذیب اخلاق و تادیب و تعلیم او میکوشم به ریاضت ها او را به جائی رسانیدم که مطمع و مطمحنی و رای آن صورت نمی بندد اگر کدخدای جهان بر شهنشاه عرض دارد تا بعد اعتبار و تامل و اعتبار و تفال و طول ممارست و مماکست بما حوال او چون استقلال و اهلیتی درو یابد خدمت دیوان را نام او در میان مرتبه داران بنویسد وزیر صلاح وقت و فراغ خاطر خویش را به خدمت شهنشاه اول تا آخر سخن بازراند شهنشاه فرمود که :

ان اولاد السفله اذا تادبوا طلبوا معالی الامور فاذا نالوها اولعوا بذل الاشراف والاحرار والوضع باجله الکبار وانی اصون اعراض الاشراف ان يتناولوها السفله والاشراف یعنی فرومایه زادگان چون علم و ادب و کتابت بیابند طلب کارهای بزرگ کنند و چون بیابند در رنجاندن خاطر و وضع مرتبه بزرگان کوشند و من نفس های بزرگان را از آن نگه دارم که دست تطاول و زبان تعرض فرومایگان بدیشان رسد . یکی از بزرگان این معنی به شکرانوشروان نظم کرده است :

لله در انوشروان من رجل ما کان اعلمه بالدون والسفل

ابی لهم ان یروموا غیر حرفتهم وان یذل بنو الاحرار بالعمل

یعنی خداوند انوشروان را پاداش نیک دهد چه نیکو مردی است زیرا نگذاشت فرومایگان با فرهنگ شوند و آن ها را بازداشت که جز پیشه خود را فرا گیرند تا بزرگ زادگان را در کارها خوار نسازند و بیت شعر مذکور از غرر اخبار ص اقتباس شده است . چون وزیر سخن

شهنشاه بشنید بازرگان را معلوم کرد و مرد متاسف و محروم بازگشت و دیگر باره بامداد با هدایای بسیار و خدمتی بیشمار به درگاه وزیر آمد و در مقام خویش ایستاده دعائی که لایق بود عرض داشت و گفت اگر در تمنای دیروزینه مسدود و طریق نا مسلوک بود ولادنبلی ان حنظلت نخلاتها . مرا گناهی نیست اگر درختان نخل حنظل ببار آوردند چه شود اگر همان مال ازبنده بستاند و قدم مبارک که فرق و تارک فرقد میساید دربنده خانه آرد و وزیراجابت کرد و گفت این به من تعلق دارد ولو دعیت الی کراع لاجبت . اگر به پاچه گوسفندی هم فراخوانده شوم می پذیرم .

فردا اعیان ملک و وزیر به خانه بازرگان رفتند . چندان تکلف در توسع آن ضیافت فرموده بود که تا امروز تاریخ ماند . بعد از آن چون شب آمد که و انما اللیل نهار الادیب ؛ همانا شب ، روز دانشمند است به مجلس شراب فرونشستند بازرگان فرمود تا دور درمقابل خواجه نوشروان چراغدانی آوردند و به زمین نهادند در حال گریه‌ئی بیامد و چراغ بم هردو دست بر سر خویش نهاد و میداشت و زیر چون آن حال بدید دریافت و بدانست که ازین جمله غرض بازرگان آن است که تا کفایت خویش معلوم گرداند چه حیوانی وحشی را که درو نفس ناطقه معدوم است به ریاضت تادیب چنین مؤدب گردانید فرزندی که درو چندین هنر و خصائص و تمیز باشد چگونه صورت کنند ازو مگروهی به گروهی رسد درحال وزیر بفرمود تا معتمدی از آن او بشود و موشی بیاورد و از دور بدان گریه نماید .

چنان کردند چون گریه موش بدید برجست و چراغدان بینداخت و موی سر و محاسن و جامه‌های بعضی از حاضران مجلس به روغن چرب شد و بازرگان از خجالت در سرای رفت وزیر بفرمود تا نزدیکش آورند گفت در کیاست فرزند و ریاضت تو او را شکی نیست اما به اول مرتبه‌ئی که یابد عربده چنین کند که ازین گریه مربی مهذب مجرب مشاهده کردی .

۴۱

تاریخ طبرستان ص

۴۶۶

۴۹۸ - شاهنامه ص

۶۳۷
۴۹۹ - غرراخبار ص و منقول در جوامع الحکایات ص و روضه الانوار ص ۳۶۹ ۱۰۴

۳۳۳
۵۰۰ - تاریخ بیهقی ص

۱۹
۵۰۱ - الحکمه الخالده نسخه خطی ص

۵۰۲ - در جاویدان خرد فارسی هم مقداری سخنان حکمت آمیز از بزرگمهر منقول است

۵۰۳ - در قابوسنامه چاپ دکتر امین بدوی نوشته شده که این حکایات به روزگار خسروپرویز

وقت وزارت بزرگمهر روی داده است

۲۶
۵۰۴ - قابوسنامه ص

۳۱
۵۰۵ - قابوسنامه ص

۲۳۴
۵۰۶ - سیاستنامه ص

۵۰۷ - در سیاستنامه گهگاه پاره ئی اغلاط تاریخی و داستان های مبالغه انگیز به چشم

میخورد و گفتار متنیکی از همان لغزشهاست! تا آنجا که نگارنده خبر دارد بیشتر مورخان

مرگ بزرگمهر را در زمان سلطنت انوشروان دانسته اند ، تنی چند هم وفات او را در -

روزگار هرمز و قلیلی هم تا زمان پرویز جلو آمده و از آن بنگذشتانند از اینرو نمی توان

پذیرفت که بزرگمهر شاهد ویران گشتن آل ساسان بوده است .

۱۳۵
۵۰۸ - سیاستنامه ص

۵۰۹ - بهاء الدین با توجه به نوشته سیاستنامه ذیل عنوان حکمای طبرستان گوید :

بزرگمهر حکیم عجم که آثار ذکاء و دانش او چون ذکاء آفتاب اقالیم عالم گرفت به -

شاهنامه فردوسی حکایت او و شاه انوشروان نبشته بعد از آنکه چشم های جهان بین نداشت

یاد کرده است بعد از ذهاب دولت اکاسره او با طبرستان آمد ازو پرسیدند :

لم فسدت ملک آل ساسان و فیهم مثلک ؟ قال لانهم استعانوا باصاغر الرجال علی اکابر

الاعمال قال امرهم الی ما آل .

۲۲

و مؤلف روضه الانوار هم همین گفتار را کوتاه تر ساخته و در کتاب خود ص جاداده است

- ۵۱۰- محاضرات الادباء ص ۳۱ و منقول در مجانی الادب جزء دوم ص ۵۶
- ۵۱۱- نصیحه الملوك ص ۱۴۲ ، التبر المسبوك ص ۱۲۱
- ۵۱۲- نصیحه الملوك ص ۱۲۲ ، التبر المسبوك ص ۱۰۵
- ۵۱۳- هرکه گنج را زیر پای خود ببند برتر از پایماش حاجت خواهد
۲۳
- ۵۱۴- نوروز نامه ص ۹۵
- ۵۱۵- مرزبان نامه ص ۲۵۴
- ۵۱۶- تاریخ معجم ص مؤلف پس از داستان متن مقداری از سخنان منسوب به خسرو را
۱۶۹
از غرر اخبار ثعالبی نقل کرده مضافاً " همین داستان با کمی اختلاف در اخلاق محسنی ص
۳۷۵
و در ناسخ التواریخ ص هم آمده است .
- ۵۱۷- گلستان ص ۴۷
- ۵۱۸- بهارستان ص ۲۲
- ۵۱۹- اخلاق محسن ص ۷۰
- ۵۲۰- اخلاق محسنی ص ۱۵۳
- ۵۲۱- نقل از ظفر نامه منسوب به ابوعلی سینا ، مضافاً " اینکه دکتر غلامحسین صدیقی
استاد دانشمند دانشگاه تهران مصحح ظفرنامه در مقدمه کتاب می نویسد :
" در ماخذ هائی که به ما رسیده اولین ماخذ که در آن ترجمه ظفرنامه از پهلوی به فارسی
دری به شیخ رئیس ابو علی سینا نسبت داده شده کتاب کشف الظنون . . . حاجی خلیفه
(۱۰۱۷ - ۱۰۶۷) است مؤلف مذکور درین باب گوید : ظفر نامه اسم اسثله انوشروان
ملك العجم المشهور واجوبه بزرجمهر علی لغه الفهلوی دونه انوشروان ثم امر نوح بن
منصور السامانی وزیره ابن سینا بنقله الی الفارسیه فنقله . . .
مصحح محقق پس از ایراد چند دلیل بر رد نظریه حاجی خلیفه نتیجه گرفته که ظفر نامه
ترجمه یا اثری از شیخ رئیس ابو علی سینا نبوده است . برای توضیح بیشتر درین باره

به مقدمه کتاب مزبور ص مراجعه کنید .

۵۲۲- دیوان پروین ص

۵۲۳- شاهنامه ص

۵۲۴- مجانی الادب جزوه پنجم ص

۵۲۵- ترجمه اشعار عنتر :

ای پادشاهی که کف دست هایش جانشین ابر روزگار گردیده است ، ای قبیله قاصدان ، ای تاج بلندی ، ای ماه درخشان این زمان در آسمان بلند ، ای خجل سازنده بارش آسمان با جود خویشتن ، ای رهاننده غمگین از غم هایش ، ای ساکنان سرزمین عبس من با - خسرو ملاقات کردم و از احسانش بهره یافتم . چنان شهریاری است که به وصف و اندازه در نمی آید و کسی اوصاف او را با زبان به پایان نرساند . پادشاهی است که همه پایه های بزرگی را صاحب است و بلندی و شکوه ایوانش را فرا گرفته است .

سروری است که مایه سربلندی زمان و مردم است و روزگار از شرف تاجش سروری یافته است چون به خشم آید همه از خشمش می هراسند حتی شیر در برابر او بیمناک است .

در پرتو اخلاق پسندیده خود انصاف را در زمانه و عدالت را در کشورش پدیدار ساخته است . در سرای پر نعمتش شبی را در پیشگاه او تا بامداد بسر بردم آن بستانسرای که جایگاه صفا و خرمی است به چشمه ریزان آن سرانگریستم ریزش آبش از بخشایش انگشتان او داستان میزد در کاخی که بهار را با خرمیش گرد آورده و از هرگونه شادابی در شاخه های برافراشته درختانش نمایان بود و پرندگان آن کاخ از هر صنفی این نغمه را آشکارا می سرودند .

شهریاری است که چون در روز جنگ اسب را به حرکت در آورد دشمن در کار خود سرگردان شود ، پیروزی در برابر مردم از همدانش و سعادت و اقبال از یاران اوست .

از اینرو من باید آشکارا نیکیش را بستانم و سواران دشمن را در میدان نبردش سرزنش کنم

ترجمه اشعار بحتری :

۵۲۶- تا چند درنگ بر ویرانه‌ها و خرابه‌ها در حالی که درد و اندوه عشق را شفائی نیست
روزگاری که انوشروان پادشاهی آن‌ها را به سرور قبيله شان سيف ذی یزن باز گردانید .
۳۰۶
دیوان بحتری ص

۵۲۷- ای ابو القاسم ، ای بخشنده شوکت و بزرگواری ، در روز بخشایش و نیزه وری همانا
۲۸۶
تو بلند پایگی را از اردشیر و قباد و انوشروان به ارث برده‌ای . دیوان بحتری جلد دوم ص
۵۲۷- دیداری از ایوان کسری که مقدر شده بود مرا بدینجا آورد در حالی که خسرو و -
۳۲۰
ایوانش چنین وضعی (ویرانی‌تاق) را نمی خواستند . دیوان بحتری جلد دوم ص

۵۲۹- شارستان اخلاط و مکس در ترکیه فعلی است

۵۳۰- ورس نام درختی است که با آن چیزها را رنگ کنند

۵۳۱- مجله یغما سال ۱۵ - شماره اول

۵۳۲- مجله یغما سال ۱۵ - شماره ششم

۳۲۶
۵۳۳- دیوان خاقانی ص

۴۳۴
۵۳۴- شاهنامه ص

۵۳۵- از شماره ۵۳۷ تا ۵۵۸ پس از نام هر شاعر دیوان شعرش و سپس شماره صفحاتی
آمده که به مناسبتی از انوشروان یاد شده است در این میان شش لغت و معنی هم آمده
۵۳۶- دیوان فرخی به ترتیب در صفحات : ۴۸ و ۲۵۰ و ۲۷۵ و ۲۸۵ و ۲۹۰ و ۲۹۲ و -

۳۰۱ و ۳۰۴ و ۳۰۶ و ۳۰۷ و ۳۶۷ و ۳۷۲ و ۳۹۵ و ۴۰۲

۵۳۷- دیوان عنصری در صفحات : ۱۴ و ۶۲ و ۱۲۱ و ۱۲۴ و ۱۳۵

۵۳۸- دیوان منوچهری در صفحات : ۵۳ و ۹۹ و ۱۵۰

۵۳۹- دیوان ناصر خسرو در صفحات : ۱۴۰ و ۱۸۵ و ۳۱۷ و ۳۳۸ و ۳۴۵ و ۴۵۵ و ۴۶۲

۴۶۳

۵۴۰- دیوان مسعود سعد در صفحات : ۳۵ و ۸۷ و ۱۹۰ و ۲۷۵ و ۳۱۸ و ۳۲۴ و ۳۶۱ و -

۳۸۳ و ۵۲۱ و ۵۳۴ و ۷۳۵ و ۸۱۲

۵۴۱- دیوان امیر معزی در صفحات : ۸۶ و ۱۴۸ و ۱۶۵ و ۱۶۷ و ۱۷۱ و ۱۹۲ و ۲۱۰ و-
۲۷۵ و ۳۱۶ و ۳۵۴ و ۴۹۴ و ۵۰۱ و ۵۰۹ و ۵۱۶ و ۵۳۰ و ۵۴۲ و ۵۴۳ و ۵۴۵ و ۵۴۶ و-
۵۵۰ و ۵۷۹ و ۵۸۵ و ۶۱۷ و ۶۳۵ و ۶۳۷ و ۶۵۴ و ۶۵۷ و ۶۶۵ و ۶۷۰ و ۶۹۷ و ۷۰۳ و-
۷۰۷ و ۷۲۱ و ۷۳۶ و ۸۲۳ .

۵۴۲- دیوان انوری در صفحات : ۲ و ۹۸ و ۲۰۱ و ۲۱۷ و ۳۵۷ و ۴۶۸ و ۴۸۹

۵۴۳- به زور : سوگند به زور

۵۴۴- سده : درگاه

۵۴۵- دیوان خاقانی در صفحات : ۶۳ و ۹۵ و ۱۰۷ و ۱۱۸ و ۱۳۴ و ۱۳۷ و ۱۷۵ و ۳۶۶

۳۹۱ و ۴۰۵ و ۵۱۴ و ۵۷۳ و ۵۲۶ و ۵۴۱

۵۴۶- مطران : رئیس

۵۴۷- خیش خانه که جهت دفع گرمی هوا از کتان سازند و درون آن برگ بید بگسترند و
به اطراف آن آب پاشند تا خنک گردد .

۵۴۸- حنوط . داوری معطر مانند کافور که پس از غسل میت به حسد او زنند تا دیری بماند
و متلاشی نگردد . فرهنگ معین

۵۴۹- کلیات سعدی بوستان در صفحات : ۵ و ۸ و ۴۹

قصائد در صفحات ۶۲ و ۷۸ و ۱۸۵

۵۵۰- کلیات عبید زاکانی در صفحات : ۵۲ و ۵۹ و ۷۶

۵۵۱- دیوان وحشی بافقی در صفحات : ۱۹۳ و ۱۹۶ و ۲۵۸

۵۵۲- دیوان هما شیرازی در صفحات : ۳۲ و ۵۰ و ۱۸۱ و ۱۸۳ و ۱۹۳ و ۱۹۴ و ۲۱۱ و-

۲۲۵

۵۵۳- یکران : اسب سرخ رنگ

- ۵۵۴- دیوان ادیب الممالک فراهانی در صفحات : ۱۰ و ۱۰۲ و ۴۱۰ و ۴۳۳ و ۴۹۰
- ۵۵۵- دیوان فرصت الدوله شیرازی : ۲۷۶ و ۲۸۵ و ۳۰۰
- ۵۵۶- دیوان لامعی گرگانی در صفحات : ۳۰ و ۱۱۶
- ۵۵۷- دیوان ملک الشعراء بهار در صفحات : ۳۷۱ و ۳۸۲
- ۵۵۸- از شماره ۵۶۰ تا ۵۷۲- پس از شماره مسلسل شماره دیگری آمده تا خواننده در صورت تمایل و با مراجعه بدان شماره از مطالب مربوط اطلاع بیشتری بدست آورد
- ۵۵۹- به ۱۹۸- مضافاً " هر فرمانروائی که بدینگونه بار عدالت تحمل کند شایسته تحسین است .
- ۵۶۰- به ۲۰۰ مضافاً " برای حسن اداره کشور و رفاه جامعه لازم است خائنان و رشوه‌خواران کیفر یابند و عاملان در ستکار تشویق و تکریم شوند .
- ۵۶۱- به ۲۲۲- مضافاً " در آن روزگار که زیر دستان اوامر زیردستان را بدون چون و چرا انجام میدادند چنان رفتاری عادلانه از هرکس سرزده باشد درخور تحسین و شگفتی است و در چنین صورتی سخن فرستاده روم چه خوش و بجا بوده که پس از دیدار آن دو منظره متضاد گفته است : اکنون این خمیدگی ایوان به از راستی آن است
- ۵۶۲- به ۲۳۶- مضافاً " اگر زمامداری تا بدین درجه عادل و تا این حد در اندیشه‌بینوایان و مظلومان باشد مسلماً " در قلمرو حکومتش اهریمن بیدادگری رخت برمی‌بندد و همای سعادت بال و پر رحمت می‌گسترده اما هیئات !
- ۵۶۳- به ۲۳۴
- ۵۶۴- به ۲۰۵ . توان گفت که تاثیر در عامل بزرگ و غیر قابل انکار : " دینی و ملی " در پدید آمدن اینگونه سخنان سهم عمده و اساسی داشته‌اند چنان می‌نماید که نویسندگان مسلمان ایران دوست برای ایجاد دوستی و مواخات میان آئین آسمانی اسلام و ایرانیان خود به ساختن و پرداختن گفتارها و داستان های الفتزا و مهر انگیز دست زده باشند و هم

امکان دارد که حرف‌های این و آن را در این زمینه باحسن نیت پذیرفته و تبرکا " و حبا "

للاسلام و ایران در آثار خود نقل کرده باشند

۵۶۵- به ۳۶ تا ۵۵ مضافا " اگرچه در تعداد مقتولان مزدکی میان مورخان اختلاف نظر است ولی در این موضوع که جمعیتی زیاد در آن گیرودار به فرمان انوشروان از پای درآمدند هیچ اختلافی نیست بدون شک میان چنان توده‌ئی انبوه سدها تن بیگناه و بیخبر وجود داشته که بناحق خونشان ریخته شده است چنانکه در پیش هم گفتیم علت گروش عامه مردم بمآئین مزدکی همانا بیدادگری‌ها و اختلاف شدید طبقاتی بوده است و اگر انوشروان دردها و مشکلات اجتماعی و اقتصادی را با داری عدالت و مال اندیشی درمان نموده بود شایسته تحسین و تکریم میگردید درینجا آن سیاستی که وی پیش گرفت باب ایراد و انتقاد باز گذاشت و ازین راه خرده گیران بروی تاخته و افتخارات او را لکه دار ساخته‌اند !

ازجمله مهرداد مهرین در کتاب خود به نام فلسفه شرق از ص ۲۱۳ تا ۲۳۲ ضمن انتقاد از اوضاع پریشان ایرانیان در زمان قباد و تشریح آئین مزدکی و هواداری از آن مرام با انوشروان از در مخالفت در آمده از رفتار او با مزدکیان سخت برآشفته و با زبان قلم به نکوهش شهریار ساسانی و طبقات درباریش پرداخته است و در پایان از گفتار خود نتیجه گرفته که "نوشیروان عادل نبود" نگاه همین نتیجه گیری را عنوان مقاله بعد قرار داده و نوشته است که " با در نظر گرفتن مطالب فوق خوانندگان تصدیق میکنند که نوشیروان نه تنها عادل نبود بلکه فوق العاده بیرحم و ظالم بود !

۵۶۶- به ۱۹۲ .

اگرچه دنیاداران برای دست یافتن بردشمن و گسترش دامنه قلمرو خویش دام‌های گسترده‌اند

ولی این نوع حیلہ گری از مقام عدالت به دور است

۵۶۷- به ۵۹ آیا ریختن خون یک آدمی به جرم آنکه بر خلاف نظر و ذوق زمامدار سخن

گفته و به راستی شهادتی نشان داده ستمگری نیست ؟

۵۶۸- به ۴۹۸ با آنکه طبقات پائین اجتماع در آن زمان از کسب دانش و فرهنگ و نیل به مقام شامخ دبیری محروم بودند ولی به هر حال آن گونه تعصبات با روح عدالت سازگار نیست .

۵۶۹- به ۲۳۳ ناگفته پیدا است که این حکایت افسانه‌ای بیش نیست ولی در ذهن خواننده و شنونده شاهنامه اثری نا مطلوب از شتابزدگی خسرو در قتل بیگناهان برجای میگذارد .

۵۷۰- به ۴۹۹

۱۱۲

۵۷۱- جنگ‌های ایران و روم ص مضافاً " کریستن سن خاور شناس دانمارکی در باره نوشته پروکوپئوس چنین می نویسد : "او مورخ بیطرفی نبوده و از هر صفحه تاریخش آثار کینه و خصومت نسبت به این دشمن خطیر دولت بیزانس دیده میشود عباراتی که از قلم آن مورخ بدخواه صادر شده حاکی از اصلاح طلبی خسرو است و اگر مورخ بیطرف بود حادثه کشیده شدن زنی روی زمین را به طریقی دیگر تعبیر میکرد . ص ۴۰۲

۱۵۵

۵۷۲- جنگ های ایران و روم ص

۱۶۰

۵۷۳- جنگ های ایران و روم ص

۵۷۴- Batnan

۵۷۵- Gallnic

۱۴

۵۷۶- مختصر الدول ص

۱۵

۵۷۷- مختصر الدول ص

۴۴

۵۷۸- التبر المسبوك ص

۷۱

۵۷۹- نصیحه الملوك غزالی ص

۹

۵۸۰- نصیحه الملوك سعدی ص

۳۷

۵۸۱- گلستان ص

شهریاری که تا این پایه در نظر شاعر دادگر و دقیق النظر جلوه کند حق دارد او را چنین

بستاید .

زنده است نام فرح نوشین روان به خیر
گرچه بسی گذشت که نوشین روان نماند
۱۴
گلستان ص

و در جای دیگر گوید :

قارون هلاک شد که چهل خانه گنج داشت
نوشین روان نمرود که نام نکو گذاشت
۳۶
گلستان ص

۴۱
۵۸۲- تاریخ طبرستان بهاء الدین ص و منقول در تاریخ طبرستان مرعشی ص
۱۴۵

۳۳۹
۵۸۳- تاریخ باستانی ص

۴۶۱
۵۸۴- ایران در زمان ساسانیان ص

۶۳۷
۵۸۵- تاریخ سرپرسی ص

۵۸۶- تمام قصیده و ترجمه آن در بخش هفتم آمده است

۸۷
۵۸۷- کلیله و دمنه عربی چاپ مصر ص

۱۳۴
۵۸۸- تاریخ یعقوبی ص

پایان حواشی و تعلیقات

اسامی اعلام

الله - الف - ۲۸۷ - ۲۹۱ - ۲۹۸

اهورا مزدا ۲۳۸

آتشکده فارس ۱۰۱ - ۱۰۲ - ۱۰۳

آتشگاه آذر خوره ۲۱۳

آتن ۱۵۵

آدم ۳۰۱

آذربایجان ۱۲ - ۱۶ - ۲۹ - ۱۳۴ - ۲۹۱

آذر بزیین ۲۱۵

آذر خرداد ۲۱۵

آذرکوش بزیین ۲۱۴

آذر گشسب ۲۱۵

آزاد سرو ۲۳۶

آذر ونداد ۱۳۲ - ۱۳۳

آشور ۳۳

آل حذیفه ۱۲۳

آل ساسان ۱۴۸ - ۲۵۳

آل مرینا ۹۶

ابرهه ۶۸

ابن اثیر ۲۸

ابن مقفع ۴۰ - ۸۸ - ۲۳۲ - ۳۰۲

ابن بلخی ۲۸ - ۶۶
 ابن جدعان ۱۳۱
 ابن عبدربه ۱۰۷
 ابن عبری ۲۹۶ - ۲۹۷
 ابن قتیبہ ۲ - ۲۶ - ۳۴ - ۶۰ - ۶۱ - ۶۷ - ۲۱۹ - ۲۳۱
 ابن قطابی ۱۱۰
 ابن مسکویه ۲۷ - ۲۴۸
 ابواب دودانیہ ۳۵
 ابواب ذوقیہ ۳۵
 ابواب شکن ۳۵
 ابو الفرج اصفہانی ۲۷ - ۲۸ - ۱۲۳
 ابو الفضل بیہقی ۲۳۱ - ۲۴۴
 ابو القاسم محمد مصطفیٰ ، پیغمبر اسلام ، رسول اللہ - ص - ۱۳۷ ، ۱۰۳ - ۲۴۵ - ۲۷۵
 ۲۸۰ - ۲۹۸
 ابو جعفر ۱۲۷ - ۱۲۸
 ابو حنیفہ دینوری ۴ - ۷ - ۲۷ - ۳۰ - ۳۴ - ۵۰ - ۶۰ - ۲۳۲
 ابو زید بلخی ۶۷ - ۶۸
 ابو عبیدہ ۱۳۱
 ابو علی بلعمی ۲ - ۲۷ - ۶۵ - ۲۹۱ - ۳۰۲
 ابی الحدید ۲۰۸
 اپامی ۲۹۶
 اپامیا ۲۹۷

اثرم ۱۳۱
 احسوان ۶۴
 احمد سامانی ۵۲
 احمد خالد ۱۲۸-۱۳۰
 احمد طباره ۴۰
 الاخبار الطوال ۶-۲۳۲
 اخستان شاه ۲۸۲
 اخلاط ۲۶۶
 ادیب الممالک فراهانی ۲۸۶
 اوان ۳۵
 ارباط ۲۷۰
 اردبیل ۳۷
 اردشیر (اردشیر بابکان ، اردشیر بابک ، اردشیر بن بابک) ۷۴-۷۶-۷۷-۸۸-۸۹
 ۱۴۸-۲۰۴-۲۱۴-۲۳۸-۲۶۵-۲۷۲-۲۷۴-۲۷۵-۲۷۷-۲۹۹
 اردشیر دراز دست ۲۱۴
 اردشیر سرموبدان ۲۳۶
 ارسلان ۲۸۳
 ارمینیه ۲۹-۶۰-۶۱-۶۵
 اسپانور (اسپانیر) ۱۷۲-۱۳۸
 استرآباد ۱۶۷-۱۶۹
 اسفندیار ۲۷۸-۲۸۳-۲۸۵
 اسکندر مقدونی ۲۳-۲۴-۵۴-۱۷۰-۲۷۳-۲۷۶-۲۷۷-۲۷۸-۲۸۱-۲۸۵-

۲۸۶

اسکندريه ۶-۶۱-۱۵۵

اسود منذر ۹۵-۹۶

اشعث پسر قيس ۱۲۴

اشک ۵۶

اصفهان ۳-۲۹-۱۵۵

اصفهد طبرستان ۱۵۱

اعشى ۲۷۵

افاميه ۶۱

افراسياب ۲۷۸-۲۷۹

آفريدون ، آفريدون ، فريدون ۳-۳۹-۱۴۶-۲۱۳-۲۷۳-۲۷۸-۲۷۹-۲۸۱-

۲۸۲-۲۸۵

افغانستان ۸۱

افلاطون ۲۷۵

افلاطونيون جديد ۱۵۸

اکثم بن صيفى ۱۱۵-۱۱۶-۱۱۷

اکاثياس ۱۵۵-۱۵۶

الان ۱۶

البدء و التاريخ ۲۷

الذخائر و التحف ۱۳۴

المعلم اسکندر ۲۸

امرى القيس پسر زيد پسر تميم ۹۴

امیر عبد الله ۸۷

امیر عنصر المعالی ۸۳

امیر معزی ۲۷۷ - ۳۰۲

امیر عنصر ۵۲

امیه ۱۶۶ - ۱۶۷

اناستاسیوس ۲۹۵

انطاکیه ۳۳ - ۳۴ - ۳۵ - ۵۶ - ۶۰ - ۶۱ - ۶۲ - ۶۳ - ۶۶ - ۱۶۹ - ۲۶۷ - ۲۷۰ -

۲۹۴ - ۲۹۶ - ۲۹۷

انوری ۲۸۱

انوشزاد پسر خسرو ۵ - ۶ - ۱۰۰ - ۱۰۱

انوشک روبان ، انوشروان ، انوشیروان ، نوشروان ، نوشیروان ، نوشین روان ، دربیشتر

صفحات

اهواز ۳ - ۲۹ - ۶۲ - ۱۰۰

اوفیما ۵

اولامیوس ۱۵۵

اونوالا ۱۰۶

ایران (ایران شهر) ۳۶ - ۳۹ - ۴۰ - ۴۱ - ۵۰ - ۶۴ - ۶۶ - ۶۷ - ۶۸ - ۸۱ - ۹۲ -

۱۰۶ - ۱۱۱ - ۱۵۵ - ۱۵۶ - ۱۵۹ - ۱۶۹ - ۱۷۰ - ۱۷۴ - ۲۱۳ - ۲۱۴ - ۲۳۷ - ۲۳۸ -

۲۳۹ - ۲۴۰ - ۲۴۱ - ۲۸۹ - ۲۹۲ - ۲۹۳ - ۲۹۵ - ۲۹۷ - ۲۹۹ - ۳۰۰ - ۳۰۲

ایسیدوروس ۱۵۵

ایوان کسری ، تاق کسری ، مدائن ، کاخ نوشروان ۲ - ۳۵ - ۳۷ - ۳۸ - ۴۰ - ۱۰۱ - ۱۰۳ - ۱۰۴ -

۱۱۶ - ۱۲۵ - ۱۲۶ - ۱۲۸ - ۱۳۴ - ۱۳۷ - ۱۵۷ - ۱۶۳ - ۱۶۴ - ۲۱۴ - ۲۴۲ - ۲۷۱ -

۲۷۲ - ۲۸۲ - ۲۸۳ - ۲۸۶ - ۲۹۱

باب الایواب ۳۶-۳۷-۳۸

بابا عمرو ۱۶۳

باب الاسد و الثور ۴۸

باب سنسخی ۳۶

باب صول ۳۷

بابک ساسان ۷-۹۸-۹۹-۲۷۵

بابک نهروان ۹۸-۱۹۳-۲۹۰

باب فیروزه ۳۵

بابل ۳۸-۲۷۱

باب لاذقه ۳۵

بارون سیلوستر دوساسی ۴۰-۴۱

باغ داد ۳۸

باطنان ۲۹۷

بالش ۲۹۷

بختری ۲۶۵-۲۶۶-۲۷۰

بحرین ۲۹-۶۱

بحر احمر ۱۵۷

بختک ۱۵۸-۱۵۹-۱۶۰-۱۶۱-۱۶۵-۱۶۷-۱۶۸-۱۶۹

بختیار ۱۵۹

بدیع الزمان ۱۶۷-۱۶۸

برجان ۱۶

برجیس ۲۶۸

برزویه ۷-۸-۴۰-۴۱-۴۲-۴۴-۴۵-۴۶-۴۷-۵۰-۵۱-۵۲

برشکیته ۹۳

بروئی ۵۶

بزرجمهر (بزگمهر بختگان ، بوزرجمهر ، ابوذرجمهر -۵-۶-۷-۸-۴۲-۴۸-

۴۹-۵۰-۱۰۳-۱۰۴-۱۰۵-۱۵۸-۱۵۹-۱۶۳-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۷-۲۷۶-

۲۸۵-۲۹۲-۲۹۳- و در بخش ششم بست ۶۱

بسظام قیس- ۱۲۴

بغداد ۳۷-۵۱

بغرانشاه ۷۹

بقراط ۱۴۹

بلاذری ۳۵-۶۰

بلاش ۲-۳-۴-۲۱۲-۲۱۳-۲۱۴

بلخ ۶۳-۶۴-۶۵

بلساریوس ۵۹

بلنجر ۱۱

بنو مرینا ۹۵

بنی تمیم ۱۲۲-۱۲۵

بنی رباب ۹۵

بنی سعد ۱۲۵

بنی شیبان ۹۷

بهاء الدین محمد ۲۳۱

به از اندیو خسرو ۳۴

بهرام گور ۳۸ - ۷۴ - ۷۶ - ۷۷ - ۲۰۶ - ۲۱۴

بهزاد نوشین ۱۶۹

بهمن اسفندیار - ۲۱۴ - ۲۸۳

بین النهرین ۲۹۷

بیوراسب ۲۱۳

پارس ۱۲۸ - ۱۳۹ - ۲۱۳ - ۲۴۵ - ۲۷۰

پاریس ۱۵۶

پالوس ۵۶

پروکوپوس ۳ - ۵ - ۳۳ - ۵۴ - ۲۹۳ - ۲۹۷

پروین اعتصامی ۲۶۱

پریسکیانوس ۱۵۵

پریسین ۱۵۶ - ۱۵۷ - ۱۵۸

پل چینود ۱۷۴

پنجاب ۶۰

پیرنیا ۳۰۲

تاریخ طبرستان ۲۳۲

تاریخ طبری ۳

تبت ۶۴

تحفه الملوك ۸۲ - ۸۷

تذکره دولت‌شاه سمرقندی ۸۷

ترکستان ۶ - ۶۵ - ۶۶ - ۹۹ - ۲۱۲ - ۲۱۴ - ۲۷۱

تمیم ۱۲۴ - ۱۲۵

توران ۳۶

تیسفون ۳-۳۳-۳۴-۳۵-۳۸-۶۲-۱۰۰

ثعالبی ۲۸-۳۷-۵۰-۵۱-۶۶-۱۰۶-۱۰۷-۲۴۳-۳۰۲

جابر بن عبد الله انصاری ۱۴۸-۲۹۸

جاحظ بصری ۲۶

جاذر ۲۷-۲۸-۲۹

جاماسب ، جاماسف ، ژاماسب ۳-۴-۱۰۴-۲۹۴

جاودان خرد ، جاویدان خرد ۶-۸-۸۴-۱۲۷-۲۱۲-۲۴۸

جبال قارن ۱۵۱

جبرئیل ۱۴۸-۲۹۸

جبل الحمیری ۷

جبلان ۶۴

جبل فتح ۹۴

جردمان ۳۶

جرزان ۳۵

جمشید ، جم ۳۸-۲۱۳-۲۷۳-۲۸۳-۲۸۴

جیحون ۱۵۱

چاچ ۵-۲۳۶

چین ۶-۳۸-۶۳-۶۴-۶۷-۱۱۰-۱۱۱-۱۷۴-۲۱۴-۲۷۶-۲۷۷

حاتم طائی ۲۷۷-۲۸۴-۲۸۵-۲۸۷-۳۰۰

حاجب بن زرارہ ۱۱۵-۱۱۷-۱۱۸-۱۲۱-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-

حارث بن ظالم مری ۱۱۵-۱۲۲

حارث بن عباد بکری ۱۱۸

حارث بن کلدہ ثقفی ۱۰۷

حبشه ۳۶-۶۹-۷۰-۱۰۵

حجاز ۶۱-۱۰۳

حذیفه بدر ۱۲۴

حسین سهل ۱۳۰

حسین کاتب ۱۲۸

حسین واعظ کاشفی ۸۴

حضر موت ۶۹

حلب ۶۰-۶۱-۶۲-۶۳-۶۶-۲۴۰-۲۹۷

حلوان ۳۸

حمد الله مستوفی ۷-۳۷-۸۴-۱۹۷

حمزه اصفهانی ۳۴-۳۶-۶۶-۷۹

حمزه بن عبد المطلب ۱۵۸-۱۵۹-۱۶۷

حمص ۶۱-۶۲-۶۳-۶۶-۱۰۰

حمیر ۶۹

حیره ۳۸-۶۸-۹۴-۹۵-۱۱۵

خاقان کبیر ۲۸۳

خاقانی ۲۶۶-۲۸۲-۳۰۲

خالد بن جبلة ۶۱

خالد بن جعفر ۶۱-۱۱۵-۱۱۹

خانقین ۹۷-۹۸

خداینامه ۸۸

خراسان ۲۹-۴۷-۶۰-۶۳-۶۷-۸۷-۱۲۷-۱۵۰-۲۲۲

خزر ، خزران ۱۲-۱۵-۳۶-۳۷-۶۵-۸۸-۱۱۱

خسرو پرویز ۷۶-۷۷-۱۰۱-۱۰۶-۲۱۴-۲۳۰-۲۳۵-۲۸۳

خسرو شاد ۳۹

خضر ۲۸۲

خواجه نظام الملک ۲۳۱

خواذای نامک ۸۸

خوارزم ۱۶-۳۷

خواند میر ۳۵-۳۰۲

خورشید خزینه دار ۸

خیبر ۱۶۴-۱۶۵-۱۶۷

دارا ۲۳-۶۲-۶۶-۲۸۴

دارا (شهر) ۲۹۶-۲۹۷

داراب هرمز دیار ۲۹-۲۱۴

دارای و شتاسف ۲۱۴

داریوش ۲۸۷

داغن ۵۷

داماسکیوس ۱۵۵

دجله ۳۷-۱۰۳-۲۷۱-۲۸۲

دربند ۱۶-۳۶

دربند صول ۱۱-۱۲

دردستان ۶۱
 درفش کاویان ۲۶۷
 دریاچه ساوه ۱۰۱-۱۰۳
 دستور یونان ۲۰۰
 دسکره ۸
 دکتر علی اصغر حریری ۲۷۰
 دکتر صفا ۵۲
 دکتر کیا ۱۰۶
 دکتر محمدی ۸
 دکتر معین ۱۰۶
 دکتر مهدوی دامغانی ۲۶۶-۲۷۰
 دیپ سرم ۲۳۷-۲۳۸-۲۳۹
 دیلم ۶۷
 دیوجانس ۱۵۵
 ربیعہ بن مضر ۹۸-۱۰۵-۱۲۱-۱۲۴
 رنج ۶۱
 رستم ۱۶۸-۲۸۵-۲۸۶
 رشید ۱۲۶
 رم ۱۶۹
 رموز حمزه ۱۵۸-۱۶۹
 رها ۶۱-۶۶-۱۵۵
 رودس ۳۵

روس ۳۷

روضه الانوار ۲۳۱

روضه الصفا ۳۵

روم ۱۵-۱۶-۱۷-۲۰-۲۱-۲۲-۲۴-۲۹-۳۳-۳۵-۳۶-۳۸-۳۹-۶۱

۶۳-۶۶-۷۸-۹۰-۹۱-۱۱۰-۱۱۱-۱۳۴-۱۵۵-۱۵۶-۱۶۹-۱۷۴-۱۷۵

۲۰۲-۲۱۰-۲۱۲-۲۱۴-۲۲۷-۲۲۸-۲۲۹-۲۴۰-۲۵۱-۲۵۶-۲۷۶-۲۹۳

۲۹۴-۲۹۵-۲۹۷

رومیه ۳۴-۳۵-۳۷-۳۸-۶۲

ری ۹

ریحانه دختر زوجدن ۶۸

زابلستان ، زاولستان ۶۱-۶۶-۶۷-۱۵۱

زبر خسرو ۳۴

زرانگیز بانو ۱۶۲

زردشت ۱۰۴-۱۶۹-۲۸۵

زرمهر ۳-۱۵۱

زروان ۲۹۲

زمزم ۲۸۲

زنداد فراموشی ۴

زنوبیا ۵۶

زند و اوستا ۲۳۵

زواره اصفهان ۲۲۴

زیب خسرو ۳۴

زین الاخبار ۲۷

ژوستی نین ، جوستیانوس ۵-۵۵-۵۶-۵۸-۵۹-۶۱-۶۲-۱۵۵-۱۵۶-۲۹۵

۲۹۷

ساباط (مدائن) ۳۷-۷۸

ساسان ۲۸۱

سام ۱۴۶-۲۷۷-۲۸۵

ساهیونس ۳۶

ساوجبلاغ ۲۸۰

سد الابواب ۳۷

سد سکندر ۱۶۸

سرانندیب ۱۶-۶۲-۶۶

سرپرسی سایکس ۵۵

سرجان ملکم ۲۹-۵۵-۵۹

سطیح بن مازن بن غسان ۱۰۲-۱۰۳-۱۰۵-۱۰۶

سعدی ۲۸۳-۳۰۲

سعدی' ۲۶۷

سعدی دختر حارثه ۹۷

سعید بطریق ۲۷-۶۲

سعید نفیسی ۱۵۶

سغدبیل ۳۵

سقیلا ۲۴۰-۲۴۱

سلسله ساسانی ۲۹۹

سلسلہ نوشروان ۲۷۹

سلمان ۲۸۲

سلمیٰ ۹۵

سلوقیہ ۶۶

سلیمان ۸۲-۲۸۱

سماوہ ۱۰۳

سمپلیسیوس ۱۵۵

سمشلدی ۳۶

سمنان ۲۸۶

سنجر ۲۷۸

سند ۶۱-۶۳-۶۶-۶۷

سوخرا (شوخر) ۲-۳-۴-۲۷-۱۵۱

سورا ۵-۵۶-۲۹۵

سوریہ ۳۵-۱۵۵-۱۶۹

سیاستنامہ ۷-۲۹-۱۳۵-۱۳۹

سیر ملوک الفرس ۸۸

سیستان ۲۹-۲۱۴

سیف بن ذی یزن ۶۰-۶۱-۶۲-۶۷-۶۸-۶۹-۲۶۵

سیماہ برزین ۸

شابران ۳۵-۳۸

شاپور ذو الاکتاف ۳۷-۴۰

شاپور رازی ۲

شادروان ۲۷۲-۲۷۴-۲۸۶

شام ۳۵-۶۱-۶۲-۱۰۰-۱۰۲-۱۰۳

شاه جهان ۲۲۴

شاه سعد ۱۶۸

شاهنامه ۷-۲۲۷-۲۲۹-۲۳۰-۲۴۰-۲۷۲-۲۸۴

شاهین مکاریوس ۲۹-۵۵-۵۸

شبداز ، شبدیز ۶۵

شروان ۳۸-۷۹-۲۷۲-۲۸۲-۲۸۳

شق بن انمار بن نزار ۱۰۵

شماخی ۳۸

شوراب ۶۶

شیبان ۱۲۴

شیروان ۳۸

شیرویه ۲۰۹

شیرین ۶۵

صادق هدایت ۳۹

ضحاک تازی ۱۵۰

طائف ۶۱

طبرستان ۱۵۰-۱۵۱

طبری ۲-۴-۲۷-۳۴-۳۶-۶۱-۶۲-۶۸-۱۰۱

طبقات ناصری ۲۷

طخارستان ۶۱-۶۵-۶۶-۶۷

طرايزن ۶۰
 طرايزنده ۳۶
 طفيل ۱۲۱
 طهمورث ديو بند ۳۸
 طوس ۲۳۷ - ۲۶۲
 طی ۹۷
 طيبريوس ۵۹
 عامر بن طفيل عامري ۱۱۵ - ۱۲۱
 عبد الحميد كاتب ۵۰
 عبد الله رازی ۲۹
 عبد المسيح پسر عمرو پسر حيان پسر بقیله غسانی ۱۰۲ - ۱۰۳ - ۱۰۵
 عبد المطلب ۱۶۵ - ۱۶۶ - ۱۶۷
 عبس ۲۶۵ - ۲۶۷ - ۳۰۱
 عبید زاکانی ۱۵۰ - ۲۸۴
 عدن ۶۱
 عدی ۹۴ - ۹۵ - ۹۶ - ۹۷
 عراق ۲۷ - ۲۹ - ۳۲ - ۳۷ - ۳۸ - ۹۹ - ۱۰۰ - ۱۲۰ - ۱۲۲
 عربستان ۶۰
 علقمه بن علامه عامري ۱۱۵ - ۱۱۹ - ۱۶۷
 علقمه خيیری ۱۶۷
 علی علیه السلام ۲۷۳
 علی بن حرب ۱۰۱

عمان ۶۱

عمر خطاب ۳۲-۳۷-۲۷۳-۲۸۲

عمرو ۹۶-۱۶۳-۱۶۷

عمرو بن شریذ سلمی ۱۱۵-۱۱۹

عمرو بن معد یکرز زبیدی ۱۱۵-۱۲۱

عمرو عدی زید ۹۷

عموییه ۲۴۰

عنتره بن شداد ۲۶۴-۳۰۱

عنس یمنی ۲۶۷

عنصری ۲۷۴

عواصم ۶۱

عیسی ۲۴۵-۲۸۲

عین السوار ۹۷

غزراخبار ۲۷

غزالی ۶-۲۱۳-۳۰۲

غزه ۱۵۵

فارس ۲۹

فامیه ۶۲-۶۳-۶۶

فوات ۵۶

فرخی سیستانی ۲۷۳-۳۰۲

فردریک ۱۷۰

فردوسی طوسی ۴-۵-۶-۸-۲۸-۳۲-۳۶-۵۰-۵۱-۶۶-۱۰۳-۱۷۸-

۲۲۰-۲۳۰-۲۳۶-۲۴۲-۲۴۳-۲۶۱-۲۷۲-۳۰۲

فرصت الدوله شیرازی ۲۸۷

فرغانه ۳۸-۶۰-۶۷

فریبرز ۱۶۸

فریگیه ۱۵۵

قزاره ۱۲۴

فنیقی ۱۵۵

فهلبد ، فهلوز ۹۲-۱۳۱

فیروز ۴-۲۶-۳۰-۶۰-۶۳-۶۵-۱۶۷-۲۱۴

فیروز خره ۱۲

قادیسه ۳۸

قارن ۱۵۱

قاضی رشید ۶۴-۶۵

قاقم ، قاقوم ۶-۶۷

قالونیک ۲۹۷

قالینیوس ۶۶

قامارد ۲۷

قباد، غباد بن فیروز - ۲-۳-۴-۱۹-۲۶-۲۷-۳۰-۳۸-۶۱-۶۶-۷۷

۸۲-۱۰۶-۱۳۹-۱۴۰-۱۵۹-۱۷۲-۱۷۳-۱۷۴-۲۱۲-۲۱۳-۲۱۹-۲۷۳

۲۷۷-۲۸۳-۲۹۳-۲۹۴

قرآن مجید ۸۷-۱۰۳

قراخان ۲۲۲

قرماسین ، قرماشین ۳۸

قریش ۱۰۵-۱۳۱

قسطنطنیه ۲۱-۵۹-۶۶

قفقاز ۲۶۶

قله قاف ۱۶۶

قم ۲۹

قمیبران ۳۵

قنسرین ۶۱-۶۲-۶۳-۶۶

قیس بن عیلان ۱۲۰-۱۲۳-۱۲۵

قیس بن مسعود شیبانی ۱۱۵-۱۲۰

قیس پسر عاصم ۱۲۵

کابلستان ۶۱

کاترین بزرگ ۱۷۰

کاووس ۴

کتابخانه سن ژرمن ۱۵۶

کتابخانه ملی پاریس ۸۰

کر ۳۸

کردستان ۳۸

کرمان ۲۹

کرمانشاه ۳۸

کریستن سن ۲۹-۳۵-۳۸-۵۵-۸۰-۱۰۶-۱۵۶

کعبه ۲۸۲

کلاب ۳۶

کلب ۹۵

کلبی ۱۱۰

کلیله و دمنه ۸-۴۰-۴۱-۵۰-۵۲-۶۴-۲۳۲-۳۰۲

کنج ۱۱

کنده ۱۲۴

کوخ ۳۷

کورش کبیر ۵۴

کوه شاپور فارس ۸۰

کوه قبادیان ۲۱۳

کیخسرو ۲۱۳-۲۷۳-۲۷۸-۲۸۱

کیقباد ۲۷۳-۲۷۷-۲۸۰-۲۸۳-۲۸۷

کیکاوس ۲۷۵

کیلیکيه ۱۵۵

کیوس ۴

کیومرث ۲۱۳-۲۱۶-۲۸۱

گرجستان ۳۵-۶۵

گرد آباد ۳۸

گردان ۱۶۸

گردیزی ۳۷-۶۶-۳۰۲

گرشاسب ۲۲۲

کرگان ۳۷-۲۲۲

گشتاسب ۱۹-۱۰۴-۲۱۳

گنبد آوران گنج ۲۱۴

گندیشاپور ، جندیشاپور ۵۲-۵۳-۱۰۰

گویان دستور ۲۰۶-۲۰۷

لاباط ۵۲

لامعی گرگانی ۲۸۷

لخم ۶۱

لسان الملك ۶-۳۰۲

لکز ۷۹

لندهور ۱۶۸

لیدیہ ۱۵۵

لیلی ۲۷۵

مازندران ۲۴۱

مازیار ۲۷

مالک ۱۶۸

ماوراء النهر ۶۴

مامون ۸۳-۸۴-۱۲۶-۱۲۷-۱۳۰-۱۳۱

مجتبی مینوی ۲۲۳

مجلسی ۳۰۲

مجل التواریخ ۸-۲۱۲

محمد پسر اسحق بغوی ۱۳۱

محمد حسین فروغی ۲۸

محمد شاه چهارم ۲۸۶
 محمد طرطوسی ۲۳۱
 محمد عوفی ۵
 محمد غزالی ۸۳
 مرزبان نامه ۲۵۴
 مروج الذهب ۹۴
 مزدق ، مزدک ۲۵-۲۶-۲۷-۲۸-۲۹-۱۳۹-۱۴۰
 مسروق ۶۹-۶۸-۷۰-۷۱
 مسعود سعد ۲۷۶
 مسعودی ۲۷-۳۶-۵۰-۶۳-۶۴-۱۲۵-۲۳۱-۲۳۴-۲۳۵
 مسقط ۳۵-۷۹
 مصر ۶۲-۱۲۷
 مضر ۱۰۵-۱۲۱-۱۲۳
 مظفر الدین ۲۸۳
 مظفر شاه ثانی ۲۸۶
 معاویه پسر ابو سفیان ۷۵
 مقبل ۱۶۳-۱۶۷
 مکه ۱۰۱-۱۳۱-۱۶۳-۱۶۴-۱۶۵-۲۷۲
 مکس ۲۶۶
 ملک الشعراء بهار ۲۸۷
 منبج ۶۱-۶۶
 منذر ۲۸-۶۰-۶۱-۹۴-۹۵

منوچهر ۲۸۱
 منوچهری دامغانی ۲۷۵
 مهبود ۱۳۲-۱۳۳-۲۹۲
 مهبود فرمایاد ۸
 مهران ستاد ۶-۷
 مهر فرخزاد ۸
 مهرگان ۷۶-۸۹
 مهرنگار ۱۶۲
 موسی ۲۷۵
 میر خواند ۲۹-۳۵-۳۰۲
 میرزا جلال الدین محمد طباطبائی ۲۲۴
 میر مسعود ۲۷۵
 ناصر خسرو ۲۷۵-۳۰۲
 نخجوانی ۲۲۴
 نرسی ۸
 نشابور ، نیشابور ۸۷-۲۸۶
 نصر الله بن محمد منشی ۴۱
 نصیبین ۲۹۷
 نصیحه الملوك غزالی ۸-۲۱۲
 نظام السلطنه ۲۸۷
 نظامی گنجوی ۱۴۴
 نعمان بن منذر ۶۸-۶۹-۹۴-۹۵-۹۶-۹۷-۹۸-۱۰۲-۱۱۰-۱۱۱-۱۱۲

۱۱۵-۱۱۶-۱۱۹-۱۲۳-۱۲۴-۲۷۲-۲۸۰

نهایه الارب ۸

نهروان ۲۷-۲۸-۲۹-۳۷-۳۸

نوبندگان ۳۷

نوذر ۲۷۵-۲۸۱

نوروز ۷۶-۸۹

نوش ۱۵۹

نوشزاد ۱۰۱

نیوندخت ۲

هارون الرشید ۷۴-۷۵-۱۲۶

هانی پسر مسعود ۹۷-۹۸

هرقل ۶۱-۶۵

هرمز بن نوشیروان ۵-۶-۸۴-۱۰۱-۱۶۲-۱۷۸-۱۷۹-۱۹۰-۲۰۸-۲۲۳-

۲۷۶-۲۸۳

هرمیس ۱۵۵

هزار کام ۲۰۱

هشام ۱۶۷

هشام بن علقمه ۱۶۳

هما شیرازی ۲۸۵

همدان ۸-۱۲-۳۷

هند ، هندوستان ۱۶-۲۰-۲۲-۴۰-۴۱-۴۳-۴۴-۴۶-۴۷-۴۹-۵۱-

۶۲-۶۳-۶۴-۶۶-۶۷-۱۱۰-۱۱۱-۱۴۱-۱۷۴-۲۰۱-۲۲۴-۲۳۸-۲۳۹

۲۴۰ - ۲۵۶ - ۲۷۶

هوشنگ ۲۱۳ - ۲۸۵

هون ۵۶

هیاطله ۲ - ۳ - ۴ - ۶۵

هیراپولیس ۵۶

وامق وعذرا ۸۷

وحشی بافقی ۲۸۴

وهرارزانشاه ۷۹

وهرز دیلمی ۶۶ - ۶۷ - ۶۸ - ۶۹ - ۷۰ - ۷۱

ویسپ شاد ۳۹

ویلهم اول ۱۷۰

یحیی پسر خالد برمک ۱۲۶

یزدجرد (یزدگرد) ۷ - ۸ - ۳۷ - ۷۶ - ۷۷ - ۱۵۰ - ۲۸۴

یزدگرد دبیر ۲۳۶

یعقوبی ۴ - ۲۷ - ۳۰ - ۶۱ - ۶۷ - ۹۴ - ۳۰۲

یکسوم ۶۸ - ۶۹

یمامه ۶۱

یمن ۶۲ - ۶۶ - ۷۰ - ۹۴ - ۱۰۵ - ۱۱۲ - ۲۶۵

یوشت خواننده ۹۲

یونان ۵۳ - ۱۵۶ - ۱۵۷

یونان دستور ۸ - ۱۱۹ - ۲۰۰ - ۲۰۱ - ۲۰۲ - ۲۰۳ - ۲۱۲ - ۲۱۳

۲۱۵

س
ماخذ

- الاثار الباقیه ، از ابوریحان بیرونی متوفی ۴۴۰ هـ چاپ برلین ، سال ۱۹۲۳ م .
- آداب الحرب والشجاعه ، از فخر مدبر ، تالیف میان سالهای ۶۱۵ تا ۶۲۲ هـ . نسخه خطی کتابخانه ملک .
- الاخبار الطوال از ابوحنیفه احمد بن داود دینوری ، متوفی ۲۸۱ هـ . چاپ لیدن سال ۱۹۱۲ م .
- اخلاق محسنی ، از حسین بن علی واعظ کاشفی ، در سال ۹۰۱ هـ . به کوشش میرزا ابراهیم شیرازی چاپ بمبئی سال ۱۳۰۸ هـ .
- ادب الدنيا و الدين ، از ابو الحسن علی بن محمد حبیب البصری الماوردی ، متوفی ۴۵۰ هـ . چاپ مصر سال ۱۳۱۸ هـ .
- الاغانی از ابوالفرج اصفهانی ، متوفی ۳۵۶ هـ . به کوشش شیخ احمد الشنقیتی ، چاپ مصر سال ۱۳۲۳ هـ .
- اندرز خسرو قبادان برگردانیده از پهلوی به وسیله دکتر مکری ، چاپ تهران ، سال ۱۳۲۹ ش .
- ایران در زمان ساسانیان ، از کریستن سن دانمارکی ، متوفی ۱۹۴۵ م ، ترجمه رشید یاسمی ، چاپ تهران ، سال ۱۳۱۷ ش .
- بحار الانوار ، از محمد باقر مجلسی متوفی ۱۱۱۰ هـ . چاپ تهران ، ۱۳۲۳ هـ .
- البدایه و النهایه ، از عماد الدین ابو الفداء متوفی ۷۷۴ هـ . چاپ مصر سال ۱۳۵۱ هـ .
- البدء و التاريخ ، از ابوزید احمد بن سهل بلخی ، متوفی ۶۶۳ هـ . چاپ فرانسه سال ۱۸۹۹ م .
- برهان قاطع ، از محمد حسین خلف تبریزی به کوشش دکتر معین ، چاپ تهران ، سال ۱۳۳۰ ش .

- بهارستان جامی ، متوفی ۸۹۸-ه . چاپ هند ، سال ۱۳۲۹-ه .
- البيان و التبیین از ابو عثمان جاحظ بصری متوفی ۲۵۱-ه . به کوشش حسن السندوبی
چاپ مصر سال ۱۳۵۱-ه .
- پیامبر از زین العابدین رهنما ، چاپ تهران ، سال ۱۳۱۶-ش .
- پند نامه منظوم منسوب به محمد بن محمود بدائعی بلخی به کوشش سعید نفیسی ، چاپ
تهران سال ۱۳۱۲-ش .
- تاریخ اجتماعی ایران از مرتضی راوندی ، چاپ تهران ، سال ۱۳۴۱-ش .
- تاریخ ادبیات در ایران از دکتر ذبیح الله صفا چاپ تهران ، سال ۱۳۳۸-ش .
- تاریخ الامم و الملوك از ابو جعفر محمد بن جریر طبری ، متوفی ۳۱۰-ه . چاپ لیدن
سال ۱۸۸۲-م .
- تاریخ ایران از سرپرسی سایکس ، ترجمه سید محمد تقی فخر داعی گیلانی ، چاپ تهران
سال ۱۳۳۳-ش .
- تاریخ ایران از شاهین مکاریوس ، چاپ مصر ، سال ۱۸۹۸-م .
- تاریخ باستانی از مشیر الدوله پیر نیا ، متوفی ۱۳۵۴ ه . چاپ تهران ، سال ۱۳۰۶-ش
- تاریخ بلعمی از ابو علی محمد بلعمی ، ترجمه و تالیف ، سال ۳۵۲-ه . به کوشش محمد
بروین گنابادی چاپ تهران ، سال ۱۳۴۱-ش
- تاریخ بیهقی از ابو الفضل محمد بیهقی ، متوفی ۴۷۰-ه . به کوشش دکتر غنی و دکتر
فیاض ، چاپ تهران ، سال ۱۳۲۴-ش
- تاریخ تمدن ایران ، از سعید نفیسی ، چاپ تهران ، سال ۱۳۳۱-ش
- تاریخ سرجان ملکم ، ترجمه شیخ محمد اصفهانی ، چاپ بمبئی ، سال ۱۳۲۳ ه .
- تاریخ سلاطین ساسانی ، ترجمه محمد حسین فروغی ، چاپ تهران سال ۱۳۱۴-ه .
- تاریخ سنی ملوک الارض (تاریخ حمزه) از حمزه اصفهانی ، متوفی ۳۶۰-ه . چاپ برلین

سال ۱۳۴۰ هـ.

تاریخ طبرستان از بهاء الدین محمد بن حسن بن اسفندیار ، سال تالیف ۶۱۳ هـ.

به کوشش عباس اقبال ، چاپ تهران ، سال ۱۳۲۰ هـ. ش.

تاریخ طبرستان از سید ظهیر الدین مرعشی ، متوفی ۸۹۲ هـ. به کوشش برنهارددارن

چاپ دار السلطنه پتر بورگ سال ۱۸۵۰ م .

تاریخ عقد العلی از احمد کرمانی ، سال تالیف ۶۴۹ هـ. نسخه خطی ، به دست عباسعلی

تفرشی ، سال ۱۲۹۳ هـ.

تاریخ گزیده از حمد الله مستوفی متوفی ۷۳۰ هـ. به کوشش ادوارد برون ، چاپ لندن

سال ۱۹۱۰ م .

التاریخ المجموع از البطریرک فقیه شوش مکنی به سعید بن بطریق ، متوفی ۳۲۸ هـ .

چاپ بیروت سال ۱۹۰۵ م .

تاریخ معجم از فضل الله حسینی ، سال تالیف ۶۸۴ هـ. به کوشش مرتضی حسینی سال

۱۳۱۸ هـ.

تاریخ مفصل ایران از عبد الله رازی ، سال تالیف ۱۳۳۴ هـ. ش چاپ تهران . سال ۱۳۳۵ هـ. ش

تاریخ یعقوبی از احمد بن ابویعقوب بن جعفر ، متوفی ۲۹۲ هـ. چاپ نجف ، سال ۱۳۵۸ هـ.

التبر المسبوك از محمد بن محمد غزالی متوفی ۵۰۵ هـ. برگردانیده شده از فارسی

به عربی به وسیله یکی از شاگردانش ، چاپ مصر ، سال ۱۳۱۷ هـ.

تجارب الامم از ابو علی احمد بن محمد مسکویه ، متوفی ۴۲۱ هـ. چاپ لندن سال -

۱۹۰۹ م

تحفه الملوك از ؟ چاپ لندن ، ۱۹۰۹ م ، تالیف میان ربع اول قرن هفتم و ربع آخر

قرن هشتم هجری .

تذکره دولتشاه سمرقندی ، تالیف حدود سال ۸۹۲ هـ. چاپ بمبئی ، سال ۱۳۰۵ هـ.

تمدن ساسانی از علی سامی ، چاپ شیراز ، بهار ۱۳۴۲ .

توقیعات کسری به کوشش حسین نخجوانی ، چاپ تبریز ، سال ۱۳۳۴ - ش .

جامع التواریخ رشیدی از رشید الدین فضل الله ، سال تالیف ۷۱۰ - ه . به کوشش دکتر خانبابایی ، چاپ تهران ، سال ۱۳۱۷ - ش .

جاویدان خرد از شمس الدین محمد حسین ، سال تالیف ۱۰۶۵ - ه . به کوشش کربلائی ابراهیم ، چاپ هند ، ۱۲۹۴ - ه .

جنگهای ایران و روم از پروکوپیوس ، متوفی حدود ۵۶۵ - م ، ترجمه محمد سعیدی ، چاپ تهران سال ۱۳۳۸ - ش .

جوامع الحکایات از محمد عوفی ، سال تالیف ۶۳۰ - ه . به کوشش محمد رمضانی ، چاپ تهران ، سال ۱۳۲۵ - ش .

چند واژه از خسرو قبادان و ریذکی از دکتر صادق کیا ، نقل از شماره دوم مجله دانشکده ادبیات سال سوم .

حبیب السیر از غیاث الدین خواند میر ، متوفی ۹۴۱ - ه . به کوشش نصر الله تفرشی ، چاپ تهران ، ۱۲۷۱ - ه .

الحکمه الخالده (جاویدان خرد) از ابو علی مسکویه ، متوفی ۴۲۱ - ه . نسخه خطی کتابخانه ملک به شماره ۳۳۰ ، تاریخ دست نوشته سال ۷۷۹ - ه .

الحکمه الخالده (جاویدان خرد) از ابو علی مسکویه ، متوفی ۴۲۱ - ه . به کوشش دکتر عبد الرحمن بدوی ، چاپ مصر ، سال ۱۹۵۲ - م .

دانشهای یونانی در شاهنشاهی ساسانی از دکتر ذبیح الله صفا ، چاپ تهران سال ۱۳۳۰ - ش .

درباره کلیله و دمنه از دکتر محمد جعفر محجوب ، چاپ تهران ، سال ۱۳۳۶ - ش .

دیوان ادیب الممالک فراهانی ، متوفی ۱۳۳۶ - ه . به کوشش وحید دستگردی ، چاپ تهران ، سال ۱۳۱۲ - ش .

- دیوان امیر معزی، متوفی ۵۲۰ هـ. به کوشش عباس اقبال چاپ تهران، سال ۱۳۱۸ ش
- دیوان انوری متوفی ۵۸۳ هـ. به کوشش مدرس رضوی، چاپ تهران، سال ۱۳۳۷ ش.
- دیوان بختری، متوفی ۲۸۴ هـ. چاپ مصر، سال ۱۹۱۱ م.
- دیوان پروین اعتصامی، متوفی ۱۳۲۰ ش. به کوشش ابو الفتح اعتصامی، چاپ تهران سال ۱۳۲۰ ش.
- دیوان خاقانی- متوفی ۵۹۲ هـ. به کوشش عبد الرسولی، چاپ تهران، سال ۱۳۱۷ ش.
- دیوان شاهی به کوشش محمد آفندی، دستخط میرزا عبد الصمد، چاپ اسلامبول سال ۱۳۲۶ هـ.
- دیوان عنصری، متوفی ۴۳۱ هـ. به کوشش یحیی قریب، چاپ تهران، سال ۱۳۲۳ ش.
- دیوان فرخی، متوفی ۴۲۹ هـ. به کوشش عبد الرسولی چاپ تهران، ۱۳۱۱ ش.
- دیوان فرصت الدوله، متوفی ۱۳۳۹ هـ. به کوشش علی زرین قلم، چاپ تهران، ۱۳۳۷ ش.
- دیوان مسعود سعد، متوفی ۵۱۵ هـ. به کوشش رشید یاسمی، چاپ تهران، ۱۳۱۸ ش.
- دیوان ملک الشعراء بهار، متوفی ۱۳۳۰ ش. چاپ تهران، ۱۳۳۵ ش.
- دیوان منوچهری دامغانی، متوفی ۴۳۲ هـ. به کوشش دبیر سیاقی، چاپ تهران سال ۱۳۲۶ ش.
- دیوان ناصر خسرو، متوفی ۴۸۱ هـ. به کوشش سید نصر الله تقوی، چاپ تهران، سال ۱۳۰۶ ش. ۱۳۳۷ -
- دیوان وحشی بافقی - متوفی ۹۹۱ هـ. به کوشش حسین نخعی، چاپ تهران، ۱۳۳۹ ش.
- دیوان هما شیرازی، متوفی ۱۲۹۰ هـ. چاپ، ۱۳۲۱ هـ.

الذخاير والتحف از قاضی رشید بن زبیر ، تالیف حدود سال ۴۶۳- ه. به کوشش دکتر محمد حمید الله ، چاپ کویت ، سال ۱۹۵۹- م .

راحه الصدور از محمد بن علی راوندی ، سال تالیف ۵۹۹- ه. به کوشش محمد اقبال ، چاپ لیدن از بلاد هلند ، سال ۱۹۲۱- م .

رموز حمزه به کوشش پرویز میرزا ، چاپ تهران ، سال ۱۲۷۶- ه.

روایات داراب هرمزدیار، تاریخ تحریر سال ۱۰۸۱- ه. به کوشش موبد مانک جی ، چاپ بمبئی ، سال ۱۳۱۸- ه.

روضه الانوار از محمد باقر سبزواری ، متوفی ۱۰۹۰ ه. چاپ تهران ، سال ۱۲۸۵- ه.

روضه الصفا از محمد بن خاوند شاه معروف به میر خواند ، متوفی ۹۳۰- ه. چاپ تهران سال ۱۳۳۸- ش.

زبدہ التواریخ از نور الدین لطف الله حافظ ابرو ، سال تالیف ۸۳۰- ه. نسخه خطی مجلس شوری ، شماره ۲۵۷ ، تحریر در سال ۱۲۹۷- ه.

زردشت باستانی و فلسفه او از حاجی میرزا عبدالمحمد اصفهانی ، چاپ مصر سال ۱۳۵۱ ه.

زند و هومن یسن به کوشش بهرام گورتهمورت آنکلساریا ، چاپ بمبئی ، سال ۱۹۵۷- م .

زین الاخبار از ابو سعید عبد الحی گردیزی ، متوفی ۴۴۰- ه . به کوشش سعید نفیسی چاپ تهران سال ۱۳۳۳- ش.

سراج الملوك از ابو بکر محمد طرطوشی مالکی ، متوفی ۵۲۰- ه. چاپ مصر ، سال ۱۳۱۹- ه.

السعاده و الاسعاد از ابو الحسن پسر ابودر نیشابوری ، متوفی ۳۸۱- ه. به کوشش مجتبی مینوی ، چاپ آلمان ، سال ۱۳۳۶- ش .

سیاستنامه منسوب به ابو علی حسین بن علی نظام الملک ، متوفی ۴۸۵- ه . به کوشش عبد الرحیم خلخالی ، چاپ تهران ، سال ۱۳۱۰- ش.

شاهنامه فردوسی، متوفی ۱۶-۴۱۱ هـ. چاپ تهران، سال ۱۳۴۳ - ش چاپخانه امیرکبیر
 طبقات الامم از ابو القاسم صاعد اندلسی متوفی ۴۶۲ - هـ.
 چاپ بیروت سال ۱۹۱۲ - م.
 طبقات ناصری از قاضی منہاج سراج جوزجانی. سال تالیف ۶۵۸ - هـ.
 چاپ کابل سال ۱۳۲۵ برج جدی.
 ظفر نامه منسوب به ابو علی سینا با مقدمه و حواشی به تصحیح دکتر غلامحسین
 صدیقی از سلسله انتشارات انجمن آثار ملی ایران - یادگار جشن هزاره ابو علی سینا
 عقد الفرید از ابو عمر احمد بن محمد بن عبدربه، متوفی ۳۲۸ - هـ. چاپ مصر
 سال ۱۳۰۵ هـ.
 عیون الاخبار از ابو محمد عبد الله بن مسلم بن قتیبه دینوری، متوفی
 ۲۷۶ - هـ. چاپ قاهره، سال ۱۹۲۵ - م.
 غرر اخبار ملوک الفرس از ابو منصور ثعالبی نیشابوری، متوفی ۴۲۹ - هـ. چاپ پاریس،
 سال ۱۹۰۰ - م.
 فارسنامه از ابن بلخی، تالیف میان سالهای ۵۰۲ تا ۵۱۰ هـ. چاپ تهران، سال ۱۳۵۳ - هـ.
 فتوح البلدان از ابو عباس احمد بلاذری، متوفی ۲۷۹ - هـ. چاپ بریل لیسن، سال
 ۱۸۶۶ - م.
 فرهنگ ایرانی و تاثیر آن در تمدن اسلام و عرب از دکتر محمد محمدی، چاپ تهران،
 سال ۱۳۳۳ - ش.
 فرهنگ فارسی از دکتر محمد معین، چاپ تهران، سال ۱۳۴۲ - ش.
 فلسفه شرق از مهرداد مهرین، چاپ تهران، سال ۱۳۳۷ - ش.
 قابوسنامه از امیر عنصر المعالی کیکاوس بن اسکندر، سال تالیف ۴۷۵ - هـ. به کوشش
 سعید نفیسی، چاپ تهران، سال ۱۳۱۳ - ش.

- الكامل از ابن اثیر ، متوفی ، ۶۳۰ هـ. چاپ مصر ، سال ۱۳۰۱ هـ.
- كتاب التاج از جاحظ بصری ، متوفی ۲۵۱ هـ. به كوشش احمد زكي پاشا ، چاپ قاهره
سال ۱۳۳۲ هـ.
- كتاب جغرافياي تاريخي سرزمينهاي خلافت شرقي ، ترجمه محمود عرفان ، چاپ تهران ،
سال ۱۳۳۷ هـ. ش.
- كتاب جنگهاي هفتسد ساله ايران و روم از غلامحسين مقتدر ، چاپ تهران ، سال ۱۳۱۵
هـ. ش .
- كتاب الزهره (النصف الاول) از ابو بكر محمد بن ابی سليمان اصفهانی ، به كوشش الدكتور
لويس نيكال البوهيمي ، چاپ بيروت ، سال ۱۹۳۲ م .
- كتاب نوشين روان از ضياء دانشگر ، چاپ تهران ، سال ۱۳۱۹ هـ. ش .
- كشكول شيخ بهائي ، متوفی ۱۰۳۱ هـ. چاپ تهران ، سال ۱۳۴۱ هـ.
- كلييات سعدی، متوفی میان سالهای ۴ - ۶۹۱ ، به كوشش محمد علي فروغی چاپ تهران ،
سال ۱۳۲۰ هـ. ش .
- كلييات عبید زاکانی ، متوفی ۷۷۱ هـ. به كوشش پرويز اتابكي ، چاپ تهران ، سال -
۱۳۳۶ هـ. ش .
- كليله و دمنه عربي از ابن مقفع ، متوفی ۱۴۲ هـ. به كوشش سيلوستر دوساسی ، چاپ
پاریس ، سال ۱۸۱۶ م .
- كليله و دمنه عربي ، به كوشش منفلوطي و احمد طباره ، چاپ مصر ، سال ۱۳۴۲ هـ.
- كليله و دمنه فارسی از عبد الحمید کاتب ، به كوشش استاد عبد العظيم قریب ، چاپ تهران
سال ۱۳۲۸ هـ. ش.
- لب التواريخ ، از يحيى بن عبد اللطيف حسنى ، نسخه خطی كتابخانه ملك شماره ۳۷۶۵ .
مأخذ فارسی كتابهاي چابی از خانبايا مشار ، چاپ تهران ، سال ۱۳۳۷ هـ. ش.

- مجانی الادب از اب لويس شیخو ، چاپ بیروت سال ۱۹۲۸ - م .
- مجله آموزش و پرورش ، سال چهاردهم - ۱۳۲۳ - ش .
- مجله ارمغان سال ۱۳۱۰ - ش .
- مجله دانشکده ادبیات تهران ، سال چهارم ، شماره سوم ، فروردین ۱۳۳۶ .
- مجله دانشگاه بیروت ، سال سوم شماره های ۳ و ۴ .
- مجله مهر سال اول ، خرداد ۱۳۱۲ .
- مجله یغما ، سال دوازدهم ، ۱۳۱۰ - ش . و سال پانزدهم شماره های ۱ و ۶ ، سال ۱۳۴۱ .
- مجله التواریخ و القصص ، سال تالیف ۵۲۰ - ه . به کوشش ملک الشعراء بهار ، چاپ تهران سال ۱۳۱۸ - ش .
- مجله فصیحی از فصیح احمد بن جلال الدین خوافی ، متوفی حدود ۸۵۴ - ه . به کوشش محمود فرخ ، چاپ مشهد سال ۱۳۴۱ - ش .
- المحاسن والاضداد از جاحظ بصری ، متوفی ۲۵۱ - ه . چاپ لندن ، سال ۱۸۹۸ - م .
- محاضرات الادباء از ابوالقاسم حسین بن محمد المعروف به الراغب الاصفهانی ، متوفی ۵۰۲ - ه . چاپ مصر ، سال ۱۲۸۷ - ه .
- مختصر الدول از ابن عبری ، متوفی ۶۶۸ - ه . ترجمه دکتر مشکور ، چاپ تهران ۱۳۲۶ - ش .
- مخزن الاسرار از نظامی گنجوی ، متوفی ۵۹۹ - ه . به کوشش وحید دستگردی ، چاپ تهران سال ۱۳۱۳ - ش .
- مرزبان نامه از سعد الدین وراوینی ، تالیف میان سالهای ۶۰۷ - ۶۲۲ ه . به کوشش محمد قزوینی ، چاپ تهران ، سال ۱۳۱۷ - ش .
- مروج الذهب از ابوالحسن علی بن حسین مسعودی ، متوفی ۳۴۶ - ه . چاپ مصر ، سال ۱۳۳۶ - ه .

المعارف از ابن قتیبه دینوری ، متوفی ۲۷۶ - ه. چاپ مصر سال ۱۳۰۰ - ه.
 مقدمه ابن خلدون از عبد الرحمن بن خلدون ، متوفی ۸۰۸ - ه. ترجمه محمد پروین گنابادی
 چاپ تهران ، سال ۱۳۲۶ - ش.
 ملبستان از ابراهیم مدیح الملک ، سال تألیف ۱۳۲۱ - ه.
 ناسخ التواریخ از میرزا محمد تقی لسان الملک ، سال تألیف ۱۳۰۳ - ه. چاپ تهران
 سال ۱۳۰۶ - ه.
 نزهه القلوب از حمد الله مستوفی ، متوفی ۷۳۰ - ه. چاپ لیدن ، سال ۱۹۱۳ - م.
 نصیحه الملوك از محمد غزالی ، متوفی ۵۰۵ - ه. به کوشش استاد جلال همائی ،
 چاپ تهران سال ۱۳۱۷ - ش.
 نوروز نامه منسوب به خیام ، متوفی ۵۱۷ - ه. به کوشش مجتبی مینوی ، چاپ تهران ،
 سال ۱۳۱۲ - ش.
 نوشته های پراکنده ، از صادق هدایت ، متوفی ۱۳۳۰ - ش . به کوشش حسن قائمیان ،
 چاپ تهران ، سال ۱۳۳۴ - ش.
 نهایه العرب فی اخبار العرب ، از المعلم اسکندر الکاربوس الارمنی ، چاپ شام ، ۱۸۵۲ - م.
 نهج البلاغه به کوشش حاج سید علینقی فیض الاسلام ، چاپ تهران ، سال ۱۳۲۶ - ش.
هزارو یکشب ، چاپ تهران ، سال ۱۳۲۵ - ش.^۱

۱ - ه . هجری قمری .

ش . هجری شمسی

م . میلادی .

فهرست مطالب

مقدمه . ص الف

۷۲ ۱
بخش اول . تحقیق در زندگی انوشروان و گزارش کارهای او از ص تا ص . نام و لقب ، —
زادگاه و مدت زندگی . پیروزی خسرو بر برادران . مدت پادشاهی . زنان خسرو .
فرزندان . گور خسرو . دانشمندان دربار خسرو . گزارشی از زندگی انوشروان به قلم
خود او . خطابه انوشروان . سرکوبی مزدکیان . تقسیم کشور به چهار بخش . اصلاح
آئین مالیات . آبادی و شهر سازی . فرهنگ دوستی . نبردها و فتوحات .

بخش دوم . آیین ها و تشریفات پادشاهان ساسانی و نقش ها و سکه های خسروانوشروان
۸۵ ۷۳
از ص تا ص . طبقات ندیمان و سرود خوانان . . . یگانه بودن شاه به بوی خوش و دیگر
چیزها . نشانه های قراردادی پادشاهان در هنگام مرخص ساختن ندیمان . روش شاهان
در خوابیدن . صفات نزدیکان . هدایای مهرگان و نوروز . پوشاک شاهان . آئین شاهان
در خوشبو ساختن خویشتن . دیدار شاهان از بزرگان . آئین پادشاهان ساسانی هنگام
باریافتن فرستادگان عرب و روم به دربار . پایه دادن خسرو به شاهان و فرمانداران .
رنگ لباس خسرو . نقش سفره . انگشتری ها . تصویر . مهرها و دیوان ها . سکه ها و —
جام . نقش تابوت . نقش دخمه . عهد نامه انوشروان به هرمز در آئین کفن و دفن .

۱۶۹ ۸۷
بخش سوم . داستان های ادبی و اخلاقی و سیاسی منسوب به انوشروان از ص تا ص —
سخنی چند در باره داستان ها . چگونه یک تن در دل خسرو راه یافت . نادیده گرفتن
انوشروان دزدیدن جام را . چاره اندیشی خسرو در کشتن یک تن گناهکار . تاثیر سخن
نغز و بجا در دل خسرو . چاره اندیشی انوشروان در برآوردن سد . نعمان در زیر پای

پیل، بازدید با یک نهروان از سپاه، پدید آمدن شغال ها، کشته شدن نوشزاد پور خسرو، تولد رسول خدا، ص در زمان سلطنت انوشروان، گفتگوی خسرو و ریدکی، گفتگوی حارت بن کلدی، پزشک عرب با خسرو انوشروان، گسیل شدگان حاجب زراره به بارگاه خسرو، خود ستائی فرستادگان نعمان در پیشگاه خسرو، ایوان مدائن و کلبه پیر زال، استواری ایوان مدائن، دیدار مامون از دخمه انوشروان، هنر نمائی فهلبد در عود نوازی، پالوده ساختن یک ایرانی در مکه، کشته شدن مهیود و فرزندانش، کیفر یافتن فرماندار ستمگر، برافراشتن زنگ عدالت، ستایش عمر خطاب انوشروان را! پدید آمدن مزدک و سرانجام کارش، انوشروان و پیر نود ساله، سزای سرکشی، تفنن در داوری، آبادی نشانه برتری، کیفر عامل فضول، پیدا شدن گنج و داوری انوشروان، فراوانی نعمت در پرتو دادگری، تاثیر نیت شاه در نعمتها، نایابی گیاه کهنه و ده ویرانه حتی برای دوائی، غمگساری از بینوایان، آزدن آموزگار خسرو را، گفتگوی دو مرغ و پند گرفتن نوشیروان، دور اندیشی انوشروان، خسرو با مرد زشتروی، خدا با انوشروان چه کرد؟ گفتگوی خسرو با بقراط حکیم، خرید نمک به قیمت عادلانه، شوخی عبید زاکانی، دادخواهی کوتاه قد! باری دادن سواران سبزپوش انوشروان را، پند گرفتن خسرو از میزبان درستکار، گذشت انوشروان از یک تن سخن چین، سبب دادگری انوشروان، دلگرم ساختن انوشروان بازرگان بیگانه را، بازرسی در کار کارگزاران، پناهنده شدن دانشمندان یونانی به دربار انوشروان، چند داستان از رموز حمزه، خوش بینی، نیرنگ در کشتن یک قاتل.

 ۲۱۶ ۱۷۱

بخش چهارم: سخنان کوتاه حکیمانه از ص تا ص

اندرزها و سؤال و جواب ها.

اندرز سیزده گانه خسرو قبادان، چهار سخن یاد بودی، چهار چیز ناشدنی، برترین چیزها، پربهاترین گنج، پادشاهی به لشکر، در صفات پادشاه، پنندهای برگزیده از—

انوشروان . نامبردارترین سلاحدار . ده پند انوشروان یا کلمات افسر کسری .
 بیست و سه حکمت . دانش زیور پیر است . یار همنشین بد . اندرز یونان دستور به خسرو .
 خبر گرفتن انوشروان از سیرت نیکوکاران گذشته . اندرز پادشاهان در باغ هزار کام انوشروان .
 نامه یونان دستور به خسرو در حالات مردم . پایداری پادشاه . پند دادن یونان دستور
 به خسرو در چهار چیز . بدترین دستور . پیام یونان دستور درباره خود . پسندیده‌ترین
 صفات شاهان . سفارش انوشروان پسر را در نیکو داشت دستور . اندرز مؤبدان .
 روی آوردن خسرو به پیمان نامه‌های اردشیر . چند گفتار حکیمانه . اندرز خواستن قیصر
 از خسرو در چهار چیز . زیان وزیر ستمگر . شفقت بر رعیت . پرسش انوشروان از سیرت
 بهرام گور . اندرزگویان دستور . دستور انوشروان به کار کردن . دگرگونی اوضاع روزگار
 از دگرگونی اندیشه پادشاه . نیازمندی داناترین پادشاه به وزیر . در عدل و تدبیرورای .
 پادشاه دادگری . چند اندرز سودمند . زوال پادشاهی در چند چیز است ؟ اندرزخواستن
 ایلچی روم از خسرو . فرخ نامه یونان دستور به نوشیروان . جواب انوشروان دادگر بم
 یونان دستور . فقط دشمنان از مامیترسند . سود رازداری . انتقاد انوشروان از طرز قصاص
 در آئین مسیحیت .

۲۲۹ ۲۱۷

بخش پنجم . توقیعات از ص تا ص - چند کلمه در توقیعات . توقیعات خسرو انوشروان در
 کتب مختلف .

۲۶۳ ۲۳۰

بخش ششم . خسرو انوشروان و بزرگمهر از ص تا ص شخصیت بزرگمهر . بهترین چیز
 گنگ را . نامه خسرو به بزرگمهر در زندان و پاسخ او . کی گنگ سخنور گردد ؟ نامه‌ئی
 در کمر بند . نامه‌ئی در جیب پیراهن . گفتار دوازده گانه بزرگمهر در پیشگاه انوشروان .
 چه کسی برای پادشاهی شایسته تر است ؟ خواب انوشروان . بزم های هفتگانه . گزارش

شترنگ و نهادن وینرد شیر به نام یزدان . دژ سقیلا و کفشگر . خشم خسرو بزرگمهر .
 بزرگمهر در زنجیر! پاسخ بزرگمهر به خسرو . همه چیز که داند ؟ به آنچه داند مراجیزی
 دهند . خصال پسندیده و ناپسندیده . علت ویرانی پادشاهی ساسانیان بارجمندترین
 فرزند نزد خسرو . خردمندترین مردم . ویران کردن آسانتر از آباد کردن . علامت
 دفینه ها . سحر خیز باش تا کامروا باشی . کیفر تپانچه‌ئی گردن زدن ! خوشتنداری
 بزرگمهر . سخت ترین چیزها . حلم چیست ؟ شجاعت چیست ؟ پرسش و پاسخ انوشروان
 و بزرگمهر . نامه بزرگمهر به انوشروان .

 ۲۸۷ ۲۶۳

بخش هفتم . انوشروان از دیدگاه شاعران از ص تا ص . شاعران عرب زبان و پارسی‌گوی .
 دریغ بردیوان مدائن . نام و یاد انوشروان در دیوان ها . فردوسی . فرخی . عنصری .
 منوچهری . ناصر خسرو . مسعود سعد . امیر معزی . انوری . خاقانی . سعدی . عبید-
 زاکانی . وحشی بافقی . همایشیرازی . ادیب الممالک فراهانی . فرصت الدوله شیرازی .
 لامعی گرگانی . ملک الشعراء بهار .

 ۳۰۲ ۲۸۸

بخش هشتم . دادگر بود یا ستمگر ؟ از ص تا ص . اقوال متضاد از دوستان خوشبین و -
 دشمنان بدبین . گزارش برخی کارهای عادلانه . گزارش پاره‌ئی اعمال ظالمانه . گفتار دو
 تن بیگانه . گفتار چند تن دیگر از هواداران خسرو . نقش شاعران در خوشنامی خسرو .

خوش فرجامی .

۳۰۳

حواشی و تعلیقات ص

۳۶۴

اسامی اعلام ص

۳۹۰

مآخذ ص

۴۰۰

فهرست مطالب ص

اکنون که باخواست و یاری خداوند متعال چاپ کتاب حاضر، خاتمه یافته است نگارنده
ذمه خود میداند از آقای محمد رضا پردیس معاون سازمان چاپ و توزیع دانشگاه ملی ایران
و متخصصان و کاردانان فنی آن سازمان که در امور چاپ و نشر کتاب کمال لطف و صمیمیت
ابراز داشته اند تشکر نماید .

والحمد لله رب العالمین

برخی از انتشارات دانشگاه ملی ایران

شماره انتشار	نام کتاب	مؤلف یا مترجم	قیمت‌های جدید
۴۹-	نروفیزیولوژی	دکتر محسن شکوهی	۱۶۰ ریال
۵۱-	ری باستان	دکتر حسین کریمان	۷۸۰ ریال
۵۲-	میکروبیولوژی	دکتر منوچهر دزفولیان	۱۸۶ ریال
۵۳-	معماری مرحله تحول	مهندس محمود راز جویان	۱۷۶ ریال
۵۴-	حقوق جزای عمومی	دکتر پرویز صانعی	
	جلد دوم		
۵۵-	فلسفه معاصر اروپائی	دکتر شرف‌الدین خراسانی شرف	
	چاپ اول		
۵۶-	مسائلی چند در تعلیم	دکتر اختر بقائی کرمانی	۵۵ ریال
	وتریب		
۵۷-	جغرافیای شهری	دکتر گیتی اعتماد	۱۱۸ ریال
۵۸-	حقوق سازمانهای بین‌المللی	دکتر جعفر نیاکی	۲۶۲ ریال
۵۹-	عقد حواله	دکتر محمد جعفر جعفری لنگرودی	۱۳۸ ریال
۶۰-	جبر خطی و ماتریسها	دکتر احمد میر باقری	۲۵۶ ریال
۶۱-	نظریه ثقل نسبت به قانون	دکتر محمود کاشانی	۹۶ ریال
۶۲-	حقوق جزای عمومی	دکتر پرویز صانعی	۱۴۶ ریال
	چاپ دوم جلد اول		
۶۳-	کیفر شناسی	دکتر جاوید صلاحی	۱۳۰ ریال
۶۴-	تکنولوژی حریر	دکتر علی اصغر شیمی	۴۷۰ ریال
۶۵-	کلیات حقوق جزا	دکتر مرتضی محسنی	۱۴۶ ریال
۶۶-	نمونه‌هایی از نظم	دکتر علی اکبر فرزاد پور	۱۸۶ ریال
	ونشر پارسی		

۶۷-	فلسفه معاصر اروپائی	دکتر شرف الدین خراسانی	۲۴۸ ریال
	چاپ دوم	شرف	
۶۸-	فوریسیس و اکثوم اکسترا کتر	دکتر زارع - دکتر ثابتی	۱۴۶ ریال
۶۹-	از برونو تا هگل	دکتر شرف الدین خراسانی	۱۳۰ ریال
		شرف	
۷۰-	روشهای آماری	مهندس ضیاء موجدی	۱۸۸ ریال
	چاپ سوم		
۷۱-	واقعیت و حقوق	دکتر نجاد علی الماسی	۱۳۰ ریال
۷۲-	جرم شناسی	دکتر رضا مظلومان	۲۷۰ ریال
۷۳-	تاریخ تمدن و فرهنگ ایران	دکتر احمد تاجبخش	دست صحافی
۷۴-	حقوق و اجتماع	دکتر پرویز صانعی	دست افست
۷۵-	راز بقای تمدن و فرهنگ ایران	دکتر حسینعلی ممکن	۲۶۰ ریال

